

# ARCHIVO GENERAL DE NAVARRA

## SECCION DE COMPTOS

### REGISTROS N.º 3 y 4

#### Registro N.º 3

Introducción .....	9
Documentos .....	21

#### Registro N.º 4

Indice general .....	133
Introducción .....	135
Documentos .....	155

#### Indices

Registro N.º 3 .....	I
Registro N.º 4 .....	XXIII

**Aitor Pescador Medrano**

**ARCHIVO GENERAL DE NAVARRA  
SECCION DE COMPTOS  
REGISTRO N° 3**

---

## **INTRODUCCIÓN**

El denominado *Registro de Comptos n<sup>a</sup> 3* es una de las tantas piezas pertenecientes a la subsección del Archivo General de Navarra, llamada Registros de Comptos (1<sup>a</sup> Serie). Este manuscrito, sin embargo, posee unas características muy determinadas, que lo diferencian del resto de libros de cuentas.

Como es sabido los registros de comptos del AGN son los instrumentos que la administración del reino de Navarra utilizó para recoger sistemáticamente tanto los ingresos como los gastos reales desde los siglos XIII al XVI. De origen anglo-normando este sistema ya fue empleado en Navarra a partir de la época de Teobaldo I (1234-1253) y fue perfeccionándose con el tiempo.

Su importancia es básica debido a que, como ya dijo hace tiempo Arturo Campión, gracias a su estudio puede comprenderse con todo detalle lo que fue la administración y el devenir del antiguo reino de Navarra. Más cercano a nosotros, y con una gran visión científica, Ángel J. Martín Duque en el prólogo de la edición del registro de 1280, resaltaba la precocidad de estas fuentes tanto en la historia de España como en la de Europa.

En 1966 se presentaron en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Navarra dos memorias de licenciatura, dirigidas por el profesor Santos García Larragueta y llevadas a cabo por M<sup>a</sup> Pilar Ezcurdia Azanza y Ana M<sup>a</sup> Suescun Ordóñez, con la transcripción de los registros 5 y 6 correspondientes a los años 1290 y 1294. Poco después, en 1972, el profesor Javier Zabalo Zabalegui publicó el registro n<sup>o</sup> 2 del año 1280. Son todos ellos precursores del estudio de estas fuentes de valor incalculable, a los que posteriormente les han seguido otros realizando a su vez excelentes trabajos.

Quiero agradecer a Eusko Ikaskuntza la oportunidad que nos ha dado de trabajar en la publicación de estos manuscritos, a Raquel García Arancón su apoyo incondicional y sabios consejos, a David Alegría su metódica colaboración y al personal del AGN su ayuda.

## 1. CARACTERES EXTERNOS

El registro de Comptos número 3 se encuentra conservado en la Cámara de Comptos del Archivo General de Navarra, en una caja de cartón creada especialmente para tal manuscrito.

El registro objeto de este estudio es un manuscrito en pergamino con guardas de pasta de cartón en cuyo lomo puede leerse *Años 1287 y 97. Comptos de los Merinos y Vayles. A los que se han juntado muchos quadernos antiguos que no tienen fecha.* 3. Las tapas se unen una a otra mediante dos cuerdas de piel.

A diferencia del resto de los volúmenes conservados en la Cámara de Comptos éste no debería de definirse exactamente como uno de ellos. Como su mismo título confirma el denominado Registro 3 de Comptos no es sino un libro misceláneo donde se han unido, y en ocasiones mezclado, diferentes cuentas de años dispares. Ni si quiera puede considerarse que las cuentas estén ordenadas cronológicamente, ya que varios de los cuadernillos carecen de fecha aclaratoria. A todo ello hay que sumar que su inclusión en el registro es arbitraria ya que se tiene constancia de la existencia de otros cuadernos, partes de cuentas conservados, en los cajones de Comptos y pertenecientes al siglo XIII. Cabría preguntarse el porqué de la inclusión de unas cuentas determinadas y la falta de otras, pero lo más lógico hace suponer que a la hora de la crear este volumen, muy posiblemente por las fechas de encuadernación del mismo, se incluyeron los cuadernos conocidos de antemano quedando los restantes fuera.

Al principio y final del Compto hay cuatro folios de papel en blanco, dos de ellos pegados a la guarda del principio y uno al final. Ambas guardas se cierran con dos tiras de piel. El conjunto se encuentra en estado aceptable, sin embargo muchas de las primeras cuentas, precisamente las publicadas, están muy deterioradas, llegando en ocasiones a perderse hasta un 50 por ciento de la información de determinadas cuentas.

El interés de la publicación se ha centrado en las partes pertenecientes al siglo XIII, que como se verá a continuación se encuentran al comienzo del registro. Comprende esta parte un total de 6 cuadernillos en pergamino (ff. 1r. - 41v.) compuestos a su vez por los folios siguientes:

- Cuadernillo 1: 4 fols. (ff. 1v. – 4v.).
- Cuadernillo 2: 5 fols. (ff. 5r. – 14v.).
- Cuadernillo 3: 6 fols. (ff. 15r. – 23v.).
- Cuadernillo 4: 4 fols. (ff. 24r. – 31v.).
- Cuadernillo 5: 4 fols. (ff. 32r. – 39v.).
- Cuadernillo 6: 2 fols. (ff. 40v – 41v.).

Como se deduce de la diferencia entre el número de folios y la paginación nos damos cuenta de que algunos cuadernillos carecen de uno o varios folios, en la mayoría de las ocasiones cortados o pegados a otros.

A todo ello hay que añadir la existencia de folios con determinadas características que complican aún más el resultado final de este estudio.

- 1) Folios en blanco: 5v, 14r-v, 15v, 20v, 21r-v, 22r-v, 27v, 41v.
- 2) Folios a un renglón: 16r-v, 17r-v, 18r-v, 19r-v, 20r.
- 3) Columnas tachadas: 6vB (parte), 9rA (parte), 9rB (parte), 26rA (toda), 31vB (parte), 35vB (parte), 39vA (parte).

Las dimensiones de los folios son absolutamente irregulares, variando con la aparición de nuevas cuentas. A continuación presentamos sus dimensiones:

- Cuadernillo 1: 240 mm. largo – 240 mm. ancho.
- Cuadernillo 2: 275 mm. largo – 215 mm. ancho.
- Cuadernillo 3: fol. 15= 255 mm. largo – 215 mm. ancho.  
resto= 315 mm. largo – 220 mm. ancho.
- Cuadernillo 4: 260 mm. largo – 215 mm. ancho.
- Cuadernillo 5: fol. 32= 290 mm. largo – 220 mm. ancho.  
resto= 313 mm. largo – 215 mm. ancho.
- Cuadernillo 6: 279 mm. largo – 213 mm. ancho.

En cuanto a la caja de escritura varía a la par que las dimensiones de los folios. Tiene un pautado vertical y horizontal. Cada folio queda habitualmente dividido en dos columnas, siendo su separación de 2 cm. Para una mayor comodidad al transcribir el registro se han numerado los folios apuntando si es la parte recta (r.) o la vuelta (v.) y si se trata de la columna de la derecha (A) o de la izquierda (B).

Al final de cada cuenta las sumas aparecen con un recuadro cuya finalidad es la de destacarlas del resto del texto. La tinta de las mismas es de diferente tonalidad que la del resto de las cuentas. Cabe suponer que en ocasiones fueron realizadas por una mano distinta, o que fueron anotadas posteriormente por el mismo autor.

También los nombres de las poblaciones, así como los de los diferentes conceptos de ingresos y gastos, aparecen destacados en las cuentas.

Se observan varias manos en la confección del registro. No sólo se diferencian las escrituras de las cuentas de las distintas merindades, si no que incluso dentro de las mismas pueden observarse partes debidas a varios escribas.

La letra utilizada en el registro es una minúscula gótica cursiva de buena calidad. El texto está escrito en romance, aunque en ocasiones aparecen anotaciones, habitualmente marginales, en latín.

A continuación se presenta un cuadro general de la foliación de todo el registro, pero cabe recordar que la transcripción se ciñe a los folios relativos al siglo XIII, es decir desde el 1r. hasta el 41v.

Cuenta	Fecha	Contenido	Folios
1°	¿1286-1287?	¿Rentas de la merindad o de la iglesia de Tudela?	1-2
2°	1286 y 1287	¿Rentas de la iglesia de Tudela y cuentas del justicia de Tudela, Fernando de Eslava?	3-4
3°	¿Fines siglo XIII?	Cuentas del baile de Tudela	5 y 14 <sup>1</sup>
4°	1298	Cuentas del merino de la Tudela	6-13
5°	1297 y 1298	Cuentas del preboste de Olite	15-22
6°	1297	Cuentas de Pedro Jiménez de Mirafuentes, merino de Pamplona	23-31
7°	1297	Cuentas del merino de Estella	32-39
8°	1297 y 1298	Cuentas de Ponce de Monterodato, recibidor de Ultrapuertos	40-41
9°	¿1318?	Cuentas con alusiones al Procurador Real y al Tesorero	42-43
10°	1331	Cuentas de Lope de Viguria, preboste de Estella	44-45
11°	1311	Cuentas del merino de Estella	46-51
12°	1311 ó 1312	Cuentas del merino de Estella	52-59
13°	1314	Cuentas del merino de Estella	60-63
14°	1315	Cuentas del merino de Pamplona	64-71
15°	1317-1318	Cuentas de Jimeno Pérez de Caparroso y Jaime de la Hala, reicibidores de la merindad de Sangüesa	72-81
16°	1319	Cuentas de Pedro Martínez de Roncal, baile de Pamplona	82-83
17°	1307	Cuentas de Juan López de Urroz, merino de Pamplona	84-91
18°	1314	Cuentas de diversos oficiales del reino	92-95
19°	Siglo XIV	Cuentas del baile de Tudela	96-97
20°	1318	Cuentas del merino de Estella	98-103
21°	¿1318?	Cuentas del merino de Pamplona	104-105
22°	Siglos XIV	Cuentas del baile de Pamplona	106-109
23°	1322	Cuentas de Juan de Leyoz, baile de Pamplona	110-119
24°	1324	Cuentas del merino de Estella	120-139
25°	1334	Cuentas con diversos gastos de la Corona como pago a oficiales, gastos de obras, etc...	140-167

---

1. El folio 14 está en blanco.

Cuenta	Fecha	Contenido	Folios
26°	1312	Cuentas del merino de Sangüesa	168-171
27°	1333-1334	Cuentas de Oger de Agramont, merino de Sangüesa	172-175
28°	¿1319-1321?	Cuentas de ¿Juan López de Urroz?, merino de Pamplona	176-177
29°	1336	Cuentas del merino de Pamplona	178-183
30°	1349	Cuentas del merino de Tudela	184-189
31°	1344-1345	Cuentas del merino de Sangüesa	190-203
32°	1350	Cuentas del recibidor de Ultrapuertos	204-227
33°	1354	Cuentas del merino de Tudela	208-231
34°	1370	Cuentas del recibidor de Ultrapuertos	232-239
35°	1338	Cuentas del merino de Estella	240-245

## 2. CARACTERES INTERNOS

### 2.1. Ingresos y gastos

Por desgracia la mayoría de las cuentas están fraccionadas y en muchas ocasiones carecen del resultado total. A continuación ofrecemos aquellas que aparecen con claridad:

Rentas de la merindad de Tudela, año 1286-87:

- Ingresos de vino: 242 metros.
- Ingresos en dinero: 547 lib. 6 s. 5 d.
- Gastos en dinero: 400 lib. 68 s. 4 d. ob.

Cuentas del justicia de Tudela, año 1286-87:

- Ingresos en dinero: 120 lib. 112 s. 2 d.
- Gastos en dinero: 24 lib. 10 s. 5 d.

Cuentas del merino de Tudela, año 1298:

- Ingresos en dinero: 1.073 lib. 8 s.
- Gastos en dinero: 637 lib. 19 s. 3 d.

Cuentas del preboste de Olite, año 1298:

- Ingresos en dinero: 231 lib. 12 s.
- Gastos en dineros: 69 lib. 19 s. 10 d.

Cuentas del merino de Pamplona, año 1297:

- Ingresos en dinero: 1.226 lib. 18 s. 10 d.
- Gastos en dinero: 1.141 lib. 15 s. 10 d.
- Gastos en trigo: 1.393 k. 3 ar. 1 q. 3 al.
- Ingresos en *ordeo*: 354 k. 3 ar. 2 q.

- Gastos en *ordeo*: 233 k. 3 ar. 2 q. 1 al.
- Ingresos en avena: 1392 k. 1 q.
- Gastos en avena: 1.182 k. 1 ar. 3 q. 3 al.

Cuentas del merino de Estella, año 1297:

- Ingresos en dinero: 2.279 lib. 10 s. 9 d.
- Ingresos en trigo: 3.912 k. 3 ar. 2 t. 1 q. 3 al.

Cuentas del baile de Ultrapuertos, años 1294:

- Ingresos en dinero: 139 lib. 2 s. 10 d. morl.
- Gastos en dinero: 74 lib. 5 d.
- Ingresos en trigo: 360 k. 2 q.
- Gastos en trigo: 192 k.
- Ingresos en avena: 167 k. 2 ar.
- Ingresos en mijo: 136 k. 1 q.
- Gastos en mijo: 120 k. 1 ar. 1 q.

Cuentas del baile de Ultrapuertos, años 1293:

- Ingresos en dinero: 160 lib. 28 s. 3 d. morl.
- Gastos en dinero: 80 lib. 2 s. 11 d.
- Ingresos en trigo: 352 k. 2 ar. 1 q.
- Gastos en trigo: 134 k.
- Ingresos en avena: 181 k.

## 2.2. Cargos

Dentro de los oficiales reales destaca el cargo de los merinos, encargados de la administración general de las respectivas merindades. Por debajo de ellos y con diferentes funciones se figuraban los bailes y los prebostes. En el siguiente cuadro presentamos a los oficiales reales que aparecen citados en el registro:

Cuenta	Fecha	Cargo	Folios
1°	¿1286-1287?	¿Rentas de la iglesia de Tudela?	1-2
2°	1286 y 1287	Justicia de Tudela, Fernando de Eslava	3-4
3°	¿Fines siglo XIII?	Baile de Tudela	5 y 14 <sup>2</sup>
4°	1298	Juan de Villiers, merino de Tudela	6-13
5°	1297 y 1298	Preboste de Olite	15-22
6°	1297	Pedro Jiménez de Mirafuentes, merino de Pamplona	23-31
7°	1297	Merino de Estella	32-39
8°	1297 y 1298	Ponce de Monterodado, recibidor de Ultrapuertos	40-41

---

2. El folio 14 está en blanco.



Otros cargos de importancia y que se destacan en las cuentas son los de los alcaides de los castillos reales dispersos por todo el reino. Por desgracia y dada la miscelánea del registro no contamos con la mayoría de los alcaides con sus años correspondientes:

### **AÑO 1298**

<i><b>Merindad</b></i>	<i><b>Castillo</b></i>	<i><b>Alcaide</b></i>
Ribera	Ferrera	Gonzalo Aznar de Monteagudo
	Peña Redonda	Sancho Pérez de Monteagudo
	Cascante	Lope Ortíz de Artajo
	Monreal	Pedro Maciper
	Corella (torres)	Aznar Iñiguez
	Corella	Juan Martínez de Medrano
	La Estaca	Pedro de Sotés
	Peñaflor	Martín Ruiz de Argaiz
	Valtierra	Jimeno Ortíz de Elcoaz
	Cadreita	García Pérez de Sarria
	Caparroso	Teobaldo de Bracanay
	Rada	Martín Juanes, hijo de Juan Aznar de Pitillas

### **AÑO 1297**

<i><b>Merindad</b></i>	<i><b>Castillo</b></i>	<i><b>Alcaide</b></i>
Pamplona	Orarregui	Martín Martínez de Eransus
	Aicita	Ade de Etunáin
	Atáun	Pedro Rodríguez de Olalde
	Ausa	Pedro Jiménez de Mirafuentes
	Gorriti	Ídem
	Orzorroz	Ídem
	Aicita	Ade de Etunáin
	Maya	Iñigo Rodríguez de Aibar
	Irurita	Pedro García de Yániz

### **AÑO 1297**

<i><b>Merindad</b></i>	<i><b>Castillo</b></i>	<i><b>Alcaide</b></i>
Estella	Toloño	Juan Ortiz de San Millán
	Asa	Juan Martínez de Medrano
	Labraza	Guillermo de Besançone
	Falces	Alfonso Díaz de Morentin

<i>Merindad</i>	<i>Castillo</i>	<i>Alcaide</i>
	Carcar	Gonzalo Sánchez de Azagra
	Andosilla	Pedro Jiménez de Falces
	Resa	Guardo de Zuborra
	Azagra	Remigio Martínez de Arróniz
	Corella	Aznar Martínez de Corella
	Artajo	Juan Rodríguez
	Viana	Juan Martínez de Medrano
	Buradón	Ode de Roissi
	San Vicente	Guillermo de Aubariba
	Larraga	Pedro Balant
	Punicastro	Droyri de Meoz
	Monjardín	Feliseci de Senon
	Los Arcos	Raolm de Thamblon
	Beaumarches	Juan Bretón
	Estella	Enrique de Beuna
	Irureta	Rostarin de Piealto

### **3. METROLOGÍA**

#### **3.1. Medidas de capacidad**

Las medidas de capacidad para los cereales son las siguientes:  
 –Cahiz, robo o arrobo, quartal y almud.

Sus equivalencias son:

1 cahiz = 4 arrobos.

1 arrobo = 4 cuartales.

1 quartal = 4 almudes.

Para los líquidos las medidas son:

–Coca, carapito, galleta, carga, quarta, mietro.

Sus equivalencias son:

1 coca ó 1 mietro = 16 carapitos.

1 galleta = 4 carapitos.

1 coca = 12 cuartas.

#### **3.2. Monedas**

Las monedas utilizadas para realizar las cuentas son:

–Libra, sueldo, dinero, óbolo.

Sus equivalencias son:

1 libra = 20 sueldos.

1 sueldo = 12 dineros.

1 dinero = 2 óbolos.

Aparecen otras monedas, en este caso efectivas, como el sueldo *sanchete* (sanch.), cotizado de forma similar que el de Tours (tur.), moneda usada habitualmente en la región de San Juan de Pie de Puerto donde circula igualmente el de Morlass (morl.), equivalente a 20 dineros de sanchetes.

#### 4. NORMAS DE TRANSCRIPCIÓN

En la transcripción se ha procurado seguir el texto original con algunas adaptaciones. Por ejemplo se transcribe la “u” consonántica como “v” (p.e. Saluador - Salvador), y la “v” vocálica por “u” (p.e. svmma - summa). La “i” consonántica ha sido transformada en “j” (p.e. iudios - judios) para una mayor comprensión.

Se ha indicado mediante apóstrofe la pérdida de vocal en proclítica ante palabra que empieza por vocal. Ej: l´omozidio [(e)l homicidio].

La mayoría de las cifras aparecen en el texto expresadas con números romanos. Se ha considerado más adecuado reducirlas a cifras arábigas (p.e. XVI - 16).

Las abreviaturas más utilizadas en la transcripción son las siguientes:

<i>lib</i> : libras.	<i>k.</i> : cahices
<i>s.</i> : sueldos.	<i>ar.</i> : arrobos.
<i>d.</i> : dineros.	<i>q.</i> : cuartales.
<i>d. o.</i> : dineros óbolos.	<i>al.</i> : almudes.
<i>AGN</i> : Archivo General de Navarra.	<i>BNP</i> : Biblioteca Nacional de París.
<i>ms</i> : manuscrito.	<i>f.</i> : folio.

#### CAJÓN 31 NÚM. 1

Con esta denominación encontramos en el Archivo General de Navarra, Sección de Comptos un cuadernillo compuesto por 20 folios, todos ellos escritos a renglón seguido, perteneciente a la bailía de Ultrapuertos.

Las cuentas pertenecen al año 1294 y ostentaba el cargo de baile Ponz de Monterodado. En él se incluyen las cuentas, ingresos y gastos, de toda la bailía.

Dada la importancia de los datos que aparecen en dicho cuadernillo se ha decidido la inclusión del mismo en esta publicación. Seguramente el lugar más adecuado sería junto al registro número 6 de Comptos perteneciente a dicho año y ya publicado con anterioridad.

A pesar de ser un texto diferente al del Registro 3, se ha preferido continuar con la numeración precedente para evitarle complicaciones al investigador a la hora de usar los índices

## 5. BIBLIOGRAFÍA

David ALEGRÍA SUESCUN, “Una anotación en euskera en las cuentas del reino de Navarra a finales del siglo XIII”, *Fontes Linguae Vasconum*, núm. 89, Diputación foral de Navarra, Pamplona, 2002, pp. 139-148.

David ALEGRÍA, *Archivo General de Navarra. Sección de Comptos. Registro nº 5 (1291)*, Fuentes documentales del País Vasco, nº 105, Eusko Ikaskuntza, San Sebastián, 2000.

Mariano ARIGITA, *Colección de documentos inéditos para la historia de Navarra*, Diputación Foral de Navarra, Pamplona, 1900.

Javier BALEZTENA, *Documentos navarros en los Archivos Nacionales Franceses. París*, Institución Príncipe de Viana - Diputación Foral de Navarra, Pamplona, 1978.

Jean-Auguste BRUTAILS, *Documents des Archives de la Chambre de Comptes de Navarre*, París, 1890.

Juan CARRASCO PÉREZ, *Moneda y políticas monetarias en el reino de Navarra*, en “Moneda y Monedas en la Europa Medieval (siglos XIII-XVI)”, XXVI Semana de Estudios Medievales de Estella, Institución Príncipe de Viana-Gobierno de Navarra, Pamplona, 1999, (en prensa).

José Ramón CASTRO y Florencio IDOATE, *Catálogo de la Sección de Comptos del Archivo General de Navarra. Documentos*, 50 tomos, Editorial Aramburu, Pamplona, 1952-1970.

Javier GALLEGO GALLEGO, *Enrique I, Juana I y Felipe I el Hermoso, Luis I el Hutín, Juan I el Póstumo, Felipe II el Largo, Carlos I el Calvo*, en *Reyes de Navarra*, vol. XII, Mintzoa, Pamplona, 1994.

M<sup>a</sup> Raquel GARCÍA ARANCÓN, *Teobaldo II de Navarra (1253-1270). Gobierno de la monarquía y recursos financieros*, Institución Príncipe de Viana-Gobierno de Navarra, Pamplona, 1985.

Ídem, *Archivo General de Navarra. Sección de Comptos. Registro nº 1 (1259 y 1266)*, Fuentes documentales del País Vasco, nº 102, Eusko Ikaskuntza, San Sebastián, 2000.

Santos GARCÍA LARRAGUETA, *La datación histórica*, Ediciones Universidad de Navarra, Pamplona, 1998.

Susana HERREROS LOPETEGUI, *Las tierras navarras de Ultrapuertos (siglos XII-XVI)*, Institución Príncipe de Viana - Gobierno de Navarra, Pamplona, 1998.

- M<sup>a</sup> Puy HUICI GOÑI, *La Cámara de Comptos de Navarra entre 1328-1512 (con precedentes desde 1258)*, Departamento de Presidencia e Interior-Gobierno de Navarra, Pamplona, 1988.
- Florencio IDOATE, *Catálogo de los Cartularios Reales del Archivo General de Navarra. Años 1007-1384*, Pamplona, Editorial Gómez, 1974.
- Florencio IDOATE, *Catálogo del Archivo General de Navarra. Sección de Comptos. Registros. Años 1258-1364*, tomo LI, Pamplona, Editorial Aramburu, 1974.
- José M<sup>a</sup> LACARRA, *El Archivo de Comptos de Navarra*, Introducción a José Ramón CASTRO, *Catálogo de la Sección de Comptos del Archivo General de Navarra. Documentos*, t. I, Editorial Aramburu, Pamplona, 1952, p. 5-34.
- Martín LARRÁYOZ DE ZARRANZ, *Códices navarros en París*, en “Príncipe de Viana”, núms. 120-121, Institución Príncipe de Viana-Diputación Foral de Navarra, Pamplona, 1970, p. 185-212.
- Ángel J. MARTÍN DUQUE, Prólogo de Javier ZABALO ZABALEGUI, *El Registro de Comptos del Reino de Navarra de 1280*, Diputación Foral de Navarra - Institución Príncipe de Viana, Pamplona, 1972, p. 1-6.
- Juan José MARTINENA RUIZ, *Castillos reales de Navarra. Siglos XII-XVI*, Gobierno de Navarra, Pamplona, 1994.
- Juan José MARTINENA RUIZ, *Guía del Archivo General de Navarra*, Fuentes para la Historia de Navarra, núm. 67, Institución Príncipe de Viana-Gobierno de Navarra, Pamplona, 1997.
- P. José de MORET y Francisco ALESÓN, *Annales del Reyno de Navarra*, Biblioteca de La Gran Enciclopedia Vasca, Bilbao, 1969.
- M<sup>a</sup> Isabel OSTOLAZA ELIZONDO, *Los secretarios reales y su papel en la redacción de los Registros de Comptos*, en “Príncipe de Viana”, núm. 172, Institución Príncipe de Viana-Gobierno de Navarra, Pamplona, 1984, p. 407-423.
- Aitor PESCADOR MEDRANO, *Archivo General de Navarra. Sección de Comptos. Registro nº 6 (1294)*, Fuentes documentales del País Vasco, nº 106, Eusko Ikaskuntza, San Sebastián, 2000.
- Eloísa RAMÍREZ VAQUERO, *Los resortes del poder en la Navarra medieval (siglos XII-XV)*, en “Anuario de Estudios Medievales”, CSIC, Barcelona, 1995, núm. 25/2, p. 429-447.
- Ana María SUESCUN ORDÓNEZ, *El Registro de Comptos de Navarra. Año 1294*, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Navarra, Pamplona, 1966 (Memoria de Licenciatura inédita).
- José YANGUAS Y MIRANDA, *Diccionario de Antigüedades del Reino de Navarra*, Pamplona, Institución Príncipe de Viana - Gobierno de Navarra, reed. 1964, 3 vols.
- Javier ZABALO ZABALEGUI, *La administración de las rentas reales en la Baila de Estella (1280-1425)*, en “Príncipe de Viana”, núm. 193, Pamplona, 1991, p. 89-106.
- Javier ZABALO ZABALEGUI, *La Monarquía: Castillos Reales y Dominio de la Corona*, en Gran Atlas de Navarra. II. Historia, Caja de Ahorros de Navarra, Pamplona, 1986, p. 96-101.

- Javier ZABALO ZABALEGUI, *La administración del reino de Navarra en el siglo XIV*, EUNSA, Pamplona, 1973.
- Javier ZABALO ZABALEGUI, *Archivo General de Navarra. Sección de Comptos. Registro nº 2 (1280)*, Fuentes documentales del País Vasco, nº 103, Eusko Ikaskuntza, San Sebastián, 2000.
- M<sup>a</sup> Itziar ZABALZA ALDAVE, *Tipología documental del reinado de Felipe I y Juana I, de Navarra, (1284-1307)*, en “Primer Congreso de Historia General de Navarra. 3. Comunicaciones. Príncipe de Viana. Anejo 8”, Institución Príncipe de Viana-Gobierno de Navarra, Pamplona, 1988, p. 693-701.
- M<sup>a</sup> Itziar ZABALZA ALDAVE, *Archivo General de Navarra. (1274-1321). I.*, en Fuentes Documentales del País Vasco, núm. 61, Eusko-Ikaskuntza, San Sebastián, 1995.
- M<sup>a</sup> Itziar ZABALZA ALDAVE, *Archivo General de Navarra. (1274-1321). II.*, en Fuentes Documentales del País Vasco, núm. 75, Eusko-Ikaskuntza, San Sebastián, 1997.

### **Item, recepit vinum<sup>1</sup>**

- [1] In primis, en el ceyllero del obispo, 8 cubas plenas de vino claro.
- [2] Item, en los ceylleros de la villa, 3 cubas plenas de vino.

Summa que monta este vino: 242 mietros, que fue vendido et conta en los dineros en su recepta.  
Ita quitus.

### **Item, recepit denarios**

- [3] In primis, de don Pero Lopiz de Valtierra [...]stro por hortalizas et por vendema vendida a la part del obispo, 14 lib. 10 s.
- [4] Item, de Martin Periz, por el quarto de Calchetas, por vino, 8 lib.
- [5] Item, por el rocin vendido que solia carriar la diezma, 110 s.
- [6] Item, por 3 k. 3 ar. 5 q. de favas, vendidas a razon de 15 s. el k., monta 59 s. 4 d.
- [7] Item, por 6 rovos de cumuyna vendida, a razon de 18 s. el k., monta 27 s.
- [8] Item, por /f.1r<sup>B</sup> 2 rovos de millo vendido, a razon de 18 s. el k., monta 9 s.
- [9] Item, por ayillos vendidos, 24 s. 4 d. ob., que muytas se padrecieron que o se podieron vender.
- [10] Item, por ceboyllas vendidas, 10 s. 11 d. ob.
- [11] Item, por 39 rovas et media de caynnamo, menos 7 lib., a 5<sup>en</sup> s. 6<sup>en</sup> d. el rovo monta, 10 lib. 16 s. 3 d.
- [12] Item, por 2 rovos de lino vendido, 9 s.
- [13] Item, de 100 k. 3 ar. 3 q. de trigo, vendidos 14 k. 2 ar. 3 q., a razon de 41 s. el k., con 9 q. a razon de 40 s., e 25 k. a razon de 48 s., et 3 k. a

---

1. 1258] Ms. Escrito fuera de la caja de escritura en la parte superior.

razon de 45 s., et 44 k. 1 ar. a razon de 50 s., et 14 k. a razon de 46 s.,  
monta, 239 lib. 10 s. 9 d.

- [14] Item, por 88 k. 1 ar. 3 q. ordeo, vendido a 14<sup>en</sup> s. el k. monta, 61 lib. 17 s. 3 d.
- [15] Item, por 77 k. 3 ar. 3 q. de avena vendida con el creys de la avena, el k. 11<sup>en</sup> s. monta, 42 lib. 15 s. 10 d. ob.
- [16] /f.1vA Item, de 30 mietros de vino que estavan en casa de don Sancho Xemenez, vendidos 24 mietros, el carapito a 4<sup>en</sup> d. et a 3<sup>al</sup> d. et 3<sup>al</sup> d. et pugesa monta, 109 s.
- [17] Item, fueron echados 6 mietros de mal vino por que non se podio vender.
- [18] Item, por 28 mietros de vino que seyan en una cuba en casa de la justicia, vendidos 8 mietros a 4<sup>en</sup> d. el carapito.
- [19] Item, 7 carapitos et 9 mietros et 9 carapitos vendidos a 3<sup>al</sup> d. montan, 4 lib. 3 s. 3 d.
- [20] Item, en el ceyllero del obispo la primera cuba sobre l'alboyllon cabe 32 mietros de vino, vendido el carapito 3<sup>al</sup> d. monta, 6 lib. 18 s.
- [21] Item, la secunda cuba sobre la fuent cabe 28 mietros 12 carapitos, vendido el carapito 3<sup>al</sup> d. monta, 115 s.
- [22] Item, la terçera cuba mayor de las travas cabe 34 mietros menos 3 carapitos, vendido el carapito 3<sup>al</sup> d. monta,, 6 lib. 15 s. 3 d.
- [23] Item, la quarta cuba mayor cabe 32 mietros, vendido el carapito 3<sup>al</sup> d. monta, 6 lib. 8 s.
- [24] Item, la /f.1vB quinta cuba cabo la cuba de la fuent cabe 16 mietros 10 carapitos, vendido el carapito 3<sup>al</sup> d. monta, 66s . 6 d.
- [25] Item, la sexta cuba cabo la cuba de yuso la escallera cabe 18 (mie)tros 4 carapitos, vendido el cara(pito) 3<sup>al</sup> d. monta, 73 s.
- [26] Item, la septima cuba que es delant l'escalera cabe [...] mietros, vendido el carapito [...] monta, 64 s.
- [27] Item, la cuba de la torcla cabe 15 [...] (mie)tros de vino, vendido el (carapi)to 3<sup>al</sup> d. monta, 73 s.
- [28] Item, una cuba que non se puso en cuenta doze [...] mietros de vino que fueron ceядos por que era podrido et malo por que (non se) pudo vender.

Summa tocius recepte denariorum: 439 lib. 4 s. 9 d. ob.

Item, debet de anno preterito: 108 lib. 19 d. ob.

Summa tocius recepte de anno preterito et presentis: 547 lib. 6 s. 5 d.

---

2. Opera] Ms. interlineado.

3. Opera] Ms. interlineado.



COMUN D'ESPENS ET OPERA

- [29] In primis, de anno preterito di a los que vendieron el vino, 10 s.  
[30] Item, di a los pregoneros por pregonar el vino, 3 s.  
[31] Item, a don [...] de las yeguas, por loguero de [...] que estavan, catorze k. et [...] tres quartales de trigo, 25 s.  
[32] Item, de anno present quando fue la justicia [...] Johan Periz al governador por feyto del quarto del obispo non querian dar los canónigos, 2 s.  
[33] Item, por loguero de una bestia [...] s. 4 d.  
[34] Item, di al dito Johan Periz por mandamiento del governador [...] fizo l'obispo al dito Johan Periz, (8 lib.) 10 s.  
[35] Item, por loguero de una [...] et palacio en la moreria, por tenerla [...] los ayillos et las ceboyllas, 30 s.  
[36] Item, a Sancho Periz, portero, por enparar el quarto (2 s.).  
[37] Item, por dos sarrayllas conpradas pora la puerta del ceyllero et de la [...] del obispo, 2 s.  
[38] Item opera<sup>2</sup>, costo de adobar la cambra de la moreria con yesso comprado et con loguero del maestro opera<sup>3</sup>, 2 s.  
[39] Item, costaron palos para colgar los ayillos et las ceboyllas, 13 d.  
[40] Item, costaron de colguar los ayillos et las ceboyllas, 10 d.  
[41] /f. 2 r<sup>B</sup> Item, costo de levar la avena de la cambra del obispo a la cambra de la moreria et cambiar l'avena de la cambra de la moreria de una cambra a otra, 190 s. ob.  
[42] Item, costo a mesurar l'ordio de la cambra del obispo, 3 s. 10 d.  
[43] Item, di a un clerigo que cuyllo el pan del quarto del obispo de Calchetas, 25 s.  
[44] Item, di a Martin Periz, nieto de dona Eva de don Garcia Valient, por loguero de la cambra do esta el pan del quarto Calchetas, 10 s.  
[45] Item, costo de levar el pan del quarto de Calchetas a la cambra del obispo, 2 s.  
[46] Item, costaron 14 cobdos de marfeguas para cuyllir el pan, 5 s. 1 d.  
[47] Item opera<sup>4</sup>, costaron adobar los algorios de la cambra del obispo con yesso comprado et con loguero del maestro, 2 s. 2d. opera<sup>5</sup>.  
[48] Item, costo de subir el pan suso a los algorios, 2 s. 6 d.  
[49] Item, costo de ferrar el rocin que trae la diezma, 2 s. 7 d. ob.  
[50] Item, costaron de subir las favas suso a la cambra, 3 d.  
[51] Item, costo de agramar el caynnamo con ayuda de los ommes, 7 s.  
[52] Item, costo de mayllar el lino, 14 d.  
[53] Item, costo el rocin que carriava la diezma, 7 lib.

---

4. Opera] Ms. interlineado.

5. Opera] Ms. interlineado.

- [54] Item, fue vendido el rocin et conta los d. en su recepta.
- [55] /f.2vA Item, por loguero de hun ome que carriava la diezma, 51 s.
- [56] Item opera<sup>6</sup>, costaron de adobar las cubas, et dreçar el ceyllero, et orços comprados, et merienda de los maestros, et sercieyllos, et verguas compradas, et loguero de los maestros, 26 s. 4 d. opera<sup>7</sup>.
- [57] Item, por 8 guameyllas compradas 8<sup>en</sup> d. monta, 6 s.
- [58] Item, costaron 7 cubas de loguero por buyllir el mosto, 6 lib. 8 s.
- [59] Item, costaron de aduzir las vinazas y el mosto a las cubas del ceyllero del obispo cinplir las cubas, et colar los vinos con omes et mugeres logadas, 103 s. 11 d. ob.
- [60] Item, costo de mudar el trigo del algorio por que se colava, 16 d.
- [61] Item, costo trascolar una cuba de vino de casa de Johan de Peralta a casa de la justicia, 2 s. 6 d.
- [62] Item, costaron de aoyllar las cubas, 15 s. 5 d. ob.
- [63] Item, di a los corredores por fazer vender el vino, 4 s.
- [64] Item, di a los pregoneros por pregonar el vino, 5 s.
- [65] Item, costaron las cubas lavar, 2 s.
- [66] Item, costo candela, 2 s.
- [67] Item, costo espadar el caynnamo, 2 s. 4 d. ob.
- [68] Item, costo espadar el lino, 18 d.
- [69] Item, di a hun omme que andava en el ceyllero del obispo por fazer los vinos, 10 s.
- [70] Item, di por vender los vi/f.2vBnos, 10 s.
- [71] Item, costo agua calient del baynno por lavar las cubas, 2 s.
- [72] Item, costo estopa pora meter las puertas de las cubas, 3 s.
- [73] Item, costaron 2 cubas de loguero por tener vino claro, 25 s.
- [74] Item, di a dos muylleres por vender los ayllos et las ceboyllas, 2 s.
- [75] Item, di a Roy Periz del Poyo por partidas, por mandamiento del guovernador, con cartas, en razon de priestamo, 350 lib. guovernatoris. Et tengo cartas del dito Roy Periz seylladas con su sieylo de como reconoce que las deve et las recebio de mi.
- [76] Item, al escribano por fazer los libros, 20 s.
- [77] Item, a dos omes que catan a don Atho de Lessun, por mandamiento del governador, por seytanta dias, a cada uno por dia et por noche 12<sup>en</sup> d. montan, 7 lib.<sup>8</sup>
- [78] Item, di a los que vendieron el pan, 20 s.

Summa tocius expense: 400 lib. 68 s. 4 d. ob.

Ita restat quod debet facto finali compoto de anno preterito et presenti:  
140 lib. 28 s. ob.

---

6. *Opera*] Ms. interlineado.

7. *Opera*] Ms. interlineado.

8. *gubernatoris*] Ms. interlineado.

*/f.3rA* **ANNO DOMINI MILLESIMO CC° L XXX° SEXTO  
COMPOTUS DE DON FERRANDO D'ESLAVA,  
JUSTICIA DE TUDELA**

**De dineros et de pan que recebio en Tudela del quarto del obispo de  
Thara(zona) por mandamiento de don Climent (de) Launay, governador  
de Navarra**

- [79] In primis, de Martin Periz de Salinas, et de Martin de Maya, canonigos et ministros, por razon del quarto et diezma de moreria de caynna et de lino, et de ortalizas, et de corderos, 55 lib. 3 s.
- [80] Item, receipt de 14 k. 1 rovo de favas, vendido el k. por 14 s. monta, 59 s. 6 d.
- [81] Item, por 3 rovos 1 q. de favas negras vendidas a razon de 10 s. el k. monta, 7 s. 11 d.
- [82] Item, por 5 rovos 3 q. de cummuynna vendida a razon de 15 s. el k., 20 s. 7 ob.
- [83] Item, por 6 rovos de millo vendido a razon de 14 s. el k. monta, 21 s. 7 d. ob.
- [84] Item, por 19 k. de ordio vendido el k. 11<sup>en</sup> s. 6<sup>en</sup> d. monta, 10 lib. 18 s. 6 d.
- [85] Item, receipt de Martin Periz Valient de uvas vendidas de Calchetas, 100 s.
- [86] Item, de treynta dos mietros de vino que avia en una cuba et pecio el sercieylo et cayo la mayor partida del vino en la fuent */f.3rB* del ceyllero et lo que finco fue [...] carapito 6<sup>en</sup> d. monto, 112 s.
- [87] Item, la cuba sobre el alboyllon que [...] 31 mietro 12 carapitos, vendido el carapito 6<sup>en</sup> d. monta, 12 lib. 14 s.
- [88] Item, de la cuba mayor de las travas que cabe 33 mietros 12 carapitos, vendido el carapito a 6 d. a 5 d. ob. monta, 13 lib. 4 s. 8 d.
- [89] Item, de la cuba sobre la fuent que cabe 28 mietros, vendido el carapito a 6 d. et a 5 d. ob. monta, 11 lib. 2 s. 4 d.
- [90] Item, de la cuba delant la escalera que cabe 16 mietros, vendido el carapito a 6<sup>en</sup> d. monta, 6 lib. 8 s.

Summa tocius recepte: 120 lib. 112 s. 2 d.

- [91] (In) primis, costo adobar la cambra do esta partida del pan con yesso comprado, et loguero del maestro, et por muylleres que esfoyllinaron la cambra, 17 d. opera<sup>9</sup>.
- [92] Item, costaron 14 cobdos de marfeguas pora carriar el pan, 5 s. 1 d.
- [93] Item, costo de aduzir el pan del obispo de los laquos a la cambra et puyar lo suso a los algorios 11 s. 4 d.
- [94] Item, de ferrar el rocin que carreava la diezma, 4 s.
- [95] Item, por loguero de un rocin que carrio la diezma en est ayngo, 30 s.
- [96] Item, por hun omme que carriava la diezma con el ombre de la elesia, 51 s.
- [97] Item, di a hun omme que cuyllio el pan de Calchetas, 20 s.
- [98] Item, opera<sup>10</sup> costaron de adobar las cubas y endreçar el ceyllero, et orços comprados, et sercieyllos et verguas compradas, et meriendas, con loguero de los maestros, et lavar las cubas en est ayngo, 19s. opera<sup>11</sup>.
- [99] Item, costaron 8 guameyllas, 4 s.
- [100] Item, costaron dos cubas de loguero por boyllir el mosto, 15 s.
- [101] Item, costaron de aduzir las vinazas y el mosto a las cubas del ceyllero del obispo, et inplir las cubas, et colar los vinnos con ommes et muylleres /f.3vB logadas, 62 s. 7 d.
- [102] Item, [...] a vuyllar las cubas, 7 s. 4 d.
- [103] [...] costaron de vender los vinos con la[...] del comer, 13 s.
- [104] Item, [...] 2 s.
- [105] Item, di a los corredores [...] vender el vino, 4 s.
- [106] Item, lavar las cubas de [...] depues que fue[...]didos los vinos, 16 d.
- [107] Item, con [...].
- [108] Item, a dos ommes que catavan a don Atho (de) Lessun, por mandamiento del governador, en 34 dias, de dia et de noche, por cada uno 11<sup>en</sup> d. monta, (66 s.) 4 d.
- [109] Item di a hun omme que cata los laquos por razon del obispo, et por guoardar el quarto del obispo en l'ayngo pasado hi en est ayngo, por cada dia 4<sup>al</sup> et a comer monta, 9 lib.

Summa tocius expense: 24 lib. 10 s. 5 d.

Ita, debet domino regis: 100 lib. 21 s. 9 d.

Item, debet de residuo compoto anni preteriti: 140 lib. 78 s. ob.

Ita, restat quod debet facto finali compoto anno preterito et presenti: 244 lib.  
19 s. 9 d. ob.

---

9. Opera] Ms. interlineado.

10. Opera] Ms. Interlineado.

11. Opera] Ms. Interlineado.

/f.4rA **(Re)cepit frumentum**

[110] [...] don Martin Periz de Salinas [...] (Johan) de Maya, canonigos et minis(tros) [...] rovos 3 q. medida [...] dos de fierro a fierro [...] eglesia de Santa Maria [...] 5 k.

[111] Item, de Martin Periz Valient por el quarto de Calchetas, 4 k. 3 ar. 3 q.

Summa tocius recepte frumenti: 60[...] rovos medida de Tudela.  
Totum debet.

**Item, receptit ordeum**

[112] In primis, de don Martin Periz de Salinas et de don Johan de Maya, canonigos et mi(nistros) [...] 13 k. 3 q.

[113] Item, en la eglesia de Santa Maria [...], 5 k.

[114] Item, a Martin Periz Valient por [...] Calchetas, 1 k. 3 q.

Summa tocius recepte: 19 k. 1 ar.

/f.4rB **Expendit ordeum**

[115] In primis, vendio 19 k. de [...] contando los d. en su recepta.

[116] Item, por falta de mesuraduras, 1 ar.

Summa tocius expense: 19 k. 1 ar.  
Ita quitus.

**Item, receptit avenam**

[117] In primis, de don Martin Periz de Salinas et de don Johan de Maya, canonigos et ministros, 11 k. 1 ar.

[118] Item, de Martin Periz Valient por el quarto de Calchetas, 2 k. 5 q.

Summa tocius recepte avene: 13 k. 1 ar. 5 q.  
Totum debet.

**Item, receptit cumuynna**

[119] In primis, de don Martin Periz de Salinas et de don Johan de Maya, canonigos et ministros, 3 ar.

[120] Item, de Martin Periz Valient por el quarto de Calchetas, 2 ar. 3 q.

Summa tocius recepte: 5 ar. 3 q.

/f.4vA **Expendit comuynna**

[121] In primis, vedio 5 rovos 3 q. et conta los dineros en su recepta.

Ita quitus.

**Item, receipt millo**

[122] In primis, de don Martin Periz de Salinas et de don Johan de Maya, canonigos et ministros, 6 ar. 1 q.

[123] Vendio los et conta los dineros en su recepta.

Ita quitus.

**Item, receipt favas**

[124] In primis, de don Martin Periz de Salinas et de don Johan de Maya, canonigos et ministros, 4 k. 3 ar. 3 q.

[125] Item, de Martin Periz Valient por el quarto de Calchetas, 4 q.

Summa tocius recepte: 5 k. 1 q.

**Expendit favas**

[126] Vendio 5 k. 1 q. de que conta los dineros en su recepta.

Ita quitus.

/f.4vB **Item, receipt vinum**

[127] In primis 141 mietros 9 [...] con el que se podrio.

**Expendit vinum**

[128] Vendiolo todo salvo el [...] (cuen)ta los dineros en su recepta.

Ita quitus.

# ANNO DOMINI M° CC° L XXX SEPTIMO COMPOTUS DE DON FERRANDO DE ESLAVA, JUSTICIA DE TUDELA

**De dineros et de pan que a recibido del quarto del obispado de Tharaçona  
por mandamiento de messire Hugo de Conflant, mariscal de Campayna et  
governador de Navarra**

## Recepit denarios

- [129] In primis, por 40 mietros de vino vendido, el carapito 3<sup>al</sup> d. monta, [...].  
[130] Item, de Martin Periz por el quarto de Calchetas, 6 lib.  
[131] Item, de don Pero Lopiz de Valtierra que deve dar de anno LXXX<sup>o</sup> quinto  
[...]3<sup>12</sup> lib.  
[132] Item, deve el dito don Pero Lopiz de Valtierra 13 lib. 12 s. que non son  
en conto de [...].

[...]13

/f.5rA Summa per se.

- [133] Item, Lupo, portario, de dono domini regis ad vitam, 40 s.

Summa per se.

## CAPELLANIA REGUM

- [134] Fratribus ordinis Grandimont pro capella castris, 12 lib.

Summa per se.

Summa de donis usque hic: 11 lib. 13 s. 4 d.<sup>14</sup>

---

12. El deterioro del pergamino impide la lectura completa de la cifra.

13. El folio 5 carece de título pero no es continuación de lo anterior ni tiene relación con las siguientes páginas.

14. *Summa de donis usque hic, 11 lib. 13 s. 4 d.*] Interlineado.

## IN ANIVERSARIIS REGUM

- [135] In primis, in die Sancte Anne pro pitancia canonicis Tutelanis, 20 s.  
[136] Item, eisdem per anniversario domini regis Theobaldi, 50 s.  
[137] Item, pro eodem abbatisse et conventii dominiarum Sancte Clare, 40 s.  
[138] Item, pro eodem abbatisse et conventii dominiarum de Marçiella, 60 s.  
[139] Item, pro eodem abbatisse et conventii de Oliva, 60 s.  
[140] Item, eisdem pro tribus morabetinis aureis pro una lampara, 24 s.  
[141] Item, pro eodem abbatisse et conventi dominiarum [...].

/f.5rB Summa tocus [...] 14 s.

## PRO LUMINARIBUS REGUM

- [142] In primis, pro 34 lib. çere que dant[...] Grandimontensis pro quolibet lib.,  
20 d. fiunt, 56 s.  
[143] Item, eisdem pro una lib. thuriz, 3 s. 6 d.  
[144] Item, pro 4 roviz et 4 lib. oley pro quolibet [...] 4 s. fiunt, 16 s. 4 d.

Summa luminarium regum: 76 s. 2 d.

## SALARIVM BAIULI

- [145] Pro salario suo, 20 lib.  
[146] Item, pro duobus scribarum, 20 lib.

Summa: 40 lib.

Summa donorum regum in perpetuum: 100 lib. 18 d.

Summa toçius expense dicte baliuie.

Summa tocus expense: 202 lib. 6 s. 3 d. ob. sine 100 lib.  
Ita debet: 2.809 lib. 4 s. 9 d. ob.<sup>15</sup>

---

15. *Summa tocus expense, 202 lib. 6 s. 3 d. ob. sine 100 lib. Ita debet, 2809 lib. 4 s. 9 d. ob.]*  
Ms. escrito fuera de la caja de escritura.



[...]

[147] Ibi, d[...].

[148] Ibi, de cavallum vendidit[...].

[149] Ibi, de quondam [...] Tharaçona [...] destructa fuit propter guerram.

[150] Ibi, de quondam[...] pecia sine agro Roderici [...] quod in ordeo computatur.

[151] Ibi, de 120 gallinis venditis, quolibet pro 6 d. valent, 63 s.

Summa: 45 lib. 13 s.

[152] *Item, in villa de Boynnuel.*

[153] De tributo hereditatibus regis cm omnibus juribus suis et cum medietate caloniatarum 60 s., 60 lb.

Summa per se.

[154] *Item, de tributo valle de Fontellas et de Mosqueruela, (255) lib.*<sup>17</sup>

Summa per se.

/f.6rB [...]

[155] [...] tributi hereditatum regum cum juribus sarracenorum, 83 lib.

Summa per se.

[156] *Item, in villa de Cascant.*

[157] De locagio stallorum macelli, 9 lib.

[158] Ibi, de sarracenis ne irent ad massandum panem regis, 19 s.

---

16. ANNO M° CC° XCVIII] Ms. Escrito en la zona inferior del texto y fuera de la caja de escritura. La fecha ha sufrido una corrección habiéndose tachado la cifra XCVII°. Situamos la cifra en el inicio de la página para que sirva de referencia del comienzo de unas cuentas diferentes a las de folios anteriores.

17. Una mancha impide la lectura correcta de la cifra.

- [159] Ibi, de almodalaphis qui custidiunt messuras panis et vini, ad partem regis, 6 d.
- [160] Ibi, de tributo vinearum regis, 14 lib. 4 s.
- [161] Ibi, de censu cuiusdam solaris ad pedem castris, 18 d.
- [162] Ibi, de lezta salis nichil, quod non fuerunt.
- [163] Ibi, de herbagine quando [...] ganato in vetato, ad partem regis, 8 s.
- [164] /f.6vA [...] de lezta illarum [...] et arietum, et aliorum [...], 8 s.
- [165] Item de 4 quartis arietum de defensis, ad partem regis, venditis 8 d. valent, 2 s. 8 d.

Summa: 20 s. 8 d.

- [166] *Item, in villa de Corella.*
- [167] De tributo aljame sarracenorum pro hereditatibus regis cum juribus sarracenorum, deductis 10 lib. pro herbagine quam non habent, et pro caloniis 60 s., 30 lib.
- [168] Ibi, de tributo lezta ollarum, bovum, ovium, borrarum, yrchorum, gamellarum, lagenarum, tabularum, quascorum, 14 s.
- [169] Ibi, de tributo scribanie judeorum, 15 s.
- [170] Ibi, de defensis factis per concilium, ad partem regis nichil, hoc anno.

Summa: 31 lib. 9 s.

/f.6vB [...]

- [171] [...] pro 20 s.<sup>18</sup>
- [172] Item, pro 57 k. 1 ar. 2 q. ordium Tutele, venditis k. pro 8 s. valent, 22 lib. 18 s. 8 d.<sup>19</sup>
- [173] Ita, remanent deductis partibus supradictis, 35 lib. 11 s. 4 d.<sup>20</sup>

Summa per se.

- [174] litem, in villa de Arguedis de pectatione laboratorum que dicitur questa, pro 9 metris de vino venditis, quarapito pro 3 d., deductis 6 s. pro loquagio cuiusdam dolii ubi positum fuit vinum, 30 s.

---

18. [...] pro 20 s. ] Ms. tachado.

19. *Item, pro 57 k. 1 ar. 2 q. ordium Tutele, venditis k. pro 8 s. valent, 22 lib. 18 s. 8 d. ] Ms. tachado.*

20. *Ita, remanent deductis partibus supradictis, 35 lib. 11 s. 4 d. ] Ms. tachado.*

- [175] Ibi, de tributo scribanie judeorum, 25 s.  
[176] Ibi, de censu unius domus juxta albaciam, 12 d.  
[177] Ibi, de coloniis Bardene nichil, quod Bertrandus de Naheribus computabit.  
[178] Ibi, de herbagine Bardene pro 142 ovibus et borris, venditis ove cum borra pro 7 s., et pro 39 ovibus venditis qualibet pro 4 s., deductis 7 lib. 10 s. pro locagio 4 hominum qui herbagine collegerunt remanent, 25 lib. 3 s.

/f.7rA [...]

Summa: 19 s. 22 d.

- [179] Item, in villa de Cadreyta nichil, quod 40 s. de pecta laboratorum, et vinee, et 5 s. de çenssu unius domus, et alii 5 s. de çensu unius solaris, et 15 s. de tributo lezte, et 4 s. de çensu unius platee in qua furnus vetus consuevit esse, in tributo panis computantur.  
[180] Ibi de tributo scribanie judeorum, 7 s.

Summa per se.

- [181] *Item in Villa Franqua.*  
[182] Ibi, de 52 lib.<sup>21</sup> de çensu francorum, 52 lib.  
[183] Ibi, de locagio stallorum maçelli, 30 s.  
[184] Ibi, de tributo scribanie judeorum, ad partem regis, 5 s.  
[185] Ibi, de hereditate et molendinis regis nichil, , quod dompna Helidis de Tranelio tenet de dono regis ad vitam.

Summa: 53 lib. 15 s.

/f.7rB [...]

- [186] Ibi, de herbagine de [...] Maiori, de Meacabaynas, de Carbonera, de Huylberria et de Planella pro 183 ovibus et borris, venditis ove cum borra pro 7 s. 6 d., deductis 7 lib. 10 s. pro loquagio 4 hominum qui herbagine collegerunt, 26 lib. 17 s.  
[187] Ibi, pro ovibus compositis que paverunt in Plano Maiori et Planella, 19 s.  
[188] Ibi, de herbagine vaquarum compositarum, 117 s.  
[189] Ibi, de lezta salis pro 3 ar., 2 s.

---

21. 52 lib.] Ms. tachado.

- [190] Ibi, de loquagio unius domus que fuit de Petro Lupi, filio de Garsie Petri Costella, nichil, quod non fuit locata.  
 [191] Ibi, de quadam sua peçia seu agro nichil, quod in blado computatur.  
 [192] Ibi, de alia sua seu agro in Sasso nichil, ut supra.  
 [193] Ibi, de vindemia cuiusdem sue vinee, 2 s.

/f.7vA [...]

- [194] [...]tatio rupto ac [...] duobus linteaminibus venditis, 16 s.

Summa: 86 lib. 10 s. 6 d.<sup>22</sup>

- [195] *Item, de villa de Rada.*<sup>23</sup>  
 [196] *Item in villa de Melida.*  
 [197] De tributo laboratorum, 10 lib.

Summa per se.

- [198] *Item in villa de Marzella.*  
 [199] De tributo de Coscoylleta et vinea nichil, quod filie domini Lupi Didaci de Rada heredant in perpetuum propter compositionem qua fecit dominis Egidius avuus earum cum domino Enrrico rege.

/f.7vB [...]

- [200] In villa de [...].  
 [201] De 350 s. pecte laboratorum nichil, quod filie domini Lupi Didaci de Rada heredant in perpetuum propter compositionem factam per dominus Egidium avuum earum cum domino Enrrico rege.  
 [202] Ibi, de tributo scribanie judeorum, ad partem regis, 4 s. 2 d.  
 [203] Ibi, de 11 ar. lezte salis venditis, 3 s. 8 d.  
 [204] Ibi, de lezta ollarum, caparum fructuum, 4 d.

Summa: 8 s. 2 d.

Summa tocius recepte redditibus terre: 927 lib. 3 s. 7 d.

---

22. *Summa de 6 s. 3 d. a partem regis.*] Ms. escrito fuera de la caja de escritura.

23. Aparece un espacio en blanco sin rellenar.

ITEM DE [...] ET CALONIIS [...] REDDITIS [...] ET DE EMENDAS

- [205] In primis, in Cascant de inparanciis redemptis, 16 s.  
[206] Ibi de quodam sarraceno qui fuit accusatus de furto ratione defectis etatis de emenda, 40 s.  
[207] Ibi, de quodam sarraceno qui accidio<sup>24</sup> idon quod fregere quadam riparie pro augmento domus sue de emenda, 20 s.<sup>25</sup>

Summa: 76 s.

- [208] *Item, in Corella.*  
[209] De Mahoma el Peano, et de quadam sarracena que vocatur Chirrona idon quod non erant uxorati et insimul cohiberunt, 20 s.  
[210] Ibi, de quodam sarraceno quod pignoravit quasdam sarracena absque mandato baiulus pignus detulit ad domum cuiusdam scutiferi et dando si fideiussorem noluit recipere, 60 s.  
[211] Ibi, de Dominico de Araciel quod refutavit quasdam turonem, 13 d.  
[212] Ibi, de Muça e Bay[...], filio de Agraç, sarracenis quod furati fuerunt 4 [...] maureorum regis de emenda, 20 s.

Summa: 24 s. 13 d.

- [213] *Item, in [...] de tri[...] suspendit, 20s.*

Summa per se.

- [214] *Item, in Valtierra.*  
[215] De quodam qui vendebat vinum quosque preconicaret, de colonia ad partem regis, 12 d.

Summa per se.

---

24. acc] Ms. tachado.

25. *Item, de quodam sarraceno qui accidio quod quasdam rupem, pro augmento domus sue de emenda, 20 s.]* Ms. interpolado.

[216] *Item, in Cadreyta.*

[217] De vinea Dominice Lupi que fuit emparata quod dicebant ad regem pertine et heredes sui ad eos, 2 s. 10 d.

[218] Ibi, de Pascasio Çerda, et de Mahoma Asteros quod fecerunt roças in soto regis, de emenda, 40 s.

Summa: 42 s. 10 d.

/f.8vA [...]

[219] [...], 60 s.

[220] Ibi, de Lupo Sancii pro juramento redempto, 5 s.

[221] Ibi, de Martino Graynon pro quadam calonia composita, 10 s.

[222] Ibi, de Jacobo pro eodem ut supra, 10 s.

Summa: 4 lib. 5 s.

[223] *Item, in Artaxonia.*

[224] De quodam parvo quia percussit alium puerum de calonia, 10 s.

[225] Ibi, de Garsia Surra quod aviramento cecidit, ad partem regis de calonia, 2 s. 10 d.

Summa: 12 s. 10 d.

Summa caloniarum et pertinentium ad easdem: 73 lib. 11 d.<sup>26</sup> 65 lib. 18 s. 9 d.

/f.8vB Summa tocius recepte denariorum cum blado vendito et emendis:  
1.080 lib. 10 s. 2 d.<sup>27</sup> 1.073 lib. 8 s.

/f.9rA [...]

[226] *Item, in Thafalia pro loquagio ovarum et [...] ut supra, 50 s.*

[227] Ibi, pro expensa baiuli quod fecit prosequando tamen[...] Eximini juxta rivuum pecendo calonia, et pro dimidio homicidio Marie Çurone, et pro 4 testibus qui secum juverunt ad curiam et ad forum, ad preserbandus dictam caloniam, et dimidium homicidium quod negabant, per partes, 20 s. 7 d.

---

26. 73 lib. 11 d.] Ms. tachado.

27. 1080 lib. 10 s. 2 d.] Ms. tachado.

- [228] Item, pro quadam litera citationis pro predictis, 14 d.<sup>28</sup>
- [229] Item, pro pergameno papiro empto ad opus librorum compotorum, 6 s.
- [230] Item, pro expensa illorum qui trillaverunt panes emparancie Guillelmi Petri quodam baiuli de Arguedis, et postmodus in domo regis posuerunt, 4 lib.<sup>29</sup>
- [231] Non quod nichil, est in recepta.<sup>30</sup>
- [232] Item, pro expensa Johanis Çete et Eximini, qui vierunt preciatum dampna que tempesta fecerat in fructibus, et panis, et vini de Çintruynego et de Murieylo, in 5 diebus 12 d. cuilibet per diem, 10 s.

f.9rB [...]

- [233] Item, [...] dies de mandato gubernatoris [...].

Summa: 11 lib. 6 s. 7 d.<sup>31</sup>

Summa: 7 lib. 6 s. 7 d.

/f.9vA [...]

- [234] Item, pro mesurando 200 k.<sup>32</sup> 400 k. frumenti Pampilone, reęptis a priore maiore Sancti Johanis, computando 8 d. pro 100 k., ut est solitum 4 s.<sup>33</sup> 2 s. 8 d.

Summa: 16 lib. 15 s. 4 d.

/f.10rA [...]

- [235] [...] cum 40 s. quas dedit dictis sarracenis, et pro expensis equorum, pro duabus diebus, 115 s. 6 d.

---

28. *Item, pro quadam litera citationis pro predictis, 14 d.*] Ms. tachado.

29. *Item, pro expensa illorum qui trillaverunt panes emparancie Guillelmi Petri quodam biuli de Arguedis, et postmodus in domo regis posuerunt, 4 lib.*] Ms. tachado.

30. *Non quod nichil, est in recepta.*] Ms. interlineado.

31. *Summa 11 lib. 6 s. 7 d.*] Ms. tachado.

32. *200 k.*] Ms. tachado.

33. *4 s.*] Ms. tachado.

- [236] Item, sabbato segunti ivit dictis Petrus Raymundi ad Cortes, cum predictis, ad capiendo Miquaele Exemeni, qui erat forbanitus, a regno, cum 20 s. quos dedit 40 sarracenis, et cum expensa illorum qui secum juverunt, cum expensa equorum duorum dierum, 67 s. 6 d.
- [237] Item, fuit dictos Petrus Raymundi citatus ut propter et coram gubernatore fere facto Garsie Martini de Monteacuto, qui fuit rebelle merino cum voluit capere Martini Petri, scutiferum. Et juverunt secum apud Arcubus dominus Sancius Petri de Monte Acuto, miles, cum duobus scutiferis equitum, cum expensa sui et illorum qui secum juverunt, per 5 dies cum expensis equorum, 4 lib. 11 s. 8 d.

/f.10rB [...]

- [238] [...] qui erat forbanitus cum [...] 30 sarracenis qui secum juverunt, et cum expensa [...] euncium cum eo, et equorum, 40 s.

**Item, expensa facta pro Johanne de Vilaribus, merini Ripparie.**

- [239] In primis, die dominica, 23<sup>o</sup> die marcii, fuit dictis Johannis de Vilaribus ad Bardenam cum justicie Tutele, et eius familia, et cum castellano castri de Sanci Avarqua, et cum suis sociis, et cum multis homibus de Cabanieyllas, de Fustinana, et de Boynnuel, et de Novieyllas ad videndo in quo statu reçıpiebat Bardenam dominus Petrus Eximini de Verayç, judex Curie Navarre, pro expensa unius diei, 28 s. 6 d.

/f.10vA [...]

- [240] [...] ad curias de mandato gubernatoris, et stetit ibi per 11 dies, cum expensa eius familie et equorum suorum, 10 lib.
- [241] Item, die mercurii, prima mensis junii, ivit dictis merinus Pampilone, de mandato thesaurarius andegavensis<sup>34</sup> et senescallus, cum thesaurarius andegavensis et senescallus volebant ire in Françia et stetit ibi per 5 dies, pro expensa, 4 lib.
- [242] Item, die dominica, prima post festum beati Jacobi, juverunt dominis Petrus Eximini de Verayç, judex curie Navarre, et alcaldus et justicia Tutele, et dictos merinus, cum militis homibus de Tutele, et de Cabanieyllas, de Fustinana, qui fuerunt de mandato gubernatoris ad castrum de la Foç, ut cum homibus del Bayo adinviçem se vident pro discordia que inter nos et ipsos erat super montibus, et cum expensa illorum qui secum juverunt, 42 s.

---

34. *andegavensis.*] Ms. interlineado.



/f.10vB [...]

[243] Pro expensa [...] 38 s. 8 d.

Summa parcium predictarum: 43 lib. 9 s. 10 d.

/f.11rA [...]

[244] Item, pro cepit Petri Lupi [...] 70 oves domini Petri Michaelis, comendatoris de Calchetas, cum 5 s. quos spendidit 40 diebus dum stetit in carcere, et cum 5<sup>o</sup> s. datis cui ipsum suspendit, et cum aliis 5<sup>o</sup> s. quos dedit 10 sarracenis qui juverunt cum merino, 15 s.

[245] Item, quodam homine in Arguedis fustigato, 2 s.

[246] Item, pro alio homine fustigato in Marzella, 2 s.

[247] Item, pro quodam muliere in Thafallia fustigata, 2 s.

[248] Item, pro quodam homine de Artaxona quos captum tulimus apud Tutelam, idon quod fuit in concilio cuiusdam qui a carcere evasit, cum loquagio cuiusdam hominis, et unius animalius que eum detulerunt, cum expensa 24 dierum, dum stetit in carcere, 1 d. per diem, sit, 8 s. 8 d.

[249] Item, pro loquagio cuiusdam animalius quod detulit apud Tutelam quondam latrone de Villa Franqua, 12 d.

/f.11rB [...]

[250] [...] et forbanitus [...] expensa illorum qui ceperit Michaelis [...] quod interfecerat quodam laboratorem [...] quod detulit et [...] infancio cum expensa illorum [...] Tutela.

[251] Item, pro expensa [...] Ferdinan[...]dinarium Roscidevallis qui molendinarium regis in Villa Franqua et ipsum ad Tutelam ca[...] duxerunt, 7 s.

[252] Item, pro expensa cuiusdam sarraceni, et suspensi in Monte Acuto Petri Raymundi qui iudicatus fuit per iudicem et justiciam Tutelem, cum 15 s. quos dedit 30 sarracennis euntibus cum eo, et cum 10 s. quos spendidit dum fuit in carcere, et cum 5 s. quos dedit cui ipsum suspendit, et cum expensis eorum qui secum juverunt et equorum, pro duabus noctibus, 60 s.

Summa parcium predictarum: 111 s. 8 d.

/f.11vA [...]

[253] [...] 40 s.

## **Expensa facta per Johanem de Vilaribus**

- [254] In primis, pro quodam nuncio misso gubernatoris ratione tributu de Fonteyllas, 18 d.
- [255] Item, pro alio nuncio equite misso gubernatori et Egidio, locum teneti thesaurarii, ratione retinenciarum castrorum, 3 s.
- [256] Item, pro expensa cuiusdam nuncii missi gubernatori Thebis ratione çene regis de Carcastillo, et noluerunt componire, 2 s.
- [257] Item, pro duobus nunciis missis per totam meriniam ut citarent illos qui infantones esse dicebant, et facerent preconizare si aliquis conquerabatur de merino aut de quolibet alio officiali regis, ut venirent coram thesaurario Andegavensis, et coram senescallo Bellicadri, ut reciperent justicie complementum, 3 s.

/f.11vB [...]

- [258] [...] gubernatoris [...] percusserat mulierem cum gladium [...] baiulum regis cum gladium, per ratione 4 homicidiarum et [...] que decebant homines de Cascant pro occisionibus factis homibus [...] de Cintrunego, pro expensa 6 dierum, 10 s.
- [259] Item, quodam nuncio misso cum litteris gubernatoris ad dominum Petrus Sancii de Barbarin, et ad alios milites, 2 s.
- [260] Item, pro duobus nunciis missis de Thafallia pro magistro Rogerii ad Capparrosium et ad Falces, de mandato gubernatoris, 4 s.
- [261] Item, cuidam qui insidiatus fuit Dominicum Çatarrum de Villa Franqua, et ad huc est in carcere, 6 s.

Summa: 119 s. 6 d.

/f.12rA [...]

- [262] Item, in villa de Cascant [...] regis qui ab una parte [...].
- [263] Item, in villa de Cintruynego pro 3 estaciis emptis ad operum [...] et eius indus[...] duorum lignis emptis pro magistris qui eas posuerunt, deducta tercia parte expense qua heredes soluunt remanent ad partem regis, 24 s.
- [264] Item, in villa de Corella, pro repparando molendinum ville, calçiare palos, et anabes, et facere anulos ferreos de novo, et pro estaccis emptis ad opus prese sive incluse, et pro duabus molabus emptis pro 100 s., et defertis de Agreda cum 5 s. quos habuit qui ivit pro eis, et cum 14 s. quos dederunt 4 magistris qui eas setierunt et preparaverunt quosque molerent, 6 lib. 16 s. 3 d.
- [265] Ibi, pro 4 lignis ad opus pimentilium molendini prope muros, 16 s.

[266] Item, in Araciel pro repparando solario furni cum quadam mola empta pro solario, pro magistris et aliis neccesariis, 16 s.

/f.12rB [...]

[267] Item, pro expensa cuiusdam alterius portici incluse superne, quod inceperunt claudare et non potuerunt, et fuit mutata in alio loco consilio magistri Rogerii, cum 42 homibus, et 5 pontonibus, et totidem cadrigiis qui operabantur, et pro hiciebant lapides cum 5<sup>o</sup> animalibus que deferbant virgas, 58 s. 2 d.

[268] Item, pro magistris peditibus qui operabantur et ponebant<sup>35</sup> et ponebant estaquas cum mulieribus, bestiis que portabant estaquas, virgas de Bardena, et cum mille quadrigiatis de lapidibus emptis, ut paret per libros magistri Rogerii et alcaldí de Capparroso, 140 lib. 4 s. 7 d.

[269] Item, in<sup>36</sup>.

/f.12vA [...]

[270] Ibi pro 2 k. [...] defertis ad [...] camera subtus mangam salam, pro magistris et mulieribus et aliis neccesariis, 5 s. 8 d.

[271] Item, pro operibus factis in castro de Ferrera cum lignis, clavis et aliis neccesariis sub preçio taxato, 20 lib.

[272] Item, in Caparroso pro operibus factis in turre et in domibus per manum Johanis Petri de Oleto, castellano dicte turris, pro magistris qui domo caperierunt, et pro lignis emptis, mulieribus que aqua deferebant, et aliis neccesariis, 6 s. 7 d.

Summa operum: 177 lib. 20 d.

/f.12vB [...]

[273] Item, Gondissalvo Aznariz de Monte Acuto, castellano castri de Ferrera, pro retinencia dicti castri, per annum ut supra, 15 lib.

[274] Item, domino Sancio Petri de Monte Acuto, castellano castri de Pinna seu de Ruppe Rotunda, pro retinencia dicti castri, per annum ut supra, 15 lib.

---

35. *et ponebant*] Ms. tachado.

36. Asiento en blanco.

- [275] Item, Lupo Orticii d'Artasso, castellano castris de Cascant, pro retinencia dicti castris, per annum ut supra, 20 lib.
- [276] Item, Petro Maciper, justicia Tutela, pro retinencia turris Montis Regalis Tutela, per annum ut supra, 60 s.<sup>37</sup>
- [277] Item, domini Johanni Martini de Medrano, castellano castris de Coreylla, pro retinencia dicti castris, per annum ut supra, 15 lib.
- [278] Item, domino Aznario Enneci de Monte Accuto, pro retinencia duarum turrium de Coreylla, per annum ut supra, 6 lib.<sup>38</sup>

/f.13rA [...]

- [279] [...] pro augmento duorum hominum ibi p[...] ratione guerre, 6 lib.
- [280] Item, Petro de Sotes, castellano castris de l'Estaqua, pro retinencia dicti castris, per annum ut supra, 20 lib.
- [281] Item, Martino Roderici d'Argayç, castellano castris de Pinna Floris, pro retinencia dicti castris, per annum ut supra, 15 lib.
- [282] Item, domino Eximino Orticii d'Alcoaç, castellano castris de Valtierra, pro retinencia dicti castris, per annum ut supra, 12 lib.
- [283] Item, domino Garsie Petri de Sarria, castellano castris de Kadreita, pro retinencia dicti castris, per annum ut supra, 12 lib.
- [284] Item, Theobaldo de Bracanay, castellano castris de Caparroso, pro retinencia dicti castris, per annum ut supra, 12 lib.

/f.13rB [...]

- [285] [...] (Martino) Juaynes, (filio) domini (P) Aznariz de P(e)tieyllas, castellano castris de Rada, pro retinencia dicti castris [...] pro tribus mensibus a Candelose anno nonagesimo 7<sup>o</sup> usque ad prima die mensis maii anno nonagesimo 8<sup>o</sup>, ad partem regis, 75 s.
- [286] Item, [...] castellano castris de Melida pro retinenciarum dicti castris, per annum ut supra, 6 lib.

Summa retinenciarum castrorum: 212 lib. 15 s.

/f.13vA [...]

#### DONA REGIS AD VITAM

- [287] In primis, [...] Martini [...].

---

37. *Nichil, in present.*] Ms. Escrito en el margen izquierdo.

38. *Nichil, operat in presenti.*] Ms. Escrito en el margen izquierdo.

## SALARIIUM

[288] In primis, merino pro suo salario, 100 lib.

[289] Item, scriptori pro sua portione, 100 s.

Summa salarii: 105 lib.

Summa tocius expense denariorum: 637 lib. 19 s. 3 d.

Ita restat quod debet: 435 lib. 8 s. 9 d.

/f.13vB [...]

[290] [...], 118 lib. 10 s. 1 d.o.

[291] Ita, debet [...] merino, 10 lib. 8 d.o.

[292] Item, debet eisdem merino pro domino Johanne de Vilanova, 13 lib.

[293] Item, pro genetis, 74 lib. 14 s. 10 d.

[294] Item, eisdem pro gagis castri de Sancto Adriano anni septimi, 65 lib.

[295] Item, eisdem pro guagis servientele sue duorum annorum, 206 lib. 16 s. 2 d.

[296] Item, pro remissione facta tributatorum de Murieyllo prope Tutelam propter tempestate, 20 lib.

Summa quod debet dictis thesaurarius dicto merino: 389 lib. 12 s. 1 d.o.

[297] Merinus tam debet dicto thesaurario pro domina de Rada, 10 lib.

[298] Item, pro residuo venditionis bladi venditi per Jacobum de Carnoto, ballivum Tutele, 136 lib. 16 s. 1 d.

[299] Item, debet quod vendidit 260 k. frumenti Pampilone, venditis k. pro 8 s.

[300] Item, 1110 k. 2 ar. ordeum et avenam, venditis k. pro 2 s. 6 d., valent totum, 242 lib. 16 s. 3 d.

Summa dicte solutionis: 389 lib. 12 s. 4 d.

- [301] In primis, de la prevostat d'Olit, 70 lib.
- [302] Item, de la serna del olivar, de los maylluelos, de la pieça de los francos, de la pieça de la rodaça, de las pieças del Sasso, de la vynna de las mayores que fue de Miguel Semeniz, de la pieça de la Nava que fue del dicto Miguel Semeniz, 100 lib.
- [303] Item, de la pieça del rey cabo la presa, 8 lib. 10 s.
- [304] Item, de la casas de la rua mayor, 70 s.
- [305] Item, del ceyllero et de la cubas, 7 lib. 10 s.
- [306] Item, de las casas de la texenderia que son cerca las casas de don Pero Martin Cedra nichil, que el governador las tiene.
- [307] Item, de las casas que fueron de Thibalt nichil, que el governador las tiene.
- [308] Item, del huerto de cerca la adoveria de los çapateros, 7 lib.
- [309] Item, de las casas çaga Sancta Maria cerca casa de don Garcia de don Lorent, 42 s.
- [310] Item, de las casas que fueron de don Gonçalvo nichil, que los presos estan.
- [311] Item, de los corrales del barrio de Ordiales nichil, que derrocados son.
- [312] Item, de los friutos del jardin nichil, que la gelada perdio toda la friuta.
- [313] Item, de las casas que fueron de Miguel Semeniz, 20 s.
- [314] Item, la establia mayor que las bestias del governador estan.
- [315] Item, de la casa que dizen de la Calema nichil, que el governador la tiene.
- [316] Item, de los palacios que dizen del merino nichil, que el pan del rey esta et mora hi Duran.

Summa de todas las ditas partidas: 199 lib. 12 s.

/f.16v [...]

- [317] Diezeocho kafices de trigo vendidos [...].

---

39. Por datos posteriores suponemos que se trata de las cuentas del preboste de Olite en el año 1297.

40. Escrito por una mano posterior.

## POR EMENDAS

- [318] De Sancho Lezquerro por l'omizidio que fezo en Pero Domingo, porquero, 13 lib.
- [319] Item, de Martin Beyre por fama que ovo de furto et se aparto, et el governador le perdono, 10 lib.

Summa d'estas partidas: 23 lib.

Summa maor d'este ayngo sobredito de todas receptas de las ditas partidas segunt se muestran por este conto: 231 lib. 12 s.

## Espendio dineros

### ESPENSSA COMUN

- [320] In primis, pregonar la prevostat qui la queria trevudar, 12 d.
- [321] Item, costo hun cadenado pora la barra de la preson, 8 s.

Summa d'estas partidas: 9 s.

### OBRAS FEYTAS POR MANO DE RICHART

- [322] In primis, regar el verger, et adobar las fueyas, et çarrar los portieyillos, et una dozena d'emptas compradas en Esteylla et aduytas et puestas en verger, et regar el verger, et adobar la tiylla, et escalçar los arbores, feyto por mano de Richart, 43 s. 8 d.

Summa per se.

- [323] Item, carryllas compradas por mano de Richart pora las puertas del palacio, 3 s. 5 d.
- [324] Item, por sacar las cubas, et escombrar la tierra, et la losa quando cayo la casa del truyllar, et por tres cubas que fueron crebadas et feytas como de nuevo, et por las otras cubas de la bodega del truyllar, 4 lib. 14 s. 8 d.

Summa: 4 lib. 18 s. 1 d.

[325] Item, costo el jesso et lobrage de la puerta del pasaje del palacio a la cambra de la reina, 26 s. Feyto por mano de Richart.

Summa per se.

[326] Item, fazer a estayllo el forno que es en el palacio, et adobar la casa del forno, et fazer puertas, 13 lib.

Summa per se.

/f.17r [...]

Summa 31 s. 10 d.

[327] Item, adobar la paret de la casa de Garsia [...], 6 maestros 18<sup>en</sup> d., 9 s.

[328] Item, 18 braceros 11<sup>en</sup> d., 16 s. 6 d.

[329] Item, 10 muylleres a carriar agua, et escombrar la tierra, et servir los maestros 4<sup>en</sup> d., 3 s. 3 d.

[330] Item, 5 bestias a carriar adovas et sacar la tierra 18<sup>en</sup> d., 7 s. 6 d.

[331] Item, 1.050 adovas, 10 s. 6 d.

[332] Item, tres dozenas d'espueros, 15 d.

[333] Item, 6 cabrios 3<sup>al</sup> d., 18 d.

[334] Clavos, 2 d.

Summa: 49 s. 9 d.

[335] Item, obra feyta a estayllo en la cozina vieylla delant el palacio dada a don Pero Martin et a don Garcia P(eriz) Garvayllon, por mano de maestre Roger et de maestre Arnalt, maestros de las obras del rei, pagados por mi, Johan Semeniz, por mandamiento del thesorero, 18 lib.

Summa per se.

Summa de todas obras: 43 lib. 9 s. 4 d.<sup>41</sup>

#### CARTAS ENVIADAS POR LA SEYNNORIA POR MANO DEL PREVOST

[336] In primis, una carta a Garcia Lopiz, goarda de Val Carlos, 4 s.

---

41. *Summa de todas obras, 43 lib. 9 s. 4 d.*] Ms. fuera de la caja de escritura.



- [337] Item, a pocos dias empues esta, otra carta enviada a don Ponz de Montrodat, 5 s.
- [338] Item, otra carta a don Arnalt Ponz, 12 d.
- [339] Item, otra carta enviada al pevost de Esteylla, 12 d.
- [340] Item, otra carta enviada a don Pero Semeniz de Veraiz, et a don Roldan Periz quando andavan en las montaynnas feziendo las pesquisas, 4 s.
- [341] Item, otras cartas enviadas a los ricos hombres et cavaylleros quando don Gil del Ferrer fue embargado, 8 s. 6 d.
- [342] Item, otra carta enviada a Bechavena, 2 s.
- [343] Item, por el pleyto de dona Brunisen, cartas enviadas, 7 s. 8 d.
- [344] Item, otra carta enviada a Semen Lopiz, sargent d'armas, que venies al governador, 12 d.
- [345] Item, otra carta enviada al thesorero a Pomplona, 2 s.
- [346] Item, otra carta enviada a Guillem del Verdier, merino de la Ribera, a Tudela, 3 s.
- [347] Item, otra carta enviada a Diago Periz de Sotes, 2 s. 8 d.
- [348] Item, otra carta enviada a Bechavena, que era en tierras de Ronçasvaylles, 20 d.
- [349] Item, otra carta enviada a Diago Periz de Sotes, que hera en Arguedas, 2s.
- [350] Item, cartas enviadas por feyto de Felip de Castro, a Felip, a don Johan Alffonso, al concejo de Lodosa, a Johan Isarn, et al portero, 9 s.
- [351] Item, otra carta enviada por mandamiento del thesorero a Johan Isarn, 2 s. 6 d.
- [352] Item, otra carta enviada a Ponz de Monrrodat, 4 s. 6 d.

Summa d'estas partidas: 61 s. 6 d.

/f.17v [...]

### SALARIOS

- [353] A Richart, goarda del palacio de Olit, 10 lib.
- [354] Item, a Richart por goarda de las establias, 40 s.

Summa d'estas partidas: 12 lib.

Summa maor de todas espensas d'este ayngo present de las ditas partidas segunt se muestra por este conto: 69 lib. 19 s. 10 d.

Assi finca que deve el dito Johan Semeniz, contadas las receptas et expensas segunt que por este conto d'este ayngo present sobredito se muestra: 161<sup>a</sup> lib.12 s. 2 d.

## Recebio trigo

- [355] De la rueda cerca la adoberia, 18 k., los quales conta segunt fue vendido en dineros en su recepta de anno nonagesimo séptimo.  
[356] Assi finca quito del dito trigo el dito Johan Semeniz.

/f.18r [...]

## TRIBUTOS

- [357] De la prevostat de Olit, 70 lib.  
[358] De la serna, del olivar, de los maylluelos, de la pieça, de los francos, de la pieça de la rodaça, de las pieças del Sasso, de la viña de las mayores que fue de Miguel Semeniz, de la pieça de la nava, que fue del dicto Miguel Semeniz, 100 lib.  
[359] De la pieça del rey cabo la presa, 8 lib. 10 s.  
[360] De las casas de la rua mayor, 70 s.  
[361] Del ceyllero de las cubas et del truyllar, 7 lib. 10 s.  
[362] De las casas de la texenderia que son cerca las casas de don Pero Martin Cedra nichil, , que rendidas fueron a Gracia, fija de Rodrigo Roldan, por cartas et por mandamiento del thesorero d'Angeus et del sinescal de Belcayre.  
[363] Item, de las casas que fueron de Thibalt nichil, , que derrocadas son.  
[364] Del huerto de cerca la adoberia nichil, ,<sup>42</sup> que entraron fijas de Lop Diaz et dona Brunissen en posesión, que les fue dado por hereditat por fecho de Rada.  
[365] De las casas de çaga Sancti Maria cerca casa de don Garcia don Lorent, 36 s.  
[366] Item, de las casas que fueron de don Gonçalvo nichil, , que los presos estan.<sup>43</sup>  
[367] De los corrales del barrio d'Ordiales nichil, , que derrocados son.  
[368] De los fruytos del jardín, 13 lib. 10 s.  
[369] De las casas que fueron de Miguel Semeniz, 20 s.  
[370] De la establia mayor nichil, , que las bestias del governador estan.  
[371] De las casas que dicen de la calçina nichil, , que el governador las tiene.  
[372] De las [...].<sup>44</sup>  
[373] De la cozina vieylla en la plaza nichil, , que el governador las tiene.

---

42. Espacio en blanco.

43. *Item, de las casas que fueron de don Gonçalvo nichil, que los presos estan.*] Ms. interlineado.

44. Asiento raspado.

[374] De los palacios que dicen del merino nichil, que el pan del rey esta, et mora hi Duran.

Summa d'estas partidas: 205 lib. 16 s.

/f.18v [...]

#### POR EMENDAS

[375] De Pero Periz d'Ortiaynnaz por muerte que feze en Johan Andia, por su drecho del rey por l'alcalde, et el prevost, et el sayon, 16 lib. 3 s. 8 d.

Summa per se.

Summa mayor d'este present ayngo de todas receptas de las ditas partidas segunt paresce por este conto: 221<sup>a</sup> lib. 19 s. 8 d.

#### **Espendio dineros**

#### ESPENSSA COMUN

[376] In primis, pregonar la prevostat qui la queria trevudar, 18 d.

[377] Item, por mission de los ombres que fizieron la justicia quando el judio fue quemado et por leynga, 9 s.

[378] Item, por una çarraylla pora la puerta de la goarda roba de la sala de iuso, 12 d.

[379] Item, por mession que fezo el prevost en demandar los malffeytores que andavan a derredor d'Olit, 20 s.

Summa d'estas partidas: 31 s. 6 d.

#### OBRAS FEYTAS POR MANO DE RICHART

[380] In primis, regar el verger, et apareyllar las fueyllas, et por descalçar et recalçar los arbores, et adobar la tiylla, 11 s. 10 d.

[381] Item, adobar el truyllar, et por recubrir la casa de sobre el truyllar, et por adobar las cubas, 102 s.

Summa per se.

- [382] Item, por muylleres [...].
- [383] [...] dos cabrios, 8 d.
- [384] Item, una bestia [...] carga avena, 12 s.
- [385] Item, 4 cargas[...], 3 s. 4 d.

Summa d'estas ditas partidas: 13 s. 3 d.

- [386] Item, fazer de nuevo la puerta que ombre passa del palacio al verger.
- [387] In primis, 10 maestros 18<sup>en</sup> d., 16 s. 8 d.
- [388] Item, tres triembros doblen sucidos, 6 s.
- [389] Item, 16 dozenas d'espuecos 6<sup>en</sup> d., 16 s. 8 d.
- [390] Item, 18 cabrios 7<sup>en</sup> d., 10 s. 6 d.
- [391] Item, clavos grandes et chicos, 4 s. 7 d.

Summa d'estas ditas partidas: 45 s. 9 d.

- [392] Item, adobar la cequia que va l'agua a la grant laguna, feyta por mano de Garcia qui la cata, 30 s.

Summa per se.

- [393] Item, adobar la casa de la rua, et fazer de nuevo en corral el fogar, et los andamios, et sacar la paret de mey logar en ceyllero, et refazer las otras paredes, et fazer de nuevo los meyaniles.
- [394] In primis, 7 maestros 20<sup>en</sup> d., 11 s. 8 d.
- [395] Item, 10 maestros 18<sup>en</sup> d., 15 s.
- [396] Item, 14 braceros a carriar piedras, et fusta, et sacar tierra, et fazer lodo, et servir los maestros 10<sup>en</sup> d., 11 s. 8 d.
- [397] Item, tres faxeros 12<sup>en</sup> d., 3 s.
- [398] Item, 45 muylleres carrar los forados de las paredes, a carriar agua, dar lodo, et servir los maestros 8<sup>en</sup> d., 30 s.
- [399] Item, dos bestias a carriar arena 16<sup>en</sup> d., 2 s. 8 d.
- [400] Item, hun beaffri de jesso, comprado el rovo a 8 d., 2 s. 8 d.
- [401] Item, fazer las canales a estayllo por ont saylle l'agua a la rua, 20 s.
- [402] Item, 5 fustes grandes comprados a una part, 23 s.

---

45. *Summa de todas obras, 20 lib. 9 s. 6 d.*] Ms. interlineado.

- [403] Item, 18 cabrios comprados 6<sup>en</sup> d., 9 s.
- [404] Item, a carriar la fusta de la huerta a casa, 20 d.
- [405] Item, 5 dozenas d'espueos 5<sup>en</sup> d. ob., 2 s. 3 d. ob.
- [406] Item, 40 dozenas d'espueos comprados 4<sup>en</sup> d. ob., 15 s.
- [407] Item, 12 dozenas d'espueos comprados 6<sup>en</sup> d., 6 s.
- [408] Item, clavos grandes cabez retornados, et clavos d'espueos, 4 s. 10 d. ob.

Summa d'estas ditas partidas: 7 lib. 18 s. 6 d.

/f.19v [...]

- [409] Item, dada a estayllo una grant partida de [...] que cayeron del verger de piedra taillda, 30 s.

Summa per se.

Summa de todas obras: 20 lib. 9 s. 6 d.<sup>45</sup>

#### CARTAS ENVIADAS POR MANO DEL PREVOST

- [410] In primis, una carta enviada a don Yenegro Lopiz de Lerruz, et otra a Garcia Periz d'Ax, 2 s. 6 d.
- [411] Item, otra carta enviada a Pomplona a don Yenegro Lopiz de Lerruz, 20 d.
- [412] Item, otra carta enviada al alcayt de Sancta Cara, 8 d.
- [413] Item, otra carta enviada a Bechavena, merino, 2 s.
- [414] Item, otra carta enviada a don Garcia Latras que venies al governador, 2 s.
- [415] Item, otra carta enviada a Ovanos, a Johan Garceiz por mandamiento de Giles, logartenient del procurador, 2 s.

Summa d'estas partidas: 10 s. 10 d.

#### CAPEYLLANIA

- [416] A don Martin Sémenes por la capeyllania establida por el rey en la capieylla de Sant Jorge, 11 lib.

Summa per se.

## SALARIOS

[417] A Richart, goarda del palacio d'Olit, 10 lib.

[418] Item, a Richart por goarda de las establias, 40 s.

Summa d'estas partidas: 12 lib.

Summa mayor de todas expensas d'este ayngo present de las ditas partidas segunt se muestra por este conto: 45 lib. 11 s. 10 d.

Assi finca que deve el dito Johan Semeniz, contadas las receptas et expensas d'este present ayngo: 176 lib. 7 s. 10 d.

/f.20r [...]

[419] [...] la de maestre [...] en palacio de Olit [...] el dito maestre Roger anno nonagesimo [...] a maestre Pedro Thofart[...] pora las obras del rey por mano de [...], 10 lib.

[420] Item, [...] maestre Roger anno nonagesimo [...] por la letra general de maestre Pedro Thofart [...] la obra del palacio de Olit et [...] de maestre Roger, 7 lib. et media.

[421] Item, pago a Johan Periz, teyllero, [...] plena anno nonagesimo VIIº, por letra de maestre Pedro Thofart, et por dito, et por letra de maestre Roger, [...]

[422] Item, pago al dito maestre Roger, anno nonagesimo septimo, por la letra general de maestre Pedro, et por letra de maestre Roger, 100 s.

[423] Item, pago al dito maestre Roger, anno nonagesimo septimo, por letra de maestre Pedro Thofart, et por letra de maestre Roger, 10 lib.

[424] Item, pago a maestre Arnalt, anno nonagesimo septimo, por letra de maestre Pedro Thofart, et por la letra de maestre Arnalt, pora la obra del palacio de Olit, por mano de don Martin Semeniz, 25 lib.

[425] Item, pago al dito (maestre) Arnalt, anno nonagesimo VIIº, por la letra general de maestre Pedro Thofart, et por la letra de maestre Arnalt, pora la obra del palacio de Olit, por mano de don Martin Semeniz, 7 lib. et media.

[426] Item, pago al dito maestre Arnalt, anno nonagesimo VIIº, por mandamiento que el governador le fezo, et por letra general de maestre Pedro, et por letra de maestre Arnalt, pora la obra del palacio de Olit, 100 s.

[427] Item, pago al dito maestre Arnalt, anno nonagesimo VIIº, por mandamiento del governador, et por la letra general de maestre Pedro, et por letra de maestre Arnalt, pora la obra del palacio que dicen del merino, 60 s.

[428] Item, pago al dito maestre Arnalt, anno nonagesimo VIIº, por letra del governador, et por letra de maestre Arnalt, sobre sus gages, 100 s.

- [429] Item, pago a Duran, que bive en Olit, por letra et por mandamiento del gobernador, et por sus letras de Duran sobre sus gages, anno nonagesimo VIIº, 4 lib.
- [430] Item, pago a Sancho de Lanz, portero, anno nonagesimo septimo et anno nonagesimo VIIIº, por dos suertes que tiene en la serna, de mandamiento de maestre Pedro Thofart, sobre sus gages, 9 lib.
- [431] Item, pago a Pedro Baraiz, portero, anno nonagesimo VIIº et anno nonagesimo octavo, por una suert que tiene en la serna, por mandamiento de maestre Pedro Thofart, sobre sus gages, 4 lib. 10 s.
- [432] Item, pago a dona Sancha Semeniz, anno nonagesimo septimo, por mandamiento de maestre Pedro, sobre la gracia que el rey la avia feyto, 100 s.
- [433] Item, pago a Richart, clavero d'Olit, quando el gobernador fue a Burdel, 12 lib; que son sobre el gobernador, anno nonagesimo octavo.
- [434] Item, pago a Frances Guillem, notario de la Cort, por letra del gobernador, et por la letra de Frances, anno nonagesimo octavo, 100 s.
- [435] Item, pago a maestre Pedro Thofart en dineros, 63 lib.
- [436] Item, pago a Lop Arceiz de Salinas, bayllestero, sobre sus gages, por letra que el gobernador mando que fuesen escritos a rogarias de Lop Arceiz, 10 lib.
- [437] Item, pago a Duran, por letra de maestre Guillem de Theni, sobre sus gages, de anno nonagesimo VIIº, 10 lib. 5 s.
- [438] Item, pague a Johan de Savaynnin, por mandamiento de Duran, sobre sus gages, 35 s.<sup>46</sup>
- [439] Item, se contan sobre Duran en su conto.<sup>47</sup>
- [440] Item, pague a Guillem, morador en Thebas, por letra de maestre, tesorero, 20 s.<sup>48</sup>
- [441] Item, pague a Bertrán de Noes sobre sus gages por mandamiento del tesorero, et por letra de reconoyscença de Bertrán, 100 s.<sup>49</sup>

Summa d'estas partidas: 216 lib. 12 s.

Assi finca que deve, 120 lib. 28 s.<sup>50</sup>

---

46. *Item, pague a Johan de Savaynnin, por mandamiento de Duran, sobre sus gages, 35 s.] Ms. escrito fuera de la caja de escritura y por diferente mano.*

47. *Item, se contan sobre Duran en su conto.] Ms. tachado.*

48. *Item, pague a Guillem, morador en Thebas, por letra de maestre, tesorero, 20 s.] Ms. escrito fuera de la caja de escritura y por diferente mano.*

49. *Item, pague a Bertrán de Noes sobre sus gages por mandamiento del tesorero, et por letra de reconoyscença de Bertrán, 100 s.] Ms. escrito fuera de la caja de escritura y por diferente mano.*

50. *Summa d'estas partidas, 216 lib. 12 s. Así finca que deve, 120 lib. 28 s.] Ms. escrito fuera de la caja de escritura y por diferente mano.*

/f.23rA [...] **MILLESIMO DUCENTECIMO NO(NA)GESIMO SEPTIMO.  
COMPOTO PETRI EXIMINI DE MIRIFUENTES [...] MERINIE PAMPILONE**

**Receptit denarios**

- [442] *In valle de Echauri.*  
[443] In villa de Echauri de pecta pro quadraginta octo lagenis vini venditis, qualibet lagena pro sex denaris, 24 s.  
[444] In villa de Çiriça de pecta pro quatuor lagenis vini venditis, qualibet lagena pro sex denaris, 2 s.  
[445] In villa de Elio de pecta pro quatuor lagenis vini venditis, qualibet lagena pro sex denaris, 2 s.  
[446] In villa de Echauri de pecta pro quadraginta octo lagenis vini venditis, qualibet lagena pro sex denaris, 24 s. Defficiunt due lagenis pro defficium unius rustici.<sup>51</sup>  
[447] In villa de Ypassat de pecta pro quadraginta sex lagenis vini venditis, qualibet lagena pro quinque denaris, 23 s. 4 d.  
[448] In villa de Huani de pecta pro viginti quatuor lagenis vini venditis, qualibet lagena pro quinque denaris, 10 s.  
[449] In villa de Arrayça de pecta pro duodecim lagenis vini venditis, qualibet lagena pro quinque denaris, 5 s.

Summa parcium: 4 lib. 10 s. 4 d.

- [450] *In conqua Pampilone.*  
[451] In villa de Hundiano de pecta pro vino, 8 s.  
[452] In villa de Baternayn de pecta pro quadraginta octo lagenis vini venditis, qualibet lagena pro quinque denaris, 20 s.  
[453] Ibi, pro opere, 5 s. 4d.  
[454] In villa de Azterayn de pecta pro centum triginta sex lagenis vini venditis, qualibet lagena pro quinque denaris, 56 s. 8 d.  
[455] Ibi, pro opere, 22 s.  
[456] /f.23rB In villa de Eulça de pecta pro vino, 17 s. 7 d.<sup>52</sup>  
[457] In villa de Orqueyeun de pecta pro vino, 52 s.  
[458] In villa de Athaondo et de Murco de pecta pro vino, 4 lib. 11 s. 3 d.  
[459] In villa de Ordiriz de pecta pro vino, 7 s. 6 d.  
[460] In villa de Aldava de pecta pro vino, 2 s.

---

51. *Defficiunt due lagenis pro deffecum unius rustici.*] Ms. interlineado.

52. 1297] Ms. escrito fuera de la caja de escritura.



- [461] In villa de Artazcoz de pecta pro vino, 4 s.  
[462] In villa de Eritçe de pecta pro vino, 6 d.  
[463] In villa de Beriayn de pecta pro triginta sex gallinis venditis, 18 s.

Summa: 15 lib. 4 s. 9 d.

- [464] *In valle de Oyllo.*  
[465] De pecta, 150 lib.

Summa per se.

- [466] *In valle de Bulina.*  
[467] In villa de Larumbe de pecta, 68 s. 3 d.  
[468] In villa de Larranciz de pecta, 4 lib. 13 s.  
[469] In villa de Oreyan de pecta, 64 s. 6 d.  
[470] In villa de Çia Superius de pecta, 13 s. 6 d.  
[471] In villa de Aguinagua de pecta, 64 s. 6 d.  
[472] In villa de Bulina de pecta, 36 s.  
[473] Ibi, pro termino de Liçarragua, 30 s.  
[474] In villa de Sarassat de pecta, 18 d.  
[475] In dicta valle de Bulina de pecta pro yturreis, 58 s.  
[476] Ibi, pro opere castri, 4 lib. 10 s.

Summa: 25 lib. 19 s. 3 d.

- [477] *In valle de Araquyl.*  
[478] In villa de Erroz de pecta pro vino, 4 lib. 12 s. 6 d.  
[479] In milicia de Ahetça de pecta, 50 lib.  
[480] In milicia de Berama de pecta, 30 lib.

/f.23vA [...]

- [481] In [...] Superius de pecta, 60 lib.  
[482] In villa de Aldava de pecta, 14 s. 2 d.  
[483] In villis de Blasteguy et de Guariçano de pecta, 4 s. 6 d.  
[484] In villa de Urrunça de pecta, 4 s. 9 d.  
[485] Ibi, pro lino, 20 d.  
[486] Ibi, pro quinque gallinis venditis, 20 d.  
[487] In villa de Aguinart de pecta pro vino, 7 s. 6 d.  
[488] In villa de Berama de pecta, 2 s.  
[489] In villa de Ylarraçu de pecta, 2 s. 3 d.

- [490] Ibi, pro lino, 20 d.  
[491] Ibi, pro quatuor gallinis, 16 d.  
[492] In villa de Hyavar de pecta, 2 s.  
[493] In villa de Corrino de pecta, 8 d.

Summa: 146 lib. 16 s. 8 d.

- [494] *In valle de Araynnaz.*  
[495] De pecta, 200 lib.  
[496] Pro jure montis de Lacunça, 30 s.

Summa: 200 lib. 30 s.

- [497] *In valle de Burunda.*  
[498] In villa de Bacaycoa de pecta, 38 s.  
[499] In villa de Yturin de de<sup>53</sup> pecta, 26 s.  
[500] In villa de Yturmendi de pecta, 34 s.  
[501] In villa de Eytçagua de pecta, 28 s.  
[502] In villa de Urdayn de pecta, 103 s.  
[503] In villa de Çangutia de pecta, 22 s.  
[504] In villa de Alssatssua de pecta, 40 s.  
[505] In villa de Sarassua de pecta, 8 s.  
[506] In villa de Sarave de pecta, 26 s.  
[507] In villa de Urrayhar de pecta, 46 s.  
[508] In villa de Elcurren de pecta, 25 s.  
[509] In villa de Orva de pecta, 34 s.  
[510] In villa de Olatçegutia de pecta, 74 s.  
[511] In villa de Anguztina de pecta, 32 s.  
[512] /f.23vB In villis de Arruyha et de [...].  
[513] In villa de Ayhuqua de pecta, 66 s.

Summa: 31 lib. 10 s.

- [514] *In valle de Aoyz.*  
[515] In villa de Atayllo de pecta, 53 s.  
[516] In villa de Ariba de pecta, 11 s.  
[517] In villa de Betelu de pecta, 112 s.  
[518] In villa de Inça de pecta, 4 lib. 12 s.

---

53. de de] Ms. duplicado.

- [519] In villa de Uztegy de pecta, 48 s.
- [520] In villa de Guaynça de pecta, 12 s.
- [521] In villa de Ascarat de pecta, 32 s.

Summa: 18 lib.

- [522] In villa de Aresso de pecta, 4 lib.
- [523] In villa de Leytça de pecta, 100 s.

Summa: 9 lib.

- [524] *In valle de Larrahun.*
- [525] In villa de Errazquin de pecta, 41 s.
- [526] In villa de Alviassu de pecta, 24 s.
- [527] In villa de Barrayvar de pecta, 56 s.
- [528] In villa de Astiz de pecta, 4 lib.
- [529] In villa de Muguiro de pecta, 20 s.
- [530] In villa de Arruniz de pecta, 41 s.
- [531] In villa de Aldaz de pecta, 54 s.
- [532] In villa de Echarri de pecta, 54 s.

Summa: 18 lib. 10 s.

- [533] /f.24rA [...] *Maiori.*
- [534] Pro jure vocato assatura regis, 60 s.
- [535] In villa de Udabe de pecta, 30 s. 6 d.
- [536] (In villa) de Biramendi de pecta, 27 s.
- [537] (In villa) de Itssavo de pecta, 38 s.
- [538] In villa de Hyaven de pecta, 63 s.
- [539] In villa de Egozcue de pecta, 21 s. 6 d.
- [540] In villa de Ayçaroz de pecta, 8 s. 6 d.
- [541] In villa de Arrarrats de pecta, 25 s. 6 d.
- [542] In villa de Yguoa de pecta, 38 s. 6 d.
- [543] In villa de Olarumbe de pecta, 12 d.
- [544] In villa de Guarçarun de pecta, 29 s.
- [545] In villa de Erbiti de pecta, 28 s. 6 d.
- [546] In villa de Oroquieta de pecta, 21 s. 6 d.
- [547] In villa de Beruet de pecta, 7 lib. 3 s.

Summa: 26 lib. 15 s. 6 d.

- [548] *In valle de Ymoz.*
- [549] Pro jure vocato assatura regis, 10 s.
- [550] In villa de Loyçu de pecta, 15 s.
- [551] In villa de Yriverri de pecta, 9 s. 6 d.
- [552] In villa de Olcoz de pecta, 18 s.
- [553] In villa de Echalecu de pecta, 45 s. 6 d.
- [554] In villa de Latassa de pecta, 33 s.
- [555] In villa de Erasso de pecta, 38 s.
- [556] In villa de Urritça de pecta, 19 s.
- [557] In villa de Guoldaraz de pecta, 22 s.

Summa: 10 lib. 10 s.

- [558] *In valle de Atez.*
- [559] Pro jure vocato assatura regis, 20 s.
- [560] Ibi, pro exercitum, 18 s.
- [561] /f.24rB Ibi, pro yturreys, 26 s.
- [562] Ibi, pro jure vocato ostature, 6 s.

Summa: 70 s.

- [563] *In Bassaburua Superiori.*
- [564] In villa de Beynça de pecta, 54 s.
- [565] In villa de Lavayhen de pecta, 100 s.
- [566] In villa de Erassun de pecta, 44 s.
- [567] In villa de Çaldias de pecta, 4 lib. 12 s.
- [568] In villa de Echalar de pecta, 74 s.
- [569] Debent solui in mense januarii.
- [570] In villa de Eanci de pecta, 5 s.
- [571] Debent solui in mense januarii.
- [572] In villa de Araynaz de pecta, 10 s.
- [573] Ibi, pro quodam ariete taxato, 3 s.
- [574] Debent solui in predicto termino.
- [575] De herbatico de Berue de tributo, 25 s.
- [576] Ibi, de herbatico montis de Beynça et de Lavayen, 14 s.

Summa: 21 lib. 11 s.

- [577] *In valle de Lerin.*
- [578] In villa de Sunbil de pecta, 36 s.
- [579] In villa de Narvart de pecta, 11 s.

- [580] In villa de Guregui de pecta, 20 s.  
 [581] In villa de Ascarragua de pecta, 28 s.  
 [582] In villa de Ygunin de pecta, 23 s.  
 [583] In villa de Arçe de pecta, 20 s. 6 d.  
 [584] In villa de Urraoz de pecta, 17 s.  
 [585] In villa de Çuvieta de pecta, 20 s. 6 d.  
 [586] In villa de Aurtiz de pecta, 18 s. 6 d.  
 [587] In villa de Yturrin de pecta, 23 s.  
 [588] In villa de Elgorriagua de pecta, 47 s.  
 [589] In villa de Echaiz de pecta, 22 s. 6 d.  
 [590] /f.24vA In villa de Sancti Stephani de pecta, 29 s.  
 [591] De herbatico de Bidassoa, 30 s.  
 [592] Debent solui in festo [...]tionis Sancte Crucis.  
 [593] De herbatico de Beroaran, 30 s.  
 [594] Debent solui in predicto termino.  
 [595] De herbatico de Golbaya, 10 s.  
 [596] Debent solui in termino pecte de piscibus pelagorum regis venditis, 20 s.  
 [597] Debent solui in mense augusti.  
 [598] De tributo minerarum ferri a prima januarii anno nonagesimo sexto usque ad primam diem januarii anno nonagesimo septimo, 40 lib.

Summa: 60 lib. 6 s.

- [599] *In valle de Utçama.*  
 [600] In villa de Arrayz de pecta, 4 lib.  
 [601] Ibi, pro vomere et sulco, 44 s.  
 [602] In villa de Yrayçoz de pecta, 6 lib.  
 [603] In villa de Alcoz de pecta, 56 s.  
 [604] In villa de Eçaburu de pecta, 4 lib. 16 s.  
 [605] In villa de Guarve de pecta, 56 s.  
 [606] In villa de Liçasso de pecta, 7 lib. 12 s.  
 [607] In villa de Larraiçar de pecta, 64 s.  
 [608] In villa de Gorrahunz de pecta, 64 s.  
 [609] In villa de Arrayn de pecta, 8 s.  
 [610] In villa de Çenoz de pecta, 16 s.  
 [611] In villa de Elsso de pecta, 16 s.  
 [612] In villa de Gualayn de pecta, 7 lib. 12 s.  
 [613] In villa de Aoyça de pecta pro caldaria, 20 s.  
 [614] Debent solui in mense januarii.

Summa: 47 lib. 4 s.

- [615] /f.24vB *In valle de Anue.*  
 [616] In villa de Lanz de pecta, 12 lib. 3 s.  
 [617] In villa de Aritçu de pecta, 4 lib.  
 [618] Ibi, pro yturreys, 20 [...].  
 [619] In villa de Atoz de pecta, 36 s.  
 [620] Ibi, pro yturreys, 8 s.  
 [621] Deficiunt sex denaris propter deffecerun unius rustici.  
 [622] In villa de Egozcue de pecta, 56 s.  
 [623] Ibi, pro yturreys, 16 s. 6 d.  
 [624] In villa de Burutayn de pecta, 4 lib. 12 s.  
 [625] Ibi, pro yturreys, 22 s.  
 [626] In villa de Ethunayn de pecta, 30 s.  
 [627] Ibi, pro yturreys, 9 s.  
 [628] In villa de Lodias de pecta, 22 s.  
 [629] Ibi, pro yturreys, 5 s.  
 [630] In villa de Adunagua de pecta, 40 s.  
 [631] Ibi, pro yturreys, 16 s.

Summa: 34 lib. 17 s.

- [632] *In valle de Odieta.*  
 [633] Pro assatura regis, 22 s.  
 [634] In villa de Guelvençu de pecta, 15 s.  
 [635] Ibi, pro yturreys, 4s 6 d. Deficiunt sex denarios propter deffectum bovin.  
 [636] In villa de Latassa de pecta, 36 s.  
 [637] Ibi, pro yturreys, 16 s.  
 [638] In villa de Orixeta de pecta, 12 s. 6 d.  
 [639] Ibi, pro yturreys, 2 s. 2 d.  
 [640] In villa de Rippa de pecta, 51 s. 10 d.  
 [641] Ibi, pro yturreys, 15 s.  
 [642] Defficiunt duo s. propter deffecum rusticorum.  
 [643] In villa de Anocivar de pecta, 4 lib. 6 d.  
 [644] Ibi, pro yturreys, 24 s.  
 [645] In villa de Guendulayn de pecta, 35 s.  
 [646] Ibi, pro yturreys, 10 s.

Summa: 16 lib. 4 s. 6 d.

- [647] *In valle de Olave.*  
 [648] In villa de Ochocayn de pecta, 72 s.  
 [649] Ibi, pro yturreys, [...].  
 [650] /f.25rA [...] villa de Be(rayz) de pecta, 60 s.

- [651] Ibi, pro yturreys, 5 s. 6 d.
- [652] Defficiunt 18 d. propter deffecum rusticorum.
- [653] In villa de Olayz de pecta, 4 lib. 16 s.
- [654] Ibi, pro cena regis, 70 s.
- [655] Debent solui in mense madii.
- [656] Ibi, de eodem pro parum computato in anno preterito, 10 s.
- [657] In villa de Olave de pecta, 72 s.
- [658] Ibi, pro tributo vinee regis, 31 s.

Summa: 21 lib. 16 s.

- [659] *In valle de Ezquavart.*
- [660] In villa de Sorauren de pecta, 15 lib.
- [661] In villa de Eussa de pecta, 12 s.
- [662] Ibi, pro yturreys, 3 s. 9 d.
- [663] In villa de Ezquava de pecta, 15 s.
- [664] Ibi, pro assatura regis, 5 s.
- [665] Ibi, pro yturreys, 4 s.
- [666] In villa de Açoç de pecta, 30 s.
- [667] Ibi, pro assatura regis, 5 s.
- [668] Ibi, pro yturreys, 7 s.
- [669] In villa de Egunçun de pecta, 15 s.

Summa: 19 lib. 16 s. 9 d.

- [670] *In valle de Yçarve.*
- [671] In villa de Ovanos de pecta, 9 lib.
- [672] In villa de Olandayn de pecta, 40 s.
- [673] In villa de Gomacin de pecta, 5 s.
- [674] In villa de Aynorbe de pecta, 10 s. 6 d.
- [675] Ibi, de vindemia, de palea, et aliis nichil, quod in compoto frumenti computantur sub certo tributo.
- [676] Ibi, pro scriptura judeorum nichil, quod non confecerunt litteras.

Summa: 11 lib. 15 s. 6 d.

- [677] /f.25rB *In villa de Mendigorria.*
- [678] De pecta, 180 lib. 40 s.
- [679] Ibi, pro scriptura judeorum nichil, hoc anno quod non confecerunt literas.

Summa per se.

## DE PESQUISIS VIDELICET DE INQUISITIONIBUS

- [680] In villa de Huani, 3 s.
- [681] In villa de Eguiroz, 3 s.
- [682] In villa de Hugo, 2 s.
- [683] In villa de Oyllo, de filiis Garsie Goymarra, 20 d.
- [684] In villa de Sorauren de tributo vinearum Eximini de Ydoy, 8 s.
- [685] In villa de Ordiriz de una domo, 12 d.
- [686] In villa de Guiçarudiagua, 8 s.
- [687] In villa de Yrurçun, 4 s.
- [688] In Villa Nova de hereditate Michaelii molendinarii, 5 s.
- [689] In villa de Berama de hereditate Sancii Macua, 16 d.
- [690] Ibi, de hereditate rectoris ecclesie, 6 d.
- [691] In villa de Hyavar de hereditate de Urraqua, 5 s.
- [692] Ibi, de hereditate Marie Johanis, 5 s.
- [693] Ibi, de hereditate Garsie Lupi de Aguynart, 2 s.
- [694] In villa de Garçarun, 11 s.
- [695] In villa de Oroquieta, 5 s.
- [696] In villa de Goldaraz, 4 s.
- [697] In villa de Echerri de Araynaz de hereditate Eximini Redroyn, 16 s.

Summa: 4 lib. 5 s. 6 d.

## DE IMPARANCIIS BANNITORUM

- [698] Pro Eximino de Oarriz, in villa de Arrayz, 8 s.
- [699] Item, pro eodem in villa de Navaz de tributo vinee, 30 s.
- [700] Ibi, pro octo gallinis venditis, 3 s. 4 d.
- [701] Item, pro eodem in villa de Yrurçun pro vino, 12 d.
- [702] Pro domino Johanis de Vidaurre, in villa de Ayzpuroz, 8 s.
- [703] /f.25vA Item, pro eodem in villa de Gorriti, 4 s.
- [704] Item, pro eodem in villa de Arriba, de pomis venditis, 3 s. 6 d.
- [705] Item, pro eodem in villa de Muguero, 2 s.
- [706] Item, pro eodem de tributo herbatici de Aralar, 15 s.
- [707] Pro domino Garsie Almoravit, in villa de Elquart de pecta, 28 s.
- [708] Ibi, de vindemia vendita, 12 s.
- [709] Ibi, pro 18 gallinis venditis, 7 s. 6 d.
- [710] Pro domino Ennequo Almoravit, in villa de Guayçarin de tributo vinee, 60 s.
- [711] Item, pro eodem in villa de Arrarats, 23 s. 9 d.
- [712] Pro domino Gundissalvo Johanis de Baztan, in villa de Marquelayn de pecta, 26 s.
- [713] Ibi, pro octo gallinis venditis, 3 s. 4 d.
- [714] Pro Petro de Beraxayn, in villa de Açoz de tributo vinearum, 12 s.



- [715] Pro Garsia de Arregui, in villa de Latassa apud Odieta de hereditate ipsius, 3 s.  
[716] Pro domino Roderico, milite, in villa de Aynorbe de pecta, 20 s. 8 d.  
[717] Ibi, pro eodem pro octo gallinis venditis, 3 s. 4 d.

Summa parcium: 13 lib. 19 s. 5 d.

- [718] De tributo porcorum d'Eyurdeys et de quinta porcorum huius anni, 45 lib.

Summa per se.

Summa de redditibus: 1140 lib. 12 s. 2 d.

/f.25vB DE HOMICIDIIS ET EMEN(DIS)

- [719] De comunitate ville de [...] quod interfecerunt quondam labra[...] pro trecentis viginta lagenis vini [...] lagena quatuor denaris, 106 s. [...] d.  
[720] Item, de quondam homine de L[...]arda [...] quod negavit [...] suma sub fide[...], 20 s. [...].  
[721] Item, de comunitate terre de Baztan [...] cum [...] contra merinum, 80 lib.

Summa de emendis: 86 lib. 6 s. 8 d.

Summa tocius recepte denariorum tam de redditibus quam de emendis:  
1.226 lib. 18 s. 10 d.

/f.26rA [...] **Expensa comunis**<sup>54</sup>

- [722] [...] Johanem Sancii [...].<sup>55</sup>  
[723] Item, Michael Garsie de Aldaz quando cepit et infur[...].  
[724] Item, [...] peditibus de [...] castello de [...] de pecta [...] Baionam et castello [...] super diem pro viginti novem diebus a [...] die sabbato [...] festum beati Gregorii anno nonagesimo sexto usque ad diem dominicam in festo Tiburcis et [...] anno nonagesimo septimo, 43 lib. 10 s.

---

54. Toda la columna se encuentra en muy mal estado de conservación por lo que su lectura es muy difícil. Además la parte legible se encuentra tachada en su totalidad.

55. *Johannem Sancii* ] Ms. escrito por diferente mano.

[725] [...] decem peditibus de mandamiento gubernatoris [...] pro ducentis sexaginta duobus diebus adin[...] anno nonagesimo septimo [...] ad primum diem januarii eiusdem [...] lib.

Summa expensa comunis: 258<sup>56</sup> lib. 11 s. 6 d.

Summa expensa comunis: 9 lib. 11 s. 6 d.

Summa expensa comunis.<sup>57</sup>

Summa expensa comunis: 9 lib. 11 s. 6 d.<sup>58</sup>

/f.26rB OPERA FACTA

[726] Pro operibus factis in molendino de Erroz, videlicet pro reparanda domo dicti molendini que minabat ruynam, sub precio taxato, 15 lib.

Summa per se.

/f.26vA RETINENCIE CASTRORUM

[727] Martino Martiniz de Eransus, pro retinencia castri de Orarregui, per annum, a festo Candelose anno nonagesimo sexto usque ad idem festum anno nonagesimo septimo, 8 lib.

[728] Ade de Ethunayn, pro retinencia castri de Aicita, per annum ut supra, 8 lib.

[729] Petro Roderici de Olalde, pro retinencia castri de Atahun, per annum ut supra, 12 lib.

[730] Petro Eximini de Mirifuentes, pro retinencia castri de Aussa, per annum ut supra, 12 lib.

[731] Item, eidem pro retinencia castri de Gorriti, per annum ut supra, 16 lib.

[732] Item, eidem pro retinencia castri de Orçorroz, per annum ut supra, 12 lib.

[733] Enneco Roderici de Ayvar, pro retinencia castri de Maya, per annum ut supra, 12 lib.

[734] Petro Garsie de Yaniz, pro retinencia castri de Yrurita, per medium annum a festo Assumptionis beate marie usque ad festum Candelose anno nonagesimo septimo, 6 lib.

Summa parcium: 86 lib.

---

56. 258] Lectura dudosa.

57. *Summa expensa comunis.*] Ms. escrito por diferente mano.

58. *Summa expensa comunis, 9 lib. 11 s. 6 d.*] Ms. escrito por diferente mano.

- [735] Domino Petro Velaz.
- [736] In valle d'Oyllo [...].

Summa per se.

- [737] Domino Furtunio Almoravit.
- [738] In villa de Erroz, 4 lib. 12 s. 6 d.
- [739] In villa de Anue in milicia superiori, 8 lib. 12 s.
- [740] In villa de Odieta, 11 lib. 10 s. 10 d.
- [741] In villa de Olave, 11 lib. 8 s.
- [742] In villa de Ezquavart, 72 s.
- [743] In villa de Mendigorria, 180 lib. 40 s
- [744] In milicia de Athaondo et de Murquo, 105 s. 3 d.
- [745] In valle de Bulina, 17 lib. 11 s. 3 d.
- [746] In valle de Araquil, 140 lib. 32 s.
- [747] In valle de Araynnaz, 200 lib.
- [748] In valle de Burunda, 30 lib. 30 s.
- [749] In valle de Arayz, 18 lib.
- [750] In villis de Leyça et de Aresso, 9 lib.
- [751] In valle de Larrahun, 18 lib. 10 s.
- [752] In Bassaburua Maiori, 23 lib. 15 s. 6 d.
- [753] In valle de Ymoz, 10 lib. 3 s.
- [754] In valle de Atez, 24 s.
- [755] In Bassaburua Superiori, 21 lib. 11 s.
- [756] In valle de Lerin, 19 lib. 16 s.
- [757] In valle de Utçama, 44 lib.
- [758] In villa de Lanz, 12 lib. 3 s.
- [759] In valle de Anue, 12 lib. 4 s.
- [760] In villa de Olave, 72 s.
- [761] In villa de Sorauren, 15 lib.

Summa parcium: 823 lib. 12 s. 4 d.

#### DONUM REGIS AD VITAM

- [762] Gundissalvo, portario.
- [763] In villa de Orqueyen, 52 s.

Summa per se.

[764] /f.27rA [...] salario suo huius anni, pro custodienda [...], 50 lib.

[765] Item, scriptori, pro scribendis et ordinandis libris compoti nu[...], pro salario assueto, 100 s.

Summa parcium: 55 lib.

Summa tocius expense denariorum: 1.141 lib. 15 s. 10 d.

Ita debet: 85 lib. 3 s.

/f.28rA [...] EXPENSA COMUNIS

[766] Pro remissione facta tributatori molendinii de Erroz pro dampnis sibi illatis [...] vacatione dicti molendini dum operabatur in illo, 2 k.

Summa per se.

/f.28rB RETENENCIE CASTRORUM

[767] Martino Martiniz de Eranssus, pro retinencia castri de Orarregui, per annum, a festo Candelose anno nonagesimo sexto usque ad idem festum anno nonagesimo septimo, 40 k.

[768] Ade de Ethunayn, pro retinencia castri de Aycita, per annum ut supra, 40 k.

[769] Petro Roderici de Olalde, pro retinencia castri de Atahun, per annum ut supra, 60 k.

[770] Petro Eximini de Mirifuentes, pro retinencia castri de Aussa, per annum ut supra, 60 k.

[771] Item, eidem pro retinencia castri de Gorriti, per annum ut supra, 80 k.

[772] Item, eidem pro retinencia castri de Orçorroz, per annum ut supra, 60 k.

[773] Enneco Roderici de Ayvar, pro retinencia castri de Maya, per annum ut supra, 60 k.

[774] Petro Garsie de Yaniz, pro retinencia castri de Yrurita, per medium annum a festo Assumptionis beate marie usque ad festum Candelose anno nonagesimo septimo, 30 k.

Summa retinenciarum: 430 k.

/f.28vA MILICIE BARONUM

[775] Domino Furtunio Almoravit in villa de Erroz, 17 k. 2 ar. 3q.

[776] In villa de Egunçun, 3 k.

- [777] In milicia de Athaondo et de Murco, 22 k. 1 ar.  
[778] In valle de Araquil, 29 k. 3 ar. 1 q.  
[779] In valle de Atez, 4 k. 2 ar.  
[780] In molendinis de Lanz, 36 k.  
[781] In villa de Olave, 18 k.

Summa parcium: 131 k. 1 ar.

- [782] Domino Ogerio de Malo Leone, in villis de Oteyça et de Aynazcar, 102 k.

Summa per se.

#### DONA REGUM AD VITAM

- [783] Gundissalvo, portario, in villa de Orqueyen, 16 k.

Summa per se.

#### SALARIIUM

- [784] Merino, pro salario suo huius anni pro custodienda merinia, 100 k.

Summa per se.

- [785] Item, magistro Petro Toffardi, thesaurarius Navarre, pro mesnadariis soluendis de venditione quorum magistro Petro Toffardi debet respondere regi, 612 k. 2 ar. 1 q. 3 al.

Summa tocius expense frumenti: 1.393 k. 3 ar. 1 q. 3 al.

Ita debet: 303 k. 3 ar. 3 q. 1 al. frumenti.

Sciendus quod isto debito debent deduci 40 k. traditus Martino de Roncal, retentis de gagis suis. Et 10 k. traditus Johani de Percort, castellano de Garayno, retenentis de gagis suis

#### /f.29rA **Recepit ordeum**

- [786] Debet de restat sui compoti anno preterito, 190 k.

Summa per se.

## DE REDDITIBUS

- [787] *In valle de Echauri.*
- [788] In villa de Echarri de pecta, 2 k.
- [789] In villa de Çiriça de pecta, 2 ar.
- [790] In villa de Ypassat de pecta, 7 k.
- [791] In villa de Huani de pecta, 4 k.
- [792] In villa de Arrayça de pecta, 1 k. 2 ar.

Summa: 15 k.

- [793] *In conqua Pampilone.*
- [794] In villa de Undiano de pecta, 7 k.
- [795] In villa de Azterayn de pecta, 17 k.
- [796] In villa de Baternayn de pecta, 6 k.
- [797] In villa de Beriayn de pecta, 25 k.
- [798] In villa de Orqueyen de pecta, 13 k.
- [799] In villa de Ordiriz de pecta, 1 k. 3 ar. 2 q.
- [800] In villa de Artazcoz de pecta, 1 k.
- [801] In villa de Aldava de pecta, 2 ar.

Summa: 71 k. 1 ar. 2 q.

- [802] *In valle de Yçarve.*
- [803] In villa de Olandayn de pecta, 35 k.
- [804] In villa de Utergua de pecta, 3 k. 2 ar.
- [805] In villa de Aynorbe de tributo orti nichil, quod in frumento computatur in tributo hereditatis.

Summa: 38 k. 2 ar.

Summa de redditibus: 124 k. 3 ar. 2 q.

## DE OMICIDIO

- [806] De comunitate ville de Barassoayn quod interfecerunt quondam laboratorem de Undiano, 40 k.

Summa per se.

/f.29rB Summa de redditibus: 124 k. 3 ar. 2 q.<sup>59</sup>

Summa tocius recepte cum restat anni preteriti: 354 k. 3 ar. 2 q.

### **Expendit ordeum**

[807] Domino Furtunio Almoravit in milicia de Athaondo et de Murco, 3 k. 1 ar. 2 q.

Summa per se.

### **DONUM REGIS AD VITAM**

[808] Gundissalvo, portario, in villa de Orqueyen, 13 k.

Summa per se.

[809] Item, magistro Petro Toffardi pro soluendis mesnadariis et aliis quorum venditionem dictis magistri, Petro Toffardi, debet reddere regi, 217 k. 2 ar. 1 al.

Summa tocius expense ordeis: 233 k. 3 ar. 2 q. 1 al.  
Ita debet: 120 k. 3 ar. 3 q, 1 al. ordeis.

### /f.29vA **Receptit avenam**

[810] Debet de restat sui compoti anni preteriti, 313 k. 2 ar. 3 q. 2 al.

Summa per se.

### **DE REDDITIBUS**

[811] *In valle de Echauri.*

[812] In villa de Echarri de pecta, 26 k. 2 ar.

[813] In villa de Çiriça de pecta, 1 k. 2 ar.

---

59. Summa de redditibus, 124 k. 3 ar. 2 q.] Ms. tachado.

- [814] In villa de de Elio de pecta, 3 k. 2 ar.
- [815] In villa de Echauri de pecta, 38 k. 1 ar.
- [816] In villa de Ypassat de pecta, 13 k.
- [817] In villa de Huani de pecta, 7 k.
- [818] In villa de Arrayça de pecta, 3 k. 2 ar. 2 q.

Summa: 93 k. 1 ar. 2 q.

- [819] *In conqua Pampilone.*
- [820] In villa de Azterayn de pecta, 27 k.
- [821] In villa de Baternayn de pecta, 8 k. 3 ar.
- [822] In villa de Eulça de pecta, 10 k. 2 q.
- [823] In villa de Beriayn de pecta pro viginti quinque k. mesure Pampilone, 29 k. 2 q. 2 al.
- [824] In villa de Orqueyen de pecta, 19 k.2 ar.
- [825] In villis de Athaondo et de Murco de pecta, 33 k. 1 ar. 3 q.
- [826] In villa de Ordirez de pecta, 1 k. 3 ar. 2 q.
- [827] In villa de Aldava de pecta, 2 ar.
- [828] In villa de Artazcoz de pecta, 3 ar.
- [829] In villa de Eritce de pecta, 2 q.

Summa: 131 k. 3 q. 2 al.

- [830] /f.29vB *In valle de (Bulina).*
- [831] In villa de Larumbe, 17 k. 1 q.
- [832] In villa de Larranciz de pecta, 23 k. 1 ar.
- [833] In villa de Oreyan de pecta, 16 k. 2 q.
- [834] In villa de Çia Superius de pecta, 4 k. 2 ar.
- [835] In villa de Aguinagua de pecta, 16 k. 2 q.
- [836] In villa de Bulina de pecta, 9 k.
- [837] Ibi, de termino de Liçarragua, 7 k. 2 ar.
- [838] In villa de Sarassat de pecta, 1 ar. 2 q.

Summa: 93 k. 3 ar. 3 q.

- [839] *In valle de Araquyl.*
- [840] In villa de Erroz de pecta, 15 k. 2 ar.
- [841] In villa de Aldava de pecta, 5 k. 3 ar.
- [842] In villa de Mendicoa de pecta, 1 k.
- [843] In villa de Huart de pecta, 2 ar.
- [844] In villa de Urrunça, et de Ylarrachu de pecta, 2 k. 2 ar. 2 q.
- [845] In villa de Çaval de pecta, 1 ar. 2 q.



- [846] In villa de Aguinart de pecta, 7 k. 2 ar.
- [847] In villa de Guariçano de pecta, 1 ar. 2 q.
- [848] In villa de Guiçarudiagua de pecta, 1 ar.
- [849] In villa de Corrino de pecta, 1 ar.

Summa: 34 k. 2 q.

- [850] *In Bassaburua Maiori.*
- [851] In villa de Udabe de pecta, 11 k. 1 ar. 3 q.
- [852] In villa de Biramendi de pecta, 10 k. 2 q.
- [853] In villa de Ytssasso de pecta, 14 k. 1 ar.
- [854] In villa de Hyaven de pecta, 23 k. 2 ar. 2 q.
- [855] In villa de Olarumbe de pecta, 1 ar. 2 q.
- [856] In villa de Guarçarun de pecta, 10 k. 3 ar. 2 q.
- [857] /f.<sup>30rA</sup> [...] de pecta, 10 k. [...] 3 q.
- [858] [...] de Oroquieta de pecta, 8 k. 1 q.
- [859] [...]jilla de Yguoa de pecta, 14 k. 1 ar. 3 q.
- [860] In villa de Ayçaroz de pecta, 3 k. 3 q.
- [861] In villa de Arrarats de pecta, 9 k. 2 ar. 1 q.
- [862] In villa de Egozcue de pecta, 8 k. 1 q.
- [863] In villa de Beruet de pecta, 53 k. 2 ar. 2 q.

Summa: 178 k. 1 ar. 1 q.

- [864] *In valle de Ymoz.*
- [865] In villa de Loyçu de pecta, 5 k. 2 ar. 2 q.
- [866] In villa de Yriverri de pecta, 3 k. 2 ar. 1 q.
- [867] In villa de Olcoz de pecta, 6 k. 3 ar.
- [868] In villa de Echalecu de pecta, 18 k. 1 q.
- [869] In villa de Erasso de pecta, 14 k. 1 ar.
- [870] In villa de Latassa de pecta, 12 k. 1 ar. 2 q.
- [871] In villa de Urritça de pecta, 7 k. 2 q.
- [872] In villa de Goldaraz de pecta, 8 k. 1 ar.

Summa: 76 k.

- [873] Pro iure vocato exercitum, 4 k. 2 ar.
- [874] In villa de Lavasso de pecta, 3 k. 3 ar. 3 q.
- [875] In villa de Arozteguy de pecta, 4 k. 3 ar. 2 q.
- [876] In villa de Yriverri de pecta, 1 k. 2 ar.
- [877] (In villa de) Berroeta de pecta, 1 k. 2 ar.
- [878] [...]nça Maiori de pecta, 4 k. 2 q.

[879] [...] Beunça Larrea de pecta, 3 k. 3 q.  
[880] In villa de Çiganda de pecta, 8 k. 1 ar.

Summa: 31 k. 3 ar. 2 q.

[881] /f.30rB *In valle de Odieta.*  
[882] In villa de Guelvençu de pecta, 6 k.  
[883] In villa de Latassa de pecta, 10 k.  
[884] In villa de Orixeta de pecta, 3 k. 1 ar. 2 q.  
[885] In villa de Ripa de pecta, 12 k. 2 ar.  
[886] In villa de Guendulayn de pecta, 9 k.  
[887] In villa de Anoçivar de pecta, 21 k. 3 ar.

Summa: 62 k. 2 ar. 2 q.

[888] *In valle de Anue.*  
[889] In villa de Aritçu de pecta, 30 k.  
[890] In villa de Atoz de pecta, 13 k. 2 ar.  
[891] In villa de Egozcue de pecta, 15 k.  
[892] In villa de Burutayn de de pecta, 28 k. 2 ar. 2 q.  
[893] In villa de Ethunayn de pecta, 8 k. 1 ar.  
[894] In villa de Lodias de pecta, 8 k. 2 ar.  
[895] In villa de Adurragua de pecta, 13 k. 1 ar. 2 q.

Summa: 117 k. 1 ar.

[896] *In valle de Olave.*  
[897] In villa de Ochocayn de pecta, 10 k.  
[898] In villa de Berayz de pecta, 15 k.  
[899] In villa de Olayz de pecta, 24 k.  
[900] In villa de Olave de pecta, 18 k.

Summa: 67 k.

[901] *In valle de Ezquavart.*  
[902] In villa de Eussa de pecta, 3 k.  
[903] In villa de Ezquava de pecta, 3 k. 3 ar.  
[904] In villa de Açoç de pecta, 7 k. 2 ar.  
[905] /f.30vA In villa de Gunçun de pecta, 3 k.

Summa: 17 k. 1 ar.

- [906] *In valle de Yçarve.*  
 [907] In villa de Gomaçin de pecta, 2 k.  
 [908] In villa de Biurrun d. nichil, quod in compoto frumenti computatur.  
 [909] In villa de Aynorbe de hereditate regis nichil, quod in compoto frumenti computatur sub certo tributo.  
 [910] In villa de Tirapu de hereditate regis nichil, quia in compoto frumenti computatur sub certo tributo.  
 [911] In villa de Eneriz de hereditate regis nichil, quod in compoto frumenti computatur.

Summa: 2 k.

#### DE PESQUISIS

- [912] Pro iure vocato roturas de Andia, 2 k.  
 [913] In villa de Ylarraçu, 2 ar.  
 [914] In villa de Goldaraz, 1 k. 2 ar.  
 [915] In villa de Guarçarun, 4 k. 2 q.  
 [916] In villa de Oroquieta, 1 k. 3 ar. 2 q.

Summa: 10 k.

#### DE IMPARANCIIS BANNITORUM

- [917] Pro domino Gundissalvo Johannis de Baztan.  
 [918] In villis de Çuaçu et de Equay, 1 k. 2 ar.  
 [919] Item, pro eodem in villa de Marquelayn, 11 k.  
 [920] Pro Eximino de Oarriz.  
 [921] In villis de Navaz et de Unçu, 19 k. 2 ar.  
 [922] Item, pro eodem in villa de Yrurçun, 1 ar.  
 [923] Pro domino Garsia Almoravit.  
 [924] In villa de Elquart, 19 k.  
 [925] Pro domino Ennequo Almoravit.  
 [926] In villa de Arrarats, 8 k. 2 q.  
 [927] Item, pro eodem in villa de Guayçarin, 4 k. 1 ar.  
 [928] /f.30vB Item, in villa de Bacaycoa de duabus peciis nichil, [...] seminare.

Summa: 63 k. 2 ar. 2 q.

Summa de redditibus: 978 k. 2 ar. 1 q. 2 al.<sup>60</sup>

Summa tocius recepte avene: 1292 k. 1 q.<sup>61</sup>

---

60. *Summa de redditibus, 978 k. 2 ar. 1 q. 2 al.*] Ms. tachado.

61. *Summa tocius recepte avene, 1292 k. 1 q.*] Ms. tachado.

[929] Item, pro merinis computato, in anno preterito,<sup>62</sup> in expense compoti anni sexti videlicet pro salario merini, 100 k.

Summa per se.

Summa tocius recepte avene cum restat anni presenti: 1288 k. 2 q. 3 al.<sup>63</sup>  
Summa tocius recepte avene cum restat anni preteriti: 1392 k. 1 q.

/f.31rA **(Expen)dit avenam**

#### MILICE BARONUM

- [930] Domino Fortunio Almoravit.
- [931] In villa de Erroz, 15 k. 2 ar.
- [932] In valle de Odieta, 62 k. 2 ar. 2 q.
- [933] In valle de Anue, de milicia de Ariçu, 58 k. 2 ar.
- [934] In valle de Olave, 49 k.
- [935] In valle de Ezquavart, 17 k. 1 ar.
- [936] In milicia de Athaondo et de Murco, 36 k. 2 ar. 3 q.
- [937] In valle de Bulina, 86 k. 1 ar. 3 q.
- [938] In valle de Araquil, 12 k. 3 ar. 2 q.
- [939] In Bassaburua Maiori, 178 k. 1 ar. 1 q.
- [940] In valle de Ymoz, 75 k.
- [941] In valle de Atez, 31 k. 3 ar. 2 q.
- [942] In valle de Anue, 58 k. 3 ar.
- [943] In villa de Olave, 18 k.

Summa: 703 k. 3 ar. 1 q.

#### DONUM REGIS AD VITAM

- [944] Gundissalvo, portario, in villa de Orqueyen, 19 k. 2 ar.

Summa per se.

---

62. *in anno preterito*] Ms. tachado.

63. *Summa tocius recepte avene cum restat anni presenti, 1288 k. 2 q. 3 al.*] Ms. tachado.

[945] Item, magistro Petro Toffardi pro soluendis mesnadariis et aliis quorum venditionem, idem magistro P. debet reddere regi, 459 k. 2 q. 3 al.<sup>64</sup>

Summa tocius expense avene: 1.182 k. 1 ar. 3 q. 3 al.<sup>65</sup>

Ita debet: 209 k. 2 ar. 1 q. 1 al avene.

Scribe computo ordii.<sup>66</sup>

/f.31rB **Receptit milium**

[946] Item, de peyta de Araynaz, 1 k.

Summa per se.

**Expendit milium**

[947] Domino Furtunio Almoravit, pro complemento miliciarum suorum, 1 k.

Summa per se.

Ita quitus.

[948] /f.31v Didacus Sancii de Garriz, merinus, quondam debet de restat sui compoti anni quinti, 325 k. 3 ar. 3 q. Frumenti.

[949] Item, debet pro capto super regem in compoto suo anni nonagesimi quinti in retinencia castri de Rocabruna per medium annum usque ad Assu[...] anno quinto in soluto<sup>67</sup>, 20 k. frumenti.

[950] Et pro castri de Montfferrand eiusdem anni, 30 k. frumenti.

[951] Item, debet de restat eiudem compoti, 117 k. 3 ar. 1 q. ordei.

[952] Item, debet de restat dicti compoti, 458 k. 1 al. avene.

[953] Item, pro merinis computato in salario suo tunc, 100 k.

---

64. *Item, magistro Petro Toffardi pro soluendis mesnadariis et aliis quorum venditionem, idem magistro P. debet reddere regi, 459 k. 2 q. 3 al.] Ms. escrito por diferente mano e inserto posteriormente.*

65. *Summa tocius expense avene, 1182 k. 1 ar. 3 q. 3 al.] Idem.*

66. *Scribe computo ordii.] Idem.*

67. *in soluto] Ms. interlineado.*

/f.32rA [...] **GESIMO SEPTIMO**  
[...] **MERINUS STELLE**

**Receptit denarios**

DE REDDITIBUS TERRE

- [954] *In valle de Dierrri.*  
[955] De Leçahun pro pecta vini, 6 s. 8 d.  
[956] Ibi, de rusticis quondam domini G.<sup>vi</sup>, inter banitos computatur.  
[957] Ibi, de Arizcaleta pro pecta vini, 30 s.  
[958] De Murugarren pro pecta, 26 s. 8 d.  
[959] De Murello propter Stellam, 10 lib.  
[960] De Ayzcona pro eodem, 23 s. 4 d.  
[961] De Ycurcu et Munian pro pecta, 20 s.  
[962] De Ayoç et de Lacar pro pecta, 20 lib.  
[963] De Rieçu pro tributo pecte, et omnium hereditatum, et molendinorum,  
25 lib.  
[964] De Vidaurre, de Muez, de Arcoç, de Arizcala, de Artaçu et de Orinduan  
inter banitos computatur.

Summa: 60 lib. 6 s. 8 d.

- [965] *De terra que vocatur Cinco Viyllas.*  
[966] De Assanca pro pecta, 9 s. 6 d.  
[967] De Amunarriz pro pecta, 35 lib.  
[968] De Goynni, de Urdanoç, de Ayzpun, 30 lib. 30 s.

Summa: 66 lib. 19 s. 6 d.

- [969] *De valle de Mayneru.*  
[970] De Cirauqui pro pecta, 7 lib. 10 s.  
[971] Ibi, pro tributo prati de Yturrandur, 20 s.  
[972] Ibi, pro tributo orti, 10 s.  
[973] De Aniz pro pecta, 35 lib.  
[974] De Soracoiz pro pecta, 20 lib.  
[975] De domo que est prope Bargota inter banitos computatur.

Summa: 64 lib.

- [976] /f.32rB *De terra que vocatur Solana.*
- [977] De Vaygorri pro medietate pecte, deducta alia medietate ex gracia facta concilio pro gubernatorem ad 6 annos, ab anno secundo continuo succederitos ratione sterelitatis annorum que villam quasi depopulavatur, in anno nonagesimo nono debent ad integram pectam reddire, 20 lib.
- [978] Ibi, pro scriptura judeorum nichil, quod judi non renova(verunt) instrumenta sua.
- [979] De Harroniz pro pecta, 50 lib.
- [980] Ibi, pro scriptura judeorum cum scriptura Stellen computatur.
- [981] De Diacastiello pro tributo pecte et hereditatum, 40 lib.
- [982] Ibi, pro scriptura judeorum cum scriptura Stellen computatur.
- [983] De Ayllo de pecta et orto inter banitos computatur.
- [984] Ibi, pro pecta rusticorum regis, 67 s.
- [985] Ibi, pro scriptura judeorum cum scriptura Stellen computatur.
- [986] De Arellano inter banitos computatur.
- [987] De Oteyça pro pecta rustici regis, 2 s. 6 d.
- [988] Ibi, de rusticis quondam domini Garsie Almoravit inter banitos computatur.
- [989] Ibi, pro scriptura judeorum cum scriptura Stellen computatur.
- [990] De Villatorta pro pecta, 10 lib.

Summa: 120 lib. 69 s. 6 d.

- [991] *De valle Santi Stephani.*
- [992] Pro pecta comunis tocius valle, 50 lib.
- [993] De Ygusquiça pro pecta, 75 s. 3 d.
- [994] De Azqueta pro pecta, 114 s. 8 d.
- [995] De Villamaiore por eodem, 7 lib. 15 s. 3 d.
- [996] Ibi, pro tributo domus et agri, 40 s.
- [997] Ibi, de nemore nichil, quod pro deffesa custodiatur.
- [998] De Adarreta pro pecta, 28 s. 8 d.
- [999] De Urbiola pro eodem, 57 s. 4 d.
- [1000] Defficient pro medio [...].<sup>68</sup>
- [1001] De Luquien pro eodem, 4 lib. 16 s. 9 d.
- [1002] /f.32vA [...] 28 s. 8 d.
- [1003] De [...] Olexua et Laveaga pro pecta vocata hostadias [...]est scilicet trium metietarum vini, 22 s.
- [1004] Item, ibi pro tribus arietibus debitis pro eodem, 11 s. 6 d.
- [1005] Item, de Cuguylo pro tributo vinee de çamaque, 35 s.

Summa: 80 lib. [...] 1 d.

---

68. *Defficient pro medio*] Ms. interlineado.

[1006] *De valle de Amescua.*

[1007] Pro pecta comunis tocius vallis, 45 lib.

Summa per se.

[1008] *De valle de Harana.*

[1009] De Eulate pro pecta, 6 lib. 10 s.

[1010] Defficit pro pectariis qui receserunt aquam.<sup>69</sup>

[1011] De Haranarach por eodem, 24 s. 6 d.

[1012] De Larrahona pro eodem, 71 s. 6 d.

Summa: 11 lib. 6 s.

[1013] *De valle de la Berrueca.*

[1014] De Ethayo pro pecta, 40 lib.

[1015] Ibi, de pecta vini computatur superius in valle Santi Stephani.

[1016] De Oquo pro pecta, 15 lib.

[1017] De Legaria pro pecta, 50 lib.

[1018] De Meriffuentes et de Hubago pro eodem, 40 lib.

[1019] Ibi, pro tributo orti in termino de Ubago, 2 s.

[1020] De Assarta, et de Azedo, et de Villamera pro pecta, 55 s.

[1021] Ibi, pro pecta vocata pro vaca regis, 4 s.

[1022] Ibi, pro pecta vini vendita, 32 s. 3 d. ob.

[1023] De Otynnano, de Cabrega, de Ancin, de Pieramellan inter banitos computatur.

Summa: 149 lib. 13 s. 3 d. ob.

[1024] *De valle de Allin.*

[1025] Pro pecta 77 pectariorum qui fuit in valle pro quolibet [...].

/f.32vB [...]

Summa: 12 lib. 16 s. 8 (d.)

[1026] De Echaverri pro pecta, 34 s. 6 d.

[1027] De Murueta pro eodem, 12 s.

---

69. *Defficit pro pectariis qui receserunt aqua.*] Ms. interlienado.



- [1028] De Aramendia pro eodem, 30 s.  
 [1029] De Ganuça pro eodem, 60 s. 6 d.  
 [1030] Ibi, de vinis vinearum regis venditis, 17 s. 6 d.  
 [1031] De Oyllogone pro pecta, 32 s.  
 [1032] De Metauten pro eodem, 6 s.  
 [1033] De Oyllovarren pro eodem, 35 s.  
 [1034] De Arteagua pro eodem, 6 d.  
 [1035] De Galdiano inter banitos computatur.

Summa: 24 lib. 4 s. 8 d.

- [1036] *De Larragua.*  
 [1037] Pro pecta, 350 lib.  
 [1038] Ibi, de lezta per annum, 4 s. 7 d.  
 [1039] Ibi, de scriptura judeorum per annum, deducto salario scriptoris per annum, 16 s. 8 d.  
 [1040] De Andion pro scriptura judeorum per annum nichil, .  
 [1041] De Berbinçana pro scriptura judeorum, 6 s.

Summa: 351 lib. 17 s. 3 d.

- [1042] *De Miranda.*  
 [1043] Pro pecta, 210 lib.  
 [1044] Ibi, pro scriptura judeorum nichil, quod Martinus Petri tenet dono regis.  
 [1045] Ibi, pro tributo piscarie que alias dicitur caynnar, 37 s.  
 [1046] Ibi, de vinea de Cahues, una cum hereditatibus in blado computatur.

- [1047] *De Falcibus.*  
 [1048] Pro pecta, 80 lib.  
 [1049] Ibi, de altera vinearum pro tributo, 100 s.  
 [1050] Ibi, pro tributo alterius vinee cum quodam agro vocato de Repio, 14 s.  
 [1051] Ibi, de lezta per annum, 12 lib. 7 s. 3 d.  
 [1052] Ibi, de scruptura judeorum nichil, hoc anno.  
 [1053] Ibi, de domo quam tenet alcaldus [...] <sup>70</sup>.

Summa: 309 lib. 18 s. 3 d.  
 Item, [...] regis custodietur.<sup>71</sup>

---

70. *Ibi, de domo quam tenet alcaldus]* Ms. interlineado.

71. *Item, [...] regis custodietur.]* Ms. fuera de la caja de escritura.

- [1054] /f.33rA [...] laboratoris, 7 lib.  
[1055] [...]tura judeorum nichil, hoc anno.  
[1056] [...] lezta vini et salis per annum, 15 s.

Summa: 15 lib. 15 s.

#### DE LOGERIIS DOMORUM

- [1057] De domo quondam Martin Petri filii abatis veteris, 4 s.  
[1058] De domo quondam Furtunni de Arguedis nichil, quod ligna excluse molendinorum reservatur in ea.  
[1059] De domo horreorum regis, 16 s.  
[1060] De domo Sancii Petri Villafarta, 3 s.  
[1061] De domibus quondam Sancii Alindiz.  
[1062] Item, Martino Petri, cerdonis, nichil, quia destructe sunt.

Summa: 23 s.

- [1063] De pectis domorum vocatarum de vasconibus.  
[1064] De domo quam tenet Ferrandus Didaci de Morentin, 3 s.  
[1065] De Paule Buffon pro eodem, 3 s.  
[1066] De Johanne Dominici pro eodem, 3 s.  
[1067] De Bertolomeo Samarugo pro eodem, 3 s.  
[1068] De domibus quondam Michaelis d'Oyllo.  
[1069] Item, Dominici Gascon nichil, quod ceciderunt.

Summa: 12 s.

- [1070] Ibi, de pectis domorum inventis per pesquisam,.  
[1071] De filiis de Mochacho.  
[1072] De filiis de Orti Ballea.  
[1073] De filiis de Orti Navarro.  
[1074] De filiis Martini Belenguer.  
[1075] De filiis Dominici de Marzieylla.  
[1076] De filiis Dominici de Villafranca per ominibus, 5 s. 3 ob.

Summa per se.

- [1077] *De Funibus.*  
[1078] Pro pecta, 10 lib.

- [1079] Ibi, pro tributo furnorum 7 lib. 10 s.
- [1080] Ibi, de scriptura judeorum per annum nichil, hoc anno.
- [1081] Ibi, pro tributo lezte et sig[...] regis, 42 s.
- [1082] /f.33rB Ibi, de signum regis nichil.

Summa: 19 lib. 12 s.

- [1083] Ibi, de logeriis domorum.
- [1084] De domibus quondam domine Eve de Harroniz, 3 s.
- [1085] De domibus vocata de Balneis nichil, quod non potuerunt locar.
- [1086] De domibus [...] Benedicte, 3 s.
- [1087] De domibus G. Requena, 3 s.
- [1088] De domibus quondam Martini d'Albeinat.
- [1089] Item, Petri Egidii.
- [1090] Item, Dominici Seso.
- [1091] Item, Petri filii alcaldi.
- [1092] Item, domine Elphe nichil, quod destructe sunt.

Summa: 9 s.

- [1093] Ibi, de pectis domorum vocatarum de vasconibus.
- [1094] De Sancio Luengo, 3 s.
- [1095] De Roderico Luengo, 3 s.
- [1096] De Garsia Requena, 3 s.
- [1097] De Bertolomeo Tendero, 3 s.
- [1098] De Garssia Furtuni et B<sup>o</sup>. Fratre suo, 6 s.
- [1099] De domibus quondam Petri Baydor, 3 s.
- [1100] De domibus quondam Sancii de la Riba, 3 s.
- [1101] De domibus filiorum Martini Vaquero, 3 s.
- [1102] De domibus domine Marche, 3 s.
- [1103] De domibus Sancii Payan, 3 s.
- [1104] De vinea et agro Eximini filii Martini Garsie, quondam dictis Marchi, 3 s.
- [1105] De domibus quondam Ferrandi de la Riba.
- [1106] Item, Sancii de la Val.
- [1107] Item, de domibus Eximini de Marzella et sorori sue.
- [1108] Item, domine Ori de Harroniz nichil, quod destructe sunt.

Summa: 36 s.

- [1109] *De Peynnalen.*
- [1110] De duabus domibus regis nichil, quod ceciderunt.

[1111] De Eximino Payan pro domibus suis que dicitur vasconum, 3 s.

[1112] Ibi, de tributo lezte et signorum regis, 6 s.

Summa: 9 s.

[1113] /f.33vA [...] pro tributo pecte et omnium hereditatum et furnorum, lezte et caloniatarum usque ad 60 s., et nemorum que alias dicuntur sotos, per annum, 70 lib.

Summa per se.

[1114] *De Açagra.*

[1115] Pro pecta, 30 lib.

[1116] Item, de agri, et vineis, et orto regis per tributo, 10 s.

[1117] Item, de domo regis nichil, quod cecidit.

[1118] Ibi, de scriptura judeorum nichil, .

[1119] Ibi, de tributo lezte per annum, 70 s.

[1120] Ibi, de portu una cum portu Sancti Adriani computatur.

Summa: 34 lib.

[1121] *De Santo Adriano.*

[1122] Per tributo porto et scripture judeorum, et lezte, una cum portibus de Açagra, et de Resa, per annum usque ad januarium, deductis inde, 28 lib. 14 s. Pro uno magno pontone facto de novo in portu Santi Adriani. Item, 35 s. pro reparatione pontonis de Resa, 99 lib. 11 s.

[1123] Ibi, de vineis et agris in blado computatur.

[1124] De Resa pro herbagio ad tributum concessio, 10 lib.

Summa: 109 lib. 11 s.

[1125] *De Andossella.*

[1126] Pro pecta, 30 lib.

[1127] Ibi, de domo que dicitur de Maquas pro censu, 3 s. 6 d.

[1128] Ibi, de quondam corrali quod est ante ecclesiam pro tributo, 12 d.

[1129] Ibi, de scriptura judeorum nichil, hoc anno.

[1130] Ibi, de tributo lezte per annum, 50 s.

Summa: 32 lib. 14 s. 6 d.

- [1131] *De Quarquar.*  
 [1132] Pro pecta, 6 lib.  
 [1133] Ibi, de scriptura judeorum nichil, .  
 [1134] Ibi, pro tributo orti regis, 3 s.  
 [1135] Ibi, de vineis regis pro tributo, 3 s.  
 [1136] Ibi, de lezta per annum, 24 s.

Summa: 7 lib. 10 s.

- [1137] /f.33vB *De Lerin.*  
 [1138] Pro pecta, 50 [...].  
 [1139] Ibi, pro scriptura judeorum nichil, .  
 [1140] Ibi, pro tributo prati, 20 s.  
 [1141] Ibi, pro tributo lezte per annum, 4 lib. 5 s.  
 [1142] Ibi, de vinea pro tributo, 20 s.

Summa: 56 lib. 5 s.

#### DE FOSSADERIIS

- [1143] De Mendavia pro fossaderia que debent in festo Pentecostes, 9 lib. 11 s.  
 [1144] Ibi, pro cena regis que debetur in festo beati Martini, 100 s.  
 [1145] Ibi, de scriptura juderoum nichil, hoc anno.  
 [1146] De Viana, pro fossaderia deductis 24 s. pro expensa collectorum, 24 lib. 2 s.  
 [1147] Ibi, pro tributo nemoris dicti soto de Enneco Galindiz, 25 lib.  
 [1148] Ibi, de judeis, et scriptarum judeorum, et passagio iterinis, caloniis, homicidiis, agris et vineis, que sunt apud Tidon nichil, quod Johanis Martini tenet. *Indeatur [...].*<sup>72</sup>  
 [1149] De Santo Vicentio et aldeolis suis pro fossaderia, 6 lib. 9 s.  
 [1150] Ibi, pro tributo vinearum regis in termino de Davalos, 13 s.  
 [1151] De Laguardia pro fossaderia ville et aldearum deductis expense collectorum, 47 lib. 10 s.  
 [1152] Ibi, de vineis et agris, molendinis et orto, pro tributo, 30 lib.  
 [1153] Ibi, de scriptura judeorum, 10 s.  
 [1154] Ibi, pro cena regis de cipan, 60 s.  
 [1155] De Asa pro tributo omnium hereditatum regis, 22 lib. 10 s.  
 [1156] De Labraça pro fossaderia ville et aldearum, 16 lib.  
 [1157] Ibi, de caloniis et signum regis per annum, 60 s.

---

72. *Indeatur [...].* Ms. interlineado.

- [1158] De Populatione pro fossaderia que debetur in festo Sancti Michaeli, 7 lib. 10 s.
- [1159] Ibi, pro cena que debetur in mensse januarii, 7 lib. 10 s.
- [1160] Ibi, de portu nichil, .
- [1161] /f.34rA [...] pro fossaderia que debetur in festo Pente(costes) [...], 10 lib.
- [1162] [...]aviylla pro fossaderia que debetur in festo beati Michaeli, [...] lib. 10 s.
- [1163] [...] Aguilar pro fossaderia que debetur in festo Pentecostis, 4 lib. 13 s.
- [1164] De Turre Alba pro fossaderia, 9 lib. 10 s.
- [1165] Ibi, pro furnagio furni per annum, 4 lib. 10 s.
- [1166] De Hazuelo pro pecta vocata pro fontibus et herbis, 60 s.
- [1167] Ibi, pro pecta hereditatum de Eio, 24 s.
- [1168] De Eztunigua pro fossaderia, 45 s.
- [1169] De valle de Lanna pro fossaderia, deductis 34 s. pro domibus derelictis quod homines recesservunt aqua, 8 lib. 8 s.
- [1170] Item, ibi de Uribarri Maiori, et de Galvarra pro pecta trium arietum, deductis 18 d. pro uno pectario qui recessit de terra, 7 s. 6 d.
- [1171] De Arcubus pro fossaderia ville et aldearum, 12 lib. 5 s.
- [1172] Ibi, de scriptura judeorum per annum, 38 s.
- [1173] Ibi, de caloniis infferius computabatur inter colonias.
- [1174] Ibi, pro loguero domus regis per annum, 50 s.
- [1175] Ibi, de ordine de Yrançio pro melioratione recepta in hereditatibus quas ibi obtinent pro excanbio de Olaz, 20 lib.
- [1176] Ibi, de pedagio thesaurario recipit ad manum suma.
- [1177] Ibi, de vinea quondam domini Gundissalvi inter banitos computatur.
- [1178] Del Busto de vineis pro tributo, 112 s.
- [1179] De Sesma pro fossaderia, 6 lib. 10 s.
- [1180] Ibi, de cena regis que debetur in festo beati Martini, 100 s.
- [1181] Ibi, de scriptura cartarum juderoum, 35 s.
- [1182] Ibi, de herbagio de Çavaleta, 24 s.

Summa: 327 lib. 10 s. 6 d.

/f.34rB DE BONIS BANNITORUM

- [1183] Pro domino Gondissalvo.
- [1184] De Vidaurre pro pecta, 15 lib.
- [1185] Ibi, pro pecta arietum precio taxatorum, 6 lib.
- [1186] Ibi, pro pecta vini vendita, 11 s.
- [1187] Ibi, pro pecta lini vendita, 25 s.
- [1188] Ibi, pro tributo vinee, 20 s.
- [1189] Ibi, pro tributo orti, 30 s.
- [1190] De Muez pro tributo hereditatum, 60 s.

- [1191] De Salinis pro tributo hereditate regis, 14 s.
- [1192] Ibi, de aliis hereditatibus infferius computabatur in blado.
- [1193] De Leçahun pro 4<sup>or</sup> morabetinis aureis de pecta 8<sup>en</sup> s. pro quolibet fit, 32 s.
- [1194] De Galdiano pro pecta, 55 s.
- [1195] De Ayllo pro pecta, 11 lib. 9 s. 10 d.
- [1196] Ibi, pro tributo orti, 10 s.
- [1197] De Mendaça pro pecta, 17 lib.
- [1198] Ibi, de vineis una cum agris in blado computatur.
- [1199] De Otiynano pro pecta, 46 s.
- [1200] De Cabrega pro pecta, 25 s.
- [1201] De Anci pro pecta rusticorum quondam Martin Furtado, 37 s. 6 d.
- [1202] De Pieramillera pro pecta rusticorum eiusdem, 37 s. 6 d.
- [1203] Ibi, de vinis vinearum regis venditis, 5 s.
- [1204] De Mues pro pecta, 6 lib. 6 s.
- [1205] Defficit pro 6 pectariis qui de terra recesservunt.
- [1206] Ibi, pro censsu 43 peciarum pro qualibet unum moarbetinum auri quolibet 8<sup>en</sup> s. fit, 17 lib. 4 s.
- [1207] Ibi, de vineis derelictis pro vino vendito, 20 s.
- [1208] De Arellano pro pecta arietum precio taxato, 18 s. 8 d.
- [1209] Ibi, pro pecta uvarum precio taxato, 14 s.
- [1210] Ibi, pro tributo cuiusdam vinee, 20 s.
- [1211] De Santochristoforo in blado computatur.
- [1212] /f.34vA De A[...] pro vinis vineraum quondam Didaci Enneci venditis, 9 s. 6 d.
- [1213] Ibi, pro tributo aliarum vinearum quondam eiusdem in termino de Arcu [...].
- [1214] [...]no Johane de Vidaurre.
- [1215] [...] pro pecta, 25 lib.
- [1216] [...] pro tributo vinearum, 10 s.
- [1217] De Arizcala pro pecta unius rustici, 3 s. 6 d.
- [1218] De Artaçu et de Orinduna pro pecta, 15 lib. 4 s.
- [1219] Ibi, pro tributo vinearum, 70 s.
- [1220] De Laharça pro pecta, 47 s. 6 d.
- [1221] Ibi, pro pecta vini vendita, 45 s.
- [1222] Pro domino Garssia Almoravit.
- [1223] De Oteyça pro pecta rusticorum, 59 s. 5 d.
- [1224] De domo et hereditatibus expectantibus ad eam prope monasterium de Bargota pro tributo, 25 lib.

Summa de bannitis: 175 lib. 9 s. 5 d.

Summa tocius recepte denariorum de redditibus terre: 2142 lib. 11 s. 9 d.

[1225] De medietate bonorum mo[...] iusticii [...] maiore quod decessit sine prole pro iure regis vocato ma[...], 30 lib.

Summa per se.

### DE HOMICIDIIS, CALONIIS ET EMENDIS

[1226] De Johanne Calvo, Sancti Vicencii, quod interfecit quondam puerum de Riba, pro parte regis in homicidio, 10 lib.

[1227] De Johanne Picacho, de Falcibus, qui existens majorali concilii tempore exercitus de Pullon dedit licencia redeundi de exercitu sine mandato domini aliquibus de predicto concilio, 10 lib.

[1228] De Pascasio de Miranda, quod dicebatur se opposuisse majorali concilii volenti capere quondam malefactorem, et impedimentum prestutisse ne caperetur ab eo, et tan clare probari non poterat, pro emenda, 20 lib.

[1229] De concilio rusticorum de Mendaça, qui fecerunt presentationem rectoris in ecclesia sua contra prohibitionem domini, pro emenda, 10 lib.

[1230] De Sancho [...]ri suo, et fuit convictus in iudicio pro emenda, 55 s.

[1231] De Pascasio Dominici, de Bervincana, quod non admissa cautione sibi oblata super pignore quod fecerat tenuit illud per unam [...] pro parte regis in calonia, 18 s.

[1232] De Sancio de Burugorri, qui erat diffamato de abstractione bladi de regno, et tamen clare probari non poterat pro emenda, deductis expensis custodum concilii Sancti Vicencii qui eum in executando bladum cepisse dicebant licet ipse constanter asseret quod portabat ad molendinum, 10 lib.

[1233] De Martino Bizchaino [...].

[1234] /f.35rA [...] Arroniz quod fuit diffamata quod [...] interfecit et occultaverat et tandem fuit repertum [...] expense mortuum pro emenda ratione occultationis [...], 12 lib. 10 s.

[1235] De Abocah, judeo Sancti Adriani, qui recipiendo solutione debiti dixit se amisisse istrumentum, et post lapssum temporis cum eodem istrumento debitum reperebat per emenda, 100 s.

[1236] De Samuele, judeo de Viana, qui abstraxerat moditum bladi de alieno sacco in molendino, sicut molinarius aserebat, et tamen per alium testem probari non poterat, pro emenda, 10 lib.

[1237] Item, de quibusdam minutis caloniis judearie Sancti Adriani, deducto tercio pro salario bedini, 16 s.

Summa caloniarum: 106 lib. 19 s.

Summa tocius recepte denariorum, tam de redditibus terre quam de venditionibus et emendis: 2.279 lib. 10 s. 9 d.



EXPENSSA COMUNIS

- [1238] Domine Marie Alvariz, domine de Lodosa, pro melioratione sibi debita ratione ville de Legaria quam rex habuit ab ea per excambiu, 60 s.
- [1239] Pro partidio debito clericis de Arcubus ratione novene, 12 s.
- [1240] Pro comestione data rusticis de Mendaça, de Acedo, de Villamera, de Otiynano, de Labraça, de Liçagorria, de Oteyça, de Mues, de Aylo; aportando 460 k., et plus bladorum pectarum suarum ad horrea regis d'Estella, de Arcubus, de Viana et de Miranda, 4 lib. 2 s.
- [1241] Item, pro animalibus conductis ad defferendus, 440 k. bladi et ordi, et plus de restanciis de Dierrri, et de la Solana, et de Arcubus ad horrea regis d'Estella, et de Viana, et de Arcubus, 7 lib. 15 s.
- [1242] Item, pro 400 k. frumenti et ordi receptis de concilio de Lerin, ratione homicidiorum reponendis in horreis, 18 s.
- [1243] Item, pro condutione domorum ad conservando blada regis apud Miranda, 7 s.
- [1244] Item, apud Lerin pro eodem computata domo salis, 35 s.
- [1245] Apud Larraga pro eodem, 28 s.
- [1246] Apud Bervinçana pro eodem, 50 s.
- [1247] Apud Funes pro eodem, 70 s.
- [1248] Apud Açagra pro eodem, 100 s. 12 d.
- [1249] Apud Andosella pro eodem, 63 s.
- [1250] Apud Arcus pro eodem, 4 lib. 18 s.
- [1251] Apud Lana pro eodem, 14 s.
- [1252] Apud Vianna pro eodem, 20 s.
- [1253] Apud Stellam pro eodem, 50 s.
- [1254] Item, pro expensa et logeriis hominum conductorum ad messurandum blada regis in horreis, de mandato thesaurarii coram certis hominibus deputatis ab eo, 58 s. 7 d.
- [1255] Item, pro expensa submovendi et traspalandi blada regis in horreis ne caleffierent, 4 lib. 13 s. 4 d.
- [1256] Pro duabus açeniis et uno rodeto factis de novo in molendinis de Miranda, 109 s. 5 d.
- [1257] Item, pro reparatione picorum, et palancorum ferrearum, et aliorum /f.35vA instrumentis in dictis molendinis per annum, 55 s. 1 d.
- [1258] Item, pro [...] magistrorum, et dierum proborum virorum missorum ad viderit [...] opera opera<sup>73</sup> castrorum per octo dies, de mandato gubernatoris, 66 s.

---

73. Opera] Ms. repertido.

- [1259] Item, pro Martini Eximini de Olleta, et Sancii Martini de [...], et alioum proborum virorum vocatorum de mandato gubernatoris ad videndum cum pracatore domini regis ostenssionem quam dominus Petrus Garsie de Harroniz fecit super termino de Resa, super que inter ipsum et dominium quesito vertebatur, 4 lib.
- [1260] Item, pro expensa Michaelis Petri de Falcibus, Michaelis Garsie, Bernardi de Çimorra, et Sancio Ferrandi de Amescua, missorum de mandato gubernatoris ad infformandum procuratorem regis super ipso productores restium, quam Petrus Garsie de Harroniz habebat facere super predicto termino, per 7 dies in tribus terminis apud Thebas, Stellam et Oletum, 57 s.
- [1261] Pro uno lapide molari empto et posito in molendinis regis de Gardia, computata reparatione sedis super quam lapis vol[...] que quasi de novo oportuit repari, 50 s.
- [1262] Item, pro mundatione alvei per quem aqua ducitur ad dicta molendina, computata reparatione tectorum domus molendini, 23 s.
- [1263] Item, pro expensa Enneci Egidii de Vaynnos, militis, dompni Garsie Petri, Ferrandi Egidii, Petri Garsie, alcaldi de Gardia, missorum per 4 vices ad merinum Castelle, pro havuda treuca ab eodem ad opus concilii de Vernedo quod pro deffenssione jurium regis et regni, graves inimicicias conerexit cum eodem in tantum quod non audent colligere nec arare sine magno periculo, et sepe cum dampno, 60 s.
- [1264] Item, expensa familiarum equitum et peditum quarum Johannes Ysarni duxit secum ad vistas quarum habuit cum predicto merino partes suas, pro sedanda predicta inimicicia et ponenda securitate in conffinibus regnorum ex illa parte, et fuit etiam tunc data tregua concilio de Vernedo, 4 lib.
- [1265] /f.35vB Item, pro expensa merini et sue fa[...] ex meriniam suam de mandato [...]gociis regis, et specialiter per octo dies apud [...] familiarum cum armis pro custodia curie general que [...], 14 lib.
- [1266] Item, pro expensa unius scriptoris per octo dies scribendo eu[...] meriniam ad scribendum<sup>74</sup> solutiones factas in blado stipendiariis et pon[...] in rotulo. Et per 4<sup>or</sup> dies morando apud Pamplonam façiendo [...]lationem tesaurario, de mandato suo, 40 s.
- [1267] Item, pro expensa fidedignorum hominum missorum ad loca horreorum regis, ad inquirendum fidelicer de preciis bladorum tempore solutum [...]num faciendarum stipendiariis, et ad faciendum fieri solutiones eisdem in blado ne fraus vel collusius fieri poste, 10 lib.<sup>75</sup>

---

74. *ad scribendum*] Ms. interlineado.

75. Asiento tachado en su totalidad.

- [1268] Pro remissione facta in tributo hereditatum de Asa, iudicio bonorum virorum [...]ta non computata anno preterito ratione tempestatis, 7 lib. 10 s.<sup>76</sup>
- [1269] Item, pro expensa et logueriis 35 animalium conductorum ad defferendum 40 k. frumenti et ordi.
- [1270] Item, 10<sup>em</sup> bacones.
- [1271] Item, 62 carapitos vini d'Estella ad castrum de Yrureta, pro guarnisione, de mandato gubernatoris, computatis expensa 20<sup>ti</sup> peditum qui conduxerunt saumaguin, per 2 dies videlicet eundo et redeundo, 6 lib. 5 s.
- [1272] Item, pro tabulas et lignis emptis ad reparationem aceniarum et aliorum instrumentorum in molendinis de Lerin, 45 s.
- [1273] Item, pro animalibus conductis ad defferendum fustam de Vernedo ad castrum de Thoro, de mandato gubernatoris, pro opere faciendo ibidem per carpentatorem regis precio taxato, 14 lib. 6 s.
- [1274] Item, pro expensa debitis datis vicinis hereditatum de Asa per annum, curando rigariam dictarum hereditatum, pro parte regis, 30 s.
- [1275] Item, pro expensa 10<sup>em</sup> equitum et 80 peditum quos merinus duxit secum eundo visitarum et munitum castrum regis de Buradone quod est inter regnum castelle, de quo fuerat dictum gubernatori que fere facta [...] guarnisione gentum regis et victualium permanebat, 70 s.

Summa expensa comunis.

/f.36rB DE NUNCIIS ET INSSIDIATORIBUS

- [1276] Pro duobus nunciis missis ad merinum [...]tore Castelle cum litteris gubernatoris apud Burgos, de mandato suo super facto dampnorum que merinus Remigii, eius merinus, inferebat gentibus de Vernedo, 30 s.
- [1277] Item, pro expensa nunciorum missorum ad castellanos castrorum merinie ad exercitandum et evigilandum eosdem ad[...]endum bonam custodiam, per annum, 16 s.
- [1278] Item, pro expensa nunciorum missorum de mandato gubernatoris ad omes mesnadarios merinie, ut venirent ad eum apud Oletum pro habienda deliberatione cum eis super facto jure inffançionum et villarum, 10 s.
- [1279] Item, per nunciis missis per annum, tam ad gubernatoris quam ad thesaurarium, quam per meriniam, pro negociis regis, 65 s.
- [1280] Item, dompno Petro Sancii de Barbarin, militi, misso as visitandum castra regis de mandato gubernatoris, 15 lib.
- [1281] Item, pro expensa nunciorum missorum per totam meriniam pro faciendo exercitum verssus vasconiam de mandato gubernatoris, 20 s.

Summa: 22 lib. 12 d.

---

76. Idem.

## PRO JUSTICIA FACIENDA

- [1282] Pro expensa familiarum missarum ad capiendum Sancium de Falcibus, latronne qui fuit suspensus, computatis 20<sup>ti</sup> s. pro dono dato inssidiatori, et tribus solidis pro expense eius in carcere, 28 s.
- [1283] Pro expense factis pro suspendiundo quodam castellano apud Viana, qui sine tam et occasione aliqua interffecerat /f.36vA quadam mulierem, ibidem computatis expensa eius in carcere per triginta dies, et salario interffectoris, 22 s.
- [1284] Item, pro expensa factis pro quemanda quadam judiam apud Viana que propium partum interffecerat, 15 s.
- [1285] Item, pro expensa Michaelis de Viana, latronis, per 35 dies qui pro furto unius asini captus decessit in carcere Sancti Adriani, et demum cum hominibus conductis ereptus de carcere in uno tauro ipso de novo, fuit suspensso per manum castellani, 14 s.
- [1286] Pro expensa 60 peditum, per 3 dies in montaneis de Çinco Villas, qui fuerunt missi ad capiundo quosdam malefactores quod, cum non possent habere dederunt ignem domibus inquibus cum depredatonibus suis recipi, et velari consueverant, et cremaverunt, 100s.

Summa: 8 lib. 19 s.

## DE OPERIBUS

- [1287] Pro reparatione excluse molendinorum Sancti Christofori quam fluminis inpetus dirrumperat, computatis 50 s. pro emundatione alvei precio taxato, 22 lib. 10 s.
- [1288] Pro reparatione excluse molendinorum de Lerin, precio taxato pro parte regis, 17 lib. 10 s.
- [1289] Item, pro reparatione tectorum domorum in castro de Açagra que propter vetustatem corruerant, 100 s.
- [1290] Item, pro reparatione cooperture turris et cellarii in castro de Funibus, de lignis et de luto, 25 s.
- [1291] Item, pro operibus factis in castro d'Estella necessariis videlicet pro camino in aula maiori facto de novo, et ereccione et reparatione buticlanrie que ex vetustate cadebat, et quinque fenestris et sex hostiis positis de novo, et reparatione tectorum fere omnium domorum castri, et trilie vitium /f.36vB que est supra currale, 25 lib. 4 [...].
- [1292] Item, pro reparatione camarum in castro de Be[...] cum duobus cooperitis factis de novo super currale [...] scaliam per quam ascenditur ad turrin, cum hostiis et fenes[...] de novo in cameris, de mandato gubernatoris, 26 lib. 2 s.
- [1293] Pro reparatione tectorum domorum regis de Arcubus, 8 s.

- [1294] Pro reparatione cooperture turris regis de Vianna, ex 4<sup>or</sup> lateribus que respiciunt intus, 12 lib. 15 s.
- [1295] Item, pro operibus factis in palaciis regis de Peralta, videlicet pro reparatione camini et camarum in hostiis, et fenestris, et tectis, de mandato gubernatoris, 70 s.
- [1296] Item, pro reparatione porto maioris castri de Gardia, cum clavi de novo posita, 6 s.
- [1297] Item, pro operibus factis in castro de Tholoyno, videlicet pro tribus domibus que ibi erant, et ratione brume, et nivium que ibi quasi continuo sedent putrefierant, reparatis de novo, precio taxato per carpentatores regis, 45 lib.
- [1298] Item, pro reparatione et clausione cuiusdam foraminis factis de novo in parte veteri excluse de Incura, cum duabus archis, et duabus tremuniis, et duobus hostiis positis de novo in molendinis, duobus rotellis, et duobus pictis factis de novo, 7 lib. 14 s. 5 d.

Summa: 167 lib. 4 s. 9 d.

- [1299] /f.37rA [...] *quo Viyllas*.
- [1300] [...] pecta, 4 k. 1 ar.
- [1301] [...] hereditatis regis, 2 k. 2 ar.

Summa: 6 k. 3 ar.

- [1302] [...] *valle de Maynneru*.
- [1303] [...] de Cirauqui pro pecta, 45 k.
- [1304] Ibi, de laboratoribus quondam domini Johanis Sancii de Cascant per [...] excanbium habitis pro pecta, 80 k.
- [1305] Ibi, pro tributo molendinorum regis, 22 k.
- [1306] Ibi, pro tributo agri, 8 k.
- [1307] De Ecoyen pro pecta, 50 k.
- [1308] De Urbe pro pecta, 18 k.

Summa: 223 k.

- [1309] *De terra que vocatur Solana*.
- [1310] De Villatorta pro pecta, 80 k.
- [1311] Ibi, pro pecta vocata pro torta carapito, 10 k. 2 ar.
- [1312] Ibi, pro censu hereditatum, 50 k.
- [1313] Ibi, pro custeria termini qui dicitur Caharri, 7 k.

- [1314] Ibi, de hereditatibus Sanci Michaeli nichil, quod merinus Garsie tenet dono regis ad vitam.
- [1315] De Ordoyz nichil, quod dompnus Johanis Martin tenet dono regis.
- [1316] De Oteyça pro pecta unius rustici regis, 1 k.
- [1317] De hereditatibus quas excolunt in termino de Villatorta, con(cilium de Villatorta pectat superius pro eis, una cum illa que est per torta.
- [1318] Ibi, de rusticis quondam domini Garsie Almoravit inter banitos computatur.
- [1319] De Vaygorri pro medietate pecte, deducta media ex gracia gubernatoris, facta concilio ad 6 annos, ab anno nonagesimo secundo continuo succedentes ratione fidelitatis annorum que ville quasi depopula[...] in anno nonagesimo /f.37rB nono, debent solvere integram pectam, 100 k.
- [1320] De Aylo pro pecta rusticorum regis, 17 k. 2 ar. 2 q.
- [1321] Ibi, de rusticis quondam domini Guillelmi inter banitos computatur.
- [1322] De Harroniz pro pecta, 200 k.
- [1323] Ibi, de hereditatibus pro tributo, 3 k. 2 ar. 3 q.
- [1324] De Areyllano inter banitos computatur.

Summa: 469 k. 2 ar. 2 q.

- [1325] *De valle Santi Stephani.*
- [1326] De Ygusquiça pro pecta, 8 k. 2 ar.
- [1327] De Azqueta pro eodem, 13 k. 1 ar. 1 t.
- [1328] De Laveaga pro eodem, 3 k. 1 ar. 1 t.
- [1329] Ibi, pro tributo molendinorum, 8 k. 2 ar. 1q. 2 al.
- [1330] De Adarreta pro pecta, 3 k. 1 ar. 1 t.
- [1331] Ibi, pro censsu agri regis, 5 k.
- [1332] De Urbiola pro pecta, 6 k. 2 ar. 2 t.
- [1333] De Luquien pro eodem, 11 k.
- [1334] Ibi, pro tributo agri qui est in termino de Barvarin nichil, [...] anno quod non potuit seminari.
- [1335] De Villamaiore de domo et hereditatibus in denarius computatur.
- [1336] De Barbarin pro pecta vocata hostadias, 1 k. 2 ar. 1 q.
- [1337] Ibi, de agro regis nichil, quod non fuit seminatus.
- [1338] De Ethayo, Olexua et Laveaga pro pecta vocata hostadias, 1 k. 1 ar.
- [1339] De Yaniz pro tributo agrorum regis, 18 k.

Summa: 80 k. 1 ar. 2 t. 2 q. 2 al.

- [1340] *De valle de Haranna.*
- [1341] De Eulate pro pecta, 32 k. 2 ar.
- [1342] De Haranarach pro eodem, 6 k. 1 q.

[1343] De Larrahona pro eodem, 17 k. 3 q.

[1344] /f.37vA Ibi, de pecta vallis vocata botejas inter bannitos computatur.

Summa: 55 k. 3 ar.

[1345] *De valle de la Berrueça.*

[1346] De assatura pro pecta, 8 k. 2 ar.

[1347] Ibi, de agro quondam Didaci Enneci inter bannitos computatur.

[1348] De Acedo et Villamera pro pecta, 8 k. 2 ar.

[1349] De Hubago pro tributo hereditatis, 3 ar. 3 q.

[1350] De Otynnano, item de Cabrega, de Mendaça, de Pieramillera, de Santochristoforo, de Laharça, de Nacar, inter banitos computatur.

Summa: 17 k. 3 ar. 3 q.

[1351] *De valle de Allin.*

[1352] De Echaverri pro pecta, 9 k.

[1353] Ibi, de tributo hereditatis, 1 k. 1 ar. 1 q.

[1354] De Murueta pro pecta, 4 k.

[1355] De Santo Martino nichil, quod hereditates vacant.

[1356] De Aramendia pro pecta, 15 k.

[1357] De Ganuça pro eodem, 19 k.

[1358] Ibi, pro tributo hereditatum ad quartam, 1 k.

[1359] De Oyllovarren pro pecta, 13 k.

[1360] De Oyllogoen pro pecta, 14 k.

[1361] De Metauten pro eodem, 3 k.

[1362] Ibi, pro tributo hereditatis, 1 k.

[1363] De Eulz pro hereditatibus nichil, hoc anno quia non potuerunt seminari.

Summa: 80 k. 1 ar. 1 q.

[1364] *De valle de Amescua.*

[1365] De molendinis de Inçura per medium annum usque ad primam diem januarii, 15 k.

[1366] /f.37vB De Çudaire pro tributo hereditatis de [...].

Summa: 19 k. 2 ar. 3 [...]

[1367] De Santo Vicencio pro pecta, 6 k.

[1368] Ibi, de molendinis nichil, quod destructa sunt.

- [1369] De Populatione que dicitur de Maraynnone pro pecta, 20 k.
- [1370] De Vernedo pro pecta, 12 k. 2 ar.
- [1371] Ibi, de molendinis nichil, quod destructa sunt.
- [1372] De Sanavilla inter banitos computatur.
- [1373] De Labraça pro pecta, 14 k.
- [1374] Ibi, pro tributo hereditatis regis, 2 k. 2 ar.
- [1375] De Laguardia de molendinis et herediatibus in denariis computatur.
- [1376] De Aguilar pro tributo hereditatis, deductis 3 k. 2 q. ratione tempestatis, iudicio bonorum virorum apreciate, 4 k. 1 ar. 3 q.

Summa: 59 k. 1 ar. 3 q.

- [1377] De Mendavia pro pecta, 250 k.
- [1378] Ibi, de hereditatibus nichil, quod Remigius Egidii tenet ad vitam dono regis.
- [1379] De valle de Lana inter bannitos computatur.
- [1380] De Arcubus pro tributo novene, 32 k.
- [1381] Ibi, de hereditatibus quondam Sancii Garsie inter bannitos computatur.
- [1382] De Liçaguorria pro pecta, 54 k. 2 ar. 3 q.
- [1383] De hereditatibus pro tributo, 6 k. 1 ar.
- [1384] De Thorres pro tributo solaris quondam Garsie Canudo, 1 ar. 1 q.
- [1385] Del Busto, de Mues, de Hengortes, de Hermanaças inter bannitos computatur.

Summa: 343 k.1 ar.

- [1386] De Larragua pro molendura molendinorum del Soto in ordeo computatur.
- [1387] Ibi, pro quarto hereditatum, 1 k.
- [1388] Ibi, de molendinis de la Riba in ordeo computatur.
- [1389] De Bervinçana pro pecta, 100 k.
- [1390] Ibi, pro tributo novene, 60 k.
- [1391] Ibi, de hereditatibus cum novena computatur in tributo [...].
- [1392] /f.38rA (De Miranda pro tri)buto molendinorum per medium annum computata [...]dii quo fuerunt in manus regis, 100 k.
- [1393] [...] 12 k. 2 ar.
- [1394] [...] pro tributo, 7 k. 2 ar.

Summa: 281 k.

- [1395] De Falcibus pro pecta, 400 k.
- [1396] [...] pecta hereditatum quas excolunt homines de Cahues, 15 k.



[1397] [...] pro tributo furnorum, 25 k.

[1398] Ibi, pro tributo hereditatum que vocatur de Prado, 50 k.

Summa: 490 k.

[1399] De Peralta pro pecta, 200 k.

[1400] Ibi, pro censu hereditatum quas tenent laboratores, 40 k.

[1401] Ibi, de pectis inventis per pesquisam, 6 k. 2 q. 1 al.

[1402] Ibi, de molendinis nichil, quod destructa sunt.

Summa: 246 k. 2 q. 1 al.

[1403] De Funibus pro pecta, 100 k.

[1404] Ibi, pro censu hereditatis Petri, filii alcaldi, 1 k. 1 ar.

[1405] De Peynalen pro pecta, 5 k.

[1406] Ibi, de censu hereditatis domine Tote, 1 ar.

[1407] De Miraglo in denariis computatur.

Summa: 106 k. 2 ar.

[1408] De Açagra pro pecta, 150 k.

[1409] Ibi, de hereditate in denariis computatur.

[1410] De Santo Adriano pro pecta, 100 k.

[1411] Ibi, de agris nichil, hoc anno quod quiescunt.

[1412] Ibi, de vineis in denariis computatur.

[1413] Ibi, de vicibus molendinorum quondam Garsie Gondissalvi in ordeo computatur.

[1414] De Resa in denariis computatur.

Summa: 250 k.

[1415] De Andossella pro pecta, 100 k.

[1416] De Quarquar pro pecta, 30 k.

[1417] Ibi, de censu hereditatum, 40 k.

Summa: 170 k.

[1418] /f. 38rB De Lerin pro pecta, 250 k.

[1419] Ibi, de molendinis nichil, usque ad primum diem januarii qui vacavuunt pro deffectum exclude.

- [1420] De Sesma pro pecta, 200 k.  
[1421] Ibi, de agro regis nichil, quod non fuit seminatus.

Summa: 450 k.

## DE BONIS BANNITORUM

- [1422] Pro domino Gundissalvo.  
[1423] De Vidaurre pro pecta, 16 k.  
[1424] Ibi, pro tributo molendinorum, 17 k.  
[1425] Ibi, pro tributo hereditatis, 7 k.  
[1426] Ibi, pro torta debita simul cum pecta vini, 1 k. 2 ar. 1 q.  
[1427] De Muez pro pecta, 12 k.  
[1428] De Leçahun pro pecta, 1 k. 1 ar.  
[1429] De Arendaçu pro pecta, 9 k. 1 ar.  
[1430] De Villanova pro pecta, 3 k. 2 ar.  
[1431] De Aylo pro pecta, 48 k. 2 ar.  
[1432] De Areyllano pro pecta, 7 k. 2 q.  
[1433] Ibi, pro tributo hereditatis, 3 k. 2 q.  
[1434] De Otiynano pro tributo hereditatum que dicuntur de Santa Leocadia nichil, ratione tempestatis.  
[1435] De Cabrega pro tributo hereditatum, 4 k. 2 ar. 3 q.  
[1436] De Mendaça pro pecta, 25 k.  
[1437] Ibi, de hereditatibus et vinea, 46 k. 3 ar. 2 q.  
[1438] De Mues pro pecta, 31 k. 1 ar.  
[1439] Ibi, pro tributo hereditatum, 31 k. 1 ar.  
[1440] Ibi, de agro qui dicitur de Gaydon pro censsu, 1 k. 1 ar.  
[1441] Del Busto pro tributo hereditatum, 15 k.  
[1442] De Nacar pro tributo hereditatis quondam Didaci Enneci, 3 k. 2 q.  
[1443] De Hengortes pro tributo hereditatum, 2 k.  
[1444] /f.38vA De Preramillera pro pecta, 2 k. 3 ar. 1 q.  
[1445] Ibi, de rusticis quondam Johanis de Guerguenti, 3 k. 1 ar. 3 q.  
[1446] Ibi, pro tributo hereditatis quondam Sancii Garsie de Arcubus, 2 k. 2 ar.  
[1447] De Harmaynaças deductis duabus rovis datis pro reparatione [...]minis pro parte regis, 2 k.  
[1448] De Santochristoforo pro tributo vinearum, ortorum et agrorum per annum, et molendinorum per 3 menses novem deductis quod vacaverunt pro defficium excluse, 21 k. 1 ar. 2 q.  
[1449] De Haranna pro pecta que [...] nichil, quod pectarii dimisserunt domos quondam domini Guillelmi acceperunt domos in areis regis, pro quibus pectant, et de his computatur est superius inter pectas.  
[1450] De valle de Lanna pro pecta que dicitur botellas, deductis 1 k. 3 ar. 1 q., pro pectariis qui de terra receservunt, 10 k. 3 ar.  
[1451] De Sanivilla pro tributo molendinorum, 12 k. 2 ar.

- [1452] Ibi, pro tributo hereditatis de novo exclerte que est in termino de Cabredo nichil, ratione tempestatis.
- [1453] Pro domino Johanne de Vidaurre.
- [1454] De Arguynano pro pecta, 24 k.
- [1455] De Arcoz pro pecta, que dicitur custeria, 6 k.
- [1456] De Arizcala pro tributo hereditatis, 3 k. 3 q.
- [1457] De Artaçu pro tributo molendinorum, 24 k.
- [1458] De Laharça pro pecta, 27 k. 3 ar. 3 q.
- [1459] Ibi, pro pecta quam apellant pecuum, 29 k. 3 ar. 1 q.
- [1460] Ibi, de hereditatibus, 18 k.
- [1461] Pro domino Garssia Almoravit.
- [1462] De Oteyça pro pecta, 12 k. 2 ar. 1 q.
- [1463] Ibi, pro tributo hereditatum, 7 k. 3 ar. 1 q.

Summa: 495 k. 1 ar. 3 q.

Summa tocius recepte frumenti de redditibus terre: 3.912 k. 3 ar. 2 t. 1 q.  
3 al.

/f.38vB DE EXPLEC[...]

- [1464] De quibusdam hominibus qui contra prohibi[...]ebant bladum de regno per portus de Laberr[...]henssi per custodes, 3 k. 2 ar. 2 q.<sup>77</sup>

Summa per se.

Summa tocius recepte frumenti [...] restanciis quam de redditibus anni presentis et explectis [...]: 636 k. 2 t. 1 al.<sup>78</sup>

### **Expendit frumentum**

#### EXPENSSA COMUNIS

- [1465] Domine Marie Alvariz, domine de Lodosa, pro melioratione sibi debita ratione excambii de Legaria, 30 k.

---

77. *De quibusdam hominibus qui contra prohibi[...]ebant bladum de regno per portus de Laberr[...]henssi per custodes, 3 k. 2 ar. 2 q.]* Ms. tachado.

78. 636 k. 2 t. 1 al.] La cifra está incompleta al faltar el comienzo de la cuenta.

- [1466] Martino Roderici de Muez, justicia de Dierrri, pro do(no) gubernatoris, pro servicio inpenssis dominio, 40 k.  
[1467] Michaeli Garsie d'Aldaz, custodi montanarum pro eodem, 20 k.

Summa: 90 k.

/f.39rA RETINENCIE CASTRORUM

- [1468] Solute per annum a festo Candelose anno nonagesimo sexto usque ad eundem festum anno nonagesimo septimo.  
[1469] Johani Orticii de Sancto Miliano, castellano castris de Tholonno, pro retinencia dicti castris, per terminum supradictum, 100 k.  
[1470] Johani Martin de Medrano, castellano castris d'Asa, pro eodem, 60 k.  
[1471] Guillermo de Besancone, castellano castris de Labraça, pro eodem, 35 k.  
[1472] Petro Eximini de Meriffuentes, castellano castris de Or[...], pro eodem, 40 k.  
[1473] Alffonso Didaci de Morentin, castellano castris de Falcibus, pro eodem, 50 k.  
[1474] Gondissalvi Sancii de Açagra, castellano castris de Quarquar, pro eodem, 25 k.  
[1475] Bon[...], castellano cavarum [...], 40 k.  
[1476] /f.39rB Petro Eximini de Falcibus, castellano turris et cavarum de Andossella, pro eodem, 40 k.  
[1477] Guardo de Çuvorra, castellano cavarum de Resa, pro eo[...].  
[1478] Remigio Martini de Harronyz, castellano turris et [...] Açagra, pro eodem, 20 k.  
[1479] Açenario Martini de Corella, castellano castris [...], pro eodem, 75 k.  
[1480] Johanni Roderici, castellano castris de Artaxo, pro eodem, 75 k.  
[1481] Dompno Johanni Martini de Me(drano), castellano turris de Vianna, pro retinencia dicte turris, a festo beate Marie agusti, anno nonagesimo quarto usque ad Candelosam, 35 k. per annum, pro tribus annis et dimidio, de mandato gubernatoris, 142 k. 2 ar.

Summa retinenciarum: 722 k. 2 ar.

MILICIE SOLUTE BARONIBUS

- [1482] Dompno Furtuynno Almoravit pro miliciis sibi assignatis in valle de Allin et villa de Falcibus, 477 k.  
[1483] Dompno Augerio de Malo Leone pro miliciis sibi assignatis in villis de Dierrri et de Maunnero, 313 k. 3 ar.

[1484] Dompno Petro Garsie de Harronyz pro miliciis sibi assignatis in villis de Harronyz, de Sesma, et de Quarquar, et de Santo Adriano, 570 k.

Summa militiarum: 1.360 k. 3 ar.

#### DONA REGUM

[1485] Magistro Egidio Lupi, decano Tutelle, pro dono regis sibi assignato in tributis de Cirauqui, 30 k.

[1486] Martino de Rieta pro dono regis sibi assignato super custeria de Villatorta, 7 k. Indeatur littera.<sup>79</sup>

Summa: 37 k.

#### /f.39vA CAPELLANIE REGUM

[1487] Dompno Michaeli Garsie, capellano regis de Peralta, pro capellania statuta ibidem a rege Teobaldo, 15 k.

Summa per se.

#### SALARIA

[1488] Magistro Rogerio Maceronio pro salario suo faciendo fieri opera regis, per annum, 20 k.

[1489] Merino pro salario suo, per annum, 100 k.

[1490] Scriptori merinie pro eodem, 3 k. 2 ar.<sup>80</sup>

Summa: 120 k.

#### RECEPTORI NAVARRE

[1491] Pro solutionibus factis mesnadaris castellanis castrorum, servientibus armorum, et aliis stipendariis regis, de mandato suo.<sup>81</sup>

---

79. *Indeatur littera.*] Ms. interlineado.

80. *Scriptori merinie pro eodem, 3 k. 2 ar.*] Ms. tachado.

81. *Pro solutionibus factis mesnadaris castellanis castrorum, servientibus armorum, et aliis stipendariis regis, de mandato suo.*] Ms. asiento tachado.

## GUARNICIONES CASTRORUM<sup>82</sup>

- [1492] In castro de Buradone pro guarnisione posita sub custodia magistri Ode de Roissi, castellani dicti castri preter, alia 10 de quibus computatum est superius in denaris, 36 k.
- [1493] In castro de Santi Vicenti pro guarnisione posita sub custodia Guillelmi de Auba Riba, castellani dicti castri, 38 k. 2 ar.
- [1494] In castro de Larraga pro guarnisione posita sub custodia Petri Balant, castellani dicti castri, 14 k.
- [1495] In castro de Ponicastro pro guarnisione posita sub custodia Droyri de Meoz, castellani dicti castri, 20 k.
- 1496] /f.39vB In castro de Montis Jardini (pro guarnisione posita sub custodia) Felisece de Senonis, castellani [...].
- [1497] In castro de Arcubus pro guarnisione (posita sub custodia) Raolmi de Thanblon, castellani dicti castri, 33 k. 3 ar.
- [1498] In castro de Beumarches pro guarnisione posita sub custodia Johanis Britonis, castellani dicti castri, 40 k.
- [1499] In castro d'Estella pro guarnisione posita sub custodia Petri Ramundi, castellani dicti castri, 56 k. 1 ar. in farina.
- [1500] In castro de Maraynone pro guarnisione posita sub custodia Enrrici de Beuna, castellani dicti castri, 50 k.
- [1501] In castro de Yrureta pro guarnisione posita sub custodia domini Rostariin de Podio Alto, tunc castellani dicti castri, 30 k.

## RECEPTORI NAVARRE

- [1502] Pro solutionibus factis, et mutuis, mesnadaris, servientibus armorum, et aliis pluribus perssonis de mandato gubernatoris et magistro P Toffart, 8.451 k.1 ar. 2 q. 3 al.

Summa per se.

Summa tocius expense frumenti: 10.852 k. 3 ar. 2 q. 2 al.  
Ita debet, 4.783 k. 2 t. 1 q. 2 al.

---

82. Todos los asientos pertenecientes a la *Guarnisione castrorum* están tachados.

/f.40 **COMPOTUS PONCII DE MONTE RODATO.  
ANNO [...] M.CC.XCI. SEPTIMI ET OCTAVI  
DE LA TIERRA D'AILLENT PUERTOS**<sup>83</sup>

/f.40vA **[...] ET DE MONT RODAT BAY[...]**

**Recebio dineros morlaneses**

- [1503] Del çermenage del burgo mayor de la villa de Sant Johan, 71 s. 6 d.
- [1504] Del çermenage de la rua de Sant Pedro, 64 s. 1 d.
- [1505] Del çermenage del barrio de Sant Miguel, 52 s.
- [1506] De la vinna poblada del rey, 12 s. 10 d.
- [1507] De la vinna de cabo poblada de nuevo, 19 s. 1 d.
- [1508] De una casa en huerto de don Arnalt Berguyn, 5 s.
- [1509] Del peaje de la caniceria, 24 s.
- [1510] De inçens del puy del castieylo et d'otros menudos çensos por la villa, 52 s.
- [1511] De casas compradas et vendidas.
- [1512] De la casa de Godino vendida, 12 d.
- [1513] Item, de una pieça de dona Peyrona de Garriz vendida a Sotem Paylla, 3 s. 1 d.
- [1514] Item, de la casa de Eneco d'Orsainay vendida a Pere Remon de Hostasvaylles, 2 s.
- [1515] Item, de la casa d'Echeto Plun vendida a Bernart el Longo, 12 d.
- [1516] Item, de la casa de Bernart de Malleon vendida a Martin el carbonero, 12 d.
- [1517] Item, de pasturas de Belveder, 10 s.
- [1518] Item, de feno vendido de Belveder, 40 s.
- [1519] Item, de maçanas vendidas de Belveder, et del verger que fue de Artuys, et del verger que fue de Proteropne nichil, hoc anno por que noy ovo maçanas.

Summa: 18 lib. 8 s. 7 d. morl.

- [1520] De la tierra de Çisa por 33 gayllinas vendidas, 8 s. 3 d.

---

83. *DE LA TIERRA D'AILLENT PUERTOS*] Ms. escrito por diferente mano.

De redditibus terre de Mixa nichil, quod reddita fuit vicecomite de Tartays  
de mandato regis.<sup>84</sup>

- [1521] /f.40vB Item, de peytas de puerkos, 10 s.
- [1522] Item, de peytas d'escardannas et de boyes, 7 s.
- [1523] Item, de inçens de la casa de Garsia Bon, varon, 2 s.
- [1524] De inçens de la casa de Sarfera, 23 d.
- [1525] De inçens de la casa de Bayssubiri, 12 d.
- [1526] De inçens de la casa de Garçia Landa de Behorlegui, 6 d.
- [1527] Item, de inçens de la casa d'Otsvarratze, 6 d.
- [1528] Item, de inçens de la casa de Maria d'Orbegui, 3 d.
- [1529] Item, de inçens de la casa de Arnalt Sanz de Buçunaritz, 12 d.
- [1530] Item, de inçens de una pieça chica d'Ançil, 2 d.
- [1531] Item, de nozes vendidas Ançil, 4 d.
- [1532] Item, de peytas d'ovejas, 39 s.
- [1533] Item, de peyta de pomada nichil, .
- [1534] Item, de maçanas d'Huart nichil, .
- [1535] Item, de maçanas d'Itzpura nichil, .
- [1536] Item, de maçanas vendidas en Buçunariz, 15 d.
- [1537] Item, de maçanas d'Anice nichil, .
- [1538] Item, de falguera vendida en Gamoart, 8 d.
- [1539] Item, del çermenage de Sant Johan el Viejo, 12 s. 3 d.
- [1540] Item, de una casa poblada de nuevo en Sant Johan el Viejo de que se solia contar en nozes, 3 s.
- [1541] Item, de nozes en Behorlegui nichil, .
- [1542] Item, de çaro de una pieza chica, 2 d.
- [1543] A Lasparren de una pieça chica, 2 d.
- [1544] En Arrotzeche de una pieça chica, 2 d.
- [1545] Item, en Gorombilo de una pieça chica, 2 d.
- [1546] Item, de una casa poblada de nuevo en una pieça chica de Cihe, 20 d.

Summa de las rientas de Çisa: 4 lib. 17 d.

- [1547] De francages de las tierras.
- [1548] Item, de la tierra de Micxa, 100 s.
- [1549] /f.41rA [...] por [...].
- [1550] Deve el dinero [...] de anno nonagesimo septimo, 200 lib. 37 s. 2 d.
- [1551] Item, deve por la restança d'este aynno present de su conto, 212 lib. 20 s. 1 d.ob. sanchetez. Reddire regi.<sup>85</sup>

---

84. *De redditibus terre de Mixa nichil, quod reddita fuit vicecomite de Tartays de mandato regis.*] Ms. escrito fuera de la caja de escritura.

85. Reddire regi.] Ms. escrito fuera de la caja de escritura.



- [1552] Item, de los quales ovo mayestre Pierre Thofart sobre sus gages de anno septimo 39 lib. 12 s. Reddire magistro P. Thoffardi.<sup>86</sup>
- [1553] Item, ovo por eyl mismo por restorn de dos cavayllos, 34 lib. 15 s.
- [1554] Item, por preste fecho por mano de don Pero de Tors por mandamiento de maeyster Pierres Thofart, 100 lib. Reddire P. De Turribus.<sup>87</sup>
- [1555] Item, ovo de Paule Bechavena, merino de Sangossa, por mandamiento del dito maestro Pedro, es assaber, por cinquanta k. de trigo et por cinquanta k. d'ordio, 37 lib. 10 s. Reddire regi.<sup>88</sup>
- [1556] Item, deve por obras que eyl conta en su devant dita, que conta sobre el rey, las quales pago Miguel Periz d'Estela, peagero de Sant Johan, el receptor las rebate al dito Miguel Periz de la deuda que'l deve por razon del peaje, 50 lib. 16 s. 5 d. morl., valen 20<sup>en</sup> 84 lib. 14 s. sanchetez. Reddire dicto Michaeli Petri deducendo de peaje Sancti Johanis.<sup>89</sup>

Summa de las sobreditas partidas: 60 lib. 23 s. 1 d. ob.<sup>90</sup>

- [1557] El receptor deve al dito don Ponz por 12 escuderos a cavayllo e cient et 20 hombres a pie, por quada escudero 3 s., et por quada hombre a pie 8 d., soma por dia, 116 s., por ayngo ata al primer dia de ienero, anno nonagesimo septimo abatida la jornea, 2.111 lib. 4 s. Debent capi super regem inter stipendis.<sup>91</sup>
- [1558] Item, por restorn de dos cavayllos, 34 lib. 15 s. Debent capi fratre rege in restaurum equorum.<sup>92</sup>
- [1559] /f.41rB Item, [...]tra el primer dia de ienero anno octavo, abatidas 20[...] lib. 7 s. 4 d. por la deuda que devia a Brun de Baubio et a don Estevan Mercero, 211 lib. 12 s. 8 d. Ser re[...] inter castellanos.<sup>93</sup>

---

86. *Reddire magistro P. Thoffardi.*] Ms. escrito por mano diferente.

87. *Reddire P. De Turribus.*] Idem.

88. *Reddire regi.*] Idem.

89. *Reddire dicto Michaeli Petri deducendo de peaje Sancti Johanis.*] Ms. escrito por mano diferente.

90. *60 lib. 23 s. 1 d. ob.*] Ms. escrito fuera de la caja de escritura.

91. *Debent capi super regem inter stipendis.*] Ms. escrito por mano diferente.

92. *Debent capi fratre rege in restaurum equorum.*] Idem.

93. *Ser re[...] inter castellanos.*] Idem.

/f.1r **V QUENTAS DEL VAYLE DE SAN JOHAN  
DE ULTRAPUERTOS<sup>94</sup>  
ANNO DOMINI MILLESIMO DUCENTESIMO  
NONAGESIMO QUARTO  
CONTO DE PONZ DE MONT RODAT, BAYLE DE  
SANT JOHAN DE LA TIERRA D'AYLLENT PUERTOS**

**Recebio dineros morlaneses**

- [1560] Del çermenage del burgo mayor de Sant Johan, 71 s. 6 d.
- [1561] Del çermenage de la rua de Sant Per, 64 s. 1 d.
- [1562] Del çermenage del barrio de Sant Miguel, 52 s.
- [1563] De la vinna del rey poblada, 12 s. 10 d.
- [1564] De la vinna de cabo poblada, 19 s.1 d.
- [1565] De una casa en el huerto de don Arnalt Berguin, 5 s.
- [1566] Del peaje de la carniçeria, 60 s.
- [1567] De incens del puy del castieylo et d'otros menudos çens por la villa, 62 s.
- [1568] De casas compradas et vendidas a Johan d'Asses, 18 d.
- [1569] De la borda de Artuys vendida a Adam Peliçer, 4 s. 8 d.
- [1570] De pasturas de Belveder nichil, que non se podio logar.
- [1571] De feno vendido de Belveder, 40 s.
- [1572] De macanas vendidas de Belveder et del verger que fue d. Artuys et del otro verger que fue de Prodema, 8 lib.

Summa: 27 lib. 12 s. 8 d.

- [1573] De la tierra de Çisa, por trenta guayllinas vendidas, 7 s. 6 d.
- [1574] De peytas de puercos, 5 s. 4 d.
- [1575] De peytas d'escadoneras et de bueyes, 7 s.
- [1576] De incens de la casa de G<sup>a</sup>. Bon, varon, 2 s.
- [1577] De incens de la casa de Lasseta, 23 d.
- [1578] De incens de la casa de Vayssubiri, 12 d.<sup>95</sup>
- [1579] De incens de la casa de Garcia Landa de Beorlegui, 3 d.

---

94. *V Quentas del vayle de San Johan de Ultrapuertos*] Ms. escrito por mano posterior. Se trata del cuadernillo suelto de las cuentas de Ultrapuertos del año 1294. Archivo General de Navarra, Sección de Comptos, cajón 31 núm. 1.

A su lado encontramos las anotaciones: *Este conpto dura .I. quadernio*] y *Año 1294*], también escritas por una mano diferente.

95. *De incens de la casa de Vayssubiri, 12 d.*] Ms. interlineado.

- [1580] De incens de la casa d'Otssa Varatçe, 6 d.  
 [1581] /f.1v De incens de de la casa de Maria d'Orbegui, 3 d.  
 [1582] De incens de la casa de Arnalt Santz de Buçunariz, 12 d.  
 [1583] De incens d'una peça chica d'ancil, 2 d.  
 [1584] De nuezes d'Ancil vendidas, 3 d.  
 [1585] De peytas de ovejas, 39 s.  
 [1586] De peytas de pomada, 24 s. 8 d.  
 [1587] De peytas de maçanas d'Uart vendidas, 2 s.<sup>96</sup>  
 [1588] De maçanas d'Izpura vendidas, 9 s.  
 [1589] De maçanas vendidas en Buçunariz, 6 d.  
 [1590] De maçanas vendidas Anice, 3 s.  
 [1591] De falguera vendida a Gamoart, 6 d.  
 [1592] Del cermenage de Sant Johan el Vieyllo, 12 s. 3 d.  
 [1593] De una casa poblada de nuevo en Sant Johan el Vieyllo de que se solian contar en nuezes, de incens por aynno, 3 s.  
 [1594] De nuezes en Beorlegui nichil, hoc anno.  
 [1595] En Açaro d'una peça chica nichil, que non foe sembrada.  
 [1596] En Alesparren d'una peça chica, 2 d.  
 [1597] En Arozeche d'una peça chica, 2 d.  
 [1598] En Goronbilo de una peça chica, 2 d.

Summa de las rentas de Çisa: 111 s. 10 d.

#### DE FRANQUAGES DE LAS TIERRAS

- [1599] De la tierra de Mixa, 100 s.  
 [1600] De la tierra d'Elantavyt, 15 s.  
 [1601] De la tierra de la Onça pro eodem, 6 s.  
 [1602] De la tierra d'Ostavales pro eodem, 100 s.  
 [1603] De la vila de Guarris pro eodem, 10 s.  
 [1604] De Orçancoe et de Berine, 10 s.  
 [1605] /f.2r De la tierra d'Ihot et de Armendariz, 30 s.  
 [1606] De la casa d'Aranbeltz pro eodem, 3 s.  
 [1607] De la casa de Çurçaycoini en el trebudo de Arbeloa se conta.  
 [1608] De la villa de Bergui pro eodem, 10 s.  
 [1609] De la villa d'Escos pro eodem, 20 s.  
 [1610] De la villa de Bidayssen pro eodem, 20 s.  
 [1611] De G<sup>a</sup> Bernart de Çarnayz pro eodem, 18 d.

Summa de franquages: 16 lib. 5 s. 6 d.

---

96. De peytas] Ms. tachado.

- [1612] De incens de Mont Gelos.
- [1613] De incens de Mont Gelos, 49 s. 3 d.
- [1614] De maçanas de Mont Gelos nichil, hoc anno que non ovo.
- [1615] En Osses de peyta de puercos, 16 s.
- [1616] Ibi, de peytas d'ovejas, 8 s.
- [1617] Item, ibi de peyta de tres gayllinas vendidas, 9 d.

Summa: 74 s.

- [1618] Item, de tribudo de la tierra de Arbeloa, de la fiesta de Sant Johan Baptista, anno nonagesimo quarto ata ad aqueylla mesma fiesta, anno nonagesimo quinto, por ayno, 50 lib.
- [1619] Item, por fayllar et por arbores que jazen en tierra en el mont d'Arberoa nichil, que non son vendidos en est ayno.

Summa: 50 lib.

- [1620] De roturas de los montes.
- [1621] De Per Arnalt de Marchoerri, 5 s.

Summa per se.

- [1622] De la casa d'Aguerre.
- [1623] Por el pasto de Sarrola de la dicha casa nichil, que no hi ovo pasto.
- [1624] De maçanas vendidas de la dicha casa, 50 s.
- [1625] Ibi, de nuezes vendidas, 5 s.
- [1626] /f.2v Por las pieças de la dicha casa en pan se contan.

Summa: 55 s.

### DE LAS QUINTAS DE PUERCOS

- [1627] De quintas de puercos en Hiot et en Armendariz de la casa de Luc Juson, 10 s.
- [1628] De la casa de Luch Suson, 2 s.
- [1629] Item, en Osses de Garcia d'Irigoyen, 5 s.
- [1630] Item, ibi pro quoaranta puercos den Bernart d'Irivarren, puestos a engrosar, 40 s.

Summa: 57 s.

Summa de toda recepta de dineros de las rentas: 109 lib. 12 d.

## DE CALONIAS

- [1631] De colonias de Sant Johan.
- [1632] De Ennequo d'Ororssa, 5 s.
- [1633] De Per Arnalt de Mendicoagua, 4 s.
- [1634] De Per Arnalt lo Gras, 3 s.
- [1635] De dona Peyrona de Hayet, 6 s.
- [1636] De Someno del Chapitel, 2 s.
- [1637] De Rumeus, 2 s. 6 d.
- [1638] De don Benedit del Hospital, 12 s.
- [1639] /f.3r De Pes el Ferrero, 8 s.
- [1640] De Uchusco d'Aguarre, 20 s.
- [1641] De Per Arnalt de la Clau, 10 s.
- [1642] De Pes Martan, 6 s.
- [1643] De dona Guyralda, muyller de don Jacob, 9 s.
- [1644] De Sement, 4 s.
- [1645] De maestre Garcia<sup>97</sup>, Miguel lo Calonge, de dona Andrumea et de su fija, 28 s.
- [1646] Del seynor de la Peyra, 6 s.
- [1647] De los jurados de la villa de Sant Johan por los paramientos de la villa et del seynor, 20 s.

Summa de colonias de Sant Johan: 7 lib. 5 s. 6 d.

## DE CALONIAS DE ÇISA

- [1648] De Petri Enequoyz de la Tarçe, 6 s.
- [1649] De Sanz d'Arrieta, 12 s.
- [1650] De Senar d'Arroquieta, 3 s.
- [1651] De Arnalt Luch Calvet, 6 s.
- [1652] Del seynor de casa mayor de Beorleguy, 10 s.
- [1653] De Remon d'Indart de Sarasqueta, 6 s.
- [1654] De Aner d'Echegarape de Sarasqueta, 20 s.
- [1655] De Guyllem d'Irivarren, 12 s.
- [1656] De Johan de Troffoylle, 4 s.
- [1657] De Sanz Arremon de Larrivar, 7 s.
- [1658] Del seynor d'Irigoyen , d'Ançil et del seynor d'Irivarren, 40 s.

Summa de colonias de Çisa: 6 lib. 6 s.

---

97. *maestre Garcia*] Ms. tachado.

## DE CALONIAS DE MONT GELOS

- [1659] De Bernart de Bassagoyen, 3 s.
- [1660] /f.3v De Garcia Ferrero, 6 s.
- [1661] De Garcia d'Iriart, 4 s.

Summa: 13 s.

## DE CALONIAS D'OSSES

- [1662] De Garcia Arnalt de Murguyart, 5 s.
- [1663] Del seynor d'el Gart, 5 s.
- [1664] Del seynor d'Iriart d'Ahayz, 5 s.
- [1665] Del seynor d'Irivarren de Hahayz, 5 s.
- [1666] De Sanz Arnalt de Murguyart, 8 s.
- [1667] De Garcia de Habeaga, 5 s.
- [1668] D'Aner d'Otatçe, 9 s.
- [1669] De Sanz Arnant de Murguyart, 18 s.
- [1670] De Petri Sanz d'Irissarri, 9 s.
- [1671] Del seynor d'Echeverri, 6 s.
- [1672] De Petri de Naguyturri, 8 s.
- [1673] Por una cuba que fue fecha el mont d'Osses et fue levada a furto a Bayona, de colonia d'aqueyll qui la fezo levar, 30 s.
- [1674] Del claver de la abadía, 8 s.

Summa de colonias d'Osses: 6 lib. 12 d.

## DE CALONIAS DE BAYGUER NICHIL,

## DE CALONIAS D'ARBEROA

- [1675] De Arnalt Johan de Gelos, 6 s.
- [1676] Del seynor d'Issuri, 3 s.
- [1677] De los labradores de Heleta, 24 s.
- [1678] Del seynor de Mearin et de don Guyllem de Baysoc, 3 s.
- [1679] /f.4r Del seynor d'Issuri, 6 s.
- [1680] De Johan d'Oyarberro, 6 s.

Summa de colonias d'Arberoa: 48 s.

## DE CALONIAS D'IHOT ET D'ARMENDARIZ

[1681] De Arnalt de la Faurge, 6 s.

[1682] D'Anes lo Faur, 6 s.

[1683] De toda la terra d'Ihot et d'Armendariz por fusta que quemaron en el mont sobre defendimiento de la seynoria, 4 lib.

Summa: 4 lib. 12 s.

Summa de todas las colonias: 27 lib. 5 s. 6 d.

[1684] Item, por trenta k. de trigo vendidos por mandamiento de los recibidores.<sup>98</sup>

[1685] Item, por non rendido al rey en su conto de anno nonagesimo secundo por diez k. de millo vendidos, de la molendura de Sant Johan<sup>99</sup>, cada hun k. tres s. et quatro d., 33 s. 4 d.

Summa per se.

Summa de toda recepta de dineros de las rentas de la tierra con las colonias et con el pan vendido: 139 lib. 2 s. 10 d. morl.

[1686] Item, recebio de don Guyllem de Villa Nueva por el tributo de la casa de Huart, 17 lib. torn.

Summa per se.

[1687] Item, de la cabayna del rey nichil, que Artuys la tiene de dono del rey a vida. 137 lib. [...] sine [...].<sup>100</sup>

---

98. *Item, por trenta k. de trigo vendidos por mandamiento de los recibidores.*] Ms. tachado.

99. *de la molendura de Sant Johan*] Ms. interlineado.

100. *137 lib. [...] sine [...].*] Ms. inserto en el margen inferior derecho.

COMUN D'ESPENS

- [1688] A don Garcia Arnalt por leyra, por sevo, por vino et por cozina de quatro molineros de los molinos de Sant Johan por onze meses, de la fiesta de Sancta Maria Candelaria anno nonagesimo tercio ata al primer dia de genero anno nonagesimo quarto, por cada mes 20 s., 11 lib.
- [1689] Item, por soldada de los quatro molineros sobreditos en los onze meses sobreditos, 73 s. 4 d.
- [1690] Item, por ferramenta nueva comprada para los dichos molinos, 24 s. 6 d.
- [1691] Item, por aguzar la ferramenta vieja de los ditos molinos, 11 s.
- [1692] Item, por loguero d'una bestia para don Arnalt de Marcafava por mandamiento del dean de Tors, et del chantre d'Orlenas quel enviaron a la comtessa de Foys, con hun ombre alogado que fue con don Arnalt, 6 s.
- [1693] Item, por inçens que deve Belveder al seynor d'Ahaxa, 6 s.
- [1694] Item, a don Martin Miguel de Nas por el cermenage que eyll devia de dono del rey, 3 s. 3 d.
- [1695] Item, por el franquage que devia la casa d'Aguerre al rey, por ayno 6 d., los quales se contan el franquage d'lhost et d'Armendariz por tres aynos, 18 d.

Summa expensa comunis: 17 lib. 6 s. 3 d.

SALARIOS

- [1696] Al dito bayle por goarda de la baylia, de la forest et de la casa de la Nau peciada d'Arberoa, por ayno, por vint lib. sanch., 12 lib. morl.<sup>101</sup>
- [1697] Item, ad Adam Pelicer por su su salario por procurar los drechos de la Seynoría en la dita baylia, por diez lib. sanch., 6 lib. morl.<sup>102</sup>

Summa de salarios: 18 lib morl.<sup>103</sup>

---

101. *Al dito bayle por goarda de la baylia, de la forest et de la casa de la Nau peciada d'Arberoa, por ayno, por 9 lib. sanch., 12 lib. morl.] Ms. tachado.*

102. *Item, ad Adam Pelicer por su su salario por procurar los drechos de la Seynoría en la dita baylia, por diez lib. sanch., 6 lib. morl.] Ms. tachado.*

103. *Summa de salarios, 18 lib morl.] Ms. tachado.*



/f.5r OBRAS FEYTAS

- [1698] Por huebras feytas en los molinos de Sant Johan por mano de don Garcia Arnalt, 7 lib. 14 s. 6 d.
- [1699] Item, por huebras feytas en el castieylo de Sant Johan, es assaber, por fazer el palenc del muro de la villa ata el castieylo, de entrambas partes en vint et set braças, cada braça naven s., et por otras obras menudas fechas en el dito castieylo, 19 lib. 15 s.
- [1700] Item, por huebras feytas en la casa d'Huart, es assaber por cubrir la dicha casa toda de nuevo, et por fazer las puertas de la dicha casa, 9 lib. 11 s. 2 d.
- [1701] Item, por fazer hun portal de fusta et puertas de nuevo en el verger que fu d'Artuys, 14 s. 6 d.

Summa: 37 lib. 15 s. 2 d.

ITEM, MESSAGEROS INBIADOS

- [1702] Por un messagero enviado con cartas del gobernador, al senescal de Pegor que fiziesse dar las prendas que tenian las gentes del rey d'Inglaterra de las gentes de Navar, como los de Navar avian rendido a eyllos, 30 s.
- [1703] Item, por otro mandadero enviado al conte de Foys con carta del gobernador, que alargasse el plazo que non podia inbiar sus mandaderos por razon de la cort sobre el pleyto d'Oscos que se devian veer, 10 s.
- [1704] Item, por otro messagero inbiado con una carta del gobernador al condestable a Bordel, et de Bordel a Bechavena a Tholosa, 20 s.
- [1705] Item, por otro messagero inbiado con cartas del gobernador al marichalt de França et al conte de Foys, 9 s.
- [1706] Item, por otro messagero enviado a Dax al marichalt de França con carta del gobernador, 5 s.
- [1707] /f.5v Item, por hun messagero enviado en Acx con carta del gobernador al vizconde de Tartays, 5 s.
- [1708] Item, por hun escudero enviado con los genetes al condestables de França, et fincaron en Sant Cerrer, que non podian passar en 5 semanas por mandamiento del gobernador, 60 s.

Summa de messageros: 6 lib. 19 s.

SALARIOS

- [1709] Al dito bayle por goarda de la baylia de la forest et de la casa de la Nau peciada d'Arbeloa, por ayno, por vint lib. sanch., 12 lib. morl.

[1710] Item, a Adam Pelicer por su salario por procurar los drechos de la seynoria en la dita baylia, por diez lib. sanch., 6 lib. morl.<sup>104</sup>

Summa de salarios: 18 lib. morl.<sup>105</sup>

Summa de toda espensa de dineros: 74 lib. 5 d.

Asi finca que deve, 65 lib. 2 s. 5 d. morl., cambiados 19<sup>en s.</sup> et pugesa, valen 104 lib. 9 s. 3 d. sanch.

Item, debet: 17 lib. torn.

/f.6r **Conto entre los recibidores et el dito don Ponz**

[1711] Deve el dito don Ponz por la restança de su conto del ayno passado de como pareçe por su libro, 108 lib. 8 s. 7 d. sanch.

[1712] Item, deve por restança de aqueyl mesmo conto, 17 lib. torn.

[1713] Item, deve por su conto de est ayno de como pareçe por est libro, 104 lib. 9 s. 3 d. sanch.

[1714] Item, deve por restança d'este mesmo conto de est ayno, 17 lib. torn.

Summa que deve por las ditas partidas en sanch. et en torn. a una valia:  
246 lib. 17 s. 10 d.

[1715] De los quales li fueron abatidos si mesmo pagauado de los gages del castieyllo de Sant Johan, et de los gages de su maça, de los aynos de como pareçe por sus contos del libro negro et del libro jalne, de tercio et de quarto, 32 lib. 18 s. 5 d.

[1716] Item, pago el dito don Ponz por mandamiento de maestre Pierre, a Adam de Sant Johan por la deuda que el seynor d'Agramont li devia retenidos de su mesnada de anno nonagesimo tercio en el libro negro, 50 lib.

[1717] Item, pago a Adam de Luxa por el dono que he del rey a vida, de cómo paresçe en el conto de los recibidores de est ayno entre los donos a vida, 20 lib.

---

104. *Item, a Adam Pelicer por su salario por procurar los drechos de la seynoria en la dita baylia, por diez lib. sanch., 6 lib. morl.] Ms. tachado.*

105. *Summa de salarios, 18 lib. morl.] Ms. tachado.*

[1718] Item, pago al dito Adam de Luxa por el restor de su palastre de como paresçe<sup>106</sup> en el conto de los recibidores de est ayño entre los restores de los cavayllos, 12 lib. 10 s.

[1719] Item, pago por el tribudo de la casa de Huart de antayno et de ogayno, retenidos de las mesnadas de don Guyllem de Villa Nueva, de tercio et de quarto, de como paresçe en los libros negro et jalne, 34 lib.

Summa que pago por las ditas partidas: 149 lib. 8 s. 5 d.

Assi finca que deve , 97 lib. 9 s. 5 d. torn. et sanch. a una valor.

Item, deve car recebio de don Garci Arnalt de Sant Johan por la dueda que eyll devia a los recibidores por el dean de Tudela, 27 lib. 10 s.

Summa que deve por todo: 124 lib. 19 s. 5 d., de los quoaales se abarca por el restor de su grand cavayllo de como paresçe por el conto de las espensas de los recibidores de est ayño en los restores de los cavayllos,  
39 lib. 15 s.<sup>107</sup>

Assi finca que deve el dito don Ponz, 80 lib. 104 s. 5 d.<sup>108</sup>

/f.7r **Recebio trigo**

[1720] Deve por restança del ayño passado, 218 k. 2 ar. 1 q.

Summa per se.

## DE LAS RENTAS DE LA TIERRA

[1721] De la molendura de los molinos de Sant Johan por onze meses, de la fiesta de Sancta Maria Candelaria anno nonagesimo tercio atal primer dia de genero anno nonagesimo quarto, 131 k.

[1722] De peytas de agreros de Çisa, 6 k. 1 q.

[1723] De peyta d'Osses, 1 k.

---

106. *de como paresçe*] Ms. interlineado.

107. *Summa que deve por todo 124 lib. 19 s. 5 d., de los quoaales se abarca por el restor de su grand cavayllo de como paresçe por el conto de las espensas de los recibidores de est ayño en los restores de los cavayllos, 39 lib. 15 s.*] Ms. inserto por una mano diferente.

108. *Assi finca que deve el dito don Ponz, 80 lib. 104 s. 5 d.*] Ms. inserto por una mano diferente.

[1724] De diezma d'Uart nichil, que en dineros se conta.

[1725] De agreros de Mont Gelos, 1 k. 1 ar.

[1726] De la casa d'Aguerre de agreros, 2 k. 1 ar.

Summa de la recepta de trigo de las rentas de la tierra: 141 k. 2 ar. 1 q.

Summa de toda recepta de trigo con la restança d'antayno: 360 k. 2 q.

### **Espendio trigo**

#### ESPENSA COMUN

[1727] Por la nafega de los quatro molineros de los molinos de Sant Johan, de la fiesta de Sancta Maria Candelaria, anno nonagesimo tercio ata el primer dia del mes de genero, anno nonagesimo quarto, por onze meses, 22 k.

Summa per se.

#### RETENENCIA DE CASTIEYLLO

[1728] Al bisconte de Bayguer por retenencia del castieyllo de Mont Ferrant, por meyo ayno, de la fiesta de Sancta Maria Candelaria, anno nonagesimo quarto ata la fiesta de Sancta Maria d'agosto, anno nonagesimo quinto, 30 k.

Summa per se.

#### /f.7v DONO DE REI

[1729] A Sancho Lopiz d'Uriz, bayllestero, por dono del rey, por su carta enviada a los recibidores sobre esto, por dotze lib. torn., 60 k.

Summa per se.

#### SALARIOS

[1730] Al bayle, por goarda de la baylia, et por retenencia de la casa d'Arbeloa, et por la goarda del Mont de Garareguya, 100 k.

Summa per se.

[1731] Item, a Adam por su salario ayudando al bayle et preservando los derechos de la seynoria, 10 k.<sup>109</sup>

Summa de los salarios: 110 k.<sup>110</sup>

[1732] Item, vendio de los quoales conta los dineros en recepta, 30 k.<sup>111</sup>

Summa per se.<sup>112</sup>

Summa de toda espensa de trigo: 192 k.

Assi finca que deve 168 k. 2 q.

Item, deve que recibio del baylle de Roncesvaylles de la restança que devia del tiempo passado, 50 k. 1 ar., los quoales puse en garniçon del castieylo de Sant Johan por mandamiento del gobernador.<sup>113</sup>

[...]k. 2 ar.<sup>114</sup>

/f.8r **Recebio avena**

[1733] Deve por restança del ayno passado, 135 k.

Summa per se.

## DE LAS RENTAS DE LA TIERRA

[1734] De peytas et de agreros de la tierra de Çisa, 17 k. 3 ar.

---

109. *Item, a Adam por su salario ayudando al bayle et preservando los derechos de la seynoria, 10 k.*] Ms. tachado.

110. *Summa de los salarios, 110 k.*] Ms. tachado.

111. *Item, vendio de los quoales conta los dineros en recepta, 30 k.*] Ms. tachado.

112. *Summa per se.*] Ms. tachado.

113. *Item, deve que recibio del baylle de Roncesvaylles de la restança que devia del tiempo passado, 50 k. 1 ar., los quoales puse en garniçon del castieylo de Sant Johan por mandamiento del gobernador.*] Ms. inserto por mano diferente.

114. [...]k. 2 ar.] Ms. escrito fuera de la caja de escritura.

- [1735] De peyta de la tierra d'Osses, 3 k. 1 ar.  
[1736] De la diezma d'Uart nichil, que en dineros se conta.  
[1737] De agreros de Mont Gelos, 1 k. 2 ar.  
[1738] De la casa d'Aguerre, 10 k.

Summa de las rentas de la tierra: 32 k. 2 ar.

Summa de toda recepta de avena de las rentas con la restança d'antayno:  
167 k. 2 ar.

Totum debet.

### **Recebio millo**

- [1739] Deve por restança del ayno passado, 111 k. 2 ar.

Summa per se.

### DE LAS RENTAS DE LA TIERRA

- [1740] De peytas de agreros de la tierra de Çisa et de Mont Gelos, 9 k. 3 ar.  
1 q.  
[1741] De peyta de la tierra d'Osses, 1 k. 2 ar.  
[1742] De la diezma d'Uart nichil, que en dineros se conta.  
[1743] De molenduras de los molinos de Sant Johan, 5 k. 3 ar.  
[1744] De la casa d'Aguerre, 7 k. 2 ar.

Summa de las rentas de la tierra: 24 k. 2 ar. 1 q.

Summa de toda recepta de millo de las rentas de la tierra con la restança del  
ayno passado: 136 k. 1 q.

### **Espendio millo**

- [1745] Vendio de los quiales conta los dineros en su recepta, 5 k. 3 ar.

Summa per se.

Ita debet: 120 k. 1 ar. 1 q.

[1746] Deve por restança del ayno passado, 11 k. 3 ar. 2 q.

Summa per se.

DE LAS RENTAS DE LA TIERRA

[1747] De peyta de Çisa et de agreros de Mont Gelos, 1 k. 3 ar. 1 q.

[1748] De la casa d'Aguerre nichil, hoc anno.

Summa per se.

Summa de toda recepta de favas con la restança de antayno: 13 k. 2 ar. 3 q.

To[...].

/f.11v [...]

[...] **eric vere gogoan**<sup>115</sup>

---

115. [...] **eric vere gogoan**] Anotación en euskera escrita por otra mano. Su traducción e interpretación resultan complicadas al no conservarse el inicio de la frase. Suponiéndole un sentido negativo, que parece tenerlo, y enmarcándola en el contexto fiscal en el que figura, pudiera entenderse como “no lo ha tenido (bien) presente”, “no lo ha tenido en cuenta”, esto es, “no contabilizado”. Sobre su posible origen, vid. David ALEGRÍA SUESCUN, “Una anotación en euskera en las cuentas del reino de Navarra a finales del siglo XIII”, *Fontes Linguae Vasconum*, núm. 89, Diputación foral de Navarra, Pamplona, 2002, pp. 139-148.

/f.12r **ANNO DOMINI MILLESIMO DUCENTESIMO  
NONAGESIMO TERCIO  
CONTO DE PONZ DE MONT RODAT BAYLE DE LAS  
TIERRAS DE SANT JOHAN D'AYLLENT PUERTOS**

**Recebio dineros morlanes**

- [1749] Del çermenage del burgo mayor de Sant Johan, 71 s. 6 d.
- [1750] Del çermenage de la rua de Sant Per, 64 s. 1 d.
- [1751] Del çermenage del barrio de Sant Miguel, 52 s.
- [1752] De la [...]inna del rey poblada, 19 s. 1 d.
- [1753] D'una casa en el huerto de don Arnalt Berguyn, 5 s.
- [1754] Del peage de la carniceria, 60 s.
- [1755] De inçens del puy del castieylo et d'otros menudos encenses por la villa, 62 s.
- [1756] De inçens [...] et [...] Bernart [...] 12 d.
- [1757] Por la casa [...].
- [1758] Por la casa de Arnalt Bernart [...] vendida a Pero Arnalt [...] 14 d.
- [1759] Por la casa de Enequo [...], 12 d.
- [1760] Por la casa [...] vendida a Garcia Periz, 11 d.
- [1761] Por la casa [...] vendida a Arnalt [...], 2 s.
- [1762] Por la casa vieja de [...] vendida a Philip, 3 s. 4 d.
- [1763] Item, por pasturas de [...]luedes, [...].
- [1764] Item, por femo vendido de Vel Beder, 40 s.
- [1765] Item, por maçanas vendidas de Belveder, 10 s.
- [1766] Item, del verger d'Arthus nichil, no pomas.

Summa: 20 lib. 7 s. 3 d.

- [1767] De la tierra de Çisa.
- [1768] De la tierra de Çisa por treinta guayllinas vendidas, 7 s. 6 d.
- [1769] Por peytas de puercos, 5 s. 4 d.
- [1770] Por peytas d'escadoneras et de bueyes, 7 s.
- [1771] Por inçens de la casa de Garcia Bon Varon, 2 s.
- [1772] Por inçens de la casa de Lassetta, 23 d.
- [1773] Por inçens de la casa de Garcia Landa de Beorleguy, 3 d.
- [1774] /f.12v Por inçens de la casa d'Otssa Varatçe, 6 d.
- [1775] Por inçens de la casa de Maria d'Orbeguy, 3 d.
- [1776] Por inçens de la casa de Arnalt Santz de Buçunariz, 12 d.
- [1777] Por inçens de una pieça d'Ancil, 2 d.



- [1778] Por nuezes d'Ancil nichil, por hoc anno.
- [1779] Por peytas d'ovejas, 28 s.
- [1780] Por peytas de pomada nichil, hoc anno.
- [1781] Por peytas<sup>116</sup> de maçanas de Huart nichil, hoc anno.
- [1782] Por peytas<sup>117</sup> de maçanas d'Izpura nichil, hoc anno.
- [1783] Por peytas de maçanas vendidas en Buçunariz, 2 s.
- [1784] Por falguera vendida a Gamoart, 8 d.
- [1785] Por el cermenage de Sant Johan el Viejo, 12 s. 3 d.
- [1786] Por nuezes de Sant Johan el Viejo nichil, hoc anno.
- [1787] Por nuezes en Beorleguy nichil, hoc anno.
- [1788] En açaro d'una pieça chica nichil, hoc anno que non foe sembrada.
- [1789] En Alesparren de una pieça chica, 2 d.
- [1790] En Aroz Echea d'una pieça chica, 2 d.
- [1791] En Agoronbilo d'una pieça chica, 2 d.

Summa de las rentas de Cisa: 74 s. 3 d.

#### DE FRANQUAGES DE LAS TIERRAS

- [1792] De la tierra de Mixa, 100 s.
- [1793] De la tierra de Lantacayt, 15 s.
- [1794] De la casa de la Onça pro eodem, 6 s.
- [1795] De la tierra d'Ostabares pro eodem, 100 s.
- [1796] De la villa de Guarris pro eodem, 10 s.
- [1797] /f.13r De Orçacoe et de Berme, 10 s.
- [1798] De la tierra d'Ihot et de Armendariz, 30 s.
- [1799] De la casa d'Aranbeltz pro eodem, 3 s.
- [1800] De la casa de Çurçaytoqui pro eodem en el trebudo d'Arberoa se cuenta.
- [1801] De la villa de Berguy pro eodem, 10 s.
- [1802] De la villa de Bidaxen pro eodem, 20 s.
- [1803] De la villa d'Oscos pro eodem intrada de nuevo, 20 s.
- [1804] Item, de la villa por ayyno por secula cuncta, 20 s.
- [1805] De Garcia Bernart, de Çernayz, de Yutssue pro eodem intrada de nuevo d'este ayno, 18 d.
- [1806] Item, del sobredicho Garcia Bernat pro eodem por secula cuncta, 18 d.

Summa de francages: 17 lib. 7 s.

---

116. *Por peytas*] Ms. tachado.

117. *Por peytas*] Ms. tachado.

- [1807] Item, por incens de Mont Gelos.  
[1808] Por incens de Mont Gelos, 49 s. 3 d.  
[1809] Por maçanas vendidas a Mont Gelos, 5 s.  
[1810] En Osses por peyta de puercos, 12 s.  
[1811] Item, ibi<sup>118</sup> por peytas de ovejas, 8 s.  
[1812] Item, por peyta de<sup>119</sup> tres guayllinas vendidas, 9 d.

Summa: 75 s.

- [1813] Item, por tribudo de la tierra d'Arberoa, de la fiesta de Sant Johan Babtiste, anno nonagesimo secundo<sup>120</sup> tercio, ata la fiesta de Sant Johan Babtista, anno nonagesimo quarto tercio<sup>121</sup>, por ayno, 60 lib.

Summa: 60 lib.

/f.13v DE ROTURAS DE LOS MONTES

- [1814] De Pero Arnalt de Marcho Erri, 6 s.  
[1815] De Pes de Echeverrie, 6 s.  
[1816] De Arnalt de Lacave, 6 s.  
[1817] De Pero Arnalt, el ferrero, 6 s.  
[1818] De Santz d'Irigoyen, 6 s.

Summa de roturas: 30 s.

DE LA CASA D'AGUERRE

- [1819] Por el pasto vendido del vedado de Sarrola de la dicha casa, 52 s. 6 d.  
[1820] Por las pieças de la dicha casa que se contavan antayno a dineros fueron dados a agreros en pan se contarán.

Summa: 52 s. 6 d.

---

118. *Ibi*] Ms. interlineado.

119. *peyta de*] Ms. interlineado.

120. *secundo*] Ms. tachado.

121. *tercio*] Ms. tachado.

[1821] De quintas de puercos nichil, por que no hy avia pazto.

Summa de recepta de dineros de las rentas de la tierra: 109 lib. 6 s.

#### DE CALONIAS DE SANT JOHAN

- [1822] De dona Guyralda de Garris, 3 s.
- [1823] De Miguel de la Navarrería, carnicero, 4 s.
- [1824] De Peyro d'Enlobet, 5 s.
- [1825] De Pero Arnalt Çivade micer, 6 s.
- [1826] De Muysu, 3 s.
- [1827] /f.14r De Pascalet, 3 s.
- [1828] De Pes Marchan, 3 s.
- [1829] De dona Prezade de Hayet, 2 s. 6 d.
- [1830] De Pes d'Arçacoe, mayestre, 6 s.
- [1831] De Arbeu por que quereylo por su media casa que avia con Seneca, su cuynado, 3 s.
- [1832] De dona Juana, fija de don Pero Arnalt, el ferrero, 3 s.
- [1833] De Pero Arnalt lo Gras, 3 s.
- [1834] Del bayones porque se quereylo el seynor de la Peyra, 6 s.
- [1835] De Garcia Martiniz, podador, 3 s. 6 d.
- [1836] De Arnalt de la Porta, 4 s.
- [1837] De Guyllem de Laborde, 6 s.
- [1838] De Pes Boler, 3 s.
- [1839] Por el clam que fezo Pes de Hayet, por el destin de don Bartholomeu, su hermano, 6 s.
- [1840] De Arnalt Bernart d'Aguerre por tres vezes que se quereylo, 12 s.
- [1841] Item, de los jurados de la villa de Sant Johan por los paramientos de la villa et del seynor, 20 s.

Summa de las colonias de Sant Johan: 105 s.

#### DE LAS CALONIAS DE ÇISE

- [1842] De Jarssu Ayrivarren, 12 s.
- [1843] Del seynor de Lastiri de Jarssu, 5 s.
- [1844] Del seynor de Mendie de Jarssu, 4 s.
- [1845] De Apreche de Sarasguete pro maridage, 6 s.
- [1846] De Lope Johaniz pro maridage de su fija, 4 s.
- [1847] /f.14v De Per Arnalt de Beorleguy que entra a Basubiri pro maridaje, 6 s.

[1848] De Pes d'Arhalde de colonia, 5 s.

[1849] De Arnalt d'Ahaxe per que plago a Daner d'Ochoa Ondo, 30 s.

Summa de las colonias de Cisa: 72 s.

#### DE LAS CALONIAS DE MONT GELOS

[1850] De la dueyna de Marchoerri por quereylla que fezo, 10 s.

[1851] De Bernardon d'Ondarsa por quereylla que, 6 s.

[1852] De Jurdana Goyena por quereylla, 12 s.

[1853] De Bernardo de Bassagoyen por quereylla, 6 s.

[1854] Item, de los peageros d'Ostavals, 30 s.

Summa: 64 s.

#### DE CALONIAS D'OSSES

[1855] De colonias de Bayguer por que entridieron por fuerça en la tierra d'Osses sobre deffendimiento de la seynoria, 20 lib.

Summa por si.

#### DE CALONIAS D'ARBEROA

[1856] De los de Beguyos et d'Amaroz et de Gucos, por que entraron con armas et levaron puercos et ovejas de la tierra de Arberoa a la tierra de Mixa malstrorament con armas como non devian, 10 lib.

[1857] Item, de la dona d'Anciart, 6 s.

[1858] De Enequo d'Agortayri, 2 s. 6 d.

[1859] De Remon d'Arraydu, 3 s.

[1860] /f.15r De Pes, seynor de Baratzçcart et de Santz Arnalt, seynor d'Echeverri, 9 s.

[1861] De Enequo de Gortayri, 4 s.

[1862] De Playt d'Issuri et d'Arraydu, 40 s.

Summa de las colonias d'Arberoa: 13 lib. 4 s. 6 d.

#### DE LAS CALONIAS D'IHOT ET D'ARMENDARIZ

[1863] Del seynor de Goroete, 6 s.

[1864] De Arnalt Santz d'Echeverrie, 6 s.

Summa: 12 s.

[1865] Item, por vacas carnaladas de los bustos de Sarasaz porque pacian et jazian en los montes de Çisa, 100 s.

Summa per se.

Summa de todas las colonias: 50 lib. 17 s. 6 d.

#### DE MIJO VENDIDO

[1866] Por ocho k. et un rovo de mijo vendidos, cada hun k. tres s., 24 s. 9 d.

Summa per se.

Summa de toda recepta de dineros con las colonias: 160 lib. 28 s. 3 d. morl.

[1867] Item, recebio de don Guillem de Vila Nova por tribudo de la casa de Huart, 17 lib. torn.

[1868] Item, de la cabana del rey nichil, que Artuys la tiene de dono del rey a vida.

/f.16r **Espendit denarios**

#### EXPENSA COMUNIS

[1869] Por espensa de don Ponz quando los de Sarasaz lo citaron por razon del carnalage que lis avia levado, et fue por dos vezes a Esteylla al governador, et gano el pleyto, 40 s.

[1870] Item, por espensa de Garcia Garciç d'Aramendi et de Pero Martiniz, escribano, quando por mandamiento del governador fizieron pesquisa en el pleyto del seynor de Soraburu, 4 lib.

[1871] Item, por espensa de los testigos aduchos de las tierras por dar testigoança en el pleyto sobredicho, 4 lib. 3 s.

[1872] Item, por espensa de don Ponz, por levar el pleyto con el bizconte de Tartays, por razon del castieylo de Villa Nueva que era dessecho et puesta toda la fusta en otro castieylo, et por los peajes que tomava como non devia, et por la falta de la huest de la gent de Mixa, de que todo han seido condempnados por juditio de la Cort, por dos vegadas que fue a Olit, et otras vegadas a Esteylla, et dos vegadas a Pamplona, 11 lib.

- [1873] Item, por espensa del dito bayle, quando por mandamiento del gobernador fue con 10 de cavayllo por guyar al rey de Sizilia de Salvatierra ata Ronçasvaylles, de venida et de la tornada de Ronçasvaylles ata Ostaylles por seys dias, 100 s.
- [1874] Item, al dito bayle por su espensa quando por mandamiento del gobernador fue con diez ombres de cavayllo, por guyar al rey de Mayllorgas, de Garriz ata Ronçasvaylles, et en la tornada de Ronçasvaylles ata Salvatierra, 4 lib.
- [1875] Item, por carrerar çinquoanta k. de trigo de Ronçasvaylles por meter en goarnizon de los castieylos de Sant Johan de Rocafort, et de la casa de la forest d'Arberoa, 56 s.
- [1876] Item, al seynor d'Axa por incens de Belveder, 6 s. 8 d.
- [1877] Item, a don Martin Miguel de Nas, por el cermenage que eyll devia por dono del rey, 3 s. 3 d.
- [1878] Item, a don Garcia Arnalt por leylna, por sevo, por vino et por cozina de quatro molineros de los molinos de Sant Johan, por ayngo de la fiesta de Sancta Maria Candelaria, anno nonagesimo secundo, ata aquella mesma fiesta, anno nonagesimo tercio, por cada mes veynt s., 12 lib.
- [1879] Item, por soldada de los quatro molineros sobreditos por ayngo en el tiempo sobredito, a cada uno veint s., 4 lib.
- [1880] /f.16v Item, por ocho muelas compradas et carreadas para los dichos molinos, 108 s.
- [1881] Item, por ferramenta nueva comprada para los dichos molinos, 36 s.
- [1882] Item, por aguzar la ferramenta de los dichos molinos por ayngo, 12 s.
- [1883] Item, por una cuerda comprada para alçar las muelas de los molinos, 6 s.
- [1884] Item, por limpiar los maçanedos, por endrecar las taylladas del Belveder, 5 s.
- [1885] Item, por carrear las peytas et los agreros, 12 s.
- [1886] Item, por espensa de hun cavayllero lombardo que fue restado en Sant Johan por razon que levava cartas del rey de Castieylla al rey de Francia et al rey d'Aragon, et el bayle toyllio las cartas et enbiolas al gobernador a Viana, et el gobernador enbiolas de cabo al cavayllero, et mando el bayle al gobernador que li pagasse las espensas que avia feytas el dito cavayllero, con espensa del messagero con que envio las cartas, 66 s.
- [1887] Item, para'l el bayle, por sus espensas quando por mandamiento del gobernador con compaynas de pie et de cavayllo, fue por guyar a don Johan Nuyniz quando venia de França, 20 s.

Summa del comun d'espens: 62 lib. 13 s. 11 d.<sup>122</sup>

---

122. *Summa del comun d'espens, 62 lib. 13 s. 11 d.*] Ms. copiado en el margen inferior.

[1888] /f.17r Item, abatidas ende cinquanta lib. torn. que los recibidores contan sobre el rey en las obras d'este ayngo.<sup>123</sup>

[1889] Item, abatidas ende cient lib. torn. que los recibidores contan sobre el rey en las obras d'este ayngo.<sup>124</sup>

### POR HUEBRAS FEYTAS

[1890] Por huebras feytas en el castieylo de Rocafort, es assaber, los andamios, et la escalera, et las tres cambras de la tor, et por cubrir las tres tornelas, 34 lib.<sup>125</sup> 4 lib.

[1891] Item, por huebras feytas en el castieylo de Sant Johan, es assaber, por çerrar el castieylo de palenc, et por fazer los andamios, et por fazer l'escalera de la tor et puerta con su cerraylla, et por canales compradas por do vaya l'agoa a la cisterna, et por adobar las tornelas et matecaps, et por fazer los palenques con sus andamios aderedor del castieylo en 120 braças, et por adobar la tayllada de piedra, et por otras huebras menudas feytas, 70 lib. 6 s. 6 d.<sup>126</sup> 10 lib. 6 s. 6 d.

[1892] Item, por huebras feytas en los molinos de Sant Johan, de Beorleguy et de San Johan el Viejo, 11 lib. 3 s. 6 d.<sup>127</sup>

Summa de las huebras: 115 lib. 10 s.<sup>128</sup> 14 lib. 6 s. 6d.

### MESSAGEROS INBIADOS

[1893] Por un messagero inbiado al rey de França, por mandamiento del gobernador por guyar a Jaymes Periz et Pero Ferrrandiz, mandaderos del rey de Castieylla, et finco en Paris quinze dias por mandamiento del rey, 4 lib.

[1894] Item, hun messagero enviado en Marañin a don Oger de Mal Leon, con cartas del gobernador, 10 s.

---

123. *Item, abatidas ende cinquanta lib. torn. que los recibidores contan sobre el rey en las obras d'este ayngo.*] Ms. escrito en el margen superior.

124. *Item, abatidas ende cient lib. torn. que los recibidores contan sobre el rey en las obras d'este ayngo.*] Ms. escrito en el margen superior.

125. *34 lib.*] Ms. tachado.

126. *70 lib. 6 s. 6 d.*] Ms. tachado.

127. *Item, por huebras feytas en los molinos de Sant Johan, de Beorleguy et de San Johan el Viejo, 11 lib. 3 s. 6 d.*] Ms. tachado.

128. *115 lib. 10 s.*] Ms. tachado.

[1895] Item, por mandaderos inbiados con cartas del governador a mesnaderos et a bayllesteros que fuesen con cavayllos et con armas al dia de Santa Maria de meyo agosto do quier que eyll fuesse, 6 s.

Summa de messageros inbiados: 4 lib. 16 s.

Summa tocius expense: 80 lib. 2 s. 11 d.<sup>129</sup>  
Ita, 1.021 lib. 11 s. 8 d.<sup>130</sup>

/f.17v SALARIOS

[1896] Al dito bayle por goarda de la baylia de la foret, et de la casa de la Nau pecida d'Arberoa por ayngo, por veynt lib. sanch., 12 lib. morl.

Summa per se.

[1897] Item, a Adam Pelicer por su salario, por procurar los drechos del rey en la dita baylia, por diez lib. sanch., 6 lib. morl.<sup>131</sup>

Summa de salarios: 18 lib. morl.<sup>132</sup>

Summa de toda le espensa de dineros: 93 lib.16 s. 5 d.  
Ita, debet: 67 lib. 11 s. 10 d. morl., 19<sup>en s.</sup> et puges valen: 108 lib. 8 s. 7 d.  
sanch.  
Item, debet: 17 lib. torn.

[...] lib. 19 s. 11 d. morl.<sup>133</sup>  
Ita, 1.039 lib. 11 s. 8 d.<sup>134</sup>

---

129. *Summa tocius expense, 80 lib. 2 s. 11 d.*] Ms. escrito en el borde inferior.

130. *Ita, 1.021 lib. 11 s. 8 d.*] Ms. escrito en el borde inferior.

131. *Item, a Adam Pelicer por su salario, por procurar los drechos del rey en la dita baylia, por diez lib. sanch., 6 lib. morl.*] Ms. tachado.

132. *Summa de salarios, 18 lib. morl.*] Ms. tachado.

133. *[...] lib. 19 s. 11 d. morl.*] Ms. escrito en el borde inferior.

134. *Ita, 1.039 lib. 11 s. 8 d.*] Ms. escrito en el borde inferior.



/f. 19r **Recebio trigo**

[1898] Debe por restança del ayno passado, 213 k.

Summa per se.

DE LAS RENTAS DE LA TIERRA

[1899] De la molendura de los molinos de Sant Johan por aynno de la fiesta de Santa Maria Candelaria, anno nonagesimo secundo, ata aqueylla mesma fiesta, anno nonagesimo tercio, 129 k. 1 ar.

[1900] Item, de peytas et d'agreros de Çisa, 6 k. 1 q.

[1901] De peytas d'Osses, 1 k.

[1902] De la diezma d'Huart nichil, que en dineros se conta.

[1903] De peyta de agreros de Mont Gelos, 1 k. 1 ar.

[1904] De la casa de Aguerre por agreros, 2 k.

Summa de la recepta de trigo de las rentas: 139 k. 2 ar. 1 q.

Summa de toda la recepta de trigo con la restança del aynno passado: 352 k.  
2 ar. 1 q.

**Espendio trigo**

COMUN D'ESPENS

[1905] Por la nafega de los quatro molineros de los molineros de Sant Johan, por aynno de la fiesta de Sancta Maria Candelaria, anno nonagesimo secundo, ata aquella mesma fiesta, anno nonagesimo tercio, 24 k. por cada mes a cada uno.<sup>136</sup>

Summa per se.

---

135. *Conto feyto entre los recibidores et el dito merino*] Ms. tachado.

136. *por cada mes a cada uno.*] Ms. tachado.

## SALARIOS

- [1906] Al bayle por goardar la baylia, et por retenençia de la casa d'Arberoa, et por la goarda del mont de Gararreguia, 100 k.  
[1907] Item, a Adam por su salario ajudando al bayle, et procurando los drechos de la seynoria, 10 k.

Summa de los salarios: 110 k.

Summa de toda espensa de trigo: 134 k.  
Assi finca que debe: 218 k. 2 ar. 1 q.

/f. 19v **Recebio avena**

- [1908] Debe por restança de su conto del ayño passado, 145 k. 3 ar.

Summa per se.

## DE LAS RENTAS DE LA TIERRA

- [1909] De peytas et de agreros de la tierra de Çisa, 17 k. 3 ar.  
[1910] De peyta de la tierra d'Osses, 6 k.  
[1911] De la diezma d'Uart nichil, que en dineros se conta.  
[1912] De agreros de Mont Gelos, 1 k. 2 ar.  
[1913] De la casa de Aguerre, 10 k.

Summa de las rentas de la tierra: 35 k. 1 ar.

Summa de toda recepta de avena con la restança de antayño: 181 k.

## Espendio avena

- [1914] Al obispo de Tornay, a mi, syre Hugo de Boy Vila, et al arcediano de Braybant quando vinieron a las vistas del rey de Castieylla et del rey de Sizilia, en yda et en venida, 46 k.

Summa per se.  
Ita debet: 135 k.

/f. 20r **Recebio millo**

[1915] Debe por restança del ayño passado, 91 k. 1 ar. 3 q.

Summa per se.

DE LAS RENTAS DE LA TIERRA

[1916] De peytas de agreros de la tierra de Çisa et de Mont Gelos, 9 k. 3 ar. 1 q.

[1917] De peyta de la tierra d'Osses, 1 k. 2 ar.

[1918] De la diezma d'Uart nichil, que en dineros se conta.

[1919] De molenduras de los molinos de Sant Johan, 8 k. 1 ar.

[1920] De la casa d'Aguerre, 8 k. 1 ar.

Summa de las rentas de la tierra: 27 k. 3 ar. 1 q.

Summa de toda la recepta de millo con la restança del ayño passado:  
119 k. 3 ar.

**Espendio millo**

[1921] Vendio de los quoaes conta los dineros en su recepta, 8 k. 1 ar.

Summa per se.  
Ita debet, 111 k. 2 ar.

/f. 20v **Recebio favas**

[1922] Debe por restança del ayño passado, 10 k 1 q.

Summa per se.

DE LAS RENTAS DE LA TIERRA

[1923] De peyta de Cisa et de agreros de Mont Gelos, 1 k. 3 ar. 1 q.

[1924] De la casa d'Aguerre nichil, hoc anno.

Summa: hun k. 3 ar. 1 q.

Summa de toda recepta de favas con restança de antayño: 11 k. 7 ar. 2 q.  
Todo lo debe que non espendio nada.

**Félix Segura Urra**

**ARCHIVO GENERAL DE NAVARRA  
SECCION DE COMPTOS  
REGISTRO N° 4**

---

# INDICE GENERAL

- Introducción .....	135
- <b>Merindad de la Ribera, Juan de Joinville</b>	
- Ingresos y gastos en dinero .....	155
- Ingresos y gastos en trigo .....	172
- Ingresos y gastos en cebada y avena .....	181
- Ingresos y gastos en otras especies .....	188
- Cuentas con doña Helis de Traînel .....	192
- Cuentas con la Casa del Temple de Ribaforada .....	193
- Cuentas con el Obispado de Tarazona .....	194
- <b>Bailía de Tudela, Juan de Joinville</b>	
- Ingresos y gastos en dinero .....	198
- Ingresos y gastos en trigo .....	219
- Ingresos y gastos en cebada y avena .....	220
- Conto entre los recibidores de Navarra y el merino de la Ribera y baile de Tudela ...	221
- <b>Justicia de Tudela, Martín López de las Navarras</b>	
- Ingresos y gastos en dinero .....	224
- Conto entre los recibidores de Navarra y el justicia de Tudela .....	231
- <b>Merindad de Sangüesa, Pablo Bechavena</b>	
- Ingresos y gastos en dinero .....	232
- Conto entre los recibidores de Navarra y el merino de Sangüesa .....	245
- Ingresos y gastos en trigo .....	247
- Ingresos y gastos en cebada y avena .....	258
- Ingresos en otras especies .....	266
- <b>Almiradío de Roncal y Salazar, Beltrán Jordán</b>	
- Ingresos y gastos en dinero .....	267
- Conto entre los recibidores de Navarra y el amirat de Roncal y Salazar .....	268
- Ingresos y gastos en trigo .....	269
- Ingresos y gastos en avena .....	269
- Ingresos y gastos en otras especies .....	270
- Conto entre los recibidores de Navarra y el ex merino de Sangüesa .....	271
- <b>Bailía de Sangüesa, Juan Ponz</b>	
- Ingresos y gastos en dinero .....	272
- Conto entre los recibidores de Navarra y el baile de Sangüesa .....	274
- Ingresos y gastos en trigo .....	274
- Ingresos y gastos en cebada .....	275
- <b>Merindad de Pamplona, Pedro de Beaufort</b>	
- Ingresos y gastos en dinero .....	276
- Conto entre los recibidores de Navarra y el merino de Pamplona .....	286
- Ingresos y gastos en trigo .....	287
- Ingresos y gastos en cebada y avena .....	291
- Ingresos y gastos en otras especies .....	296

<b>- Merindad de Tierra Estella, Guillén Ysarn</b>	
- Ingresos y gastos en dinero .....	297
- Conto entre los recibidores de Navarra y el merino de Tierra Estella .....	315
- Ingresos y gastos en trigo .....	316
- Ingresos y gastos en cebada y avena .....	325
- Ingresos y gastos en otras especies .....	332
<b>- Bailía de Estella, Jacques de Chartres</b>	
- Ingresos y gastos en dinero .....	334
- Conto entre los recibidores de Navarra y el baile de Estella .....	343
- Ingresos y gastos en trigo .....	344
- Ingresos en cebada .....	345
- Ingresos y gastos en otras especies .....	345
<b>- Preboste de Estella, Juan el Bretón</b>	
- Ingresos y gastos en dinero .....	346

## INTRODUCCIÓN<sup>1</sup>

La serie de piezas fiscales conservada en el Archivo General de Navarra conocida como registros de Comptos, en correspondencia con el clásico cómputo establecido por el P. Liciniano Sáez, reserva el cuarto puesto al *Registro de Comptos de 1290*, primero de los “completos” del reinado de Juana I y Felipe I. Una numeración truncada por la desaparición de abundantes piezas, elaboradas desde el primer momento con rigurosa anualidad<sup>2</sup>, e imperfecta, ya que no contempla la pervivencia de otros registros custodiados en archivos foráneos, siquiera fragmentarios pero connaturales al sistema de contabilidad de la monarquía navarra.

La eficacia demostrada por los procedimientos contables en la gestión y control de las finanzas públicas de los señoríos patrimoniales del primer soberano champañés, facilitó su pronta exportación a los dominios regios donde serían rápidamente acogidos, una vez adaptados a las necesidades administrativas del reino. Sin embargo, el peculiar sistema inaugurado indiscutiblemente por Teobaldo I<sup>3</sup>, después de años de consolidación y perfeccionamiento paralelos a la reorganización del aparato institucional<sup>4</sup>, había perdido ya en

---

1. La presente edición no habría sido posible sin las innumerables sugerencias recibidas de la prof. M<sup>a</sup> Raquel García Arancón y de don David Alegría Suescun, a los que agradezco desde aquí su incondicional colaboración.

2. A.J. MARTÍN DUQUE, *Los registros de Comptos del reino de Navarra*, prólogo a J. ZABALO ZABALEGUI, “El registro de Comptos de Navarra de 1280”, Pamplona, 1972, p. 13.

3. En concreto en 1252, según informa el llamado Inventario de Martín Pérez de Cáseda, cfr. J.M. LACARRA, *El Archivo de Comptos*, prólogo a J.R. CASTRO, “Catálogo del Archivo General de Navarra”, Pamplona, 1952, t. 1, p. 8, y A.J. MARTÍN DUQUE, *Ibidem*.

4. M.R. GARCÍA ARANCÓN, *Teobaldo II de Navarra (1253-1270) Gobierno de la monarquía y recursos financieros*, Pamplona, 1985, 378 pp., y *Navarra e Iparralde en la Baja Edad Media*, “RIEV”, 45, 2000, pp. 130-148.

tiempos del primer capeto aquel matiz novedoso, y resultaba una práctica habitual e imprescindible de buen gobierno. De este modo, el registro de Comptos elaborado en 1290 no representó un gran hito en el proceso de modernización de los mecanismos contables, plenamente asentados, a pesar del cuarto puesto que, en función de una numeración facticia, le adjudica la ficha catalográfica.

No es este lugar para reseñar los prolijos resultados obtenidos por numerosos investigadores al acercarse, con mayor o menor acierto y rigor, al ingente contenedor informativo de la serie de registros. Parece más adecuado recordar, una vez más, la auténtica paternidad de las ediciones actualmente en curso que, de manera sistemática, han conseguido recuperar proyectos tan necesarios como olvidados. El punto inicial lo había marcado el Departamento de Historia Medieval de la Universidad de Navarra durante las décadas de los sesenta y setenta, cuando sus amplios planes de investigación señalaron, entre sus múltiples objetivos, el estudio de los registros fiscales de la segunda mitad del siglo XIII<sup>5</sup>. La sagacidad de su director, el prof. A.J. Martín Duque, y su conocimiento de las fuentes medievales peninsulares y europeas, unidos a la valentía de don Javier Zabalo al transcribir el *Registro de Comptos de 1280* durante el curso 1962-63, culminó con la publicación de dicha pieza en 1972. Obra clásica y primordial tanto en el estudio prologal como en la cuidada transcripción del texto, puso los cimientos a la persistente atención prestada por la escuela de Martín Duque a la serie de registros de Comptos navarros. Posteriormente, varios fueron los llamamientos para continuar la senda abierta<sup>6</sup>, pero salvo contadas y meritorias excepciones<sup>7</sup>, habría que esperar hasta la actualidad para ver rescatado el plan inicial en sendos proyectos editoriales dirigidos desde dos de las universidades navarras.

En el caso de la edición de la Sociedad de Estudios Vascos, la labor dirigida por la prof. M.R. García Arancón, supone un genuino colofón de los primigenios proyectos departamentales, con la publicación de todos los registros generales de las cuentas del reino del siglo XIII conservados en el Archivo General de Navarra, incluida la reedición del *Registro de Comptos de 1280* a

---

5. Cfr. L.J. FORTÚN PÉREZ DE CIRIZA, *Leire, un señorío monástico en Navarra (siglos IX-XIX)*, Pamplona, 1994, p. 24.

6. El primero de ellos en la naciente revista barcelonesa, cfr. A.J. MARTÍN DUQUE, *El reino de Navarra en el siglo XIV*, "Anuario de Estudios Medievales", 7, 1970-1971, p. 161. Más tarde en el ocaso de la revista zaragozana, aunque en referencia exclusiva a los registros "especiales", en concreto a los registros de peajes, cfr. A.J. MARTÍN DUQUE, *Navarra en el siglo XIV. Sociedad, economía, instituciones*, "Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón", 10, 1975, pp. 825-826.

7. Como el estudio de la prof. Raquel García Arancón sobre el *Registro de Comptos 1*, cfr. M.R. GARCÍA ARANCÓN, *Teobaldo II*, pp. 147-153.



cargo del propio prof. Javier Zabalo<sup>8</sup>. La colección también adjudica el número cuatro al *Registro de Comptos de 1290*, pieza por otro lado doblemente editada si tenemos en cuenta la reciente publicación financiada por el Gobierno de Navarra<sup>9</sup>.

## 1. Caracteres externos

El *Registro de Comptos de 1290*, formado por quince cuadernillos encuadrados en un único volumen forrado en pergamino<sup>10</sup>, recoge los ingresos y gastos generales, en dinero y en especie, producidos por la hacienda de Juana I y Felipe I como reyes de Navarra. La heterogeneidad del conjunto y la falta de criterios unificadores a todos los niveles, es decir, la disparidad de manos, lenguas, tintas, tamaños de los cuadernillos (en extensión, márgenes, líneas y disposición de columnas), junto con los abundantes retoques que recorren el manuscrito, arrojan, con mayor precisión que en otros registros del momento, una valiosa información sobre el proceso de elaboración y revisión de las cuentas, y delatan el sorprendente estado de provisionalidad con que algunas de ellas eran presentadas a la tesorería, o más exactamente, a los llamados recibidores de la renta de Navarra<sup>11</sup>. Los administradores de los nueve distritos representados en el registro contable, enviaron los cuadernillos redactados por sus propios oficiales, y bajo esta forma, una vez corregidos por los dos recibidores generales, fueron encuadrados en el manuscrito. Algunos de ellos poseen una hoja a modo de tapas o cubierta, como ocurre con las cuentas de las merindades de la Ribera, Sangüesa, Tierra Estella y la justicia de Tudela, con sus respectivos títulos en la

---

8. M.R. GARCÍA ARANCÓN, *Archivo General de Navarra. Sección de Comptos, Registro nº 1 (1259 y 1266)*, San Sebastián, 2000; J. ZABALO ZABALEGUI, *Archivo General de Navarra. Sección de Comptos, Registro nº 2 (1280)*, San Sebastián, 2000; D. ALEGRÍA SUESCUN, *Archivo General de Navarra. Sección de Comptos, Registro nº 5 (1291)*, San Sebastián, 2000; A. PESCADOR MEDRANO, *Archivo General de Navarra. Sección de Comptos, Registro nº 6 (1294)*, San Sebastián, 2000.

9. J. CARRASCO PÉREZ y P. TAMBURRI BARIÁIN, *Acta Vectigalia Regni Navarrae. Registros de la Casa de Francia. Felipe I el Hermoso, 1290, 1291*, t. III, Pamplona, 2000. El cotejo entre ambas ediciones ofrece numerosas divergencias, relevantes en el caso de topónimos y antropónimos.

10. Para la presente edición no se ha tenido en cuenta un cuadernillo correspondiente al borrador de las cuentas del merino de Pamplona, Diego Sánchez de Gárriz, de 1294, encuadrado por equivocación en el volumen de 1290, ff. 105-112. Ni siquiera la lectura del tejuelo incompleto (*1290, Año 1290. Compto [...] t. 4*), confirma si este fallo data de la reorganización del P. Liciniano Sáez. De todos modos el contenido de dicha pieza se puede verificar mediante la consulta del Registro de 1294, cfr. A. PESCADOR MEDRANO, *Archivo*, pp. 106-133.

11. Como se sabe, la primera mención al tesorero del reino, máximo funcionario al frente de la tesorería, aparece en el *Registro de Comptos de 1297*, cfr. D. ALEGRÍA SUESCUN, *Archivo*, p. XXIV, nota 50, y J. CARRASCO PÉREZ, P. TAMBURRI BARIÁIN e Í. MUGUETA MORENO, *Acta Vectigalia Regni Navarrae. Registros de la Casa de Francia. Felipe I el Hermoso, 1297-1298, 1300, 1304*, t. V, Pamplona, 2001, p. 16.

portada, aunque resulte difícil comprobar si se enviaron así o se encuadernaron en la tesorería como, al parecer, sucedió con la pieza sangüesina. Esta colección de cuadernillos dispares es, en efecto, un auténtico borrador del registro definitivo, que debió de presentar una redacción más cuidada y uniforme, y una organización de las cuentas generales más acorde con su destino<sup>12</sup>.

Cuadro nº1: CARACTERÍSTICAS DEL REGISTRO DE COMPTOS DE 1290

CUADERNILLO	MANO (tinta)	LENGUA	MEDIDAS	LÍNEAS (columna)				
1° ff. 1-9 2° ff. 10-19 3° ff. 20-29 4° ff. 30-37	A/B (sepia/ marrón claro)	romance	23 x 27,5	25 (doble)				
MERINO DE LA RIBERA								
5° ff. 38-45 6° ff. 46-53 7° ff. 54-61					B (m. claro)	romance	23 x 29	26 (doble)
BAILE DE TUDELA								
8° ff. 62-67	A (sepia)	romance	23 x 32	35 (doble)				
JUSTICIA DE TUDELA								
9° ff. 68-87	C (m. claro)	romance	23,5 x 27,5	28 (doble)				
MERINO DE SANGÜESA								
10° ff. 88-91	D (m. oscuro)	romance	15,5 x 22,5	22 (simple)				
BAILE DE SANGÜESA								
11° ff. 92-104	E (m. claro)	latín	23,5 x 27,5	24 (doble)				
MERINO DE PAMPLONA								
12° ff. 113-122 13° ff. 123-132	F (m. claro)	latín	23,5 x 27,5	28 (doble)				
MERINO DE ESTELLA								
14° ff. 133-138	G (m. claro)	latín	21 x 28	35 (doble)				
BAILE DE ESTELLA								
15° ff. 139-140	H (m. oscuro)	occitano	20 x 26,5	29 (simple)				
PREBOSTE ESTELLA								
{ ff. 18v, 20v, 64r-v correcciones f. 87r ex MERINO DE SANGÜESA (23'5 x 30), columna simple }				I (marrón claro) romance				

12. Es decir, divididas en dos bloques correspondientes a dinero y especie, como ocurre con todos los registros anteriores conservados.

En este orden resultan paradigmáticas las cuentas globales de Tudela, las primeras del manuscrito, elaboradas bajo la dirección del merino, el baile y el justicia, y corregidas posteriormente por una misma mano, una vez presentadas a la tesorería. En el caso del merino de la Ribera, la multiplicidad de manos redactoras, identificadas como A y B, revela una primera redacción debida a la mano A, a la que se superponen constantemente las correcciones realizadas por la mano B. En ese primer escrito, al terminar las cuentas en dinero, en trigo, y en cebada y avena<sup>13</sup>, se reservaron títulos provisionales para efectuar el balance posterior entre el merino y los recibidores: *Conto de maestro Pierre Larreve et de Martin Garcia, recibidores de la renta de Navarra, con Johan de Yanvylla, merino de la Ribera*. Estos epígrafes fueron después tachados por la mano B y los folios destinados a ellos quedaron en blanco. Las intenciones de la mano correctora eran reservar el balance para el final de las cuentas de Juan de Joinville, titular a la vez de la merindad y la bailía, como aparece definitivamente<sup>14</sup> no sin antes haberlo anticipado, esta vez por equivocación de los propios recibidores, en medio de las cuentas del baile<sup>15</sup>. Estos datos permiten concluir que la totalidad de las cuentas de Tudela fueron en principio redactadas por la mano A, es decir, dirigidas por los funcionarios titulares de la merindad, la bailía y la justicia. Tales cuentas fueron revisadas después por los recibidores que, supuestamente, retocaron numerosos asientos y cifras de la merindad, rehicieron completamente las cuentas del baile, y conservaron la integridad de las cuentas del justicia, a las que no tenían nada que objetar salvo las acostumbradas puntualizaciones. En el resto de circunscripciones administrativas, los recibidores vuelven a actuar en la forma acostumbrada, efectuando los balances con los funcionarios titulares del distrito, pero no con la minuciosidad de las cuentas tudelanas.

Otro caso significativo es la cubierta del cuadernillo de las cuentas de la merindad de Sangüesa, ajena a la redacción originaria y, en concreto, el folio final que cierra la pieza<sup>16</sup>. Contiene las restanzas en especie de los ejercicios fiscales de 1288 y 1289 del ex merino de Sangüesa, Martín López de Urroz, rendidas según anuncia el título, el sábado víspera de la Candelaria de 1290, y saldadas con las cuentas de los merinos de la Ribera y de Sangüesa. En realidad, este desglose completo y pormenorizado adosado al final en la forma y modelo facilitado por el ex merino, es meramente informativo, porque tales atrasos ya están incluidos dentro del balance general de la demarcación ribereña, y en concepto de restanzas pendientes en las cuentas en especie de Sangüesa.

---

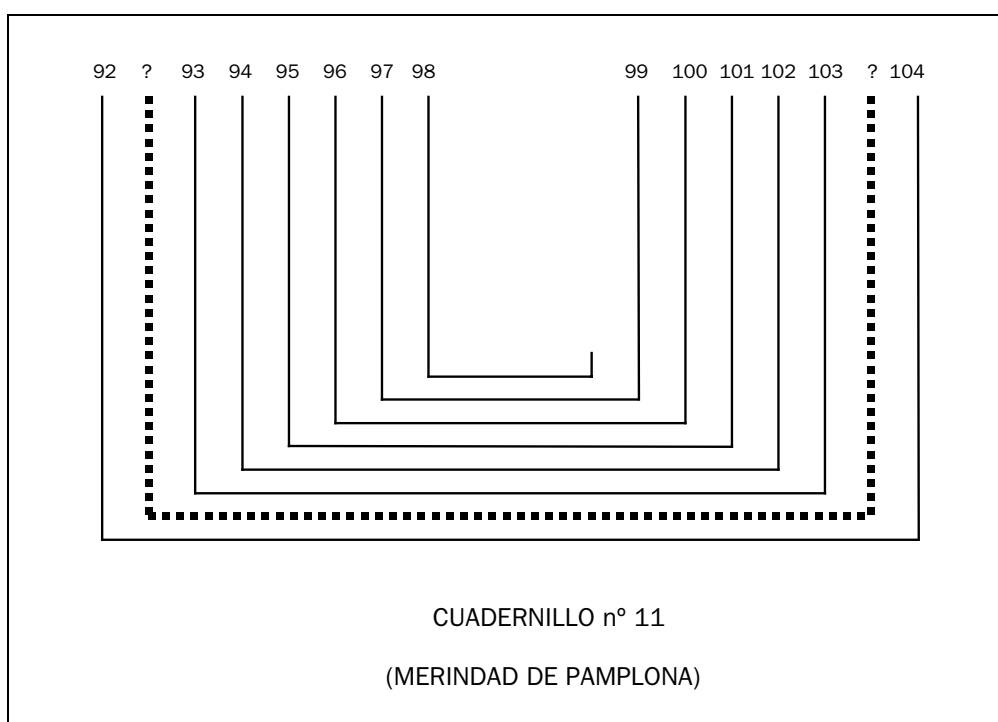
13. Fol. 14rA (nota 129), 23rA (nota 178), y 29rA (nota 209) respectivamente.

14. Asientos #1048-1074.

15. Fol. 58vB (nota 328).

16. Asientos #2082-2091.

La descripción minuciosa del manuscrito puede verificarse a través del cuadro nº 1, en el que se advierten sus características más evidentes, así como las desigualdades formales señaladas. De todos modos, un dato de obligada reseña, dada la importancia del asunto difícilmente perceptible, es la desaparición de una hoja en el cuadernillo número once, correspondiente a la merindad de Pamplona (ver figura siguiente). Se desconoce la fecha de extravío, pero sin duda ésta fue anterior a la foliación moderna del registro que no tiene en cuenta la pérdida. Por este motivo es difícil conocer con precisión los ingresos totales en dinero de los valles de Aráiz, Larráun, Basaburúa Mayor, Imoz, Atez, Basaburúa Superior y de Santesteban de Lerín<sup>17</sup>, y en el folio correspondiente al reverso de la misma hoja, la suma total de ingresos en cebada y avena seguida de gran parte del gasto en dicha especie<sup>18</sup>.



Un último dato relativo a la desorganización numérica se ha percibido en el cuadernillo del baile de Sangüesa, donde el encuadernador alteró el orden lógico, borró la numeración moderna y la sustituyó por otra incorrecta para hacerla correlativa con el resto del registro. La foliación correcta es la siguiente: 89, 88, 91, 90.

17. Se pueden comparar con el *Registro de Comptos de 1291*, cfr. D. ALEGRÍA SUESCUN, *Archivo*, pp. 50-52, asientos #1216-1279.

18. En este caso la comparación con el Registro nº 5 es más delicada ya que en 1290 las cuentas de cebada y avena están unidas, mientras que en 1291 aparecen separadas, cfr. D. ALEGRÍA SUESCUN, *Archivo*, pp. 64-70.

## 2. Estructura interna

En alguna ocasión se ha calificado de “completa” a esta pieza, juicio no del todo exacto debido a la ausencia de varios distritos administrativos del reino, sin representación en los correspondientes cuadernillos. Nótese la falta del baile de Pamplona, del baile de Ultrapuertos, o del baile de Puente la Reina principalmente. El volumen, a diferencia de todos los registros anteriores, incluidos los franceses, organizados por cuentas en dinero y cuentas en especie, inaugura, dado su carácter provisional, el clásico esquema de la práctica contable territorial, con las cuentas completas de los distritos administrativos encuadradas en grado decreciente, merindad, bailía y justicia. Tal es el formato de todos los registros provisionales, meros borradores para la elaboración del registro final. Con estos datos no es complicado reconstruir el proceso de factura del *Registro de Comptos de 1290*: el funcionario al frente del distrito rendía la totalidad de las cuentas, ingresos y gastos en dinero y en especie, y de esta forma aneja permanecen en el registro, seguidas siempre del balance monetario entre el responsable de las cuentas y los recaudadores de la renta de Navarra (véase cuadro nº 2).

Según este esquema, y a tenor de los datos contenidos en otros registros de la misma época, sólo resulta completa la contabilidad de la Ribera y de Tierra Estella, gracias a la conservación de las respectivas cuentas del merino, baile, y justicia/preboste. Los prolijos extractos enviados desde Sangüesa por el merino, el baile y los almirantes de los valles del Roncal y Salazar, no contienen las cuentas del baile de Roncesvalles. En la merindad sangüesina además, se incluye como novedad el castillo de Salvatierra de Esca, avance fronterizo ante el río Aragón, ocupado reciente y transitoriamente en la pugna entre el capeto y Alfonso III<sup>19</sup>. Para los distritos territoriales emplazados en la actual merindad de Pamplona faltan las cuentas del baile pamplonés, del baile de Puente la Reina, y de los bienes confiscados en la Navarrería. Más desalentador se presenta el panorama de las tierras navarras transpirenaicas, con la absoluta pérdida de la contabilidad del ejercicio de 1290. Todas las circunscripciones y castillos, así como las ausencias más notables del manuscrito, pueden ser contrastadas con la consulta del mapa adjunto.

Además de los mencionados, en el registro es posible rastrear la existencia de otros funcionarios cuyas cuentas seguramente se integraron en otras más amplias, y cuyos nombres aparecen intercalados entre los donativos, remanentes y balances con los recibidores. Debido a su excepcionalidad, destacan de todos ellos García López, amirat de Lumbier<sup>20</sup>, Enrique, clavero de

---

19. J.M. LACARRA, *Historia Política del reino de Navarra*, Pamplona, 1972, p. 234; J. GALLEGU, *Enrique I. Juana I y Felipe I el Hermoso. Luis I el Hutín. Juan I el Póstumo. Felipe II el Largo. Carlos I el Calvo (1270-1328)*, t. 12, Pamplona, 1986, p. 151.

20. Asientos #1495, 1555 y 1816.

Olite<sup>21</sup>, Jimeno Pérez, baile de Caparroso<sup>22</sup> y el alcaide del castillo de Artajo, Minarius<sup>23</sup>. También hay referencias explícitas a la existencia de unas cuentas del gobernador, *contados en l'espens del governador*<sup>24</sup>, que en tal caso sólo habrían formado parte del registro definitivo.

Las lagunas advertidas en el manuscrito, no obstante, son perfectamente contrastables con la información incluida en el Registro de Comptos de 1291<sup>25</sup>, inmediato continuador de la serie. Curiosamente, ambas piezas complementan sus vacíos con atinada precisión, producto de la cercanía cronológica y de la escasa variación de las cifras, especialmente en lo relativo a los ingresos ordinarios.

Cuadro nº 2: ESTRUCTURA DEL REGISTRO DE COMPTOS DE 1290

DISTRITO	CARGO	TITULAR	CUENTAS	FOLIOS	ASIENTO nº
LA RIBERA (merindad)	Merino	Juan de Joinville	Din.-Esp.	1r-37v	1-424
TUDELA (ciudad)	Baile	Juan de Joinville	Din.-Esp.	38r-61v	425-1.074
TUDELA (ciudad)	Justicia	Martín López de las Navarras	Din.	62r-67v	1.075-1.252
SANGÜESA (merindad)	Merino	Pablo Bechavena	Din.-Esp.	68r-85r	1.253-2.043
RONCAL Y SALAZAR (almaradío)	Amirat	Beltrán Jordán	Din.-Esp.	85v-86v	2.044-2.081
SANGÜESA (merindad)	Ex -merino	Martín López de Urroz	Esp.	87r	2.082-2.091
SANGÜESA (ciudad)	Baile	Sancho Ponz	Din.-Esp.	88r-91v	2.092-2.120
PAMPLONA (merindad)	Merino	Pedro de Beaufort	Din.-Esp.	92r-104r	2.121-2.604
TIERRA ESTELLA (merindad)	Merino	Guillen Ysarn	Din.-Esp.	113r-132v	2.605-3.323
ESTELLA (ciudad)	Baile	Jacques de Chartres	Din.-Esp.	133r-138v	3.324-3.528
ESTELLA (ciudad)	Preboste	Juan el Bretón	Din.	139r-140v	3.529-3.549

21. Asientos #263, 299, 365, 1806 y 2031.

22. Asientos #1061.

23. Asiento #3510.

24. Asientos #1552-1553.

25. D. ALEGRÍA SUESCUN, *Archivo*, passim.

### 3. Balance de las cuentas

No cabe en esta mera presentación de la edición describir y analizar el origen de los ingresos y gastos del ejercicio fiscal de 1290. En todo caso resulta conveniente mostrar una clasificación de las cuentas principales, en dinero y en especie, a través de los cuadros siguientes<sup>26</sup>, además de anotar alguna conclusión sobre los balances entre los recaudadores y el titular del distrito. Tales conclusiones refuerzan aún más el carácter de provisionalidad del registro.

#### CUENTAS EN DINERO POR DISTRITOS<sup>27</sup>

DISTRITO	INGRESOS TOTALES (pechas, caloñas, pan vendido, etc.)	GASTOS TOTALES	SALDO provisional, previo al balance con recibidores	RESTANZA pendiente para el año 1291, después del balance
MERINDAD DE LA RIBERA	5.079 libras	1.109 lib.	3.965 lib.	<b>2.272 lib.</b>
BAILÍA DE TUDELA	2.480 lib.	367 lib.	2.115 lib.	
JUSTICIA DE TUDELA	116 lib.	26 lib.	89 lib.	<b>159 lib.</b>
MERINDAD DE SANGÜESA	2.205 lib.	552 lib.	1.652 lib.	<b>316 lib.</b>
ALMIRADÍO RONCAL-SALAZAR	845 lib.	48 lib.	796 lib.	<b>(liquidado)</b>
BAILÍA DE SANGÜESA	716 lib.	54 lib.	661 lib.	<b>116 lib.</b>
MERINDAD DE PAMPLONA	1.679 lib.	1.166 lib.	513 lib.	<b>11 lib.</b>
MERINDAD DE TIERRA ESTELLA	4.358 lib.	1.537 lib.	2.821 lib.	<b>719 lib.</b>
BAILÍA DE ESTELLA	1.998 lib.	160 lib.	1.834 lib.	<b>222 lib.</b>
PREBOSTAZGO DE ESTELLA	92 lib.	13 lib.	78 lib.	<b>(liquidado)</b>

26. Las cifras en dineros y las cantidades expresadas en los cuadros han sido redondeadas.

27. Las equivalencias monetarias son 12 dineros = 1 sueldo; 20 sueldos = 1 libra.

CUENTAS EN ESPECIE POR DISTRITOS<sup>28</sup>

DISTRITO	ESPECIE	INGRESOS <i>restanzas pendientes + ingresos de 1290 = cifras totales</i>	GASTOS totales	RESTANZA pendiente para el año 1291
MERINDAD DE LA RIBERA <sup>29</sup>	TRIGO	5.004+4.341=9.345 kahices	6.577 k.	<b>2.788 k.</b>
	CEB-AV.	13.924 + 4.775 = 18.699 k.	8.234 k.	<b>10.468 k.</b>
	MIJO	99 k.	27 k.	<b>72 k.</b>
	HABAS	15 + 2 = 17 k.	2 ar.	<b>16 k.</b>
	GALLIN.	222 + 420 = 642	-	<b>642</b>
	HUEVOS	2.680	-	<b>2.680</b>
BAILÍA DE TUDELA	TRIGO	130 k.	53 k.	<b>77 k.</b>
	CEB-AV.	117 k.	11 k.	<b>105 k.</b>
MERINDAD DE SANGÜESA	TRIGO	1.781 + 3.620 = 5.400 k.	3.275 k.	<b>2.125 k.</b>
	CEB-AV.	1.235 + 3.253 = 4.485 k.	3.403 k.	<b>1.082 k.</b>
	VINO	108 galletas	-	<b>108 gall.</b>
ALMIRADÍO RONCAL-SALAZAR	TRIGO	453 k.	453 k.	<b>liquidado</b>
	AVENA	1.011 k.	1.011 k.	<b>liquidado</b>
	VINO	13 cocas	13 c.	<b>liquidado</b>
EX MERINDAD DE SANGÜESA	TRIGO	-	-	<b>76 k.</b>
	AVENA	-	-	<b>25 k.</b>
BAILÍA DE SANGÜESA	TRIGO	77 + 225 = 302 k.	302 k.	<b>liquidado</b>
	CEBADA	463 + 225 = 688 k.	688 k.	<b>liquidado</b>
MERINDAD DE PAMPLONA	TRIGO	666 + 1.133 = 1.799 k.	1.553 k.	<b>245 k.</b>
	CEB-AV.	879 + 1.136 = 2.015 k.	1.861 k.	<b>154 k.</b>
	MIJO	1 + 1 = 2 k.	1 k.	<b>1 k.</b>
MERINDAD DE TIERRA ESTELLA	TRIGO	4.045 + 4.227 = 8.275 k.	5.345 k.	<b>2.926 k.</b>
	CEB-AV.	7.386 + 4.051 = 11.437 k.	4.856 k.	<b>6.581 k.</b>
	MIJO	43 k.	-	<b>43 k.</b>
	VINO	98 + 36 = 134 cocas	70 c.	<b>64 coc.</b>
	SAL	37 + 25 = 62 k.	-	<b>62 k.</b>
BAILÍA DE ESTELLA	TRIGO	207 + 129 = 336 k.	28 k.	<b>308 k.</b>
	CEBADA	24 k.	-	<b>24 k.</b>
	VINO	84 + 95 = 179 cocas	84 c.	<b>95 coc.</b>

28. Las equivalencias de las medidas de capacidad son 4 almudes = 1 cuartal; 4 cuartales = 1 robo; 4 robos = 1 kahiz. Para el vino son 16 carapitos = 1 mietro = 1 coca; 4 carapitos = 1 galleta.

29. Para la merindad de la Ribera no se han incluido los ingresos de 7 kahices de centeno, 29 mietros de vino, y 23 faxes de lino.



## CUENTAS TOTALES EN DINERO Y EN ESPECIE<sup>30</sup>

	DINERO	TRIGO	CEB-AV.	Mijo	Habas	Vino	Gall.	Huevos	Sal
INGRESOS	19.568 lib.	26.040 k.	38.476 k.	144 k.	17 k.	382 c.	642	2.680	62 k.
GASTOS	5.032 lib.	17.586 k.	20.064 k.	28 k.	2 ar.	167 c.	-	-	-
RESTANZA pendiente	3.815 lib.	8.545 k.	18.439 k.	116 k.	16 k.	186 c.	642	2.680	62 k.

Los balances o restanzas figuran en todos los distritos, a excepción del prebostazgo de Estella, donde en 1290 no quedaba ninguna cuenta pendiente que liquidar. Todas las cuentas entre los receptores y los gestores de los distritos se expresan en dinero, y por ello se insertan después de los ingresos y gastos monetarios, menos en dos casos, anteriormente comentados por su singularidad. Primero, el balance con Juan de Joinville, merino de la Ribera y baile de Tudela, rendido en dinero pero insertado al final de todas sus cuentas<sup>31</sup>. Segundo, la restanza del ex merino de Sangüesa de los años 1288 y 1289, elaborada por distinta mano y en diferente formato, y añadida después de las cuentas totales de la merindad. Se rindió en especie, y se saldó con las cuentas en especie de las merindades de la Ribera<sup>32</sup> y de Sangüesa<sup>33</sup>.

En diferentes ocasiones se alude al libro o libros que contienen las deudas pendientes del ejercicio de 1289, como si todas ellas estuvieran copiadas en un mismo manuscrito guardado en la tesorería, y se le denomina libro rojo: *libro bermeyllo de anno nono*<sup>34</sup>, o *libro rubro*<sup>35</sup>. Del mismo modo que las restanzas de años pretéritos están integradas en las cuentas, los saldos positivos definitivos de 1290 quedan pendientes para ejercicios fiscales posteriores, y por tanto los sucesivos registros contables deberían recogerlos. El *Registro de Comptos de 1291* confirma este encadenamiento de deudas pendientes y,

---

30. No se han tenido en cuenta los ingresos de 7 kahices de centeno y 23 faxes de lino en la merindad de la Ribera.

31. Asientos #1048-1074, v. página 139 de esta introducción.

32. Asientos #241 y 351.

33. Asientos #1553 y 1813, tal y como se recogen en concepto de restanzas pendientes.

34. Asientos #1061 y 1063.

35. Asiento #2976.

excepto las cuentas de la merindad de la Ribera inexistentes en dicha pieza y otras restanzas en dinero no halladas (el merino y el baile de Sangüesa no efectúan en 1291 ningún balance con los recibidores), el resto de distritos incorporan puntualmente los remanentes monetarios en los balances con los recibidores (merinos de Pamplona y Tierra Estella, y baile de Estella), y las deudas en especie en la receta de las especies (merinos de Sangüesa, Pamplona, Tierra Estella, y baile de Estella).

Interesa señalar que las restanzas pendientes de ejercicios anteriores, cuando son en dinero, se reservan para el balance entre los recaudadores y el merino. Sin embargo, cuando son en especie se integran directamente al principio de la receta de la especie en cuestión, y se realiza la distinción en la suma: *Summa de restanciis preteritorum* o *Suma de restanças de antaynno*. En este caso es conveniente puntualizar que en la merindad de la Ribera, las cuentas de doña Elis de Trañel finalizan con saldos en trigo, cebada, centeno y mijo pendientes de ingresar en el Tesoro<sup>36</sup>, aunque tales remanentes están integrados en la propia receta en especies del merino y por lo tanto no quedan pendientes de cobrar<sup>37</sup>.

#### 4. Algunos datos de interés

La minuciosidad del registro permite extraer múltiples noticias sobre aspectos de toda índole en el devenir del reino navarro durante el año de 1290. En otras ocasiones se ha aludido, con mayor o menor fortuna, a los aspectos más variopintos contenidos en la serie de registros y en concreto en la pieza aquí editada, a veces con especial insistencia en la creación de auténticos depósitos de fenomenología criminal<sup>38</sup>. El manuscrito, no obstante, aporta otros datos muy significativos para 1290 que, ante el riesgo de pasar inadvertidos en una lectura poco atenta, cabe subrayar al menos de forma sucinta.

Más allá de la genérica datación de cada una de las piezas contables, las referencias cronológicas son escasas. El uso común es el *Anno Domini*. La *Era Hispanica* figura en el compto del justicia de Tudela, y ambos sistemas en el del baile de Tudela (pieza ésta reelaborada por los recibidores). No era necesaria mayor precisión en unas cuentas provisionales, pendien-

---

36. Asientos #401-403.

37. Asientos #187-188, 303-304 y 379-380.

38. A. CAMPIÓN, *Gacetilla de la Historia de Navarra. (La geografía político-administrativa del Reino y el Patrimonio Real en el último tercio del siglo XIII)*, en "Obras Completas. Mosaico Histórico (II)", t. V, Pamplona, (1984), pp. 71-84, y F. IDOATE, *Catálogo del Archivo General de Navarra*, 1974, t. 51, pp. 28-35.

tes de la revisión de los recibidores y de la elaboración del volumen definitivo. A pesar de tal parquedad, varios momentos de la rendición de cuentas requirieron anotaciones cronológicas más detalladas. Los balances, efectuados una vez presentadas las cuentas en la tesorería, proporcionan con su datación valiosa información acerca de la manufactura de estos registros provisionales. Las fechas indicadas en los balances con el merino, baile y justicia de Tudela, y los merinos de Sangüesa, están comprendidas entre finales de enero y principios de febrero: en torno al 22 de enero, fiesta de San Vicente, y siempre antes del 2 de febrero, día de la Candelaria. En algún caso se alude a la villa de Olite, lugar de rendición de cuentas de los funcionarios de Tudela, y a la ciudad de Pamplona para el ex merino de Sangüesa. Son expresiones como *en Olit, sabbato ante la fiesta de Sant Vicent*<sup>39</sup>, *en Olit, viernes primero ante la fiesta de Sant Vicent*<sup>40</sup>, *feyto conto miercoles en pues la fiesta de Sant Vicent*<sup>41</sup>, *factus Pampilone, sabbato in crastino Candelarie*<sup>42</sup>. Las cuentas provisionales habrían sido enviadas a la tesorería antes de tales fechas, y por tanto contenían la contabilidad de una anualidad computada seguramente según el sistema de la Circuncisión<sup>43</sup>. Dicho de otra forma, el año fiscal finalizaba el 31 de diciembre, y sólo después era posible realizar los obligados balances con los recaudadores. Sobre el cómputo de los demás distritos y del definitivo y perdido registro general, no existe más información.

El uso de moneda navarra y de moneda francesa en la práctica contable de finales del siglo XIII ha sido debidamente analizada por varios especialistas<sup>44</sup>. No es preciso insistir en el uso mayoritario de sanchetes en el *Registro de*

---

39. Merino y baile de Tudela, asientos #1074-1075.

40. Justicia de Tudela, asientos #1252-1253.

41. Merino de Sangüesa, asientos #1552-1553.

42. Ex merino de Sangüesa, asientos #2081-2082.

43. S.A. GARCÍA LARRAGUETA, *La datación histórica*, Pamplona, 1998, pp. 281-282; v. también las conclusiones de F. MIRANDA GARCÍA, *Noción y cálculos del tiempo*, en A.J. MARTÍN DUQUE (dir.), *Signos de identidad histórica para Navarra*, Pamplona, 1996, t. I, pp. 88-89.

44. M.R. GARCÍA ARANCÓN, *Teobaldo II*, pp. 245-253, y *La moneda bajo la Casa de Champaña (1234-1274)*, en "La moneda en Navarra", Pamplona, 2001, pp. 111-125; M. IBÁÑEZ ARTICA, *Catálogo Numismático de Navarra I: monetarios del Museo de Navarra y del Museo Arqueológico Nacional hasta 1305 (tipología 'románica': siglos XI-XIII)*, "Trabajos de Arqueología Navarra", 11, 1993-1994, pp. 141-197; E. RAMÍREZ VAQUERO, *Imagen monetaria de los monarcas foráneos*, en "Signos", pp. 343-350, y *Monedas Medievales de Navarra*, Pamplona, 1999, pp. 16-19; J. CARRASCO PÉREZ, *Moneda metálica y moneda crediticia en el reino de Navarra*, en "Moneda y monedas en la Europa medieval. XXVI Semana de estudios Medievales de Estella", Pamplona, 2000, pp. 413-426; M. DHÉNIN, *Las emisiones monetarias del reino de Francia: de Felipe IV a Felipe VI*, en "La moneda", pp. 127-134; v. también D. ALEGRÍA SUESCUN, *Archivo*, XXIX-XXXII.

*Comptos de 1290* y en la excepcionalidad de torneses<sup>45</sup>, florines de oro<sup>46</sup>, y maravedíes de oro<sup>47</sup>, si bien es aconsejable hacer alguna matización sobre su manejo. La moneda tornesa sólo la utilizan los recibidores en sus balances con los funcionarios titulares. Como es sabido, está sometida a pequeñas oscilaciones en su equivalencia con la moneda navarra. En este año de 1290, un sueldo sanchete equivalía a 13 dineros torneses<sup>48</sup>, pero excepcionalmente aparece el cambio de 12 sanchetes por 12,3 torneses<sup>49</sup>. En los mencionados balances de la merindad-bailía tudelana y la merindad de Tierra Estella, los recibidores manejaron moneda tornesa y los titulares del distrito moneda navarra. Así, por las 850 libras sanchetes que los recibidores debían y de hecho saldaron con los respectivos merinos, anotaron en sus cuentas el abono de 920 libras tornesas<sup>50</sup>. De cualquier modo, el cuantioso depósito de torneses acumulado en la tesorería, tuvo que padecer las imprevisibles fluctuaciones en la tasación entre ambas monedas, de gran variación temporal<sup>51</sup>.

La contabilidad de los productos percibidos en especie presenta la conocida variedad metrológica de Navarra: la misma unidad de peso tiene distintos valores locales, en nuestro caso las medidas de Tudela, Pamplona y Estella. En otros lugares se ha destacado la medición conjunta de la cebada y la avena en los distritos de todos los registros, salvo en la merindad de Pamplona donde, frecuentemente, se miden por separado respetando las equivalencias de las respectivas unidades de peso<sup>52</sup>. Sin embargo, a diferencia de otros años, en el

---

45. Circularían dineros y sueldos (groses) de plata (balance de la merindad y bailía de Tudela, asientos #1063-1064, y 1074-1075, y balance de la merindad de Tierra Estella, asientos #2975-2980).

46. Asientos #1074-1075.

47. Los maravedíes figuran como denominación arcaica de una pecha señorial (Gonzalo Ibáñez de Baztán) confiscada por el rey. Como esta moneda había dejado de acuñarse hacía medio siglo, la cantidad se percibió en sanchetes (recepta de la merindad de Tierra Estella, asientos #2799 y 2811), cfr. M.A. LADERO QUESADA, *Monedas y políticas monetarias en la Corona de Castilla (siglos XIII a XV)* en "Moneda, pp. 141-142.

48. Balance recibidores-merino y baile de Tudela (asientos #1074-1075), y balance recibidores-merino de Tierra Estella (asientos #2979-2980).

49. En la merindad de Tierra Estella, 40 lib. tornesas por 39 lib. sanchetes (asiento #2975).

50. En la merindad-bailía de Tudela, 54 lib. tornesas por 50 lib. sanchetes, y 433 lib. tornesas por 400 lib. sanchetes (asientos #1074-1075). En la merindad de Tierra Estella, y 433 lib. tornesas por 400 lib. sanchetes (asientos #2979-2980).

51. Para las fluctuaciones respecto a otros años, v. A.J. MARTÍN DUQUE, *Cuentas del Burgo de San Cernin de Pamplona. Año 1244*, Pamplona, 1976, pp. 17-18; J. ZABALO ZABALEGUI, *La Administración del reino de Navarra en el siglo XIV*, Pamplona, 1973, p. 233; M.R. GARCÍA ARANCÓN, *Teobaldo II*, pp. 246-247; D. ALEGRÍA SUESCUN, *Archivo*, p. XXXI.

52. J. ZABALO ZABALEGUI, *La administración*, p. 249, y D. ALEGRÍA SUESCUN, *Archivo*, p. XXVI, nota 57.

ejercicio de 1290 la merindad de Pamplona da las cantidades unificadas, mezclando sus distintas capacidades sin ofrecer las equivalencias entre una y otra<sup>53</sup>.

Toda esta maraña métrica que ofrece el registro, generalizada en la tasación de la moneda, y ocasional en el valor del peso de las especies, debió ser motivo de preocupación para las altas esferas de la política francesa. Basta comprobar las disposiciones de carácter correctivo tomadas al año siguiente. La comparación entre los usos monetarios y los sistemas de medición de los registros núm. 4 y núm. 5, además de la información esclarecida por David Alegría<sup>54</sup>, confirma que el nombramiento del nuevo gobernador de Navarra en 1291, Simón de Meleun, se vio acompañado de una renovación y perfeccionamiento de las prácticas utilizadas en el control de la fiscalidad regia, en estrecha conexión con los proyectos de Felipe el Hermoso<sup>55</sup>. La paridad de la moneda tornesa con el sanchete a razón de 12 dineros, y la posible utilización de la medida del rey para igualar la capacidad de la avena y la cebada, auténticas novedades del ejercicio fiscal de 1291<sup>56</sup>, no pueden ser resultado de una mera coincidencia cronológica.

En el *Registro de Comptos de 1290*, la vinculación navarra con la Casa Capeta se manifiesta en multitud de facetas bien conocidas, como la naturaleza francesa de muchos de los funcionarios<sup>57</sup>, las consecuencias aún palpables de la “guerra de la Navarrería”, o la dependencia fiscal de los sistemas franceses. Pero además se advierte con gran nitidez en la subordinación a los intereses de Felipe el Hermoso y la política de proyección de su autoridad en el espacio mediterráneo. El reino de Navarra descolla entre los dominios del monarca capeto por ser una estratégica base de operaciones, por un lado frente a la ilegitimidad del soberano castellano, usurpador de los derechos de sus sobrinos los infantes de la Cerda, y por otro frente a los territorios de los hijos de Pedro III de Aragón, ocupantes del reino siciliano insular contra las pretensiones hegemónicas de la casa de Anjou, protegida por la Santa Sede. La significación del apéndice peninsular para Felipe el Hermoso, además de observada y analizada rigurosamente en las clásicas monografías sobre la

---

53. Asientos #2489-2601.

54. D. ALEGRÍA SUESCUN, *Archivo*, pp. XXXII-XXXIII.

55. La política renovadora del nuevo gobernador, ya había sido apuntada en el caso de los usos monetarios, cfr. J. CARRASCO PÉREZ, *Moneda metálica*, p. 425.

56. D. ALEGRÍA SUESCUN, *Archivo*, p. XXXIII, nota 85.

57. Entre ellos el gobernador Guerin de Amplepuys, el recibidor Pedro Larreve, los merinos Juan de Joinville, Pablo Bechavena, Pedro de Beaufort, Guillen Ysarn, y otros funcionarios como Beltrán Jordán, Jacques de Chartres o Juan el Bretón.

época, ha sido asunto de una reciente propuesta de revisión, precisamente a través de los materiales facilitados por los registros contables coetáneos<sup>58</sup>.

No se trata ahora de insistir de nuevo en el bagaje informativo que los registros proporcionan para la historia política, incluidos los testimonios disponibles para el año de 1290<sup>59</sup>, sino de subrayar para futuras aproximaciones las noticias diseminadas por nuestro registro. Además de llamar la atención sobre los conocidos capítulos que contienen gastos motivados por desplazamientos de tropas<sup>60</sup> o por alteraciones fronterizas<sup>61</sup>, es oportuno rescatar del anonimato concedido por la fría contabilidad, a varios personajes involucrados en la política internacional de Felipe el Hermoso. Transeúntes por Navarra, en palabras del escribano de la merindad estellesa, se acercaron al reino en algún momento del año para participar en asuntos de primer orden, bajo la atenta mirada de los órganos gestores parisinos.

Dos prestigiosos colaboradores del Papa Nicolás IV aparecen casi de manera encubierta y solapada en las cuentas del obispado de Tarazona con el merino de la Ribera. Los asientos, que remiten a las cuentas desaparecidas de 1288 dicen, *por la procuracion del cardenal por la iglesia de Cascant, de anno octagesimo octavo, 10 libras*<sup>62</sup>, y *por la procuracion del arcebispo de Monreal, anno octagesimo octavo, 4 sueldos*<sup>63</sup>. Las hostiles relaciones de Felipe el Hermoso con el aragonés Alfonso III y la política de ambos en el Mediterráneo occidental, confirman la presencia durante 1288 de tan notables personajes,

---

58. P. TAMBURRI BARIÁIN e Í. MUGUETA MORENO, *Navarra en una guerra europea. La estrategia capeta tras las Vísperas sicilianas (1283-1296)*, "Príncipe de Viana", 221, 2000, pp. 657-671.

59. En concreto ambos investigadores destacaban las cuentas de Juan de Joinville y las de Guillen Ysarn, cfr. P. TAMBURRI BARIÁIN e Í. MUGUETA MORENO, *Ibidem*, pp. 667-668.

60. En la merindad de la Ribera, el titulado *Item, expensa feyta por el merino andando por la frontera por partidas con los cavaylleros de la Ribera*, (asientos #117-131), además de varios asientos en los gastos en trigo (asientos #300-301) y en cebada y avena (asientos #360-362, 366-368) y del balance con los recibidores (asientos #1063-1074) donde se hace referencia al *libro cruce-signado del grant libro de los gages de la huest* (asiento #1068). En la merindad de Tierra Estella, en los gastos en dinero (asientos #2882-2917), en los gastos en trigo (asientos #3149-3160) y en cebada y avena (asientos #3297-3306).

61. Por ejemplo las múltiples noticias sobre el conato de pérdida del castillo de Ferrera o sobre la posesión del de Salvatierra de Esca (para su localización en el texto conviene consultar el Índice de Nombres Propios). Resulta curiosa la maquinaria construida en San Adrián, *ingenio facto de novo per manum magistri Arnaldi*, con el objeto de destruir una esclusa de Sancho Martínez de Leiva, merino mayor de Castilla, útil además para el asalto de castillos (asientos # 2884, 2937 y 3147).

62. Asiento #410.

63. Asiento #411.

el cardenal de Santa Cecilia y el arzobispo de Monreale (Sicilia) en los límites del territorio navarro. Desde que en 1282 Pedro III el Grande, con ocasión del motín de las Vísperas sicilianas se proclamase rey de Sicilia, isla inseparable de los dominios angevinos, las hostilidades entre unos y otros habían aumentado considerablemente. Carlos de Anjou, príncipe de Salerno, pretendía reconquistar la isla amparado por el Papado y los capetos, mientras que los hijos de Pedro III se repartían los territorios aragoneses, Alfonso III como heredero y Jaime I como rey de Sicilia. En este contexto, fueron varios los intentos dirigidos a resolver la cuestión siciliana y el duro enfrentamiento entre Francia y Aragón<sup>64</sup>. Uno de ellos, auspiciado por Eduardo de Inglaterra, tuvo lugar el 28 de octubre de 1288 en Canfranc, donde acudieron el rey de Aragón y los arzobispos de Monreale, Pietro Gerra<sup>65</sup>, y Rávena, Bonifacio Fieschi<sup>66</sup> como legados pontificios<sup>67</sup>. Los dos arzobispos italianos sustituían con esta misión la legación ejercida meses antes en Castilla por el cardenal del título de Santa Cecilia, Jean Cholet<sup>68</sup>. Aunque en este caso la austeridad de las cuentas navarras esconde su verdadera identidad, cabe identificar al enigmático miembro de la curia pontificia con el mencionado cardenal. La labor diplomática de los enviados papales, principal encomienda de su mandato, no les impidió acudir a Tizona donde, primero el cardenal de Santa Cecilia y luego el arzobispo de Monreale, actuaron como procuradores de la sede episcopal en asuntos judiciales relacionados con la iglesia de Tudela<sup>69</sup>. Es posible que la proximidad del arzobispo siciliano a Navarra en esas fechas hubiese tenido un segundo cometido. No hay que olvidar que en 1287 don Miguel Pérez de Legaria había sido elegido obispo de Pamplona, elección pendiente de la confirmación pontifi-

---

64. J.M. LACARRA, L. GONZÁLEZ ANTÓN, *Expansión mediterránea y crisis interna*, “La expansión peninsular y mediterránea (c. 1212- c. 1350). El reino de Navarra. La Corona de Aragón. Portugal. Historia de España Menéndez Pidal”, Madrid, 1990, t. XIII, 2, pp. 233- 246; F. GIUNTA, *La presenza catalano-aragonesa in Sicilia*, en “La Corona d’Aragona in Italia (secc. XIII-XVIII), XIV Congresso di Storia della Corona d’Aragona” Sassari, 1993, vol. I, pp. 92-93.

65. P.B. GAMS, *Series episcoporum ecclesiae catholicae*, Graz, 1957, p. 951. Eclesiástico de origen romano y con una notable carrera cargada de responsabilidades, según R. BRENTANO, *Vescovi e vicari generali nel basso medioevo*, en “Vescovi e diocesi in Italia dal XIV alla metà del XVI secolo”, Roma, 1990, t. I, pp. 558-559.

66. P.B. GAMS, *Series*, p. 718.

67. J. ZURITA, *Anales de la Corona de Aragón*, 1562, lib. IV, cap. CIV, (ed. A. CANELLAS LÓPEZ, Zaragoza, 1970, t. 2, pp. 360-362); M. AMARI, *La Guerra del Vespro siciliano*, 1886, cap. XIII, pp. 196-201 (ed. F. GIUNTA, Palermo, 1969, t. I, pp. 429-431).

68. C. EUBEL, *Hierarchia catholica Medii Aevi*, 1960, vol I, p. 10. Su estancia en Castilla se produjo en el mes de julio, cfr. J. ZURITA, *Anales*, pp. 346-350.

69. El tesorero de la catedral de Tudela recibió del merino los gastos de los procuradores (asientos #410-412), dentro de la cuenta titulada *Conto del hobispado de Tاراcona*.

cia<sup>70</sup>. Sabemos que el 29 de julio de 1288, Nicolás IV expedía una bula con el fin de investigar la elección del prelado pamplonés, y que aún el 7 de octubre el nombramiento aún no había sido ratificado<sup>71</sup>. Aunque los comisionados en examinar al electo fueron los obispos de Burgos y Calahorra<sup>72</sup>, bien pudo ocurrir que el arzobispo de Monreale, en su recorrido por las inmediaciones del reino, hubiese sido el encargado de consagrar al nuevo obispo de la sede pamplonesa.

También en las cuentas de la merindad de la Ribera y de Tierra Estella sobresalen figuras principales de la corte de Sancho IV de Castilla. En abril de 1290 los monarcas castellano y francés se reunían en Bayona para firmar una alianza duradera entre ambas potencias. Con el compromiso, Felipe el Hermoso abandonaba la defensa de los derechos de sus sobrinos los infantes de la Cerda, y reforzaba de la mano de Sancho IV su tradicional actitud ofensiva hacia el rey de Aragón, Alfonso III<sup>73</sup>. En este nuevo clima de concordia, un problema de fronteras entre Corella y Alfaro motivó la venida al reino de una embajada castellana, encabezada por don Alfonso, obispo de Coria, y don Ruy Pérez, abad de Valladolid<sup>74</sup>, junto a otros personajes como el arcediano y el tesorero calagurritano. Los castellanos, colaboradores de Sancho IV y personas de su confianza, permanecieron en Corella entre ocho y nueve días entre julio y agosto, tratando la cuestión con el gobernador de Navarra, Guerin de Amplepuys. En esas fechas, el enigmático Juan Núñez de Lara el Viejo, señor de Albarracín y defensor tradicional de don Alfonso de la Cerda, iniciaba una política de acercamiento hacia Sancho IV que le llevaría primero a ser proclamado fronterero de Aragón para después romper momentáneamente con el castellano<sup>75</sup>. Refugiado en Aragón desde el 22 de agosto de 1290, prometió ayudar a Alfonso III en su causa contra el reino de Castilla. En tales circunstancias, los embajadores

---

70. J. GOÑI GAZTAMBIDE, *Historia de los obispos de Pamplona. Siglos IV-XIII*, Pamplona, 1979, pp. 707-709.

71. Hasta el 21 mayo de 1289 no aparece ninguna mención del nuevo obispo en el ejercicio de su cargo, cfr. J. GOÑI GAZTAMBIDE, *Historia*, p. 709, nota 6.

72. S. RUIZ DE LOIZAGA y otros, *Documentación vaticana sobre la Diócesis de Calahorra y La Calzada-Logroño (463-1342)*, Logroño, 1995, nº 103.

73. M. GAIBROIS DE BALLESTEROS, *Historia del reinado de Sancho IV de Castilla*, Madrid, 1922, t. 2, pp. 39-58; Publ. I. ZABALZA ALDAVE, *Archivo General de Navarra (1274-1321)*, San Sebastián, 1997, t. II, nº 110.

74. M.A. ORTI Y BELMONTE, *Episcopologio Cauriense*, Cáceres, 1958, pp. 35-36.

75. M. GAIBROIS DE BALLESTEROS, *Historia*, pp. 39-58; V.A. ÁLVAREZ PALENZUELA y L. SUÁREZ FERNÁNDEZ, *La consolidación de los reinos hispánicos (1157-1369). Historia de España*, Madrid, 1988, t. 6, p. 106.



castellanos presentes en Navarra exigieron protección especial ante el temor que les provocaba la cercanía del peligroso don Juan Núñez de Lara, *pro expensis 20 equitum et 50 peditum quod merinus duxit secum ad condutionem dictorum nunçiorum, timençium de Johanne Nunionis qui eyciebatur de Castella*<sup>76</sup>.

Otros personajes decisivos en la historia política e institucional coetánea se cruzan en los asientos fiscales del *Registro de Comptos de 1290*, y confirman de nuevo el papel jugado por el reino, apéndice estratégico de los dominios de Felipe el Hermoso. Su presencia en Navarra la expresa el manuscrito con total claridad y no necesita de mayores explicaciones. Su consulta rápida, así como la del resto de antropónimos y topónimos puede verificarse mediante el Índice de Nombres Propios, incluido al final del texto.

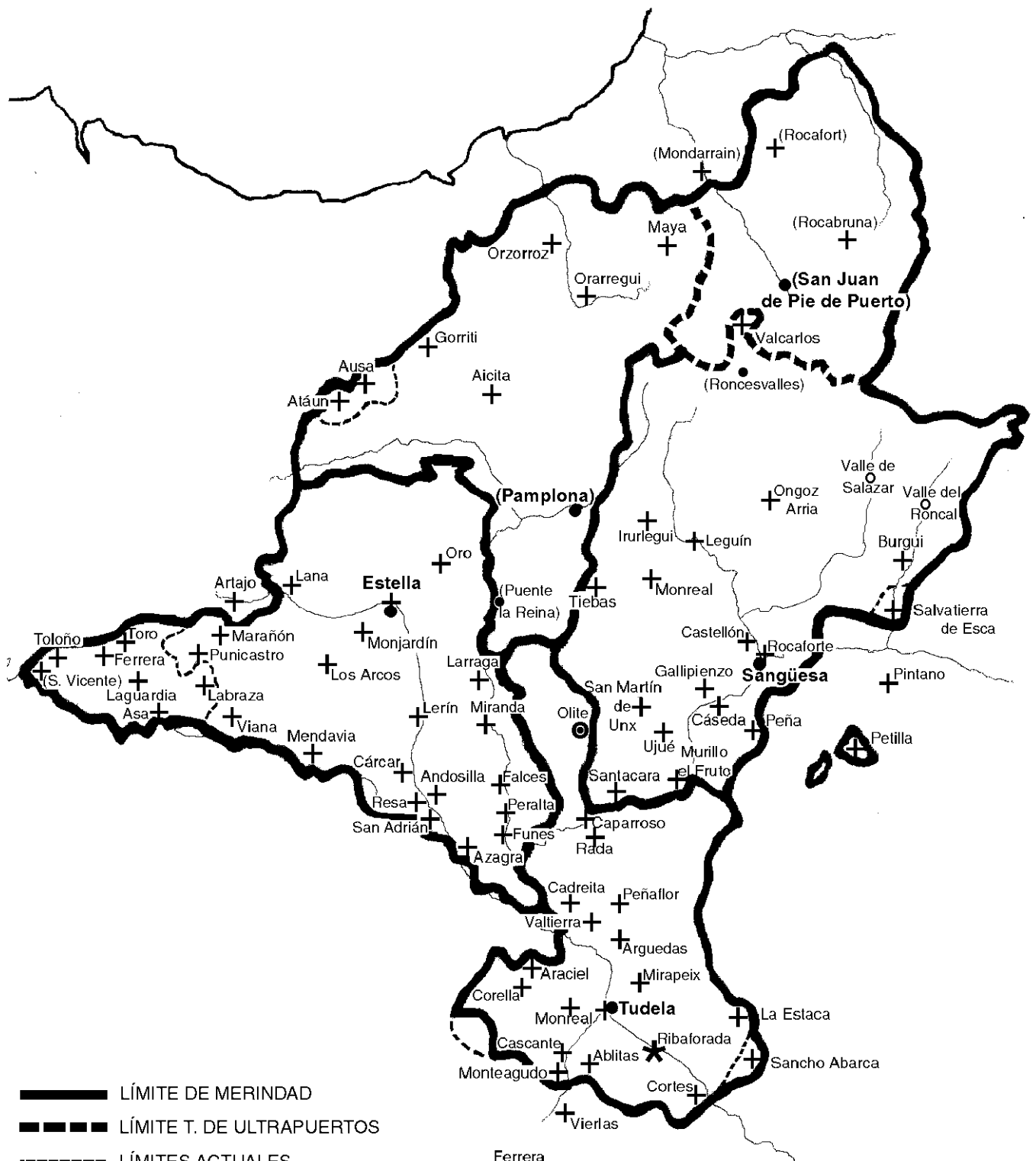
Respecto a los criterios de transcripción, resta decir que son los mismos criterios seguidos para los demás registros de Comptos editados en la colección<sup>77</sup>. Las abreviaturas utilizadas son las siguientes:

<i>lib.</i> : libra	<i>k.</i> : kahiz	<i>ms.</i> : manuscrito
<i>s.</i> : sueldo	<i>ar.</i> : robo	<i>fol.</i> : folio
<i>d.</i> : dinero	<i>q.</i> : cuartal	
<i>d. ob.</i> : dinero óbolo	<i>alm.</i> : almud	

---

76. Asientos #301, 375, 1243, 2882-2883 y 3300.

77. cfr. D. ALEGRÍA SUESCUN, *Archivo*, pp. XL-XLI.



- LÍMITE DE MERINDAD
- LÍMITE T. DE ULTRAPUERTOS
- - - LÍMITES ACTUALES

- BAILÍA
- ALMIRANTAZGO
- ⊙ CLAVERÍA
- + CASTILLO
- \* CASA DEL TEMPLE DE RIBAFORADA
- ( ) DISTritos FISCALES Y CASTILLOS SEGÚN EL REG. COMPTOS n° 5, 1291 (vid. D. ALEGRÍA SUESCUN, *Archivo*, p. XXVIII)

E. 1: 1.500.000  
 0 15 30 Km.

/1r 1 Tudela

Liber compoti merinie Ripparie, anno nonagesimo

Anno M<sup>o</sup> CC<sup>o</sup> XC<sup>o</sup>

Ordinario Ribera<sup>2</sup>

/2rA 3 **ANNO DOMINI MILLESSIMO CC<sup>o</sup> NONAGESSIMO  
CONTO DE JOHAN DE YANVYLLA, MERINO DE LA RIBERA**

***Recepit denarios in primis***<sup>4</sup>

*Recibio de la renta de la tierra*<sup>5</sup>

*En la viylla de Cortes*<sup>6</sup>

[1] De tributo de la aljama de los moros, 37 lib.

[2] Ibi, del hortal, nichil, que a ordio es tributado.

---

1. En lo alto del folio está escrito con letra moderna: 18.

2. Los cuatro títulos están escritos con letras diferentes.

3. Mano A.

4. Sigue un asiento raspado.

5. Sigue un asiento raspado.

6. Sigue un asiento raspado.

- [3] Ibi, de 82<sup>7</sup> faxes de lino et de 23<sup>8</sup> faxes de caynnamo vendido, 4 lib.  
 [4] Ibi, de una casa de Domingo Tharacona, nichil, que derrocada fue por la guerra. /<sup>2rB</sup>  
 [5] <sup>9</sup>Ibi, de la pieça de Rodrigo, nichil, que non fue sembrada por la guerra.  
 [6] Ibi, de gallinas et de huevos, nichil, que en el conto de gallinas et huevos se contara<sup>10</sup>.

Summa: 41 lib.<sup>11</sup>

<sup>12</sup>*En la viylla de Bugnuel*

- [7] De tributo con todos sus dreytos, 60 lib.  
 Summa per se.

- [8] Item, de tributo de *Fonteyllas et de Mosqueruela*, 100 lib.  
 Summa per se.

*En la viylla de Ablitas*<sup>13</sup>

- [9] <sup>14</sup>De la vinna de Bonamayson, por 15 mietros de vino, vendido a 3 d. el carapito, monta 60 s.<sup>15</sup>  
 [10] Item, por 13 rovos et medio de caynnamo, vendida l'arova 4 s. 7 d., monta 61 s.  
 [11] Item, por 6 rovos et una quarta de lino, vendida l'arova a 4 s., monta 25 s.  
 [12] Item, de alarraz de vinnas et de huertos de moros, 8 lib. 2 s. /<sup>2vA</sup>  
 [13] Ibi, de juveria de moros, nichil, por la guerra.  
 [14] Ibi, de açadaqua de ovellas, 6 s. 2 d.  
 [15] Ibi, de Pascua de moros, 6 s.  
 [16] Ibi, de erbatgo, 22 s.

Summa: 17 lib. 2 s. 2 d.

- [17] De la casa de Lor, nichil, que don Lop Ortiz de Montagut tenet ad vitam.  
 [18] <sup>16</sup>Item, de la *villa de Montagut*, de tributo con todos sus dreytos, 60 lib.  
 Summa per se.

---

7. Ms.: catrevinz et dos.

8. Ms.: veynt et tres.

9. *Mano B. Hay un raspado al inicio del asiento.*

10. *Asiento escrito sobre una raspadura.*

11. *Suma escrita sobre una raspadura.*

12. *Mano A.*

13. *Todos los asientos correspondientes a Ablitas están escritos sobre otros raspados.*

14. *Mano B.*

15. *Aparece al margen derecho del asiento un signo de tanto por cien.*

16. *Mano A.*

*En la viylla de Cascant*

- [19] De loguero de las thablas de la carneçaria, 8 lib.  
[20] Ibi, de los moros que non fuessen amassar el pan del seynnor rey al forno, 19 s.  
[21] <sup>17</sup>Ibi, de los almodalafes que catan las medidas de pan et de vino, 3 d.  
[22] Ibi, de tributo de las vinnas del rey, 13 lib.<sup>18</sup>  
[23] Ibi, por cens de un solar al pie del castiello, nichil, que morio aquel que lo tenia.  
[24] Ibi, de lezta de sal, nichil.  
[25] Ibi, de erbatgo, 4 s.  
[26] Ibi, de peages, 20 s.

Summa: 23 lib. 3 s. 3 d. /<sup>2vB</sup>

- [27] <sup>19</sup>Item, de la viylla de Çentrueynneguo, nichil, que a pan es tributada.

*De la viylla de Coreylla*

- [28] De tributo de la aljama de los moros, 30 lib.

<sup>20</sup>Summa per se, que 10 lib. li son quitadas por razon que no a erbatgo et por las colonias de 60<sup>21</sup> s. que toma don Lop Diaz.

- [29] <sup>22</sup>De la viylla de Arasciel, nichil, que fue sembrada et se contara en el pan.  
[30] Item, de la viylla de Murieylo con todos sus dreytos, 100 lib.

Summa per se.

*En la viylla de Arguedas*

- [31] <sup>23</sup>De la peticion de los labradores, por 14 mietros de vino, vendido el carapito 2 d., monta 37 s. 4 d.  
[32] Ibi, de tributo de la escrivania de los judios, 20 s.  
[33] Ibi, de cens d'una casa cabo la abadia, 12 d. /<sup>3rA</sup>  
[34] Ibi, de las colonias de la Bardena, por mano de Beltran de Noes, alcayt del castiello d'Arguedas, del ayngo passado et del present<sup>24</sup>, 40 lib.

Summa: 42 lib. 18 s. 4 d.

---

17. Mano B.

18. Aparece al margen izquierdo del asiento un signo de tanto por cien.

19. Mano A.

20. Mano B.

21. Ms.: sessanta.

22. Mano A.

23. Mano B.

24. Escrito sobre una raspadura: del ayngo passado et del present.

- [35] <sup>25</sup>Item, de la *viylla de Valtierra*, de tributo de los moros, 15 lib.  
Summa per se.

*De la viylla de Quadreyta*

- [36] De peyta de los labradores, 40 s.  
[37] <sup>26</sup>Ibi, de vendema de las vinnas del rey que se labran a medias, nichil, por tempesta.  
[38] Ibi, de cens d'una casa, 5 s.  
[39] Ibi, de cens de un solar, 5 s.  
[40] Ibi, de la escrivania de los judios, 8 s.  
[41] Ibi, de lezta, 14 s.

Summa: 72 s.

<sup>27</sup>*De la viylla de Viyllafranca*

- [42] De çens de los francos, 52 lib.  
[43] Ibi, de loguero de las thablas de la carneçaria, 30 s.  
[44] Ibi, de la escrivania de las cartas de los judios, 10 s.  
[45] Ibi, las colonias de 60<sup>28</sup> s., tiene Lop Diaz de Rada por su honor. /<sup>3rB</sup>  
[46] Ibi, de la heredat et de los molinos del rey, nichil, que dona Elis de Traynel tenet ad vitam.

Summa parcium: 54 lib.

*En la viylla de Caparrosso*

- [47] De peyta de los labradores, 50 lib.  
[48] Ibi, de casa, et de la vinna, et de la pieça de Oger, 60 s.  
[49] Ibi, de casa de Martin Sanchiz que es de dentro en la abbadia, nichil, porque el prior non hy quiere dar nada, et solia valer 18 d.<sup>29</sup>  
[50] Ibi, de la escrivania de los judios, 6 s. 3 d., ata 15 dias d'octobre por la part del rey.  
[51] <sup>30</sup>Ibi, de lezta de sal, 5 d.  
[52] Ibi, de erbatgo de ganado de Roncal, 12 s.

Summa: 53 lib. 18 s. 8 d.

- [53] <sup>31</sup>Item, en la *villa de Melida*, de tributo de los labradores, 10 lib.  
Summa per se.

---

25. *Mano A.*

26. *Mano B.*

27. *Mano A.*

28. *Ms.: sessaynta.*

29. *Ms.: dizeocho dineros.*

30. *Mano B.*

31. *Mano A.*

- [54] Item, de la *heredat de Coscoylleta* et de la vinna, nichil, que a pan es tributada. /<sup>3vA</sup>
- [55] Item, de la *viylla de Thafaylla*, de peyta de los labradores, 150 lib.
- [56] Ibi, de la escrivania de los judios, 10 s.
- [57] <sup>32</sup>Ibi, de lezta de sal et del erbatgo, 40 s.  
Summa: 152 lib. 10 s.
- [58] <sup>33</sup>Item, de la *viylla de Artaxona*, de peyta de los labradores, 350 lib.
- [59] Ibi, de la escrivania de los judios, 20 s.
- [60] <sup>34</sup>Ibi, de lezta de sal, 12 d.  
Summa: 351 lib. 12 d.<sup>35</sup>
- <sup>36</sup>Summa tocius recepte de la renta de la tierra:  
1.<sup>37</sup>114 lib. 5 s. 5 d. /<sup>3vB</sup>

*Cenas del rey*

- [61] En Carcastiello, de la cena, nichil, que non son pleyteadas ata agora.
- [62] Item, de la cena de Novrellas, nichil, que non son pleyteadas ata agora.
- [63] Item, de la cena de Ribaforada, nichil, que non son pleyteadas ata agora. /<sup>4rA</sup>
- <sup>38</sup>Item, de *homezidios et de colonias* <sup>39</sup>et de *juras redemidas et de hemiendas*
- [64] <sup>40</sup>En la *viylla de Ablitas*, de la filla de Amet el Chico, porque era preynnada, 15 s.<sup>41</sup>  
<sup>42</sup>Summa per se.

---

32. *Mano B.*

33. *Mano A.*

34. *Mano B. Asiento escrito sobre otro raspado.*

35. *Suma escrita sobre una raspadura.*

36. *Mano A.*

37. *Mano B. Las cifras que siguen están escritas sobre una raspadura.*

38. *Mano A.*

39. *Mano B. Escrito sobre una raspadura: et de juras redemidas et de hemiendas.*

40. *Mano A.*

41. *La cifra correspondiente a 5 s. escrita sobre un raspado.*

42. *Mano B. Suma escrita sobre una raspadura.*

<sup>43</sup>Item, en Cascant de colonias et de juras redemidas<sup>44</sup>

[65] Primerament, por [...] <sup>45</sup>

[66] Item, de Gento, de colonia et de jura redemida, 20 s.

[67] Item, ibi, de Rabi, de colonia et de jura redemida, 12 s.

[68] Item, ibi, de Eyçan, de colonia et de jura redemida, 10 s.

<sup>46</sup>Summa: 42 s. /<sup>4rB</sup>

[69] <sup>47</sup>Item, en Valtierra de Pero Miguel que fue acussado que mato un hombre de Carcastiello, por la part del rey, 10 lib.

Summa per se<sup>48</sup>.

*Item, en Caparrosso*<sup>49</sup>

[70] Del fillo de Martin Vaylles, por acussamiento que forço una muger et non le fue provado, 7 lib. 10 s.

[71] Item, ibi, por dos carneros que entraron en el sotho, 10 s.<sup>50</sup>

[72] <sup>51</sup>Item, ibi, del concello de Caparroso quando ençerraron al merino et a su compaynna en su posada, por matarlo, 700<sup>52</sup> lib., de las quales li fueron dadas al dito merino et a su compaynna por el daynno et la onra que recibieron 100<sup>53</sup> lib. Ita, in parte regis, 600 lib.

Summa: 608 lib. /<sup>4vA</sup>

<sup>54</sup>*De la viylla de Thafaylla*

[73] Item, ibi, de Pero Blanca, por planzones rentados, 10 s.

[74] Ibi, de Maria Muxat, por pelea, 5 s.

[75] Ibi, de Pascoa, por jura pleyteada, 12 d.

[76] Ibi, de Jento Açaya, por pleyto que avia con christianos, et pussolo en mano de arbitros, et pussieron coto taxado, et non se quiso tener en aqueyllo que judgaron, por la part del rey, 50 s.

---

43. *Mano A.*

44. *Sigue un asiento raspado.*

45. *Raspado.*

46. *Mano B. Suma escrita sobre una raspadura.*

47. *Mano A.*

48. *Siguen otros asientos raspados.*

49. *Título seguido de raspaduras.*

50. *Sigue un asiento raspado.*

51. *Mano B.*

52. *Ms.: setecientas.*

53. *Ms.: cient.*

54. *Mano A.*



- [77] Ibi, de Martin Ferragut por acusamiento que forço una muger et fayllaron por verdat que non fue forçada, 30 lib.<sup>55</sup>
- [78] Ibi, de Domingo Martin, por razon que fue en compaynna del dito Martin Ferragut, 15 lib. <sup>56</sup>Summa: 48 lib. 6 s. /<sup>4vB</sup>

*De la viylla de Artaxona*

- [79] De Lorent Garcia, por acusamiento que su fiylla fizo perder su creatura, porque dizian que era preynnada, et non li pudo ser<sup>57</sup> provado, 10 lib.
- [80] Ibi, de Miguel Sanz Çamarguina<sup>58</sup>, por acussamiento de falso testimonio, 7 lib. 10 s.
- [81] Ibi, de Pero Miguel d'Araquil, por conseyllo que fue en el testimonio, 4 lib.
- [82] Ibi, de un hombre que fue acussado que furto un guaviyllan, 50 s.
- [83] Ibi, pro eodem, de un otro hombre, 100 s.
- [84] Ibi, del conceyllo porque non vinieron a la huest quando dizian que el castiello de Ferrera era perdido, <sup>59</sup>25 lib. <sup>60</sup>Summa: 5<sup>61</sup>4 lib.

<sup>62</sup>Summa de homezidios, et de emiendas, et de colonias et de otras partidas: <sup>63</sup>723 lib. 3 s. /<sup>5rB</sup>

<sup>64</sup>*Receptit de pan vendido*

- [85] Por 100 k.<sup>65</sup> de trigo vieyllo, vendido el k. 8 s. 6 d.<sup>66</sup>, monta <sup>67</sup>42 lib. 10 s. <sup>68</sup>Summa per se.
- [86] Item, por 91<sup>69</sup> k. de trigo, vendido el k. a 12 s. 10 d.<sup>70</sup>, monta 58 lib. 7 s. 10 d. Summa per se.

---

55. A continuación aparece un asiento raspado.

56. Mano B. Suma escrita sobre una raspadura.

57. Ms.: seer.

58. La cedilla ha sido añadida después por la mano B.

59. Mano B. Cifra escrita sobre una raspadura.

60. Mano A.

61. Mano B. La cifra correspondiente a 4 lib. está escrita sobre una raspadura.

62. Mano A.

63. Mano B. Cantidad escrita sobre una raspadura.

64. Mano A.

65. Ms.: cien kafices.

66. Ms.: ocho sueldos, seis dineros.

67. Mano B.

68. Mano A.

69. Ms.: catre vinz onze.

70. Ms.: doze ss. et diez dineros.

- [87] Item, por 600<sup>71</sup> k. de trigo, vendido el k. 11 s.<sup>72</sup>, monta 330 lib.  
Summa per se.
- [88] <sup>73</sup>Item, por 1.818 k. 2 ar. 2 q. 1 alm. de trigo, vendido el k. 12 s.<sup>74</sup>,  
valent 1.091 lib. 3 s. 8 d.<sup>75</sup>  
Summa de trigo vendido: 1.522 lib. 18 d. /<sup>5vA</sup>
- [De avena et de ordio vendido]
- [89] Item, por 430<sup>76</sup> k. de avena viella et mala, la qual fue de tiempo de don  
Martin Royz, vendido el k. 3 s. 6 d.<sup>77</sup>, valent 75 lib. 5 s.<sup>78</sup>
- [90] Item, por 100<sup>79</sup> k. de ordio, vendido el k. 8 s.<sup>80</sup>, valent 40 lib.
- [91] Item, por 5.333 k. 2 ar. de ordio, vendido el k. 6 s.<sup>81</sup>, valent 1.600 lib. 7 s.  
Summa de avena et de ordio vendido: 1.715 lib. 12  
s. /<sup>5vB</sup>

Summa por todo pan vendido: 3.237 lib. 13 s. 6 d.<sup>82</sup>

Summa tocius recepte de la renta de la tierra et de  
homicidios, de colonias, et de hemiendas, et de pan  
vendido: 5.075 lib. 23 d.<sup>83</sup> /<sup>6rB</sup>

84

---

71. Ms.: seyscientos.

72. Ms.: onze ss.

73. Mano B.

74. Ms.: doze ss.

75. Aparece al margen derecho del asiento un signo de tanto por ciento.

76. Ms.: quatrezentz et trenta.

77. Ms.: tres ss. seys dineros.

78. Asiento escrito sobre otro raspado.

79. Ms.: cient.

80. Ms.: ocho ss.

81. Ms.: seys ss.

82. Suma escrita sobre raspaduras.

83. Suma escrita sobre raspaduras.

84. En el folio 6rA aparecen los restos raspados de al menos tres asientos y una suma. En el folio 6rB aparece la siguiente suma tachada por una raya, escrita por la mano A, excepto las cifras, escritas por la mano B: Summa tocius recepte de la renta de la tierra et de homezidios et de emiendas et de otras partidas et de pan vendido et de la restanca de su conto de antaynno, 5.000 lib. 26 s.

*Expensa comunis in primis*

- [92] A don Lop Ortiz de Montagut, por roba et palafre, per annum, 15 lib.  
Summa per se.
- [93] Item, en Quadreyta, por la çena del episcopo, por la meytat por la parte del rey, 23 s. 6 d.
- [94] Ibi, por la çena del arcidiagno, a la part del rey, 13 s. 7 d.
- [95] Ibi, por la çena de los clerigos del dia de la Asencion, 14 s. 8 d.
- [96] Item, ibi, por loguero de una cassa, por tener el pan vieyllo, 15 s.<sup>86</sup>
- [97] Item, en Ablitas, por adobar cubos et cubas por 4 leguoas compradas, 20 d. Et por dos çeyllos 13 d. Et por tres tempanos comprados, 3 s. 7 d. Et por dos maestros que liguaron las cubas, et aplanaron una cuba et la cortaron, por 4 dias, 2<sup>en</sup> s. 6<sup>en</sup> d. por cada uno, monta 20 s.
- [98] Item, por umbres pora liguar las cubas, 13 d. Por ferrar dos puertas de cubas, 3 d. Por /<sup>8rB</sup> sevo cruo pora las cubas, 21 d.
- [99] Item, por 6<sup>87</sup> pares de cuevanos comprados, 3 s.
- [100] Item, por 4<sup>o</sup> bestias que carriaron las huvas de la vinna de Bonamaysson, 2<sup>en</sup> s. la bestia, 8 s.
- [101] Item, por 18<sup>o</sup> vendemadores, 2<sup>en</sup> d. ob., montan 3 s. 9 d. Ad un hombre que carguava, 3 d.
- [102] Item, por 19 hombres que linpiaron l'açequia de las fuentes de Bonamaysson, 5<sup>en</sup> d.<sup>88</sup>, monta 7 s. 11 d.
- [103] Item, por açofra ad aqueyllos que adobaron el lino hy el caynnamo, 2 s. 11 d. ob.
- [104] Item, a 5<sup>o</sup> hombres que estiravan el caynnamo, 7<sup>en</sup> d., montan 2 s. 11 d.
- [105] Item, por espadar 13<sup>89</sup> ar. et media de caynnamo, a 2<sup>en</sup> d. ob. l'arova, monta 2 s. 10 d. Et por carne 7 d.
- [106] Item, por 32<sup>90</sup> faxes de lino, espadar el fax por 4 d.<sup>91</sup>, monta 10 s. 8 d.<sup>92</sup>
- [107] Item, por pessar 13 ar. et media de caynnamo al pesso, 3 d.

---

85. *Mano A.*

86. *Sigue una suma raspada.*

87. *Ms.: seis.*

88. *Ms.: diner.*

89. *Cifra escrita sobre una raspadura.*

90. *Ms.: trenta et dos.*

91. *Ms.: quatro dineros.*

92. *Aparece al margen derecho del asiento un signo de tanto por ciento.*

- [108] Item, al corredor que lo vendio, por cada 1 ar.<sup>93</sup> meiaia, 6 d. ob.<sup>94</sup>
- [109] Item, a don Semen Periz, clerigo de Thafaylla, que fue por dos vezes ad Artaxona por çitar a don Guiyllem de Rabastenc, /<sup>8vA</sup> por razon del pleyto que avia con don Guiyllem de Martres, 4 s.<sup>95</sup>
- [110] Item, por una cuerda comprada pora al carryello del castieylo de Peynna Redonda, 40 s.
- [111] Item, por expensa de Pero Garceiz de Narvart, escudero del merino, que fue a prender dos ladrones que avian furtado guanado en Murieyllfrito, et ribaron en Carcastieylo, et fueron defendidos por algunos hombres de la viylla, et lo quissieron matar et lo embarraron en una casa a eyll et a sus compaynneros, 10 s.<sup>96</sup>
- [112] Item, eidem, quando lo lexo el merino por Todos Santos en Pamplona, por feyto de la fuerça et crebantamiento que li avian feyto por razon de la seynnoria, et fueron eyllos çitados pora entonçes, 10 s.<sup>97</sup>
- [113] Item, por 20<sup>98</sup> azembias loguadas pora levar saetas, hy bayllestas, hy escudos et viandas, quando dizian que el castieylo de Ferrera era perdido, 20<sup>en</sup> d.<sup>99</sup> la bestia, monta 33 s. 4 d.
- [114] Item, a dos escrivanos que escrivieron la pesquissa que fue feyta por Johan /<sup>8vB</sup>Guoncalviz de Baztan, la qual fue embiada al seynnor rey de França et de Navarra, 60 s.<sup>100</sup>
- [115] Item, por expensa feyta por Johan de Viles que fue prender dos ladrones et fueron enforcados, l'uno en Caparrosso, l'otro en Carcastieylo, 30 s.
- [116] Item, a dos hombres que cuyllen el pan de las restanças de Jurdan Cuynat<sup>101</sup> por la merinia, por ayngo, 4 lib.<sup>102</sup>

*Item, expensa feyta por el merino andando por la frontera por partidas con los cavaylleros de la Ribera*

---

93. Ms.: una rova.

94. *Sigue un asiento raspado.*

95. *Asiento tachado.*

96. *Asiento tachado. Escrito por la mano B: non.*

97. *Asiento tachado. Escrito por la mano B: non.*

98. Ms.: veynt.

99. Ms.: diner.

100. *Asiento tachado. Escrito por la mano B: non.*

101. *Interlineado y escrito por la mano B: de Jurdan Cuynat.*

102. *A continuación aparece una línea raspada.*

- [117] Primeramente, quando fue a Cortes con grant gent de cavayllo et de pie por receber a don Alffonso, fijo de dona Blanca, por seys dias que hy finquo sin la expensa del merino, por dia 4 lib.<sup>103</sup>, monta 24 lib., non<sup>104</sup>. /<sup>9rA</sup>
- [118] Item, por expensa feyta en Coreylla quando fue el merino por feyto de la peyndra que avian feyta los de Alfaro, por feyto de la aguoa, et tenia hy consiguo grandes gentes de pie et de cavayllo, por dos dias sin la expensa del merino, 75 s.
- [119] Item, por expensa del merino feyta quando fue en Esteylla por guoardar la bataylla, por mandamiento del governador, nichil<sup>105</sup>.
- [120] Item, por expensa feyta por el merino, por don Ferrant Gomiz et por Semen Ortiz, et por el alcalde et por los jurados de Tudela, quando fueron a vistas con los de Alfaro, por feyto de la peyndra que non querian render a los de Coreylla, sin la expensa del merino, 50 s., non<sup>106</sup>.
- [121] Item, por expensa feyta en Coreylla quando veno hy don Pero Garcia de Arroniz et don Diago Periz de Sothes, et don Johan Martiniz et don Guiralt /<sup>9rB</sup> de Seta, por feyto de partir el termino de Coreylla et de Alfaro con don Sancho Martiniz de Leyva, et por grant gent de cavayllo de la Ribera que tenia el merino consiguo por cinco dias, por dia 42 s.<sup>107</sup>, sin la expensa del merino, monta 10 lib. 10 s., non<sup>108</sup>.
- [122] Item, por expensa feyta por el merino quando fue en Montagut con grant gent de cavayllo et de pie que dixieron que el castieylo de Ferrera era perdido, por dos dias sin la expensa del merino, por dia 100 s.<sup>109</sup>, monta 10 lib.
- [123] Item, por expensa feyta por el merino en tiempo de aguosto, que fue por guoardar la frontera con compaynnia de cavayllo et de pie por guardar los que segavan los panes <sup>110</sup>, por 11 dias sin la expensa del merino, por dia 50 s.<sup>111</sup>, monta 27 lib.<sup>112</sup> 10 s. /<sup>9vA</sup>

---

103. Ms.: livras.

104. Asiento tachado. Escrito por la mano B: non.

105. Escrito por la mano B: nichil.

106. Asiento tachado. Escrito por la mano B: non.

107. Ms.: cuarenta et dos sueldos.

108. Asiento tachado. Escrito por la mano B: non. Al margen derecho del asiento aparece un signo de tanto por ciento.

109. Ms.: cient ss.

110. Escrito al margen y por la mano B: por guardar los que segavan los panes.

111. Ms.: çinquoanta sueldos.

112. La cifra correspondiente a 20, escrita por la mano B.

- [124] Item, por expensa feyta por el merino andando vissitando la frontera con muyt grant compaynna de cavayllo et de pie, por seis dias sin la expensa del merino, por dia 50 s.<sup>113</sup>, monta 15 lib.
- [125] Item, por expensa feyta por el merino, lunes primero enpues Sant Martin, quando fue a Carcasteyllo por entrar la justizia, hy enforco hy a Pero, pastor, et fue con eyll don Pero Garceiz de Arroniz, et los cavaylleros de Arguedas et de Valtierra et los de Caparrosso, por cinco dias sin la expensa del merino, por dia 70 s.<sup>114</sup>, monta 17 lib. 10 s.<sup>115</sup>
- [126] Item, por expensa feyta por don Martin Roiz, por tres vezes que fue en Coreylla por feyto del termino, et por una vez que fue en Quadreyta por la pesquissa de Roy Semeniz et de Pero Xemeniz, 21 lib. 7 s. 10 d. /<sup>9vB</sup>
- [127] Item, por expensa feyta por don Lop Ortiz, por 3 vezes que fue en Coreylla sobre feyto del termino, et por una vez que fue ad Alfaro por tomar tregua d'eyllos et de los de Coreylla, et por otra vez que fue a Montagut quando dizian que era perdido el casteyllo de Ferrera, et por otra vez que fue con el merino quando andavan por guardar las fronteras, 27 lib. 19 s.
- [128] Item, por expensa feyta por don Pero Garceiz de Arroniz, quando fue a Coreylla por partir el termino de Coreylla et de Alfaro con don Sancho Martiniz de Leyva, 10 lib.
- [129] Item, por expensa feyta por el merino, por razon de la pesquissa que'l mando fazer el rey sobre el feyto de Johan Goncalvez de Baztan por las viyllas de las ruas de Navarra, nichil<sup>116</sup>. /<sup>10rA</sup>
- [130] Por trasmudar et mesurar panes en Tudela entre ayngo de una cambra en otra, 105 s.<sup>117</sup>

Summa per se.

- [131] <sup>118</sup>Item, a don Diago Periz de Sotes, visitando la frontera de la Ribera, por 15 dias por mandamiento del governador, mientras era flaco en Sant Johan de Pie del Puerto, 15 lib.

Summa comunis expense: 167 lib. /<sup>10rB</sup>

---

113. Ms.: cinquanta sueldos.

114. Ms.: setanta sueldos.

115. Asiento tachado. Escrito por la mano B: non.

116. Asiento tachado. Escrito por la mano B: nichil. En la parte inferior de la columna, fuera de la caja de escritura, aparecen los restos raspados de una suma escrita por la mano A: summa husque [...] lib. 22 d.

117. La cifra correspondiente a cinco sueldos está escrita por la mano B sobre una raspadura.

118. Mano B.

[132] <sup>119</sup>Item, a don fray Johan Martinez et a don Remon Gomiz, claveros de los algorios del pan del rey en Tudela, por lur serviçio<sup>120</sup>. /<sup>10vA</sup>

*Titulo de hombres justiziados*

[133] A un hombre que barrunto a Pero Garceiz d'Iriverri, que enfoguo su filla en el rio Salado, et fue presso hy enforcado en Artaxona, 60 s.

[134] Item, por su expensa de dos meses que sovo en presson, por cada un dia 1 d., monta 5 s.

[135] Item, a un thafur que lo enforquo, 5 s.

[136] Item, a un otro ombre que barrunto a don Pero, pastor de Carcasteyllo et a Miguel Periz de Murieyllfrito, que eran ladrones hy encartados, et fueron pressos hy enforcados, 10 lib.

[137] Item, por expensa feyta por un moro que fue quemado en Arguedas, por razon que yazia con otros, por leynta, 5 s. Et al qui fizo la justizia, 5 s.<sup>121</sup>

[138] Item, por un otro moro que fue enforcado en Cadreyta por furtos que avia feytos, 5 s.

[139] Item, por expensa feyta por don Pero, pastor de Carcasteyllo et Miguel Periz de Murieyllfrito, que fueron enforcados, el uno en Caparrosso, et l'otro en Carcasteyllo. A un hombre que los /<sup>10vB</sup> enforquo, 10 s.

[140] Item, a un hombre que taio una oreia a una muger que avia furtado lienço en Thafaylla, et fue açotada, 3 s.<sup>122</sup>

[141] Item, a un hombre que barrunto a Pero Sanchiz, el qui levo el cavayllo de Semen Periz de Caparrosso, et a Migueylllet de Carcasteyllo, el quoyal fue enforcado en Tharacona, 6 lib. 10 s.

Summa: 21 lib. 8 s.

Summa tocius expense comunis. /<sup>11rA</sup>

*Opera facta per partes infrascriptas a estayllo*

[142] Por obra feyta a estayllo en el castieylo de Ferrera, por fazer un carreyllo de nuevo por subir la vianda en el castieylo, porque el vieyllo derribo el viento, 60 s.

Summa per se.

[143] Item, por obra feyta en el castieylo de Peynta Redonda, por fazer una casa de nuevo et una trapa, 40 s.

Summa per se.

---

119. *Mano A.*

120. *Asiento tachado.*

121. *Al margen izquierdo del asiento aparece un signo de tanto por ciento.*

122. *Al margen izquierdo del asiento aparece un signo de tanto por ciento.*

[144] Item, por obra feyta en el castieylo de Mirapex, por fazer una casa de nuevo, et por fazer un forno, et por recobrir los terrados del castieylo, et por thapiar delant el forno, 12 lib.

Summa per se.

[145] Item, por obra feyta en el molino cabo los muros de Coreylla, por fazer una casa de nuevo, et por thapiar et por fazer otras labores en el molino, et por fazer dos canales de nuevo, 18 lib. 15 s. 3 d.

Summa per se. /<sup>11rB</sup>

[146] Item, por obra feyta en el castieylo de Montagut, por adobar los terrados de la torr et las guaytas, et por ripias et clavos comprados, 100 s.

Summa per se.

[147] Item, por obra feyta en la pressa del molino de Çentrueynneguo, por dos vezes que pecio por el aguo aducho, dada a estaylo, 8 lib. 18 s. 6 d.

Summa per se.

[148] Item, por obras feytas en Cascant, por fazer una casa sobre el forno vieyllo et adobar los algorios, dado a estaylo, 60 s., et entraron 36 cabirones del rey que fueron levados de Tudela.

[149] Item, ibi, por fazer dos canales de nuevo pora al molino, 30 s.

[150] Item, ibi, por fazer el açut del molino, el quoyal deribo l'aguo ducho, 30 s.

Summa parcium por Cascant: 6 lib. /<sup>11vA</sup>

[151] Item, por obra feyta por partidas en la pressa de los molinos de Caparrosso, primeramente por abrir la guarguanta de las çequias de las ruedas, 10 lib. 6 s. 6 d.

Summa per se.

[152] Item, ibi, por fer una pressa ante que fiziessen la aviniença et compassion con dona Marquessa, seynnora de Rada, 24 lib. 11 s. 10 d.

Summa per se.

123

[153] Item, ibi, por adobar la pressa de dona Marquessa despues que fue feyta la compassion entre el rey hy eylla, la quoyal aviniença et compassion fizieron don Gerin de Amplepuys, governador de Navarra,

---

123. Al margen izquierdo de la columna aparece verticalmente y de abajo a arriba, escrito por la mano B: Item por obra feyta en.



hy eylla, por razon que eylla non deysava a los hombres del seynnor rey prender l'aguoa por su termino, et aguora la deven fazer la pressa en huno toda razon que mester sea, et si pora ventura arenasse sobre las ruedas de dona Marquessa, deven fazer toda la mession a medias, et cuesta aguora la labor feyta /<sup>11vB</sup> a la part del rey, 16 lib. 13 s. 4 d.

Summa per se.

[154] Item, por obra feyta en el castieylo de Caparrosso, por fazer una casa de nuevo a estaylo, 13 lib.

Summa per se.

[155] Item, por obra feyta en el molino del Conguosto de Thafaylla, por crebantar et por picar piedra et por cubrir el molino, 23 lib. 11 s. 10 d.

Summa per se.

[156] Item, por obra feyta en el molino de Thafayllamendi, por fazer una casa a estaylo, 12 lib.

Summa per se.

[157] Item, por obras feytas en una casa cabo el aljupt, et por adobar los terrados de la torr de Ablitas a estaylo, 13 s. 10 d.

Summa per se.

[158] Item, por obras feytas en las dos torres del castieylo de Arguedas, por madera comprada et por jornales de los maestros, 4 lib. 6 d.

Summa per se.

Summa operum: 160 lib. 11 s. 7 d. /<sup>12rA</sup>

#### *Retenencia castrorum*

[159] A Pero Varieyllas, alcayet del castieylo de Cortes, por retenencia del dito castieylo, per anum de la Candelor anno octagesimo nono<sup>124</sup> ata la Candelor anno nonagesimo, 15 lib.

[160] Item, a Martin Periz de Çuaiçu, por retenencia del castieylo de Ferrera, per anum ut supra, 15 lib.

[161] Item, a Pero Lobera, por retenencia del castieylo de Peynna Redonda, per anum ut supra, 15 lib.

---

124. Ms.: LXXX<sup>o</sup> nono.

[162] Item, a don Lope Ortiz de Montagut, por retenencia del castieylo de Cascant, per anum ut supra, 20 lib.

[163] Item, eidem, por retenencia de la torr de Montreal de Tudela, per anum ut supra, 60 s.

Summa parcium: 23 lib. /<sup>12rB</sup>

[164] Item, a don Johan Martiniz de Medrano, por retenencia del castieylo de Coreylla, per anum ut supra, 15 lib.

[165] Item, ad Aznar Yeneguiz et a Furtun Yeneguiz, por retenencia de las dos torres de Coreylla, per anum ut supra, 6 lib.

[166] Item, a Johan Periz d'Oylleta, por retenencia del castieylo de Arasciel, per anum ut supra, 8 lib.

[167] Item, a Lop Alvariz de Rada, por retenencia del castieylo de Sanchavarqua, per anum ut supra, 24 lib.

[168] Item, eidem, por crecimiento de seis hombres por razon de la guerra, 6 lib.

Summa parcium: 30 lib.

[169] Item, a Johan Sanchiz d'Amatriayn, por retenencia del castieylo de L'Estaqua, per anum ut supra, 20 lib. /<sup>12vA</sup>

[170] Item, a don Martin Roiz de Arguaiz, por retenencia del castieylo de Peynnaflor, per anum ut supra, 15 lib.

[171] Item, a Semen Ortiz d'Alcoaz, por retenencia del castieylo de Valtierra, per anum ut supra, 12 lib.

[172] Item, a Gil Martiniz de Los Arquos, por retenencia del castieylo de Quadreyta, per anum ut supra, 12 lib.

[173] Item, a Miguel Lopiz d'Uroz, por retenencia del castieylo de Caparrosso, per anum ut supra, 8 lib.

[174] Item, eidem, por retenencia de la torr de Caparroso, per anum ut supra, 60 s.

Summa parcium: 11 lib.

[175] Item, a don Johan Aznariz de Pitieyllas, alcayt del castieylo de Rada per anum ut supra, por la part del rey, 15 lib.

Summa de retenencias: 212 lib. /<sup>13rA</sup>

*Milicie solute baronibus et milicibus*

[176] A don Lop Diaz, seynnor de Rada, por su honor en la viylla de Coreylla, 30 lib.

[177] Item, eidem, en Valtierra, pro eodem, 15 lib.

[178] Item, eidem, en Viyllafranqua, 52 lib.

[179] Item, en Artaxona, pro eodem, 350 lib.

Summa: 447 lib.

[180] Item, a don Sancho Aznariz de Murguia, en la viylla de Caparrosso, 50 lib.

Summa per se.

[181] Item, a dona Marquessa Lopiz, seynnora de Rada, por su honor en la Summa per se.

[182] Item, a don Johan Aznariz de Pitieyllas et alcayt de Rada, por su mesnada, por la part del rey, 15 lib.

Summa per se.

Summa miliciarum: 522 lib. /<sup>13rB</sup>

*Dona regum*<sup>125</sup>

*Dona gubernatoris*

[183] A Martin Periz de Tudela, fillo de don Pero Martinez, escrivano que fue, porque'l veno cun nuevas que el castieylo de Ferrera non era perdido, 4 lib.

Summa per se. /<sup>13vA</sup>

*Salario*

[184] Al escrivano, por su racion, 100 s.

Summa per se.<sup>126</sup>

[185] *Messageros de pie et de cavayllo et barruntes* embiados en Aragon, por saber nuevas del rey et de sus gentes, por partidas, 17 lib. 9 s.

Summa per se. /<sup>13vB</sup>

Summa tocius expense denariorum: <sup>127</sup>1.109 lib. 8 s. 7 d.

Ita, debet 3.965 lib. 13 s. 4 d.<sup>128</sup>

---

125. *Raspado el único asiento perteneciente a este título.*

126. *A continuación aparecen los restos de otro asiento y de la suma total del título salario.*

127. *Mano B.*

128. *Cifras escritas sobre raspaduras.*

/14rA

129

/16vB

130 **Recepit frumentum in primis**

- [186] Deve por restança de su conto de antaynno de la merinia, 4.829 k. 2 ar. 1 q.
- [187] Item, deve por restança de su conto de anno octavo de los bienes de dona Helis de Traynel, 144 k. 3 ar.
- [188] Item, deve de los bienes de la dita dona Helis por recebido et non contado anno nono, abatida la expensa, 30 k. 1 q.

Summa de dictis restanciis: 5.004 k. 1 ar. 2 q. /<sup>17rA</sup>

<sup>131</sup>*Item, recepit de la renta de la tierra*

*De la viylla de Cortes*

- [189] De tributo de la aljama de los moros, 365 k. 2 ar.  
Summa per se.

[190] Ibi, del hortal, nichil, que dado es a tributo de ordio.

[191] Item, de la viylla de *Bugnuel*, nichil, que en el tributo de los dineros se conta.

[192] Item, de la viylla de *Fonteyllas*, nichil, que dada es a tributo de dineros.

[193] Item, de la casa de Lor, nichil, que don Lop Ortiz de Montagut tene ad vitam. /<sup>17rB</sup>

*En Ablitas*

[194] De quarto et de alvaquela, 12 k. 1 ar. 4 q. 3 alm., mesure Tutele.

[195] Ibi, de quarto de christianos, 3 ar. 3 q.

[196] Ibi, de la pieça de Çedapayllas de quarto, 1 k. 3 q.

---

129. *El folio 14rA comienza con el título, escrito por la mano A: Conto de Maestre Pierre Larreve et de Martin Garcia, recibidores de la renta de Navarra, con Johan de Yanvylla, merino de la Ribera. El título se colocó con vistas a hacer el balance, que finalmente se dejó para más adelante. De este modo, desde el fol. 14rA hasta el 16vB, todos los folios están en blanco.*

130. *Mano B.*

131. *Mano A. Título raspado.*

- [197] Item, de almazdra de quarto, 1 k. 1 q. 2 alm.<sup>132</sup>  
 [198] Item, de Buenamaysson et de Valpertuna, 2 k. 2 ar. 1 q. 1 alm.  
 [199] Item, de torreria, 3 ar.  
 [200] Item, de jugueria de moros, 8 k. 2 ar. 4 q.  
 [201] Item, de la pieça que fue vinna, 2 k. 1 ar. 3 q.  
 [202] Item, de quexas, 3 k. 1 ar. 1 q.  
 [203] Item, de molendura del molino, del primero dia del mes de jenero ata 20 dias en octubre, 2 k. 2 q.

Summa: 35 k. 5 q. 2 alm. medida de Tudela, que valen a la medida de Pamplona, contando 6 k. por 13<sup>133</sup> de Pamplona, que monta 76 k. 1 ar. 1 q.<sup>134</sup>  
 Summa per se. /<sup>17vA</sup>

- [204] Item, de la viylla de Montagut, nichil, que en el tributo de los dineros se conta.

*Item, de la viylla de Cascant*

- [205] De tributo de la heredit del rey, 67 k. 2 ar., medida de Tudela.  
 [206] Item, del termino de Pulguer, de tributo, 7 k. 2 ar.  
 [207] Item, de peyta de christianos, 65 k.  
 [208] Item, de peyta de moros, 5 k.  
 [209] Item, de peyta de judios, 2 k. 2 ar.  
 [210] Item, de tributo del molino, 22 k.  
 [211] Item, de tributo de fornos, 22 k.

Summa 191<sup>135</sup> k. 2 ar. medida de Tudela, contando por 6 k. de Tudela 13 k.<sup>136</sup> de Pamplona, monta 414 k. 3 ar. 3 q. 2 alm.<sup>137</sup>  
 Summa per se.

- [212] Item, de la viylla de Çentrueynnego, de tributo de la heredit del rey, 117 k.  
 Summa per se. /<sup>17vB</sup>

---

132. Al margen derecho del asiento aparece un signo de tanto por ciento.

133. Ms.: seis k. por treze.

134. Al margen derecho de la suma aparece un signo de tanto por ciento.

135. Ms.: nou vinz onze.

136. Ms.: seis k. de Tudela treze k.

137. Al margen izquierdo de la suma aparece un signo de tanto por ciento.

[213] Item, de la *viylla de Coreylla*, de tributo con la heredad del rey et con todos sus dreytos, 640 k.

Summa per se.

[214] Item, de la *viylla de Arasciel*, de la heredad del rey dada a labrar a medias, por la part del rey, 18 k. 2 q.

Summa per se.

[215] Item, de la *viylla de Murieylo*, nichil, que a dineros es tributada.

*De la viylla de Arguedas*

[216] De la peticion de los labradores, 57 k. 1 ar. 1 q.<sup>138</sup> de la medida de Huesqua, contando por 2 k. de Huesqua 3 k.<sup>139</sup> de la medida de Pamplona, que monta 85 k. 3 ar. 3 q. 2 alm.<sup>140</sup>

[217] Item, de tributo de los fornos, 100 k.

[218] Item, de tributo de la heredad del rey, 16 k. 2 ar.<sup>141</sup>

Summa por Arguedas: 202 k. 1 ar. 3 q. 2 alm. /<sup>18rA</sup>

[219] Item, de la *villa de Valtierra*, de tributo con todos sus dreytos, 205 k.

Summa per se.

[220] Item, de la *viylla de Quadreyta*, de la heredad del rey dada a lavar a medias por la part del rey, 115 k. 2 ar.

[221] Item, de peyta de la heredad de don Yvaynes, 45 k.

[222] Item, de peyta de conceylo, 20 k.

[223] Item, de tributo del forno, 34 k.

[224] Item, ibi, de molendura del molino que non fue loguado, 8 k. 2 ar.

[225] Item, ibi, de la decima de la iglesia de Sant Salvador, 47 k. 3 ar.

Summa: 270 k. 2 ar.<sup>142</sup>

[226] Item, de la *viylla de Viyllafranqua*, nichil, que los 50 k.<sup>143</sup> de trigo de tributo de la heredad et los quynnonnes et los molinos, dona Elis de Traynel lo tiene de dono del rey ad vitam.

---

138. Ms.: cinquenta et siet k. un rovo 1 quartal.

139. Ms.: dos k. de Huesqua tres k.

140. Al margen izquierdo del asiento aparece un signo de tanto por ciento.

141. Raspadas las cifras que había a continuación.

142. Tachada la cifra correspondiente a 1 robo.

143. Ms.: cinquenta k.

[227] Item, de la *viylla de Caparrosso*, de peyta de los labradores, 250 k.

[228] Ibi, de la heredit del rey, de tributo, 40 k. /<sup>18rB</sup>

[229] Ibi, de tributo de los molinos, 300 k.

Summa: 590 k.

[230] Item, de la heredit de *Cosquoylleta*, de tributo, 200 k.

Summa per se.

[231] Item, de la *viylla de Melida*, de tributo de la heredit que tienen los labradores, 200 k.

Summa per se.

[232] Item, de la *viylla de Thafaylla*, de peyta de los labradores, 400 k.<sup>144</sup>

[233] Ibi, de tributo de la heredit del rey, 8 k.

[234] Ibi, de tributo del molino del Conguosto, 63 k.

[235] Ibi, del tributo del molino de Thafayllamendi, 55 k.

Summa parcium: 526 k.

Summa tocius recepte de la renta de la tierra: 3.826  
k.<sup>145</sup> 2 q. /<sup>18vA</sup>

#### *Emparancas en Artaxona*

[236] De la emparança de Jenego Urrequo et de Pero Ezquerra, por dos aynnos passados, 10 k. 2 ar.

[237] Item, de hoc anno, 3 k.

[238] Item, de la emparanca de Miguel Sanz Çamarguina por acussamiento de falso testimonio, 2 k. 2 ar.

Summa de emparancas: 16 k. /<sup>18vB</sup>

[239] Item, receptit de don Johan Martiniz de Medrano, por la deuda que eyll deve al seynnor rey por el pan que eyll prisso de la viylla de Liçagoria, 75 k.

Summa per se.

[240] Item, receptit de don Gilibert de Sezana, por restança de su conto que eyll deve al seynnor rey, 320 k.

Summa per se.

---

144. Al margen derecho del asiento aparece un signo de tanto por ciento.

145. Añadida por la mano B la cifra correspondiente a 1 cahíz.

[241] Item, receipt de Martin Lopiz d'Urroz, merino que fue, por pan que devia de restança de su conto, el qual fue prestado en Thafaylla por mandamiento del governador, 104 k.

Summa per se.

<sup>146</sup>Summa de emparanças ata aqui: 499 k.<sup>147</sup>

Summa tocius recepte de la renta de la tierra, et de emparanças, et de restanças de Gilibert et de Martin Lopiz d'Uroz, et de restança de su conto de antayno: 9.345 k. 2 ar.<sup>148</sup>

149

/20 rA

<sup>150</sup>**Expendit frumentum**

*Expensa comunis*

[242] Al dean de Tudela, por decima de la heredit del rey en Coreylla, 50 k.

[243] Item, a don Johan Ferrandiz, chantre de Tudela, por decima de la heredit de Buenamaysson, 11 k.

[244] Item, al hobispo de Tharacona, por decima del quarto de los moros de Ablitas, 2 k. 3 ar.

[245] Item, por el pan que el rey deve dar a los moros de Ablitas que se clama açofra, quando los moros adoban lino o caynnamo, o fazen otras labores del seynnor por expensa de mayllar lino, agramar caynnamo, hy estirar hy espadar, 3 ar.<sup>151</sup>

[246] Item, en Cascant, por primicia dada por la heredit del seynnor rey, 6 k.

[247] Item, por emienda del molino, por 22 dias que non molio porque pecio l'açut, 2 k. 3 ar.<sup>152</sup>

[248] Item, en Arasciel, por simient dada por sembrar la heredit del rey con meyta /<sup>20rB</sup>deros, por la part del rey, 8 k.<sup>153</sup>

---

146. *Mano B.*

147. *Cifra escrita sobre una raspadura, con letra de módulo más cuadrado.*

148. *Cantidad escrita sobre una raspadura.*

149. *El folio 19 está en blanco por sus dos caras.*

150. *Mano A.*

151. *Al margen derecho del asiento aparece un signo de tanto por ciento.*

152. *Al margen derecho del asiento aparece un signo de tanto por ciento.*

153. *Al margen derecho del asiento aparece un signo de tanto por ciento.*



- [249] Item, en Quadreyta, por simient dada por la heredit del rey con meytaderos, 45 k. 1 q.
- [250] Item, a los clerigos por el pan de la dia de la fiesta de la Asencion, segunt que an acostupnado, 1 ar.
- [251] Item, en Thafaylla, por un mes que yoguo el molino del Conguosto, que non molio et non fue contado antaynno en expensa, 6 k.
- [252] Item, por linpiar l'açequia del molino de Thafayllamendi, 1 k. 1 ar. 3 q. 1 alm.<sup>154</sup>
- [253] Item, por expensa de los hombres que labraron la labor del molino del Conguosto, 10 k. 1 ar. 3 q.
- [254] Item, por expensa de los hombres que labraron la labor del molino de Thafayllamendi, 3 k.<sup>155</sup>
- [255] Item, por defalta de mesuraduras de 320<sup>156</sup> k. de trigo que fue recebido de don Gilibert et fue prestado por renovar, 3 k. 1 ar.
- [256] Item, a don Garcia Yvaynes, trasorero de la iglesia de Sancta Maria de Tudela, et a Jaymes, procuradores del /<sup>20vA</sup> <sup>157</sup>hobispo de Tharaçona, por restitution feyta al dito obispo por mandamiento del seynnor rey, por razon de la restança del conto de don Ferrando d'Eslava, ut apparet in compoto suo<sup>158</sup> anno octavo, por 114 k.<sup>159</sup> medida de Tudela, <sup>160</sup> 216 k. 2 ar. 2 q. medida de Panplona.<sup>161</sup>
- [257] Item, eisdem, por restitution feyta a ellos por mandamiento del rey, de lo que el merino avia recebido anno octavo, 331 k. 3 ar. 3 alm.<sup>162</sup>
- [258] Item, al tributador del Congosto de Tafalla, por hemienda de falta de agua, por razon de grant seca que el dito molino non molio por grant tyempo, 3 k.
- [259] Item, a los tributadores de las ruedas de Caparroso, por razon que las ditas ruedas non molieron per ocho meses porque l'agua a ducho pecio la presa, 130 k /<sup>20vB</sup>

---

154. Al margen derecho del asiento aparece un signo de tanto por ciento.

155. Al margen derecho del asiento aparece una rayita.

156. Ms.: trezientos et veynt.

157. Mano B.

158. Interlineado y escrito con letra menos cursiva, de módulo más cuadrado: ut apparet in compoto suo.

159. Ms.: cent catorze.

160. Tachado: valent.

161. Al margen izquierdo del asiento aparece un signo de tanto por ciento.

162. Al margen izquierdo del asiento aparece un signo de tanto por ciento. Sigue un asiento raspado.

- [260] Item, a fray Johan Martinez, clavero de los algorios del rey en Tudela, por recibir et guardar el pan del seynnor rey en Tudela, por dos aynnos, 10 k.
- [261] Item, a don Remon Gomez, clavero procurador, por est aynno present, 5 k.
- [262] Item, a don Ochoa Ortiz d'Alcoaz procurador de dona Helis de Traynel, por pan que avia recebido de eylla, como paresce por su conto de la merinia anno octavo, et con 30<sup>163</sup> k. 1 q. que eyll avia recebido en l'aynno passado et non contado<sup>164</sup>, 174 k. 3 ar. 1 q.
- [263] Item, eidem, per 50<sup>165</sup> k. que Henrrich, clavero d'Olit, avie recebido de los bienes de dona Helis et expendido en pro de la seynoria, como parece por su conto de anno octavo, 50 k.

Summa expense comunis: 1.071 k. 3 ar. 3 q.<sup>166</sup>  
/21rA

<sup>167</sup>*Retenencia castrorum*

- [264] A Pero Variellas, alcayet del castieylo de Cortes, por retenencia del dito castieylo, per anum de la Candelor anno octagesimo nono<sup>168</sup> ata la Candelor anno nonagesimo, 75 k.
- [265] Item, a Martin Periz de Çuatçu, por retenencia del castieylo de Ferrera, per anum ut supra, 75 k.
- [266] Item, a Pero Lobera, por retenencia del castieylo de Peynna Redonda, per anum ut supra, 75 k.
- [267] Item, a don Lop Ortiz de Montagut, por retenencia del castieylo de Cascant, per anum ut supra, 100 k.
- [268] Item, eidem, por la torr de Montreal<sup>169</sup> de Tudela, per anum ut supra, 15 k.

Summa: 115 k. /<sup>21rB</sup>

- [269] Item, a don Johan Martinez de Medrano, per retenencia del castieylo de Coreylla, per anum ut supra, 75 k.

---

163. Ms.: trenta.

164. *Interlineado*: et non contado.

165. Ms.: cinquanta.

166. *En la parte inferior del folio fuera de la caja de escritura, aparece una suma enmarcada que resulta ilegible tras haber sido raspada.*

167. *Mano A.*

168. Ms.: LXXX<sup>o</sup> nono.

169. Ms.: Motreal.

- [270] Item, ad Aznar Yeneguiz et a Furtun Yeneguiz, por retenencia de las dos torres de Coreylla, per anum ut supra, 30 k.
- [271] Item, a Johan Periz d'Oylleta, por retenencia del castieylo de Arasciel, per anum ut supra, 40 k.
- [272] Item, a Lop Alvariz de Rada por retenencia del castieylo de Sanchavarqua, per anum ut supra, 120 k.
- [273] Item, eidem, por crex de seis hombres que fueron puestos en el dito castieylo por razon de la guerra, 30 k.  
Summa: 150 k.
- [274] Item, a Johan Sanchiz de Amatriayn, por retenencia del castieylo de L'Estaqua, per anum ut supra, 100 k. /<sup>21vA</sup>
- [275] Item, a don Martin Roiz d'Arguaiz, por retenencia del castieylo de Peynnaflor, per anum ut supra, 75 k.
- [276] Item, a Semen Ortiz de Alcoaz, por retenencia del castieylo de Valtierra, per anum ut supra, 60 k.
- [277] Item, a Gil Martinez de Los Arquos, por retenencia del castieylo de Quadreyta, per anum ut supra, 60 k.
- [278] Item, a Miguel Lopiz d'Uroz por retenencia del castieylo de Caparrosso, per anum ut supra, 40 k.
- [279] Item, eidem, por retenencia de la torr de Caparrosso, per anum ut supra, 15 k.  
Summa: 55 k.
- [280] Item, a don Johan Aznariz de Pitieyllas, alcayt del castieylo de Rada, por retenencia del dito castiello, per anum ut supra, por la part del seynnor rey, 50 k.<sup>170</sup> /<sup>21vB</sup>
- [281] Item, a Ochoa Ortiz de Alcoaz, por retenencia del castieylo de Bierlas, por quatro hombres puestos por mandamiento de don Gerin, governador<sup>171</sup>, de la mea agosto anno octagesimo nono<sup>172</sup> ata la Candelor anno predicto, 10 k.

---

170. Sigue una raspadura, probablemente de una suma.

171. Escrito sobre una raspadura: governador.

172. Ms.: LXXX<sup>o</sup> nono.

[282] Item, eidem, por retenençia del dito castieylo, de la Candelor anno nono ata la Candelor anno nonagessimo, per anum, 20 k.

Summa de retenençias de castieylos: 1.065 k. /<sup>22rA</sup>

*Milicie solute baronibus*

[283] A don Lop Diaz, seynnor de Rada, por su honor en la viylla de Coreylla, 565 k.

[284] Item, eidem, en Valtierra, 150 k.

[285] Item, eidem, en Quadreyta, 200 k.

Summa: 915 k.

[286] Item, a dona Marquessa Lopiz, seynnora de Rada, por su honor en la viylla de Melida, 200 k.

Summa per se.

[287] Item, a don Sancho Aznariz de Murguia, por su honor en la viylla de Caparrosso, 250 k.

Summa per se.

Summa miliciarum: 1.365 k. /<sup>22rB</sup>

*Dona regum por seculam cuncta*<sup>173</sup>

[288] A los freyres de Grantmont de Tudela, 50 k.

[289] Item, a la abbadessa et al convento del monasterio de Tholuebras, 50 k.

[290] Item, a la abbadessa et al convento del monasterio de Santa Gracia de Pamplona, 200 k.

Summa: 300 k.

*Dona regum ad vitam*

[291] Item, a Pero Semeniz de la Cambra, <sup>174</sup>20 k.

[292] A Martin Gil <sup>175</sup>de Avaiz, 10 k.

[293] A Johan Periz, barbeador de Olit, 10 k.

[294] Item, a Borrel, que tiene la establia del rey en Olit, 10 k.

Summa: 50 k.<sup>176</sup>

*Dona gubernatoris*

[295] A don Pero Lobera, cavayllero, por servicio que fizo a la seynnoria, 20 k.

[296] Item, a Pascoala la Serrana, de dono, 1 k.

Summa: 21 k. /<sup>22vA</sup>

---

173. Ms.: cunta.

174. Mano B. Asiento escrito sobre una raspadura.

175. Mano A.

176. Después de la cifra correspondiente a 50, hay una raspadura.

*Capellanie regum*

- [297] Al capeyllan de Sant Salvador de Quadreyta, por su capeyllania, per anum del primero dia de abril anno nonagessimo ata el primero dia de abril anno nonagessimo primo, 11 k.  
Summa per se.

*Salario*

- [298] Al escrivano, por su racion, 3 k. 2 ar.  
[299] Item, a Enrrich, clavero de Olit, por su salario, 20 k.  
Summa: 23 k. 2 ar.

*Expensa gubernatoris*

- [300] In primis, sabbado fiesta de Sant Johan Baptista veno el governador en Tudela, por razon que dixieron que el castieylo de Ferrera era perdido, por quatro dias que finquo, 10 k.  
[301] Item, eidem, veno en Coreylla por feyto de partir los terminos de Coreylla et de Alfaro, eyll hy obispo de Coria, por 9 dias que hy finquo, 30 k.  
Summa: 40 k. /<sup>22vB</sup>

Summa expense frumenti: <sup>177</sup>3.947 k. 1 ar. 3 q.  
Item, vendio segunt que parece en su recepta de los dineros, 2.609 k. 2 ar. 2 q. 1 alm.  
Summa tocius expense frummenti: 6.557 k. 1 q. 1 alm.  
Ita, restat que debet 2.788 k. 1 ar. 2 q. 3 alm.

/<sup>23rA</sup>  
178

179 ***Receptit ordeum et avena in primis***

- [302] Deve por restança de su conto de antaynno de la merinia, 13.871 k. 2 ar. 1 alm.  
[303] Item, deve por restança de su conto de anno octavo, de los bienes de dona Helis de Traynel, 52 k. 1 q.

---

177. *Mano B.*

178. *El folio 23rA comienza con el título escrito por la mano A: Conto de Maestre Pierre Larreve et de Martin Garcia, recibidores de la renta de Navarra, con Johan de Yanviylla, merino de la Ribera. Sigue el asiento: Deven los ditos recibidores al dito merino, por trigo vendido por pagar guages et mesnadas a cavaylleros, et a escuderos, et a otra gent, 1.588 k. Los dos fueron posteriormente tachados y están acompañados al margen izquierdo con la palabra: non. El título se colocó con vistas a hacer el balance, que finalmente se dejó para más adelante. De este modo, desde el fol. 23rA hasta el 24vB, todos los folios están en blanco.*

179. *Mano B.*

[304] Item, deve de los bienes de la dita dona Helis por recebido et non contado anno nono, abatida la expensa, 3 ar. 1 q.  
Summa de restanciis: 13.924 k. 1 ar. 2 q. 1 alm.  
/25rA

<sup>180</sup>*Item, receipt de la renta de la tierra*

[305] De la viylla de Cortes, de tributo de la aljama de los moros, 850 k.

[306] Ibi, de tributo del hortal, 15 k.

Summa: 865 k.

[307] Item, de la viylla de Buynnuel, nichil, que a dineros es tributada.

[308] Item, de la viylla de Fonteyllas, nichil, que a dineros es tributada.

[309] Item, de la casa de Lor, nichil, que don Lop Ortiz de Montagut tenet de dono regis ad vitam. /25rB

*En Ablitas*

[310] De quarto et de alvaquela de los moros, 20 k. 5 q. ordio et 3 k. 3 ar. 1 q. 1 alm. avena medida de Tudela<sup>181</sup>.

[311] Ibi, de Bonamaysson et de Valpertuna, 1 ar. 2 alm. de ordio et 1 ar. 3 q. de avena por quarto.

[312] Item, de torreria 3 ar. 4 q. de ordio.

[313] Item, de jugueria, 8 k. 2 ar. 4 q. ordio.

[314] Item, de racaduras de favas que se conta por ordio, 1 k. 2 ar. 2 alm.<sup>182</sup>

[315] Item, de almazdra de quarto, 3 ar. 3 alm. de ordio, et 2 ar. 2 q. de avena<sup>183</sup>.

[316] Item, de la pieça de Çedapayllas, 1 k. 3 ar. 1 q. avena.

[317] Item, de quarto de christianos, 3 k. 1 ar. 3 q. 2 alm. de ordio.

[318] Item, de quexas, 3 k. 2 ar. 5 q. ordio.

[319] Item, de la pieça que fue vinna, 2 k. 3 ar. de ordio.

[320] Item, de molendura del molino, del /25vA primero dia del mes de jenero ata 20 dias en octubre, 1 k. 3 ar. 1 q. 1 alm. ordio

Summa: 50 k. 2 ar. 1 q. 3 alm. medida de Tudela, contando 6 k. de Tudela por 13 k.<sup>184</sup> de Pamplona, que monta 109 k. 2 ar. 2 q.

Summa per se.

---

180. *Mano A. Título raspado.*

181. *Al margen derecho del asiento aparece un signo de tanto por ciento.*

182. *Al margen derecho del asiento aparece un signo de tanto por ciento.*

183. *Al margen derecho del asiento aparece un signo de tanto por ciento.*

184. *Ms.: seis k. de Tudela por treze k.*

[321] Item, de la *viylla de Montagut*, nichil, que a dineros es tributada.

*Item, de la viylla de Cascant*

[322] De tributo de la heredit del rey, 67 k. 2 ar. ordio mesura de Tudela.

[323] Item, de peyta de christianos, 65 k.

[324] Item, de peyta de moros, 5 k.

[325] Item, de peyta de judios, 2 k. 2 ar.

[326] Item, de tributo de fornos, 22 k.

[327] Item, de tributo del molino, 24 k.

[328] Item, de tributo del termino de Pulguer, 7 k. 2 ar. /<sup>25vB</sup>

Summa: 193 k. 2 ar. mesura de Tudela contando 6 k. de Tudela por 13 k. de Pamplona, que monta 419 k. 1 ar.

Summa per se.

[329] Item, de la *viylla de Çentruenego*, de tributo de la heredit del rey, 233 k.

Summa per se.

[330] Item, de la *viylla de Coreylla*, de tributo 1.028 k. ordio et avena.

Summa per se.

[331] Item, de la *viylla de Arasciel*, de la heredit del rey dada a labrar a medias, 17 k. 1 ar.

[332] Item, ibi, de tributo del forno<sup>185</sup>, 26 k. de ordio.

Summa: 43 k. 1 ar.

[333] Item, de la *viylla de Muriello*, nichil, que dada es a tributo de dineros. /<sup>26rA</sup>

*De la viylla de Arguedas*

[334] De la peticion de los labradores, 57 k. 1 ar. 1 q.<sup>186</sup> de ordio, mesura de Huesqua, contando 2 k. de Huesqua por 3 k.<sup>187</sup> de Pamplona, que monta 85 k. 3 ar. 3 q. 2 alm.<sup>188</sup>

[335] Item, de tributo de la heredit del rey, 16 k. 2 ar.

Summa por Arguedas: 102 k. 1 ar. 3 q. 2 alm.

---

185. Escrito por la mano B sobre una raspadura: forno.

186. Ms.: cincoanta et siet k. un arr. un quartal.

187. Ms.: dos k. de Huesqua por tres cafizes.

188. Al margen derecho del asiento aparece un signo de tanto por ciento.

[336] Item, de la *viylla de Valtierra*, de tributo, 205 k. ordio.  
Summa per se.

[337] Item, de la *viylla de Quadreyta*, de la heredit del rey dada a labrar a medias, 53 k. 1 ar. ordio.

[338] Item, de la heredit de don Ivaynnes, de peyta, 45 k.

[339] Item, de peyta de los labradores, 20 k.

[340] Item, del tributo del forno, 34 k.

[341] Item, del molino que non fue loguado, 2 k. /<sup>26rB</sup>

[342] Item, de tributo del huerto mayor, 18 k.

[343] Item, de tributo del otro huerto, 2 k.

[344] Item, de decima de la iglesia de Sant Salvador, 22 k. 1 ar.  
Summa: 196 k. 2 ar.

[345] Item, de la *viylla de Viyllafranqua*, nichil, que dona Elis de Traynel tenet ad vitam.

[346] Item, de la *viylla de Caparrosso*, de peyta de los labradores, 250 k.

[347] Ibi, de tributo de la heredit del rey, 40 k.

Summa: 290 k.

[348] Item, de la *viylla de Thafaylla*, de peyta de los labradores, 400 k.

Summa per se.

Summa tocius reęepte de la renta de la tierra: 3.892  
k. 1 q. 2 alm. /<sup>26vA</sup>

#### *Emparanças en Artaxona*

[349] De la emparança de Jeneguo Urreguo et de Pero Ezquerra, que se enforçaron, 3 k.<sup>189</sup>

Summa per se.

[350] Item, recepit de don Gilibert de Sezana, bayle que fue de Tudela, por restança que eyll deve al seynnor rey, 330 k. ordio et 85 k de avena.

Summa: 415 k. ordio et avena.

Summa per se.

---

189. Borrada la cifra correspondiente a 1 k.



[351] Item, receipt de Martin Lopiz d'Urroz, merino que fue, por restança de su conto, el qual pan fue prestado en Thafaylla por mandamiento del governador, 443 k. ordio et 22 k. de avena.

Summa: 465 k.

Summa per se.

<sup>190</sup>Summa de la emparança de Artaxona ata aqui:  
883 k. /<sup>26vB</sup>

<sup>191</sup>Summa tocius recepte ordeum et avena de la renta de la tierra, et de emparanças, et de restanças de don Gilibert et de Martin Lopiz et de restanças de su conto de antayno <sup>192</sup>con las restanças de dona Helis: 18.699 k. 1 ar. 3 q. 3 alm. /<sup>27rA</sup>

### <sup>193</sup>***Expendit ordeum et avenam***

#### *Expensa comunis*

[352] Al dean de Tudela, por deçima de la heredit del rey de Coreylla, 30 k.

[353] Item, por defalt del molino de Çentrueynneguo, que non molio por razon del aguo aducho por dos messes, 20 k.

[354] Item, en Cascant a don Johan Ferrandiz, chantre de Tudela, por decima de Bonamayson, 11 k.

[355] Item, por defalt del molino que non molio por razon del açut que pecio el aguo aducho, por 22 dias, 2 k. 3 ar.

[356] Item, por primicia, 5 k. 2 ar.

[357] Item, en Ablitas por decima, 6 k. 2 ar.

[358] Item, en Arasciel, por simient dada por sembrar la heredit del rey por la part del rey, 2 k. 3 ar. 2 q.

[359] Item, en Quadreyta, pro eodem, 16 k. 1 ar.

[360] Item, en Coreylla, por expensa de don Guiralt de Seta et de don Martin Ferrandiz de Eransus, cavayllero, que /<sup>27rB</sup> vinieron en Coreylla por feyto del termino, et non fue contado en expensa anno nono, 12 k.

---

190. *Mano B.*

191. *Mano A.*

192. *Mano B.*

193. *Mano A.*

- [361] Item, en Arguedas, por expensa de don Alfonso Diaz de Morentin, cavayllero, que pleguava las gentes de la tierra porque fuessen a la huest con el rey de Castieylla, quando iazia sobre Borja, et vinieron despues a Tharaçona, et non fue contado en expensa antaynno, 1 k. 2 ar.<sup>194</sup>
- [362] Item, por expensa feyta quando fueron pagar el cavayllo de Gonçalvo Roiz de Cornaguo et lo aduxieron en Tudela Sancho Garceiz de Tudela, bayllestero, et Johan de Viles, si quinto de cavayllo, et don Remiro de Murchant et sus fiylos, el quoyal cavayllo compro el governador pora mesire Charles, por tres dias, 6 k. 3 ar. /<sup>27vA</sup>
- [363] Item, a don Garcia Yvaynes, trasorero <sup>195</sup>de la elesia de Sancta Maria de Tudela, et a Jaymes, procuradores del obispo de Taraçona, por restitution feyta al dito obispo por mandamiento del seynor rey, de lo que el merino avia recebido del obispado anno octavo, 404 k. 3 ar. 1 q. 3 alm.
- [364] Item, a don Ochoa Ortiz d'Alcoaz, procurador de dona Helis de Traynel, por ordio que avia recebido d'eylla, como parece por su conto de la merinia de anno octavo, con 3 ar. 1 q. de ordio que eyll avia recebido d'ella et non contado en el ayno passado, 52 k. 3 ar. 2 q.<sup>196</sup>
- [365] Item, al dito procurador, por 50<sup>197</sup> k. de ordio que Henrrich, clavero de Olit, avia recibidos de los bienes de la dita dona Helis et espendidos en pro de la seynoria, como parece por el conto del dito Henrich de anno octavo, 50 k.<sup>198</sup> /<sup>27vB</sup>
- [366] <sup>199</sup>Item, por expensa feyta por el merino, andando vissitando la frontera con grant gent de cavayllo et de pie por seis dias, por dia sin la expensa del merino 4 k. 1 ar.<sup>200</sup>, monta 25 k. 2 ar.

Summa per se.

- [367] Item, por expensa feyta por el merino que fue por dos vezes en Coreylla, por feyto de la particion del termino de Coreylla et de Alfaro con grant gent de cavayllo et de pie, por doze dias sin la expensa del merino, por dia 3 k., monta 36 k.

Summa per se<sup>201</sup>.

---

194. Al margen derecho del asiento aparece la letra "n".

195. Mano B.

196. Asiento escrito sobre una raspadura.

197. Ms.: cinquanta.

198. Asiento escrito sobre una raspadura.

199. Mano A.

200. Ms.: quatro k. 1 rovo.

201. Asiento y suma tachados.

[368] Item, por expensa feyta por el merino en tiempo de aguosto, andando por la frontera vissitando con los cavaylleros de la Ribera et con muyt grant gent a pie, por onze dias sin la expensa del merino, por dia 5<sup>202</sup> k., monta 55 k.

Summa per se.

<sup>203</sup>Summa expense comunis: 703 k. 1 ar. 1 q. 3 alm.  
/28rA

<sup>204</sup>*Miliçie solute baronibus*

[369] A don Lop Diaz, seynnor de Rada, por su honor en la viylla de Coreylla, 953 k.<sup>205</sup>

[370] Item, eidem, en Valtierra, 150 k.

[371] Item, eidem, en Cadreyta, 200 k.

Summa: 1.303 k.

[372] Item, a don Sancho Aznariz de Murguia, en Caparrosso, 250 k.

Summa per se.

Summa miliciarum: 1.553 k.

*Salario*

[373] Al escrivano, por su racion, 16 k.

Summa per se. /28rB

*Expensa gubernatoris*

[374] Sabbato fiesta de Sant Johan Baptista, veno el governador en Tudela por razon que dizian que era perdido el castieylo de Ferrera, por 4 dias, 20 k.<sup>206</sup>

---

202. Ms.: cinco.

203. Mano B. Suma escrita sobre una raspadura.

204. Mano A.

205. Cantidad modificada con una raspadura y la inserción posterior de la cifra correspondiente a 50.

206. Al margen derecho del asiento aparece la letra "n".

[375] Item veno en Coreylla, por feyto de partir los terminos de Coreylla et de Alffaro eyll hy el obispo de Coria, por 9 dias que hy finco<sup>207</sup> ata el martes primero dia de agosto, 77 k. 2 ar.

Summa: 97 k. 2 ar.

<sup>208</sup>Summa expense ordeï et avene: 2.369 k. 3 ar. 1 q. 3 alm.

Item, vendio segunt que parece en su recepta de los dineros, 5.864 k. 2 ar.

Summa tocius expense ordeï et avene: 8.234 k. 1 ar. 1 q. 3 alm.

Ita, restat quod debet 10.465 k. 2 q. /<sup>28vA</sup>

[376] Item, deve el merino por la restança de su conto de los bienes del ovispado de Taraçona, anno octavo, 2 k. 3 ar. 4 q. 3 alm. mixture mesure Tutele, los quales pago el dito merino a los procuradores del dito ovispo.

Ita quitus.

[377] Item, deve el dito merino por la restança de su conto de los bienes del ovispo de Taraçona anno octavo, 1 k. 3 ar. 2 q. 1 alm. millo, los quales pago el dito merino a los procuradores del dito ovispo.

Ita quitus.

/<sup>29rA</sup>

209

/<sup>29vA</sup>

<sup>210</sup>**Item recibio millo**

[378] Deve por restança de su conto de antaynno de la merinia, 56 k. 3 ar. 2 q. 2 alm.

[379] Item, deve por restança de su conto de anno octavo, de los bienes de dona Helis de Traynel, 23 k. 2 ar. 2 q.

[380] Item, deve de los bienes de la dita dona Helis por recebido et non contado anno nono, abatida la expensa, 3 k. 3 ar.

---

207. Ms.: fico.

208. Mano B.

209. *El folio 29rA comienza con el título escrito por la mano A: Conto de Maestre Pierre Larreve et de Martin Garcia, recibidores de la renta de Navarra, con Johan de Yanviylla, merino de la Ribera. Sigue el asiento: Deven los ditos recibidores al dito merino, por ordio vendido por pagar guages et mesnadas a cavaylleros, et a escuderos, et a otra gent, 4.734 k. Los dos fueron posteriormente tachados y están acompañados al margen izquierdo con la palabra: non. El título se colocó con vistas a hacer el balance, que finalmente se dejó para más adelante. Se dejó un folio en blanco que luego fue ocupado para rehacer las cuentas del mijo.*

210. Mano B.

- [381] Item, recebio de la renta de la tierra en Kadreyta de la heredit del rey, dada a labrar a medias, 5 k. 2 ar.
- [382] Item, recebio de restança que don Gilibert deve, 10 k.  
Summa tocius recepte de la renta de la tierra con las restanças: 99 k. 3 ar. 2 alm. /<sup>29vB</sup>

### **Expendit millo**

#### *Expensa comunis*

- [383] A don Ochoa Ortiz d'Alcoaz, procurador de dona Helis de Traynel, por millo que avia recebido d'ella, como parece por su conto de la merinia de anno octavo, con 3 k. 3 ar.<sup>211</sup> que el avia recibidos d'ella et non contados en el ayno passado, 27 k. 1 ar. 2 q.  
Summa tocius expense: 27 k. 1 ar. 2 q.  
Ita, debet 72 k. 1 ar. 2 q. 2 alm.

### **Item receipt centeno**

- [384] Deve por restança de su conto de anno octavo de los bienes de dona Helis, 7 k. 2 ar. 1 q., los quales pago a Ochoa Ortiz, procurador de la dita dona Helis.  
Ita quitus. /<sup>30rA</sup>

212

#### */<sup>30vA</sup>Receipt favas*

- [385] Deve por restanca de su conto de antaynno, 15 k. 2 ar.  
Summa per se.

#### *Item receipt de la renta de la tierra*

- [386] En Cadreyta, de deçima de la iglesia de Sant Salvador, 1 k. 3 ar.  
Summa per se.  
Summa de la renta de la tierra et de la restança: 17 k. 1 ar. de favas. /<sup>30vB</sup>

---

211. Ms.: tres k. tres arr.

212. A continuación se detallan las cuentas de mijo escritas por la mano A y posteriormente tachadas, que al haber sido substituidas por las cuentas definitivas transcritas en el texto, resultan incompletas:

Receipt miyllo

Deve por restança de su conto de antaynno, 56 k. 3 ar. 2 q. 2 alm.

Item, receipt de la renta de la tierra

En la viylla de Cadreyta, de la heredit del rey dada a labrar a medias, 5 k. 2 ar.

Summa per se.

Summa de la renta de la tierra: 5 k. 2 ar. /<sup>30rB</sup>

Item, receipt de don Gilibert de Sezana, por restança que eyll deve al seynnor rey, 10 k. de miyllo.

Summa per se.

Summa de la renta de la tierra et de la restança: 72 k. 2 q. 2 alm.

Totum debet. /<sup>30vA</sup>

***Expendit favas***

*Capellanie*

- [387] Al capeyllan de Cadreyta por su salario, 2 ar.  
Summa tocius expense, 2 ar.  
Ita, restat quod debet 16 k. 3 ar. favas.

***Item receptit vinum***

*De la viylla de Ablitas*

- [388] De la vinna de Bonamaysson, 15 mietros<sup>213</sup>.  
Summa per se.
- [389] Item, de la viylla de Arguedas, de la peticion de los labradores, 14 mietros 1 carapito<sup>214</sup>.  
Summa per se.  
Summa tocius recepte vini: 29 mietros 1 carapito<sup>215</sup>.  
/31rA

***Expendit vinum***

*Expensa comunis*

- [390] Vendiolo todo de que conta los dineros en so recepta<sup>216</sup>.  
Ita quitus del vino.

***Receptit guayllinas in primis***

- [391] Deve por restança de su conto de antaynno, 420 guayllinas.  
Summa per se.

*Item receptit de la renta de la tierra*

- [392] De la viylla de Cortes, de tributo de la aljama de los moros, 186 guayllinas.  
Summa per se.
- [393] Item, de la viylla de Cascant, 36 guayllinas.  
Summa per se.  
Summa de la renta de la tierra: 222 guayllinas. /31rB
- Summa tocius recepte de la renta de la tierra et de la restança: 642 guayllinas.  
Totum debet.

---

213. Asiento tachado.

214. Asiento tachado.

215. Asiento tachado.

216. Asiento tachado, y al margen izquierdo la mano B ha escrito: non.

### **Recepit huevos in primis**

[394] De la viylla de Cortes, de tributo de la aljama de los moros, 2.680 huevos.  
Totum debet. /<sup>31vA</sup>

### <sup>217</sup>**Recepit linum in primis**

[395] De la viylla de Cortes, de tributo de la aljama de los moros, 82 faxes<sup>218</sup>.  
Summa per se.

[396] Item, de la viylla de Ablitas, 6 ar. 1 quarta<sup>219</sup>.  
Summa per se.  
Summa tocius recepte linii de la renta de la tierra:  
82 faxes 6 ar. 1 quarta<sup>220</sup>.

### **Expendit linum**

#### *Expensa comunis*

[397] Vendiolo todo de que conta los dineros en so recepta<sup>221</sup>.  
Ita quitus. /<sup>31vB</sup>

### <sup>222</sup>**Recepit caynnamo**

[398] De la viylla de Cortes, de tributo de la aljama de los moros, 23 faxes<sup>223</sup>.  
Summa per se.

[399] Item, de la viylla de Ablitas, 3 ar. et media<sup>224</sup>.  
Summa per se.  
Summa tocius recepte de la renta de la tierra: 23  
faxes 3 ar. et media<sup>225</sup>.

### **Expendit caynnamo**

#### *Expensa comunis*

[400] Vendiolo todo de que conta los dineros en so recepta<sup>226</sup>.  
Ita quitus. /<sup>32rA</sup>

---

217. La columna 31vA está tachada por una línea vertical.

218. Asiento tachado.

219. Asiento tachado.

220. Asiento tachado.

221. Asiento tachado.

222. La columna 31vB está tachada por una línea vertical.

223. Asiento tachado.

224. Asiento tachado.

225. Asiento tachado.

226. Asiento tachado, y al margen izquierdo la mano B ha escrito: non.

<sup>227</sup>**ANNO DOMINI MILLESSIMO CC° NONAGESSIMO  
CONTO DE JOHAN DE YANIVYLLA, MERINO DE LA RIBERA,  
POR DONA ELIS DE TRAYNEL**

**Recepit dineros**

Nichil.

**Recepit frumentum**

Nichil.

[401] Deve el dito merino por restança de su conto de antaynno, 174 k. 3 ar. 1 q. de trigo<sup>228</sup>.

Totum debet.

**Recepit ordeum**

Nichil.

[402] Item, deve por restança de su conto de antaynno, 52 k. 3 ar. 2 q.<sup>229</sup>

Totum debet. /<sup>32rB</sup>

<sup>230</sup>**Item, recepit çenteno**

Nichil.

[403] Deve por restança de su conto de antaynno, 7 k. 2 ar. 1 q.<sup>231</sup>

Totum debet.

**Item, recepit miyllo**

Nichil.

[404] Deve por restança de su conto de antaynno, 27 k. 2 ar. 2 q.<sup>232</sup>

Totum debet. /<sup>33rA</sup>

---

227. La columna 32rA está tachada por una línea vertical.

228. Asiento tachado.

229. Asiento tachado.

230. La columna 32rB está tachada por una línea vertical.

231. Asiento tachado.

232. Asiento tachado.



<sup>233</sup>**ANNO DOMINI MILLESSIMO CC° NONAGESSIMO  
CONTO DE LA CASA DEL TEMPLE DE RIBAFORADA**

[405] Deve Johan de Yanvylla, merino de la Ribera, por restança de su conto de anno octagesimo octavo<sup>234</sup> et nono, 52 lib. 18 s.<sup>235</sup>

Summa per se.

***Expendit denarios***

*Guagia soluta*

[406] Por guages de Guiyllem Aler, que fincava por guoarda de la dicha casa por dos aynnos, por dia 12<sup>236</sup> dineros, monta 36 lib. 10 s.<sup>237</sup>

Summa per se.

Summa tocius expense: 36 lib. 10 s.

Ita, restat quod debet: 16 lib. 8 s.<sup>238</sup> /<sup>34rA</sup>

---

233. La columna 33rA está tachada por una línea vertical.

234. Ms.: LXXX° octavo.

235. Asiento tachado.

236. Ms.: doze.

237. Asiento tachado.

238. Asiento tachado.

239 **ANNO DOMINI MILLESSIMO NONAGESSIMO  
CONTO DEL HOBISPADO DE THARAONA**

**Receptit dineros**

Nichil.

- [407] Deve Johan de Yanvylla, merino, por restança de su conto de anno octagessimo octavo<sup>240</sup>, 80 lib. 76 s.<sup>241</sup>

**Expendit denarios**

*Expensa comunis*

- [408] A Calvet de Sothes, canonigo de la iglesia de Tharaona, por si quarto por lures calongias, por cada uno 9 lib. 10 s., monta 38 lib.<sup>242</sup>  
Summa per se.

- [409] Item, pro eodem, a don Ferrant Martinez, chantre de Jahen et canonigo de Tharaona, 9 lib. 10 s.<sup>243</sup>  
Summa per se.

- [410] Item, a don Garcia Yvaynes, trasorero de la iglesia de Santa Maria de Tudela, por la procuracion del cardenal por la iglesia de Cascant, de anno octagessimo octavo<sup>244</sup>, 10 lib.<sup>245</sup> /<sup>34rB</sup>  
246

- [411] Item, pro eodem, por la procuracion del arcebispo de Monreal, anno octagessimo octavo<sup>247</sup>, 4 s.<sup>248</sup>

---

239. La columna 34rA está tachada por una línea vertical.

240. Ms.: LXXX<sup>o</sup> octavo.

241. Asiento tachado.

242. Asiento tachado.

243. Asiento tachado.

244. Ms.: LXXX<sup>o</sup> octavo.

245. Asiento tachado.

246. La columna 34rB está tachada por una línea vertical.

247. Ms.: LXXX<sup>o</sup> octavo.

248. Asiento tachado.

- [412] Item, a don Garcia Yvaynnes, trasorero de la iglesia de Santa Maria de Tudela et a Jaymes, procuradores del hobispo de Tharacona<sup>249</sup>.  
Summa tocius expense. /<sup>35rA</sup>

<sup>250</sup>**Item, dictus merinus recepit frumentum**  
Nichil.

- [413] Deve por restança de su conto de anno octagessimo octavo<sup>251</sup>, 331 k. 3 r. 3 alm.<sup>252</sup>

**Expendit frumentum**

*Expensa comunis*

- [414] A Calvet de Sothes, por si quarto de calonges por lures calongias de anno octagessimo octavo<sup>253</sup>, por cada uno 18 k. 2 ar. 1 q. 3 alm.<sup>254</sup> medida de Tudela, monta 74 k. 1 ar. 1 q. 1 alm. medida de Tudela contando 6 k. de Tudela por 13 k.<sup>255</sup> de Pamplona, monta 160 k. 3 ar. 3 q. 2 alm.<sup>256</sup>  
Summa per se.

- [415] Item, pro eodem, a Ferrant Martinez, chantre de Jahen et canonigo de Tharacona, 40 k. 1 ar. 2 q. 2 alm.<sup>257</sup>  
Summa per se. /<sup>35rB</sup>

- [416] <sup>258</sup>Item, a don Garcia Yvaynnes, trasorero de Santa Maria de Tudela et a Jaymes, procuradores del obispo de Tharaçona, 130 k. 1 ar. 2 q. 3 alm.<sup>259</sup>  
Summa per se.

Summa tocius expense frumenti: 331 k. 3 ar. 3 alm.<sup>260</sup>  
Ita quitus.

---

249. Asiento tachado.

250. La columna 35rA está tachada por una línea vertical.

251. Ms.: LXXXº octavo.

252. Asiento tachado.

253. Ms.: LXXXº octavo.

254. Ms.: diez e ocho cafizes dos rovos et un q. tres alm.

255. Ms.: seis k. de Tudela por treze k.

256. Asiento tachado.

257. Asiento tachado.

258. La columna 35rB está tachada por una línea vertical.

259. Asiento tachado.

260. Asiento tachado.

**Item, dictus merinus recepit ordeum et avenam**

Nichil.

- [417] Deve por restanca de su conto de anno octagesimo octavo<sup>261</sup>, 404 k. 3 ar. 1 q. 3 alm. medida de Pamplona<sup>262</sup>.

**Expendit ordeum et avenam**

*Expensa comunis*

- [418] A Calvet de Sothes, por si quarto de calonges por lures calongias, por cada uno 15 k. 2 ar. 2 alm.<sup>263</sup> medida de Tudela, monta 62 k. 1 ar. 2 alm. /<sup>35vA</sup>

264

- [419] Item, a don Ferrant Martiniz, chantre de Jahen et canonigo de Tharacona, por su calongia, 15 k. 2 ar. 2 alm.<sup>265</sup>

Summa parcium: 67 k. 3 ar. 1 q.<sup>266</sup> medida de Tudela, contando 6 k. de Tudela por 13 k.<sup>267</sup> de Pamplona, monta 168 k.<sup>268</sup>

Summa per se.

- [420] Item, a don Garcia Yvaynes, trasorero de la iglesia de Santa Maria de Tudela, et a Jaymes, procuradores del obispo de Tharaçona, 236 k. 3 ar. 1 q. 3 alm.<sup>269</sup>

Summa per se.

Summa tocius expense ordeum et avenam: 404 k. 3 ar. 1 q. 3 alm.<sup>270</sup>

Ita quitus el merino. /<sup>36rA</sup>

---

261. Ms.: LXXX<sup>o</sup> octavo.

262. Asiento tachado.

263. Ms.: quinze k. dos rovos et dos alm.

264. La columna 35vA está tachada por una línea vertical.

265. Asiento tachado.

266. Ms.: setanta et siet k. tres rovos un quartal.

267. Ms.: seis k. de Tudela por treze k.

268. Asiento tachado.

269. Asiento tachado.

270. Asiento tachado.

**271** *Item, dictus merinus recepit mixture*

Nichil.

[421] Deve por restança de su conto de anno octagesimo octavo<sup>272</sup>, 2 k. 2 ar.<sup>273</sup> 4 q. 3 alm. medida Tutele<sup>274</sup>.

**Expendit mixture**

*Expensa comunis*

[422] A don Ferrant Martinez, chantre de Jahen et calonge de Tharacona, et a Calvet de Sothes, por si quarto de calonges, por lures calongias, 2 k. 2 ar.<sup>275</sup> 4 q. 3 alm. medida Tutele<sup>276</sup>.

Summa tocius expense mixture: 2 k. 2 ar.<sup>277</sup> 4 q. 3 alm.<sup>278</sup>  
Ita quitus el merino. /<sup>36rB</sup>

**279** *Item, dictus merinius recepit miylo*

Nichil.

[423] Deve por restança de su conto de anno octagesimo octavo<sup>280</sup>, 1 k. 3 ar. 2 q. 1 alm.<sup>281</sup>

**Expendit millo**

*Expensa comunis*

[424] Don Ferrant Martiniz, chantre de Jahen et canonigo de Tharacona, et a Calvet de Sothes, por si quarto de calonges por lures calongias, 1 k. 3 ar. 2 q. 1 alm.<sup>282</sup>

Summa tocius expense millo: 1 k. 3 ar. 2 q. 1 alm.<sup>283</sup>  
Ita quitus el merino.

---

271. La columna 36rA está tachada por una línea vertical.

272. Ms.: LXXX<sup>o</sup> octavo.

273. Borrada una cifra que correspondería a un tercer robo.

274. Asiento tachado.

275. Borrada una cifra que correspondería a un tercer robo.

276. Asiento tachado.

277. Borrada una cifra que correspondería a un tercer robo.

278. Asiento tachado.

279. La columna 36rB está tachada por una línea vertical.

280. Ms.: LXXX<sup>o</sup> octavo.

281. Asiento tachado.

282. Asiento tachado.

283. Asiento tachado.

<sup>/38rA</sup> **ERA M<sup>a</sup> CCC<sup>a</sup> XXVIII<sup>a</sup>, ANNO NONAGESSIMO.  
HIC EST LIBER DE OMNIBUS REDDITIBUS TUTELE,  
DE TEMPORE JOHANNIS DE YANVILA, MERINUS  
RIPARIE ET BAIULUS TUTELE DE HOC ANNO**

**[Receptit denarios]**

- [425] Loguero de pedagio maiori, cum peso et tanaria Petri d'Uncastiello, nichil, porque se conta con el peage de Panplona.  
[426] Loguero de molendinis, de ponte et de almodi, 555 lib.  
[427] Loguero de caldera tinture, 40 lib.  
[428] Loguero de correduas intus ville christianorum, 41 lib. <sup>/38rB</sup>  
[429] Loguero de carneçarias de judios et moros, 117 lib. 10 s.  
[430] Loguero de nezbas, et serciellos, et muelas, et ollas et tierra, 36 lib.<sup>284</sup>  
[431] Loguero de lezta de bestias, 24 lib.  
[432] Loguero de lezta de cueros et avarquas, 13 lib.  
[433] Loguero de fusiello de olio, 8 lib. <sup>/38vA</sup>  
[434] Loguero de lezta de quesos, 10 s.  
[435] Item, de l'aljama de los judios de Tudela por la peyta d'est ayyno, 880 lib.

Summa de peages, con la peyta de los judios: 1.715 lib. <sup>/38vB</sup>

*Loguero de baynos*

- [436] De bayno de Sant Salvador, 25 lib.  
[437] De bayno de porta Çaragoça, 22 lib.  
[438] De bayno de porta Alvaçares, 17 lib.  
[439] De bayno don Davyt, 20 s.

Summa de baynos: 65 lib. <sup>/39rA</sup>

*Loguero de fornos*

- [440] Forno de porta Calchetas, 6 lib. 2 s.  
[441] Forno de porta Çaragoça, 101 s.  
[442] Forno del Cuesso, 100 s.  
[443] Forno de Muça Alfaçar in orceros, 6 lib. 4 s.  
[444] Forno de Arnalt, corriero, nichil, que non fue logado por razon de las cambras de pan que estan de suso, et non quieren que se logue.

Summa de fornos: 22 lib. 7 s. <sup>/39rB</sup>

---

284. Al margen derecho aparece un signo de tanto por ciento.

*Loguero de casas dentro en la villa de los christianos*

- [445] Casas de Guillem, capellan, 26 s.
- [446] La cambra de Pero Gil, peagero, nichil, que non fue logada.
- [447] Altera cambra ibidem, 9 s.
- [448] Ibi, un palacio, 5 s.
- [449] Casa de Pero Malosriemos, 20 s.
- [450] Casa de Pero Sant Martin, 7 s.
- [451] Altera casa de Pero Sant Martin, ibidem, 8 s.
- [452] Corral de Pero Sant Martin, 2 s.
- [453] Altera casa ibidem, de Pero Sant Martin, nichil, que dona Sancha d'Açagra la tyene a vida de dono del rey.
- [454] Casa iuxta aljub, 15 s.
- [455] Casa cum tafuraria, 15 lib.
- [456] Casa de Sancho de Sançaner, 27 s.
- [457] Altera casa de Sancho de Sançaner, 41 s.
- [458] Casas de Guillem, loriguero, 26 s.
- [459] Casas de Mayner, pellitero, 36 s. 6 d. /<sup>39vA</sup>
- [460] Una tenda cum cambra ibidem de Mayner, pellitero, nichil, que non fue logada que non trobamos a qui logarla.
- [461] Tenda de Arnalt, corriero, 11 s.
- [462] Tenda cum cambra ibidem, Arnaldi, corriero, 18 s.
- [463] Una cambra sobre el forno de Arnalt, corriero, 2 lib. 6 d.
- [464] Ibi, dos palacios de ius las cambras de la pelletaria, 40 s.
- [465] Ibi, un palacio de ius las cambras de la pelletaria de Arnalt, corriero, nichil, porque el pan esta de suso et non quieren que hy more ninguno.

*De tendis in corrieros*

- [466] Prima tenda, 33 s.
- [467] Altera tenda ibidem, 20 s.
- [468] Altera tenda ibidem, 18 s.
- [469] Altera tenda ibidem, 11 s.
- [470] Altera tenda ibidem, 31 s.
- [471] Casas de dona Ferrera, 27 s.
- [472] Casa de Remon dona Sevilla, 20 s.

*De tendis in selleros*

- [473] Prima tenda de Blanca d'Echaurri, 20 s. /<sup>39vB</sup>
- [474] Altera tenda ibidem, 20 s.
- [475] Altera tenda, 17 s.
- [476] Altera tenda ibidem, 14 s.
- [477] Altera tenda ibidem, 12 s.
- [478] Corral cerca el forno de la porta Çaragoça, 10 s.
- [479] El palacio de Guillelma del Moral, 6 s.
- [480] Casa de entrada de carneçaria nova, 25 s.

- [481] Casas de Domingo, capellan, 31 s.  
 [482] Casas de fray Ferrando, 25 s.  
 [483] Casas de dona Elpha et casas de Johan Cenisa, 40 s.  
 [484] La bodega del rey, nichil, porque el pan esta de suso et non quieren que se logue.  
 [485] Un palacio en la bodega de la carneçaria nova, 25 s.  
 Summa de casis: 49 lib. 19 s. /<sup>40rA</sup>

*Casas non logadas*

- [486] Casas de Guillem de Peranaz, nichil<sup>285</sup>, quisiemoslas logar et non trobamos a qui logarlas.  
 [487] Casas de Pierres de Cadreyta, tenet Lop, el portero, ad vitam con carta del rey.  
 [488] Casas de carneçaria nova, tenet ibi rey panes.  
 [489] Casas de Sant de Sorban, tenet maestre Raol.  
 [490] Casas de Marquesa don Davi et casas mayores de Blanqua d'Echaurri, tenet maestre Gil Lopez ad vitam.  
 [491] Casas Petri Sant Martin, tenet Sancha d'Açagra ad vitam. /<sup>40rB</sup>

*Loguero de tablas in carneçaria*

- [492] Prima tabla, 100 s.  
 [493] Altera tabla ibidem, 35 s.  
 [494] Altera tabla ibidem, 26 s.  
 [495] Altera tabla ibidem, 29 s.  
 [496] Altera tabla ibidem, non fue logada, que non trobamos a qui logarla.  
 [497] Ex alia parte, prima tabla est de Marie Lupi de Aranssus.  
 [498] Altera tabla ibidem, 40 s.  
 [499] Altera tabla ibidem, 40 s.  
 [500] Altera tabla ibidem, 40 s.  
 [501] Altera tabla ibidem, 38 s.  
 [502] Altera tabla ibidem, 34 s.  
 [503] Altera tabla ibidem, 28 s.  
 [504] Altera tabla ibidem, 42 s.  
 [505] Altera tabla ibidem, la media, 30 s. 6 d., la otra media non trabamos a qui logarla.  
 [506] Altera tabla ibidem, 31 s.  
 Summa de tablas: 25 lib. 13 s. 6 d. /<sup>40vA</sup>

*Loguero de ortis et albolequis*

- [507] Alboleca pauca de Amillo, 21 s.  
 [508] Orto de Johan d'Arguedas, 77 s.

---

285. *Interlineado*: nichil. *Tachado*: tenet dona Elis por su posada.



- [509] Orto de Julian, 27 s.
  - [510] Orto de Aly de Cordova, 70 s.
  - [511] Orto de Blanca d'Echaurri, 24 s.
  - [512] Orto de Aly Azmona, 25 s.
  - [513] El malluelo que planto Guillem Alart, 28 s.
  - [514] Alboleca de Robert de Matalon, 22 s.
  - [515] Frontera in carrera Cabaniellas, 12 d.
  - [516] Altera frontera ibidem, 12 d.
  - [517] Vinna de Jucef padre, 18 s.
  - [518] Dos landas en la huerta, 22 s.
  - [519] Vinna de Mealluela, 21 s.
  - [520] Orto de Pesquera, 14 lib. 5 s.
  - [521] Orto de Nizeras, tenet Lop Ortiz ad vitam.
  - [522] Orto de Johan de la Viola, 6 d.
  - [523] Olyvar de Guillem d'Estella, 66 s.
  - [524] Orto que fue de Quilez, molinero, 7 s.
  - [525] Orto devant la era del rey in moraria, 76 s.
  - [526] Una pieça in Albotef, 2 s. 6 d. /<sup>40vB</sup>
  - [527] Orto de Açocach Luengo, 6 lib.
- Summa de ortis et albolequis: 45 lib. 14 s. /<sup>41rA</sup>

*De heredades incenssadas*

- [528] El corral de Montaragon, 14 s.
- [529] Alteras casas de Montaragon, 20 s.
- [530] Alteras casas ibidem de Montaragon, 16 s.
- [531] Casas de Arnalt del Cuerbo, 45 s.
- [532] Casas de Domingo, serrallero, 32 s.
- [533] Alboleca iuxta Ribotas, 18 s.
- [534] Molino de Arnal Renalt, 50 s.
- [535] Casas de Cerandos, 4 s.
- [536] Palatium ibidem, 12 d.
- [537] Casa pauca d'Alburueti, nichil, que non se trueba in moraria.
- [538] Casas de Johan d'Arguedas, 20 s.
- [539] Casas de Ferrer, picador, 3 s.
- [540] Una tienda in anaias, 12 s.
- [541] Dos casetas in texedores, 2 s. 6 d.
- [542] Alterum palatium ibidem, 10 d.
- [543] Una caseta in Açocach Luengo, 3 s.
- [544] Casa de Evenbarba, 3 s.
- [545] Un corral in Capallueca, 5 s.
- [546] Alterum palatium ibidem, 4 s.
- [547] Alterum corralem ibidem, 2 s. /<sup>41rB</sup>
- [548] Alterum corralem ibidem, 3 s. 4 d.
- [549] Corral de Johan de la Viola, 2 s.

- [550] Casa de Lop del Vayo, 8 d.
- [551] Casas de moraria forana son desenparadas, que son caydas.
- [552] Casas de Melimen, 3 s.
- [553] Casas de Bertholomeo de Fontellas, 20 s.
- [554] Casas de Pero Gil, peagero, 20 s.
- [555] Casas de Jurdan, ortelano, 10 s.
- [556] Casas de Domingo Artaço, 30 s.
- [557] Dos landas, la una en Navadebel, et la otra en Cardet, 11 s.
- [558] La cimaquera de Domingo Perez d'Ayvar, 18 d.
- [559] Una tienda en el mercado, 20 s.
- [560] Casas de Mahoma Çahet, 2 s.
- [561] Casas de Çalahadi, 2 s.
- [562] Un palacio que es dentro en casa de Amet Cetri, 18 d.
- [563] Casa de Alburueti, 5 s.
- [564] Casa de Assadiella, 6 s.
- [565] Casa de Aly de Cordova, 8 s.
- [566] Casa de Amet Monder, 2 s. 6 d.
- [567] El palacio que es dentro en casa de /<sup>41vA</sup> Mahoma Lebet, 2 s. 6 d.
- [568] Casas de Garcia Tudela, 2 s.
- [569] Una tienda devant la mezquita mayor, 8 s.
- [570] Casas de Audella Azmona, 2 s.
- [571] El palacio que es en casa del fillo de Audella Serrano, 2 s.
- [572] El palacio que es in Açocach Luengo, 2 s.
- [573] El palacio que es dentro en casa de Hayva, 3 s.
- [574] El palacio que es de iuso la cambra de Çalema Alcapannati, 4 s.
- [575] Casa de Thera, 11 s.
- [576] Una plazta en la porta Çaragoça, 3 s.
- [577] Casa de Audomelich Zambriello, 5 s.
- [578] Casa de Gracia la Royá, 10 s.
- [579] Casa cum biztorre, Garcia Petri, cozinero, 12 s.
- [580] El terrado que es sobre'l palacio de Salamon Almoiuz, 4 s. 6 d.
- [581] Casas de Aym Avayu, 13 s.
- [582] El corral cerca l'aljub, 28 s. /<sup>41vB</sup>

*Casas censsadas in Aliuneyna*

- [583] El palacio mayor, 41 s.
- [584] Ibi, otro palacio, 30 s.
- [585] Ibi, otro palacio, 26 s.
- [586] Ibi, otro palacio frontero con la cambra de la torre, 40 s.
- [587] Ibi, otro palacio, 12 s.
- [588] Ibi, dos palacios con dos cambras, 30 s.
- [589] Ibi, dos palacios con l'arquera, 16 s.
- [590] Casas devant la sanoga, 60 s.

Summa de todos los censses: 38 lib. 10 s. 10 d. /<sup>42rA</sup>

[591] Loguero de saraya pontis, 8 lib.

[592] Loguero del vergel, 100 s.

[593] Loguero de agua de Valpertuna, 10 s.

[594] Verga et caynas de carrera Cabaniellas, et verga de Soto Caxar, 7 lib.

[595] El caynar d'Adorre, 40 s.

Summa de saraya, de vergel, de agua de Valpertuna,  
et de verga et caynas, et caynar: 22 lib. 10 s. /<sup>42rB</sup>

*Loguero de molendinis de Queyles*

[596] Molino de porta Calchetas, 50 s.

[597] Molino de porta Çaragoça, 21 lib.

[598] El octavo del molino dona Gracia, 8 d.

Summa de molendinis: 23 lib. 10 s. 8 d. /<sup>42vA</sup>

*Loguero de cambras de almodi*

[599] Prima cambra, 16 s. 6 d.

[600] Altera cambra, 12 s. 6 d.

[601] Altera cambra, 7 s. per medium annum de Sant Johan ata Nadal<sup>286</sup>.

[602] Altera casa cum cambra ibidem, 50 s.

[603] Altera cambra ibidem, tenent logadores de almodi.

Summa de cambras de almodi: 4 lib. 6 s. /<sup>42vB</sup>

*Loguero de tendis in anaiares*

[604] Primum puyalem, 25 s.

[605] Altera tenda cum cambra ibidem, 4 lib. 12 d.

[606] Alterum puyalem, 24 s.

[607] Altera tenda ibidem, es dada a cens.

[608] Altera tenda un terz, 7 s. 6 d.

[609] Otro terz ibidem, 7 s.

[610] Otro terz ibidem, 6 s.

[611] Otro terz ibidem, 11 s.

[612] Otro terz ibidem, 9 s.

[613] Otro terz ibidem, 9 s.

[614] Altera tenda un quarto, 8 s.

[615] Ibi, otro quarto, 11 s.

[616] Ibi, otro quarto, 10 s.

[617] Ibi, otro quarto, non fue logado.

[618] In altera tenda otro quarto, 11 s.

[619] Ibi, otro quarto, 9 s.

[620] Ibi, otro quarto, 12 s.

[621] Ibi, otro quarto, 11 s.

---

286. Añadido con otra tinta: de Sant Johan ata Nadal.

- [622] In altera tenda otro quarto, 6 s.
- [623] Ibi, otro quarto, 5 s. 6 d.
- [624] Ibi, otro quarto, 6 s.
- [625] Ibi, otro quarto, 10 s. /<sup>43rA</sup>
- [626] In altera tenda un quarto, 7 s.
- [627] Ibi, otro quarto, 9 s.
- [628] Ibi, otro quarto, 7 s.
- [629] Ibi, otro quarto, 8 s. 6 d.
- [630] In altera tenda otro quarto, 7 s. 6 d.
- [631] Ibi, otro quarto, 8 s.
- [632] Ibi, otro quarto, 9 s.
- [633] Ibi, otro quarto, 7 s. 6 d.
- [634] Altera tenda ibidem, 17 s.
- [635] Altera tenda ibi, es dada a cens.
- [636] Altera tenda ibidem un quarto, 9 s. 9 d.
- [637] Altera tenda ibidem, 7 s. 6 d.
- [638] Altera tenda ibidem, 7 s.
- [639] Altera tenda ibidem, 7 s.
- [640] Altera tenda ibidem, 23 s.
- [641] Altera tenda ibidem, 32 s. 6 d.
- [642] Altera tenda ibidem, 7 s.
- [643] Altera tenda ibidem, 20 s.
- [644] Altera tenda ibidem, 28 s.
- [645] Altera tenda ibidem, 31 s.
- [646] Altera tenda ibidem, 20 s.
- [647] Altera tenda ibidem, 7 s.

Summa de tendis in anaiars: 27 lib.19 s. 3 d. /<sup>43rB</sup>

*Loguero de tendis in ferreros*

- [648] Prima tenda, 100 s.
- [649] Altera tenda ibidem, 105 s.
- [650] Altera tenda ibidem, 70 s.
- [651] Altera tenda ibidem, 50 s.
- [652] Altera tenda ibidem, 80 s.
- [653] Altera tenda ibidem, 64 s.
- [654] Altera tenda ibidem, 60 s.
- [655] Altera tenda ibidem, 25 s.
- [656] Altera tenda ibidem, 22 s.
- [657] Altera tenda ibidem, 30 s.
- [658] Altera tenda ibidem, nichil, que non fue logada, que non trobamos a qui logarla.
- [659] Altera tenda ibidem, 22 s.
- [660] Altera tenda ibidem, 28 s.
- [661] Altera tenda ibidem, 20 s.

- [662] Altera tenda ibidem, 15 s.
- [663] Altera tenda ibidem, 38 s.
- [664] Altera tenda ibidem, 15 s.
- [665] Altera tenda ibidem, 20 s.
- [666] Altera tenda ibidem, 20 s.
- [667] Altera tenda ibidem, 22 s.
- [668] Altera tenda ibidem, nichil, que non fue logada, que non trobamos logador.
- [669] Altera tenda ibidem, 25 s. /<sup>43vA</sup>
- [670] Altera tenda ibidem, nichil, que non fue logada, que es tornada in çapateros.  
Summa de tendis in ferreros: 41 lib. 11 s. /<sup>43vB</sup>

*Loguero de tendis in çapateros*

- [671] Prima tenda, 4 lib. 3 s.
- [672] Altera tenda ibidem, 27 s.
- [673] Altera tenda ibidem, non fue logada, que non trobamos logador.
- [674] Altera tenda, non fue logada, que non trobamos logador.
- [675] Altera tenda ibidem, 9 s.
- [676] Altera tenda ibidem, 5 s.
- [677] Altera tenda, non fue logada.
- [678] Altera tenda, non logada.
- [679] Altera tenda, non logada.
- [680] Altera tenda ibidem, 5 s.
- [681] Altera tenda ibidem, 12 s.
- [682] Altera tenda ibidem, 6 s.
- [683] Altera tenda ibidem, 12 s.
- [684] Ex alia parte prima tenda, 61 s.
- [685] Altera tenda ibidem, 18 s.
- [686] Altera tenda ibidem, 8 s.
- [687] Altera tenda ibidem, non logada.
- [688] Altera tenda ibidem, 10 s.
- [689] Altera tenda, non fue logada.
- [690] Altera tenda, non logada, que non trobamos logadores.
- [691] Altera tenda ibidem, 6 s. /<sup>44rA</sup>
- [692] Altera tenda ibidem, 5 s.
- [693] Altera tenda ibidem, 4 s.
- [694] Altera tenda ibidem, 15 s.
- [695] Altera tenda ibidem, 8 s.
- [696] Altera tenda ibidem, 27 s.

Summa de tendis in çapateros: 16 lib. 12 d. /<sup>44rB</sup>

*Loguero de tendis in sparteros*

- [697] Prima tenda, 8 s.
- [698] Altera tenda ibidem, 4 s.
- [699] Altera tenda ibidem, 10 s.

- [700] Altera tenda ibidem, 5 s.
  - [701] Altera tenda ibidem, 5 s.
  - [702] Altera tenda ibidem, 4 s.
  - [703] Altera tenda ibidem, 4 s.
  - [704] Altera tenda, 4 s.
  - [705] Altera tenda, 4 s.
  - [706] Altera tenda ibidem, 4 s.
  - [707] Altera tenda, 3 s.
  - [708] Altera tenda ibidem, non logada, que non trobamos logador.
  - [709] Altera tenda ibidem, 4 s.
  - [710] Altera tenda ibidem, non fue logada, que non trobamos logador.
- Summa de tendis in sparteros: 59 s. /<sup>44vA</sup>

*Loguero de tendis in albarderos*

- [711] Prima tenda, 25 s.
  - [712] Altera tenda, 25 s.
  - [713] Altera tenda, 20 s.
  - [714] Altera tenda, 20 s.
  - [715] Altera tenda, 20 s.
  - [716] Altera tenda, 22 s.
- Summa de tendis in albarderos: 6 lib. 12 s. /<sup>44vB</sup>

*Loguero de tendis in alfagemes*

- [717] Prima tenda, 20 s.
  - [718] Altera tenda ibidem, 6 s.
  - [719] Altera tenda ibidem, 8 s.
  - [720] Altera tenda ibidem, non fue logada.
  - [721] Altera tenda ibidem, 3 s.
- Summa de tendis in alfagemes, 37 s. /<sup>45rA</sup>

*Loguero de tendis in alcorqueros et texedores*

- [722] Prima tenda, 4 s.
  - [723] Altera tenda ibidem, 15 s.
  - [724] Altera tenda ibidem, 4 s.
  - [725] Altera tenda ibidem, 4 s.
  - [726] Altera tenda ibidem, 4 s.
  - [727] Altera tenda ibidem, 4 s.
  - [728] Altera tenda ibidem, 4 s.
- Summa de alcorqueros et texedores: 39 s. /<sup>45rB</sup>

*Loguero de casis in moraria*

- [729] Corral iuxta carneçaria sarracenorum, 20 s.
- [730] Fovea in Açocach Luengo, 6 s.
- [731] Casas de Evenzeyt, tenent los presos.

- [732] Casas de Mahoma Çazpi, nichil, que derrocada es.  
[733] El corral que se tiene con el huerto de Açocach Luengo, 40 s.  
[734] El corral de Ambroz, nichil, que derrocado es.

Summa de casis in moraria: 66 s.

*Loguero de tendis in alçaçaria, 80 lib.*

Summa per se. /<sup>45vA</sup>

*Loguero de tendis in anellers, et çapateros judios, et casas ibidem*

- [735] Prima, media tenda, 15 s. 6 d.  
[736] Sua media, 23 s.  
[737] Altera media tenda, 14 s.  
[738] Altera media tenda, 11 s.  
[739] Sua media, 14 s.  
[740] Altera media, 15 s.  
[741] Altera tenda, integra, 13 s.  
[742] Altera media, 12 s.  
[743] Sua media, 17 s.  
[744] Altera media tenda, 13 s. 6 d.  
[745] Sua media, 12 s.  
[746] Altera media, non fue logada que non trobamos logador.  
[747] Sua media, 15 s.  
[748] Altera tenda media, 17 s.  
[749] Sua media, 16 s. 6 d.  
[750] Altera media, 17 s.  
[751] Sua media, 18 s. 6 d.  
[752] Altera media, 16 s.  
[753] Sua media, 17 s. 6 d.  
[754] Altera media, 15 s.  
[755] Sua media, 17 s.  
[756] Altera media, 8 s. /<sup>45vB</sup>  
[757] Sua media, 14 s.  
[758] Altera media, 8 s.  
[759] Sua media, 14 s.  
[760] Altera media, 12 s.  
[761] Sua media, 12 s.  
[762] Altera media, 11 s. 6 d.  
[763] Sua media, 21 s. 6 d.  
[764] Altera media, 16 s.  
[765] Sua media, 11 s.  
[766] Altera media, 14 s.  
[767] Sua media, 10 s.  
[768] Ibi, un palacio, 6 s. 6 d., logado en julio.  
[769] Una cambra ibidem, nichil, que es muerto el que estava et no ha nada.





*Loguero de vinnas*

- [798] En Salas, la vinna de Vidal de Tolosa, con el malluelo de dona Guillelma, 55 s.
- [799] Otra vinna ibidem, cabo vinna de don Arnalt Renalt, 6 s.
- [800] Item, la vinna del alferiz a la cabayna de Los Palos, 25 s.
- [801] Otra vinna ibidem, que es dita de la Torre del Serrano, 15 s.
- [802] Otra vinna ibidem, que es dita de Pero Luengo, 30 s.
- [803] Item, la vinna de Ardachales, cabo vinna de Miguel del Cierbo, 7 s.
- [804] Otra vinna de ius Calchetas, que es dita del Almendol, 12 s.
- [805] Item, la vinna del pozuelo, 18 s.
- [806] Item, la vinna carrera de Borja, cabo vinna de fillos don Baldovin, 5 s.
- [807] El malluelo carrera d'Ablitas, 32 s.
- [808] La vinna de la Nava de Valpertuna, 12 s.
- [809] La vinna carrera de Borja, 20 s.
- [810] Las tablas del chantre, 28 s.
- [811] La vinna don Muça, carrera de Çara /<sup>47rA</sup> goça et de Fontellas, 25 s.
- [812] La vinna del sendero de Velart, 64 s.
- [813] La vinna que fo don Prophet, 40 s.
- [814] La vinna de la Torre de Alfaquin, 2 s.
- [815] La vinna d'Alcolea, 62 s.<sup>288</sup>
- [816] Item, la vinna mayor iusana de la fuent de Johan Diaz, 9 lib.<sup>289</sup>
- [817] La vinna de Garcia Alvarez, carrera de Borja, 111 s.
- [818] La vinna del Cabeçuelo de Domingo Ylar, 11 s.
- [819] Una vinna en las fuentes, 7 s. 6 d.
- [820] La vinna de Pero Gil, peagero, al partidero, 40 s.
- [821] En Solladron, la vinna del Ramo, 33 s.
- [822] La vinna de la soldada in Algarz, 24 s.
- [823] Altera vinna in Algarz, que es dita de Pedro de Cortes cabo vinna de Sancta Maria, 14 s.
- [824] Un malluelo in Ginistares, cabo vinna de Pascual de Panplona, 10 s. 6 d.  
/<sup>47rB</sup>
- [825] La vinna de Cab d'Estopas, 16 s.
- [826] Una vinna a la torre de Solladron, 12 s.
- [827] Dos pedaços de Johan Cenisa, 9 s.
- [828] La vinna de Mengacho, 55 s.
- [829] In campiello de Raçaf, la vinna de Johan Perez de Bolea et la vinna de Johan, ortelano, carrera Cabaniellas, 25 s.
- [830] La vinna carrera de Arguedas, cabo vinna de Domingo Sancho, carnicero, 8 s.
- [831] La vinna de Farachuel, carrera de Fontellas, 10 s.

---

288. Al margen izquierdo aparece un signo escrito por otra mano.

289. Al margen izquierdo aparece un signo cruciforme escrito por otra mano.

- [832] La vinna de la Tamariz, carrera Cabaniellas, 40 s.
- [833] La vinna mayor, carrera Cabaniellas, 10 lib.
- [834] In Mosquera, la vinna cabo vinna de Alazar et cabo vinna de Martin, carnerero.
- [835] Ibi, otra vinna cabo vinna de Sancho Perez, carnicero, que planto Martin, carnerero, 35 s.
- [836] El malluelo que planto Rodrigo de Calahorra, 30 s.
- [837] Otra vinna que planto Martin, carne /<sup>47vA</sup> rero, et la vinna de Robert de Matalon in Vinna Nova, 15 s.
- [838] La vinna de Martin d'Ablitas, 4 lib. 5 s.
- [839] La vinna del loriguero, in vinna nova, 9 lib.
- [840] El malluelo de Biosas, 8 s. 6 d.
- [841] La vinna de la Bapia, in Buvierca, 17 s.
- [842] La vinna de la madrina, in Buvierca, 16 s.
- [843] La vinna de Bivas d'Albaltierri, in Algarz, 30 s.
- [844] El malluelo de carrera Carros, 25 s.

Summa de vinnas: 80 lib. 105 s. 6 d. /<sup>47vB</sup>

*Loguero de pieças tributadas a dineros*

- [845] La pieça de Los Vergales, et la pieça de La Losa et de La Boca del Prado, 12 lib. 10 s.
- [846] La pieça del Olivo, in Albotef, 113 s.
- [847] Dos pieças en el mont, la una en Val d'Alcuz, et la otra en Val de Tamariz, 2 s.
- [848] Una pieça in campiello de Raçaf, 6 s. 6 d.
- [849] Una pieça en el mont carrera Corella, cerca pieça del Ovispo et cerca pieça de Domingo, tellero, 12 d.

Summa de pieças: 18 lib. 12 s. 6 d. /<sup>48rA</sup>

Summa de la renta de la tierra: 2.446 lib. 15 s. 9 d.  
/<sup>48vA</sup>

*De caloniis judeorum*

- [850] Jeuda Cohen, 5 s. 6 d.
- [851] Jucef, fillo de Açach Alborgue, 18 d.
- [852] Mayr Abolafia, 4 s. 6 d.
- [853] Jentho Azcariel, 7 s. 6 d.
- [854] Jentho, fillo de Mordohay Alborge, 6 s.
- [855] Zacarias Macaren, 12 d.
- [856] Simuel, fillo de Jentho Evenfarach, 2 s.
- [857] Jucef, fillo de Saçon Evenxucran, 5 s.
- [858] Simuel, fillo de Açach Alcalahorri, 6 s. 6 d.
- [859] Saçon Evenxucran, 2 s.

- [860] Açach, fillo de Ibraym Xoep, 12 d.  
[861] Jacob Diguida, 12 d.  
[862] Dueyna, filla de Mosse Amiz, 2 s. 6 d.  
[863] Juda Evendeut, 12 d.  
[864] Ezmel, fillo don Jucef Orabuena, 2 s. 6 d.  
[865] Simuel, fillo de Genthó Alborge, 12 d. /<sup>48vB</sup>  
[866] Juda, fillo de Açach Alcalahorri, 12 d.  
[867] Açach, fillo de Jenthó Alborge, 12 d.  
[868] Bitas Eveaxon, 12 d.  
[869] Ibraym, fillo de Genthó Alborge, 12 d.  
[870] Jacob, fillo de Jenthó Atulituli, 3 s.  
[871] Bueno, fillo de Davi Albelia, 10 s.  
[872] Buenastruga, filla de Cecri Aragones, 30 s.  
[873] Bellida la Ranca, 15 s.  
[874] Gento, fillo de Acach Albelia, 12 d.  
[875] Ibraym, fillo de Jenthó Amariello, 6 d.  
[876] Mosse, fillo de Judas Evendavi, 12 d.  
[877] Jucef, fillo de Simuel Xoep, 12 d.  
[878] Salamon, fillo de Jenthó Farach, 2 s.  
[879] Ibraym Amiz, 2 s. 6 d.  
[880] Dolça, filla de Simuel Conparat, 6 d.  
[881] Salamon, fillo de Muça Eveaxon, /<sup>49rA</sup> 4 s.  
[882] Jacob, fillo de Ezmel del Gabay, 12 d.  
[883] Rafayan Cardeniel, 5 s.  
[884] Abadian, corredor, 12 d.  
[885] Simuel Mohe Tardano, 15 s.  
[886] Simuel, fillo de Jucef Batquis, 2 s. 6 d.  
[887] Jucef, fillo de Ibraym Xoep, 6 d.  
[888] Jamila, muller de Aym, fillo de Muça Eveaxon, 5 s.  
[889] Jamila, muller de Acach Chevatiz, 18 d.  
[890] Mosse, fillo de Açach Atulituli, 12 d.  
[891] Buenu, fillo de Ibraym Avayu, 2 s.  
[892] Juda, fillo de Ezmel del Gabay, 4 s.  
[893] Simuel Funes, 2 s. 6 d.  
[894] Barzelay Atulituli, 2 s.  
[895] Saçon, fillo de Ibraym Enarrabiça, 2 s.  
[896] Alazar Amillo, 2 s.  
[897] Jucef Albolher, 18 d. /<sup>49rB</sup>  
[898] Ibraym, fillo de Simuel Amillo, 12 d.  
[899] Saçon, nieto La Parada, 12 d.  
[900] Jucef, fillo de Ossua Xoep, 3 s.  
[901] Bueno Evenbenist, 5 s.  
[902] Junez, fillo de Mosse Evenabez, 2 s. 6 d.  
[903] Soloro, filla de Simuel Evenfarach, 14 s.

- [904] Orobita, corredora, 2 s. 6 d.
- [905] Açach, fillo de Jucef Evenxucran, 100 s.
- [906] Jentho d'Uncastiello, 50 s.
- [907] Ibraym el Mocho, 2 s. 6 d.
- [908] Imanu Alfrangi, 13 s.
- [909] Ibraym de Luna, 2 s. 6 d.
- [910] Jucef Pollo, 50 s.
- [911] Jucef Orabuena, 50 s.
- [912] Salamon Albedi, 6 s. 8 d.

Summa de colonias de judios: 23 lib. 17 s. 2 d. /<sup>50rA</sup>

*De coloniis sarracenorum*

- [913] Hamet, fillo del pellitero, 5 s.
- [914] Abarremon, 60 s.
- [915] Çalema Cidiella, 5 s.
- [916] Amet Almonaha, 30 s.
- [917] Muça Ali, 15 s.
- [918] Jucef Almosquero, 5 s.
- [919] Jucef Maldegollado, 2 s.
- [920] Jucef Potro, 5 s.
- [921] Amet, su ermano, 5 s.
- [922] Amet Barragan, 5 s.<sup>290</sup>
- [923] Farach de Garcia Tudela, 5 s.
- [924] Mahoma, nieto de Çalema Almirey, 12 d.
- [925] Marimiella, filla de Ali Almelequi, 3 s.
- [926] Buena, filla d'Adriz, 3 s.
- [927] Mahoma Almueda, 5 s.
- [928] Muça, fillo de Jayel Alfayat, 5 s.
- [929] Hamet Alori, 5 s.
- [930] Çahet Alazcori, 20 s.
- [931] La filla de Axenti, 3 s.
- [932] Mahoma Almonaha, 30 s.
- [933] Muça Almonaha, 30 s.
- [934] Jucef, fillo de Godufres, 5 s. /<sup>50rB</sup>

Summa de colonias de moros: 12 lib. 12 s.

Summa de la renta de la tierra, et de colonias, et de otras cosas de la dita baylia: 2.480 lib. 64 s. 11 d.  
/52rA

---

290. Apellido y cantidad escritos sobre una raspadura.

## **Expendit denarios**

### *Expensa comunis*

- [935] Por 4 bancos feytos de nuevo, por assentar con tablas et clavos et fayzon, 3 s. 3 d.
- [936] Item, por levar fusta del almeztar a la bodega del rey, por tenerla en alçado pora las labores del rey, 2 s. 8 d.
- [937] Item, por fazer 10 poleas de fierro pora colgar las vacas en la carneçaria, en que ovo 45 lib. et media de fierro, a 3 d.<sup>291</sup> la libra, monta 11 s. 4 d.
- [938] Item, por labrar 30 lib. del fierro del rey, a 1 d.<sup>292</sup> et mealla la libra, 3 s. 9 d.
- [939] Por 2<sup>293</sup> lib. de clavos pora meter las poleas, 6 d.
- [940] Item, por fusta conprada pora poner las poleas, 7 s.
- [941] Item, por ladriellos conprados por adobar el forno del castiello, 9 d.
- [942] Item, por un sarço conprado pora meter en la boqua de la laguna de Lor, porque non sallies el pescado quando sacavan l'agua pora regar los heredamientos los de Tudela, segunt /<sup>52rB</sup> que an costunpnado, 18 d.
- [943] Item, por llevarlo a la laguna, 6 d.
- [944] Item, a un omme que guardo la laguna porque non saliesse el pescado por 14 dias, 12<sup>en</sup> d.<sup>294</sup> por dia, 14 s.<sup>295</sup>
- [945] Item, por adobar una puerta en la casa que fue de Pero Sant Martin, con clavos et con una serraylla, 22 d.
- [946] Item, por adobar la puerta de la cava et por adobar los bancos, 22 d.
- [947] Item, por fazer dos finiestras en la cambra sobre el bayno del castiello, con clavos et maestro, 19 d.<sup>296</sup>
- [948] Item, por una cerralla con su borrollo, et por dos borroyllos pora las finiestras et al almario, 2 s.<sup>297</sup>
- [949] Item, por aplanar el corral del muro del castiello, 10 s. 7 d.<sup>298</sup>
- [950] Item, por remudar cevada et trigo que don Lope Martinez tyene de iuso la grant sala, 18 d.

---

291. Ms.: quaranta et cinco lib. et media de fierro a tres d.

292. Ms.: trenta lib. del fierro del rey a un dinero.

293. Ms.: dos.

294. Ms.: doizen dinero.

295. *Sigue un asiento raspado.*

296. *Al margen derecho aparece un signo en forma de raya y punto.*

297. *Al margen derecho aparece un signo en forma de raya y punto.*

298. *Al margen derecho aparece un signo en forma de raya y punto.*

- [951] Item, por una clau con su pestellera pora la tienda de Arnalt, corriero /<sup>52vA</sup> 14 d.<sup>299</sup>
- [952] Item, por cerrallas et borrollos conprados pora los palacios et cambras del castiello, 15 s.
- [953] Item, por segar trigo en las pieças del soto de Seran, a medias a la part del rey, 4 s. 6 d.
- [954] Item, por recubrir una casa de Pero Sant Martin, 9 d.
- [955] Item, por dos fustes conprados por apiar la viga de la sala del castiello que era peciada, con clavos et anaias que l'apiaron, 6 s. 11 d.
- [956] Item, por adobar 3 forados en una tienda del mercado, que abrieron ladrones de nueytes, con fusta conprada de ripia et maestros et clavos, 4 s.<sup>300</sup>
- [957] Item, por 3.560 teyllas conpradas pora tener en alçado pora las labores del rey, a 9 s.<sup>301</sup> el millar, monta 32 s. ob.<sup>302</sup>
- [958] A 4 asnos que las carriaron, 2 s. 8 d.
- [959] Item, por 440<sup>303</sup> k. de calcina conprada, pora tener en alçado pora las labores del rey entre ayngo, el k. 5 d.<sup>304</sup> monta 9 lib. 3 s. 4 d.
- [960] A 16 asnos que la carriaron, 9<sup>en</sup> d., fit 12 s. /<sup>52vB</sup>
- [961] Item, por 10 dotzenas de ripia conprada, a 3 s. la dotzena, monta 30 s.
- [962] Item, por 36<sup>305</sup> dotzenas de fusta conprada pora las labores del rey, entre ayngo que era acabada la del rey, la dotzena 4 s. 6 d.<sup>306</sup>, monta, 8 lib. 2 s. 6 d.<sup>307</sup>
- [963] Item, por tallar fusta en los sotos del rey pora las labores del rey, entre ayngo de la qual partida finca en la guarda del bayle, que non es puesta en labor, 4 s. 7 s. 5 d.<sup>308</sup>
- [964] Item, por un cordero de Pascua con su pan et su vino, segunt que costunpnado es, 5 s.
- [965] Item, a los canonigos de Sancta Maria de Tudela, por diezma de los huertos del rey, 78 s.

---

299. *Al margen derecho aparece un signo en forma de raya y punto.*

300. *Al margen izquierdo aparece un signo en forma de raya.*

301. *Ms.: nueu s.*

302. *Al margen izquierdo aparece un signo en forma de raya.*

303. *Ms.: quatrocientos et quaranta.*

304. *Ms.: cinco dineros.*

305. *Ms.: trenta et seys.*

306. *Ms.: quatro s. seys dineros.*

307. *Al margen izquierdo aparece un signo en forma de porcentaje.*

308. *Al margen izquierdo aparece un signo en forma de porcentaje.*

- [966] Item, por diezma de las vinnas del rey, 8 lib. 10 s.
- [967] Item, por diezma de las pieças logadas a dineros, 37 s.
- [968] Item, eisdem, por incensso de las tablas de la carneçaria, 30 s.
- [969] Item, a la iglesia de Sancta Cruz fuera de los muros de Tudela, por incensso del huerto de Julian, por 1 mr.<sup>309</sup> en oro, /<sup>53rA</sup> 8 s.
- [970] Item, a un omme que guarda las eredades del rey, per annum, 30 s.
- [971] Item, a un omme qui crida l'alquile et cierra las puertas de los deudores, 30 s.<sup>310</sup>
- [972] Item, a los pregoneros que pregonan los corros, 5 s.
- [973] Item, al albedi de los judios por sus novenas, 53 s.
- [974] Item, a çalmedina, por sus novenas, 28 s.
- [975] Item, por carriar el pan del tributo de las pieças del rey al castiello, 12 s.<sup>311</sup>
- [976] Item, a dona Sancha Perez, portera, por sus gaias por aynno, 6 d. per dia, 9 lib. 2 s. 6 d.
- [977] Item, por 42 cobdos de lyenço conprado pora una camissa missal, et 2 sobrepellizes mangas estreytos, a 4 d. el cobdo, monta 14 s.
- [978] Item, por el coser, 4 s. /<sup>53rB</sup>  
Summa de comun despens: 64 lib. 13 s. 4 d. ob.  
/<sup>54rA</sup>

*Opera facta*

- [979] En el bayno de San Salvador, por una caldera feyta de nuevo en Olit et por adozirla a Tudela, et por los maestros que la assentaron, et por losas conpradas et piedras pora las treudes, et leyna pora calentar la caldera et por la mengua de la arambre, monta a menos de la viella que recibio el <sup>312</sup>maestro en paga, 36 lib. 10 s. 2 d. ob.<sup>313</sup>
- [980] Item, en el bayno de porta Çaragoça, 10 d.
- [981] Item, en el bayno de porta Albaçares, 29 s. 1 d.  
Summa de baynos: 38 lib. 1 d. ob. /<sup>54rB</sup>

*Item obra de fornos*

- [982] Obra feyta en el forno de los orceros entre el rey et Amet Mosquero, a la part del rey, 6 s. 1 d. ob.  
Summa per se.

---

309. Ms.: un moravedi.

310. Al margen izquierdo aparece un signo en forma de porcentaje.

311. El siguiente asiento está totalmente raspado.

312. Escrito sobre una raspadura: esto en paga, 36 lib. 10 s. 2 d. ob.

313. Al margen izquierdo aparece un signo en forma de porcentaje.

*Obra de casas dentro en la villa de los christianos*

[983] Obra feyta en las tiendas de Blanca d'Echaurri, 60 s. 11 d. ob.

[984] Obra feyta en casas de Guillelmi, loriguero, 3 s. 11 d. /<sup>54vA</sup>

[985] Obra feyta en casa de entrada de carneçaria nova.

Summa: 3 s. 6 d.

[986] Obra feyta en la carneçaria de los christianos.

Summa: 10 s. 1 d.

[987] Obra feyta en los algorios del rey ho tiene el pan.

Summa: 11 s. 10 d.

[988] Obra feyta en la casa del bayno de Sant Salvador.

Summa: 4 lib. 9 s. 4 d. ob. /<sup>54vB</sup>

[989] Obra feyta en casa de fray Ferrando, por abrir et mondar el caynno del alboyllon con losas conpradas et maestros et pedones et mulleres, et candela pora alunbrar el cayno, 20 s.

Summa de casas en la villa de los christianos: 9 lib.  
19 s. 8 d.

*Obra feyta de huertos et de albolecas*

[990] Obra feyta en el huerto de Ali de Cordova, 15 lib. 14 s. 4 d.

[991] Obra feyta en el huerto de la Peysquera, 4 lib. 13 s. ob. /<sup>55rA</sup>

[992] Obra feyta en el huerto de Blanca d'Echaurri, entre el rey et dos aparceros<sup>314</sup>.

Summa la part del rey: 7 s. 3 d.

[993] Obra feyta en el huerto de la moraria devant la mezquita mayor, entre el rey et Muça.

Summa la part del rey: 6 s. 4 d.

Summa de ortis et albolequis: 21 lib. 11 d. ob. /<sup>55rB</sup>

[994] Obra feyta en l'almodi, cerrar un forado que avian abierto ladrones de nueytes.

Summa: 2 s. 4 d.

---

314. Al margen derecho aparece un signo en forma de cruz.



[995] Obra feyta en el fusiello del olio, fazer una sartan de nuevo<sup>315</sup>.  
Summa: 38 s.

[996] Obra feyta en una tienda de l'alcaçaria.  
Summa: 2 s. 1 d.

[997] Obra feyta en la paret de l'alcaçaria, calçar de nuevo de piedra.  
Summa: 42 s. 11 d. ob. /<sup>55vA</sup>  
Summa de l'almodi ata aqui: 4 lib. 5 s. 4 d. ob.

[998] Obra feyta en la puerta Real, por cerrar una puerta et 2 portiellos con adobas conpradas, 7 s. 6 d.

*Obra feyta en las casas dentro en el castiello*

[999] Obra feyta en los pesebres de la establia del castiello.  
Summa: 19 d.

[1000] Obra feyta en la casa de iuso la cozina de la sala del castiello, 6 lib. 16 s. 1 d. ob.  
Summa per se. /<sup>55vB</sup>

[1001] Obra feyta de algorios de nuevo en la cambra de la torre del castiello, por tener farina en garnizon, 47 s. 10 d. ob.

[1002] Obra feyta en el castiello por adobar puertas, 11 s. 2 d.

[1003] Obra feyta en la cubierta de una cambra privada en el castiello, 4 s.

[1004] Obra feyta en el corral del muro o suelen matar los thoros, 42 s. 4 d.  
/<sup>56rA</sup>

[1005] Obra feyta en l'açut sobre los molinos de la puent, 17 lib. 13 s. 7 d.  
Summa per se.

*Obra feyta en el vergel a estallo*

[1006] Item por 2.400 cargas de piedra conprada pora enfortecer el vergel, la qual don Sancho, pescador, por conviniença et por carta, deve passar et assentar a su mission<sup>316</sup> en aquellos logares o el vera que mas a proveyto sia del vergel, a 3 mr. la carga, monta 15 lib.  
Summa per se.<sup>317</sup> /<sup>56rB</sup>

---

315. Al margen derecho aparece un signo en forma de cruz.

316. Ms.: assumission.

317. Escrito con otra letra: 15 lib. Summa per se.

*Obra feyta en los molinos de la puent*

[1007] Obra feyta en el molino de Caxar, con açodras conpradas et maestros que las assentaron, 18 lib. 17 s. 7 d. ob.  
Summa per se.

[1008] Item, por fer el dito molino de piedra a estallo sin calcina, 30 lib.  
Summa per se.

[1009] Item, por cubrir el dito molino et fazer una cambra de suso, 23 lib. 9 s. ob.<sup>318</sup>  
Summa per se. /<sup>56vA</sup>

[1010] Obra feyta en el 2º molino de Palluela, en la açodra del Azbay, con açodras conpradas et maestros que las assentaron, 4 lib. 9 d.<sup>319</sup>

[1011] Obra feyta en el susaniello de l'aljama, entre el rey et l'aljama, a la part del rey.  
Summa: 4 s. 1 d. /<sup>56vB</sup>

[1012] Obra feyta en el molino de porta Çaragoça, por fazer el leytigar de nuevo que era pechado, et calçar el palo de nuevo et la nadiella, et con fayçon de maestros et linpiar las canales<sup>320</sup>.

Summa: 68 s. 11 d.  
Summa per se.

Summa por todas las obras feytas en la baylia, de como parece por las partidas de suso escriptas:  
198 lib. 16 s.<sup>321</sup> 10 d. /<sup>57vA</sup>

*Dona regum in perpetuum*

[1013] A los freyres de Grantmont, por mano de los de l'almodi, 20 lib.

[1014] Item, eisdem, por 40 mietros de vino, conprado el carapito 4 d., monta 10 lib. 13 s. 4 d.

[1015] Item, a Lop, el portero, de dono regis ad vitam, 40 s.  
Summa donorum: 32 lib. 13 s. 4 d.

*Capellanie regum*

[1016] A los freyres de Grantmont, por la capellania del castiello, 12 lib.  
Summa per se. /<sup>57vB</sup>

---

318. Al margen izquierdo aparece un signo en forma de porcentaje.

319. Al margen izquierdo aparece un signo en forma de porcentaje.

320. Al margen izquierdo aparece un signo en forma de porcentaje.

321. Escrito con otra letra sobre una raspadura: XVIII lib. XVI s.

### *Aniversaria regum*

- [1017] A los canonicos de la iglesia de Sancta Maria de Tudela, por pitança pora'l dia de Sancta Agna, 20 s.  
[1018] Item, eisdem, por el aniversario del rey don Thibalt, 50 s.  
[1019] Item, a la abbadessa et al convento de Sancta Clara, pro eodem, 40 s.  
[1020] Item, a la abbadessa et al convento de las dueynas de Marziella, pro eodem, 60 s.  
[1021] Item, al abbat et al convento de Oliva, pro eodem, 60 s.  
[1022] Item, eisdem, por 3 mr.<sup>322</sup> en oro por una lampada, 24 s.  
[1023] Item, a la abbadessa et al convento de Tuluebras, pro eodem, 60 s.  
Summa de aniversarios: 15 lib. 14 s. /<sup>58rA</sup>

### *Luminaria regum*

- [1024] A los freyres de Grantmont, por 33 lib.<sup>323</sup> de cera pora la capiella del castiello de Tudela, 16<sup>en 324</sup> d. la lib., monta 44 s.  
[1025] Item, eisdem, por 1 lib.<sup>325</sup> de incensso, 4 s.  
[1026] Item, por 4 ar. 6 lib. d'olio, a 5 s. la ar.<sup>326</sup>, monta 21 s. 3 d.  
Summa luminaria: 69 s. 3 d.

### *Salario*

- [1027] Al bayle de Tudela por su salario, 20 lib. per annum.  
[1028] Item, a dos escivanos, 20 lib. /<sup>58rB</sup>  
Summa: 40 lib.  
  
Summa tocius expense ballivie: 367 lib. 6 s. 9 d. ob.  
Ita, debet 2.115 lib. 18 s. 1 d. ob.<sup>327</sup>

328

/<sup>59rA</sup>

### **Receptit frumentum**

- [1029] De tributo de las pieças de Albea et de Grisera, 37 k.<sup>329</sup> mesure Tutele, que valen 80 k. mesure Panpilone.

---

322. Ms.: moravedis.

323. Ms.: trenta et tres lib.

324. Ms.: serzen.

325. Ms.: una lib.

326. Ms.: cinco s. la rova.

327. Suma escrita en su totalidad con otra tinta.

328. En el fol. 58vB aparece por equivocación, un título seguido de varios asientos raspados, que corresponde al desarrollado en el fol. 60vB: Conto feyto entre los recebidores et el dito Johan de Yanvilla.

329. Ms.: trenta et siet.

- [1030] Item, de tributo de pieças de Mosquera, 11 k.<sup>330</sup> mesure Tutele, que valen 24 k. mesure Panpilone.
- [1031] Item, de tributo de pieça de Albotef, 4 k.
- [1032] Item, de tributo de pieças de don Muça d'allent la puent, 1 k. mesure Tutele, que valen 2 k. mesure Panpilone.
- [1033] Item, de tributo de pieça de Lodaes, 3 k. 2 ar.
- [1034] Item, de las pieças del soto de Seran, a medias a la part del rey, 3 k. 3 ar. /<sup>59rB</sup>
- [1035] Item, de las pieças de Los Vergales, et de La Losa et de La Boca del Prado, nichil, que tributadas son a dineros, et son contados en la recepta.  
Summa recepte: 60 k. 1 ar. Tutele, que valent 130 k. 2 ar. Panpilone. /<sup>59vA</sup>

### ***Expendit frumentum***

#### *Expensa comunis*

- [1036] Item, a Sancta Maria de Tudela, por diezma, 13 k. Panpilone.
- [1037] Item, por simient de las pieças del soto de Seran, a medias, 2 ar. Tutele, que valen 1 k. Panpilone.  
Summa expensa comunis: 14 k. /<sup>59vB</sup>

#### *Dona regum ad vitam*

- [1038] A Lop el portero, 10 k.
- [1039] Item, a Gilibert, 10 k.
- [1040] Item, a don Martin Perez de Morentin, per 9 k. mesure Tutele, valent 19 k. 2 ar. mesure Panpilone<sup>331</sup>.  
Summa donorum: 39 k. 2 ar.<sup>332</sup>  
Summa tocius expense: 53 k. 2 ar.  
Ita, debet 77 k. Panpilone. /<sup>60rA</sup>

### ***Recepit ordeum et avenam***

- [1041] De tributo de las pieças de Albea et de Grisera, 37 k.<sup>333</sup> mesure Tutele, que valen 80 k. mesure Panpilone.<sup>334</sup>
- [1042] De tributo de pieças de Mosquera, 11 k.<sup>335</sup> mesure Tutele, que valen 24 k. Panpilone.

---

330. Ms.: onze.

331. Asiento escrito sobre un raspado, y con un signo de porcentaje al margen izquierdo.

332. Suma escrita sobre un raspado.

333. Ms.: trenta et siet.

334. Al margen derecho aparece un signo de porcentaje.

335. Ms.: onze.

- [1043] De tributo de las pieças don Muça d'allent la puent, 7 k. Tutele, que valen 2 k. Panpilone.
- [1044] De tributo de las pieças de Campiello d'allent la puent, 7 k. 2 ar.<sup>336</sup> Tutele, que valen 3 k. Panpilone.
- [1045] De tributo de la pieça de Lodares, 3 k. 2 ar.<sup>337</sup> /<sup>60rB</sup>
- [1046] Item, de las pieças de Los Vergales, et de La Losa et de La Boca del Prado, tributadas son a dineros, de que conta los dineros en su recepta. Summa recepte: 54 k. 1 ar. Tutele, que valent 117 k. Panpilone<sup>338</sup>.

### ***Expendit ordeum et avenam***

#### *Expensa comunis*

- [1047] A Sancta Maria de Tudela, por diezma, 11 k. 2 ar.  
Summa expense: 11 k. 2 ar.  
Ita, debet 105 k. 2 ar. mensure Panpilone.<sup>339</sup> /<sup>60vA</sup>

### ***Conto feyto entre los recebidores et el dito Johan de Yanvilla***

#### *Deve el dito Johan de Yanvilla, merino*

- [1048] De la restança de la merinia del ayno passado, 40 lib. 35 s. 9 d. ob.
- [1049] Item, de la restança de su conto del obispado de Taraçona, nichil, de como parece en el conto feyto entre eylos en ayno passado.
- [1050] Item, deve de la restança de la baylia de Tudela del ayno passado, 1.400 lib. 114 s. 11 d. ob.
- [1051] Item, deve de la restança de la merinia de est ayno, 3.965 lib. 13 s. 4 d.
- [1052] Item, deve de la restança de la baylia de Tudela de est ayno, 2.115 lib. 18 s. 1 d. ob.
- [1053] Item, de la restança del conto de don Gilibert, 4 lib. 13 s. 6 d.
- [1054] Item, por mas contado a los freyres de Grantmont en la baylia de Tudela en est ayno, pagados por los de l'almodi, 20 lib.
- [1055] Item, deve por 224 k. 3 ar. 1 q. de trigo. Item, por 102 k. 3 ar. 2 q. ordio. Item, por 27 k. 1 ar. 2 q. de millo. Item, por 7 k. 2 ar. 1 q. de centeno. El k. de trigo vendido 12 s., et el k. de ordio, del millo, de centeno vendidos a 6 s., de los bienes de dona Helis, /<sup>60vB</sup> retenidos d'eyla, 22 lib. 10 s.<sup>340</sup> por deuda que don Ochoa Ortiz d'Alcoaz, su procurador, devia al

---

336. Ms.: VII k. dos rovos.

337. Cifras escritas por otra mano.

338. Las cifras de la suma están escritas por otra mano.

339. Escrito por otra mano: Ita debet 105 k. 2 ar. mensure Panpilone.

340. Ms.: vint dos lib. diez s.

dito merino por obras feytas en el molino de Villafranca, el qual tyene dona Helis de dono del rey a vida, 153 lib. 14 s. 7 d.

Summa que deve por todo: 7.707 lib. 10 s. 3 d. ob., de los quales rendio a los recibidores, por pan vendido et contado sobre eyll de suso en la recepta de los dineros del conto de su merinia, sacado dent el pan vendido por eyll sin mandamiento de los recibidores, que monta 100 lib. 29 s.<sup>341</sup>, 3.136 lib. 4 s. 6 d.

[1056] Item, rendio de la peyta de los judios de Tudela de est ayno, 880 lib.

[1057] Item, rendio del tributo de l'almodi de Tudela de est ayno, 555 lib.

Summa que rendio por todo: 4.571 lib. 4 s. 6 d. sanchetes.

Assi, resta que deve 3.136 lib. 5 s. 9 d. sanchetes. /<sup>61rA</sup>

*Maguera, los recibidores deven al dito merino*

[1058] Por alcayt lbraym, de como parece en sus gaies de anno nonagessimo, 300 lib.<sup>342</sup>

[1059] Item, de la hemienda de los de Caparoso, que fueron dados a don Martin Garceyz, 60 lib.

[1060] Item, por el conto de Beltran de Noes, por las hemiendas de la Bardena del ayno passado et del ayno present, 40 lib.

[1061] Item, por Semen Perez, bayle de Caparoso, de como parece en el present feyto a Jofre Rapez en el libro bermeyllo de anno nono, 60 s.

[1062] Item, por Johan de Villes, por razon del dito alcayt lbraym, segunt que parece en el conto de sus gaies en los libros de nonagessimo, 60 lib.

Summa que deven los recibidores por estas partidas: 463 lib. sanchetes.

Assi, finca que deve el merino 2.672 lib. 5 s. 9 d. ob. sanchetes. /<sup>61rB</sup>

[1063] Item, deven los recibidores al dito merino por restança de su conto del libro bermeyllo de anno nono, en el castiello de Tudela, sacados 75 s. 2 d.<sup>343</sup> torneses dados a Miguel Lopiz d'Uroz, sobre la retenencia del castiello de Miranda, 942 lib. 18 s. 2 d. torneses<sup>344</sup>.

[1064] Item, a el mismo, por la su sergentaria de est ayno, 127 lib. 18 s. 4 d. torneses<sup>345</sup>.

---

341. Ms.: cient lib. veynt et nueu s.

342. Al margen izquierdo aparece un signo de porcentaje.

343. Ms.: setanta cinco s. dos dineros.

344. Al margen derecho aparece un signo de porcentaje.

345. Al margen derecho aparece un signo de porcentaje.

- [1065] Item, a el mismo, por los gaies del castiello de Tudela de est ayno abatidos dent 64 lib. 19 s. 10 d.<sup>346</sup> et meaylla, dados a eyll de present, 75 lib. 1 d. ob.<sup>347</sup>
- [1066] Item, a el mismo, por los gages de Johan de Toval, en el castieylo de Montagut de est ayno, 200 lib. 15 s.
- [1067] Item, a el mesmo, por los gages de su gent que son a gages por aynno, por mandamiento del seynor rey, 455 lib.
- [1068] Item, a el mismo, por Pero Periz, peagero, de las bestias de Tudela, de como parece en el present feyto a Miguel Periz Xavaguieylla en el libro crucesignado del grant libro de los gages de la huest, 100 s.
- [1069] Item, a el mismo, por Johan Corbaran de /<sup>61vA</sup> Leet, de como parece en sus cavallerias, anno octavo, 8 lib.
- [1070] Item, a el mesmo, por Ezmel Avenpesat, judio, retenidos por eyll en los gages de los genetes del ayno passado, 25 lib.
- [1071] Item, a eyll mismo, por los gages de los moros ballesteros de Tudela, 22 lib.
- [1072] Item, a eyll mismo, por restor del cavayllo de Beart de Branderon, muerto en Ribaforada, 25 lib.
- [1073] Item, a eyll mismo, por el restor del rocin de Sancho Martinez, muerto en Tudela, 25 lib.
- [1074] Item, a eyll mismo, por el restor del rocin de Johan Perez de Cintruennego, muerto, 20 lib.

Summa que le deven al dito merino: 1.931 lib. 11 s. 7 d. ob. torneses, de los cuales ovo en Olit, sabbato ante la fiesta de Sant Vicent, 400 florines d'oro, valent 200 lib. 66 s. 8 d.<sup>348</sup>

Item a eyll mismo, en Olit en el dito sabbato, 1.000 [s.] torneses d'argent, /<sup>61vB</sup> 23 d. plus por libra, valent 54 lib. 15 s. 10 d. torneses<sup>349</sup>.

Assi, finca que le deven al dito merino rebatidos los florines et los torneses d'argent sobreditos, 1.673 lib. 9 s. 1 d. ob. de que se abaten por el rest de suso que deve en sanchetes, 400 lib.<sup>350</sup> sanchetes, 13<sup>en</sup> s.<sup>351</sup>, valent 433 lib. 6 s. 8 d. torneses.

Assi, finca que le deven al dito merino, 1.240 lib. 2 s. 5 d. ob.

Maguera deve el dito merino, abatidas las 400 lib. sanchetes contadas de suso, 2.272 lib. 5 s. 9 d. ob. sanchetes.

---

346. Ms.: seyssanta quatro lib. diez et nuenu s. diez dineros.

347. Al margen derecho aparece un signo de porcentaje.

348. Al margen izquierdo aparece un signo de porcentaje.

349. Al margen izquierdo aparece un signo de porcentaje.

350. Ms.: quatrocientas lib.

351. Ms.: trezens.

<sup>/63rA</sup> **ERA M<sup>a</sup> CCC<sup>a</sup> VINT VUEYTO  
CONTO DE DON LOPE MARTINIZ DE LAS NAVARRAS,  
JUSTIZIA DE TUDELA**

**[Recepta de dineros]**

*In primis de juras redemidas*

- [1075] De Maria Gressiylla, 2 s.
- [1076] De Johan Semeniz et de su muyller, 3 s.
- [1077] De Pedro de Aguon et de su muyller, 2 s.
- [1078] Del fiyllo de Maria, la corredera, 12 d.
- [1079] De Aznar Periz, 12 d.
- [1080] De Arnalt, reguador, 6 d.
- [1081] De Sancho de Peralta, 12 d.
- [1082] De Remont Sanz, 12 d.
- [1083] De Domingo Semeno, 2 s.
- [1084] De Martin Periz de Pero Vequez, 2 s.
- [1085] De Gonçalvo, 2 s.
- [1086] De Pascoala de Arguedas, 12 d.
- [1087] De Johan de Funes, 4 s.
- [1088] De Johan de la Cambra, 12 d.
- [1089] De Pero Lopiz de Tholuebras, 12 d.
- [1090] De Pascoal de Ribaforada, 2 s.
- [1091] De Hurraqua Alffonso, 12 d.
- [1092] De Garcia Martinez de la Puent de la Reyna, 2 s.
- [1093] De Guiyllem de Muneylla, 2 s.
- [1094] Pero Xemeniz, astero, 2 s.
- [1095] Pero Camba, pescador, 2 s.
- [1096] De putas, 12 d.
- [1097] De Johan, feltrero, 2 s.



- [1098] De Gil Periz, alcauet, 2 s.
- [1099] De Valero, carniçero, 3 s.
- [1100] De Johana de Caparrosso, 12 d.
- [1101] De Miguel Periz, cubero, 2 s.
- [1102] De Gonçalvo, soguero, 2 s. /<sup>63rB</sup>
- [1103] Don Pedro, barbeador, 2 s.
- [1104] Del fiylo de Gil d'Esteylla, 2 s.
- [1105] De un hombre de Logroynno, 3 s.
- [1106] De Pero Lopiz de Luna, 3 s.
- [1107] De Pedro, fiylo de Martin Cavia, 6 s.
- [1108] De Pero Momez, ortelano, 12 d.
- [1109] De Johan Dominguez de las Yeguoas, 12 d.
- [1110] De Maria Johan, panatera, 12 d.
- [1111] De Maria Sanchiz, 12 d.
- [1112] De Johan Françes, 12 d.
- [1113] De Marquessa, 12 d.
- [1114] De Johan don Espaynnol et de su muyller, 4 s.
- [1115] De Bertholomeo Marques, por su fiylo, 18 d.
- [1116] De Sancho dona Sora, 12 d.
- [1117] De Pascoal, compaynnero de Johan Galindo, 18 d.
- [1118] De Gil Lopiz, panatero, et de sus cuynnadas, 3 s.
- [1119] De Domingo Yvaynes, 12 d.
- [1120] De don Benit, labrador, 12 d.
- [1121] De Pero Garceiz, 12 d.
- [1122] De la muyller de Nicholau et fiylla de don Sancho Garceiz d'Issava, 12 d.
- [1123] De Garcia de Cabanieyllas, 2 s.
- [1124] De Domingo de Arguedas, 2 s.
- [1125] De Johan Beltran, maestro de Sancta Maria.
- [1126] Johan Françes, molinero.
- [1127] Martin de Valtierra, çabatero, 2 s.
- [1128] De fiylos de Johan de Falessa, 3 s.
- [1129] Domingo Periz Chico, 2 s.
- [1130] Pero Semeniz, molinero, 2 s.
- [1131] Domingo Sancho, 2 s. /<sup>63vA</sup>
- [1132] De Miguel, chapeler, 3 s.
- [1133] De Pero Coreylla, çapatero, 18 d.
- [1134] De Martin, chandeler, 12 d.
- [1135] De Pero Martiniz de Novieyllas, 2 s.
- [1136] De don Martin d'Uncastieylo, 12 d.
- [1137] De Maria Guaviyllan, 12 d.
- [1138] De fiylla de Maria Beltran, 12 d.
- [1139] De Aparicio de Sant Per, 2 s.
- [1140] Del fiylo de Domingo Ronco, 18 d.
- [1141] De Sancha Martin, 2 s.

- [1142] De Domenga de Johan Garcon, 2 s.
- [1143] De Maria, fiylla de Domenga la Roya, 12 d.
- [1144] De Hurraqua et de su compaynnera, 18 d.
- [1145] De Tharressa, la muyller de Remont Sanz, 2 s.
- [1146] De dona Rossa Kathalana, 12 d.
- [1147] Martina, muyller de Pero Lopiz de Luna, 12 d.
- [1148] De Garcia Spes, tendero, 2 s.
- [1149] Miguel Sanchiz de Luches, 2 s.
- [1150] De Porcolessa de Caparrosso, 2 s.
- [1151] De Domingo Fierro, carniçero, 4 s.
- [1152] De Maria, muyller de Nicholau, carniçero, 2 s.
- [1153] De Semeno del Vayo, 2 s.
- [1154] De Jeneguo Berruez, 2 s.
- [1155] De Hurraca de Mexmanos, 12 d.
- [1156] De Mayor, fiylla de Pascoal Serrano, 18 d.
- [1157] De Nicholau, texedor, et de sus ermanos, 4 s.
- [1158] De Domingo Sanz del baynno, 2 s.
- [1159] De Aznarot, 12 d.
- [1160] Pero Sanchiz, baynnador, 2 s. /<sup>63vB</sup>

Summa de juras redemidas: 152 s. 6 d.<sup>352</sup> /<sup>64rA</sup>

*Item de qualonias*

- [1161] De Perona, muyller de Lop de Uxue, 7 s.
- [1162] De Elvira, fiylla de Pero Vidal, 5 s.
- [1163] De Domingo d'Estanas, 8 s.
- [1164] De un texedor, 2 s.
- [1165] De Hurraqua Alffonso, 5 s.
- [1166] De Pero Martin de Caparrosso, 10 s.
- [1167] De Jaymes de Ablitas, 7 s.
- [1168] De Johan Bomeylo, 5 s.
- [1169] De Pero Gualter, cuyteyllero, 5 s.
- [1170] De Sancho de Peralta, 5 s.
- [1171] De Gil, fillo de don Domingo Garcia, 2 s.
- [1172] De Gil Periz de Cuero, 20 s.
- [1173] De un serrano, 4 s.
- [1174] De Thomas de Santa Cruz, 5 s.
- [1175] De Domingo Ylladas, 6 s.
- [1176] De Sancho de Calchetas, 15 s.
- [1177] De una puta, 6 s.
- [1178] De Pedro, fiyllo de don Miguel, gualocher, 5 s.
- [1179] De Sancho de Pamplona, alcauet, 10 s.

---

352. Las cifras están escritas por otra mano.

[1180] De Bertholomeo, capeyllan, et de Garcia Periz de la Cananera, 20 s.

[1181] De Domingo Semeno de los Melendos, 40 s.

Summa de colonias: 9 lib. 12 s.<sup>353</sup> /64vA

*Item de serviçios*

[1182] De un escudero de Castieylla, 3 s.

[1183] De Ezmel, falaguero, 5 s.

[1184] Del fiyllo de dona Lambra, 5 s.

[1185] De don Bertholomeo, cubero, 5 s.

[1186] De Gonçalvo Aznariz, 10 s.

[1187] De Aym, fillo del Rap, 10 s.

[1188] De Mosse, judio, 40 s.

[1189] De Matheo d'Oylleta, 3 s.

[1190] De Sancho de la Sierra, 10 s.<sup>354</sup>

[1191] De Johan de Sanguessa, 10 s.

[1192] De un hombre de Treveyнно, 4 s.

[1193] De Domingo de Cahues, 5 s.

[1194] De Agnes, fiylla de don Johan, pastor, 10 s.

[1195] De Domingo Periz, vicario, 5 s.

[1196] De don Johan Ponz de Montayo, 5 s.

[1197] Del fiyllo de Garcia, el maestro, 5 s.

[1198] De Johan Sanz, el de Logroyнно, 5 s.

[1199] De Cuostança de Candon, 3 s.

[1200] De hombres de Cornaguo, 15 s.

[1201] De un serrano, 5 s.

[1202] Del fiyllo de Gento Albeylla, 5 s.

[1203] De Garcia Moarrin, 10 s.

[1204] De un judio de Aragon, 2 s.

[1205] De Domingo Periz, porquero, 4 s.

[1206] Del fiyllo de Açach de la Caldera, 10 s.

[1207] De la fiylla de don Domingo Periz, covanero, 5 s.

[1208] De Ferrant Sanchiz Archan, 2 s.

Summa de servicios, 10 lib. 12 d.<sup>355</sup> /65rA

*Item de homezidios*

[1209] Item, de Johan Ponz, carbonero, porque fue fama que mato ad Guarguaroyllo, 20 s.

[1210] Item, Sancho de Barbas Albas, porque fue fama que mato a Martin de Mexoreylla fueras de los muros de la villa, 20 lib.<sup>356</sup>

---

353. Suma escrita con otra letra menos cursiva, de módulo más cuadrado.

354. Cifra escrita sobre una raspadura.

355. Suma escrita con esa segunda letra menos cursiva, de módulo más cuadrado.

356. Cantidad escrita con esa segunda letra menos cursiva, de módulo más cuadrado.

- [1211] Item, Johan de Mandermeel et su hermano, fue fama que mataron a Garcia de Cascant dentro en la villa, nichil abent, et fuyeron de la villa, nichil<sup>357</sup>.
- [1212] Item, Pero Bugnuel, fillo de dona Sancha de Bugnuel, fue fama que mato a Pero Semeniz de Fonteyllas de dentro en la villa, nichil abet, et fuyosse de la villa. Nichil ad presens, quod vivit mater<sup>358</sup>.
- [1213] Item, Per Aznariz el de la Magdalena, fue fama que mato ad Alffonso, fillo de don Bertholomeo de Cabanieyllas fueras de los muros de la villa, ad preces illorum de Tutela, 100 s.<sup>359</sup>
- [1214] Garcia Periz, vassayllo de don Johan Nuynnez, fu fama que mato a un su enemigo fueras de los muros de la villa, et pris li un rocin que fue vendido por 80 s., et non est quitus.<sup>360</sup>
- [1215] Garcia Falcon, pescador, fue fama que mato a Garcia, sobrino de don Matheo de las Faxinas dentro en la villa, et fuyo et empare sus casas con mobles que fueron prezados, 25 lib. porque no avia mas de que.<sup>361</sup> /65rB
- [1216] Pedro Matathoros, fue fama que mato a Domingo Artenpie dentro en la villa, nichil abet, et fuyose de la villa. Nichil ad presens<sup>362</sup>.
- [1217] Martin d'Arbiçu, fue fama que mato a Garcia, erbador, dentro en la villa, nichil abet, et fuyose de la villa. Nichil ad presens<sup>363</sup>.
- [1218] Johan Martiniz, fiyllastro de don Matheo de las Faxinas, fue fama que mato al fillo de Davit, paniyller, judio, fueras de los muros de la villa, nichil abet, et fuyosse de la villa. Nichil ad presens<sup>364</sup>.
- [1219] Martin, moço de Pascoal Baldoyn, fue fama que mato a Juce Patro, moro, et a su hermano fueras de los muros de la villa, nichil abet, et fuyosse de la villa. Nichil ad presens<sup>365</sup>.
- [1220] Domingo Martin de las Vaquiellas, fue fama que mato a Johan Lopiz, retero, dentro en la villa, et empare una vinna et una pieça, <sup>366</sup> 25 lib. porque no avia mas de que<sup>367</sup>.

---

357. *Escrito con esa segunda letra:* nichil.

358. *Escrito con esa segunda letra:* nichil ad presens, quod vivit mater.

359. *Escrito con esa segunda letra:* ad preces illorum de Tutela, 100 s.

360. *Escrito con esa segunda letra:* et non est quitus.

361. *Escrito con esa segunda letra:* 25 lib. porque no avia mas de que.

362. *Escrito con esa segunda letra:* nichil ad presens.

363. *Escrito con esa segunda letra:* nichil ad presens.

364. *Escrito con esa segunda letra:* nichil ad presens.

365. *Escrito con esa segunda letra:* nichil ad presens.

366. *Tachado:* de gracia.

367. *Escrito con esa segunda letra:* 25 lib. porque no avia mas de que.

[1221] Del fillo de don Matheo de Taraçona, porque mato al fillo de don Miguel de los Nietos, <sup>368</sup> por ocassion jugando al tejo, por raçon de la poqua edat li fue quitado el homicidio por 50 s.<sup>369</sup>

Summa de homicidiis: 80 lib. 50 s.<sup>370</sup> /<sup>66rA</sup>

*Item de quintos*

[1222] De Bertholomeo de Ribaforada, 40 s.

[1223] De Garcia Estevan, 14 s.

[1224] De Bertholomeo don Tenen, 10 s.

[1225] De Martin de Ribafforada et de Pero Cartallon, 14 s.

[1226] De un hombre de Aragon, 8 s.

[1227] De un moro, 10 s.

[1228] De un escudero de Malon, 14 s.

[1229] De Martin de Funes, 6 s.

[1230] De escuderos de Johan de Vera, 10 s.

[1231] De hombres de Exea, 14 s.

Summa de quintos: 7 lib.

Summa recepte denariorum: 116 lib. 15 s. 6 d.  
sanchetes<sup>371</sup>. /<sup>67rA</sup>

**Expensa de dineros**

[1232] Por catar la feria, 50 s.

[1233] Item, por expensa que fizo que fue a vistas con los de Alffaro por dos vezes, por feyto de un cavayllo que levaron de la feria robado, 15 s.

[1234] Item, por guoardar a Johan de Mandermel et a su ermano, que entraron en la iglesia por fama que avian muerto a Garcia de Cascant, por dos dias et una nueyt con hombres armados, 20 s.<sup>372</sup>

[1235] Item, por guoardar a Remiro, que fizo furto et entrado en la iglesia, por dos dias et por dos nueytes con hombres armados, 20 s.

[1236] Item, por expensa que fizo la justizia en 8 dias que finquo en Esteylla, por feyto de los peageros, por mandamiento del governador et de maestre Pierres, 80 s.

[1237] Item, por expensa feyta quando fu a Coreylla et a vistas con los de Alffaro, por adobar el pleyto de las peynnoras, 12 s.

---

368. *Tachado*: jugando.

369. *Asiento escrito con esa segunda letra, y con un signo de porcentaje al margen derecho.*

370. *Suma escrita con esa segunda letra.*

371. *Ambas sumas escritas con esa segunda letra.*

372. *Aparece al margen derecho un signo de porcentaje.*

- [1238] Item, por expensa feyta quando fu a Olit, por mandamiento del guovernador por carta, quando fue pleguada la Cort en mayo, por pleyto de los hombres andarieguos que fuesse feyta justizia, por quatro dias, 44 s.<sup>373</sup>
- [1239] Item, por mandaderos embiados al governador por dos vezes, quando don Diago et don Semen d'Urrea entraron en Val d'Arnedo e vinneron ad Alffaro, 4 s. Et por dos hombres que andidieron con eylos en la huest por dos dias et por dos nueytes, 8 s.
- [1240] Item por thaletas de vianda que pris quando dizian que el castieylo de Ferrera era perdido, 60 s.<sup>374</sup>
- [1241] Item, por mandaderos embiados a don Pero Monniz et a don Guiyllem de Pueyo, et a los de Tharaçona /<sup>67rB</sup> por saber cierto ardit, 10 s.
- [1242] Item, a los hombres de Tharaçona que fueron al dito castieylo, porque los nuestros non ossaron hyr por razon de la guerra, 5 s.
- [1243] Item, quando veno el obispo de Coria et el abbat de Vaylladeolit a vistas con el governador, por feyto de partir el termino de Coreylla et de Alffaro, et fuyo alla por mandamiento del governador con çinquo hombres de cavaylo et de armas por 8<sup>375</sup> dias, 80 s.<sup>376</sup>
- [1244] Item, quando fue a Thebas por mandamiento del governador, por feyto de la pesquissa de don Garçia Almoravit et de los otros ricoshombres, por seis dias, 70 s.
- [1245] Item, por expensa feyta en la carçel, por un fust comprado pora dos çepos, 16 d. A dos maestros que los fizieron los çepos, 2 s. Clavos comprados, 16 d.<sup>377</sup>
- [1246] Item, a un maestro que guisso un forado que abrieron los pressos en la carçel, 12 d.
- [1247] Item, a un asno que carrio arena et calcina, 15 d. Calçina, 12 d. A una muyller, 3 d.
- [1248] Item, a un peon que li ayudo al maestro, 7 d.
- [1249] Item, por un fust pora cuynnos por firmar las piedras, 6 d.
- [1250] <sup>378</sup>Item, al alcalt, por sus novenas de antaynno et de hogaynno, 49 s. 2 d. Summa de toda expensa: 26 lib. 16 s. 5 d. Ita, debet 89 lib. 19 s. 1 d., quas solvit in pagina subsequenti. /<sup>67vA</sup>

---

373. Aparece al margen derecho un signo de porcentaje.

374. Aparece al margen derecho un signo de porcentaje.

375. Ms.: vuyeto.

376. Aparece al margen derecho un signo de porcentaje.

377. Aparece al margen derecho un signo de porcentaje.

378. De aquí hasta el final del cuadernillo, todo escrito con esa segunda letra.

**Conto entre los reçibidores et la justicia, veneris ante festum Beati Vicencii**

[1251] Deve la justia, por restança del so conto del anno present, 89 lib. 19 s. 1 d.

[1252] Item, deve por restança del so conto del aynno passado, 109 lib. 16 s. 6 d.

Summa tocius debiti: 199 lib. 15 s. 7 d.

De los quales, pago en Olit, viernes primero ante la fiesta de Sant Vicent, a los recibidores, 40 lib.

Ita, restat quod debet 159 lib. 15 s. 7 d. sanchetes.

/68r Anno nonagesimo  
Compotus Pauli Bechavene merini Sangosse.

/68v Ano mil [...] <sup>379</sup>

---

379. Escrito con posterioridad.

<sup>/69rA</sup> **ANNO DOMINI MILLESIMO CC° NONAGESIMO  
CONTO DE DINEROS ET DE PAN DE LA MERINIA DE PAULE  
BEHAVENA<sup>380</sup>, MERINO**

***Recepta de dineros***

- [1253] En Santacara, peyta 75 lib.  
[1254] En Murielfrito, peyta 20 lib.  
[1255] Ibi, el trebudo de los sotos, 100 s.  
[1256] En Sant Martin d'Uns, peyta 80 lib., Lop Diez de Rada tenet.  
[1257] Ibi, el heredamiento de Xemen d'Oarriz, en el trebudo de los banidos se cuenta.  
[1258] En Santa Maria de Uxoe, 80 lib., con peyta de Pitiellas<sup>381</sup>.  
Suma: 260 lib.

*Peytas del Val d'Ayvarr*

- [1259] En Eslava, peyta 60 lib., don Oger tenet.  
[1260] En Gardelayn, peyta por 10 carneros, 20 s.  
[1261] Ibi, por vino vendido, 10 s. 6 d.  
[1262] En Loya, peyta por 3 carneros, 6 s.  
[1263] Ibi, por vino vendido, 4 s. 3 d.  
[1264] En Savayça, peyta 27 s. 6 d.  
[1265] En Osunbelça, peyta por 3 carneros, 6 s.  
[1266] Ibi, por vino vendido, 2 s. 9 d.  
[1267] En Casseda. Ibi, la çena, con las otras çenas se cuenta. <sup>/69rB</sup>  
[1268] En Ayvarr, peyta 22 lib. 14 s.  
[1269] Ibi, el trebudo del hostel del rey, 6 s. don Martin Ruyz.  
[1270] Ibi, los heredamientos de Xemen d'Oarriz et de don Pero Xemenyz de Savalça et de Xemen Periz d'Opaco, en el trebudo de los banidos se cuenta.  
[1271] Ibi, la cena, con [las cenas] se conta<sup>382</sup>.  
[1272] En Gayllipienço, peyta<sup>383</sup>, dona Marquesa tenet.  
[1273] Ibi, la cena, con las cenas pleytiadas se conta<sup>384</sup>.  
[1274] En Sanguessa la Viella, peyta 11 lib. 10 s.  
[1275] En Eyçco, peyta 11 s. 5 d.

---

380. Ms.: Becha Avena.

381. *Interlineado*: con peyta de Pitiellas.

382. *Asiento escrito al margen*.

383. *Borrado*: Et çena.

384. *Asiento escrito al margen*.



- [1276] En Olaç, peyta 18 s. 6 d. ob.  
[1277] En Sada, por el pleytiamiento de la cena del merino, 3 s.  
Suma: 99 lib. 19 s. 11 d. et ob.

*Peytas de Val d'Elorç*

- [1278] En Imarcoayn, peyta por 41<sup>385</sup> galleyta et meya de vino, vendido a 16<sup>en</sup> d. la gaylleta, montan 55 s. 4 d.<sup>386</sup>  
[1279] En Guerendiayn, peyta por 10 gaylletas de vino, vendido a 16<sup>en</sup> d. la gaylleta, montan 13 s. 4 d.  
[1280] En Eçperun, peyta por 12 gaylletas de vino, vendido a 16<sup>en</sup> d. la gaylleta, montan 16 s., que creçiemos por 5 gaylletas, 6 s. 8 d.  
[1281] En Çuloeta, peyta por 34 gaylletas de vino, vendido a 16<sup>en</sup> d. la gaylleta, montan 45 s. 4 d. que creçiemos por 6 gaylletas, 8 s.  
[1282] En Torres, peyta por 15 gaylletas de vino, vendido a 16<sup>en</sup> d. la gaylleta, montan 20 s. /<sup>69vA</sup> Deficit por 4 gaylletas, 5 s. 4 d. por el sayon.  
[1283] Item, deficit por una gaylleta, 16 d. por una muyller que anda por puertas.  
[1284] En Anderequiayn, peyta por 5 gaylletas de vino, vendido 6 s. 8 d., que creçiemos por una gaylleta, 16 d.  
[1285] En Oriz, peyta por 39 gaylletas de vino, vendido a 16<sup>en</sup> d. la gaylleta, montan 52 s., que creçiemos por una gaylleta, 16 d.  
[1286] En Otano, peyta por 20 gaylletas de vino, vendido a 16<sup>en</sup> d. la gaylleta, montan 26 s. 8 d. Deficit por 4 gaylletas, 5 s. 4 d. por un peytero que va por puertas.  
[1287] En Val de Aranguren, peyta 15 lib.  
[1288] En Ardanaç, çena, 3 s. Deficit 12 d. por el sayon.  
[1289] Ibi, 12 gaylletas de vino, con el vino se conta.  
[1290] En Olaç, el trebudo de la casa con sus pertinencias, 40 lib.  
[1291] En Olaç, peyta con el vino, 35 s., don Fortuno.  
[1292] En Bilava cabo Pomplona, peyta 6 lib. 6 s., don Fortuno.  
[1293] Ibi, la cena, 20 s.

Suma: 75 lib. 19 s. 4 d.<sup>387</sup>

*Peytas de Val de Egues*

- [1294] En Sagasseta, peyta por 12 gaylletas de vino, vendido a 16 d. la gaylleta, montan 16 s., don Fortuno.  
[1295] Ibi, la cena, 3 s. 6 d., don Fortuno.  
[1296] En Elcano, peyta 48 gaylletas que no es vendido, en vino se conta.

---

385. Ms.: XL una.

386. Borrada la letra correspondiente a 10 sueldos.

387. Los asientos 1293, 1294, 1295, 1296, y la suma, parecen escritos con posterioridad por la misma mano, con letra de módulo menor, sin respetar el pautado.

- [1297] Ibi, la cena, 11 s. 3 d.<sup>388</sup>
- [1298] En Eransus, peyta vino 30 gaylletas et meya, con el vino se conta. Defficit 2 gaylletas por el sayon.
- [1299] Item, deficit 4 gaylletas que se<sup>389</sup> pagan en la villa de Urtarroç, por juicio de alcalde. /<sup>69vB</sup>
- [1300] Ibi, la cena, 7 s. 6 d. Deficit 6 d. por el sayon.
- [1301] Ibi, por el trebudo de las vinas de Urtarroç et de Eransus 20 s., que fueron perdidas todas por piedra.
- [1302] En Urtarroç, peyta por 8 gaylletas de vino <sup>390</sup>,vendido a 16<sup>en</sup> d. la gaylleta, montan 10 s. 8 d., don Fortuno.
- [1303] Item, de dos lavradores de Eransus, 4 gaylletas de vino a 16 d. la gaylleta, montan 5 s. 4 d., don Fortuno.
- [1304] Ibi, la cena, 2 s. 6 d., don Fortuyno tenet.
- [1305] En Hielç, peyta 18 gaylletas de vino, con el vino se conta.
- [1306] Ibi, el trebudo de la vina, 10 s.
- [1307] Peyta d'Arriasgoyti, 6 lib.
- Suma: 10 lib. 6 s. 9 d.

*Peytas de Val de Liçoayn*

- [1308] En Oçcariç, peyta 50 s. 4 d. ob.
- [1309] En Redin, peyta 68 s. 1 d. ob.
- [1310] En Leyun, peyta 12 s.
- [1311] En Liçoayn, peyta 106 s.
- [1312] Ibi, el heredamiento de Garcia Periz, en el trebudo de los banidos se conta.
- [1313] En Lerruç, peyta 40 s.
- [1314] En Liçarraga et Idoat, peyta 15 lib., don Fortuno tenet.
- [1315] En Urroç, peyta 15 lib.
- [1316] Ibi, el trebudo del mercado, 13 lib.
- [1317] En Ocha, peyta 6 lib.
- [1318] En Muriello cabo Urroç, peyta por 22 gaylle /<sup>70rA</sup> tas de vino, vendido a 9<sup>en</sup> d. la gaylleta, montan 15 s.
- [1319] En Artaxo, peyta por 34 gaylletas de vino, vendido a 10<sup>en</sup> d. la gaylleta, montan 28 s. 4 d., don Fortuno.<sup>391</sup>
- [1320] En Muriello cabo Artaxo, peyta por 10 gaylletas de vino, vendido a 10<sup>en</sup> d. la gaylleta, montan 8 s. 4 d.

---

388. Los asientos 1297, 1298, 1299, 1300, parecen escritos con posterioridad por la misma mano, con letra de módulo menor, sin respetar el pautado.

389. Interlineado: se.

390. Desde este punto hasta el final del asiento siguiente, el texto parece escrito con posterioridad por la misma mano, con letra de módulo menor, sin respetar el pautado.

391. Añadido: don Fortuno.

- [1321] Ibi, la cena por 10 gaylletas de vino, vendido a 10<sup>en</sup> d. la gaylleta, montan 8 s. 4 d.
- [1322] En Aoyç, peyta por 14 gaylletas de vino, vendido a 10<sup>en</sup> d. la gaylleta, montan 11 s. 8 d.
- [1323] Ibi, en Aoyç, por 12 cargas et meya de vendema, vendida a 4<sup>en</sup> s. la carga, montan 50 s.
- Suma: 68 lib. 18 s. 2 d.

*Peytas de Eçterivarr*

- [1324] En Agorreta, peyta 54 s. 6 d. Deficit 6 s. por el sayon.
- [1325] En Osteriz, peyta 67 s. 6 d.
- [1326] En Esnos, peyta 7 s. 6 d., que creçio 18 d. por 1 solarigo que torno al su heredamiento.
- [1327] En Urdaniz, peyta 12 s.
- [1328] En Aldarregui, peyta 18 d.
- [1329] En Eçquioç, peyta 18 d. Deficit 6 s. por el sayon.
- [1330] En Saytoayn, peyta 70 s. 6 d. que creçiemos 4 s. 6 d. /<sup>70rB</sup>.
- [1331] En Irure, peyta 60 s. Deficit 7 s. 6 d. por 1 peytero et por una muyller que morieron, et las tierras estan desenparadas.
- [1332] En Aquerreta, peyta 44 s. 6 d. Deficit 6 s. por el sayon, que creçiemos 7 s. 6 d.
- [1333] En Larrassoyna, por las heredades peyteras que an en las villas fazeras, 34 s.
- [1334] Ibi, el trebudo de la almiradia, 100 s., don Fortuyno.
- [1335] En Triapegui, peyta 16 s.
- [1336] En Heugui, peyta 9 lib. 3 s., don Fortuyno.
- [1337] Ibi, la çena, 25 s.
- [1338] De los çaçadores de Gurbindo, de Leranoç, de Iragui, de Ussesi et de Aramendi, 100 s.
- [1339] En Saygos, peyta 42 s. 6 d., don Fortuyno.
- [1340] Ibi, la cena, 20 s.
- [1341] En Çuriayn, peyta 21 s.
- [1342] En Guendulayn, peyta 16 s. Deficit 6 s. por el sayon.
- [1343] En Equia, peyta 14 s. 3 d. que creçiemos, 4 s. 6 d.
- [1344] En Iroç, peyta 50 s. Deficit 12 d. por 1 salarigo que fue su carrera.
- [1345] En Oyloqui, peyta 37 s. don Fortuyno.
- [1346] En Mendia, peyta 12 s.
- [1347] En Sarashivarr, peyta 21 s. 1 d.
- [1348] En Olandayn et en Agohivarr, 15 s. que creçiemos, 3 s.
- [1349] Çenas de Eçterivarr, 100 s. /<sup>70vA</sup>.
- Suma: 56 lib. 6 s. 4 d.

*Peytas de Val d'Erro*

- [1350] En la puebla del Espinal, peyta 8 lib. 12 s.
- [1351] En Biscarret, peyta 4 lib. 7 s. et que creçiemos 9 s. Deficit 4 s. por el sayon.

- [1352] En Linçoa yn, peyta 7 lib. Deficit 4 s. por el sayon.  
 [1353] En Çilveti, en Erro et en Astigarreta, 7 lib. 8 s. Deficit por el sayon, 4 s.  
 [1354] En Ayncioa et Loyçu, peyta 101 s. Deficit 4 s. por el sayon, et crecimos 21 s.  
 [1355] En Meçquiriz, peyta 7 lib. 19 s. Deficit 4 s. por el sayon.  
 [1356] En Orondiriz, peyta 110 s. Deficit 4 s. por el sayon.  
 [1357] En Esnos, peyta 7 lib. 6 s. Deficit 4 s. por el sayon, et crecimos 16 s.  
 [1358] En Ardayç, peyta 63 s. Deficit 4 s. por el sayon, et 4 s. por el corral peynal, et creçimos 9 s.  
 [1359] En Urniça et Gurbiçar, peyta 41 s. Deficit 4 s. por el sayon, et crecimos 7 s.  
 [1360] En Larrango et en Oyayde, peyta 38 s. Deficit 4 s. por el sayon.  
 [1361] En Oroch et Orochurgui, peyta 47 s. Deficit 4 s. por el sayon. Toda esta vayl /<sup>70vB</sup> devandita, tiene don Fortuyno.  
 [1362] Trebudo por quesos et mantegua, 50 s.  
 [1363] Çenas de Val d'Erro, 10 lib.  
 Suma: 75 lib. 2 s.

*Peytas de Val d'Arçi*

- [1364] De los escançianos de Val d'Arçi, 8 lib.  
 [1365] Peyta de los caçadores.  
 [1366] En Gurpegui, peyta 67 s. 6 d.  
 [1367] En Iriverri, peyta 37 s. 6 d.  
 [1368] En Lussarreta, peyta 10 s.  
 [1369] En Adassa, peyta 43 s. 9 d.  
 [1370] En Garralda et en Garayoa, peyta que recude a los caçadores, 17 s. 6 d.  
 [1371] En Usoç, peyta 15 s.  
 [1372] En Lacave, peyta 7 s. 6 d.  
 [1373] En Nagore, peyta 38 s. 9 d.  
 [1374] En Ocha, dos peyteros que recuden a los caçadores de Nagore, 10 s.  
 [1375] En Muriello cabo Urroç, por 1 axadero que recude a los caçadores de Nagore, 2 s. 6 d.  
 [1376] En Espoç, por una muyller que recude a Nagore, 15 d.  
 [1377] En Artaoçqui, peyta 13 s. 9 d.  
 [1378] En Oroç, peyta que recuden a los caçadores de val d'Arçi, 30 s., don Martin Xemenyz de Beortegui.  
 [1379] Ibi, peyta 60 s., don Martin Xemenyz de Beortegui tenet. /<sup>71rA</sup>.  
 [1380] En Açparren, peyta que recuden a los caçadores de Val d'Arçi, 6 s., don Martin Xemenyz de Beortegui tenet.  
 [1381] Ibi, peyta 35 s, don Martin Xemenyz.<sup>392</sup>

---

392. *Añadido:* Ibi peyta 35 s. don Martin Xamenyz.

- [1382] En Oray, peyta 5 s., don Martin Xemenyz de Beortegui.  
[1383] En Gorriz et en Eçquay, por 36 gaylletas de vino, vendido a 10<sup>en</sup> d. la gaylleta, montan 30 s.

Suma: 29 lib. 11 s.

*Peytas de Val d'Urraul*

- [1384] En Napal, peyta 39 s.  
[1385] En Osun, peyta 2 s. 6 d.  
[1386] Ibi, 4 gaylletas de vino, vendido a 10<sup>en</sup> d. la gaylleta, montan 3 s. 4 d.  
[1387] En Muriello cabo Berroya, peyta 2 s.  
[1388] Ibi, 9 gaylletas de vino, vendido a 10<sup>en</sup> d. la gaylleta, montan 7 s. 6 d.  
Deficit una coarta et meya de vino por 1 lavrador que avia una vina et la vendio, et se fue su carrera, et tenemos la vina enparada.  
[1389] En Iruroçqui, peyta 9 gaylletas de vino, vendido a 10<sup>en</sup> d. la gaylleta, montan 7 s. 6 d.  
[1390] En Imiriçaldu, peyta 12 d.  
[1391] En Eçcaniz, çena, 6 s. 2 d.

Suma: 69 s.

- [1392] En Lombierr, peyta 24 lib. 12 s. Defiçit 26 s. por 13 peyteros que son /71<sup>rB</sup> muertos, et tornan lures bienes a lures criaturas.  
[1393] Ibi, la leçta del mercado, 5 s. 7 d.  
[1394] De Navascues et d'Ustes, don Bertran Jurdan conta.  
[1395] De Castielnuevo, la<sup>393</sup> peyta don Bertran Jurdan conta.  
[1396] En Aeçcoa, peyta 225 lib.  
[1397] En Val de Ahechu, peyta 50 lib.  
[1398] En Sarasaç, la<sup>394</sup> peyta don Bertran Jurdan conta.  
[1399] Insens de las vinas de Montreal, que tienen los judios, 13 lib. 12 s. 6 d.  
[1400] Ibi, vendema vendida de las vinas de las enparanças de los judios de Montreal, 115 s. 3 d.  
[1401] Ibi, el trebudo del mercado, 100 lib.  
[1402] Ibi, la escrivania de los judios, 100 s.  
[1403] El trebudo del forno de Pitiella de Aragon, de la Sant Johan Baptista que passo de anno nonagesimo ata la Sant Johan Baptista primera venient, por aynno, 40 s.  
[1404] El trebudo de la vina de Thebas, 10 lib.  
[1405] El trebudo del pozo de Salinas, 20 s.  
[1406] Por la çena de los coyllaços de Sant Salvador, porque son escusados de todas lavores de castiellos, 15 lib. cada un aynno.

Suma: 452 lib. 5 s. 4 d.

---

393. *Interlineado*: la.

394. *Interlineado*: la.

[1407] Dineros de quinta de los puercos, 54 s.  
Suma per se.<sup>395</sup> /71vA

*Dineros de pesquisas*

- [1408] En Garinoayn de Val d'Orba, Sancho del Camino fugit et la casa iaze cayda.  
[1409] Ibi, Garçia Ortis, 2 s. 6 d.  
[1410] Ibi, Matheo, 12 d.  
[1411] En Echague, Domingo Arnalt, 20 d.  
[1412] En Unçue, la filla de Pero Barrena, 18 d.  
[1413] Ibi, Sancho texedor, 12 d.  
[1414] Ibi, la filla de Miguel del Palomar, 18 d.  
[1415] En Iriverri, Miguel, 2 s.  
[1416] En Amatriayn, la vina del rey con l'otro heredamiento, en trigo se conta.  
[1417] En la Poblacion cabo Thafaylla, la vina del rey con l'otro heredamiento, en trigo se conta.  
[1418] En Ayvarr, de la vina de Sant Salvador, 3 d. /71vB  
[1419] E la muyller de Eslava, en Arteta es tornada peytera.  
[1420] En Eçporogui, de la vina del rey, 18 d.  
[1421] En Taxonar, de Maria Periz, 2 s. 6 d.  
[1422] Ibi, Pero Ortiz, 2 s. 6 d.  
[1423] Ibi, la filla de Pascoal de Equisoayn, 2 s. 6 d.  
[1424] En Oçquariz, Garçia, el maestro, 3 s.  
[1425] En Leyun, de Orti Xemenyz, 18 d.  
[1426] Ibi, los de Laboa, 18 d.  
[1427] En Lerruç, de Xemen d'Unçit, 4 s.  
[1428] En Liçarraga, de Maria Lopiz, 18 d.  
[1429] En Artaxo, de Maria Sanç de Sant Pedro, 2 s.  
[1430] Ibi, Toda Ortiz, 2 s.  
[1431] En Çenboçayn, de la vina de don Domingo d'Aheçcoa, 1 d.  
[1432] En Xavierr, de Maria Lopiz, 18 d.  
[1433] En Usessi, Andre Musa, 9 d.  
[1434] Ibi, la filla de Martin Sanç, 9 d.  
[1435] En Biscarret, Arnalt de Goroava, 5 s.  
[1436] Ibi, Açeari Errevelu, por una pieça, 3 d.  
[1437] Ibi, Aznar de Meaoç, 5 s.  
[1438] Ibi, Andre Mussa, 12 d.  
[1439] En Çilveti, los de Maria Ederra, 2 s. 6 d.  
[1440] En Orondiriz, la muyller de Galindo es muerta et finca la casa desenparada.  
[1441] En Arrieta, de Matheo, 2 s.  
[1442] Ibi, Pascoal Larrayneco, 2 s.  
[1443] En Gurpegui, Maria Vengoa, 2 s.  
[1444] Ibi, Sancho Çaarra, por Xemen de Saragueta, 18 d.  
[1445] Ibi, Alvira, 18 d. /72rA

---

395. Asiento y suma escritos bajo la columna, fuera de la caja de escritura.

- [1446] En Oloriz de Suso, Garcia Ribera, 18 d.  
 [1447] En Çaçpe, Maria Ortiz, 18 d.  
 [1448] Ibi, Maria de Oloriç, 18 d.  
 [1449] Ibi, Toda d'Olayç, 18 d.  
 [1450] Ibi, Auria de Garralda, 18 d.  
 [1451] En Muriello cabo Berroya, 2 s.

Suma: 71 s. 3 d.<sup>396</sup>

*Dineros de enparanças de banidos*

- [1452] Del heredamiento que don Pero Xemenyz de Çavalça avia en Artieda, en Uli et en Arguilloç<sup>397</sup>, trebudado es a trigo.  
 [1453] En Liedena, vendema vendida de la vina de don Pero Xemenyz de Çalvaça, 20 d.  
 [1454] En Sanchoayn, las vinas de don Pero Xemenyz, en trigo se contan.<sup>398</sup>  
 [1455] En Çavalça, el trebudo<sup>399</sup> de las vinas de don Pero Xemenyz de Cavalça, 26 s. que fueron perdidas de piedra, et fue preçiado el dayno por jura de omnes bonos que las dos partes del fruyto era perdido.  
 [1456] En Arçanegui, vendema vendida de las vinas de don Pero Xemenyz de Çavalça, 18 d.  
 [1457] En Liçoayn, vendema vendida de las vinas de Garçia Periz de Liçoayn, 5 s.  
 [1458] En Ayvarr, las vinas de don Pero Xemenyz de Savalça, de don Xemen Periz d'Opaco et de Xemen d'Oarriz, en el trebudo del trigo se conta.  
 [1459] En Artieda, el soto, en el trebudo del trigo se conta.  
 [1460] En Raondo, por trebudo de las vinas que fueron de don Garçia Almoravit, 9 lib. 19 s. 4 d. ob.<sup>400</sup> /72rB  
 [1461] Ibi, el trebudo del huerto et del maçanedo, 7 lib.  
 [1462] Ibi, por hiervas vendidas del mont et del prado, 30 s.  
 [1463] Ibi, por lino vendido de diezma, 11 s.  
 [1464] En Arteyz, peyta 12 gaylletas et meya de vino, vendido a 10<sup>en</sup> d. la gaylleta, montan 10 s. 5 d.  
 [1465] Ibi, el trebudo de la vina d'Arteyz, 9 s. 6 d.  
 [1466] Del peynnal de dona Costança, seynnora de Hiviricu, vino vendido del ayngo passado, 11 cocas a 4<sup>en</sup> d. la coarta, montan 44 s.

Suma: 23 lib. 18 s. 5 d. ob.

Suma de las rentas de la tierra: 1.162 lib. 19 d.

---

396. La cifra de dineros está escrita sobre una raspadura que parecía indicar: 6 d.

397. Escrito sobre una raspadura: en Uli et en Arguilloç.

398. Este asiento es una nota a pie de página, escrito bajo la columna fuera de la caja de escritura, y señalado por un signo cruciforme.

399. Escrito sobre un raspado: el trebudo.

400. Al pie de esta columna, fuera de la caja de escritura rozando el margen, aparece una suma muy borrosa de difícil lectura.

*Homizidios et colonias*<sup>401</sup>

[1467] Porque mato Xemen de Argayz a Lop Sanç de Mugueta, 10 lib.

*Colonias*<sup>402</sup>

[1468] De Andregaylla de Heugui, que fue acusada de malfeytria, pago 6 lib.

[1469] En Lombierr, a dona Toda Çuria, que'l robaron su casa et por coanto acuso a unos omnes que no eran mal merientes et no pudo provarr, pago 100 s.<sup>403</sup>

[1470] Ibi, por la cutedyllada que dio Lop Yeneguyz a Garcia Aznar, pleyteo por 20 lib. /<sup>72vA</sup>

[1471] Ibi, Garcia Lopiz d'Uli, por 50 cabras que avia tenidas de la seynnoría, pleyteo por 9 lib.

[1472] Johan Periz de Uxoe, pastor, por coanto vendio una cabra ayllena, pago 100 s.

[1473] El fillo de Garçia de Urdiruç, luytando con el fillo de Yenego Arçeyz de Saragueta, crebanto'l el braço al fillo del dito Yenego Arçeyz, por ont ha perdida la mano et se'l cayo del todo,<sup>404</sup> et nos, entendiendo que era contecido non maliciosamente, quitamoslo por 60 s.<sup>405</sup>

[1474] Del alcalde de Val d'Erro, porque fue desobedient enta la seynnoría por la presentacion de l'abadia de Linçoayn, pago 25 lib.

[1475] De Lop Yeneguyz de Montreal, fillo de Yenego, el amirat, por la cutellada que dio a Miguel Xemenyz, el çapatero, pago 25 lib.<sup>406</sup>

Suma: 80 lib. 60 s.<sup>407</sup> /<sup>72vB</sup>

[1476] Por 3 cenas pleyteadas d'Aeçcoa, cada 25 lib., montan 75 lib.

[1477] Por cena pleyteada de Casseda<sup>408</sup>.

[1478] Por cena pleyteada de Gayllipienço, 10 lib.

[1479] Por cena pleyteada de Ayvarr, 18 lib. /<sup>73rA</sup>

[1480] Çena de Artaxo pleyteada 10 lib.<sup>409</sup>

Suma de las cenas pleyteadas: 113 lib.<sup>410</sup>

---

401. Título y asiento escritos sobre una raspadura.

402. Todos los asientos correspondientes a este título están escritos sobre raspaduras.

403. Al margen derecho del asiento aparece un signo de porcentaje.

404. Interlineado: et se'l cayo del todo.

405. Al margen izquierdo del asiento aparece un signo de porcentaje.

406. Asiento tachado.

407. El final de la columna A y el comienzo de la columna B están completamente raspados. Al pie de la columna A, fuera de la caja de escritura, figura un suma tachada: Suma: 108 lib.

408. Raspada la cantidad correspondiente.

409. Asiento escrito sobre una raspadura.

410. Raspada una cifra.



- [1481] Trigo vendido por mandamiento de los reçebidores, 814 k., a 12 s. el k., valen 488 lib. 8 s.<sup>411</sup>  
Suma per se.
- [1482] Ordio vendido, 1.196 k., a 6 s. el k., valen 358 lib. 16 s.  
Suma per se.  
Suma de todo pan vendido: 847 lib. 4 s.
- Suma de toda recepta de dineros: 2.205 lib. 5 s. 7 d.<sup>412</sup> /73rB

### **Espensa de dineros**

#### *Espens comun*

- [1483] <sup>413</sup>En el castiello de Montrrreal<sup>414</sup>, por fazer una cuba de nuevo con tablas viellas que avia, et por guisar otra cuba viella et con serciellos conprados, 24 s. 4 d.<sup>415</sup>
- [1484] Al alcalde de Montrrreal por su novena de la colonia de Lop Yeneguiz, nichil ata agora.<sup>416</sup>
- [1485] En Cavalça, del trebudo de las vinnas de don Pero Xemenyz, el menoscabo por piedra a bien vista de ommes bonos sobre juras, 16 s.<sup>417</sup> /73vA
- [1486] Del trebudo de la vinnas de Urtarroç et de Eransus, el menoscabo por piedra a bien vista de ommes bonos sobre juras, 16 s
- [1487] En Salinas, unos dogales conprados pora'l pozo, 5 s. 6 d.
- [1488] En Aoyç, por podar, cavar, edrar et vendemar las vinas, 24 s.
- [1489] Por levar el pleyto de Sancho Trigo d'Uli, por razon de la peyta que tenia furtada le<sup>418</sup> alcançaron por alcaldes, costo la mession, 9 s.
- [1490] Al merino, por muytos servicios que eyl feytos ha<sup>419</sup>, por si et por otros, dentro en la merinia et de fora, por ayyno, de dono por mandamiento del governador, 50 lib.<sup>420</sup>

---

411. Asiento escrito sobre una raspadura.

412. Suma escrita por otra mano.

413. Borrado: Item.

414. Interlineado: de Montrrreal.

415. Al margen derecho del asiento aparece un signo de porcentaje.

416. Añadido: nichil ata agora.

417. Al margen derecho del asiento aparece un signo de porcentaje.

418. Ms.: el.

419. Interlineado: ha.

420. Asiento escrito posteriormente sobre otro raspado.

- [1491] En Montrrreal, por diezma et primiçia de las enparanças de los judios, 14 s. 3 d.
- [1492] Por poner so fiador los puercos de los montes de Val d'Erro, messionaron los ommes, 30 s.
- [1493] Sancho Periz de Olaç, portero, que finco en Esnos et en Çilveti, con nuestro vozero, por recibir la salva de los puercos en dos dias, espendio 6 s.
- [1494] Al abbat de Casteyllon, por razonar los pleytos de la colonias de Lombierr, 20 s.
- [1495] Al amirat de Lombierr, por mession que fizo en demandar las colonias, 40 s.
- [1496] Item, al dito amirat, por el quinto de la colonia de Lop Yeneguyz, que dizen que es de su dreyto, nichil ata agora.<sup>421</sup>  
Suma: 60 lib. 5 s. 1 d. /<sup>73vB</sup>

*Por ommes presos et justiçados*

- [1497] Por prender a don Martin de Lerga, capeillan, et a su fillo Xemeno que fue enforcado, et el dito don Martin morio en la carçer del obispo, que nos lo y rendiemos, mession, 23 s.
- [1498] Garçia Lopiz de Gardelayn, que era encartado et fazia muyto mal a Navarra, fue<sup>422</sup> conprado, et fue muerto et enforcado, costo 10 lib.
- [1499] Lope Garucha d'Uxue, que fue preso en Uxue et fue enforcado en Sanguessa, 10 s. 6 d.
- [1500] Garçia Pircot d'Agorreta, que fue enforcado en Larrasoyna, por barrunt et mession, 54 s.
- [1501] Sanchuelo, fillo de Bartolomeo Darey<sup>423</sup> de Uncastiello, que fue enforcado en Sanguessa, 6 s. 8 d.
- [1502] Domingo Garçia, que me rendieron los jurados de Sanguessa por mandamiento del governador, miercoles 22 dias andados del mes de março, ata'l primer dia del mes de jenero, en que ay 286 dias, la su mession doblen diner por cada dia, montan 47 s. 8 d.
- [1503] Sancho Periz de Carcastiello, que fue enforcado en Pitiellas, 23 s. 6 d.
- [1504] Por dos presos que iazen en el castiello de Montreal, por 358 dias, 1 d. a cada uno a cada dia, 59 s. 8 d.
- [1505] Item, por sacar 1 preso que morio en la carçer, 2 s.  
Suma: 21 lib. 7 s.

---

421. *Añadido*: nichil ata agora.

422. *Borrado y tachado algo ilegible*.

423. *Ms.*: da rey.

### *Obras de castiellos*

- [1506] En el castiello de Gayllipienço, labores menudas /<sup>74rA</sup> feytas por partidas, 55 s. 2 d.
- [1507] En el castiello de Casteyllon, labores menudas feytas por partidas, 62 s.
- [1508] En el castiello de Montreal, por fazer una escalera de piedra de toda mession, 4 lib. 2 s. 6 d.
- [1509] Item, por mession que fizo Conde enpues la muert del alcayt, 9 s. 6 d.<sup>424</sup>

Suma: 10 lib. 9 s. 2 d.<sup>425</sup>

### *Obras de molinos*

- [1510] En Thebas, messiones feytas por partidas del molino, 25 s. 6 d.
- [1511] En Montreal, messiones feytas por partidas del molino del rey, 12 s.
- [1512] En Olaç, messiones feytas por mano de don Sancho de Vilava en los molinos, et con muelas conpradas, et por serciellos de fierro et otros fierros mayores adobados, et por fazer las paraderas al bocal de l'açequia, 14 lib. 13 s. 11 d.

Suma: 16 lib. 11 s. 5 d.<sup>426</sup>

### *Obras de casas*

- [1513] En Urroç, por fazer 1 cobertizo en las casas del rey que era caydo, 15 s.
- [1514] En Thebas, por adobar una casa del rey que foradaron los ladrones.
- [1515] Ibi, por guisar la puerta de la casa del rey o esta Martin Bela, et por cubrir los algorios et el payllar, 9 s. 6 d. /<sup>74rB</sup>
- [1516] En Montreal, por guisar las casas del rey que son en la judaria do esta el pan de la garnizon del rey, et por tablas pora ventril de la cambra, et pora puertas et sarrayllas conpradas, et por otras messiones, 47 s. 10 [d.]<sup>427</sup>

Suma omnium operum: 30 lib. 12 s. 11 d.

### *Por luminaria*

- [1517] D'olio et de çera de la glesia del castiello de Thebas, 51 s. 3 d.
- [1518] Ibi, por dos lanpadas conpradas con sus goarnimientos, 2 s.

Suma: 53 s. 3 d.

---

424. Los asientos 1511 y 1512, parecen escritos con posterioridad por la misma mano, con letra de módulo menor, sin respetar el pautado.

425. Suma tachada.

426. Suma tachada.

427. Esquina superior derecha deteriorada.

*Dineros de retenenças de castiellos*

- [1519] A Xemen Martiniz de Uriz, alcayt del castiello de Santacara, por retenença del dito castiello, de Santa Maria Candelor que passo de anno nono ata la Santa Maria Candelor primera venient de nonagesimo, 10 lib. por aynno.
- [1520] A Martin Martiniz d'Uriz, alcayt del castiello de Murielfrito, por retenençia del dito castiello, de la Candelor que passo de anno nono ata la Candelor primera venient de anno nonagesimo, 8 lib. por aynno.
- [1521] A Guillem de Playli, alcayt del castiello de Sant Martin, por retenença del dito castiello, de la Candelor que passo de anno nono ata la Candelor /<sup>74vA</sup> primera venient nonagesimo, 12 lib. por aynno.
- [1522] A don Diago Periz de Sotes, el alcalde, por retenencia del castiello de Uxue, de la Candelor que passo de anno nono ata la Candelor primera venient de anno nonagesimo, con crecimiento de 1 omme, 13 lib. por aynno.
- [1523] A Martin Hivaynes de Uriz, alcayt del castiello de Pena, por retenençia del dito castiello, de la Candelor que passo de anno nono ata la Candelor primera venient de anno nonagesimo, 10 lib. por aynno.
- [1524] A Garcia Sanchiz de Landa, alcayt del castiello de Sanguessa la Viella, por reteniença del dito castiello, de la Candelor que passo de anno nono ata la Candelor primera venient de anno nonagesimo, 8 lib. por aynno.
- [1525] A don Ferrant Gil de Sarasa, alcayt del castiello de Pitiella, por retenençia del dito castiello, de la Candelor que passo de anno nono ata la Candelor primera venient de anno nonagesimo, 24 lib. por aynno.
- [1526] A Garsia Arnalt de Sant Peyre, alcayt del castiello de Irurlegui, por reteniença del dito castiello, de la Candelor<sup>428</sup> que passo de anno nono ata la Candelor primera venient de anno nonagesimo, 10 lib. por aynno.
- [1527] A don Pero Ayvarr de Iriverri, alcayt de /<sup>74vB</sup> Liguin, por retenençia del dito castiello, de la Candelor que passo de anno nono ata la Candelor primera venient de anno nonagesimo, 8 lib. por aynno.
- [1528] A don Roy Periz de Echalaç, alcayt de la peynna de Castiel Pintano, por reteniença de la dita peynna, de la Candelor que passo de anno nono ata la Candelor primera venient de anno nonagesimo, 20 lib. por aynno.
- [1529] A Martin de Elquoaç, alcayt del castiello de Ongoçarria, por retenençia del dito castiello, de la Candelor que passo de anno nono ata la Candelor primera venient de anno nonagesimo, 6 lib. por aynno.
- [1530] A Garcia Lopiz de Leyun, alcayt de la casa de Valcarles, por retenença de la dita casa, del primer de octubre que passo de anno nono ata'l primer dia de octubre venient de anno nonagesimo, 20 lib. por aynno.

---

428. Ms.: Candelo.

[1531] Item, eidem, por retenencia de la dita casa del primer dia de octubre ata la Candelor anno nonagesimo, 100 s.

Suma retenienças de castiellos: 154 lib. /<sup>75rA</sup>

*Dineros de los prestameros*

[1532] A don Fortuyno Almoravit, por conplimiento de su honor en tierra, 107 lib. 22 d.

[1533] A Lop Diez de Rada, por conplimiento de su onor en tierra, 80 lib.

[1534] A don Oger de Maleon, por conplimiento de su honor en tierra, 60 lib.

[1535] A don Martin Xemenyz de Beortegui, por conplimiento de su mesnada en tierra, 6 lib. 16 s.<sup>429</sup>

[1536] A dona Helis, por conplimiento de su honor en tierra, 10 lib. ad vitam.

Suma: 263 lib. 17 s.<sup>430</sup> 10 d.

*Dono del rey*

[1537] A don Martin Ruyç d'Ayvarr, por dono del rey, 20 lib.

Suma per se.

Suma de toda espensa: 552 lib. 16 s. 1 d.

Ita, debet 1.652 lib.<sup>431</sup> 9 s. 6 d., los quoaes pago en el cuento de ius scripto<sup>432</sup>.

[1538] Item, deve responder de la quinta de los puercos de anno nono, de quales non recibieron <sup>433</sup> salva<sup>434</sup>.

<sup>435</sup> /<sup>75rB</sup>

<sup>436</sup>**Conto entre los recebidores et el merino**

[1539] Deve por restança de su conto d'est ayngo present, 1.652 lib. 9 s. 6 d.

[1540] Item, recibio de maestre Pierres et de Martin Garçia, reçebidores, pora comprar muelas, 52 s.

---

429. La letra correspondiente a 5 aparece escrita sobre una raspadura.

430. La cifra de los sueldos está escrita sobre una raspadura.

431. La letra correspondiente a 50 está escrita sobre una raspadura.

432. Escrita con otra mano: los quoaes pago en el cuento de ius scripto.

433. Tachado: en.

434. Asiento escrito por otra mano.

435. A pie de página y fuera de la caja de escritura aparece borrada una suma: suma espensa de [...] 12 lib. 13 d.

436. El título y los correspondientes asientos están escritos sobre un raspado.

- [1541] Item, d'aqueillos mismos, por trigo et ordio conprado et dineros recibidos de los bienes de dona Helis de Traynel<sup>437</sup>, por deuda que eylla devia al rey por prestamo que li fue feyto en França, 160 lib. 100 s.  
Suma de la deuda, 1.820 lib.<sup>438</sup> 18 d.

*Espensa de dineros a los reęebidores*

- [1542] Por mano de Martin de Eępeleta, bayllestero, 25 lib.  
[1543] Item, a los recibidores, por mano de Lop Aręeyz de Salinas, 110 lib.  
[1544] Item, a los recibidores, por mano del merino, dineros /<sup>75vA</sup> de trigo vendido, 488 lib. 8 s.  
[1545] Item, a los reęebidores, por mano del merino, dineros de ordio vendido, 358 lib. 16 s.  
[1546] Item, a los ditos reęebidores, por mano de Miguel Garęia de Reta, de peyta et cenas d'Aeęcoa, 300 lib.  
[1547] Item, a los reęebidores, por mano de los jurados de Urroę, 15 lib.  
[1548] A maestre Pierres, por mano del merino en el castiello de Casteyllon, 100 lib.  
[1549] Item, a los recibidores, por mano de don Martin Ruyę, de la peyta de Ayvarr, 60 s.<sup>439</sup>  
[1550] Item, a los recibidores, de la çena de Casseda, 10 lib.<sup>440</sup>  
[1551] Item, a los recibidores, de la cena de Gaillipienęo, 10 lib.  
[1552] Item, a los recibidores, de la cena de Artaxo, 10 lib.

Suma de la espensa: 1.417 lib. 4 s.

Ita, debet 400 lib. 57 s. 6 d., <sup>441</sup>de los coales li fueron abatidos por goarda del castiello de Casteyllon, por su persona por aynno, como parece por los libros de los recibidores de anno nonagesimo, 54 lib. 15 s. sanchetes.

Ita, li fueron abbatidos por dineros que eyl avia prestados por mession del governador, los coales son contados en l'espens del governador, 31 lib. 3 s. 8 d. sanchetes.

Item, a eyl mismo, por deuda que'l devia Droyn /<sup>75vB</sup>de Juncheras, alcayt que fue de Casseda, 8 s. sanchetes.

Suma: 86 lib. 6 s. 8 d.

Ita, debet 316 lib. 10 s. 10 d., feyto conto miercoles en pues la fiesta de Sant Vicent.

---

437. Tachada la suma: 160 lib. 100 s.

438. Borrada la última letra correspondiente a las libras.

439. Asiento tachado.

440. Asiento tachado.

441. Raspada una palabra.

### ***Recepta de trigo***

- [1553] Del conto de la restança de Martin Lopiz de Urroç, de anno octagesimo octavo<sup>442</sup>, 211 k.
- [1554] De la restança de don Bertran Jurdan, del aynno passado de octagesimo nono<sup>443</sup>, 1.435 k. 1 ar. 2 alm.
- [1555] De la restança de Garçia Lopiz, amirat que fue de Lombierr, 5 k. 3 ar. 2 q.
- [1556] Item, por su conto del aynno passado, de lo que reçebio de los jurados de Sanguesa, 129 k. 3 ar.
- Summa de restanças, 1.781 k. 3 ar. 2 q. 2 alm. /<sup>76rA</sup>

### *Recepta de trigo de la renta de la tierra*<sup>444</sup>

- [1557] En Muriello del Cuende, peyta et trebudo, 65 k.
- [1558] En Murielfrito, peyta 150 k.
- [1559] Ibi, el trebudo de los sotos, 30 k.
- [1560] En Santa Maria de Uxue, peyta 400 k.
- [1561] Ibi, el trebudo del molino, 1 k. 2 ar.
- [1562] Ibi, el trebudo de la heredat que fue de Toda Xemenyz, 1 k. 1 ar.
- [1563] En Beyre, por la renta de los quinnones de las pieças d'llagares, que tienen del rey a trebudo, 16 k. 3 ar.
- [1564] Ibi, en Beyre, el trebudo de las pieças del rey et de la pieça de Sant Martin con l'uerto, 22 k. 2 ar.
- [1565] En Pitiellas, de la heredat que fue plantado olivar de los 2 aynnos, 12 k.
- [1566] En San Martin d'Uns, peyta 400 k. Lop Diez.
- [1567] El heredamiento de Xemen d'Oarriz, en el trebudo de los banidos se conta.
- Suma: 1.099 k.

### *Peytas de Val d'Orba*

- [1568] En el Pueyo cabo Taffaylla, peyta 200 k.
- [1569] Ibi, el trebudo de la heredat del rey, et del trebudo del heredamiento que fue de fillos de don Pero Sanchiz, 5 k. 2 ar.
- [1570] En Val d'Orba, peyta 200 k.
- [1571] En Amatriayn, el trebudo de la heredat /<sup>76rB</sup> del rey, 3 k.
- [1572] En Oloriz, la heredat del rey, el nodriço de don Thibalt tenet ad vitam.
- [1573] El trebudo de la rueda de Munariçqueta, 10 k.
- [1574] En Barasoayn et en Garinoayn, el trebudo de la heredat que fue de fillos de don Pero Sanchiz, 7 k.
- Suma: 425 k. 2 ar.

---

442. Ms.: LXXXmo octavo.

443. Ms.: LXXXmo nono.

444. Título escrito sobre una raspadura.

*Peytas de Val d'Ayvarr*

- [1575] En Avayç, peyta 60 k., don Oger tenet.  
[1576] En Arteta, peyta 4 k. 2 alm., que crecimos 3 ar.  
[1577] Ibi, la cena, 2 k. 3 ar.  
[1578] En Gardelayn, peyta 12 k. 1 ar. 2 q.  
[1579] Ibi, la cena, 6 k., que crecimos 1 ar.  
[1580] En Sada, peyta 4 k. 1 ar. 1 q., que crecimos 2 ar. 1 q.  
[1581] Ibi, la cena, 3 k. 3 ar. 1 q., que crecimos 1 k. 1 q.  
[1582] En Loya, peyta 2 k. 3 ar. 2 q. Deficit 3 ar. por el sayon.  
[1583] Ibi, la çena, 2 k., que crecimos 1 ar. 2 q.  
[1584] En Savayça, peyta 17 k. 3 ar. 1 q., que crecimos 2 k. 1 q.  
[1585] Ibi, beal, 4 k.  
[1586] En Ayessa, peyta 3 k. 3 q.  
[1587] Ibi, la cena, 2 k. 2 ar., que crecimos 1 ar.  
[1588] En Osunbelça, peyta 3 k. 1 ar. 2 q.  
[1589] Ibi, la çena, 1 k. 2 ar. /<sup>76vA</sup>  
[1590] En Olaç, peyta 5 k. 2 ar.<sup>445</sup> 3 q.  
[1591] Ibi, la cena, 3 k.  
[1592] En Eyçco, peyta 5 k. 2 ar., que crecimos 1 ar.  
[1593] Ibi, la cena, 2 k. 1 ar. 2 q.  
Suma: 147 k. 1 q.<sup>446</sup> 2 alm.

*Peytas de Val d'Elorç*

- [1594] En Ymarcoayn, peita 12 k. 1 ar. 3 q.  
[1595] Ibi, beal, 1 k. 1 ar.  
[1596] Ibi, la cena, 3 k. 1 ar. 1 q., que crecimos 3 ar.  
[1597] Ibi, de la heredat del rey, nichil, que landa yaze.  
[1598] En Guerendiayn, peyta 3 k. 1 ar.  
[1599] Ibi, beal, 1 k. 1 ar.  
[1600] Ibi, la cena, 1 k. 2 q.  
[1601] En Eçperun, peyta 3 k. 2 q., que crecimos 1 k.  
[1602] Ibi, beal, 1 k. 1 ar.  
[1603] Ibi, la cena, 1 k., que crecimos 1 ar. 2 q.  
[1604] Ibi, la pieça del rey, landa iaze.  
[1605] En Çuloeta, peyta 9 k. 2 ar., que crecimos 2 k.  
[1606] Ibi, beal, 2 k. 2 ar.<sup>447</sup>  
[1607] Ibi, el trebudo del huerto et de la pieça, 2 ar.  
[1608] Ibi, la cena, 2 k. 2 ar., que crecimos 1 k.

---

445. *Intelineado sobre una raspadura:* ar.

446. *Raspada la primera letra de la cifra correspondiente a los cuartales.*

447. *Asiento interlineado.*



- [1609] En Torres, peyta 4 k. 3 ar. Deficit 1 k. por el sayon.  
 [1610] Ibi, beal, 1 k. 1 ar.  
 [1611] Ibi, el trebudo de la hereditat del rey, 3 ar.  
 [1612] En Anderequiayn, peyta 1 k. 2 ar.  
 [1613] Ibi, beal, 1 k. 1 ar. /76vB  
 [1614] Ibi, la cena, 1 ar. 2 q., que crecimos 2 q.  
 [1615] En Muru Artedarreta, peyta 10 k.  
 [1616] Ibi, Garçia d'Arana, 1 ar.  
 [1617] En Oriz, peyta 10 k. 2 q. Deficit 2 ar. por el sayon.  
 [1618] Ibi, beal, 1 k. 1 ar.  
 [1619] Ibi, la cena, 3 k. 2 ar., que crecimos 3 ar.  
 [1620] En Otano, peyta 7 k. 1 ar.

Suma: 84 k. 3 ar. 2 q.

*Peytas de Val de Aranguren*

- [1621] En Ilundayn et Aranguren, peyta 150 k.  
 [1622] En Laquidayn, peyta 43 k. 1 ar., don Fortuno.  
 [1623] En Taxonar, peyta 140 k.  
 [1624] Ibi, el trebudo del heredamiento de dona Elvira de Orisoayn<sup>448</sup>, en  
 avena se conta.  
 [1625] En Badoçtayn, peyta 30 k., don Fortuyno.  
 [1626] En Mutiloa, por el trebudo, 51 k.  
 [1627] Insens de la rueda de Bilava cabo Pomplona, 2 k.  
 [1628] En Ardanaç, peyta 2 k. 1 ar. Deficit 1 k. por el sayon.  
 [1629] En Olaç cabo Huart, peyta 2 k. 3 ar. 1 q., don Fortuno tenet.

Suma: 421 k. 1 ar. 1 q. /77rA

*Peytas de Val de Egues*

- [1630] En Egues, peyta 40 k., don Fortuyno tenet.  
 [1631] En Sagasseta, peyta 3 k. 2 ar., don Fortuno.  
 [1632] En Elcano, peyta 13 k. 1 ar.  
 [1633] Ibi, beal, 1 k. 1 ar.  
 [1634] Ibi, el trebudo del molino, 4 k.  
 [1635] En Eransus, peyta 8 k. 3 ar. 2 q. Deficit 2 ar., por el sayon,  
 [1636] Item, deficit 1 k. que nos tuelle don Martin Ferrandiz de Eransus en dos  
 lavradores que lis faz peytar a Urtarroç, que tiene don Fortuyno.  
 [1637] Ibi, beal, 1 k. 3 ar. 3 q.  
 [1638] En Hielç, peyta 4 k. 3 ar. 2 q., que crecimos 1 ar. 2 q.  
 [1639] Ibi, la cena, 1 k. 2 q.  
 [1640] En Urtarroç, peyta 2 k. 3 ar., don Fortuno.  
 [1641] Ibi, beal, 1 ar. 1 q., don Fortuyno tenet.

---

448. Escrito sobre un raspado: Orisayn.

- [1642] Ibi, 1 k. de los dos lavradores de Eransus, don Fortuno.  
 [1643] En Arriasgoyti, peyta 60 k.  
 [1644] El trebudo de Iturovi, 6 k.  
 [1645] En Urriçelque, peyta 5 k. 2 ar., que crecimos 2 k. 2 ar.<sup>449</sup>  
 [1646] Ibi, el trebudo de una pieça, 2 ar.  
 [1647] Ibi, el trebudo del molino, 2 ar.

Suma: 155 k. 1 ar. 2 q.

*Peytas de Val de Liçoayn*

- [1648] En Oçcariz, peyta 25 k. 3 q. /<sup>77rB</sup>  
 [1649] En Redin, peyta 34 k. 1 q.  
 [1650] En Leyun, peyta 6 k.  
 [1651] En Liçoayn, peyta 53 k.  
 [1652] En Lerruç, peyta 20 k.  
 [1653] En Liçarraga et Idoat, peyta 100 k., don Fortuno.  
 [1654] En Çuaçu, peyta 75 k.  
 [1655] El trebudo de la pieça de Liguin, 30 k.  
 [1656] En Iruso, peyta 37 k. 2 ar.  
 [1657] En Urroç, el trebudo de la heredit que fue de Garçia Bidal, 35 k.  
 [1658] Ibi, el trebudo del mercado, en dineros se conta.  
 [1659] En Muriello cabo Urroç, peyta 1 k. 2 ar. 3 q.  
 [1660] Ibi, la cena, 1 k. 1 ar. 2 q.  
 [1661] En Eçpilaga, peyta 2 ar.  
 [1662] Ibi, la cena, 3 ar.

Suma: 420 k. 1 q.

*Peytas de Longuida*

- [1663] En Mugueta, 2 k. 1 ar. 1 q.  
 [1664] Ibi, la cena, 1 k.  
 [1665] En Uli, peyta 6 k., que crecimos 3 k., menos 1 q., con la peyta de Sancho Trigo que andava perdido.  
 [1666] Ibi, beal, 1 k.  
 [1667] Ibi, la cena, 3 k. que crecimos 1 k. por la peyta de Sancho Trigo.  
 [1668] En Ayanç, peyta 2 k. 2 ar. 2 q.  
 [1669] En Larrangoç, peyta 2 k. 1 ar. 2 q. /<sup>77vA</sup>  
 [1670] Ibi, beal, 1 k. 1 ar.  
 [1671] Ibi, la cena, 1 k. 1 ar.  
 [1672] En Jandoayn, peyta 2 ar. 1 q.  
 [1673] Ibi, beal, 1 k.  
 [1674] Ibi, la cena, 2 ar.

---

449. La abreviatura correspondiente a cahices está escrita sobre una raspadura, y la cifra de robos interlineada.

- [1675] En Artaxo, peyta 2 k. 2 q., don Fortuno.  
 [1676] Ibi, el trebudo de la heredit del rey, 1 k. 1 ar.  
 [1677] En Bilava, cena, 2 q.  
 [1678] En Acutayn, peyta 2 k. 2 ar.  
 [1679] Ibi, la cena, 2 ar.  
 [1680] Ibi, el trebudo de la heredit del rey, 12 k.  
 [1681] En Cenboçayn, peyta 2 ar. 2 q.  
 [1682] En Muriello cabo Artaxo, peyta 1 k. 1 ar.  
 [1683] Ibi, beal, 1 k. 1 ar.  
 [1684] Ibi, la cena, 1 k. 1 ar., que crecimos 1 ar.  
 [1685] En Equie, cena, 1 k.  
 [1686] Ibi, beal, 1 k. 1 ar., don Fortuno.  
 [1687] En Guendulayn, peyta 1 k. 1 ar.<sup>450</sup>  
 [1688] Ibi, la cena, 3 ar.  
 [1689] En Aoyç, peyta 6 k. 1 ar. 3 q.  
 [1690] Ibi, el coarto de las pieças del rey, 4 k. 2 ar.  
 [1691] Ibi, la part del molino, ata'l dia de Sant Martin de novienbre que passo,  
 5 k.  
 [1692] En Rala, peyta 6 k.  
 [1693] En Eççay, peyta 2 k.<sup>451</sup>  
 [1694] Ibi, beal, 1 k. 1 ar.<sup>452</sup>  
 [1695] Ibi, la cena, 1 k. 1 ar.  
 [1696] En Gorriz, peyta 2 k. 1 q. 3 alm.<sup>453</sup>  
 [1697] Ibi, beal, 1 k. 1 ar.<sup>454</sup> /77vB  
 [1698] Ibi, la cena, 1 k. 1 ar.  
 [1699] En Itoyç et Orbayç, peyta 17 k. 2 ar., que crecimos 2 ar.  
 [1700] En Erdoçayn, Garbala, Olaverri, peyta 8 k., que crecimos 2 ar.  
 [1701] En Eçterivarr, de la rueda de Saygos, nichil, que las muelas se peciaron  
 et conprolas dona Toda Garçeyç, et costaron 6 lib. Et porque nos  
 semeyllaron caras, non quisiemos ayudar a la compra.  
 [1702] En Urdaniz, de la pieça del rey, nichil, que landa iaze.  
 Suma: 106 k. 2 ar. 3 alm.

*Peytas de Val d'Arçi*

- [1703] En Nagore, peyta 16 k.  
 [1704] En Val de Artaoçqui, peyta 6 k.

---

450. Aparece una raspadura al final del asiento.

451. Aparece una raspadura al final del asiento.

452. Aparece una raspadura al final del asiento.

453. Aparece una raspadura al final del asiento.

454. Aparece una raspadura al final del asiento.

- [1705] En Munayn, peyta 3 k.  
 [1706] En Oroç, peyta 19 k. 3 ar. 2 q., don Martin Xemenyz.  
 [1707] En Açparren, peyta 12 k., don Martin Xemenyz de Beortegui.  
 [1708] En Oray, peyta 3 k., don Martin Xemeniz de Beortegui tenet.  
 Suma: 59 k. 3 ar. 2 q.

*Peytas de Val de Urraul*

- [1709] En Tavarr, peyta 1 k. 2 ar.  
 [1710] En Ripodas, la peyta con la vina del rey que es en Sant Viçent, don Bertran Xemenyz de Necuesa tenet.  
 [1711] En Aycoa, nichil, que un solarigo que avia a Cascant fue a morar, desenparada la heredat. /<sup>78rA</sup>  
 [1712] En Muriello cabo Berroya, peyta 1 k. 1 ar. 2 q. 2 alm., que crecimos 6 q.  
 [1713] En Imiriçaldu, peyta 3 ar.  
 [1714] En Eparoç, peyta 3 q.  
 [1715] En Egurçanos, peyta 1 k. 2 ar. 3 q., que crecimos 3 ar. 1 q.  
 [1716] En Aycurgui, peyta 4 k. 2 ar., que crecimos 5 q.  
 [1717] En Eçquaniz, peyta 2 k. 3 ar. 1 q., que crecimos 3 q. 2 alm.  
 [1718] En Orçoydi, Mondela, Argayç, peyta 3 k. 3 q.  
 [1719] Ibi, la cena, 1 k. 2 ar.  
 [1720] En Iruroçqui, peyta 2 k.  
 Suma: 19 k. 2 ar. 2 alm.

*Trebudos*

- [1721] El trebudo de la rueda de Navascues.  
 [1722] El trebudo de la rueda de Burgui.  
 [1723] En Montreal, del trebudo de las pieças del rey, 16 k.  
 [1724] Ibi, el trebudo de las pieças enparadas que fueron de los judios et las trobaron en christianos, 2 k.  
 [1725] Ibi, el trebudo del molino del rey, 30 k.  
 [1726] Leçta del mercado de Lombierr, 1 k. 2 q.  
 [1727] En Pitiella d'Aragon, peyta contando ordio en trigo, 50 k.  
 [1728] El trebudo del soto de Casseda, 30 k. /<sup>78rB</sup>  
 [1729] Ibi, el trebudo de unas pieças que andavan perdid[as, 2 k.]<sup>455</sup>  
 [1730] El trebudo de la heredat de Sanguessa la Viella, [14 k.]  
 [1731] El trebudo de la rueda de Gayllipienço, 30 k.  
 [1732] El trebudo de Thebas, 200 k.  
 Suma: 375 k. 2 q.

*Trigo de pesquisas*

- [1733] En Murielfrito, de Maria Periz, 2 ar.  
 [1734] Ibi, de Maria Xemenyz, 2 alm.

---

455. *Esquina superior derecha deteriorada.*

- [1735] Ibi, Maria Miguel, muyller de Xemen, ferrero, 2 q.
- [1736] Ibi, Sancha Martiniz, muyller de Miguel Cortes, 2 q.
- [1737] En Sant Martin, los fillos de Garçia Milartes, 2 q.
- [1738] En Garinoayn, de las pieças del rey, 1 k.
- [1739] En Eransus, 1 k.
- [1740] En Veroyç, de Pero Salinas, 3 q.
- [1741] En Mugueta, Toda d'Irivarren, 2 ar.
- [1742] En Uli, Toda de l'Abadia, 2 ar.
- [1743] En Çaçpe, Sancho Çarra, 2 ar.
- [1744] En Aoyç, Xemen Çarequieta et Garcia, texedor, et Xemen de Meaoç, 3 ar. 2 q.

Suma: 6 k. 2 alm. /78vA

*Trigo de enparanças de los banidos*

- [1745] Peyta pleytiada de los coyllaços de don Garçia Almoravit en Val d'Uncit, 52 k. 3 q.
- [1746] Ibi, por la peyta de los quinones, 110 k.
- [1747] Ibi, por el trebudo del molino, 9 k.
- [1748] Ibi, el trebudo de una heredat que es en Raondo, 6 k.
- [1749] Ibi, por diezma de la glesia de Raondo, 2 k.
- [1750] Ibi, en la villa de Uncit, por una casa et unas pieças que tiene un lavrador, 3 ar. que andavan perdidos.
- [1751] En Gongora, peyta de los coyllaços de don Garçia Almoravit, 8 k.
- [1752] Ibi, por la lavrança de los lavradores de Gongora, 5 k.
- [1753] En Eyçaga, peyta de los coyllaços de don Garçia Almoravit, 2 k. 3 ar.
- [1754] En Aquiriayn, peyta de los coyllaços de don Garçia Almoravit, 4 k. 1 ar.
- [1755] En Çuaçu, peyta de los coyllaços de don Garçia Almoravit, 3 ar.
- [1756] En Arteyç, peyta de los coyllaços de don Garcia Almoravit, 7 k.
- [1757] En Çoraquiayn, trebudo de unas pieças que andavan perdidas, 1 k. 2 ar.
- [1758] En Çavalça, peyta de los coyllaços de don Pero Xemenyz de Çavalça, 9 k. 1 ar. Deficit 2 ar. por un peytero que va por puertas.
- [1759] En Artieda, en Uli, en Arguiloç, el trebudo del heredamiento que fue de don Pero Xemenyz, 18 k. /78vB
- [1760] En Liedena, el coarto de las pieças que fueron de don Pero Xemenyz, 2 ar.
- [1761] En Arçanegui, el coarto de las pieças que fueron de don Pero Xemenyz de Çavalça, 2 k.
- [1762] En Ayvarr, el trebudo de los heredamientos que fueron de don Pero Xemenyz de Çavalça et de Xemen Periz d'Opaco et de Xemen d'Oarriz, 20 k.
- [1763] En Echague, el trebudo de la heredat que fue de don Pero Xemenyz de Çavalça, 5 k.
- [1764] En Mendivil, de la enparança del rey, nichil, que landa iaze.

- [1765] En Sant Martin d'Uns, el trebudo de la hereditat que fue de Xemen d'Oarriz, 20 k.
- [1766] En Liçoayn, el coarto de la hereditat que fue de Garçia Periz, 2 k.
- [1767] En Sagasseta, el trebudo de la hereditat que fue de Garçia Periz de Liçoayn, 5 k.
- [1768] En Nasuriz, peyta de los coyllaços de don Yenegro Almoravit, 6 k.
- [1769] Ibi, de diezma, 1 k.
- [1770] En Lerga, el coarto del heredamiento que fue de don Xemen Periz d'Opaco, 2 ar.

Suma: 298 k. 1 ar. 3 q. /<sup>79rA</sup>

Suma de la reęepta<sup>456</sup> de las rentas de la tierra:  
3.618 k. 3 ar. 1 alm.

Suma de toda reęepta de trigo con las restanęas:  
5.400 k. 2 ar. 2 q. 3 alm.<sup>457</sup> /<sup>79vA</sup>

### **Espensa de trigo**

#### *Espens comun*

- [1771] Por sarrazon de una vina de Aoyç, 1 ar.
- [1772] Ibi, por aguzar los picos del molino, 1 ar.
- [1773] Ibi, por vendemar las vinas de Aoyç, en pan cocho, 1 ar.
- [1774] En Sagasseta, del trebudo de las pieęas de Garçia Periz de Liçoayn, por menoscabo de piedra a bien vista de omnes bonos sobre juras, 3 k.
- [1775] Item, vendio trigo por mandamiento de los recibidores por pagar a gageros, que ha contado los dineros en su reęepta, 814 k.<sup>458</sup>
- [1776] Item, al merino, por muytos servicios que eyl ha feytos por si et por otros, dentro en la merinia et de fuera por ayngo, de dono, por mandamiento del governador, 40 k.
- [1777] Item, por 50 k. que Martin Lopiz de Urroç, merino que fue, avia recebido de los bienes de dona Helis, et espendidos en pro de la seynoria como parece por su conto de anno octavo, 50 k.

Suma espens comun: 93 k. 3 ar. /<sup>79vB</sup>

#### *Trigo de retenienęas de castiellos*

- [1778] A don Xemen Martiniz d'Uriz, alcayt del castiello de Santacara, por retenenęa del dito castiello, de la Santa Maria Candelor que passo de

---

456. Ms.: reęepa.

457. Cifras escritas sobre una raspadura.

458. Asiento tachado.

anno octagesimo nono<sup>459</sup> ata la Santa Maria Candelor de anno nonagesimo primera venient, por aynno, 50 k.

- [1779] A Martin Martiniz de Uriz, alcayt del castiello de Murielfrito, por reteniença del dito castiello, de la Candelor que passo de anno octagesimo nono<sup>460</sup> ata la Candelor primera venient de anno nonagesimo, 40 k. por aynno.
- [1780] A Guillen de Playli, alcayt del castiello de Sant Martin d'Uns, por retenençia del dito castiello, de la Candelor que passo de anno octagesimo<sup>461</sup> nono<sup>462</sup> ata la Candelor primera venient de anno nonagesimo, 60 k. por aynno.
- [1781] A don Diago Periz de Sotes, alcalde por reteniença del castiello de Uxoe, por reteniença del dito castiello, con crecimiento de un omme, de la Candelor que passo de anno octagesimo [nono]<sup>463</sup> ata la Candelor primera venient de anno nonagesimo, 65 k. por aynno.
- [1782] A Martin Hivaynes de Uriz, alcayt del /<sup>80rA</sup> castiello de Pena, por reteniença del dito castiello, de la Candelor que passo de anno octagesimo nono<sup>464</sup> ata la Candelor primera veniente de anno nonagesimo, 50 k. por aynno.
- [1783] A Garçia Sanchiz de Landa, bayllestero, alcayt del castiello de Sanguessa la Viella, por reteniença del dito castiello, de la Candelor que passo de anno octagesimo nono<sup>465</sup> ata la Candelor primera veniente de anno nonagesimo, 40 k. por aynno.
- [1784] A Ferrant Gil de Sarasa, alcayt del castiello de Pitiella de Aragon, por reteniença del dito castiello, de la Candelor que passo de anno nono ata la Candelor de anno nonagesimo, 120 k. por aynno.
- [1785] Item, al dito Ferrant Gil, por reteniença del dito castiello del tiempo de don Martin Lopiz de Urroç, de anno octavo non contados, 25 k.
- [1786] A don Roy Periz de Echalaç, alcayt de la peyna de Castiel Pintano, por retenençia de la dita peyna, de la Candelor que passo de anno octagesimo nono<sup>466</sup> ata la Candelor primera veniente de anno nonagesimo, 100 k. por aynno.

---

459. Ms.: LXXXmo nono.

460. Ms.: LXXXmo nono.

461. Ms.: LXXXmo.

462. *Espacio en blanco en lugar de la palabra: nono.*

463. Ms.: LXXXmo nono.

464. Ms.: LXXXmo nono.

465. Ms.: LXXXmo nono.

466. Ms.: LXXXmo nono.

- [1787] A Martin de Elquoaç, alcayt del castiello de Ongoaçarria, por reteniença del dito castiello, de la Candelor que passo de anno octagesimo nono<sup>467</sup> ata la Candelor primera venient de anno nonagesimo, 30 k. por aynno.
- [1788] A Garçia Arnalt de Sant Peyre, bayllestero, alcayt del castiello de Irurlegui, /<sup>80rB</sup> por reteniença del dito castiello, de la Candelor que passo de anno octagesimo nono<sup>468</sup> ata la Candelor primera venient de anno nonagesimo, 50 k. por aynno.
- [1789] A don Pero Ayvarr de Iriverri, alcayt del castiello de Liguin, por reteniença del dito castiello, de la Candelor que passo de anno octagesimo nono<sup>469</sup> ata la Candelor primera venient de anno nonagesimo, 40 k., por aynno.
- [1790] A Garçia Lopiz de Leyun, alcayt de la casa de Valcarles, por reteniença de la dita casa, del primer dia de octubre que passo de anno octagesimo nono<sup>470</sup> ata'l primer dia de octubre de anno nonagesimo, por aynno, 60 k.
- [1791] Item, eidem, del primer dia de octubre ata la Candelor següent, 15 k.  
Suma de retenienças de castiellos: 745 k.

*Trigo de prestameros*

- [1792] A don Fortuno, por conplimiento de su honor en tierra, 225 k. 3 ar.
- [1793] A don Johan Corvaran de Let, por conplimiento de su honor en tierra, 346 k. 2 ar.
- [1794] A Lop Diez de Rada, por conplimiento de su honor en tierra, 400 k.
- [1795] A don Oger de Maleon, por conplimiento de su honor en tierra, 60 k.
- [1796] A don Martin Xemenyz de Beortegui, por conplimiento de su mesnada en tierra, 34 k. 3 ar. 2 q.
- [1797] A dona Helis, por conplimiento de su honor en tierra, ad vitam, 50 k.  
Suma: 1.117 k. 2 q. /<sup>80vA</sup>

*Donos del rey*

- [1798] A don Remon Periz, franco de Pomplona, 30 k. ad vitam.
- [1799] A Gayllart de Baynals, por dono del rey, 50 k. ad vitam.
- [1800] A Martin Yeneguyz d'Urroç, abbat de Miranda<sup>471</sup>, por dono del rey, 20 k. ad vitam.
- [1801] A dona Maria Xemenyz de Aranguren, por dono del rey, 6 k. ad vitam.

---

467. Ms.: LXXXmo nono.

468. Ms.: LXXXmo nono.

469. Ms.: LXXXmo nono.

470. Ms.: LXXXmo nono.

471. *Interlineado*: abbat de Miranda.



[1802] A don Xemeno d'Oloriz, nodriço de don Thibalt, por dono del rey, 3 k. 2 ar. ad vitam.

Suma: 109 k. 2 ar.

[1803] A don Sancho de Bilava, por su salario, 20 k.

Suma per se<sup>472</sup>.

#### *Capeyllanias*

[1804] A don Lope Periz et a don Pedro, capellanos de Raondo, de la Sant Martin que passo de anno octagesimo nono<sup>473</sup> ata la Sant Martin que passo de anno nonagesimo, por lur capellania, 18 k. por ayngo.

[1805] A don Aparicio, capeillan, por serviçio que ha feyto en la capieylla del castiello de Thebas, 6 k. por est ayngo.

Suma: 24 k. /<sup>80vB</sup>

#### *Al governador*

[1806] Por mano de Henrric, clavero de Olit, por su espens de como se demuestra por las sus cartas, 195 k. 3 ar.

[1807] Item, al governador por mano de Pero Ochoa, portero, por su espens de como se demuestra por las sus cartas, 104 k.

[1808] Item, al governador, quando fo a Gascoyna pora su espens por mano del prior de Ronçasvailles, 10 k.

[1809] Item, trigo enviado a Sant Johan pora espens del governador, 39 k.

Suma espens del governador: 348 k. 3 ar.

#### *Donos del governador*

[1810] A Petri Sanç d'Arraneguy, que se'l quemo su casa, en almosna, 2 k.

[1811] Item, a Lop de Armaynac que adoba los caminos en la Valcarles, 1 k.

Suma: 3 k.

[1812] Item, vendio trigo por mandamiento de los recebidores, 814 k.

Suma per se.

Suma espensa de trigo: 3.113 k. 2 ar. 2 q.<sup>474</sup> /<sup>81rA</sup>

Suma de toda espensa de trigo: 3.275 k. 2 q.

Ita, debet 2.125 k. 2 ar. 3 alm.<sup>475</sup>

<sup>476</sup>

---

472. Asiento y suma escritos sobre tres líneas raspadas.

473. Ms.: LXXXmo nono.

474. Suma que aparece bajo la columna y fuera de la caja de escritura.

475. Cifra escrita sobre un raspado.

476. Escrito con letra del siglo XVI: La espenssa que se sigui en esta plana es esso que se sigue, mil y quinientos y XXXVI.

### **Recepta de ordio et de avena**

- [1813] Del conto de la restança de Martin Lopiz de Urroç del ayngo pasado<sup>477</sup> de anno octagesimo octavo<sup>478</sup>, 190 k.<sup>479</sup> 2 q. 2 alm.
- [1814] Item, del conto de la restança de don Bertran Jurdan del ayngo pasado de anno octagesimo nono<sup>480</sup>, 1.015 k. 2 q.
- [1815] Item, por mano de Pero Ochoa, portero, de la restança que fue del tiempo de don Guillen Unalt, 20 k.
- [1816] Restança de Garçia Lopiz, amirat que fue de Lombierr, 6 k. 3 ar.  
Suma de restanças: 1.232 k. 2 alm. /<sup>81rB</sup>

### *Recepta de ordio et avena de las rentas d[e la tierra]*<sup>481</sup>

- [1817] En Muriello del Cuende<sup>482</sup>, peyta et trebudo, 65 k.
- [1818] En Murielfrito, peyta 150 k.
- [1819] Ibi, el trebudo de los sotos, 30 k.
- [1820] En Santa Maria de Uxoe, peyta 400 k.
- [1821] Ibi, el trebudo del heredamiento de Beyre et del huerto de Sant Martin, 22 k. 2 ar.
- [1822] En Pitiellas, de la heredit que fue plantado olivar, el trebudo del ayngo pasado et d'est ayngo present, 12 k.
- [1823] En Sant Martin d'Uns, peyta 400 k. Lop Diez de Rada tenet.
- [1824] En el Pueyo cabo Taffaylla, peyta 200 k.
- [1825] En Val d'Orba, 200 k.  
Suma: 1.479 k. 2 ar.

### *Peytas de Val d'Ayvarr*

- [1826] En Avayç, peyta 60 k., don Oger tenet.
- [1827] En Casseda, peyta de ordio, 200 k., don Fortuno tenet.
- [1828] En Arteta, peyta 4 k. 1 ar. 3 q. 1 alm., que crecimos 2 ar. 3 q. 3 alm.<sup>483</sup>
- [1829] Ibi, la çena, 2 k. 3 ar.
- [1830] En Gardelayn, peyta 12 k. 3 ar. 3 q.
- [1831] Ibi, la cena, 6 k., que crecimos 1 ar.
- [1832] En Sada, peyta 4 k. 2 q., que crecimos 6 q.

---

477. *Interlineado*: del ayngo pasado.

478. *Ms.*: LXXXmo octavo.

479. *Cifra escrita sobre un raspado*.

480. *Ms.*: LXXXmo nono.

481. *Esquina superior derecha deteriorada*.

482. *Ms.*: Cuendo.

483. *Al margen del asiento aparece un signo cruciforme*.

- [1833] Ibi, la cena, 2 k. 2 ar. 3 q. Deficit 1 q., por una pobra muyller que va por puertas.
- [1834] El trebudo del soto de Casseda, 30 k.<sup>484</sup> ordio.<sup>485</sup>
- [1835] Ibi, el trebudo de una pieça ordio, 2 k. /<sup>81vA</sup>
- [1836] En Loya, peyta 2 k. 1 ar. 3 q. Deficit 1 k por el sayon.
- [1837] Ibi, la cena, 1 k. 2 ar. 2 q., que crecimos 1 ar.
- [1838] En Ayessa, peyta 3 ar. 3 q.
- [1839] Ibi, la cena, 2 k. 2 ar. 2 q., que crecimos 6 q.
- [1840] En Savayça, peyta 17 k. 3 ar. 1 q., que crecimos 2 k. 1 q.
- [1841] En Osunbelça, peyta 3 k. 1 ar. 2 q.
- [1842] Ibi, la cena, 1 k. 2 ar.
- [1843] En Olaç, peyta 12 k. 1 q. 2 alm., que crecimos 2 ar. 2 q. 2 alm.
- [1844] Ibi, la cena, 3 k. 2 q., que crecimos 2 q.
- [1845] En Eyçco, peyta 13 k. 3 ar., que crecimos 2 k. 2 ar.
- [1846] Ibi, la cena, 2 k. 1 ar. 2 q.
- Suma: 388 k. 3 ar. 1 q. 3 alm.

*Peytas de Val de Lorç*

- [1847] En Imarcoayn, peyta de ordio, 12 k. 1 ar., que crecimos 5 ar.
- [1848] Ibi, la cena, ordio 3 k. 2 ar. 2 q., que crecimos 3 q.
- [1849] Ibi, peyta de avena, 18 k. 2 ar.
- [1850] En Guerendiayn, peyta de ordio, 3 k. Deficit 2 ar. por el sayon.
- [1851] Ibi, la cena, 1 k. 1 ar. ordio.
- [1852] Ibi, peyta de avena, 4 k. 1 ar. 3 q. Deficit 7 q. por el sayon.
- [1853] En Eçperun, peyta de ordio, 3 k. 2 q., que crecimos 1 k. /<sup>81vB</sup>
- [1854] Ibi, la cena, ordio 1 k. 1 q., que crecimos 2 ar.
- [1855] Ibi, peyta de avena, 4 k. 2 ar., que crecimos 3 ar.
- [1856] En Çuloeta, peyta de ordio, 8 k. 2 ar., que crecimos 2 ar.
- [1857] Ibi, la cena, ordio 2 k. 2 ar., que crecimos 5 ar.
- [1858] Ibi, peyta de avena, 11 k. 1 ar., que crecimos 6 q.
- [1859] En Torres, peyta de ordio, 3 k. 3 ar. Deficit 1 k. por el sayon.
- [1860] Ibi, deficit 6 q. por 1 peytero que dio ferrmes a su filla, et torna la peyta en muyller.
- [1861] Ibi, peyta de avena, 5 k. 2 ar. 2 q. Deficit 1 k. 1 q. por el sayon.
- [1862] Ibi, deficit 3 ar. por un peytero que dio ferrmes a su filla, et torna la peyta en muyller.
- [1863] En Anderequiayn, peyta d'ordio, 1 k. 2 q.
- [1864] Ibi, la cena de ordio, 1 ar. 3 q., que crecimos 3 q.
- [1865] Ibi, peyta de avena, 1 k. 2 ar. 3 q.
- [1866] En Muru Artederreta, peyta d'ordio, 10 k.

---

484. *Interlineado: k.*

485. *Al margen del asiento aparece un signo cruciforme.*

- [1867] Ibi, Garçia de Arana, ordio 1 ar.  
 [1868] En Oriç, peyta de ordio, 10 k. 2 q., que crecimos 1 ar. Deficit 2 ar. por el sayon.  
 [1869] Ibi, la cena ordio, 3 k. 2 ar., que crecimos 2 ar.  
 [1870] Ibi, peyta de avena, 14 k. 3 ar. 1 q. Deficit 3 ar. por el sayon.  
 [1871] En Otano, peyta avena, 5 k. Deficit 3 ar. por 1 omme que morio, et torna la peyta en muyller.

Suma: 130 k. 1 ar. 1 q. /<sup>82rA</sup>

*Peytas de Val de Egues*

- [1872] En Ardanaç, peyta 6 k. 2 ar., que crecimos 1 ar. Deficit 1 k. por el sayon.  
 [1873] En Sagasseta, peyta 5 k. 3 ar. don Fortuno.  
 [1874] En Elcano, peyta 26 k. 1 ar., que crecimos 2 ar.  
 [1875] En Eransus, peyta 19 k. Deficit 5 ar. por el sayon.  
 [1876] En Taxonar, el coarto de la heredit de dona Elvira d'Orisoayn, 4 k.<sup>486</sup>  
 [1877] Ibi, deficit 10 ar. en dos lavradores que faç pagar don Martin Ferrandiz a Urtarroç.  
 [1878] En Hielç, peyta 9 k. 2 ar. 3 q., que crecimos 2 k. 3 q.  
 [1879] Ibi, la cena, 2 k.  
 [1880] En Urtarroç, peyta 6 k. 3 ar. 3 q., don Fortuno.  
 [1881] Ibi, 2 k. 2 ar. de 2 lavradores de Eransus que pagan a Urtarroç, don Fortuno<sup>487</sup>.  
 [1882] En Olaç cabo Pomplona, peyta 14 k. 3 ar., don Fortuynno tenet.  
 [1883] En Urriçelqui, peyta 6 k. 2 ar., que crecimos 3 k. 2 ar.  
 [1884] En Liçarraga, Idoat, peyta ordio, 50 k., don Fortuno tenet.  
 [1885] En Muriello cabo Urroç, peyta 5 k.  
 [1886] Ibi, la cena, 1 k. 1 ar. 1 q.  
 [1887] En Eçpilagua, peyta 1 k. 2 ar.  
 [1888] Ibi, cena, 1 k.

Suma: 162 k. 2 ar. 3 q. /<sup>82rB</sup>

*Peytas de Longuida*

- [1889] En Mugueta, peyta 2 k. 1 ar. 2 q. 2 alm.  
 [1890] Ibi, la cena, 1 k. 1 ar.  
 [1891] En Uli, peyta 4 k. 3 ar.  
 [1892] Ibi, la cena, 2 k. 1 ar.  
 [1893] En Ayanç, peyta 5 k. 1 ar.  
 [1894] En Larrangoc, peyta 7 k. 3 q., que crecimos 2 ar. 3 q.  
 [1895] Ibi, la cena, 1 k. 1 ar. 1 q.

---

486. *Interlineado: 4 k.*

487. *Asiento escrito sobre una raspadura.*

- [1896] En Jandoayn, peyta 2 k.  
 [1897] Ibi, la cena, 1 ar. 3 q.  
 [1898] En Artaxo, peyta 29 k. 3 ar., don Fortuno.  
 [1899] En Bilava, nichil, que un peytero que hi avia fose su carrera.  
 [1900] En Acutayn, 6 k. 2 ar.  
 [1901] Ibi, la cena, 2 ar.  
 [1902] En Cenboçayn, peyta 1 k. 3 ar.  
 [1903] En Muriello cabo Artaxo, peyta 1 k.  
 [1904] Ibi, la cena, 1 k.  
 [1905] Equie, peyta 2 k. 2 ar. 2 q. 2 alm.  
 [1906] Ibi, la cena, 1 k. 1 ar.  
 [1907] En Guendulayn, peyta 2 k.  
 [1908] Ibi, la cena, 3 ar.  
 [1909] En Rala, peyta 15 k.  
 [1910] En Eçquay, peyta 4 k. 3 ar. 2 q.  
 [1911] Ibi, la cena, 1 k.  
 [1912] En Gorriz, peyta 4 k. 2 ar. 3 q.  
 [1913] Ibi, la cena, 1 k. 1 ar.  
 [1914] En Itoyç, Orbayç, peyta 37 k., que crecimos 3 ar. 3 q. /<sup>82vA</sup>  
 [1915] En Erdoçayn, Garbala, Olaverri, peyta 17 k. 2 ar., que crecimos 2 k. 2 ar.  
 Suma: 155 k. 1 ar. 1 q.

*Peytas de Eçterivarr*

- [1916] En Agorreta, peyta 17 k. 2 ar., que crecimos 1 k.  
 [1917] Ibi, deficit 6 ar. por el sayon.  
 [1918] En Osteriz, peyta 17 k. 1 ar. 3 q., que crecimos 3 q.  
 [1919] En Esnos, peyta 1 k. 2 ar. 2 q., que crecimos 7 q.  
 [1920] En Urdaniz, peyta 3 k.  
 [1921] En Aldaregui, peyta 3 q.  
 [1922] En Eçquioç, peyta 1 ar. 2 q. Deficit 6 ar. por el sayon.  
 [1923] En Seytoayn, peyta 17 k. 2 ar., que crecimos 2 k. 2 ar.  
 [1924] En Irure, peyta 14 k. 2 ar. 2 q.  
 [1925] En Aquerreta, peyta 11 k. 2 q., que crecimos 3 ar. 2 q. Deficit 6 ar. por el sayon.  
 [1926] En Larrasoyna, por las heredades peyteras que an en las villas fazeras, peytan 4 k. 3 ar. 2 q.  
 [1927] En Triapegui, peyta 3 k., que crecimos 1 ar.  
 [1928] En Leranoç, peyta<sup>488</sup> 1 ar. 2 q.  
 [1929] De los caçadores de Ussecsi, de Iragui, de Gurbindo, de Leranoç et de Aramendi, 40 k.  
 [1930] En Saygos, peyta 18 k., don Fortuno tenet. /<sup>82vB</sup>

---

488. *Interlineado*: peyta.

- [1931] En Çuriayn, peyta 4 k. 2 ar. 2 q.
  - [1932] En Guendulayn, peyta 4 k. Deficit 6 ar. por el sayon.
  - [1933] En Equie, peyta 3 k. 2 ar., que crecimos 2 k. 2 ar.
  - [1934] En Iroç, peyta 12 k. 2 ar., que crecimos 2 ar.
  - [1935] En Oyloqui, peyta 6 k., don Fortuno tenet.
  - [1936] En Mendia, peyta 3 k.
  - [1937] En Olandayn et en Agoahivarr, peyta 3 k. 3 ar., que crecimos 3 ar.
  - [1938] En Sarashivarr, peyta 4 k. 2 ar. 2 q.
- Suma: 191 k. 2 ar. 2 q.

*Peytas de Val d'Erro, don Fortuno tenet*

- [1939] En la puebla del Espinal, peyta 52 k. 2 ar., que crecimos 14 k. 2 ar.
  - [1940] En Biscarret, peyta 30 k., que crecimos 3 k. Deficit 6 ar. por el sayon.
  - [1941] En Linçoayn, peyta 43 k. 2 ar.
  - [1942] En Çilveti, en Erro, en Astigarreta, peyta 51 k.
  - [1943] En Ureta et en Meçquiriz, peyta 51 k.
  - [1944] En Aynçioa et en Loyçu, peyta 34 k. 2 ar., que crecimos 7 k. 3 ar.
  - [1945] En Orondiriz, peyta 37 k. 2 ar. Deficit 3 k. por 3 peyteros que morieron et tornan las peytas en muylleres.
  - [1946] En Esnos, peyta 41 k. 1 ar., que crecimos 3 ar.
  - [1947] En Ardayç, peyta 21 k., que crecimos 3 k.
  - [1948] En Urniça et Gurbiçar, peyta 14 k. 1 ar., /<sup>83rA</sup> que crecimos 3 k.
  - [1949] En Oyayde et Larrango, peyta 14 k. 1 ar.
  - [1950] En Orossa et en Orossurguia, peyta 16 k. 2 ar. Toda esta val devandita don Fortuno tenet.
- Suma: 407 k. 1 ar.

*Peytas de Val d'Arçi*

- [1951] Peyta pleyteada de los escançianos, 40 k.
- [1952] Peyta de los caçadores.
- [1953] En Gurpegui, peyta 13 k.
- [1954] En Iriverri, peyta 6 k. 2 ar.
- [1955] En Lussarreta, peyta 1 k.
- [1956] En Adassa, peyta 8 k. 2 ar.
- [1957] En Garralda et en Garayoa, peyta que recuden a los caçadores, 1 k. 2 ar.
- [1958] En Usoç, peyta 3 k.
- [1959] En Lacave, peyta 1 k.
- [1960] En Nagore, peyta por 4 peyteros et 6 axaderos, que recuden a los caçadores, 7 k.
- [1961] Ibi, a otra part, peyta de la villa, 34 k.
- [1962] En Val d'Artaoçqui, peyta por 2 axaderos, que recuden a los caçadores, 1 k.
- [1963] Ibi, de otra part, de peyta, 16 k. 1 ar.
- [1964] En Munayn, peyta 6 k. 1 ar. 2 q. Deficit 1 k. 2 q. por 1 omme que fue su carrera.

- [1965] En Ocha, peyta por 2 peyteros, que recuden /<sup>83rB</sup> a los caçadores, 2 k.  
 [1966] En Oroç, peyta por 3 peyteros, que recuden a los caçadores, 3 k., don Martin Xemenyz de Beortegui.  
 [1967] Ibi, de peyta, 48 k., don Martin Xemenyz.  
 [1968] En Açparren, peyta por 6 peyteros, que recuden a los caçadores, 6 k., don Martin Xemenyz.  
 [1969] Ibi, peyta 27 k., don Martin Xemenyz.  
 [1970] En Oray, peyta 5 k. 1 ar., don Martin Xemenyz.  
 Suma: 230 k.<sup>489</sup> 1 ar. 2 q.

*Peytas de Val de Urraul*

- [1971] En Tavarr, peyta 1 k. 2 ar.  
 [1972] En Muriello cabo Berroya, peyta 3 k. 2 ar.  
 [1973] En Aycoa, nichil, que un solarigo que avia fo a morar a Cascant, bien ha dos aynnos desenparado su heredat.  
 [1974] En Imiriçaldu, peyta 1 k. 1 ar. 1 q.  
 [1975] En Eparoç, peyta 3 q.  
 [1976] En Egurçanos, peyta 1 k. 3 ar. 2 q.  
 [1977] En Aycurgui, peyta 4 k. 2 ar., que crecimos 6 q.  
 [1978] En Eçcaniz, peyta 5 k. 2 alm.  
 [1979] En Orçcoydi, Mondela, Argayç, 8 k. 1 q. Deficit 6 ar. por el sayon.  
 [1980] Ibi, la çena, 1 k. 2 ar.  
 [1981] En Iruroçqui, peyta 2 k.  
 [1982] En Osun, peyta 1 k.  
 [1983] Leçta del mercado de Lombierr, 1 k. 2 ar. /<sup>83vA</sup>  
 [1984] En Sarasaç, peyta don Bertran Jurdan.  
 [1985] Peytas de Val de Roncal, don Bertran Jurdan.  
 Suma: 31 k. 3 ar. 3 q. 2 alm.

*Çevada de pesquisas*

- [1986] En Murielfrito, Maria Xemenyz, 2 alm.  
 [1987] Ibi, Maria Martin, muyller de Xemen, ferrero, 2 q.  
 [1988] Ibi, Sancha Martin, muyller de Miguel Cortes, 2 q.  
 [1989] En Sant Martin, los fillos de Garcia Milartes, 1 q. 2 alm.  
 [1990] En Garinoayn, de las pieças del rey, 1 k.  
 [1991] En Eransus, 2 k. 2 ar.  
 [1992] En Uli, Toda de l'Abadia, 2 ar.  
 [1993] En Mugueta, Toda de Iriverren, 2 ar.  
 [1994] En Ussessi, Andre Musa, 1 ar.  
 [1995] Ibi, la filla de Martin Sanç, 1 ar.  
 [1996] En Biscarret, Arnal de Goroava, 1 k. 2 ar.  
 [1997] Ibi, Aznar de Meaoç, 1 k. 2 ar.

---

489. Escrito sobre una raspadura: 230.

- [1998] En Çaçpe, Garçia d'Oloriz, 1 ar.
- [1999] Ibi, Maria Ortiz, 1 ar.
- [2000] Ibi, Sancho Çarra, por Xemen de Saragueta, 2 ar.
- [2001] Ibi, Toda de Olayç, 1 ar. /<sup>83vB</sup>
- [2002] Ibi, Oria de Garralda, 1 ar.
- [2003] En Oloriz, Garçia Ribera, 2 ar.
- [2004] Ibi, Elvira, 2 ar.

Suma: 10 k. 3 ar. 2 q.

*Çevada de enparanças de los banidos*

- [2005] En Çavalça, peyta de los coyllaços de don Pero Xemenyz de Çavalça, 9 k. 1 ar. Deficit 2 ar., por 2 omnes pobres que van por puertas.
- [2006] En Liedena, nichil, que en trigo se conta.
- [2007] En Lergua, nichil, que en trigo se conta.
- [2008] En Nasuriz, peyta de los coyllaços de don Yenegro Almoravit, 4 k. 2 ar.
- [2009] Ibi, de diezma, 2 ar.
- [2010] En Artieda, en Uli et en Arguilloç, en el trebudo del trigo se conta.
- [2011] En Arçanegui, la heredit que fue de don Pero Xemenyz, nichil, que en trigo se conta.
- [2012] En Ayvarr, la heredit de don Pero Xemenyz, de don Xemen Periz d'Opaco et de Xemen d'Oarriz, nichil, que en trigo se conta.
- [2013] En Val d'Unçit, peyta de los coyllaços de don /<sup>84rA</sup> Garçia Almoravit, 33 k. 2 ar. 2 q.
- [2014] En Gongora, peyta de los coyllaços de don Garçia Almoravit, 6 k.
- [2015] En Arteyç, peyta de los collaços de don Garçia Almoravit, 2 k. 2 ar.
- [2016] En Çuaçu, peyta de los coyllaços de don Garçia Almoravit, 2 ar.
- [2017] En Aquiriayn, peyta de los coyllaços de don Garçia Almoravit, 3 k.
- [2018] En Eyçaga, peyta de los coyllaços de don Garçia Almoravit, 2 k. 2 ar.
- [2019] Diezma de la glesia de Raondo, 2 k. 1 ar.

Suma: 64 k. 2 ar. 2 q.

Suma de las rentas de la tierra: 3.253 k. 1 ar. 2 q. 1 alm.

Suma de toda recepta de cevada, con las restanças:  
4.485 k. 1 ar. 2 q. 3 alm. /<sup>84rB</sup>

***Espensa de çevada***

*Espens comun*

- [2020] Vendido por mandamiento de los recibidores, 599 k. de avena.<sup>490</sup>
- [2021] Item, 597 k. ordio.<sup>491</sup>

---

490. Asiento tachado.

491. Asiento tachado.



[2022] Item, por falta de la medida de la avena, que fue recibida con la chica medida de las peytas, et fue vendida con la grant medida del mercado, assi como es costumpne de la tierra, 99 k. 3 ar. 1 q. 1 alm.

[2023] Item, por 50 k., que Martin Lopiz de Urroç, merino que fue, avia recibidos de los bienes de dona Helis et espendidos en pro de la seynoria, como parece por su conto de anno octavo, 50 k.

Suma de espens comun: 149 k. 3 ar. 1 q. 1 alm.

/<sup>84vA</sup>

#### *Espensa de çevada a los prestameros*

[2024] A don Fortuno, por complimiento de su honor en tierra, 740 k. 3 ar. 3 q.

[2025] A don Johan Corvaran de Let, por complimiento de su honor en tierra, 346 k. 2 ar.

[2026] A Lop Diez, seynor de Rada, por complimiento de su honor en tierra, 400 k.

[2027] A don Oger de Maleon, por complimiento de su honor en tierra, 60 k.

[2028] A don Martin Xemenyz de Beortegui, por complimiento de su mesnada en tierra, 89 k. 1 ar.

[2029] A dona Helis, por complimiento de su honor en tierra, ad vitam 50 k.

Suma: 1.686 k.<sup>492</sup> 2 ar. 3 q.

#### *Donos del rey*

[2030] A don Xemeno de Oloriz, nodriço de don Thibalt, 3 k. 2 ar. ad vitam.

Suma per se. /<sup>84vB</sup>

[2031] Al governador, por mano de Henrric, claverero de Olit, por espesa de sus cavallos, de como se demuestra por sus cartas, 283 k. 3 ar.

[2032] Item, al governador, por mano de Raol de Filibois, alcayt de Thebas, pora su espens, de como se demuestra por sus cartas, 42 k.

[2033] Item, al governador, por mano de Sancho Periz de Olaç, portero, pora espensa de dos cavaillos que fincaron en Olaç a sayorno, 4 k. 1 ar.

[2034] Item, al governador pora su espens, por mano de los jurados de Ronçasvailles, 8 k. 1 ar., con la grant medida de la çevada, que valen 9 k. 1 ar. 2 q. a la medida de la peyta de la tierra.

[2035] Item, çevada enviada a Sant Johan pora espens del governador, 19 k. 3 ar.

[2036] Item, al governador por su espens, por una noche que albergo en Biscarret por mano de Miguel Garçeyz de Reta, 4 k. 1 ar.

[2037] Item, al governador por su espens, por una noche que albergo en Barasoayn, 4 k.

Suma: 367 k. 1 ar. 2 q.

---

492. La cifra de los decimales escrita sobre un raspado.

[2038] Item, vendio por mandamiento de los receidores, 597 k. de ordio.

[2039] Item, 599 k. de avena.

Suma de ordio et avena vendida de que ha puesto los dineros en su reępta: 1.196 k. /<sup>85rA</sup>

Suma de toda espensa de ordio et avena: 3. 403 k.  
1 ar. 2 q. 1 alm.

Ita, debet 1.082 k. 2 alm. /<sup>85rB</sup>

### ***Recepta de vino***

[2040] En Ardanaę, peyta 12 gaylletas.

[2041] En Elcano, peyta 48 gaylletas.

[2042] En Eransus, peyta 30 gaylletas et meya.

[2043] En Hielę, peyta 18 gaylletas.

Suma de vino: 108 gaylletas et meya.

Todo deve.

/85vB **ANNO DOMINI MILLESIMO CC° NONAGESIMO  
CONTO DE DON BERTRAN JURDAN**

**Receptit denarios**

- [2044] De peyta de Sarazaz, 25 lib.  
[2045] De peyta de Ustes et de Navascues, 22 lib. 10 s.  
[2046] De peyta de Castieylo Nuevo, 48 s.  
[2047] De peyta de Roncal, por 392<sup>493</sup> carneros vendidos a 3<sup>al</sup> s., 58 lib. 16 s.  
Summa: 108 lib. 14 s.

*De çenas pleyteadas*

- [2048] En la tierra de Sarazaz por 4 çenas pleyteadas, cada una por 25 lib.,  
100 lib.  
[2049] De Ustes et de Navascues, por una cena, 22 lib. 10 s.  
[2050] De la vayll de Roncal, por una cena pleyteada, 40 lib.  
Summa de las çenas: 160 lib. 50 s.  
Summa de las rentas: 271 lib. 4 s.

*De pan vendido*

- [2051] Por 453 k. 1 q. 2 alm. de trigo vendidos, el k. por 12 s., valen 271 lib.  
17 s. 1 d. ob.  
[2052] Item, por 996 k. 1 q. 1 alm. de çevada vendidos, cada k. 6 s., valen  
298 lib. 16 s. 5 d. ob.  
Summa de pan vendido: 570 lib. 13 s. 7 d. /85vA

- [2053] Item, por 13 mietros de vino vendidos, a 5<sup>en</sup> s. el mietro, 65 s.  
Summa per se.

Summa de toda recepta de dineros con el pan et  
vino vendidos: 845 lib. 2 s. 7 d.

**Expendit denarios**

*Comun despens*

- [2054] Por espensa et gages de 4 ommes que precieron el pan de la  
emparança del mont de labros, por mandamiento del governador, 18 s.  
[2055] Item, pro eodem, por el preciamiento del pan del dicho mont, in anno  
nono non contados, 25 s.

---

493. Borrada una cifra correspondiente a 100.

- [2056] Item, por espensa de los omnes que sofadoriaron los puercos de los montes de val d'Erro, por razon de la quinta, in anno nono non contados, 40 s.
- [2057] Item, a don Furtuynno Almoravit, por su espensa quando torno de Roncal, quando era ydo con el governador por tomar las cenas de la dicha tierra, por mandamiento del governador, 10 lib.
- [2058] Item, a los cavaylleros de la tierra que eran ydos con el governador por tomar las dichas çenas, quando se tornaron por lur espensa, por mandamiento del governador, 10 lib.
- [2059] Item, por lavrar et vendemar las vinnas del rey en Salvatierra, 61 s. 8 d.
- [2060] Item, por adobar las cubas, 16 s. 10 d.
- Summa: 28 lib. 18 d. /<sup>86rA</sup>

*Por justicias feytas*

- [2061] A los barruntes que vendieron et prisieron a Petri Erregue, que era ladron et encartado, et fue enforcado, 4 lib. 16 s.
- [2062] Item, a los barruntes que vendieron et fizieron prender a Sancho de Yssava, que era ladron provado et encartado et bivia en Aragon et fue enforcado, 100 s.
- Summa: 9 lib. 16 s.

*Obras de castieyillos*

- [2063] En el castieylo de Burgui, por cubrir la casa mayor de nuevo, et por puertas, et por clavos conprados, et por fazer un forno con el loguero de los maestros, 6 lib. 20 d.
- [2064] En el castieylo de Salvatierra, por fazer 1 forno, 40 s.
- [2065] Item, por fazer una choça de nuevo et por recobrir las casas del dicho castieylo, et por fazer una carçel, et por una nuez de garrot et cavillas de fierro conpradas para los garrotes, 45 s.
- Summa de las obras: 10 lib. 6 s. 8 d.

Summa de toda espensa: 48 lib. 4 s. 2 d.  
Ita, debet 796 lib. 18 s. 5 d. /<sup>86rB</sup>

***Cuento feyto entre los recibidores et don Bertran Jurdan***

- [2066] Deve el dicho don Bertran, por restança de su conto [del]<sup>494</sup> ayngo present, 796 lib. 18 s. 5 d.
- Summa per se.

---

494. Esquina superior derecha deteriorada.

*Expendit denarios*

[2067] A los recibidores, del pan vendido en abatimiento de sus gages de Salvatierra, 570 lib. 13 s. 7 d.  
Summa per se.

[2068] Ita, restat quod debet 226 lib. 4 s. 10 d., los quoaales li fueron abatidos en los dichos gages de Salvatierra.  
Ita quitus.

**Receptit frumentum**

[2069] Deve por restança del ayngo passado, rebatidos 1.435 k. 1 ar. 2 alm., que el merino de Sanguessa pone sobre si en la recepta de su conto, 363 k. 1 q. 2 alm.  
Summa per se.

*De las rentas*

[2070] Del trebudo de las ruedas de Burgi, 50 k.  
[2071] Del trebudo de las ruedas de Navascues, 40 k.  
Summa de las rentas: 90 k.

Summa de toda recepta de trigo con la restaça d'antayngo: 453 k. 1 q. 2 alm. /<sup>86vA</sup>

**Expendit frumentum**

[2072] [Ven]dio<sup>495</sup> por mandamiento de los recibidores de que ha [con]tados los dineros en sua recepta, 453 k. 1 q. 2 alm.  
Ita quitus.

**Receptit avenam**

[2073] Deve por restança de su conto del ayngo passado, rebatidos 1.015 k. 2 q., que el merino de Sanguessa pone sobre si en recepta por su conto, 756 k. 1 q. 3 alm.  
Suma per se.

*De las rentas de la tierra*

[2074] De peyta de Sarassaz, 125 k.  
[2075] De peyta de Roncal, 130 k. 2 ar. 1 q. 2 alm.  
Summa de las rientas de la tierra: 255 k. 2 ar. 1 q. 2 alm.

Summa de toda recepta con lur restança d'antayngo: 1.011 k. 2 ar. 3 q. 1 alm.

---

495. Esquina superior izquierda deteriorada.

***Expendit avenam***

*Comun despens*

[2076] Al alcalde de Sarasaz, por su salario d'este ayño, 3 k.  
Summa per se.

[2077] Al governador, por su espensa en Sarazaz, por partidas por su letra, 12  
k. 2 ar. 2 q.  
Summa per se. /<sup>86vB</sup>

[2078] Item, vendio por mandamiento de los recibidores, et puso los dineros  
en su recepta, 996 k. 1 q. 1 alm.  
Summa per se.

Summa de toda espensa de çevada, 1.011 k. 2 ar. 3  
q. 1 alm.  
Ita quitus.

***Recebio vino***

[2079] De la vinnas del rey en Salvatierra, 13 mietros.  
Summa per se.

***Espendio vino***

[2080] Vendio de que puso los dineros en sua recepta, 13 mietros.  
Ita, quitus de vino.

[2081] Finca por contar el pan de las roturas del mont de Yabros, por razon  
que don Bertran Jurdan recebio fiadores de los conçeyllos d'Esparca et  
de Sarries et de Ygal et de Vidangoz, del pan que fuepreciado en las  
dichas roturas et non es cobrado.

/87rA <sup>496</sup> **ANNO NONAGESIMO**  
**COMPOTUS MARTINI LUPI DE URROZ, FACTUS**  
**PAMPILONE, SABBATO <sup>497</sup> IN CRASTINO CANDELARIE**

[2082] Debet denarie nichil.

[2083] Item, debebat de restat sui compoti, anni octavi, 1.469 k. 1 ar. 2 q. 2 alm. frumenti, de quibus solvit per conpotum Johannis de Yanvilla, merini Ripparie, anni noni, 60 k.

[2084] Item, per conpotum domini Beltrandi Jordani, anni noni, 982 k. 1 ar. 3 q. 2 alm.

[2085] Item, per conpotum dicti merini Ripparie, anni nonagesimi, 104 k.

[2086] Item, per conputum Pauli Bechavene, merini, anno nonagesimo, 211 k.

[2087] Item, solvit pro remissiones complemento non computata, anno octavo Petro de Rippa, pro tributo de Mutiloa, quod debet computari per conpotum Pauli Bechavena, anno nonagesimo primo, per litteram receptorum, 35 k.

Summa tocius solutionis dicti frumenti, 1.392 k. 1 ar. 3 q. 2 alm. frumenti<sup>498</sup>.

Ita, debet 76 k. 3 ar. 3 q. frumenti<sup>499</sup>.

[2088] Item, debebat de restat sui compoti anni octavi, 1.269 k. 3 ar. 3 q. ordei et avene, de quibus solvit per conpotum merini Ripparie, anni nonagesimi, 443 k. ordei.

[2089] Item, 22 k. avene.

[2090] Item, per conpotum domini Beltrandi Jordani, anni noni, 535 k. 2 ar. 1 q. 2 alm.

[2091] Item, per conputum Pauli Bechavena, merini, anni nonagesimi, 190 k. 2 q. 2 alm.

Summa solutionis dicti ordei, 1.190 k. 3 ar. ordei et avene.

Ita, debet 79 k. 3 q., de quibus solvit in solutionem in mesnadarie sue anni nonagesimi, 54 k.

Ita, debet 25 k. 3 q. avene.

---

496. *El texto se dispone en columna simple en todo el folio.*

497. *Tachado: ante fes.*

498. *Ms.: fru.*

499. *Ms.: fru.*

/89A 500 **ANNO DOMINI, M° CC° NONAGESSIMO  
CONTO DE DON SANCHO PONZ, BAYLLE DE  
SANGUessa**<sup>501</sup>

**Receptit denarios**<sup>502</sup>

- [2092] De trebudo del peage de lezta del mercado, de la almiradia, de los palacios, de las bodegas, de casas, del forno, de los huertos, de vinnas et de las pieças del rey, que son en Sangossa et en sus terminos, 175 lib.
- [2093] Item, de trebudo de las casas et de las vinnas que fueron de don Pero Martin, que tiene Calvet de Oronz, 7 lib. 10 s.
- [2094] Item, del trebudo del termino de Hul et de Filera, por mano de don Johan de don Laçaro, 140 lib.
- Summa: 322 lib. 10 s.

*De pan vendido*

- [2095] Por 210 k. de trigo, vendidos por mandamiento de los reçebidores, a 12<sup>en</sup> s. el k., valen 126 lib.
- [2096] Item, por 81 k. 2 ar. de trigo vendidos, cada k. por 14 s., 57 lib. 12 d.
- [2097] Item, por 483 k. de ordio vendidos, a 6 s. el k., 144 lib. 18 s.
- [2098] Item, por 190 k. de ordio vendidos, a 7 s. el k., 66 lib. 10 s.
- Summa de dineros por trigo et ordio vendidos: 394 lib. 9 s.<sup>503</sup> /89v

Summa de toda reçepta de dineros con el pan vendido: 716 lib. 19 s.

---

500. El texto se dispone en columna simple en todo el cuadernillo.

501. El cuadernillo correspondiente al baile de Sangüesa está encuadernado de manera desordenada. La numeración moderna era correcta, pero una mano posterior ha retocado erroneamente tal numeración para hacerla correlativa con el resto del Registro, con lo cual el orden textual se ve alterado. En la transcripción sigo el criterio original, lo cual explica esta numeración descoordinada: 89, 88, 91, 90.

502. El título, los tres asientos y la suma, escritos sobre una raspadura y por otra mano.

503. Suma escrita sobre una raspadura y por otra mano.



## ***Expendit denarios***

### *Comun espens*

- [2099] Al dito don Sancho Ponz, por muyto contado antayno del homeçidio de Miguel Pescador, que avia muerto a Pascoal de dona Catalana, 17 lib. 10 s.
- [2100] Item, al dito don Sancho Ponz, por remission que li fue feyta del trebudo del peage de Sanguessa, por raçon de la guerra.<sup>504</sup>

### *Opera facta in clusis*

- [2101] En el molino que es clamado de Tiermas et en el molino de Guayllipienço, por adobar et reffaçer las pressas de los ditos molinos, que avian derribadas et crebantadas las agoadas, costan de crebantar 600 k[arretadas] piedras pora'l molino de Guayllipienço, por façer et adobar las ditas presas, 65 s.
- [2102] Item, por asentar las ditas piedras et por loguero de /<sup>88r</sup> mayestros et de braçeros, et por loguero de la nau en la dita pressa de Guayllipienço, 7 lib. 13 s. 10 d.
- [2103] Item, en la pressa del molino de Tiermas, costan de crebantar pora la dita pressa 400 karretadas de piedra, 6 lib. 13 s. 4 d.
- [2104] Item, de acarriar las ditas karretadas et de asentarlas en la dita pressa, et con l'adobo de las karretas, et con l'adobo de las carreras por ond passavan las karretas, et con el loguero de los mayestros et de los braçeros que asentavan las piedras en la dita pressa, 17 lib. 8 s. 3 d.

### *Opera alibi facta*

- [2105] Item, en la villa de Sanguessa, por adobar et recobrir el terrado de la torr del castieylo, et por adobar las çenias de los huertos, et adobar las puertas de la vinna de las forcadas, et l'albuyllon del palaçio, et las canbras, et las chamineas adobar, costan fusta, et tablas, et clavos, et calçina, et mayestros, et braçeros, 49 s. 1 d.

Summa de todas las obras: 37 lib. 9 s. 6 d. /<sup>88v</sup>

Summa de espensa de dineros: 54 lib. 19 s. 6 d.<sup>505</sup>  
Ita, debet 661 lib. 19 s. 6 d., quas solvit inferius.<sup>506</sup>

---

504. Asiento tachado.

505. Escrito por otra mano: 54 lib. 19 s. 6 d.

506. Escrito por otra mano.

## **Cuento feyto entre los reęebidores et don Sancho Ponz**

[2106] Deve el dito don Sancho Ponz, por restanęa del ayno passado, 9 lib. 8 s. 10 d.<sup>507</sup>

[2107] Item, deve por restanęa del ayno present, 661 lib. 19 s. 6 d.<sup>508</sup>  
Summa de las restanęas: 671 lib. 8 s. 4 d.<sup>509</sup>

### *Expendit a los reęebidores*

[2108] A los reęebidores, por mano de Ponz, don Iohan de Periz, del homeęidio de Calvet Balat, 20 lib.

[2109] Item, eisdem, del pan vendido, 394 lib. 9 s.<sup>510</sup>

[2110] Item, eisdem, por mano de don Johan de don Laęaro, del trebudo del termino de Hul et de Filera, 140 lib.<sup>511</sup>

Summa expense reddite receptoribus, 554 lib. 9 s.  
Ita, debet 116 lib. 19 s. 4 d.<sup>512</sup> /<sup>91r</sup>

### **Reęepit frumentum**

[2111] Deve el dicho don Sancho Ponz, por restanęa del ayno passado, 77 k.

[2112] Item, deve por trebudo de las ruedas del rey d'este present ayno, 225 k.

Summa de la reęepta del trigo con la restanęa del ayno pasado, 302 k.

### **Expendit frumentum**

#### *Dono del guvernadador*

[2113] A Yenego Periz de Sanguessa, por letra del guvernadador, de dono, 10 k.  
Summa per se.

#### *Al guvernadador*

[2114] Al guvernadador, pora su espensa por su letra, 2 ar.  
Summa per se.

---

507. Raspada la cifra correspondiente a 1 dinero.

508. Cifras escritas por otra mano.

509. Cifras escritas por otra mano.

510. Cifras escritas por otra mano.

511. Asiento escrito por otra mano.

512. Suma escrita por otra mano.

[2115] Item, vendio por mandamiento de los reęebidores, de que ha contados los dineros en su reęepta sobre si, 291 k. 2 ar.

Summa per se.

Summa de toda espensa de trigo, 302 k.

Ita quitus. /<sup>91v</sup>

### ***Reęepit ordeum***

[2116] Deve el dito don Sancho Ponz, por la restanęa del ayno passado, 463 k.

[2117] Item, deve por trebudo d'este pressent ayno, 225 k.

Summa de la reęepta del ordio, con la restanęa del ayno passado: 688 k.

### ***Expendit ordeum***

[2118] Al guvernadador, por su espensa por su letra, 15 k.

Summa per se.

[2119] Item, vendio por mandamiento de los reęebidores, de que contados los dineros en su recepta sobre si, 673 k.

Summa per se.

Summa de la espensa del ordio, 688 k.

Ita quitus. /<sup>90r</sup>

[2120] Et finca por contar un homeęidio por muerte de Domingo Periz, fillo de don Domingo Sancho de Hul, et fueron acusados de su muert Sancho Lopiz, del barrio d'Ayvar cabo Sanguessa, et su fillo, et Yenegro de Lecaun, et Johanet, fillo don Oria, et Guaręia Periz, fillo don Pero Pascoal, de Sancta ęilia, et Guaręia, fillo don Xemen de Fillera.

<sup>/92rA</sup> **ANNO DOMINI MILLESIMO DUCENTESIMO NONAGESIMO  
COMPOTUS PETRI DE BELLOFORTI,  
MERINI MERINIE PAMPILONE**

***Receptit denarios***

*In Valle de Echauri*

- [2121] In Echarri, de pecta pro vino, 25 s.  
[2122] In Çiriça, de pecta pro vino, 3 s.  
[2123] In Elio, de pecta pro vino, 16 d.  
[2124] In Echauri, de pecta pro vino, 28 s.  
[2125] In Ypassat, de pecta pro vino, 36 s.  
[2126] In Uhani, de pecta pro vino, 12 s.  
[2127] In Arrayça, de pecta pro vino, 4 s.  
Summa: 109 s. 4 d.

*In Conca Pampilone*

- [2128] In Undiano, de pecta pro vino, 7 s.  
[2129] In Baternaynn, de pecta pro vino, 21 s.  
[2130] In Azteraynn, de pecta pro vino, 60 s.  
[2131] In Eulça, de pecta pro vino, 15 s. 7 d.  
[2132] In Orqueyen, de pecta pro vino, 52 s.  
[2133] In Atahondo et Murco, de pecta pro vino, 4 lib. <sup>/92rB</sup> 11 s. 3 d.  
[2134] In Ordirez, de pecta pro vino, 7 s. 6 d.  
[2135] In Aldava, de pecta pro vino, 2 s.  
[2136] In Artazcoz, de pecta pro vino, 4 s.  
[2137] In Eritçe, de pecta pro vino, 6 d.  
[2138] In Beriaynn, de pecta pro 36 gallinis venditis, 12 s.  
Summa: 13 lib. 12 s. 10 d.

- [2139] In *Valle de Oyllo*, de pecta, 150 lib.  
Summa per se.

*In Valle de Bulina*

- [2140] In Larunbe, de pecta, 68 s. 3 d.  
[2141] In Larranciz, de pecta, 4 lib. 13 s.  
[2142] In Oreyan, de pecta, 64 s. 6 d.  
[2143] In Çia Superius, de pecta, 13 s. 6 d.  
[2144] In Aguinagua, de pecta, 64 s. 6 d.  
[2145] In Bulina, de pecta, 36 s.  
[2146] Ibi, pro termino dicto Liçarragua, 10 s.  
[2147] In Sarassat, de pecta, 18 d.

[2148] In dicta Valle de Bulina, pro iturreis, 63 s. 6 d.

[2149] Ibi, pro opere castri, 100 s.

Summa: 25 lib. 14 s. 9 d. /<sup>92vA</sup>

*In Valle d'Araquil*

[2150] In Erroz, de pecta pro vino, 4 lib. 12 s. 6 d.

[2151] Ibi, de vino in frumento computatur.

[2152] In milicia de Ahetça, de pecta, 50 lib.

[2153] In milicia de Berama, de pecta, 30 lib.

[2154] In milicia Superiori, de pecta, 60 lib.

[2155] In Aldava, de pecta, 14 s. 2 d.

[2156] In Blastegui et Guatiçano, de pecta, 4 s. 6 d.

[2157] In Urrunça, de pecta, 4 s. 9 d.

[2158] Ibi, pro 5 gallinis venditis, 20 d.

[2159] Ibi, pro lino, 20 d.

[2160] In Aguinart, de pecta pro vino vendito, 7 s. 6 d.

[2161] In Berama, de pecta, 2 s.

[2162] In Ylarraçu, de pecta, 2 s. 3 d.

[2163] Ibi, pro lino vendito, 16 d.

[2164] Ibi, pro 4 gallinis venditis, 16 d.

[2165] In Hyavarr, de pecta, 2 s.

Summa: 146 lib. 15 s. 8 d.

[2166] In *Valle d'Araynnaz*, de pecta, 200 lib.

[2167] Ibi, pro iure montis de Lacunça, 30 s.

Summa: 200 lib. 30 s. /<sup>92vA</sup>

*In Valle de Burunda*

[2168] In Bacaycoa, de pecta, 38 s.

[2169] In Yturrin, de pecta, 26 s.

[2170] In Yturmendi, de pecta, 34 s.

[2171] In Eitçagua, de pecta, 28 s.

[2172] In Urdaynn, de pecta, 103 s.

[2173] In Çanguitua, de pecta, 22 s.

[2174] In Alssatssua, de pecta, 40 s.

[2175] In Saratsua, de pecta, 8 s.

[2176] In Sarave, de pecta, 26 s.

[2177] In Urayar, de pecta, 46 s.

[2178] In Elcuren, de pecta, 25 s.

[2179] In Orna, de pecta, 34 s.

[2180] In Olatçegutia, de pecta, 74 s.

[2181] In Anguztina, de pecta, 32 s.

[2182] In Alduya et Arquinano, de pecta, 28 s.

[2183] In Aiuqua, de pecta, 66 s.

Summa: 31 lib. 10 s.

*In Valle d'Arayz*

- [2184] In Atayllo, de pecta, 53 s.  
[2185] In Arriba, de pecta, 11 s.  
[2186] In Betelu, de pecta, 112 s. /<sup>93rA</sup>

[....]<sup>513</sup>

*[In Valle de Leryn]<sup>514</sup>*

- [2187] In villa Sancti Stephani, de pecta, 29 s.  
[2188] In Bidassoa, de herbatico, 30 s. Debent solvi in festo Inventionis Sancte Crucis.  
[2189] In Beroaran, de herbatico, 20 s. Debent solvi in predicto termino.  
[2190] In Golbaya, de herbatico, 10 s. Debent solvi in termino pecte.  
[2191] De piscibus pelagorum regis venditis, 20 s. Debent solvi in mense augusti.  
[2192] De lezta minerarum ferri, 10 lib. 14 s.  
Summa: 30 lib. 10 s.

*In Valle de Utçama*

- [2193] In Arayz, de pecta, 4 lib.  
[2194] Ibi, pro vomere et sulco, 44 s.  
[2195] In Iraycotz, de pecta, 6 lib.  
[2196] In Alçoz, de pecta, 56 s.  
[2197] In Eçaburu, de pecta, 4 lib. 16 s.  
[2198] In Suarve, de pecta, 56 s.  
[2199] In Larrinçar, de pecta, 64 s.  
[2200] In Gorrahuntz, de pecta, 64 s.  
[2201] In Liçasso, de pecta, 7 lib. 12 s.  
[2202] In Arraynn, de pecta, 8 s. /<sup>93rB</sup>  
[2203] In Çenoz, de pecta, 16 s.  
[2204] In Elsso, de pecta, 16 s.  
[2205] In Galaynn, de pecta, 7 lib. 12 s.  
[2206] In Aoyça, de pecta pro caldaria, 20 s. Debent solvi in mense januarii.  
Summa: 47 lib. 4 s.

*In Valle de Anue*

- [2207] In Lantz, de pecta, 12 lib. 3 s.  
[2208] In Aritçu, de pecta, 4 lib.

---

513. Falta el folio siguiente, correspondiente al resto de los ingresos del valle de Aráiz (desde la villa de Inza), y los del valle de Larráun, Basaburúa Mayor, valle de Imoz, valle de Atez, Basaburúa Menor, y del valle de Santestebán de Lerín (hasta la villa de Echáiz).

514. De este título, faltan los asientos hasta el de la villa de Echáiz incluido.

- [2209] Ibi, pro iturreis, 22 s.<sup>515</sup>  
 [2210] In Atotz, de pecta, 36 s.  
 [2211] Ibi, pro iturreis, 7 s.<sup>516</sup>  
 [2212] In Egozcue, de pecta, 56 s.  
 [2213] Ibi, pro iturreis, 16 s.<sup>517</sup>  
 [2214] In Burutaynn, de pecta, 4 lib. 12 s.  
 [2215] Ibi, pro iturreis, 22 s.<sup>518</sup> 6 d.  
 [2216] In Etunaynn, de pecta, 30 s.  
 [2217] Ibi, pro iturreis, 7 s.  
 [2218] In Lodias, de pecta, 22 s.  
 [2219] Ibi, pro iturreis, 6 s.  
 [2220] In Adurragua, de pecta, 40 s.  
 [2221] Ibi, pro iturreis, 9 s.<sup>519</sup>
- Summa: 34 lib. 8 s. 6 d. /<sup>93vA</sup>

*In Valle de Odieta*

- [2222] Pro assatura regis, 22 s.  
 [2223] In Guelvençu, de pecta, 15 s.  
 [2224] Ibi, pro iturreis, 3 s.  
 [2225] In Latassa, de pecta, 36 s.  
 [2226] Ibi, pro iturreis, 8 s.  
 [2227] In Orixeta, de pecta, 12 s. 6 d.  
 [2228] Ibi, pro iturreis, 2 s.  
 [2229] In Ripa, de pecta, 51 s. 10 d.  
 [2230] Ibi, pro iturreis, 10 s.  
 [2231] In Anocivarr, de pecta, 4 lib. 6 d.  
 [2232] Ibi, pro iturreis, 16 s.  
 [2233] In Guendulaynn, de pecta, 35 s.  
 [2234] Ibi, pro iturreis, 5 s.
- Summa: 14 lib. 16 s. 10 d.

*In Valle de Olave*

- [2235] In Ochocaynn, de pecta, 72 s.  
 [2236] Ibi, pro iturreis, 14 s.  
 [2237] In Beraytz, de pecta, 60 s.  
 [2238] Ibi, pro iturreis, 4 s.

---

515. *Cifra escrita sobre una raspadura.*

516. *Raspada la cifra correspondiente a 1 sueldo.*

517. *Cifra escrita sobre una raspadura.*

518. *Raspada la cifra correspondiente a 1 sueldo.*

519. *Cifra escrita sobre una raspadura.*

- [2239] In Olaytz, de pecta, 4 lib. 16 s.  
 [2240] Ibi, pro cena regis, 54 s. Debent solvi in mense madii.  
 [2241] In Olave, de pecta, 72 s.  
 [2242] Ibi, pro tributo /<sup>93vB</sup> vinee regis, 20 s.  
 Summa: 19 lib. 12 s.

*In Valle de Ezcavart*

- [2243] In Sorauren, de pecta, 15 lib.  
 [2244] In Eussa, de pecta, 12 s.  
 [2245] Ibi, pro iturreis, 2 s. 6 d.  
 [2246] In Ezquava, de pecta, 15 s.  
 [2247] Ibi, pro assatura regis, 5 s.  
 [2248] Ibi, pro iturreis, 3 s.<sup>520</sup>  
 [2249] In Açoç, de pecta, 30 s.  
 [2250] Ibi, pro assatura regis, 5 s.  
 [2251] Ibi, pro iturreis, 6 s.<sup>521</sup>  
 [2252] In Gunçun, de pecta, 15 s.  
 Summa: 19 lib. 13 s. 6 d.<sup>522</sup>

*In Valle de Içarve*

- [2253] In Ovanos, de pecta, 9 lib.  
 [2254] In Olandaynn, de pecta, 40 s.  
 [2255] In Gomaçin, de pecta, 5 s.  
 [2256] In Aynnorve, de pecta, 10 s. 6 d.  
 [2257] Ibi, de vindemia vinearum regis vendita, 30 s.  
 [2258] Ibi, de palea vendita, 14 s.  
 [2259] Ibi, pro sale, 2 s. 6 d.  
 Summa: 14 lib. 2 s. /<sup>94rA</sup>

- [2260] In Mendigorria, de pecta, 180 lib. 40 s.  
 Summa per se.

*De pesquisis, videlicet de inquisitionibus*

- [2261] In Huani, 3 s.  
 [2262] In Eguiror, de pecta, 3 s.  
 [2263] In villa de Hugo, de Furtuynno de Ugo, 2 s.  
 [2264] In villa de Oyllo, de filiis Garsie dicti Goynniarra, 10 d.  
 [2265] In villa de Sorauren, de tributo vinearum Eximini de Ydoy, 10 s.  
 [2266] In villa de Ordiritz, de una domo, 12 d.

---

520. *Cifra escrita con otra tinta.*

521. *Cifra escrita con otra tinta.*

522. *La cifra de los dineros, escrita con otra tinta.*



- [2267] In villa de Guiçarudiagua, 8 s.  
 [2268] In villa de Irurçun, 4 s.  
 [2269] In Villanova, de hereditate Michaelis, molinarii, 5 s.  
 [2270] In villa de Berama, de hereditate Sancii dicti Macua, 16 d.  
 [2271] In villa de Yhavarr, de hereditate de Urraqua, 5 s.  
 [2272] Ibi, de hereditate Marie Iohannis, 5 s.  
 [2273] In villa de Garçarun, 13 s.  
 [2274] In villa de Oroquieta, 4 s.  
 [2275] In villa de Goldaraz, 4 s.  
 [2276] In villa de Echerri de Araynnatz, de /<sup>94rB</sup> hereditate Eximini dicti Redroyn, 16 s.

Summa: 4 lib. 5 s. 2 d.

*De imparanciis seu adnotationibus bannitorum*

- [2277] Pro Eximino de Oarriz, in villa de Arrayz, 8 s.  
 [2278] Item, pro eodem, in villa de Navaz, pro vindemia vendita, 24 s.  
 [2279] Ibi, pro eodem, pro 8 gallinis venditis, 2 s. 8 d.  
 [2280] Item, pro eodem, in villa de Irurçun, pro vino, 12 d.  
 [2281] Pro dompno Iohanne de Vidaurre, in villa de Ayzpiroz, 8 s.  
 [2282] Item, pro eodem, in villa de Gorriti, 4 s.  
 [2283] Item, pro eodem, in villa de Muguiro, 2 s.  
 [2284] Item, pro eodem, in villa de Arriba, de pomis venditis, 20 s.  
 [2285] Pro dompno Garsia Almoravit, in villa de Elquart, 28 s.  
 [2286] Ibi, pro vindemia vendita, 18 s., propter tempestatem.  
 [2287] Ibi, por 16 gallinis venditis, 5 s. 4 d.  
 [2288] Pro dompno Enequo Almoravit, in villa de Gayçarin, pro vindemia, 28 s. /<sup>94vA</sup>  
 [2289] Item, pro eodem, in villa de Ararats, 21 s.  
 [2290] Pro dompno Gondissalvo Iohannis de Baztan, in villa de Marqualaynn, 26 s.  
 [2291] Ibi, pro 6 gallinis venditis, 2 s.  
 [2292] Pro Petro de Veraxaynn, in villa de Açoç, de tributo vinearum, 12 s.  
 [2293] Pro Garsia de Arregui, in villa de Latassa apud Odieta, de hereditate ipsius, 3 s.

Summa: 10 lib. 13 s.<sup>523</sup>

*De bonis Guillelmi de Podio, saysitis pro debito in quo tenebatur dompno Clementi*

- [2294] In villa de Çaval, pro vino vendito, 7 s. 3 d.  
 [2295] Ibi, pro 12 gallinis venditis, 4 s.  
 [2296] Ibi, pro lino, 8 s. 4 d.  
 [2297] In Epeloa, de pecta, 20 s.  
 [2298] In Torrino, de pecta, 6 s.

---

523. Tachada la cifra correspondiente a 1 sueldo.

[2299] In Ylarraçu, de pecta, 6 s.

[2300] In villa de Senosin, 6 s.

[2301] Ibi, de vindemia vendita, 2 s.

[2302] Ibi, de nucibus venditis, 4 s.

Summa: 63 s. 7 d. /<sup>94vB</sup>

[2303] De 84 porcelletis minutis, de eiurdeis venditis, 11 lib. 15 s. 5 d.

Summa per se.

Summa de redditibus: 1.079 lib. 19 d. /<sup>95rA</sup>

#### *De emendis et expletis*

[2304] De comunitate de Larunbe, pro homicidio Michael Nagussi, in parte regis, 100 s.

[2305] De comunitate de Etunaynn, pro homicidio Aparicii de Etunaynn, in parte regis, 100 s.

[2306] De comunitatibus de Utergua, de Olandaynn, de Barasoaynn et de Legarda, pro homicidio Garsie Martini de Undiano, 46 lib. 13 s. 4 d.

[2307] De comunitate de Mendigorria, pro homicidio cuiusdam hominis Pontis Regine interfecti, deductis 100 s. prepositi, 20 lib.

[2308] De Michaele Sancii de Çandiu, que amputavit digitum unum Garsie de Sorauren, in parte regis, 50 s.

[2309] De dompno Sthephano de Oroquieta, presbitero, qui accusatus fuerat de furto et captus per Guillem Ysarni, merinum, in anno nono non computatis, 17 lib. 10 s.

Summa: 96 lib. 13 s. 4 d. /<sup>95rB</sup>

#### *De venditione bladi*

[2310] Pro 494 k. frumenti, de mandato gubernatoris et receptorum venditis, k. quolibet 12 s., 296 lib. 8 s.

[2311] Item, pro 692 k. ordeis et avene mesure Pampilone, de mandato gubernatoris et receptorum, venditis k. quolibet 6 s., 207 lib. 12 s.

Summa: 504 lib.

Summa tocius recepte denariorum, 1.679 lib. 14 s. 11 d. /<sup>95vA</sup>

### ***Expendit denarios***

#### *Expensa comunis*

[2312] Pro remissione facta tributatoribus monasterii de Elquart, pro dapnis illatis in vineis propter tempestatem, apreciatis per bonos homines sub juramento, 60 s.

- [2313] Item, pro remissione facta tributatori hereditatis de Beriaynn, pro dampnis illatis ei in vineis propter tempestatem, in anno octavo non computatis, per bonos homines sub juramento apreciatis, 6 lib.
- [2314] Item, pro remissione facta tributatori vinee de Olave, pro dampnis illatis sibi propter tempestatem, per bonos homines apreciatis, 6 s.
- [2315] Item, pro remissione facta tributatori vinearum de Sorauen que fuerunt Eximini de Idoy, pro dampnis illatis propter tempestatem, per bonos homines apreciatis, 10 s.
- [2316] Item, pro remissione facta tributatori vinearum de Acoz que fuerunt Petri de Verexaynn, pro dampnis illatis in vineis propter tempestatem, 6 s. /<sup>95vB</sup>
- [2317] Item, Johanni Eneci, scriptori, pro serviciis factis dominio de mandato gubernatoris et receptorum eundo per totam meriniam inquirendo et augmentando jura regis, 10 lib.
- [2318] Item, Didaco Petri de Sotes, alcaldo maiori Navarre, pro novenis homicidii Garsie Martini de Hundiano, 103 s. 8 d.
- [2319] Item, merino, pro novenis homicidii predicti, 4 lib. 12 s. 2 d.
- [2320] Item, pro expensis dompni Guiraldi de Seta et dompni Garsie Petri de Ardanatz, quando fuerunt de mandato gubernatoris ad faciendam inquisitionem super juribus regi pertinentibus, in terminis de Renega, 28 s.
- [2321] Item, scriptori, pro salario assueto, 100 s.
- [2322] Item, merino, pro suis expensis, quando fuit de mandato gubernatoris ad faciendam inquisitionem super facto Enneçi Aunzcoaco qui erat latro et bannitus, pro tribus diebus, 60 s.
- [2323] Item, eidem, pro suis expensis, quando fuit ad terram de Ypuzcoa, intus Castellam, sequendo predam vacarum quam castellani predaverant de terra de Burunda et recuperavit /<sup>96rA</sup> predam, pro duobus diebus, 60 s.
- [2324] Item, eidem, pro expensis suis, quando fuit ad terram de Ypuzcoa intus Castellam post vacas terre de Larrahun, quas predaverant castellani et recuperavit eas, pro tribus diebus, 4 lib. 10 s.
- [2325] Item, eidem, pro expensis suis, quando fuit de mandato gubernatoris cum quodam magistro minerarum metallorum ad montaneas, eo quod dictus magister credebat invenire mineram alicuis metalli, pro 5 diebus, 4 lib.

Summa expense comunis: 50 lib. 15 s. 10 d.

*Pro iusticia facienda*

- [2326] Merino, pro expensis 50 peditum, quos deferebat secum preter familiam suam, quando cepit et infurcavit Iohannem de Huytçi qui erat pessimus latro et bannitus, pro tribus /<sup>96rB</sup> diebus, cum dono dato insidiatori, 100 s.
- [2327] Item, eidem, pro suis expensis, quando infurcavit Michaelem Varea et Cintuçaarr, qui erant latrones pessimi et banniti, pro tribus diebus, 60 s.

- [2328] Item, eidem, pro expensa duorum armigerorum et 40 peditum, quos deferebat secum preter familiam suam, quando cepit et infurcavit Ennecum Ahunzcoaco, qui erat latro pessimus et bannitus, pro tribus diebus, 4 lib.
- [2329] Item, insidiatori, 60 s.
- [2330] Item, eidem, pro expensis suis, quando cepit et infurcavit Garsiam de Leyaburu, qui erat latro pessimus et banitus, pro 2 diebus, 40 s.
- [2331] Item, eidem, pro suis expensis, quando cepit et infurcavit Sancium de Galarr, qui erat latro, cum dono dato insidiatori, 40 s.
- [2332] Item, eidem, pro suis expensis, quando cepit et suffocavit in aqua Ennecum Petri de Echauri, qui erat latro, pro tribus diebus, 60 s.
- [2333] Item, eidem, pro suis expensis et 60 peditum, quos deferebat secum preter familiam suam, /<sup>96vA</sup> quando cepit intus Castellam Iohannem de Liçarrça, qui erat latro pessimus et banitus et super quem in antea pluries equitaverat, et infurcavit ipsum, pro 4 diebus, 9 lib.
- [2334] Item, insidiatoribus, 6 lib.
- [2335] Item, eidem, pro expensis suis et 30 peditum, quos deferebat secum preter familiam suam, quando cepit et infurcavit Sancium, custodem vacarum de Aritçu, qui erat latro pessimus et malefactor, pro tribus diebus, 60 s.

Summa pro justicia facienda: 40 lib. /<sup>96vB</sup>

*Opera facta in castris*

- [2336] In castro de Maya, pro reparanda et cooperienda quadam camera super cisternam, et pro reparanda domo circa cisternam, per manum Guillelmi de Viridario, sub precio taxato, 115 s.
- [2337] Item, in castro de Aussa, pro facienda quadam pariete lapidea de novo super portas dicti castri, 100 s.

*Opera in molendinis*

- [2338] In molendino de Beryaynn, pro reparanda et cooperienda domo, et pro quadam rotella empta ad opus dicti molendini, 30 s.
- [2339] Item, in molendinis de Erroz, pro reparanda et cooperienda domo, 30 s.

Summa omnium operum, 13 lib. 15 s.<sup>524</sup> /<sup>97rB</sup>

<sup>525</sup>*Retinencie castrorum solute*

- [2340] Martino Ferdinandi de Eranssus, pro retinencia castri de Orarregui, a festo Candelarie anno nono usque ad eundem festum anno nonagesimo, per annum, 8 lib.

---

524. *Escrito sobre un raspado: operum 13 lib. 15 s.*

525. *Raspada completamente la columna 97rA.*

- [2341] Ade de Etunaynn, pro castro de Aycita, per eundem terminum, 10 lib.  
 [2342] Garsie Petri de Vergara, pro castro de Orçorroz, per eundem terminum, 12 lib.  
 [2343] Martino Garsie d'Eussa, pro castro de Gorriti, per eundem terminum, 20 lib.  
 [2344] Garsie Martini de Oyanederra, pro castro de Aussa, per eundem terminum, 15 lib.  
 [2345] Didaco Sancii de Garriz, pro castro de Atahun, per eundem terminum, 15 lib.

Summa: 80 lib. /<sup>97vA</sup>

*Milicie baronum solute*

- [2346] Dompno Petro Velaz, pro miliciis suis, in Valle de Oyllo, 150 lib.  
 Summa per se.

- [2347] Dompno Johanni Corbarani de Leet, in Valle de Echauri, 109 s. 4 d.  
 Summa per se.

- [2348] Dompno Furtunio Almoravit, in villa de Erroz, 4 lib. 12 s. 6 d.  
 [2349] In Valle de Anue, de milicia Superiori, 8 lib. 12 s.  
 [2350] In Valle de Odieta, 11 lib. 10 s. 10 d.  
 [2351] In Valle de Olave, 11 lib. 8 s.  
 [2352] In Valle d'Ezcavart, 72 s.  
 [2353] In villa de Mendigorria, 180 lib. 40 s.  
 [2354] In milicia de Atando et de Murco, 105 s. 3 d.  
 [2355] In Valle de Bulina, 17 lib. 11 s. 3 d.<sup>526</sup>  
 [2356] In Valle d'Araquil, 140 lib. 32 s.  
 [2357] In Valle d'Araynnaz, 200 lib.  
 [2358] In Valle de Burunda, 30 lib. 30 s.  
 [2359] In Valle d'Arayz, 18 lib. /<sup>97vB</sup>  
 [2360] In Leyça et Aresso, 9 lib.  
 [2361] In Valle de Larrahun, 18 lib. 10 s.  
 [2362] In Bassaburua Maiori, 23 lib. 15 s. 6 d.  
 [2363] In Valle de Imoz <sup>527</sup>, 10 lib. 3 s.  
 [2364] In Valle de Atez, 24 s.  
 [2365] In Bassaburua Superiori, 21 lib. 11 s.  
 [2366] In Valle de Lerin, 19 lib. 16 s.  
 [2367] In Valle de Utçama, 44 lib.  
 [2368] In villa de Lantz, 12 lib. 3 s.

---

526. Asiento repetido a continuación y tachado.

527. Tachado: de.

[2369] In Valle d'Anue, 9 lib. 4 s.

[2370] In Valle d'Olave, 72 s.

[2371] In villa de Sorauen, 15 lib.

Summa: 823 lib. 12 s. 4 d.

Summa tocius expense miliciarum: 979 lib. 20 d.

*Donum regis ad vitam*

[2372] Gondisalvo, portario, in villa d'Orqueyen, 52 s.

Summa per se. /<sup>98rA</sup>

Summa tocius expensse: 1.166 lib. 4 s. 6 d.

Ita, debet 513 lib. 10 s. 5 d. quas solvit in pagina subsequenti.<sup>528</sup> /<sup>98vA</sup>

***Compotus factus inter receptores et merinum***

[2373] Dictus merinus debet de restat anni presentis, 513 lib. 10 s. 5 d.<sup>529</sup>

[2374] Item, recepit a magistro Petro Lareve et Martino Garsie, receptoribus reddituum regni Navarre, pro retinenciis castrorum, solvendis per manum Johannis Enneci, scriptoris, 80 lib.

Summa debiti: 593 lib. 10 s. 5 d.<sup>530</sup> /<sup>98vB</sup>

*Expendit denarios receptoribus*

[2375] Magistro Petro Lareve et Martino Garsie, receptoribus reddituum regni Navarre, de venditione bladi, 504 lib.

[2376] Item, eisdem, de venditione porcorum de eyurdeis, 11 lib. 15 s. 5 d.

[2377] Item, eisdem, de homicidio Garsie Martini de Undiano interfecti per comunitates de Utergua, de Olandaynn, de Barassoaynn et de Legarda, per manum Johannis Enneci in Ponte Regine, 46 lib. 13 s. 4 d.

[2378] Item, eisdem, de homicidio cuiusdam hominis Pontis Regine interfecti per comunitatem de Mendigorria, per manum Iohannis Enneci in Ponte Regine, 20 lib.

Summa expense: 580 lib. 48 s. 9 d.

Ita, debet 11 lib. 20 d.<sup>531</sup> /<sup>99rA</sup>

---

528. *Suma escrita por otra mano.*

529. *Suma escrita por otra mano.*

530. *Suma escrita por otra mano.*

531. *Suma escrita por otra mano.*

## ***Receptit frumentum***

[2379] Debet de restat anni preteriti, 666 k. 3 q. 3 alm.  
Summa per se.

### *De redditibus*

#### *In Valle de Echauri*

[2380] In Echarri, de pecta, 14 k.  
[2381] In Çiriça, de pecta, 5 ar.  
[2382] In Elio, de pecta, 1 ar. 1 q.  
[2383] In Echauri, de pecta, 6 k. 2 ar.  
[2384] In Ypassat, de pecta, 10 k. 2 ar. 1 q.  
[2385] In Huani, de pecta, 3 k. 3 ar. 3 q.  
[2386] In Arrayça, de pecta, 2 k. 1 ar.

Summa: 38 k. 3 ar. 1 q.

#### *In Conqua Pampilone*

[2387] In Undiano, de pecta, 10 k. 1 ar.  
[2388] In Azteraynn, de pecta, 15 k.  
[2389] In Baternaynn, de pecta, 5 k. 2 ar.  
[2390] In Eulça, de pecta, 3 q. 2 alm.  
[2391] In Suviça, de pecta, 115 k. /<sup>99rB</sup>  
[2392] In Beryaynn, de pecta, 45 k.  
[2393] Ibi, pro iure vocato pidido, 25 k.  
[2394] Ibi, pro iure vocato costeria, 12 k.  
[2395] Ibi, pro opere, 40 k.  
[2396] Ibi, pro tributo hereditatis et molendini, 30 k.  
[2397] In Ezquirotz, de pecta, 50 k.  
[2398] In Ezpilce, de tributo, 95 k.  
[2399] In Çariquegui, de tributo monasterii, 18 k.  
[2400] In Orqueyen, de pecta, 16 k.  
[2401] In Oteyça et Aynnazcarr, pro tributo montis et hereditatis regis, 50 k.  
[2402] Ibi, pro tributo orti, 2 k.  
[2403] Ibi, pro tributo pecte, 50 k.  
[2404] In Atahondo et Murco, de pecta, 18 k. 1 ar. Deficit 1 k. propter baiulum.  
[2405] In Ordirez, de pecta, 7 ar. 2 q.  
[2406] In Aldava, de pecta, 2 ar.  
[2407] In Eritçe, de pecta, 2 q.  
[2408] In Artazcoz, de pecta, 6 ar.

Summa: 601 k. 3 q. 2 alm.

#### *In Valle de Araquil*

[2409] In Erroz, de pecta, 17 k. 2 ar. 3 q.  
[2410] Ibi, pro tributo molendinorum regis, 35 k.

- [2411] Ibi, de hereditate monasterii regis, de tributo, 4 k.<sup>532</sup> /<sup>99vA</sup>  
 [2412] In Aldava, de pecta, 3 ar. 3 q.  
 [2413] In Huart, de pecta, 2 ar.  
 [2414] In Urrunça, de pecta, 2 k. 3 ar.  
 [2415] In Blastegui et Gatiçano, de pecta, 3 ar. 2 q.  
 [2416] In Çaval et Torrino, de pecta, 3 ar. 2 q.  
 [2417] In Ylarraçu, de pecta, 2 k. 2 ar.  
 [2418] In Aguinart, de pecta, 7 k.<sup>533</sup>  
 [2419] In Aguinart, de tributo monasterii, 17 k.  
 Summa: 89 k. 2 q.

- [2420] In Atez, pro iure vocato exercitu, 4 k. 2 ar.  
 [2421] In Lantz, de tributo molendinorum, 36 k.  
 [2422] In Gunçun, de pecta, 3 k.<sup>534</sup>  
 [2423] In Olave, de pecta, 18 k.  
 Summa: 61 k. 2 ar.

*In Valle d'Içarve*

- [2424] In Ovanos, de pecta, 50 k.  
 [2425] In Olandaynn, de pecta, 35 k.  
 [2426] In Utergua, de pecta, 3 k. 2 ar.  
 [2427] In Gomaçin, de pecta, 7 ar. /<sup>99vB</sup>  
 [2428] In Aynnorbe, de pecta, 6 k. 1 ar. 3 q.  
 [2429] Ibi, de hereditate<sup>535</sup> in parte regis, 46 k. 3 ar. 1 q.  
 [2430] In Tirapu, de hereditate regis, 2 k. 2 ar.  
 [2431] In Biurrun, de hereditate regis, 2 k. 2 ar.  
 Summa: 148 k. 2 ar.

*De pesquisis, videlicet de inquisitionibus*

- [2432] In villa de Huani, 5 ar. 2 q.  
 [2433] In villa de Elio, 1 ar.  
 [2434] In villa de Ezquiroz, de hereditate regis, 3 ar.  
 [2435] De iure vocato roturas de Andia, 2 k.  
 [2436] In villa de Arteta, de hereditate de Senbortz, nichil, quod non seminata<sup>536</sup>.  
 [2437] In villa de Berama, 1 k.  
 [2438] In villa de Guicarudiagua, 1 ar.  
 [2439] In villa de Irurçun, de Eximino Lope Murdio, 2 q.

---

532. *Escrito con otra tinta: de tributo 4 k.*

533. *Hay una raspadura entre la cifra y la abreviatura de cahiz.*

534. *Raspada la cifra corespondiente a 1 cahiz.*

535. *Hay una raspadura.*

536. *Añadido en un lateral: nichil quod non seminata.*



[2440] In villa de Ilarraçu, 2 ar.

[2441] In villa de Larunbe, de quadam pecia terre, nichil, quod non fuit seminata.

Summa: 6 k. 1 ar.<sup>537</sup> /<sup>100rA</sup>

*De imparanciis seu adnotationibus bannitorum*

[2442] Pro dompno Gondissalvo Johannis de Baztan, in villa de Equay et in villa de Çuatçu apud Araquil, 6 ar.

[2443] Item, pro eodem, in villa de Marqualaynn, 11 k.

[2444] Pro Eximino de Oarriz, in villa de Berrio<sup>538</sup>, de tributo hereditatis, 20 k.<sup>539</sup>

[2445] Item, pro eodem, in villa de Irurçun, de una pecia terre, nichil, quod non fuit seminata.

[2446] Item, pro eodem, in villa de Navaz et in villa de Unçu, 33 k.

[2447] Pro Gondissalvo Gondissalvi de Arbiçu, de tributo ecclesiarum de Ylarraçu et de Lacunça, 23 k.

[2448] Pro dompno Garsia Almoravit, in villa de Elquart, 19 k.

[2449] Ibi, pro tributo monasterii, 50 k.

[2450] Pro dompno Enequo Almoravit, in villa de Gayçarın, 5 k. 1 ar.

[2451] Ibi, de hereditate eiusdem, 6 ar.

[2452] Pro Michaelae de Larraynn, in villa de Elequi, 3 k.

Summa: 167 k. 1 ar. /<sup>100rB</sup>

*De bonis Guillelmi de Podio, saysitis pro debito in quo tenebatur dompno Clementi*

[2453] In villa de Çaval apud Araquil, deducto 1 k. pro excolenda vinea, 13 k. 1 ar. 2 q.<sup>540</sup>

[2454] In Ilardia, de pecta, 3 ar.

[2455] In Blasteguy, de pecta, 3 ar.

[2456] In Ylarraçu, de pecta, 6 ar.

[2457] In Equay, de pecta, 2 ar. 2 q.

[2458] In Echaverri, de pecta, 1 k.

[2459] In Irurçun, de pecta, 1 k.

[2460] In Ayzcorve, de pecta, 2 ar.

[2461] In Senossin, de pecta, 5 ar.

Summa: 20 k. 3 ar.

Summa de redditibus: 1.133 k. 1 ar. 2 q. 2 alm.

Summa tocius recepte frumenti, cum restat anni preteriti: 1.799 k. 2 ar. 2 q. 1 alm. /<sup>100vA</sup>

---

537. La cifra correspondiente a los robos, escrita sobre una raspadura.

538. Escrito sobre una raspadura: Berrio.

539. Escrito sobre una raspadura: 20 k.

540. Escrito sobre una raspadura: deducto 1 k. pro excolenda vinea, 13 k. 1 ar. 2 q.

## ***Expendit frumentum***

### *Expensa comunis*

- [2462] Pro semine dato cultoribus hereditatis de Aynnorbe, 25 k. 1 ar.  
[2463] Item, pro semine dato cultoribus hereditatis de Tirapu, 2 k.  
[2464] Item, pro expensa cuiusdam hominis positi ad custodiendum ius et partem regis, quando secabant et triturbant bladum hereditatis de Aynnorbe, 1 k.  
[2465] Item, pro custodia hereditatis de Aynnorbe, 1 ar. 2 q.  
[2466] Item, pro nimis computato de pecta ville de Olave, in anno preterito, 2 k. 2 ar. 2 q.  
[2467] Item, pro defectu 400 k. receptorum de tributis rasorum de ferro ad ferrum, in anno preterito non computatis, 20 k.

Summa expense comunis: 51 k. 1 ar. /<sup>100vB</sup>

### *Retinencie castrorum solute*

- [2468] Martino Ferdinandi de Eransus, pro retinencia castri de Orarregui, a festo Candelose anno nono usque ad eundem festum anno nonagesimo, per annum, 40 k.  
[2469] Ade de Etunaynn, pro retinencia castri de Aycita, per eundem terminum, 50 k.  
[2470] Garsie Petri de Vergara, pro castro de Orçorroz, per eundem terminum, 60 k.  
[2471] Martino Garsie d'Eussa, pro castro de Gorriti, per eundem terminum, 100 k.  
[2472] Garsie Martini de Oyanederra, pro castro de Aussa, per eundem terminum, 75 k.  
[2473] Didaco Sancii de Garriz, pro castro de Atahun, per eundem terminum<sup>541</sup>, 75 k.

Summa: 400 k. /<sup>101rA</sup>

### *Milicie baronum solute*

- [2474] Dompno Johanni Corbarani de Leet, in Valle de Echauri, 38 k. 3 ar. 1 q.  
Summa per se.  
[2475] Dompno Furtunio Almoravit, in villa de Erroz, 17 k. 2 ar. 3 q.  
[2476] In Gunçun, 3 k.  
[2477] In milicia de Atahondo et de Murco, 22 k. 1 ar.  
[2478] In Valle d'Araquil, 29 k. 3 ar. 1 q.  
[2479] In Valle de Atez, 4 k. 2 ar.

---

541. *Escrito sobre una raspadura*: per eundem terminum.

[2480] In molendinis de Lanç, 36 k.

[2481] In villa de Olave, 18 k.

Summa: 131 k. 1 ar.

Summa tocius expense miliciarum: 170 k. 1 q. /<sup>101rB</sup>

#### *Dona regis*

[2482] Gondissalvo, portario in villa d'Orqueyen, de dono regis ad vitam, 16 k.

[2483] Item, Petro de Belloforti, merino, de dono dompni regis per literam, pro 200 k. mesure Stellensis, 250 k. mesure Pampilone.

Summa donorum regis: 266 k.

#### *Dona gubernatoris*

[2484] Garsie Michaelis de Baztan, pro custodiendis auztoribus de Baztan per literam gubernatoris, per manum Petri Ochoe, portarii, 4 k.

[2485] Item, Garsie Lupi, pro custodiendis auztoribus portus Rocidevalles, per literam gubernatoris, per manum Petri Ochoe, 3 k.

Summa: 7 k. /<sup>101vA</sup>

#### *Gubernatori*

[2486] Per manum Petri Ochoe, portarii, per literas gubernatoris, sigillo suo sigillatas, 35 k.

[2487] Item, eidem, per manum Johannis Enneci, scriptoris, per literas gubernatoris, sigillo suo sigillatas, 130 k. 2 ar.<sup>542</sup>

Summa parcium gubernatoris, 165 k. 2 ar.<sup>543</sup>

[2488] Item, vendidit de mandato receptorum, et posuit denarios in sua recepta, 494 k.

Summa per se.

Summa tocius expense frumenti, 1.553 k. 3 ar. 1 q.

Ita, debet 245 k. 3 ar. 1 q. 1 alm. /<sup>102rA</sup>

#### ***Recepit ordeum et avena***

[2489] Debet de restat anni preteriti, 879 k. 2 ar. 2 q.

Summa per se.

---

542. Cantidad de cahices escrita sobre una raspadura.

543. Cantidad de cahices escrita sobre una raspadura.

*De redditibus*

*In Valle de Echauri*

- [2490] In Echarri, de pecta, 32 k. avene, 1 k. ordeï.  
[2491] In Ciriça, de pecta, 5 ar. 2 q. avene, 2 ar. ordeï.  
[2492] In Elio, de pecta, 7 ar. avene.  
[2493] In Echauri, de pecta, 32 k. avene.  
[2494] In Ipassat, de pecta, 14 k. avene, 8 k. ordeï.  
[2495] In Uhani, de pecta, 5 k. 1 ar. avene, 3 k. ordeï.  
[2496] In Arrayça, de pecta, 3 k. 2 ar.<sup>544</sup> avene, 6 ar. ordeï.  
Summa: 103 k. 3 ar. 2 q.

*In Conca Pampilone*

- [2497] In Undiano, de pecta, 7 k. ordeï.  
[2498] In Azteraynn, de pecta, 15 k. ordeï, 22 k. 2 ar. avene.  
[2499] In Baternaynn, de pecta, 5 k. 2 ar. ordeï, 8 k. 2 ar. 2 q. avene.  
[2500] In Eulça, de pecta, 9 k. 1 ar. 2 q. avene. /<sup>102rB</sup>  
[2501] In Beriaynn, de pecta, 25 k. ordeï, 25 k. avene.  
[2502] In Orqueyen, de pecta, 13 k. ordeï, 19 k. 2 ar. avene.  
[2503] In Atahondo et Murco, de pecta, 32 k. 1 ar. 3 q. avene.  
[2504] In Ordirez, de pecta, 7 ar. 2 q. ordeï, 7 ar. 2 q. avene.  
[2505] In Aldava, de pecta, 2 ar. ordeï, 2 ar. avene.  
[2506] In Eritçe, de pecta, 2 q. avene.  
[2507] In Artazcoz, de pecta, 1 k. ordeï, 3 ar. avene.  
Summa: 189 k. 2 ar. 1 q.

*In Valle de Bulina*

- [2508] In Larunbe, de pecta, 17 k. 1 q  
[2509] In Larranciz, de pecta, 23 k. 1 ar.  
[2510] In Oreyan, de pecta, 16 k. 2 q.  
[2511] In Çia Superius, de pecta, 4 k. 2 ar.  
[2512] In Aguinagua, de pecta, 16 k. 2 q.  
[2513] In Bulina, de pecta, 9 k.  
[2514] In Sarassat, de pecta, 6 q.  
Summa: 86 k. 1 ar. 3 q. /<sup>102vA</sup>

*In Valle d'Araquil*

- [2515] In Erroz, de pecta, 15 k. 2 ar.  
[2516] In Aldava, de pecta, 5 k. 3 ar. avene.  
[2517] In Mendicoa, de pecta, 1 k.  
[2518] In Uhart, de pecta, 2 ar.  
[2519] In Urrunça et Ilarraçu, de pecta, 2 k. 2 ar. 2 q.  
[2520] In Çaval, de pecta, 6 q.

---

544. Raspadas las cifras correspondientes a 1 cahiz y 1 robo.

[2521] In Aguinart, de pecta, 7 k. 2 ar.

[2522] In Gatiçano, de pecta, 6 q.

[2523] In Guiçarudiagua, de pecta, 1 ar.

Summa: 33 k. 3 ar. 2 q.

*In Bassaburua Maiori*

[2524] In Udave, de pecta, 11 k. 1 ar. 3 q.

[2525] In Biramendi, de pecta, 10 k. 2 q.

[2526] In Itssasso, de pecta, 14 k. 1 ar.

[2527] In Yhaven, de pecta, 23 k. 2 ar. 2 q.

[2528] In Olarunbe, de pecta, 6 q.

[2529] In Garçarun, de pecta, 10 k. 3 ar. 2 q.

[2530] In Herbiti, de pecta, 10 k. 2 ar. 3 q.

[2531] In Oroquieta, de pecta, 8 k. 1 q.

[2532] In Ygoa, de pecta, 14 k. 1 ar. 3 q.

[2533] In Ayçarroz, de pecta, 3 k. 3 q. /<sup>102vB</sup>

[2534] In Ararats, de pecta, 9 k. 2 ar. 1 q.

[2535] In Egozcue, de pecta, 8 k. 1 q.

[2536] In Beruet, de pecta, 53 k. 2 ar. 2 q.

[2537] In dicta valle, pro parum computato in anno preterito, 15 k. 3 ar. 1 q.

Summa: 194 k. 2 q.

*In Valle de Imoz*

[2538] In Loyçu, de pecta, 5 k. 2 ar. 2 q.

[2539] In Iriverri, de pecta, 3 k. 2 ar. 1 q.

[2540] In Oscoz, de pecta, 6 k. 3 ar.

[2541] In Echalecu, de pecta, 17 k. 1 q.

[2542] In Erasso, de pecta, 14 k. 1 ar.

[2543] In Latassa, de pecta, 12 k. 1 ar. 2 q.

[2544] In Urritça, de pecta, 7 k. 2 q.

[2545] In Goldaratz, 8 k. 1 ar.

[2546] In dicta valle, pro parum computato in anno preterito, 18 k. 3 ar.

Summa: 93 k. 3 ar.

*In Valle de Atez*

[2547] In Atez, de pecta pro iure vocato exercitu, 4 k. 2 ar.

[2548] In Lavasso, de pecta, 3 k. 3 ar. 3 q. /<sup>103rA</sup>

[2549] In Aroztegui, de pecta, 4 k. 3 ar. 2 q.

[2550] In Iriverri, de pecta, 6 ar.

[2551] In Berroeta, de pecta, 6 ar.

[2552] In Beunça Maiori, de pecta, 4 k. 2 q.

[2553] In Beunça Larrea, de pecta, 3 k. 3 q.

[2554] In Çiganda, de pecta, 8 k. 1 ar.

Summa: 31 k. 3 ar. 2 q.

*In Valle de Odieta*

- [2555] In Galvençu, de pecta, 6 k.  
[2556] In Latassa, de pecta, 10 k.  
[2557] In Orixeta, de pecta, 3 k. 1 ar. 2 q.  
[2558] In Ripa, de pecta 12 k. 2 ar.  
[2559] In Guendulaynn, de pecta, 9 k.  
[2560] In Anoçivarr, de pecta, 21 k. 3 ar.  
Summa: 62 k. 2 ar. 2 q.

*In Valle d'Anue*

- [2561] In Aritçu, de pecta, 30 k.  
[2562] In Atotz, de pecta, 13 k. 2 ar.  
[2563] In Egozcue, de pecta, 15 k.  
[2564] In Burutaynn, de pecta, 28 k. 2 ar. 2 q. /<sup>103rB</sup>  
[2565] In Etunaynn, de pecta, 8 k. 1 ar.  
[2566] In Lodias, de pecta, 6 k. 2 ar.  
[2567] In Adurragua, de pecta 13 k. 1 ar. 2 q.  
Summa: 115 k. 1 ar. avene.

*In Valle d'Olave*

- [2568] In Ochocaynn, de pecta, 10 k.  
[2569] In Berayz, de pecta, 15 k.  
[2570] In Olaiz, de pecta, 24 k.  
[2571] In Olave, de pecta, 18 k.  
Summa: 67 k. avene.

*In Valle d'Ezcavart*

- [2572] In Eussa, de pecta, 3 k.  
[2573] In Ezquava, de pecta, 3 k. 3 ar.  
[2574] In Açotz, de pecta, 7 k. 2 ar.  
[2575] In Gunçun, de pecta, 3 k.  
Summa: 17 k. 1 ar.

*In Valle de Içarve*

- [2576] In Olandaynn, de pecta, 35 k. ordeï.  
[2577] In villa d'Aynnorve<sup>545</sup>, de hereditate regis, 9 k. avene, 2 ar. ordeï.  
[2578] Ibi, pro nimis /<sup>103vA</sup> computato de semine dato in anno preterito, 1 k.  
[2579] In Utergua, de pecta, 3 k. 2 ar.  
[2580] In Gomaçin, de pecta, 5 ar.  
Summa: 50<sup>546</sup> k. 1 ar.

---

545. Ms.: Aynnove.

546. Cifra escrita sobre una raspadura.

*De pesquisis videlicet de inquisitionibus*

- [2581] De iure vocato roturas de Andia, 2 k.  
[2582] In villa de Ilarraçu, 2 ar.  
[2583] In villa de Goldaraz, 6 ar.  
[2584] In villa de Garçarun, 4 k. 3 ar. 2 q.  
[2585] In villa de Oroquieta, 6 ar.

Summa: 10 k. 1 ar. 2 q.

*De imparanciis seu adnotationibus bannitorum*

- [2586] Pro dompno Gondissalvo Johannis de Baztan, in villa de Cuatçu et in villa de Equay, 6 ar.  
[2587] Item, pro eodem, in villa de Marqualaynn, 11 k.  
[2588] Pro Eximino de Oarriz, in villa de Navaz et in villa de Unçu, 20 k. 3 ar.  
[2589] Item, pro eodem, in villa de<sup>547</sup> Irurçun, 1 ar. /<sup>103vB</sup>  
[2590] Pro dompno Garsia Almoravit, in villa d'Elquart, 19 k.  
[2591] Pro dompno Enequo Almoravit, in villa de Arrarats, 7 k. 3 ar. 2 q.  
[2592] Item, pro eodem, in villa de Gayçarin, 4 k. 1 ar.  
[2593] Pro Garsia de Arregui, in villa de Latassa, de hereditate ipsius in denariis computatum est.

Summa: 64 k. 2 ar. 2 q.

*De bonis Guillelmi de Podio, saysitis pro debito in quo tenebatur dompno Clementi*

- [2594] In villa de Çaval apud Araquil, 10 k. 1 q.  
[2595] In villa de Ilardia, 3 ar.  
[2596] In villa de Blastegui, 1 k. 2 q.  
[2597] In villa de Ylarraçu, 1 k.  
[2598] In Equay, de pecta, 2 ar. 1 q.  
[2599] In Irurçun, 2 ar.  
[2600] In Senosin, de pecta, 1 k. 2 q.

Summa: 15 k. 2 q. /<sup>104rA</sup>

[...] <sup>548</sup>

[Summa tocius recepte ordeï et avene: 2.015 k. 2 ar. 2 q.]

---

547. Interlineado: de.

548. Falta el folio siguiente, correspondiente al ya constatado anteriormente en la n. 512, en el que debían aparecer la suma total de ingresos en cebada y avena, y a continuación la mayoría de los asientos relativos al gasto en cebada y avena.

[2601] Item, vendidit de mandato receptorum, et posuit denarios in sua recepta, 90 k. ordeï, et item 602 k. avene.

Summa ordeï et avene venditorum: 692 k.

Summa tocius expense ordeï et avene: 1.861 k. 1 ar.  
1 alm.

Ita, debet 154 k. 1 ar. 1 q. 3 alm. /<sup>104rB</sup>

***Recepit milium***

[2602] Debet de restat anni preteriti, 1 k.

[2603] De pecta d'Aranatz, 1 k.

Summa tocius recepte: 2 k.

***Expendit milium***

[2604] Dompno Furtunio Almoravit, pro complemento miliciarum suarum, 1 k.

Summa per se.

Ita, debet 1 k.

/<sup>113A</sup> Liber Compoti Guillelmi Ysarni, anno nonagesimo



<sup>/114rA</sup> **ANNO DOMINI MILLESIMO CC° NONAGESIMO  
COMPOTUS GUILLELMI YSARNI, MERINI TERRE STELLENSIS**

**Receptit denarios**

*De redivibus terre*<sup>549</sup>

*De Valle de Dierrri*

- [2605] De Lecahun, pro pecta vini, 5 s. 4 d. Deficit, 18 d., per morte unius pectarii.
- [2606] Ibi, de rusticis quondam dompni Gondissalvi, inter bannitos computatur.
- [2607] De Arizcaleta, pro pecta vini, 18 s. 4 d.
- [2608] De Murugarren, pro pecta, 30 s.
- [2609] De Murello prope Stellam, pro pecta, 10 lib.
- [2610] De Ayzcona, pro pecta, 13 s.
- [2611] De Ycurçu et Muniain, pro pecta, 20 s., dompnus Ogerius tenet omnia predicta.
- [2612] De Aloz et de Lacar, pro pecta, 20 lib., dompnus Furtunius tenet.
- [2613] De Rieço, pro tributo pecte et omnium hereditatum, per annum, 25 lib.
- [2614] De Vidaurre, de Muez, de Arcoz, de Arizcala, inter bannitos computatur.
- Summa: 59 lib. 6 s. 8 d.

*De valle que vocatur Çinquo Villas*

- [2615] De Assança, pro pecta, 8 s.
- [2616] De Amunarriz, pro pecta, 35 lib.
- [2617] De Goynni, de Urdanoz et de Ayzpun, 30 lib. 30 s., dompnus Ogerius tenet totum.
- Summa: 66 lib. 18 s. <sup>/114rB</sup>

*De Valle de Maynneru*

- [2618] De Çirauqui, pro pecta, 7 lib. 10 s.
- [2619] Ibi, pro tributo orti, 10 s.
- [2620] Ibi, pro tributo prati quod vocatur Yturrendur, 20 [s.]<sup>550</sup>
- [2621] De Aniz, pro pecta, 35 lib.
- [2622] De Soracoyz, pro pecta, 20 lib.
- [2623] De Artaço et de Orinduain, et de domo que est prope Bargetam, inter bannitos computatur.
- Summa: 64 lib.

---

549. Título escrito con posterioridad por la misma mano.

550. Esquina superior derecha deteriorada.

*De terra que vocatur La Solana*

- [2624] De Vayguorri, pro pecta, 40 lib.  
[2625] Ibi, pro tributo scripture cartarum judeorum, 30 s.  
[2626] De Arroniz, pro pecta, 50 lib.  
[2627] Ibi, pro tributo scripture cartarum judeorum, 60 s.  
[2628] De Diacastello, pro pecta et tributo hereditatum, 40 lib.  
[2629] Ibi, pro scripture cartarum judeorum, 60 s.<sup>551</sup>  
[2630] De Aillo, pro pecta et tributo orti, inter bannitos computatur.  
[2631] Ibi, pro pecta rusticorum quondam dompni Egidii Garssie de Açagra, 67 s.  
[2632] Ibi, pro tributo scripture cartarum judeorum, 40 s.  
[2633] De Areillano, inter bannitos computatur.  
[2634] De Oteyça, pro pecta rusticorum quondam dompni Garssie Almoravit, inter bannitos computatur.  
[2635] Ibi, pro tributo scripture cartarum judeorum, 50 s.  
[2636] De Villatuerta, pro pecta, 10 lib.

Summa: 155 lib. 7 s. /<sup>114vA</sup>

*De Valle Santi Stephani*

- [2637] Pro pecta comuni tocius vallis, 50 lib.  
[2638] De Ygusquiça, pro pecta, 60 s. 11 d.  
[2639] De Azqueta, pro pecta, 6 lib. 9 s.  
[2640] De Villamaiore, 111 s.  
[2641] Ibi, pro aumento sex pectariorum inventorum, 18 s.  
[2642] Ibi, pro tributo nemoris Montisjardini, 50 s.  
[2643] De Adarreta, pro pecta, 21 s. 6 d.  
[2644] De Urbiola, pro pecta, 53 s. 5 d.  
[2645] De Luquien, pro pecta, 4 s. 6 s.  
[2646] De Laveagua, pro pecta, 14 s.  
[2647] De Ethayo, et de Oillexua, et de Laveagua, pro tribus metretis vini, 20 s.  
[2648] Ibi, pro pecta trium arietum, 12 s.  
[2649] De Cuguylo, pro tributo vinee que dicitur de Çamaqua, 30 s.

Summa: 80 lib. 5 s. 10 d.

*De Valle de Amescua*

- [2650] Pro pecta comuni tocius vallis, 45 lib.

Summa per se.

*De Valle de Haranna*

- [2651] De Heulate, pro pecta, 119 s. 6 d.  
[2652] De Haranarach, pro pecta, 31 s. 6 d.  
[2653] De Larrahona, pro pecta, 4 lib. 9 s.

Summa: 12 lib. /<sup>114vB</sup>

---

551. Cantidad escrita por otra mano.

*De Valle de la Berroça*

- [2654] De Ethayo, pro pecta, 40 lib.  
[2655] Ibi, de pecta vini, computatur superius in Valle Sancti Stephani.  
[2656] De Oquo, pro pecta, 15 lib.  
[2657] De Legaria, pro pecta, 50 lib.  
[2658] De Merifuentes et de Hubago, pro pecta, 40 lib.  
[2659] Ibi, pro tributo orti regis qui est in termino de Ubago, 2 s.  
[2660] De Assarta, de Azedo et de Villamera, pro pecta, 55 s.  
[2661] Ibi, pro iure vocato pro vaca regis, 4 s.  
[2662] Ibi, de vinea quondam Didaçi Enneçi, inter bannitos computatur.  
[2663] De Mendaca, de Otiynnano, de Cabrega, de Ançin, de Pieramellera,  
inter bannitos computatur.

Summa: 148 lib. 12 d.

*De Valle de Allin*

- [2664] Ibi, de 77<sup>552</sup> rusticis, quorum quisque tenetur solvere 10<sup>en</sup> carapitos  
vini pro pecta, carapito vendito 4<sup>en</sup> d., fit 11 lib. 3 s. 4 d.  
[2665] De Echavarri, pro pecta vocata pro torta, carapito et fontibus, 23 s.  
Deficiunt 6 d. pro morte unius vidue.  
[2666] De Munueta, pro eodem, 11 s.  
[2667] De Aramendia, pro eodem, 28 s.  
[2668] De Ganuça, pro eodem, 47 s.  
[2669] Ibi, de vineis regis, pro uvis venditis, 35 s. /<sup>115rA</sup>  
[2670] De Oyllogoyen, pro eodem, 26 s. 6 d. Deficiunt 3 s. pro morte animalium.  
[2671] De Metauten, pro eodem, 5 s. 6 d. Deficiunt 12 d. pro uno animali mortuo.  
[2672] De Oillovarren, pro eodem, 29 s. Deficiunt 18 d. pro uno animali et una  
vidua mortuis.  
[2673] De Arteagua, pro eodem, de quadam vidua, 6 d.

Summa: 21 lib. 8 s. 10 d.

- [2674] De *Larragua*, pro pecta, 350 lib.  
[2675] Ibi, pro lezta, 4 s.  
[2676] Ibi, pro tributo scripture cartarum judeorum, 6 lib.  
[2677] De *Bervincana*, pro scriptura judeorum, 5 s.

Summa: 356 lib. 9 s.

- [2678] De *Miranda*, pro pecta, 210 lib.  
[2679] Ibi, pro tributo scripture cartarum judeorum, nichil, quod Martinus Petri  
reçipit dono regis ad voluntatem.  
[2680] Ibi, pro tributo piscarie que alias dicitur Caynnar, 40 s.

Summa: 212 lib.

---

552. Ms.: septuagintam septem.

- [2681] De *Falcibus*, pro pecta, 80 lib.  
[2682] Ibi, pro tributo cuiusdam domus quam tenet alcaldus, 5 s.  
[2683] Ibi, pro tributo alterius domus prope cellarium regis, nichil hoc anno, quod non fuit tributata nec invenerunt qui eam vallet.  
[2684] Ibi, pro tributo vinearum dompni regis, cum quodam parvo agro, 12 lib. 10 s.  
[2685] Ibi, pro tributo lezte usque ad menssem januarii, 14 lib.  
[2686] Ibi, pro tributo scripture cartarum judeorum, 20 s.  
Summa: 107 lib. 15 s.<sup>553</sup> /115rB

- [2687] De *Peralta*, pro pecta, 7 lib. 10 s.  
[2688] Ibi, pro tributo hereditatum quas tenent laboratores, 7 lib. 10 s.  
[2689] Ibi, pro tributo scripture cartarum judeorum, 20 s.  
[2690] Ibi, pro tributo lezte, vini et salis, 20 s.  
Summa: 17 lib.

*De logueriis domorum ibidem*

- [2691] De domo quondam Martini Petri, filii abbatis veteris, 3 s.  
[2692] De domo Furtuni de Arguedis, 10 s.  
[2693] De domo horreorum regis, 16 s.  
[2694] De domibus quondam Sançii Alindiz, nichil, quod destructe sunt.  
[2695] De domibus quondam Petri Michaelis de Curia, quas tenet Ferrandus Didaçi de Morentiam, 3 s.  
[2696] De domo quondam Sançii, filii Petri Villafarta, 3 s.  
[2697] De domo in qua ligna reservari consueverunt ad opus excluse<sup>554</sup>, quam tenet Martinus Petri, filius abbatis, 5 s.  
[2698] De domibus quondam Dominiçi Vasconis, nichil, quod destructe sunt.  
Summa: 40 s.

*Ibidem, de pectis domorum vocatarum de vasconibus*

- [2699] De Michaele d'Oillo, pro suis domibus, 3 s.  
[2700] De Paulo, buffon, pro eodem, 3 s.  
[2701] De Johanne Dominiçi, pro eodem, 3 s.  
[2702] De Bertolomeo Samarugo, pro eodem, 3 s.  
[2703] De domo Martini Petri, cerdonis, nichil, quod destructa est.  
Summa: 12 s.

*Ibidem, de pectis domorum inventis pro pesquisam*

---

553. *Suma escrita por otra mano.*

554. *Interlineado: ex.*

[2704] De filiis de Mochacho, de filiis de Orti Balesa, de filiis de Orti Navarro, de filiis Martini Belenger, /<sup>115vA</sup> de filiis Dominiçi de Marzieilla, de filiis Dominiçi de Villafranca, pro omnibus istis, 5 s. 3 ob.  
Summa per se.

[2705] De *Funibus*, pro pecta, 10 lib.

[2706] Ibi, pro tributo furnorum regis, per annum, 15 lib.

[2707] Ibi, pro tributo scripture cartarum judeorum, 20 s.

[2708] Ibi, pro tributo lezte et signorum regis, per annum, 50 s.

Summa: 28 lib. 10 s.

*Ibidem, de logueris domorum*

[2709] De domibus quondam Martini Almeriant, nichil, quod destructe sunt.

[2710] De domibus quondam dompne Eve de Harronyz, 3 s.

[2711] De domibus vocatis de balneis, 8 s.

[2712] De domibus quondam Petri d'Ergua, item Petri Egidii, item dompne Benedicte, item Dominici Seso, item Petri filii alcaldis, item dompne Elphe, de omnibus istis, nichil, quia destructe sunt.

[2713] De domibus Garssie Requena, 3 s.

[2714] De domibus quondam de don Amigo, nichil, quod destructe sunt.

Summa: 14 s.

*Ibidem, de pectis domorum vocatarum de vasconibus*

[2715] De Sancio Luengo, 3 s.

[2716] De Roderico Longo, 3 s.

[2717] De dompna Oria de Harronyz, nichil, quod domus est destructa.

[2718] De domibus Garssie Requena, 3 s.

[2719] De Bertolomeo, tendero, 3 s.

[2720] De Garssia Furtunii et Bertholomeo, fratre suo, 6 s.

[2721] De domibus quondam Petri Baydor, 3 s.

[2722] De domibus quondam Sançii de la Riba, 3 s. /<sup>115vB</sup>

[2723] De domibus quondam Ferrandi de la Riba, nichil, quod destructe sunt.

[2724] De domibus Sançii de la Val, nichil, quod destructe sunt.

[2725] De domibus Eximini de Marzieilla et sororis sue, 6 s.

[2726] De domibus filiorum Martini, vaquero, 3 s.

[2727] De domibus dompne Marche, 3 s.

[2728] De domibus Sançii Payan, 3 s.

[2729] De domibus Michaelis Payan, nichil, quod destructe sunt.

[2730] De vinea et agro Marchi Payan, 3 s.

[2731] De domibus et vineis Marchi Gondissalvi et Ferdinandi Gondissalvi, fratrum quondam bannitorum, nichil, quod per iudicium Curie sunt restituti.

Summa: 42 s.

- [2732] De *Peynnalen*, pro logerio alterius domorum regis, 3 s. Deficit 4 s. pro altera domo que cecidit.
- [2733] De Eximino Payan, pro domibus suis pectantibus quasi domus vasconum, 3 s.
- [2734] Ibi, pro tributo lezte et signorum regis, per annum, 10 s.  
Summa: 16 s.
- [2735] De *Miraglo*, pro tributo tocius pecte, et omnium hereditatum, et furnorum, et lezte et caloniarum ville usque ad 60 s., et nemorum qui alias dicitur Sotos, 70 lib.  
Summa per se.
- [2736] De *Acagra*, pro pecta, 30 lib.
- [2737] Ibi, pro tributo orti agrorum et vinearum regis, 10 s.
- [2738] Ibi, pro loguerio domus regis, nichil, quod cecidit.
- [2739] Ibi, pro tributo scripture cartarum judeorum, 10 s.
- [2740] Ibi, de portu, una cum tributo porti Sancti Adriani computabit. /<sup>116rA</sup>
- [2741] Ibi, pro lezta, per annum, 10 s.  
Summa: 31 lib. 10 s.
- [2742] De *Santo Adriano*, pro tributo portus eiusdem loçi, et scripture cartarum judeorum, et portus de *Acagra* et *Resa*, per annum, 115 lib.
- [2743] Ibi, de uvis vinearum regis, venditis que fuerunt tempestate, 20 s.
- [2744] Ibi, de lezta, per annum, 8 s.  
Summa 116 lib. 8 s.
- [2745] De *Andosella*, pro pecta, 30 lib.
- [2746] Ibi, de domo que dicitur de *Maquas*, pro çenssu, 3 s. 6 d.
- [2747] Ibi, pro tributo scripture cartarum judeorum, 10 s.
- [2748] Ibi, pro lezta, per annum, 39 s.  
Summa: 32 lib. 12 s. 6 d.
- [2749] De *Quarquar*, pro pecta, 6 lib.
- [2750] Ibi, pro tributo scripture cartarum judeorum, 20 s.
- [2751] Ibi, pro tributo vinee quondam Petri Lupi, nichil, propter tempesta.
- [2752] Ibi, pro tributo orti regis, 3 s.
- [2753] Ibi, de lezta, per annum, 7 s.  
Summa: 7 lib. 10 s.
- [2754] De *Lerin*, pro pecta, 50 lib.
- [2755] Ibi, pro tributo scripture cartarum judeorum, 30 s.
- [2756] Ibi, pro tributo prati regis, per annum, 5 s.
- [2757] Ibi, pro lezta, per annum, 25 s.  
Summa: 53 lib. /<sup>116rB</sup>

*De fossaderiis*

- [2758] De Mendavia, pro fossaderia que debetur in festo Pentecostes, 9 lib. 11 s.
- [2759] Ibi, pro cena regis que debetur in festo Beati Martini, 100 s.
- [2760] Ibi, de scriptura cartarum judeorum, nichil.
- [2761] De Viana, pro fossaderia que debetur in [festo Pen]tecostes<sup>555</sup>, 20 lib. 15 s.
- [2762] Ibi, pro tributo cuiusdam nemoris que al[ias vocatur] El Soto de Yenegro Galindiz, per annum, 25 lib.
- [2763] De Santo Vicençio et aldeolis eius, pro fossadaria, 6 lib. 10 s.
- [2764] Ibi, pro tributo vinearum regis que sunt in termino de Davalos, 16 s.
- [2765] De Laguardia et aldeolis eius, pro fossaderia, 45 lib. 13 s. 9 d. Deficiunt 40 s. 9 d. pro domibus dimissis ratione sterelitatis anni.
- [2766] Ibi, de scripta judeorum, 15 s.<sup>556</sup>
- [2767] Ibi, pro tributo omnium hereditatum, videlicet orti vinearum et molendini, per annum, 30 lib.
- [2768] Ibi, pro cena de Cripán, que debetur in festo Nativitatis Beate Marie, 60 s.
- [2769] Ibi, pro tributo omnium hereditatum, que sunt in termino de Asa, 22 lib. 10 s.
- [2770] De Labraça, pro tributo fossaderie et omnium caloniarum usque ad 60 s., 22 lib.
- [2771] De Populatione castri de Maraynon, pro fossaderia que debetur in festo Beati Michaelis, 700 lib. 10 s.
- [2772] Ibi, pro cena regis que debetur in mense januarii, 7 lib. 10 s. /<sup>116vA</sup>
- [2773] Ibi, de passagio portus castri de Maraynnone, per annum, 33 s.
- [2774] De Vernedo et aldeolis eius, pro fossaderia que debetur in festo Pentecostes, 22 lib. 10 s.
- [2775] [De San]avilla<sup>557</sup>, pro fossadaria que debetur in festo [Pentec]ostes, 7 lib. 3 s. Deficiunt 22 s. [...]erre comitis de Haro.
- [2776] De Aguilar, pro fossadera, 4 lib. 17 s. Defiçiant 6 s. pro domibus dimissis.
- [2777] De Turrealba, pro fossadera, 9 lib. 10 s.
- [2778] Ibi, pro tributo furni a festo Beate Marie Magdalene usque ad januarium, per medium annum, 100 s.
- [2779] Ibi, de Fazuelo, pro pecta vocata pro fontibus et herbis, 60 s.
- [2780] Ibi, pro pecta hereditatum quas homines de Fazuelo habent in termino que dicitur Rio, 20 s.

---

555. *Esquina superior derecha deteriorada.*

556. *Asiento escrito al margen.*

557. *Esquina superior izquierda deteriorada.*

- [2781] De Eztunigua, pro fossaderia, 40 s. Defiçiant 5 s. a tempore citra quo dompnus Lupus Didaçi feçit villam dissipari.
- [2782] De Valle de Lanna, pro fossadera, 11 lib. 8 s. Defiçiant 6 s. pro domibus dimissis.
- [2783] Ibi, de Urivarri Maiori et de Galvarra, pro pecta trium arietum, 9 s.
- [2784] De Arcubus, pro tributo fossaderie, et omnium caloniarum usque ad 60 s., et scriptura cartarum judeorum, per annum, 45 lib.
- [2785] Ibi, pro loguerio domus regis, 40 s.
- [2786] Ibi, de Ordine Cisteriensi, pro melioratione /<sup>116vB</sup> quam reçeperunt in hereditatibus regis, pro excanbio ville de Olaz, que debetur in festo Beati Michaelis, 20 lib.
- [2787] Ibi d'El Busto, pro tributo domorum ortorum et vinearum, per annum, 7 lib. Residuum computatur in blado.
- [2788] Ibi, de pedagio, nichil, quod rendatores aliorum pedagogorum computabunt.
- [2789] Ibi, de vinea quondam dompni Gondissalvi, inter bannitos computatur.
- [2790] De Sesma, pro fossadera que debetur in festo Beati Martini, 6 lib. 10 s.
- [2791] Ibi, pro cena regis que debetur eodem tempore, 100 s.
- [2792] Ibi, pro tributo scripture cartarum judeorum, 40 s.
- Summa: 362 lib. 10 s. 9 d.<sup>558</sup>

*De bonis procerunt bannitorum*

*Pro dompno Gondissalvo Johannis de Baztan*

- [2793] De Vidaurre, pro pecta, 15 lib.
- [2794] Ibi, pro pecta arietum, 4 lib. 10 s.
- [2795] Ibi, de sex rustiçis, pro pecta cuiuslibet unum arietem et unam ovem, preçio taxato, pro quolibet 3<sup>al</sup> s., fit 36 s.
- [2796] Ibi, pro tributo vinee, 50 s.
- [2797] Ibi, pro tributo orti, 40 s.
- [2798] De Muez, pro tributo salinarum regis, 100 s.
- [2799] De Leçahun, pro 4<sup>or</sup> morabetinis aureis, pro quolibet 8<sup>en</sup> s., fit 32 s.
- [2800] De Galdiano, pro pecta, 55 s. /<sup>117rA</sup>
- [2801] De Aillo, pro pecta, 11 lib. 10 s.
- [2802] Ibi, pro tributo orti, 16 s.
- [2803] De Mendaça, pro pecta, 17 lib.
- [2804] Ibi, de uvis vinearum regis venditis, 4 lib.
- [2805] De Otiynnano, pro pecta, 46 s.
- [2806] De Cabregua, pro pecta, 25 s.
- [2807] De Ançin, pro pecta rusticorum quondam Martini Furtado, 37 s. 6 d.
- [2808] De Petramellera, pro pecta rusticorum eiusdem, 37 s. 6 d.

---

558. Las cifras de sueldos y dineros escritas sobre una raspadura.



- [2809] Ibi, de vinea, nichil, ratione tempestatis.  
 [2810] De Mues, pro pecta, 6 lib. 3 s. Deficit 27 s. 9 d., pro hereditatibus dimissis ratione sterelitatis.  
 [2811] Ibi, pro 42 morabetinis et 2 terçeis aureis, pro quolibet 7 s. 6 d., fit 16 lib.  
 [2812] De Areillano, pro pecta arietum, 18 s. 7 d.  
 [2813] Ibi, pro pecta uvarum, precio taxato, 14 s.  
 [2814] Ibi, pro tributo cuiusdam vinee, 20 s.  
 [2815] De Santo Christophoro, in blado computatur.  
 [2816] De Assarta, pro tributo vinearum quondam Didaçi Enneci, 25 s.  
 [2817] De Arcubus, pro tributo cuiusdam vinee, 20 s.  
 Summa: 102 lib. 15 s. 7 d.

*Pro dompno Johanne de Vidaurre*

- [2818] De Arcoz, pro pecta, 25 lib.  
 [2819] Ibi, pro tributo vinearum, 16 s. /<sup>117rB</sup>  
 [2820] De Arizçala, pro pecta unius rustiçi, 3 s. 6 d.  
 [2821] De Artaço et de Orinduan, pro pecta, 15 lib. 4 s.  
 [2822] Ibi, pro tributo vinearum, per annum, 70 s.  
 [2823] De Laarça, pro pecta, 50 s.  
 [2824] Ibi, pro pecta vini venditi, 26 [s. 3 d.]<sup>559</sup>  
 Summa: [48 lib. 9 s. 9 d.]

*Pro dompno Garssia Almoravit*

- [2825] De Oteyça, pro pecta, 65 s.  
 [2826] De domo et hereditatibus spectantibus ad eam, que est prope monesterium de Barguota, pro tributo, 25 lib.  
 Summa: 28 lib. 5 s.

Summa recepte denariorum de redditibus terre:  
 2.233 lib. 12 s. ob. /<sup>117vA</sup>

*De venditione bladi*

- [2827] Pro 49 k. 2 ar. 3 q. tritici menssure Pampilone, venditis de mandato gubernatoris, kafçio vendito 10<sup>en</sup> lib. [...] <sup>en560</sup> s. 4<sup>en</sup> d., per medium, 24 lib.  
 Summa per se<sup>561</sup>.

---

559. *Esquina superior derecha deteriorada.*

560. *Esquina superior izquierda deteriorada.*

561. *Sigue un asiento tachado y borrado, ilegible.*

[2828] Pro 1.857 k. 3 ar. frumenti venditis de mandato receptorum ad solutionem faciendam castellanis mesnadariis et gagiariis, computato mutuo Petri Balant retento per receptores in libro suo ante solutionem istam, quolibet k. 12<sup>en</sup> s., fit 1.114 lib. 13 s.

Summa per se.

[2829] Item, pro 2.072 k. ordeï venditis eadem, ratione qua proximo supra, quolibet k. 6<sup>en</sup> s., fit 621 lib.<sup>562</sup> 12 s.

Summa per se.

*De venditione vini*

[2830] Pro 32 metretis 13 carapitis vini venditis, quolibet carapito 5<sup>en</sup> d., fit 10 lib. 18 s. 9 d.

Summa per se.

Summa venditionis bladi et vini: 1.771 lib. 3 s. 9 d.  
/118rA

*De omiçidiis, et caloniis et aliis redentionibus*

[2831] De Didaco Sancii de Orcales, quod interfecit Petrum Petri de Pizinia de Santo Viçencio, pro omizidio, 10 lib.

[2832] De Martino Orticii de Santo Mederio, quod interfecit Martinum, abbatis de Samaniego, apud Lagardia, pro omiçidio parte regis, 10 lib.

[2833] De Dominico Lupi de Laguardia, quod intefecit Johannem, filium de Bochichi, ibidem, pro omiçidio parte regis, 10 lib.

[2834] De Sancio Didaçi d'Elçiego, qui interfeçit Martinum Sançium de Pizinia, ibidem, quod interfeçtor nitebatur probare interfectum esse nobilem, et idem se non teneri ad solvendum omiçidium, pro compositione, 6 lib. 5 s.

[2835] De Johanne Yvaynnes et Johanne Martini qui interfecerunt Dominicum Velaz, ibidem, et propter inpotenciam solvendi omiçidium, reçesunt de terram, de bonis eorum venditis, 52 s. 6 d.

[2836] De Michaele Sançii, filio Sançii Vita de Pieramellera, qui interfeçit Martinum, filium Marie Ochandiz de Pieramellera, pro omiçidio parte regis, 10 lib. /118rB

[2837] De concilio de Viana, quod interfecerunt duos homines viçinos de Labraça, pro omicidiis, 20 lib.

[2838] De Açah Ganiz, judeo Sancti Adriani, cuius filius interfecit Mayel, judeum eiusdem loçi, pro homiçidio, 12 lib.

[2839] De Sançio Egidii de Arcubus, quod fuit [...] <sup>563</sup> furto et non potuit clare probari, pro redemp[tione ...]

---

562. Borradas dos cifras de la cantidad de libras.

563. Esquina superior derecha deteriorada.

- [2840] De judeis de Viana, pro eo quod debita que su[...]bebantur apud Populationes de Maranon per innovationes, obligationibus transfferebant in judeos regni Castelle, ut per hoc dompnus rex sua pecta frauderetur, pro redemptione, 50 lib.
- [2841] De Lupo Martini de Aldava, de Casanueva, qui fuit denunciatus de furto unius eduli, et plene probari non potuit, 30 lib.
- [2842] De Michaele Navarro et aliis duobus sociis suis v[izi]nis de Casanueva, qui violentes manus iniecerunt in familias gubernatoris, pro redeptione, 4 lib. 10 s.
- [2843] De Martino de Marzilla, vizino Santi Adriani, quod excoluit iter publicum, pro redeptione, 10 s.
- [2844] De Juçe de Haro, judeo Santi Adriani, quod defecit in pacto sociis suis convento, sub certa pena data regi, 20 s. /<sup>118vA</sup>
- [2845] De Petro Moreno, qui latronem quam ceperat propter<sup>564</sup> voluntatem dompni, dimisit ab re, 50 s.
- [2846] De Johanne de Costieylla, de Andosella, qui vendebat [...]<sup>565</sup> menssuris, 30 s.
- [2847] [...] Johannis Collayo qui fuit in [...] uvas in vinea, 15 s.
- [2848] [...] de Sesma, quod in itinere regis fecit [...] Semueli, judeo de Lerin, 100 s.
- [2849] De caloniis minutis contingentibus in villa de Laguardia, per annum, 20 s.
- [2850] De Sancio Petri de Urivarriguchi, quod percussit cum gladio Sancium Gomiz, eiusdem loci, pro calonia, 5 s.
- [2851] De Sancio Dominiçi de Viylloria, quod percussit cum gladio Petrum Michaelem, eiusdem loci, 5 s.
- [2852] De Garsia, filio Michaelis Petri de Funibus, quia percussit cum gladio Petrum, filium de Baldango, pro calonia, 8 s.
- [2853] De caloniis judarie, eiusdem loçi, 12 s.
- [2854] De quibusdam castellanis, qui abstra[...] proibita de regno, pro redemptione, 15[...]
- [2855] Item, de Çargo Margo de Sesma, qui fuit denunciatus de furto unius suis, et plene probari non potuit, pro redemptione, 40 s. /<sup>118vB</sup>
- [2856] De fratre Dominiçi Ezquiro, qui fuit denunciatus de furto unius anuli, pro eodem, 10 s.
- [2857] De Martino, filio dompni Johannis, cerdonis de Arcubus, pro dampno quod fecerat Michaeli Garssie de Arcubus in orto suo, et quod de furtis fuerat difamatus, de quibus plene probari non potuit, pro redemptione, 10 lib.
- [2858] De Petro Egidii de Miranda, quia violenter maioralis abstulit pignora que sibi ceperat, pro redemptione, 100 s.

---

564. *Interlineado*: propter.

565. *Esquina superior izquierda deteriorada*.

[2859] De concilio de Miranda, pro eo quod contra compromissum sub certa pena regi assignata, firmatum venire temerarie presumpserunt, pro pena, 150 lib.

[2860] De quibusdam pastoribus, quia greges suas posuerunt in termino regis de Çavaleta, pro redemptione, 40 s.

Summa de homicidiis et caloniis: 354 lib. 18 d.

Summa tocius recepte denariorum, tam de redditibus terres et venditione bladi et vini, quam de homicidiis et caloniis: 4.358 lib. 17 s. 3 d. ob. /<sup>119rA</sup>

### ***Expendit denarios***

#### *Expenssa comunis*

[2861] Pro quadam domo empta justa domum regis apud Bervincana, ad ampliationem dicte domus, 100 s.

[2862] Ibi, pro expensis factis absque pane in colligendo novenam bladi et vini, computatis salariis novenarii et scriptoris, 40 s.

[2863] Ibi, pro reparatione doliorum ad conservandum vinum novene, 4 lib. 10 s.

[2864] Ibi, pro quodam dolio de novo empto et posito in cellario regis, 16 s.

[2865] Item, pro prandio dato cleriçis de Arcubus pro iure quod habent in novena parte regis, 12 s.

[2866] Item, pro expensis comestionis date rusticis regis, deferentibus pectas de Mendaça, de Otiynnano, de Mues, de Licaguorria ad horrea regis d'Estella et de Arcubus, 60 s.

[2867] Item, pro expensis factis in excolendo vineas regis apud Mendaça, per annum, 55 s.

[2868] Item, apud Santum Adrianum, pro eodem, 30 s.

[2869] Item, pro expensis factis in colligendis et faciendis vinis in predictis locis, 30 s.

[2870] Item, pro logueris hominum et mulierum qui portaverunt bladum pectarum de Funibus et de Peralta ad horrea regis, 10 s.

[2871] Item, pro duabus clavaturis emptis et positis in hostis horreorum de Larragua et de Bervinçana, 5 s. /<sup>119rB</sup>

#### *Pro condutione domorum ad reservandum bladum regis*

[2872] In villa de Larragua, 25 s.

[2873] Apud Acagra, 30 s.

[2874] Apud Santum Adrianum, 30 s.

[2875] Apud Andosella, 20 s.

[2876] Apud Quarquar, 18 s.

[2877] Apud Lerin, 40 s.

[2878] Apud Mendavia, 15 s.

- [2879] Apud Funes, 12 s.
- [2880] Apud Arquos, 30 s.
- [2881] Apud Populationem de Maranon, 12 s.
- [2882] Episcopo de Coria et abbati Vallisoleti, archidiacono et thesaurario qualahorritanis, nunçiiis regis Castelle, transeuntibus per Navarram, pro expensis suis de mandato gubernatoris, per duos dies propter avenam equorum, 14 lib. 10 s.
- [2883] Item, pro expensis 20<sup>ti</sup> equitum et 50 peditum quod merinus duxit secum ad conductionem dictorum nunçiorum, timençium de Johanne Nunionis qui eyciebatur de Castella, per duos dies, 110 s.
- [2884] Item, pro expensis familiarum, tam equitum quam peditum, congregatarum per quatuor viçes ad destruendum exclusam [...] Sancius Martini de Leyva, in preiudicium regni Navarre, per potenciam armorum construebat liçet qualibet vice de consilio peritorum inçeptum dimiteretur, 30 lib. /<sup>119vA</sup>
- [2885] Item, pro expensis 100 peditum qui per duas vices de nocte intraverunt in flumine, et pro maiori parte defixerunt predictam exclusam, 60 s.
- [2886] Item, pro expensis 140 peditum existencium in frontaria [...] <sup>566</sup> quando dompnus Didacus Lupi cum [...] super Alfaro ne precursso [...] de Navarra per duos [...] 10 s.
- [2887] [...] 10 animalium que portaverunt scutas [...] Pampilona apud Santum Adrianum, ratione excluse destruende, 40 s.
- [2888] Item, pro expensis nunçiorum missorum ad milites et concilia merinie, ut festinanter occurrerent castro de Ferrera, quod dicebatur amissum, 10 s.
- [2889] Item, pro expensis 10<sup>567</sup> equitum et 60 peditum, quos merinus duxit secum per duos dies, preter suam familiam eundo ad occurrendum castro de Ferrera, donec habuit contrarium gubernatoris mandatum, 7 lib.
- [2890] Item, pro expensis militum et peritorum, quos merinus vocavit secum eundo ad vistas cum concilio de Calahorra, super dampnis utrimque yllatis enmendandis et super facto malefactorum vicissim sibi redendorum, per 6 dies in 4<sup>or</sup> viçibus, 9 lib. <sup>568</sup>
- [2891] Item, pro expensis 10 equitum et 30<sup>ta</sup> peditum, quos merinus duxit secum preter suam familiam, eundo ad vistas cum dompno Johanne Gondissalvi de Baztan, super /<sup>119vB</sup> captionibus hominum et dampnis et vulneribus illatis inter illos de frontariis Navarre et Castelle, ratione terminorum, per 4<sup>or</sup> dies in 4<sup>or</sup> vicibus, 6 lib. <sup>569</sup>

---

566. *Esquina superior izquierda deteriorada.*

567. *Ms.: deçem.*

568. *Asiento tachado. Al margen derecho hay un signo cruciforme.*

569. *Asiento tachado. Al margen derecho hay un signo cruciforme.*

- [2892] Item, pro expensis militum et peritorum et peditum, quos idem duxit secum preter suam familiam, tractando de pace vel treuca una cum merino de Rioga inter conçilia de Santo Vicencio et de Briones, propter multas mortes et dampna que super facto terminorum contingerant hinc et inde per 8 dies, 9 lib.<sup>570</sup>
- [2893] Item, pro eodem, eundo ad vistas cum concilio de Vitoria super facto pignorum et dampnorum illatorum inter concilium Santi Vicençii et eos, per duos dies 60 s.<sup>571</sup>
- Summa.
- [2894] Item, pro expensis 6 armigerorum et 25 peditum, quos merinus duxit preter suam familiam, ad capiendum Garssiam Petri de Peynnalem, qui fuit suspensus apud Funes, computato munere insidiatoris, 40 s.
- [2895] Pro expensis unius armigeri, missi de mandato gubernatoris ad conducendum quendam captum regis Castelle d'Estella apud Lucronium, per duos dies, 50 s.
- [2896] Item, pro dono<sup>572</sup> dato insidiatori qui tradidit merino Petrum Calahorra, qui fuit suspensus apud Andosella, 50 s.
- [2897] Item, pro expensis et custodia incarceratorum, per annum, qui fuerunt suspensi, 60 s. /<sup>120rA</sup>
- [2898] Item, pro furchis factis et firmatis de novo apud Andosella, et apud Funes, et apud Larragua, 20 s.
- [2899] Pro emenda unius equi interfecti agentibus Santii Martini de Leyva, merini Castelle, defendendo termines regni super facto excluse Sancti Adriani, 10<sup>573</sup> lib.
- [2900] Item, pro expensis militum et proborum virorum, quos merinus misit per merinia ad accipiendum treucas et faciendum eas dari, 40 s.<sup>574</sup>
- [2901] Item, pro expensis militum et proborum virorum et peditum, quos merinus duxit secum in montibus de Andia, ad faciendum pesquisam super facto terminorum predictorum montium, et super jure quod dompnus rex debet habere in ipsis, de mandato gubernatoris, per 5 dies, 13 lib.<sup>575</sup>
- [2902] Item, pro expensis familiarum equitum et peditum, quas idem duxit secum eundo ad demoliendum turrez Egidii de Vidaurre et abbatis de Harronyz si invenisset quod eas plus debito elevassent, 30 s.<sup>576</sup>

---

570. Asiento tachado. Al margen derecho hay un signo cruciforme.

571. Asiento tachado. Al margen derecho hay un signo cruciforme.

572. Interlineado: dono. Tachado: munere.

573. Borrada una cifra.

574. Asiento tachado. Al margen derecho hay un signo cruciforme.

575. Asiento tachado.

576. Asiento tachado. Al margen derecho hay un signo cruciforme.

- [2903] Item, pro expensis merini et sue familie, defendendo causam omizidiorum de Hermananças in Curia, extra meriniam suam, per quatuor dies in duobus terminis sibi assignatis, 60 s.
- [2904] Bernardo, mesnaderii, pro restauro equi sui mortui in serviço dompnii, de mandato gubernatoris, 10 lib. /<sup>120rB</sup>
- [2905] Item, pro expensis 40 peditum, quos merinus duxit secum preter suam familiam, assoçiando gubernatorem [...] <sup>577</sup> meriniam suam in termin[o...], 11 lib.
- [2906] Item, pro expensis familiarum equi[tum...] duxit secum preter suam familiam, [...] dum castra merinie et guarnisiones [...]
- [2907] Item, pro expensis militum et peritorum et pedi[tum...] familiarum, quas merinus duxit secum preter [suam fami]liam ad faciendum dari treucas inter conci[lium de] Muez et de Rieco, et quedam alia et concilium de Yturgoyen, de mandato gubernatoris, per duos dies, 4 lib. <sup>578</sup>
- [2908] Item, pro uno barquo empto de novo in portu de Acagra, et altero ad opus portus de Resa, 102 s.
- [2909] Item, pro reparatione navis maioris portus Santi Adriani, 32 s. 6 d.
- [2910] Item, pro salario custodis nemoris Santi Christophori, 20 s.
- [2911] Item, quodam fossato facto in agro regis de Arcubus, per quod aqua que suffocabat messes deflueret, 7 s.
- [2912] Pro filo et cola emptis et aliis necessariis ad preparationem ballistarum regis, que sunt in guarnisione castrorum, per manum magistri Ade, 22 s.
- [2913] Item, pro remissione tributi vinee de Assarta, facta ratione tempestatis, 10 s. /<sup>120vA</sup>
- [2914] [...] <sup>579</sup> scriptori, pro suo salario, 100 s.
- [2915] Pro salario duorum nautarum qui regebant barquam portus Santi Adriani, anno preterito, pro 254 dias, cuique [...] per dies non computatos anno preterito, fit 6 lib. [...]
- [2916] [...] reconpensatione sibi debita [...] Legaria, non computata anno preterito [...] anno presenti, pro eodem, 60 s.
- [2917] [Item, merino, pro] pluribus serviçiis, tam cum militibus quam cum aliis [gentibus, inpensis] dominio, de mandato gubernatoris in custo[diendo meriniam] suam et alibi, per annum, 60 lib.

Summa expensis comunis: 241 lib. 6 d.

*[Pro] operibus*

- [2918] Pro uno turculari facto in castro de Laguardia, cum suo tecto, computatis expensis et loguerio magistrorum, et reparatione chaminee, cum duabus columpnis positis ad sustentationem tecti palaçii maioris qui minabatur ruynna, 12 lib. 10 s.

---

577. Esquina superior derecha deteriorada.

578. Asiento tachado. Al margen derecho hay un signo cruciforme.

579. Esquina superior izquierda deteriorada.

- [2919] Item, ibidem, pro uno molendino facto de novo, constructo de lapidibus et ferris et aliis sibi necessariis, 20 lib. 13 s.
- [2920] Apud castrum de Thoro, pro reparatione domus cum trabibus ligniis et clavis emptis, et expensis et logueris magistrorum, 6 lib. 10 s.
- [2921] Apud Maranon, pro reparatione cisterne, de qua propter disolutionem operis veteris aquam decurrebat et perdebatur, 107 s. /<sup>120vB</sup>
- [2922] Apud castrum de Mendavia, pro trabibus lignis, emptis ad reparationem domorum, cum expensis et logueriis magistrorum, et aliorum hominum et animalium ibi necessariorum, cum parietibus et ostis de novo factis, per manus castellani et baiuli, 19 lib. 10 s. 9 d.
- [2923] Apud castrum Santi Adriani, pro reparatione facta in muris clausure, per manum castellani, precibus taxato, 35 s.

Summa.

*Pro molendinis*

- [2924] Pro reparatione domorum molendinorum de Sanavilla, cum una mola de novo posita in eisdem, 4 lib. 18 s.
- [2925] Pro reparatione excluse molendinorum de Peralta, cum expensis magistrorum et hominum et mulierum necessariorum ad opus, cum emptione palium et ligorum, 27 lib. 16 s.
- [2926] Pro reparatione excluse molendinorum de Miranda, quam vis fluminis vehementer destruxerat, precio taxato, 30 lib.
- [2927] Pro reparatione domorum et excluse molendinorum regis de Artaço, cum expensis et logueriis magistrorum et ostiis positis de novo in molendino, 4 lib. 5 s.
- [2928] Pro reparatione domus molendinorum regis de Laguardia, parte regis, 30 s.

Summa.

*Pro domibus*

- [2929] Pro reparatione domorum horreorum regis de Falçibus, cum lignis et lateribus emptis et positis in tectis, 16 s. /<sup>121rA</sup>
- [2930] Pro reparatione domorum horreorum regis de Peralta, 34 s.
- [2931] Pro reparatione facta in furno regis de Funibus, cum lignis et trabibus emptis et expensis et logueris magistrorum, 71 s. 6 d.
- [2932] Pro reparatione domus regis de Arcubus, 8 s.
- [2933] Pro reparatione ostiorum domorum regis de Bervinçana, cum quodam ostio ibi de novo posito ad transeundum de domo veteri ad domus novam, 10 s.
- [2934] Item, pro reparatione horreorum regis in castro de Beumarches, cum tribus clavaturis de novo positis, 6 s.
- [2935] Pro reparatione domus horreorum regis de Miranda, cum emptione laterum et lignorum, et expensis et loguerio magistrorum, 25 s.
- [2936] Pro reparatione domorum regis de Rieço, per manum Perroti de Villava, ballistarii, 4 lib.

Summa.



- [2937] Pro quodam ingenio facto de novo apud Santum Adrianum, ad destruendum exclusam Sançii Martini de Leyva, quod est eçiam utile ad expugnationem castrorum, per manum magistri Arnaldi, 34 lib. 2 s. 9 d.
- [2938] Pro quadam exclusiva que alias dicitur Caynnar, facta ad piscandum de novo in flumine apud Miranda, que est arrendata pro 4<sup>or</sup> annis venturis, pro 70 s. una cum alio anuatin, 10 lib.
- [2939] Item, pro reparatione excluse per quam aqua ducebatur ad rigandos agros regis qui sunt in termino d'El Busto, parte regis [...] <sup>580</sup>  
Summa.

- [2940] Item, pro uno molen[dino...] constructo de lapidibus [...] in molendinis de [...] tabitur de 10<sup>581</sup> k. frumenti [...] taxato, 17 lib.  
Summa per se.  
Summa omnium operum: <sup>582</sup>.

*Retinençie castrorum solute per annum, a festo Candelose anno nono, usque ad eundem festum anno nonagesimo.*

- [2941] Johanni Ortiçii de Santo Miliano, castellano castrum de Tholoyngo, pro retinençia dicti castrum, per terminum supradictum, 20 lib.
- [2942] Johanni Martini de Medrano, castellano castrum de Asa, pro retinençia dicti castrum, per eundem terminum, 20 lib.
- [2943] Roderico Ferdinandi de Medrano, castellano castrum de Labraça, pro retinençia dicti castrum, per eundem terminum, 7 lib.
- [2944] Johanni Martini de Medrano, castellano turre de Viana, pro retinençia dicte turris, per eundem terminum, 7 lib. /<sup>121vA</sup>
- [2945] [Ga]rssi<sup>583</sup> Ochoe de Opaco, castellano castrum de Oro, pro [retinençia dicti] castrum, per eundem terminum, 8 lib.
- [2946] [Alfonso Didaçi] de Morentian, castellano castrum de Fal[cibus, pro retinençia dicti castrum], per eundem terminum, 8 lib.
- [2947] [Didaco Petri de Sotes, cast]ellano castrum de Peralta, pro [retinençia dicti castrum, per eundem] terminum, 15 lib.
- [2948] [Lupo Gondissal]vi de Andosella, castellano turre [et cavarum de Andosella], pro retinençia earum, per eundem [terminum, 8] lib.
- [2949] [Eydem, pro] retinençia cavarum de Resa, per eundem terminum, 4 lib.
- [2950] Gondissalvo Sançii de Acagra, pro retinençia cavarum de Quarquar, per eundem terminum, 100 s.
- [2951] Remigio Martini de Harronyz, castellano castrum et cavarum de Lerin, pro retinençia predictorum, per eundem terminum, 8 lib.

---

580. *Esquina superior derecha deteriorada.*

581. *Ms.: deçem.*

582. *Solo se lee: II<sup>c</sup> XI[...]*

583. *Esquina superior izquierda deteriorada.*

- [2952] Eydem, pro retinencia turris et cavarum de Acagra, per eundem terminum, 8 lib.
- [2953] Pedro Garssie de Labraça quondam et Guillermo de Biguorra, pro retinencia cavarum de Lanna, quolibet soluto pro rata sui temporis, per eundem terminum, 8 lib.
- [2954] Enneco Egidii de Baynos, castellano quondam castri de Ferrera, pro retinencia dicti castri per 4 menses et dimidium, a festo Candelose anno nono usque ad menssem junii anno nonagesimo, 66 s. 8 d.
- [2955] Roderico Petri de Tidon, castellano quondam castri de Mendavia, pro retinencia dicti castri per 3 menses, a festo predicto usque ad menssem madii, 40 s.

Summa retinenciarum: 131 lib. 6 s. 8 d. /<sup>121vB</sup>

*Milicie solute baronnibus*

- [2956] Dompno Furtuynno Almoravit, pro miliciis sibi assignatis in Vallibus de la Berroça, et de Alin, et villis de Falçibus, de Aloz et de Lacarr, 266 lib. 10 d.
- [2957] Dompno Johanni Corbaranni de Leet, pro miliciis sibi assignatis in Vallibus Santi Stephani, et de Amescua, et de Haranna, et villis de Assarta, de Azedo, et Villamera, de Vernedo et de Peralta, 167 lib. 14 s. 10 d.
- [2958] Dompno Ogerio de Malloleone, pro miliciis sibi assignatis in Vallibus de Dierri, et de Cinquo Villas, et villis de Cirauqui et de Miranda, 366 lib. 2 s. 8 d.
- [2959] Dompno Petro Garssie de Harronyz, pro miliciis sibi assignatis in villis de Harronyz, de Diacastello, de Sesma et de Quarquar, 71 lib.
- [2960] Dompno Lupo Didaçi de Rada, pro miliciis sibi assignatis in pecta ville de Lerin, 50 lib.

Summa miliciarum baronum: 920 lib. 18 s. 4 d.

*Dona regum ad vitam*

- [2961] Magistro Egidio Lupi, pro dono sibi assignato in tributis prati vocati Yturrendur, et orti regis apud Cirauqui, 30 s.

Summa per se. /<sup>122rA</sup>

*Capellanie regum*

- [2962] Dompno Garssie Petri, capellano capelle regis apud Peralta, pro capellania statuta ibidem a rege Teobaldo, 6 lib.
- [2963] Dompno Johanni, abbati de Guorriça, pro duabus capellaniis statutis a rege Enrrico, super tributo domus regis que est prope Bargotam, 25 lib.

Summa capellaniarum: 31 lib.

Summa tocius expense denariorum: 1.537 lib. 15 s. 6 d.

Ita, debet 2.821 lib. 21 d. ob. quas solvit inferius in compoto inter receptores et se. /<sup>122rB</sup>

### ***Compotus inter receptores et merinum***

- [2964] Debebat dictus merinus, pro restançia compoti sui [anni]<sup>584</sup> noni, 643 lib. 9 s. 11 d. ob.
- [2965] Item, debet pro restançia [compoti sui pagine precedentis], 2.821 lib. 21 d. ob.
- [2966] Item, recepit dictus merinus de [Petri Garssie] de Peralta, quondam merini, 7 lib. [2 s.]
- Summa quod debet per totum: 3.471 lib. [13 s.] 9 d. sanchetes.

#### *Expendit receptoribus*

- [2967] Per manum concilii de Larragua, pro pecta eiusdem, 350 lib.
- [2968] Eisdem, per manus<sup>585</sup> castellanorum, mesnadariorum et gagiariorum in blado vendito, 1.736 lib. 5 s.
- [2969] Eisdem, per manum Perroti de Villava, ballistarii, pro tributo de Rieço, 25 lib. /<sup>122vA</sup>
- [2970] Eisdem, per manum [...] <sup>586</sup> castellani de Ponicaastro [pro] fossaderia et tributo furni de Torralva et pecta de Sa[...], 23 lib. 10 s.]
- [2971] [...] castellani montis [...] castri, 50 s.
- [2972] [...] Garssie Michaelis de Oteyça, pro [...] anni preteriti, 50 s.
- [2973] [Eisdem, per man]um concilii de Miranda, pro pena in qua [...]one compromissi, 150 lib.
- [2974] Eisdem, per manum dompni Johannis Martini de Medrano, pro expensis suis eundo in Castellam, de mandato gubernatoris in servicio dompni, 24 lib.
- [2975] Eisdem, per manum Johannis Corbaranni de Leet, quas retinuerunt de mesnadaria sua 40 lib. tornesas, valent 39 lib. sanchetes.
- Summa expense redditae receptoribus: 2.352 lib. [15] s. sanchetes.
- Ita, debet 1.119 lib. 2 s. 9 d. sanchetes.

#### *Receptores eidem*

- [2976] Ut apparet in [...] sui castrorum de Gardia et de Thoro in libro rubro<sup>587</sup> anno nono, 625 lib. 12 s. torneses.
- [2977] Item, eidem, pro gagiis sergentarie sue anni presentis usque ad januarium, 127 lib. 4 s. 10 d. torneses.

---

584. *Esquina superior derecha deteriorada.*

585. *Dudoso: manus.*

586. *Esquina superior izquierda deteriorada.*

587. *Dudoso: rubro.*

[2978] Item, eidem, pro gagiis castrorum de Gardia et de Thoro, huius anni presentis usque ad januarium, deductis inde /<sup>122vB</sup> 299 lib. 6 s. 11 d. ob., pro mutuo sibi facto, ut apparet per libros receptorum anni nonagesimi, 6 lib. 13 s. ob. torneses.

[2979] Item, eidem, pro Johanne Ysarni, existente in custodia castri de Maraynnon, deductis inde 71 lib. 18 s. 4 d., pro mutuo sibi facto in compoto dicti castri, 107 lib. 16 s. 8 d.

Summa quod debentur eidem G[uillelmo]: 867 lib. 6 s. 6 d. ob. torneses.

Inde, cadunt pro 400<sup>588</sup> lib. sanchetorum de summa debiti dicti merini superius nominata 13<sup>en</sup> s., valent 433 lib. 6 s. 8 d. torneses.

Ita, debent receptores dicto merino, 433 lib. 19 s. 10 d. ob. torneses.

Item, dictus merinus debet eisdem receptoribus deductis 400<sup>589</sup> lib. sanchetorum superdictis, 719 lib. [2] s. 9 d. sanchetes.

/<sup>123rA</sup>

<sup>590</sup> **Recepit frumentum**

[2980] Debebat pro restançia compoti sui anni noni, 3.658 k. 3 ar. 1 alm.

[2981] Item, recepit dictus merinus de restançiiis Petri Garssie de Peralta, quondam merini, 352 k. 2 q.

[2982] Item, de dompno Johanne Martini de Medrano, pro restitutione pecte de Licagorria, quam indebite receperat, 35 k.

Summa de restançiiis, computata restitutione Martini de Medrano: 4.045 k. 3 ar. 2 q. 1 alm. /<sup>123rB</sup>

*Item, de redivibus terre recepit frumentum*

*De Valle de Dierrri*

[2983] De Lecahun, pro pecta, 1 k. 1 ar. 2 q.

[2984] Ibi, pro pecta rusticorum quondam dompni Gondissalvi, inter bannitos computatur.

[2985] De Yturgoyen, pro pecta, 2 ar.

[2986] De Arizcaleta, pro pecta, 6 k. 3 ar. 2 q.

[2987] De Murugarren, pro pecta, 10 k.

[2988] De Ycurçu et Muniain, pro pecta, 18 k.

---

588. Ms.: quadrigentis.

589. Ms.: quadrigentis.

590. *Escrito con posterioridad el encabezamiento: Merindat d'Estella. 1290.*

- [2989] De Ayzcona, pro pecta, 7 k.  
[2990] Ibi, pro tributo agri qui dicitur de Caldumano, 15 k. 2 ar. 2 q.  
[2991] De Vidaurre, de Muez, de Arendaço, de Villanova, de Arguiynnano, de Arcoz, de Arizcala, inter bannitos computatur.  
Summa: 59 k. 1 ar. 2 q.

*De valle que vocatur Çinquo Villas*

- [2992] De Assança, pro pecta, 4 k. 1 ar.  
[2993] Ibi, pro tributo hereditatis regis, 2 k. 2 ar.  
Summa: 6 k. 3 ar.

*De Valle de Maynnero*

- [2994] De Cirauqui, pro pecta, 45 k.  
[2995] Ibi, de laboratoribus quondam dompni Johannis Sançii de Cascant, pro excambium habitis, pro pecta, 80 k. /<sup>123vA</sup>  
[2996] Ibi, pro tributo molendinorum dompni regis, 22 k.  
[2997] Ibi, pro tributo cuiusdam agri, 8 k.  
[2998] De Ecoyen, pro pecta, 50 k.  
[2999] De Urbe, pro pecta, 18 k.  
[3000] De tributo molendinorum de Artaço, inter bannitos computatur.  
Summa: 223 k.

*De terra que vocatur La Solana*

- [3001] De Villatuerta, pro pecta, 80 k.  
[3002] Ibi, pro pecta vocata pro torta et carapito, 7 k.  
[3003] Ibi, pro censu hereditatum, 50 k.  
[3004] Ibi, pro custeria termini qui dicitur Caharrin, 5 k.  
[3005] Ibi, de tributo Santi Michaelis, nichil, quod Martinus Garssie tenet ad vitam dono regis.  
[3006] De Ordoyz et de hereditatibus spectantibus ad eam, nichil, quod dompnus Johannes Martini de Medrano tenet ad vitam dono regis.  
[3007] De Oteyça, pro pecta unius rustiçi regis, 1 k.  
[3008] Ibi, pro pecta hereditatum quas habent in termino de Villatuerta, que vocatur pro torta et carapito, 3 k. 2 ar.  
[3009] Ibi, de rustiçis quondam dompni Garssie Almoravit, inter bannitos computatur.  
[3010] De Vayguorri, pro pecta, 200 k.  
[3011] De Aillo, pro pecta rusticorum quondam dompni Egidii Garssie de Acagra, 17 k. 1 ar. 3 q.  
[3012] Ibi, de rustiçis quondam dompni Gondissalvo, inter bannitos computatur. /<sup>123vB</sup>  
[3013] De Harronyz, pro pecta, 200 k.  
[3014] Ibi, pro tributo hereditatis, 7 k. 3 q.  
[3015] De Areillano, inter bannitos computatur.  
Summa: 571 k. 2 q.

*De Valle Santi Stephani*

- [3016] De Ygusquiça, pro pecta, 6 k. 2 ar.
- [3017] De Azqueta, pro pecta, 15 k. 2 ar.
- [3018] De Laveagua, pro pecta, 1 k. 2 ar. 2 terçales.
- [3019] Ibi, pro tributo molendinorum, 9 k. 1 ar. 2 q.
- [3020] De Adarreta, pro pecta, 2 k. 2 ar.
- [3021] Ibi, pro censsu cuiusdam agri, 5 k.
- [3022] De Urbiola, pro pecta, 5 k. 2 ar. 2 q.
- [3023] De Luquien, pro pecta, 10 k. 2 ar.
- [3024] Ibi, pro tributo cuiusdam agri, 2 k. 2 ar.
- [3025] De Villamaiore, pro tributo agri regis, 6 k. 1 ar.
- [3026] De Barvarin, pro pecta vocata pro cugullada, 1 k. 2 ar.
- [3027] Ibi, pro tributo agri regis, 1 k.
- [3028] De Ethayo, et Laveagua, pro pecta vocata hostadias, 1 k. 1 ar.
- [3029] De Yaniz, pro tributo agri regis, 10 k.
- [3030] De deçima rusticorum Villemaioris, nichil, quod Petro Martini tenet ad vitam dono regis.

Summa: 79 k. 2 q.

*De Valle de Haranna*

- [3031] De Heulate, pro pecta, 26 k.
- [3032] De Haranarach, pro pecta, 8 k. /<sup>124rA</sup>
- [3033] De Larrahona, pro pecta, 23 k. 2 ar.
- [3034] De iure vocato boteias, quondam dompni Gondissalvi, inter bannitos computatur.

Summa: 57 k. 2 ar.

*De Valle de la Berrueça*

- [3035] De Assarta, pro pecta, 10 k.
- [3036] De Azedo et Villamera, pro pecta, 9 k. 2 ar. 1 q. Defiçit 1 k. pro morte unius hominis.
- [3037] De Hubago, pro tributo hereditatis, 3 ar. 3 q.
- [3038] De Otiynnano, de Cabrega, de Mendaça, de Pieramellera, de Santo Christophoro, de Laarça, inter bannitos computatur.

Summa: 20 k. 2 ar.

*De Valle de Allin*

- [3039] De Echaverri, pro pecta, 9 k. Deficit 2 k. pro duobus rustiçis qui receserunt a terra.
- [3040] Ibi, pro tributo hereditatis, 1 k. 1 ar.
- [3041] De Munueta, pro pecta, 6 k.
- [3042] De Sancto Martino, pro pecta cuiusdam rustiçi qui consuevit ibi esse, nichil, quod dimisit hereditates.
- [3043] De Aramendia, pro pecta, 14 k.

- [3044] De Ganuça, pro pecta, 17 k.  
 [3045] Ibi, pro tributo hereditatis, nichil, quod seminata <sup>591</sup> pro venturo. /<sup>124rB</sup>  
 [3046] De Oyllovarren, pro pecta, 14 k. Defiçit 2 k. pro 2 rusticis que receserunt.  
 [3047] De Oillogoyen, pro pecta, 12 k.  
 [3048] De Metauten, pro pecta, 3 k. Defiçit 1 k. pro quodam rustico qui recessit.  
 [3049] Ibi, pro tributo agri regis, 1 k.  
 [3050] Item, de hereditatibus dimissis que fuerunt date ad excolendum, pro tributo, 11 k. 3 ar.  
 [3051] De Eulz, pro tributo hereditatis que dicitur Larrecurieta, 1 k., residuum in ordio.

Summa: 90 k.

*De Valle de Amescua*

- [3052] Pro tributo molendinorum regis que dicuntur de Inçura, 26 k.  
 [3053] De Cudayre, pro tributo hereditatis que vocatur de Bardo, 4 k. 2 ar. 3 q.  
 Summa: 30 k. 2 ar. 3 q.

- [3054] De *Santo Vincençio*, pro pecta, 6 k.  
 [3055] Ibi, de molendinis, nichil, quod destructa sunt.  
 [3056] De *Populatione* de Marannone, pro pecta, 20 k.  
 [3057] De *Vernedo*, pro pecta, 12 k. 2 ar.  
 [3058] Ibi, de molendinis, nichil, quod destructa sunt.  
 [3059] De *Sanavilla*, inter bannitos computatur.  
 [3060] De *Labraça*, pro pecta, 14 k. /<sup>124vA</sup>  
 [3061] Ibi, pro tributo hereditatis, 2 k. 2 ar.  
 [3062] De *Asa*, pro hereditatibus in denariis computatur.  
 [3063] De *Aguilar*, pro tributo hereditatis que est in termino de Colhantes, 6 k. 2 ar. 3 q. 2 alm.  
 [3064] De *Mendavia*, pro pecta, 250 k.  
 [3065] Ibi, de hereditate, nichil, quod Remigius Egidii tenet ad vitam dono regis.  
 Summa: 311 k. 2 ar. 3 q. 2 alm.

- [3066] De *Arcubus*, pro tributo novene, 57 k. 2 ar., totidem in ordeo.  
 [3067] De *Licaguorria*, pro pecta, 54 k. 2 ar. 3 q.  
 [3068] Ibi, de hereditate, nichil, in ordeo computatur<sup>592</sup>.  
 [3069] De *Torres*, pro tributo solariis quondam Garssie Canudo, 1 ar. 1 q.  
 [3070] D'El *Busto*, de *Mues*, de *Feregortes*, de *Hermananças*, et hereditate quondam Sançii Garssie de Arcubus, inter bannitos computatur.  
 Summa: 112 k. 2 ar.

---

591. *Tachado*: est.

592. *Escrito por otra mano*: in ordeo computatur.

- [3071] De *Valle de Lanna*, inter bannitos computatur.
- [3072] *Larragua*, pro tributo molendinorum que vocantur d'El Soto, 22 k., totidem in ordeo.
- [3073] Ibi, pro tributo hereditatis regis, 2 k. 1 ar.
- [3074] Ibi, de hereditate que dicitur Santi Egidii que est in termino de Lerin, in ordeo computabitur.
- [3075] De *Bervinçana*, pro pecta, 100 k. /<sup>124vB</sup>
- [3076] Ibi, de novena, 19 k.
- [3077] Ibi, pro carnagio que debetur, ratione agrorum quos habent in termino de Lerin, 7 k. 2 ar.
- [3078] Ibi, de agris Santi Egidii qui sunt ibidem, in ordeo computabitur.
- [3079] Ibi, de sernis que dicuntur de Vaquaynno et de Cabez de Domencos, non fuit qui eas tributaret.
- [3080] Ibi, de tributo molendinorum, in ordeo computabitur.  
Summa: 150 k. 3 ar.
- [3081] De *Cahues*, pro pecta hereditatum quondam dompni Egidii Garssie de Acagra, 20 k.  
Summa per se.
- [3082] De *Falcibus*, pro pecta, 400 k.
- [3083] Ibi, pro pecta hereditatum quas excolunt homines de Cahues, 15 k., totidem in ordeo.
- [3084] Ibi, pro tributo furnorum, 25 k.
- [3085] Ibi, pro tributo hereditatum que vocantur de Prado, 70 k.  
Summa: 510 k.
- [3086] De *Peralta*, pro pecta, 200 k.
- [3087] Ibi, pro tributo hereditatum quas tenent laboratores, 40 k.
- [3088] Ibi, de pectis inventis pro pesquisam, 6 k. 2 q. 1 alm.
- [3089] Ibi, pro tributo molendinorum regis, 230 k.  
Summa: 476 k. 2 q. 1 alm. /<sup>125rA</sup>
- [3090] De *Funibus*, pro pecta, 100 k.
- [3091] Ibi, pro çensu hereditatis Petri, filii alcaldis, 1 k. 1 ar.
- [3092] Ibi, de hereditatibus Marchi Gondissalvi et Ferdinandi Gondissalvi, nichil, quod fuerunt per iudicium Curie restituti.  
Summa: 101 k. 1 ar.
- [3093] De *Pennalem*, pro pecta, 5 k.
- [3094] Ibi, pro censu hereditatis dompne Tote, 1 ar.
- [3095] De *Miraglo*, in denariis computatur.  
Summa: 5 k. 1 ar.



- [3096] De *Acagra*, pro pecta, 150 k.  
 [3097] Ibi, de hereditate in denariis computatur.  
 Summa per se.
- [3098] De *Sancto Adriano*, pro pecta, 100 k.  
 [3099] Ibi, de vineis, nichil, quod in denariis computatur.  
 [3100] Ibi, de agris qui sunt in termino qui dicitur Almonaçer et alio agro quod est in soto ville, 8 k. 1 ar. 1 q.  
 [3101] Ibi, de molendinis que dicuntur de Almonaçer, nichil, quod destructe sunt.  
 [3102] Ibi, de tribus vicibus molendinorum dompni Garssie Gondissalvi quondam, in ordeo computatur.  
 [3103] Ibi, de agris que dicuntur de Resa, nichil, quod Lupus Gondissalvi dimisit eos et non fuerunt seminati quia transiverat tempus.  
 Summa: 108 k. 1 ar. 1 q.
- [3104] De *Andosella*, pro pecta, 100 k.  
 Summa per se. /<sup>125rB</sup>
- [3105] De *Quarquar*, pro pecta, 30 k.  
 [3106] Ibi, pro çenssu huius hereditatum, quas tenent laboratores, 40 k.  
 Summa: 70 k.
- [3107] De *Lerin*, pro pecta, 250 k.  
 [3108] Ibi, pro tributo hereditatum et molendinorum, 17 k. 2 ar.  
 Summa: 267 k. 2 ar.
- [3109] De *Sesma*, pro pecta, 200 k.  
 [3110] Ibi, pro tributo hereditatis regis, 2 ar.  
 Summa: 200 k. 2 ar.
- De bonis bannitorum*  
*Pro dompno Gondissalvo Yvaynes de Baztan*
- [3111] De *Vidaurre*, pro pecta, 16 k. 1 ar.  
 [3112] Ibi, pro tributo molendinorum, per annum, 20 k.  
 [3113] Ibi, pro tributo hereditatis, 7 k.  
 [3114] De *Muez*, pro pecta, 12 k.  
 [3115] De *Lecahun*, pro pecta, 1 k. 1 ar.  
 [3116] De *Arendaço*, pro pecta, 9 k. 1 ar.  
 [3117] De *Villanova*, pro pecta, 3 k. 2 q.  
 Summa: 68 k. 3 ar. 2 q.
- [3118] De *Aillo*, pro pecta, 48 k. 2 ar.  
 [3119] De *Areillano*, pro pecta, 6 k. 2 ar.  
 [3120] Ibi, pro tributo hereditatis, 3 k. 2 q.  
 Summa: 58 k. 2 q. /<sup>125vA</sup>

- [3121] De Otiynnano, pro pecta hereditatum, 10 k. 3 ar. 3 q.  
 [3122] De Cabrega, pro tributo agrorum, 4 k. 2 ar. 3 q.  
 [3123] De Mendaça, pro pecta, 25 k.  
 [3124] Ibi, pro tributo hereditatum, 31 k. 1 ar.  
 [3125] De Mues, pro pecta, 33 k. 2 q. 2 alm. Defiçit 2 k. 3 ar. 3 q. pro hereditatibus dimissis, ratione sterelitatis annorum preteritorum.  
 [3126] Ibi, pro tributo hereditatum, 28 k. 1 ar. 2 q.  
 [3127] Ibi, de agro qui dicitur de Gaydon, pro censu, 1 k. 1 ar.  
 [3128] De Feregortes, pro tributo hereditatis, 2 k.  
 [3129] De Pieramellera, pro pecta, 2 k. 3 ar. 1 q.  
 [3130] Ibi, de rustiçis quondam Johannis de Gerguetin, 3 k. 2 ar. 3 q.  
 [3131] De Arcubus, pro tributo hereditatis quondam Sançii Garssie, 2 k. 3 q.  
 [3132] De Hermaynnanças, pro eodem, 2 k. 2 ar.  
 [3133] De Sancto Christophoro, pro tributo molendinorum, nemorum, ortorum, vinearum et agrorum, 29 k. 2 ar. 3 q.  
 Summa: 177 k. 2 ar. <sup>593</sup> 2 alm.

- [3134] De Haranna, pro pecta que dicitur boteias, 6 k. 1 ar.  
 [3135] De Valle de Lanna, pro pecta que vocatur boteias, 12 k. 2 ar.  
 [3136] De Sanavilla, pro tributo molendinorum, per annum usque ad januarium, 15 k.  
 Summa: 33 k. 3 ar. /<sup>125vB</sup>

*Pro dompno Johanne de Vidaurre*

- [3137] De Arguinnano, pro pecta, 24 k.  
 [3138] De Arcoz, pro pecta que dicitur custeria, 6 k. 1 ar.  
 [3139] De Arizcala, pro tributo hereditatis, 3 k. 3 q.  
 [3140] De Artaço, pro tributo molendinorum, 24 k.  
 [3141] De Laharça, pro pecta, 29 k. 1 ar. 2 q.  
 [3142] Ibi, pro petito qui recipitur nomine pecte, 31 k. 1 ar.  
 [3143] Ibi, pro tributo hereditatum, 23 k. 1 ar. 3 q.  
 Summa: 141 k. 2 ar.

*Pro dompno Garssia Almoravit*

- [3144] De Oteyça, pro pecta, 13 k. 2 ar.  
 [3145] Ibi, pro tributo hereditatum, 11 k. 3 q.  
 Summa: 24 k. 2 ar. 3 q.

Summa recepte frumenti de redditibus terre: 4.226 k. 1 ar. 3 q. 1. alm. /<sup>126rA</sup>

Summa tocius recepte frumenti tam de restançiiis preteritorum, quam de redditibus anni presentis: 8.272 k. 1 ar. 1 q. 2 alm. /<sup>126rB</sup>

---

593. Cantidades escritas sobre una raspadura. Tachado: 2 q.

## ***Expendit frumentum***

### *Expensa comunis*

- [3146] Pro comestione novenarii et scriptoris et aliorum neçessariorum, in colligendo novenam bladi et vini de Bervinçana, 5 k. 2 ar.
- [3147] Item, pro comestione operariorum existençium cum magistro Arnaldo, faciendo ingenium apud Santum Adrianum, 8 k.
- [3148] Item, Petro de Belloforti, faciendo moram Stelle pro equis emendis ad opus dompni regis, pro expensis suis de mandato reçeptorum, 10 k.<sup>594</sup>  
Summa.
- [3149] Pro remissione facta tributatoribus molendinorum de Peralta, ratione dampni reçepti propter defectum excluse, arbitrio proborum virorum taxata, 70 k.
- [3150] Item, arendatoribus molendinorum de Lerin, pro eodem, 6 k.
- [3151] Item, pro remissione facta tributatoribus novene de Arcubus, ratione tempestatis ultra dimidiam amisse, 40 k.<sup>595</sup>
- [3152] Item, arendatoribus hereditatum de Mendaça, pro remissione facta ratione tempestatis, arbitrio proborum virorum taxata, 7 k. 3 ar. 1 q. /<sup>126vA</sup>
- [3153] Item, pro defectu 3.000 k. tritiçi reçeptorum de restanciis Petri Garssie de Peralta et Petri de Belloforti, quondam merinorum, que fuerunt data mesnadariis et guagiariis, et aliis de mandato gubernatoris, qui defectus provenit tam ex vetustate quam ex frequentatione mensurandi, 50 k.<sup>596</sup>
- [3154] Item, pro defectu [...] reçepto in custodia, 600 k. frumenti de restançia anni octavi, tam ex putrefactione quam ex vetustate, 60 k.
- [3155] Dompne Marie Alvariz, dompna de Lodosa, pro melioratione sibi debita ratione excambii de Legaria, in anno octavo<sup>597</sup> non computata, 30 k.
- [3156] Item, de anno nono, pro eodem, 30 k.
- [3157] Item, de anno presenti, 30 k.
- [3158] Vendidit de mandato gubernatoris et posuit denarios in recepta, 49 k. 2 ar. 3 q.
- [3159] Item, merino, pro pluribus serviçiis inpenssis dominio, tam<sup>598</sup> cum militibus quam cum aliis gentibus, de mandato gubernatoris in custodiendo meriniam suam et alibi, per annum, 40 k.
- [3160] Scriptori, pro suo <sup>599</sup>salario.  
Summa expensa comunis: 347 k. /<sup>126vB</sup>

---

594. *Asiento tachado y con una cruz al margen izquierdo.*

595. *Asiento tachado y con una cruz al margen izquierdo. Los cuatro últimos asientos están además recorridos por una raspadura en forma de X. Sigue un asiento raspado.*

596. *Antes de la suma hay una raspadura.*

597. *Ms.: VIII°.*

598. *Ms.: dam.*

599. *Hay una raspadura.*

*Retinencie castrorum solute per annum, a festo Candelose anno nono usque ad eundem festum anno nonagesimo*

- [3161] Johanni Ortiçii de Sancto Miliano, castellano castris de Tholoyngo, pro retinencia dicti castris, per terminum supradictum, 100 k.
- [3162] Johanni Martini de Medrano, castellano castris de Asa, pro retinencia dicti castris, per eundem terminum, 100 k.
- [3163] Roderico Ferdinandi de Medrano, castellano castris de Labraça, pro retinencia dicti castris, per eundem terminum, 35 k.
- [3164] Garssie Ochoe de Opaco, castellano castris de Oro, pro retinencia dicti castris, per eundem terminum, 40 k.
- [3165] Alfonso Didaçi de Morentian, castellano castris de Falçibus, pro retinencia dicti castris, per eundem terminum, 40 k.
- [3166] Didaco Petri de Sotes, castellano castris de Peralta, pro retinencia dicti castris, per eundem terminum, 75 k.
- [3167] Lupo Gondissalvi de Andosella, castellano turre et cavarum de Andosella, pro retinencia earum, per eundem terminum, 40 k.
- [3168] Eydem, pro retinencia cavarum de Resa, per eundem terminum, 20 k.
- [3169] Gondissalvo Sançii de Acagra, pro retinencia cavarum de Quarquar, per eundem terminum, 25 k.
- [3170] Johanni Martini de Medrano, castellano turre de Viana, pro retinencia, per eundem terminum, 35 k.<sup>600 /127rA</sup>
- [3171] Remigio Martini de Harronyz, castellano castris et cavarum de Lerin, pro retinencia predictorum, per eundem terminum, 40 k.
- [3172] Eydem, pro retinencia turre et cavarum de Acagra, per eundem terminum, 40 k.
- [3173] Petro Garssie de Labraça quondam, et Guillelmo de Biguorra, pro retinencia cavarum de Lanna, quolibet soluto pro rato sui temporis, per eundem terminum, 40 k.
- [3174] Eneco Egidii de Vaynnos, castellano castris de Ferrera quondam, pro retinencia dicti castris, per 4 menses a festo Candelose anno nono usque ad menssem junii anno nonagesimo, 16 k. 2 ar. 3 q.
- [3175] Roderico Petri de Tidon, castellano quondam castris de Mendavia, pro retinencia dicti castris, per 3 menses a festo predicto usque ad menssem madii, 10 k.

Summa retinenciarum: 656 k. 2 ar. 3 q.

*Milicie solute baronnibus*

- [3176] Dompno Furtuyngo Almoravit, pro miliciis sibi assignatis in Valle de Allin et villa de Falcibus, 490 k.
- [3177] Dompno Johanni Corbaranni de Leet, pro miliciis sibi assignatis in Vallibus de Haranna, et Santi Stephani et villa de Petralta, 375 k. 2 ar. 3 q.
- [3178] Dompno Augerio de Malloleone, pro miliciis sibi assignatis in Vallibus de Dierri et de Maynnero, 308 k. 1 ar. /<sup>127rB</sup>

---

600. Asiento escrito al margen derecho.

- [3179] Dompno Petro Garssie de Harronyz, pro miliçiiis sibi asignatis in villis de Harronyz, de Sesma, et de Quarquar et de Santo Adriano, 570 k.  
[3180] Dompno Lupo Didaçi de Rada, pro miliçiiis sibi asignatis in villa de Lerin, 250 k.

Summa miliçiarum: 1.993 k. 3 ar. 3 q.

*Dona regum et gubernatoris*

- [3181] Magistro Egidio Lupi, pro dono regis asignato in tributis molendinorum et agris regis de Cirauqui, 30 k.  
[3182] Michaeli Petri de Falçibus, pro serviçio facto dominio dono gubernatoris asignato in boteias de Lanna, 12 k. 2 ar.

Summa donorum: 42 k. 2 ar.

*Capellanie regum*

- [3183] Dompno Garssie Petri, capellano capelle regis apud Peralta, pro capellania statuta ibidem a rege Teobaldo, 15 k.

Summa per se. /<sup>127vA</sup>

*Expensa gubernatoris*

- [3184] Dicto gubernatori, pro expensis suis faciendo moram apud Stellam et in Ponte Regine et in Pampilona et apud Peraltam, et in quibusdam aliis loçis merinie Stellensis, ut apparet per litteras suas, 105 s.  
[3185] Eydem, pro eodem, per manum Jacobi de Chartres et Michaelis Baudovini de Stella, pro ut apparet per litteras, 327 k. 2 ar.

Summa parcium gubernatoris: 432 k. 2 ar.

- [3186] Item, vendidit et posuit denarios super se in recepta, 1.857 k. 3 ar.

Summa per se.

Summa tocius expense frumenti: 5.345 k. 1 ar. 2 q.

Ita, debet 2.926 k. 3 ar. 3 q. 2 alm. /<sup>127vB</sup>

***Reçepit ordeum et avenam***

- [3187] Debebat pro restançia compoti sui anni noni, 6.211 k. 3 q.  
[3188] Item, reçepit de restançiiis Petri Garssie de Peralta, quondam merini, 1.174 k. 3 ar. 2 q. 3 alm.

Summa de restançiiis: 7.386 k. 1 q. 3 alm.

*Item, de redditibus terre receptit ordeum*

*De Valle de Dierri*

- [3189] De Lecahun, pro pecta, 1 k. 1 ar. 2 q.  
[3190] De Arizcaleta, pro pecta, 6 k. 2 ar.

- [3191] De Murugarren, pro pecta, 9 k. 2 ar.  
 [3192] De Ayzcona, pro pecta, 8 k.  
 [3193] De Ycurçu et Muniain, pro pecta, 18 k.  
 [3194] De Arguiynnano et de Arizcala, inter bannitos computatur.  
 Summa: 43 k. 1 ar. 2 q. /<sup>128rA</sup>

*De valle que dicitur Çinquo Villas*

- [3195] De Assança, pro pecta, 4 k. 2 ar.  
 Summa per se.

*De Valle de Maynnero*

- [3196] De Cirauqui, pro pecta, 45 k.  
 [3197] De Ecoyen, pro pecta, 21 k. 2 ar.  
 [3198] De Urbe, pro pecta, 5 k. 2 ar.  
 Summa: 72 k.

*De terra que vocatur La Solana*

- [3199] De Vayguorri, pro pecta, 200 k.  
 [3200] Ibi, pro çenssu molendinorum Ordinis Roncidevallis, 6 k.  
 [3201] De Villatuerta, pro pecta, 80 k.  
 [3202] De Harronyz, pro pecta, 200 k.  
 [3203] Ibi, pro tributo hereditatis, in frumento computatur.  
 [3204] De Aillo, pro pecta rusticorum quondam dompni Egidii Garssie de Acagra, 17 k. 1 ar. 3 q.  
 [3205] Ibi, de rusticis quondam dompni Gondissalvi, inter bannitos computatur.  
 [3206] De Areillano et de Oteyça, ibidem computatur.  
 Summa: 503 k. 1 ar. 3 q.

*De Valle de Allin*

- [3207] De Echavarri, pro pecta, 9 k. Defiçit 1 k. pro uno rustico qui reçessit.  
 /<sup>128rB</sup>  
 [3208] De Munueta, pro pecta, 4 k. Deficit 1 k. pro uno rustico qui recesit.  
 [3209] De Aramendia, pro pecta, 13 k. Deficit 1 k. pro uno rustico qui reçessit.  
 [3210] De Oyllovarren, pro pecta, 12 k. Deficit 4 k. pro 4<sup>or</sup> rusticis qui receserunt.  
 [3211] De Oillogeyen, pro pecta, 12 k.  
 [3212] De Ganuça, pro pecta, 17 k. Deficit 3 k. pro 3 rustiçis qui reçeserunt.  
 [3213] Ibi, pro tributo hereditatis, 1 k. 3 ar. 2 q.  
 [3214] De Metauten, pro pecta, 3 k.  
 [3215] Item, pro tributo hereditatum dimissarum in valle que sunt date ad excolendum, 2 k. 3 ar.  
 [3216] De Eulz, pro tributo hereditatis que vocatur Larrecurieta, 1 k.  
 Summa: 75 k. 2 ar. 2 q.

*De Valle Santi Stephani*

- [3217] De Ygusquiça, pro pecta, 6 k. 3 ar.  
[3218] De Azqueta, pro pecta, 15 k.  
[3219] De Laveagua, pro pecta, 1 k. 2 ar. 2 q.  
[3220] Ibi, pro tributo molendinorum, 9 k. 1 ar. 2 q.  
[3221] Ibi, pro pecta vocata hostadias, 1 k. 2 ar. 2 q.  
[3222] De Adarreta, pro pecta, 2 k. 2 ar.  
[3223] De Urbiola, pro pecta, 5 k. 2 ar. 2 q.  
[3224] De Luquien, pro pecta, 10 k. 2 ar.

Summa: 53 k. /<sup>128vA</sup>

*De Valle de Haranna*

- [3225] De Heulate, pro pecta, 26 k.  
[3226] De Haranarach, pro pecta, 8 k. 2 ar.  
[3227] De Larrahona, pro pecta, 23 k. 2 ar.

Summa: 58 k.

*De Valle de La Berrueça*

- [3228] De Assarta, de Azedo, et de Villamera, pro pecta, 19 k. 2 ar. 1 q. Deficit  
1 k. pro morte unius rustici.  
[3229] De aliis villis huius vallis, inter bannitos computatur.

Summa per se.

- [3230] De *Santo Vicencio*, pro pecta, 6 k.  
[3231] De *Labraca*, pro pecta, 14 k.  
[3232] Ibi, pro tributo hereditatis, 1 k. 3 ar.  
[3233] De *Populatione* de Maraynnone, pro pecta, 20 k.  
[3234] De *Vernedo*, pro pecta, 12 k. 2 ar.  
[3235] De *Sanavilla*, inter bannitos computatur.

Summa: 54 k. 1 ar.

- [3236] De *Mendavia*, pro pecta, 250 k.  
[3237] De *Arcubus*, pro tributo novene, 57 k. 2 ar.  
[3238] Ibi, pro termino que dicitur Ratmeana, nichil, que concilium de Torres  
detinet illum iniuste.  
[3239] De *Liçaguorria*, pro pecta, 54 k. 2 ar. 3 q.  
[3240] Ibi, de hereditate, 4 k. 2 ar. 3 q.

Summa: 366 k.<sup>601</sup> 3 ar. 2 q. /<sup>128vB</sup>

- [3241] De *Larragua*, pro tributo molendinorum que vocantur de La Riba, 72 k.  
[3242] Ibi, pro tributo molendinorum que vocantur d'El Soto, 22 k.

---

601. Escrito sobre una raspadura la cifra correspondiente a 6.

- [3243] Ibi, pro tributo hereditatis quam alias tenebat Petrus de Olit, 2 k. 1 ar.  
[3244] Ibi, pro tributo agri qui dicitur del Fenedo, 5 k. 2 ar.  
Summa: 101 k. 3 ar.
- [3245] De *Bervinçana*, pro pecta, 100 k.  
[3246] Ibi, pro novena, 33 k. 3 ar. 3 q.  
[3247] Ibi, pro tributo molendinorum, a festo Beati Johannis Baptiste usque ad jenuarium, per medium annum, 50 k.  
[3248] Ibi, de agris qui dicuntur de Vaquaynno, nichil, que non fuit qui eas tributaret.  
Summa: 183 k. 3 ar. 3 q.
- [3249] De *Miranda*, pro tributo molendinorum, 280 k.  
[3250] De *Cahues*, pro pecta hereditatum quondam dompni Egidii Garssie d'Acagra, 20 k.  
Summa: 300 k.
- [3251] De *Falcibus*, pro pecta, 400 k.  
[3252] Ibi, pro pecta hereditatum quas excolunt homines de Cahues, 15 k.  
[3253] Ibi, pro tributo hereditatum que dicuntur de Prado, 70 k.  
[3254] Ibi, pro censsu cuiusdam orti regis, 13 k.  
[3255] Ibi, pro pecta, que debetur pro fornagio, 25 k.  
Summa: 523 k. /<sup>129rA</sup>
- [3256] De *Peralta*, pro pecta, 200 k.  
[3257] Ibi, pro censsu hereditatum quas tenent laboratores, 40 k.  
[3258] Ibi, de pectis inventis per pesquisam, 6 k. 2 q. 1 alm.  
Summa: 246 k. 2 q. 1 alm.
- [3259] De *Funibus*, pro pecta, 100 k.  
[3260] Ibi, de hereditate Marchi et Ferdinandi Gondissalvi, nichil, quod per iudicium Curie sunt restituti.  
[3261] De *Peynnalen*, pro pecta, 5 k.  
[3262] Ibi, pro censsu hereditatis, dompne Tote quondam, 1 ar.  
[3263] De *Miraglo*, in denariis computatur.  
Summa: 105 k. 1 ar.
- [3264] De *Acagra*, pro pecta, 150 k.  
[3265] Ibi, pro tributo furni quam tenet Remigius Martini, ad complementum retinençie turris et cavarum, 40 k.  
Summa: 190 k.
- [3266] De *Santo Adriano*, pro pecta, 100 k.  
[3267] Ibi, de molendinis que vocantur de Almonaçer, nichil, quod destructe sunt.



- [3268] Ibi, de hereditate, 5 k.  
[3269] Ibi, de tribus vicibus molendinorum, Garssie Gondissalvi quondam, 2 ar.  
Summa: 105 k. 2 ar.

- [3270] De *Andosella*, pro pecta, 100 k.  
[3271] De *Quarquar*, pro pecta, 30 k. /<sup>129rB</sup>  
[3272] De *Lerin*, pro pecta, 250 k.  
[3273] Ibi, pro tributo molendinorum et hereditatis, 17 k. 2 ar.  
[3274] De *Sesma*, pro pecta, 200 k.  
Summa: 597 k. 2 ar.

*De bonis<sup>602</sup> bannitorum*

*Pro dompno Gondissalvo Yvaynes de Baztan*

- [3275] De Aillo, pro pecta rusticorum, 48 k. 2 ar.  
[3276] De Areillano, pro pecta, 4 k. 2 ar.  
[3277] Ibi, pro tributo hereditatis, 3 k. 2 q.  
Summa: 56 k. 2 q.

- [3278] De Mendaça, pro pecta rusticorum, 25 k.  
[3279] De Otiynnano, pro eodem, 15 k.  
[3280] De Mues, pro eodem, 33 k. 2 q. 2 alm. Deficit 2 k. 3 ar. 3 q. pro hereditatibus dimissis.  
[3281] Ibi, pro tributo hereditatum, 32 k. 2 ar.  
[3282] De Ançin, pro pecta, 6 k.  
[3283] De Santo Christophoro, pro tributo molendinorum et aliarum hereditatum, 34 k. 1 ar. 2 q.  
[3284] De Sanavilla, pro tributo molendinorum, 11 k. 3 ar.  
[3285] De Vidaurre, pro pecta, 16 k. 1 ar.  
[3286] De Muez, pro pecta, 12 k.  
Summa: 186 k. 2 alm.

- [3287] De Petramellera, pro pecta rusticorum quondam Johannis de Guergetin, 3 k. 1 ar. 1 q. /<sup>129vA</sup>  
[3288] D'El Busto, pro tributo hereditatum eiusdem quondam, 15 k. 2 ar. 2 q.  
[3289] De Arcubus, pro tributo hereditatis quondam Sançii Garssie, 2 k. 3 q.  
Summa: 21 k. 2 q.

*Pro dompno Johanne de Vidaurre*

- [3290] De Arguiynnano, pro pecta, 19 k.  
[3291] De Arizçala, pro pecta, 3 ar.

---

602. *Raspada una palabra.*

- [3292] De Laarça, pro pecta, 27 k. 2 ar.  
[3293] Ibi, pro tributo hereditatum, 23 k. 1 ar. 3 q.  
Summa: 70 k. 2 ar. 3 q.

*Pro dompno Garssia Almoravit*

- [3294] De Oteyça, pro pecta rusticorum, 13 k. 3 ar.  
Summa per se.

Summa recepte ordeï et avene de redditibus terre:  
3.951 k. 1 ar. 2 q. 3 alm.<sup>603</sup> /<sup>129vB</sup>

*De caloniis*

- [3295] De Johanne, filio Petri Dominiçi Garssie, quia falssos testes produxit in causa quam habebat cum Benedicta, filia Dominiçi Coyen, et fuit confesus se illos corrumpisse, pro redemptione illorum pro quibus idem et pater suus obligaverunt bona sua, 100 k.  
Summa per se<sup>604</sup>.

Summa tocius recepte ordeï et avene tam de restançiis, quam de redditibus terre<sup>605</sup> et emenda:  
11.437 k. 2 ar. 2 alm.<sup>606</sup> /<sup>130rA</sup>

***Expendit ordeum et avenam***

*Expensa comunis*

- [3296] Dompne Marie Alvariz, de Lodosa, pro melioratione sibi debita ratione ex cambii de Legaria, anno octavo non computata 10 k.<sup>607</sup> Pro anno nono<sup>608</sup> 10 k. Et pro presenti 10 k.  
[3297] Petro de Belloforti faziendo moram apud Stellam, pro equis emendis ad opus dompni regis, pro expensis eorum de mandato reęptorum, 40 k.<sup>609</sup>

---

603. Escrita con otra tinta.

604. Suma escrita con otra tinta.

605. Interlineado: terre.

606. Suma escrita con otra tinta.

607. Escrito sobre una raspadura: anno VIII<sup>o</sup> non computata 10 k.

608. Escrito sobre una raspadura: nono.

609. Asiento tachado y con un signo cruciforme a su izquierda.

- [3298] Pro remissione facta arendatoribus molendinorum ville de Lerin, ratione dampni recepti propter defectum excluse arbitrio peritorum, 6 k.
- [3299] Item, pro remissione facta arendatoribus novene de Arcubus, ratione tempestatis amisse ultra dimidiam, 35 k.<sup>610</sup>
- [3300] Item, episcopo de Corie et abbati Vallisoleti, et archidiacono et thesaurario calaguorritanis, nunçiiis regis Castelle transeuntibus per Navarram, pro expensis equorum suorum, de mandato gubernatoris per duos dies, 15 k.
- [3301] Item, pro expensis 20<sup>ti</sup> equorum, quos merinus duxit secum preter suos, pro conductu eorum, 5 k.
- [3302] Item, pro expensis equorum et aliorum animalium, que merinus duxit secum preter sua per 4<sup>or</sup> vices, congregando milites et alios equites, pro exclusa Sançii Martini de mandato gubernatoris destruenda, 20 k.
- [3303] Item, pro expensis militum et aliorum proborum virorum quos merinus ducebat secum, habendo vistas cum conçiliis de Calahorra et de Vitoria, et dompno Johanne Gondissalvi de Baztan et merino de Rioga, super discordis terminorum /<sup>130rB</sup> regnorum et dampnis utriusque illatis emendandis, 30 k.<sup>611</sup>
- [3304] Item, pro defectu 3.000 k. reçptorum de restançiiis Petri Garssie de Petralta et Petri de Belloforti, quondam merinorum, que fuerunt data gagiariis et mesnadariis quorum defectus tam ex vetustate quam ex frequenti<sup>612</sup> menssuracione proveniebat, 50 k.<sup>613</sup>
- [3305] Item, pro defectu 1.400 k. que idem merinus tenuit in custodia de suis restançiiis anni octavi, qui per parti ex vetustate per parti ex putrefacione provenit, 150 k.<sup>614</sup>
- [3306] Item merino, pro pluribus serviciis inpensis dominio, tam cum militibus quam cum aliis gentibus, de mandato gubernatoris in custodiendo meriniam suam et alibi, per annum, 60 k.
- [3307] Scriptori, pro suo salario<sup>615</sup>.

Summa expense comunis: 186 k. /<sup>130vA</sup>

*Pro retinençia castris*

- [3308] Remigio Martini de Harronyz, castellano turris et cavarum de Acagra, pro complemento retinençie sibi assignato in fornagio de Acagra, 40 k.  
Summa per se.

---

610. Asiento tachado y con un signo cruciforme a su izquierda.

611. Asiento tachado.

612. Palabra escrita sobre una raspadura.

613. Raspadura antes de la primera cifra de la suma.

614. Asiento tachado.

615. Asiento tachado.

*Miliçie solute baronnibus*

- [3309] Dompno Furtuynno Almoravit, pro miliçiiis sibi assignatis in Valle de Allin et villa de Falçibus, 482 k.
- [3310] Dompno Johanni Corbaranni, pro miliçiiis sibi assignatis in Vallibus Santi Stephani, de La Berroça, et de Haranna, et villa de Peralta et de Vernedo, 343 k. 2 q.
- [3311] Dompno Augerio de Malloleone, pro miliçiiis sibi assignatis in Vallibus de Dierri, de Cinquo Villas et de Maynnero, 148 k. 2 q.
- [3312] Dompno Petro Garssie de Harronyz, pro miliciis sibi asignatis in villis de Harronyz, de Sesma, de Quarquar et de Santo Adriano, 530 k.
- [3313] Dompno Lupo Didaçi de Rada, pro miliçiiis sibi asignatis in villa de Lerin, 250 k.

Summa miliçiarum: 1.753 k. 1 ar. /<sup>130vB</sup>

*Expensa gubernatoris*

- [3314] Dicto gubernatori, pro expensis suis, faciendo moram apud Stellam et in Ponte Regine et in Pampilona et apud Peraltam, et in quibusdam aliis locis merinie Stellensis, ut apparet per litteras suas, 520 k. 1 ar.
- [3315] Eydem, pro eodem, per manum Jacobi de Chartres et Michael Baudovini de Stella, pro ut apparet per litteras, 285 k.

Summa parcium gubernatoris: 805 k. 1 ar.

- [3316] Item, vendidit et posuit denarios in recepta, 2.072 k.

Summa per se.

Summa tocius expense ordeï et avene: 4.856 k. 2 ar.  
Ita, debet 6.581 k. 2 alm.

***Item recepit millium***

- [3317] Debet pro guarnissione castri de Guorriti, recepta per manum Garssie Martini de Oyanederra, 43 k.

Totum debet. /<sup>131rA</sup>

***Receptit vinum***

- [3318] Debet dictus merinus pro restancia compoti sui anni preteriti, deductis 32 metretis et 13<sup>616</sup> quarapitis venditis, de quibus posuit denarios super se in recepta, 98 metretas 3 quarabidos.

Summa per se.

---

616. Ms.: triginta duabus metretis et tresdeçim.

*Item, de redditibus anni presentis*

[3319] De Bervinçana, pro novena parte regis, 36 metretas.

Summa per se.

[3320] De Laarça, de Mues, de Ganuça, de Santo Adriano, superius in denariis computatur.

Summa tocius recepte vini, tam de restançis anni preteriti, quam redivibus anni presentis: 134 metretas 3 carabidos. /<sup>131rB</sup>

***Expendit vinum***

[3321] Dompna Costancie, dompna de Lodosa, pro restitutione sibi facta ex gratia quam dompnus rex fecit dompno Johanni Alffonssi, viro suo, remitendo sibi debitum suum, 70 metretas.

Summa per se.

Ita, debet 64 metretas 3 quarapitos.

***Recepit sal***

[3322] Debet dictus merinus, pro restançia compoti sui anni preteriti, 37 k. 3 ar. 2 q.

Summa per se.

*Item, de redivibus anni presentis*

[3323] De Lerin, pro lezta salinarum, 25 k.

Summa per se.

Summa tocius recepte salis: 62 k. 3 ar. 2 q.  
Totum debet, quod nichil expendit.

/133rA **ANNO DOMINI M° CC° NONAGESIMO**  
**COMPOTUS JACOBI CARNOTENSIS, BALLIVI STELLENSIS**

***Receptit denarios***

- [3324] In primis, de censsu populationis Sancti Johannis, 80 lib. 66 s. 3 d.  
[3325] De censsu populationis Arenarii, 25 lib. 14 s. 6 d.  
[3326] De censsu plateae Peri Lupi de La Solana, 8 s. 9 d.  
[3327] De censsu plateae Aymardi Seguin, 8 s. 9 d.  
[3328] De censsu plateae Johannis Clementis, 8 s. 9 d.  
[3329] De censsu plateae Dominici de Buysanda, 8 s. 9 d.  
[3330] De censsu plateae Johannis Mathei, 8 s. 9 d.  
[3331] De censsu plateae Andree Pontii, 8 s. 9 d.  
[3332] De censsu plateae Johanne Pontii, 8 s. 9 d.  
[3333] De censsu plateae Peri Cortes, 8 s. 9 d.  
[3334] De censsu plateae magistri Martini, 8 s. 9 d.  
[3335] De censsu plateae Bartholomei de Burdegal, 8 s. 9 d.  
[3336] De censsu plateae Peri d'Aylloz, 8 s. 9 d.  
[3337] De censsu plateae Guillelmi Pelavilan, 10 s. 6 d.  
[3338] De censsu plateae Johannis Petri, campssoris, 7 s.  
[3339] De censsu plateae Johannis Guillelmi, 8 s. 9 d.  
[3340] De censsu plateae Juliani Bigot, 8 s. 9 d.  
[3341] De censsu plateae Sancii de Miranda, 8 s. 9 d.  
[3342] De censsu plateae Guillelmi Bigot, 8 s. 9 d.  
[3343] De censsu plateae Sancii d'Espilçe, 13 s. 1 d. ob., que est divisa in duas partes, quarum unam tenet Sancio de Paris per 8 s. 9 d., et alteram Pero Navarr per 4 s. 4 d. ob.  
[3344] De censsu plateae de Gento Sayllido, 4 s. 4 d. ob.  
[3345] De censsu plateae Garssie Enneci, quarpentarii, 11 s.  
[3346] De censsu plateae quam tenebat dompna Constancia, quam nunc tenent dompne de Salas, 16 s.  
[3347] De censsu molendinorum prati Comitum, quod tenet dompnus Johannis Mathei, 70 s.  
[3348] De censsu domus Martini de Harroniz, 10 s. /133rB  
[3349] De censsu domus Nathalis, mone[der, 7 s.]<sup>617</sup>  
[3350] De censsu domus Eximini Garssie [...], 30 s.  
[3351] De censsu domus Bernardi Marzelan, 12 s.  
[3352] De censsu domus Martini de la Truyta, nichil, [...] quod in censsibus populationis Sancti Johannis computatur.  
[3353] De censsu orti de Çaldu, 7 lib.

---

617. *Esquina superior derecha deteriorada.*

- [3354] De censsu orti Plane, 16 s.
- [3355] De censsu vinee de Çalatanbor, [10 s.]
- [3356] De censsu vinee Martini Petri de Ara[illano, 5 s.]
- [3357] De censsu vinee Biviani, 6 s.
- [3358] De censsu parcium vinearum dompni Michaelis, furnarii, 12 s.
- [3359] De censsu vinee Eximini Garssie, portarii, 6 s.
- [3360] De censsu vinee Petri Petri de Thafallia, 7 s.
- [3361] De censsu vinee Laurentii d'Alda, 10 s.
- [3362] De censsu vinee Sancii Petri de Lezmendi, 7 s.
- [3363] De censsu vinearum Sancii de Nazarr, furnari, 10 s.
- [3364] De censsu vinee Peri de Bearin, 3 s. 6 d.
- [3365] De censsu vinee Mathei d'Arana, 6 s. 6 d.
- [3366] De censsu <sup>618</sup> molendinorum de las molinachas, 30 s.
- [3367] De censsu molendinorum dompni Bartholomei Johannis, 14 s.
- [3368] De censsu vinee dompni Peregrini Stephani, nichil, quod est restituta sibi per iudicium Curie.<sup>619</sup>
- [3369] De censsu alius vinee dicti dompni Peregrini Stephani, nichil, quod est restituta sibi.
- [3370] De censsu medietatis vinee dompni Dominici Stephani, nichil, quod est restituta sibi.
- [3371] De censsu vinee Johanni de Çaval, 5 s.
- [3372] De censsu vinee Enneci Lupi, portarii, 30 s.
- [3373] De censsu vinee Peri Johannis, furnarii, 14 s. /<sup>133vA</sup>
- [3374] [De cens]su<sup>620</sup> vinee Garssie d'Araquill, 14 s.
- [3375] [De cen]ssu vinee de Ochoa Samsson, 10 s. 10 d.
- [3376] [De ce]nssu vinee Johannis de Ganuça, 10 s. 10 d.
- [3377] [De c]enssu vinee Garssie Martini de Villatorta, [10] s. 10 d.
- [3378] De censsu vinee Garssie Petri del Corral, 10 s. 10 d.
- [3379] [De censsu] vinee Sancii Petri d'Ayegui, 10 s. 10 d.
- [3380] [De censsu] vinee Martini Petri, filii Petri Ochoa, [10 s.] 10 d.
- [3381] [De cens]su vinee Sancii Çampruynari, 15 s.
- [3382] De censsu vinee Martini de Barbarin, 15 s.
- [3383] De censsu vinee Sancie de Barbarin, 15 s.
- [3384] De censsu vinee Garssie Petri de Monteregali, 30 s.
- [3385] De censsu vinee Christophori, nichil, quod est restituta per iudicium Curie<sup>621</sup>.
- [3386] De censsu vinee Sancii de Ganuça, nichil, quod est restituta.

---

618. *Tachado*: vinee.

619. *Escrito con otra caligrafía*: per iudicium Curie.

620. *Esquina superior izquierda deteriorada*.

621. *Interlineado*: iudicium Curie.

- [3387] De censu vinee Petri Sancii de Laqarr, nichil, quod est restituta per iudicium Curie<sup>622</sup>.
- [3388] De censu vinee Garssie Martini de Arenario, 35 s.
- [3389] De censu vinee Dominici Petri de Oteyça, 35 s.
- [3390] De censu vinee dompne Huraqua de Goyni, 15 s.
- [3391] De censu vinee dompni Peri Enneci Illova, que est inter duas aquas, 30 s.
- [3392] De censu vinee Sancii Garssie de Goyni, 14 s.
- [3393] De censu tendarum Sancti Petri, 7 s. 4 d.
- [3394] De censu vinearum magistri Sancii, phisici, 100 s.
- [3395] De censu vinee Sancii Martini de Arenario, 60 s.
- Summa primissarum: 164 lib. 6 s. 4 d. /<sup>133vB</sup>

*Item, recepit de locationibus furni, balneorum et domorum regis*

- [3396] In primis, de furno regis, per annum, 6 lib. 10 s.
- [3397] De balneo veteri, per annum, 6 lib. 15 s.
- [3398] De balneo novo, per medietatem anni, de festo Beati Johannis usque ad januarium<sup>623</sup>, 50 s.
- [3399] De domo monete, per annum, 30 s.
- [3400] De domo quam tenet Pascasius d'Avaygarr, per annum, 26 s.
- [3401] De palatio Çardonie, nichil quod vacat.
- [3402] De quatuor tendii ipsius palaçii, per annum, 8 lib. 10 s.
- [3403] De domo que fuit Peri Sancii, sotero, per <sup>624</sup> medietatem anni, usque ad januarium<sup>625</sup>, 30 s.
- [3404] De quarta parte domus Sancii d'Oyllo, quam tenet dompnus Sancio de Villamaiori, per annum, 15 s.
- [3405] De domo quam tenet Eximinus Garssie, portarius, per annum, 30 s.
- [3406] De Lupi de Ponte, per annum, 100 s.
- [3407] De domo de rua tendarum, per annum, 110 s.
- [3408] De molendinis pontis de Liçarra et de orto Pine, nichil, quod ad triticum tributantur.

Summa: 41 lib. 6 s.

*Item, recepit denarios*

- [3409] De lezta mazellorum Stellensium, per annum, 30 lib.
- [3410] De lezta furni caritatis, per annum, 46 s.

---

622. *Con otra caligrafía:* iudicium Curie.

623. *Escrito en el margen derecho:* de festo Beati Johannis usque ad januarium.

624. *Tachado:* annum.

625. *Escrito en el margen derecho:* usque ad januarium.



- [3411] De tributo mercati novi, per annum, 60 lib.  
[3412] De scribania judeorum, per annum, 40 lib.  
Summa: 132 lib. 6 s. /<sup>134rA</sup>

*Item, recepit denarios*

- [3413] De tributo bedinagii, per annum, 55 lib.  
[3414] De aljama judeorum, per censsum veterum, 41 lib.  
[3415] De alcaçaria juderie Stellensis, 10 lib.  
[3416] De tributo tinturarum Stellensium, per annum, 146 lib.  
[3417] De pecta judeorum Stellensium, per annum, 1.320 lib.  
Summa: 1.572 lib.

*Item, recepit de calunpniis judeorum*<sup>626</sup>

- [3418] In primis, de Samuele Gabay et fratribus suis, 16 s. eo quod ceperunt tria vellam lane, suo dompno ignorante.  
[3419] De <sup>627</sup>Açach Miseron, 2 s. eo quod percusit quandam judeam.  
[3420] De Vita Enfarach, eo quod lusit bis, 18 s.  
[3421] De Abraam de Mendavia, eo quod lusit, 6 s. 8 d.  
[3422] De Gento Levi, eo quod lusit, 7 s.  
[3423] De Gento Naamen, eo quod lusit, 7 s.  
[3424] De Açach Açaya, eo quod lusit, 7 s.  
[3425] De Abraam Abçeron, eo quod lusit, 10 s.  
[3426] De Merdocay Levi, eo quod lusit, 8 s.  
[3427] De Gento Baturro, eo quod lusit, 4 s.  
[3428] De Haroqua, eo quod lusit, 4 s.  
[3429] De Mosse Enfazen, eo quod lusit, 20 s.  
[3430] De Vitas Cardeniel, eo quod percusit quandam judeam, 4 s.  
[3431] De Samuele Almaquas, eo quod traxit sanguinem de quodam judeo violenter, 10 s.  
[3432] De uxore Habrae Bonisach, eo quod <sup>628</sup> percusit quandam judeam, 2 s.  
/134rB  
[3433] De Gento Calabaça, eo quod çidit quandam bur[...] <sup>629</sup> de Juce Maynos [...] jace[...], 30 [s.].  
[3434] De Açach Calabaça, eo quod non pectabat [ut] debebat, 60 s.  
[3435] Item, de eodem Açach, eo quod recepit quod[am...] super peliterium in pignore et quemdam al[tera...] ecclesiastica, 20 s.

---

626. Entre el título y el primer asiento, al margen izquierdo, aparece un signo cruciforme seguido de una letra "b".

627. Tachado: ach.

628. Tachado: lusit.

629. Esquina superior derecha deteriorada.

- [3436] De la Chacolina, eo quod fregit emparanciam, 40 s.  
 [3437] De Salomone Maquarol, eo quod percussit quendam judeum, 5 s.  
 [3438] De 5<sup>630</sup> judeis qui fregerunt portam eiusdem judee, 3 s.  
 [3439] De Colata Enfazen, eo quod non pectabat ut debebat, 8 s.  
 [3440] De aljama, pro tacanis transgressis, et eo quod pauperes fregerunt quendam emparanciam dum clausi tenebantur, pro pecta regis, 60 s.  
 [3441] De Samuele, filio de Gento Evegliel, eo quod tenuerat quendam capam<sup>631</sup> alienam, 8 s.  
 [3442] De Juce Maynos, eo quod non pectabat ut debebat, 3 s.  
 [3443] De juratis judeorum, pro quadam colonia de Margayna, 10 s.  
 [3444] De duobus judeis, eo quod fuerunt inobedientes domino, 20 s.  
 [3445] De Acach Calabaça, eo quod tacuit veritatem que sibi querebatur, 20 s.  
 Summa: 20 lib. 11 s. 8 d. /<sup>134vA</sup>

- [3446] [Item, re]cepit<sup>632</sup> de minutis censibus domorum [judarie] Stellensis, 9 lib. 6 s. 6 d.  
 Summa per se.

*Item, recepit denarios*

- [3447] [De cima]quo vendito in herba, 20 s.  
 [3448] [Item, de sar]mentis vinearum regis venditis, 35 s.  
 Summa: 55 s.

*Item, recepit de vino vendito*

- [3449] De 16 coquas vini, quolibet quarapito vendito per 12 d., 12 lib. 16 s.  
 [3450] Item, de 27 coquas vini, quolibet quarapito vendito per 10 d., 18 lib.<sup>633</sup>  
 [3451] Item, de 36 coquas vini, quolibet carapito vendito per 8 d., 19 lib. 4 s.  
 Summa: 50 lib.

*De venditione bladi*

- [3452] Pro 10 k. frummenti venditis de mandato receptorum, quolibet k. 12 s.,  
<sup>634</sup> 6 lib.  
 Summa per se.  
 Summa tocius recepte: 1.998 lib. 11 s. 6 d.

---

630. Ms.: quinque.

631. Dudoso: capam.

632. Esquina superior izquierda deteriorada.

633. Suma escrita sobre una raspadura.

634. Tachado: fit.

**Expendit denarios** /<sup>134vB</sup>

*Expensa comunis*

- [3453] In primis, expendit super cellarium palaçii maioris, videlicet pro reparatione doliorum et pro çirculis, vigminibus, et locatione magistrorum, et pro eorum expensa, pro toto, 50 s. 8 d.
- [3454] Item, pro quadam scala nova ad hoc ut asçenderent <sup>635</sup> ad dolia, 4 s.
- [3455] Item, pro ablutione doliorum et vini actione, et pro stupa, urceis, candelis, oleo ardentis de nocte in çellario, 55 s.
- [3456] Item, pro 3 honeribus<sup>636</sup> vindemie pro aqua vino, 12 s.
- [3457] Item, pro 8 paribus conportarum emptis, 20 s.<sup>637</sup>
- [3458] Item, pro custodia omnium vinearum regis, 30 s.
- [3459] Item, pro doliis replendis, 37 s. 4 d.<sup>638</sup>
- [3460] Item, pro vinaçiiis extraendis, et doliis abluendis, 6 s.<sup>639</sup>
- [3461] Item, pro preconizandis vineis regis, domibus seu etiam aliis, 3 s.<sup>640</sup>
- [3462] Item, pro çitatione et emparatione eorum qui tenent vineas judeorum, 20 s.<sup>641</sup>
- [3463] Item, pro çitatione et cause executione confratrum Sancti Salvatoris Stellensis super quadam via clausa, 10 s.<sup>642</sup>
- [3464] Item, pro expensa facta quando la Chacolina, judea, fuit capta en Lerin et bona eius emparata per /<sup>135rA</sup> quondam portarium, 6 s.
- [3465] Item, scriptori et aliis ipsius juciantibus, colligendo et levando census, per annum, 60 s.
- [3466] Item, pro quodam venditore vini regis 2 menssibus, cotidie 5 d., fit 25 s.
- [3467] Item, pro preconizatoribus vini et eorum expensa, 5 s.
- [3468] Item, pro defectu censsum cum 21 d. quarte partis domus que fuit Sancii d'Oyllo que nunc est, est regis, et cum 7 s. domorum fratrem Minorum quibus rex quitavit, 25 s. 3 d.
- [3469] Item, pro quodam judeo, scriptore calunpniarum judeorum, 10 s.
- [3470] Item, pro censsu domus Martini de la Truyta, anno preterito nimis computato, 9 s.
- [3471] Item, pro censsibus vinearum dompni Peregrini Stephani et fratris eius, dompni Dominici Stephani, anno preterito nimis computatis, 73 s.

---

635. *Tachado*: dolia.

636. *Palabra escrita sobre una raspadura*.

637. *Asiento escrito sobre una raspadura*.

638. *Asiento escrito sobre una raspadura*.

639. *Asiento escrito sobre una raspadura*.

640. *Asiento escrito sobre una raspadura*.

641. *Asiento escrito sobre una raspadura*.

642. *Asiento escrito sobre una raspadura*.

- [3472] Item, in balneo novo, pro defectum 25 dierum, eo quod vacabat dum operabantur in eo, pro qualibet die 3 d., fit 6 s. 3 d.
- [3473] Item, in balneo veteri, pro defectum 20 dierum, eo quod vacabat dum operabantur in eo, pro qualibet die 6 d., fit 10 s. /<sup>135rB</sup>
- [3474] Item, pro 31 planta pomorum et [...] <sup>643</sup> emptione et portatione de Stella ap[ud...] per toto, 31 s.
- [3475] Item.
- [3476] Item, pro decima censuum et leztar[...] anno proximo preterito et presenti in ecclesia [...] Stellen[sis...], nichil<sup>644</sup>.  
Summa expense comunis: 25 lib. 8 s. 6 d.<sup>645</sup> /<sup>135vA</sup>

*[Item pro]<sup>646</sup> cultura vinearum et racemis colligendis*

- [3477] [...] pro effossoribus, putatoribus, sar[mentatoribus...] factoribus comulum sarmentorum [...] reffossoribus, layatoribus, propagatoribus [...]toribus foucarum, et pro stercore empto [...] foucarum, et saumeriis, et reffosso[ribus et s]udium ligatoribus, sudibus, sileribus, [...] dicte vinee et hominum expensa, pro [toto], 47 lib. 12 s. 6 d.  
Summa per se.

*Item, in vinea Sancte Marie de Podio*

- [3478] In primis, pro effossoribus, putatoribus, sarmentatoribus, layatoribus, propagatoribus, reffossoribus, et sudium ligatoribus, sudibus, sileribus, et pro aliis ut supra, pro toto 30 s. 4 d.  
Summa per se.

*Item, in vinea carrerie d'Eultz*

- [3479] In primis, pro effossoribus, putatoribus, sarmentatoribus, layatoribus, propagatoribus, reffossoribus, et sudium ligatoribus, sudibus, sileribus, et pro aliis ut supra, pro toto, 40 s. 9 d.  
Summa per se.

*Item, pro racemis colligendis*

- [3480] In primis, pro vindemiatoribus, quarriatoribus, saumeriis et factoribus honam, et pisatoribus, et eorum expensa, pro toto, 6 lib. 15 s. 8 d.  
Summa per se. /<sup>135vB</sup>

Summa pro cultura omnium vinearum et racemis colligendis: 57 lib. 19 s. 3 d.

---

643. Esquina superior derecha deteriorada.

644. Escrito por otra mano: nichil.

645. Suma escrita por otra mano.

646. Esquina superior izquierda deteriorada.

*Item, expendit super opera facta.*

- [3481] In primis, in molendinis pontis de Liçarra, pro quadam domo de novo facta sub precio taxato, 23 lib.
- [3482] Item, in palacio maiori, pro reparatione tabulem in qua dividunt escas, et pro reparatione <sup>647</sup> menssarum et latrinarum et aliorum, videlicet pro cabironibus, tabulis, clavis, gisso, saumeriis, clavibus, vectibus, vertevellis, et locatione magistrorum et expensa hominum, pro toto, 16 s. 7 d.
- [3483] Item, in palacio Cerdonie, videlicet pro cabironibus, tabulis, clavis et clavibus, et pro reparatione orti, sibi pro hominibus qui collegerunt seminas que erant ibi, et repararunt eundem et fecerunt omnia qui ipsi expectabant, pro toto, 12 s. 10 d.
- [3484] Item, in domo dompne Sancie Alffons, pro reparatione eiusdam chaminee, videlicet pro solviis cabironibus, tabulis, clavis, gisso, tegulis, saumeriis, locatione magistrorum et expensa eorum, pro toto, 26 s. 5 d.
- [3485] Item, in domo Johannis de Ponte, videlicet pro quodam salerio eiusdam camere de novo facto, et pro reparatione eiusdam chaminee et aliorum sibi pro cabironibus, /<sup>136rA</sup> tabulis, clavis, et pro quadam porta de novo facta, sibi pro tabulis, vertevellis, cardinibus, clavis et pro gisso ad opus salerii et luto, saumeriis et locatione magistrorum et eorum expensa, pro toto, 70 s.
- [3486] Item, in balneo novo, videlicet pro quodam fuso roto, et trabibus, et reparatione calderie, et gisso, et pro toto ferro, et locatione magistrorum et eorum expensa, pro toto, 40 s. 6 d.
- [3487] Item, in balneo veteri, videlicet pro reparatione putei ciramiquas, et pro extractione eorum que erant ibi, et pro funibus et cocharros et losas, gisso et locatione magistrorum et eorum expensa, pro toto, 35 s. 7 d.
- [3488] Item, pro reparatione eiusdam scale que est in domo quam tenet conductam Eximinius Garssie, portarius, et pro quadam porta ibi de novo facta, videlicet pro tabulis, cabironibus, clavis, vecte, sera, clavi et locatione magistrorum, pro toto, 10 s. 11 d.
- [3489] Item, in furno regis, pro reparatione domus, <sup>648</sup> videlicet pro cabironibus<sup>649</sup>, clavis, et pro recohompertione tocius tecti, et pro tegulis et locatione magistrorum, pro toto, 12 s. 8 d. /<sup>136rB</sup>
- [3490] Item, in furnis judeorum, videlicet [...] <sup>650</sup> lateribus, gisso et portatione predicto[...]et loca]tione magistrorum et eorum expensa, et pro cal[...] furnorum, pro toto, 30 s. 10 d.

---

647. *Tachado: tablarum.*

648. *Hay una palabra raspada.*

649. *Palabra escrita sobre una raspadura.*

650. *Esquina superior derecha deteriorada.*

[3491] Item, in castro Stellense, pro expensa per Johannem Br[itonis...] facta, videlicet pro clavibus, seris et aliis [6 s. 2 d.]

[3492] Item, pro expensa facta in domo tinture Stellense, [...] non computata, 6 lib. 3 s. 11 d.

Summa operum: 42 lib. 6 s. 3 d.<sup>651</sup> /136vA

*[Dono]<sup>652</sup> regis*

[3493] [Eiximinio] de Gomaz, pro dono regis, 20 s.

Summa per se<sup>653</sup>.

*[Ca]pellaniis regum*

[3494] [Dompno Michaeli] de Echavarri, pro capellania capelle [Sancta Maria cas]tri Stellensis, 6 lib.<sup>654</sup>

[3495] [Item, Calve]t Sotes, pro capellania Sancti Salvatoris [castri] Stellensis, 8 lib.

Summa capellaniarum: 14 lib<sup>655</sup>.

[3496] Item, pro luminario earumdem tempore Johannnis Britonis, 25 s.

Summa per se<sup>656</sup>.

*Anniversariis regum*

[3497] Pro anniversario dompni <sup>657</sup>Theobaldi regis Navarre, in ecclesia Beate Marie de Salis Stellense, sibi pro anno presenti, 40 s.

[3498] Item, pro anniversario eiusdem regis, abbati Iraxense, sibi pro anno presenti, 100 s.

[3499] Item, pro anniversario Enneci Egidii<sup>658</sup> de Arcubus, dicto abbati, sibi <sup>659</sup>pro anno presenti, 100 s.

Summa adniversariorum: 12 lib.<sup>660</sup>

---

651. Suma escrita por otra mano.

652. Esquina superior izquierda deteriorada.

653. Suma escrita por otra mano.

654. Raspadas las cifras correspondientes a 2 libras.

655. Suma escrita por otra mano.

656. Suma escrita por otra mano.

657. Tachado: regis.

658. Palabra escrita sobre una raspadura.

659. Tachado: anno.

660. Suma escrita por otra mano.

[3500] Item, pro salario ballivi, 10 lib.

Summa per se. /<sup>136vB</sup>

Summa tocius expense: 160 lib. 79 s.

Ita, debet 1.834 lib. 12 s. 6 d. quas solvit inferius<sup>661</sup>.

### **Computus inter receptores et ballivum**

[3501] Debet de restat compoti sui predicti, 1.834 lib. 12 s. 6 d.<sup>662</sup>

[3502] Item, de restat compoti sui anni preteriti, 78 lib. 4 d.<sup>663</sup>

[3503] Item, de expensa facta in domo tinture Stellensis, soluta per receptores anno nono, 6 lib. 4 s. 11 d.

[3504] Item, de Samuele, filio de Gento Macho, de restat compoti Gaufredi Descors anni septimi, 100 s.

[3505] Item, de Abraam Abceron, de restat anni predicti, 12 lib.

Summa tocius debiti: 1.935 lib. 17 s. 9 d.<sup>664</sup> /<sup>137rA</sup>

#### *Expendit denarios*

[3506] In primis, receptoribus, de tributo tinturarum Stellensium, 146 lib.

[3507] Item, eis, per manum Dominici Lupi, balistarii, de lezta maçellorum Stellensium, 30 lib.

[3508] Item, eis, per manum dompni Johannis Lupi de Larça, de tributo mercati novi et de scribania judeorum, 100 lib.

[3509] Item, eis, per manum domini Guillelmi de Rabasten, castellani castri Stellensis, 9 lib. 17 s.

[3510] Item, eis, per manum Minarii, castellani castri de Artasso, 30 s.

[3511] Item, eis, per manum Petri Balant, castellani castri de Larraga, 8 lib.

[3512] Item, eis, per manum Johannis Britonis, prepositi Stellensis, 10 lib.

[3513] Item, eis, de pecta judeorum Stellensium, 1.320 lib.<sup>665</sup>

[3514] Item, eis, in pecunia numerata, 80 lib. <sup>666</sup> in Oleto, per manum magistri Stephani, clerici gubernatoris<sup>667</sup>.

[3515] Item, eisdem, de blado vendito per manum Ade, atillador, 6 lib.<sup>668</sup>

---

661. *Suma escrita por otra mano.*

662. *Cantidad escrita por otra mano.*

663. *Suma escrita por otra mano.*

664. *Suma escrita por otra mano.*

665. *Tachada una cifra que correspondería a 500.*

666. *Tachado: Oleti.*

667. *Escrito por otra mano: in Oleto, per manum magistri Stephani, clerici gubernatoris.*

668. *Asiento escrito por otra mano.*

[3516] Item, eisdem, per manum Johannis de Oltrasage, castellani de Arcubus, 40 s.<sup>669</sup>

Summa expense tradite receptoribus: 1.713 lib. 7 s.  
Ita, debet 222 lib. 10 s. 9 d.<sup>670</sup>

### ***Recepit frumentum***

[3517] De restat compoti sui anni preteriti, 207 k. 2 ar.<sup>671</sup> 1 q.  
Summa per se.

#### *De redditibus*

[3518] Item, de tributo molendinorum pontis de Liçarra, /<sup>137rB</sup>pro medietate anni preteriti, usque ad ja[nuarium...]<sup>672</sup>, 135 ar. menssure Stellensis, que va[lent, 42 k.] 3 q. Pampilone.

[3519] Item, de dictis molendinis de januario us[que ad janu]arium anno nonagesimo, 270 ar. [menssure] Stellensis, que valent 84 k. 1 ar. [2 q. Pampilone.]

[3520] Item, de censsu molendinorum pontis del Maz [...] Stellensis, que valent 2 k. 2 ar. Pampi[lone.]

Summa de redditibus: 129 k. [1 q.]

Summa tocius recepte frumenti: 336 k. 2 ar. 2 q.

### ***Expendit frumentum***

#### *Donum regis*

[3521] Eximinio de Gomaz, pro dono regis, 10 k.  
Summa per se.

#### *Capellanie regum*

[3522] Dompno Michaeli de Echavarri, pro capellania capelle Sancte Marie castri Stellensis, 8 k.

Summa per se.

---

669. Asiento escrito por otra mano.

670. Suma escrita por otra mano.

671. Cifra de robos escrita sobre una raspadura.

672. Esquina superior derecha deteriorada.



[3523] Item, vendidit de mandato receptorum, de quibus computavit denarios in sua recepta, 10 k.

Summa per se.

Summa tocius expense: 28 k.

Ita, debet 308 k. 2 ar. 2 q. /<sup>137vB</sup>

### ***Recepit ordeum***

[3524] De restat compoti sui sibi anni noni, 24 k., quos debet.

### ***Recepit vinum***

[3525] Debet, de restat compoti anni preteriti, 84 coquas

Summa per se.

[3526] Item, de collecta vinearum regis de anno presenti, 95 coquas<sup>673</sup>.

Summa per se.

Summa tocius recepte vini, cum restat anni preteriti:  
179 coquas.

### ***Expendit vinum***

#### *Expensa comunis*

[3527] Pro diminutione vini propter secas<sup>674</sup>, 5 coquas.

Summa per se.

[3528] Item, vendidit <sup>675</sup>quibus computavit denarios in sua recepta, 79 coquas.

Summa expense vini: 84 coquas.

Ita, debet 95 coquas.

---

673. Escrito sobre una raspadura: coquas.

674. Interlineado: secas.

675. Hay una palabra tachada ilegible.

<sup>/139r 676</sup> **COMPOTUS JOHANNIS LE BRETON,  
PREPOSITI STELLE. ANNO NONAGESIMO**

**Receppit denarios**

- [3529] In primis, de don Loppe Periz, fil de don Domingo, l'aubalestier, 10 lib. [por]<sup>677</sup> que mata a Martin Periz, fil de don Pero Ortiz d'Ayegui.
- [3530] Item, receppit de Garsie Fierro, 60 s. por ce que il fu acusez que [...] de Pero Pasqal, fil de don Pasqal d'Infure.
- [3531] Item, de Domingo Balladier, 4 lib. pour ce que il mata a Pasqal de Sefn[...].
- [3532] Item, de don Viviam, 20 s. por ce que il ne pot prover une carte que il avo[it...] elle estoit fausse.
- [3533] Item, de Ponz le fil Bernart Andriu, 20 s. por 1 clam de force.
- [3534] Item, de Berthelemi, le brontier, 11 s. por ce que il pignora contre fore.
- [3535] Item, de Miguel Periz de Saint Miguel, 4 s. por raancon d'une jure.
- [3536] Item, de don Galaf Macho, 30 s. porque pignora contra fore.
- [3537] Item, receppit 10 s. por 1 buef qui fu<sup>678</sup> anblez et fu randuz a son seigneur.
- [3538] Item, receppit de 1 bon homme 20 s., por une mulle que uns lefres li avoit an[...] la mulle li fu randue et li lefres fu pris.
- [3539] Item, de 1 homme d'Alnuice, 20 s. por ce que il feri 1 voisin de la ville.
- [3540] Item, des 10 de l'Estoille, por le tierz des calunpnies de la seignorie, 10 s.
- [3541] Item, du pain de mains pois, 3 s. 6 d.
- [3542] Item, de calunpnies de seignans de roy, par an, 8 lib. 2 s. 6 d.
- [3543] Item, por 20 quoqas de vin que li jure donerent au prevost por le droit de la seignorie, 6<sup>en</sup> d. le qarapit, qui montent 8 lib.
- [3544] Item, receppit de don Johen d'Iturgoin, 25 lib. pour une [...] li fu vendue qui estoit eschoice a la seignorie de don Sancho de Buronde, fil de don Joh[...] de Charpentier, porque mata a don Martin, le chapelain, son frere.
- [3545] Item, recut de don Martin Periz de l'Estoille, 15 lib. por 1 petit p[...]in li fu venduz qui eschei a la seignorie de don Sancho de Burronde par autelle reson con[...] de sus dite <sup>/139v</sup> [...] <sup>679</sup> jurez de l'Estoille, 10 lib. por anparances brisiees.

[Soma toci]us recepte: 92 lib. sanchetes.

---

676. El texto se dispone en columna simple en todo el cuadernillo.

677. Esquina superior derecha deteriorada.

678. Interlineado: fu.

679. Esquina superior izquierda deteriorada.

**[Expe]ndit denarios**

[3546] [In] primis, por 36 homes qui garderent la bataille par 3 jourz prenoit [...] 6 d. le jour par mandement dou gouverneur, font 54 s.

[3547] [Item, ...] les resonadors qui resonent le droit de la seignorie, 30 s.

[3548] [Item, ...] garder la foire de l'Estoille, 20 s.

[3549] [Item, ...] l'esglise de Saint Pere de l'Estoille por la disme de calunpnies et de omicides de seignans de roy, 8 lib.

Soma tocius expense: 13 lib. 4 s.

Restat quod<sup>680</sup> debet predictus Johannes, 78 lib., 16 s. de sanchetes, les quelles il paia por son conte dou chastel de l'Estoille et de Montjardin et de Biaumarches.

Ita quitus. /<sup>140</sup>

---

680. Ms.: quod.

**Sección de Comptos. Registro N° 3**  
**Indices de Nombres Propios**

---

## A

- ABOCAH, judío, 1235.  
AÇAGRA, v. Azagra.  
AÇARO, 1595.  
ACX, v. Dax.  
ACEDO (ACEDO), 1020, 1240, 1348.  
AÇENARIO, v. Aznar.  
AÇOZ, v. Azoz.  
ADAM, 1731.  
Adam de Luxa, 1717, 1718.  
Adam Peliçer, 1569, 1697, 1710, 1897, 1907.  
Adam de San Juan (ADAM DE SANT JOHAN), 1716.  
ADARRETA, 998, 1330.  
Ade de Etuláin (ADE DE ETHUNAIN), tenente del castillo de Aicita, 728, 768.  
Adunaga (ADUNAGUA), 630.  
Adurraga (ADURRAGUA), 895.  
ADUNAGUA, v. Adunaga.  
ADURRAGUA, v. Adurragua.  
AHETÇA, v. Aiza.  
AGORONBILO, v. Goronbilo.  
AGRAMONT, señor de, 1716.  
AGUARRE, v. UCHUSCO DE.  
AGUERRE, casa de, 1622, 1695, 1726, 1738, 1744, 1748, 1819, 1904, 1913, 1920, 1924; v. ARNALT BERNART DE.  
AGUILAR, 1163, 1376.  
AHAXA, v. Dax.  
AHAYZ, v. Iriart de; Iribarren de.  
Aicita (AYZITA), castillo de, 728, 768.  
Aizpún (AYZPUN), 968.  
AGRAÇ, 212.  
AGREDA, 264.  
Aguinaga (AGUYNAGUA, AGUINAGUA), 471, 835.  
AGUINAGUA, v. Aguinaga.  
AGUYNAGUA, v. Aguinaga.  
AGUINART, v. Aguinarte.  
Aguinarte (AGUINART, AGUYNART), 487, 693, 846.  
AGUYNART, v. Aguinarte.  
AHAXE, v. ARNALT DE.  
AHETÇA, v. Aetza.  
Aibar (AIVAR), v. Eneco Rodríguez de.  
AILLENT PUERTOS, v. Ultrapuertos.  
Aiuca (AYUQUA), 513.  
Aiza (AHETÇA), 479.  
Aizaroz (AYÇAROZ), 540, 860.  
Aizpiroz (AYZPIROZ), 702.  
ALBEINAT, v. Martín de.  
Albiasu (ALVIASSU), 526.  
ALCOAZ, v. Jimeno Ortiz de.  
ALCOZ, 603.  
Aldaba (ALDAVA), 460, 482, 801, 827, 841.  
ALDAZ, 531; v. Miguel Garcés de.  
ALESPARREN, 1596, 1789.  
Alfonso (ALFFONSSO, ALFONSSO), v. Juan.  
Alfonso Díaz de Morentin (ALFFONSSO DIDACI DE MORENTIN), tenente del castillo de Falces, 1473.  
ALFFONSSO, v. Alfonso.  
ALFONSSO, v. Alfonso.  
ALINDIZ, v. Sancho.  
ALLIN, valle de, 1024, 1351, 1482.  
Allo (AYLLO), 983, 1195, 1240, 1431.  
Almoravid (ALMORAVIT), v. Fortún, García, Eneco.  
ALMORAVIT, v. Almoravid.  
Alsasua (ALSSATSSUA), 504.  
ALSSATSSUA, v. Alsasua.  
Álvarez (ALVARIZ), v. María.  
ALVARIZ, v. Álvarez.  
ALVIASSU, v. Albiasu.  
AMAROZ, 1856.  
AMESCUA, v. Amézcoa.  
Amézcoa (AMESCUA), valle de, 1006, 1364; v. Sancho Fernández de.  
AMUNARRIZ, 967.  
ANCI, 1201.  
ANCIART, doña, 1857.  
Ancille (ANÇIL), 1530, 1531, 1584, 1658, 1777, 1778.  
ANÇIL, v. Ancille.  
ANCIN, 1023.  
ANDIA, 912; v. Juan.

ANDION, 1040.  
 ANDOSSELLA, v. Andosilla.  
 Andosilla (ANDOSSELLA), 1125, 1249, 1415;  
 castillo de, 1476.  
 ANDRUMEA, 1645.  
 ANER DE ECHEGARAPE DE SARASQUETA,  
 1654.  
 ANER D'OTATÇE, 1668.  
 ANES LOFAUR, 1682.  
 ANGEUS, tesorero de, 362.  
 ANGUSTINA, 511.  
 ANICE, 1537, 1590.  
 ANIZ, 973.  
 Anocibar (ANOCIVAR, ANOÇIVAR), 643, 887.  
 ANOCIVAR, v. Anocibar.  
 ANUE, 739, 759; valle de, 615, 888, 933, 942.  
 Añezcar (AYNAZCAR), 782.  
 Añorbe (AYNORBE), 674, 716, 805, 909.  
 Aoiz (AOYZ), valle de, 514.  
 AOYÇA, v. Auza.  
 AOYZ, v. Aoiz.  
 APRECHE DE SARASGUETE, 1845.  
 ARACIEL, 266; v. Domingo de.  
 Araiz (ARAYZ), valle de, 749.  
 Aragón, rey de, 1886.  
 ARALAR, 706.  
 ARAMENDI, v. García Garcés de.  
 ARAMENDIA, 1028, 1356.  
 Arana (HARANA), valle de, 1008, 1340, 1449.  
 Aranarache (HARANARACH), 1011, 1342.  
 ARANAZ (ARAYNAZ, ARAYNNAZ), valle de, 494,  
 572, 747, 946; v. Echarri.  
 ARANBELTZ, 1603, 1799.  
 ARAYZ, v. Araiz.  
 Araquil (ARAQUYL), valle de, 477, 746, 778,  
 839, 938.  
 ARAQUYL, v. Araquil.  
 ARAYNAZ, v. Aranaz.  
 ARBELOA, v. Arberoue.  
 ARBEROA, v. Arberoue.  
 Arberoue (ARBELOA, ARBEROA), 1607, 1618,  
 1619, 1696, 1709, 1730, 1800, 1813,  
 1856, 1875, 1896, 1906.  
 ARBEU, 1831.  
 ARÇACOE, v. PES DE.  
 Arce (ARÇE), 583.  
 ARCEIZ, v. Garcés.  
 Los Arcos (ARCUBUS), 237, 1171, 1213,  
 1239, 1240, 1241, 1250, 1293, 1380;  
 castillo de 1497; v. Sancho Garcés de.  
 ARCOZ, 964, 1455.  
 ARCUBUS, v. Los Arcos.  
 Arellano (AREYLLANO), 986, 1208, 1324,  
 1432.  
 ARENDAÇU, v. Arendazu.  
 Arendazu (ARENDAÇU), 1429.  
 Areso (ARESSO), 522, 750.  
 ARESSO, v. Areso.  
 AREYLLANO, v. Arellano.  
 Argaiz (ARGAYÇ), v. Martín Rodríguez de.  
 ARGAYÇ, Argaiz.  
 Arguedas (ARGUEDIS), 174, 245, 349; v. Mar-  
 tín de.  
 ARGUEDIS, v. Arguedas.  
 Arguiñano (ARGUIYNANO), 1454.  
 ARGUIYNANO, v. Arguiñano.  
 ARHALDDE, v. PES DE.  
 ARIBA, 516.  
 ARITÇU, v. Arizu.  
 ARIZCALA, 964, 1217, 1456.  
 ARIZCALETA, 957.  
 Arizu (ARITÇU), 617, 889, 933.  
 Armañazas (HARMAYNAÇAS, HERMANAÇAS),  
 1385, 1447.  
 ARMENDARIZ, 1605, 1627, 1683, 1695,  
 1798, 1863.  
 ARNALT, maestro, 335, 424, 425, 426, 427,  
 428, 1692, 1761; v. García, Sanz, Pedro.  
 ARNALT D'AHAXE, 1849.  
 ARNALT BERGUIN (ARNALT BERGUYN), 1508,  
 1565, 1753.  
 ARNALT BERNART, 1756, 1758.  
 ARNALT BERNART D'AGUERRE, 1840.  
 ARNALT DE LA FAURGE, 1681.  
 ARNALT JOHAN DE GELOS, 1675.  
 ARNALT DE LACAVE, 1816.  
 ARNALT LUCH CALVET, 1651.  
 ARNALT DE MARCAFAVA, 1692.  
 ARNALT PONZ, 338.  
 ARNALT DE LA PORTA, 1836.  
 Arnalt Sánchez de Buçunariz (ARNALT SANZ DE  
 BUÇUNARITZ), 1529, 1582, 1776.  
 Aróstegui (AROSTEGUY), 875.  
 AROZECHE (AROSZECHEA), 1597, 1790.  
 AROZTEGUY, v. Arostegui.  
 ARRAYÇA, v. Arraiza.  
 Arrain (ARRAYN), 609.  
 Arraiz (ARRAYZ), 600, 698.  
 ARRAIZA (ARRAYÇA), 449, 792, 818.  
 ARRARATS (ARRARRATS), 541, 711, 861, 926.  
 Arraya (ARRUYHA), 512.  
 ARRAYDU, 1862; v. Ramón de.  
 ARRAYN, v. Arrain.  
 ARRAYZ, v. Arraiz.  
 ARREGUI, v. García de.  
 ARREMON, v. Sanz de.  
 Arriba, 704.  
 ARRIETA, v. Sanz de.

Arróniz (HARRONIZ, ARRUNIZ), 530, 979, 1234, 1322, 1484; v. Eva de, Orie de, Pedro Garcés de, Remigio Martínez de.  
ARROQUIETA, v. SENAR.  
ARROTZECHE, 1544.  
ARRUNIZ, v. Arróniz.  
ARRUYHA, v. Arraya.  
ARTAÇU, v. Artazu.  
Artajo (ARTASSO), v. Lope Ortiz de.  
Artajona (ARTAXONA, ARTAXONIA), 223, 248.  
ARTASSO, v. Artajo.  
ARTAXONA, v. Artajona.  
ARTAXONIA, v. Artajona.  
ARTAZCOZ, 461, 800, 828.  
Artazu (ARTAÇU), 964, 1218, 1457.  
Arteaga (ARTEAGUA), 1034.  
Artuis (ARTUYS), 1519, 1569, 1571, 1687, 1701, 1868.  
ASA, 1155, 1268, 1274; castillo de 1470.  
Asanza (ASSANCA), 966.  
Asarta (ASSARTA), 1020.  
ASCARAT, 521.  
ASCARRAGUA, v. Azcárraga.  
ASSANCA, v. Asanza.  
ASSARTA, v. Asarta.  
ASSES, v. Juan de.  
ASTEROS, v. Mahoma.  
ASTIZ, 528.  
Astráin (AZTERAYN), 454, 795, 820.  
ATAHUN, v. Ataun.  
Atáun (ATAHUN), castillo de 729, 769.  
Ataondo (ATHAONDO), 458, 744, 777, 807, 825, 936.  
Atallo (ATAYLLO), 515.  
ATAYLLO, v. Atallo.  
ATEZ, valle de, 558, 754, 779, 941.  
ATHAONDO, v. Ataondo.  
ATHO, v. Ato.  
Ato de Lessun (ATHO DE LESSUN), 77, 108.  
ATOZ, 619, 890.  
AUGERIO, v. Oger.  
AURTIZ, 580.  
AUSSA, v. Auza.  
Auza (AOYÇA, AUSSA), castillo de, 613, 730, 770.  
AX, v. García Pérez de.  
AYBAR, v. Aibar.  
AYÇAROZ, v. Aizaroz.  
AYCITA, v. Aicita.  
AYHUQUA, v. Aiuca.  
AYLLENT PUERTOS, v. Ultrapuertos.  
AYLLO, v. Allo.  
AYNAZCAR, v. Anexar.  
AYNORBE, v. Añorbe.

AYOZ, 962.  
AYRIVARREN, v. JARSSU.  
AYZCONA, v. Azcona.  
AYZPUN, v. Aizpún.  
AYZPUROZ, v. Aizpiroz.  
Azagra (AÇAGRA), 1114, 1122, 1248, 1289, 1408; castillo de 1478; v. Gonzalo Sánchez de.  
Azcárraga (ASCARRAGUA), 581.  
Azcona (AYZCONA), 960.  
AZEDO, v. Acedo.  
Aznar Iñiguez de Monteagudo (AZNARIO ENNECI DE MONTE ACCUTO), tenente del castillo de Corella, 278.  
Aznar Martínez de Corella (AÇENARIO MARTINI DE CORELLA), 1479.  
Aznárez (AZNARIZ), v. Gonzalo, Pedro.  
AZNARIO, v. Aznar.  
AZNARIZ, v. Aznarez.  
AZOZ (AÇOZ), 666, 714, 904.  
AZTERAYN, v. Astráin.  
AZTERAYN, v. Azterain.  
AZQUETA, 994, 1327.  
Azuelo (HAZUELO), 1166.

## B

Bacaicoa (BACAYCOA), 498, 928.  
BACAYCOA, v. Bacaicoa.  
Baigorri (VAYGORRI), 977, 1319.  
Baiona (BAIONAM), 724.  
BAIONAM, v. Baiona.  
BALANT, v. Pedro de.  
BALLESA, v. Orti.  
BALNEIS, casa de, 1085.  
Baños (VAYNNOS), v. Eneco Egidio.  
Baraibar (BARRAYVAR), 527.  
BARAIZ, v. Pedro.  
Barásoain (BARASSOAYN), 806.  
BARASSOAYN, v. Barásoain.  
BARATZÇEART, v. PES, señor de.  
BARBARIN (BARVARYN), 1334, 1336; v. Pedro Sánchez de.  
BARDENAM, v. Bardenas.  
Bardenas (BARDENAM, BARDENE), 177, 178, 239, 268.  
BARDENE, v. Bardenas.  
BARGOTA, 975, 1224.  
BARRAYVAR, v. Baraibar.  
Bartolomé Samarugo (BERTOLOMEO SAMARUGO), 1067.  
Bartolomé Tendero (BERTOLOMEO TENDERO), 1097.

Basaburua Mayor (BASSABURUA MAIORI), 752, 850, 939.  
 Basaburua Superior (BASSABURUA SUPERIORI), 563, 755.  
 BASSABURUA MAIORI, v. Basaburua Mayor.  
 BASSABURUA SUPERIORI, v. Basaburua Superior.  
 BASSAGOYEN, v. Bernardo de.  
 BASUBIRI, 1847.  
 BATERNAYN, v. Paternáin.  
 BATERNAYN, v. Baternain.  
 BAUBIO, v. Brun.  
 BAYDOR, v. Pedro.  
 BAYGUER, vizconde de, tenente del castillo de Montferrant, 1728, 1855.  
 EL BAYO, 242.  
 BAYONA, 1673.  
 BAYSSOE, v. Guillermo de.  
 BAYSSUBIRI (VAYSSUBIRI), 1525, 1578.  
 BAZTAN, 721; v. Gonzalo Juanes de.  
 BECHAVENA, 1704; v. Pablo.  
 BEGUYOS, 1856.  
 BEHORLEGUI, v. Beholeguy.  
 Behorleguy (BEHORLEGUI, BEORLEGUY), 1526, 1541, 1594, 1652, 1787, 1892, v. Pedro Arnalt de.  
 Beinza (BEYNÇA), 564, 576.  
 BELCAYRE, 362.  
 BELENGUER, v. Berenguer.  
 BELLICADRI, senescal, 257.  
 BELVEDER (VELBEDER), 1517, 1518, 1519, 1570, 1571, 1572, 1693, 1764, 1765, 1876, 1884.  
 Belmerchet (BEUMARCHES), castillo de 1498.  
 BENEDIT, v. Benedicto.  
 BENEDICTE, v. Benedicto.  
 Benedicto (BENEDICTE), 1086.  
 Benedicto del Hospital (BENEDIT DEL HOSPITAL), 1638.  
 Beraiz (BERAYZ, VERAIZ, VERAYÇ), 650, 898, v. Pedro Jiménez de.  
 Beramendi (BIRAMENDI), 563, 852.  
 Berasáin (BERAXAYN), v. Pedro de.  
 BERAYZ, v. Beraiz.  
 BERAMA, 480, 488, 689.  
 BERBINÇANA, v. Berbinzana.  
 Berbinzana (BERBINÇANA), 1041, 1231, 1246, 1398.  
 Berenguer (BELENGUER), v. Martín.  
 BERGUI, 1608, 1801.  
 BERGUYN, v. ARNALT.  
 Beríáin (BERIAYN), 463, 797, 823.  
 BERIAYN, v. Beríáin.  
 BERINE, 1604.  
 BERME, 1797.  
 BERNARDI, v. Bernardo.  
 Bernardo de Bassagoyen, (BERNART DE BASSAGOYEN), 1659, 1853.  
 Bernardo de Çimorra (BERNARDI DE ÇIMORRA), 1260.  
 Bernardo de Iribarren (BERNART D´IRIVARREN), 1630.  
 Bernardo el Largo (BERNART EL LONGO), 1515.  
 Bernardo de Mauleón (BERNART DE MALLEON), 1516.  
 Bernardo de Ondarsa (BERNADON D´ONDARSA), 1851.  
 BERNARDON, v. Bernado.  
 BERNART, v. Arnalt; v. Bernardo.  
 Bernedo (VERNEDO), 1263, 1264, 1273, 1276, 1370.  
 BEROARAN, 593.  
 BERROETA, 877.  
 Berrueza (BERRUEÇA), valle de, 1013.  
 Bertrán de Noes (BERTRANDUS DE NAHERIBUS), 177, 441.  
 BERTOLOMEO, v. Bartolomé.  
 BERTRANDUS, v. Bertrán.  
 BERUE, 575.  
 BERUET, v. Beruete.  
 Beruete (BERUET), 547, 863.  
 BESANÇONE, v. Guillermo.  
 BETELU, 517.  
 BEUMARCHES, v. Belmechet.  
 BEUNA, v. Enrique de.  
 BEUNZA LARREA, 879.  
 BEYNÇA, v. Beinza.  
 BEYRE, v. Martín.  
 Bidasoa (BIDASSOA), 591.  
 BIDASSOA, v. Bidasoa.  
 BIDAXEN (BIDAYSSSEN), 1610, 1802.  
 BIDAYSSSEN, v. bibdaxen.  
 BIRAMENDI, v. Beramendi.  
 BIURRUN, 908.  
 BIZCHAINO, v. Vizcaíno.  
 Blastegui (BLASTEGUY), 483.  
 BLASTEGUY, v. Blastegui.  
 BOLER, v. PES.  
 BON, v. García.  
 Bon Varón, v. García.  
 BORDEL, 1704.  
 BOYNNUEL, v. Buñuel.  
 BOY VILA, v. Hugo de.  
 Brabante (BRAYBANT), arcediano de, 1914.  
 BRACANAY, v. Teobaldo de.  
 BRAYBANT, v. Brabante.  
 Bretón (BRITONIS), v. Juan.  
 BRITONIS, v. Bretón.



BRUN DE BAUBIO, 1559.  
 BRUNISEN, doña, 343, 364.  
 BUÇUNARIZ, 1783; v. Arnalt Sánchez de.  
 BUÇUNARTIZ, v. Buzunariz.  
 BUFFON, v. Pablo.  
 BULINA, 472, 745, 836; valle de, 466, 475, 830, 937.  
 Buñuel (BOYNNUEL), 152, 239.  
 Buradón (BURADONE), 1275; castillo de, 1492.  
 BURADONE, v. Buradón.  
 BURDEL, 433.  
 BURGOS, 1276.  
 BURUGORRI, 1232.  
 BURUNDA, valle de, 496, 748.  
 Burutáin (BURUTAYN), 624, 892.  
 BURUTAYN, v. Burutáin.  
 EL BUSTO, 1178, 1385, 1441.  
 BUZUNARIZ (BUÇUNARIZ; BUÇUNARITZ), 1536; v. Arnalt Sanz de.

## C

CABANIEYLLAS, v. Cabanillas.  
 Cabanillas (CABANIEYLLAS), 239, 242.  
 CABREDO, 1452.  
 CABREGA, 1023, 1200, 1350, 1434.  
 CAHANRRI, 1313.  
 CAHUES, 1046, 1396.  
 Cadreita (CADREYTA, KADREITA), 179, 216; castillo de, 283.  
 CADREYTA, v. Cadreita.  
 CALEMA, 315.  
 ÇALDIAS, v. Zaldias.  
 CALCHETAS, 4, 43, 44, 45, 85, 97, 114, 118, 120, 125, 130, 244.  
 Calvet, v. Arnalt Luch.  
 ÇANGUTIA, v. Zangutia.  
 CANUDO, v. García.  
 CAMPAYNA, v. Champaña.  
 Caparroso (CAPARROSIUM), 260, 268, 272; castillo de, 284.  
 CAPARROSIUM, v. Caparroso.  
 CARBONERA, 186.  
 EL CARBONERO, v. Martín.  
 Cárcar (QUARQUAR), 1131, 1416, 1484; casti- llo de 1474.  
 CARCASTILLO, 256.  
 ÇARNAYZ, v. García.  
 CARNOTO, v. Jacobo de.  
 CASCANT, v. Cascante.  
 CASCANTE (CASCANT), 156, 262, castillo de, 275; v. Juan Sánchez de.  
 CASTELLE, v. Castilla.

CASTIEYLLA, v. Castilla.  
 Castilla (CASTELLE, CASTIEYLLA), 1263, 1276, 1886, 1893, 1914.  
 CASTRO, v. Felipe de.  
 ÇATARRUM, v. Zatarro.  
 ÇAVAL, v. Zabal.  
 ÇAVALETA, v. Zabaleta.  
 CEDRA, v. Pedro Martínez.  
 Cenoz (ÇENOZ), 610.  
 ÇERDA, v. Pascasio.  
 ÇERNAIZ, 1805.  
 ÇETE, v. Juan.  
 Champaña (CAMPAYNA), 129.  
 CHAPITEL, v. SOMENO DEL.  
 CHIRRONA, sarracena, 209.  
 Cia Superior (ÇIA SUPERIUS), 470, 834.  
 ÇIA SUPERIUS, v. Cia Superior.  
 ÇIGANDA, v. Ziganda.  
 CIME, 1546.  
 ÇIMORRA, v. Bernardo de.  
 Cinco Villas (CINCO VIYLLAS, CINQUO VIY- LLAS), 965, 1286, 1299.  
 CINCO VIYLLAS, v. Cinco Villas.  
 CINQUO VIYLLAS, v. Cinco Villas.  
 Cintruénigo (CINTRUNEGO, ÇINTRUYNEGO), 232, 258, 263.  
 CINTRUNEGO, v. Cintruénigo.  
 ÇINTRUYNEGO, v. Cintruénigo.  
 Cirauqui, 970, 1303, 1485.  
 ÇIRIÇA, v. Ciriza.  
 Ciriza (ÇIRIÇA), 444, 789, 813.  
 CISA (ÇISA), tierra de, 1520, 1547, 1573, 1599, 1722, 1734, 1740, 1747, 1767, 1768, 1842, 1865, 1900, 1909, 1916, 1923.  
 Clemente de Launay (CLIMENT DE LAUNAY), gobernador de Navarra, 78.  
 CLIMENT, v. Clemente.  
 CONFLANT, v. Hugo de.  
 CORELLA (COREYLLA), 166, 208, 264; castillo de 277; torres de, 278; v. Aznar Martínez de.  
 COREYLLA, v. Corella.  
 Corino (CORRINO), 493, 849.  
 CORRINO, v. Corino.  
 CORTES, 236.  
 Coscolleta (COSCOYLLETA), 199.  
 COSCOYLLETA, v. Coscolleta.  
 ÇUAÇU, v. Zuazu.  
 ÇUDAIRE, v. Zudaire.  
 CUGUYLLO, 1005.  
 ÇURÇAYCOINI, 1607.  
 ÇURÇAYTOQUI, 1800.  
 ÇURONE, v. María.  
 ÇUVIETA, v. Zubieta.  
 ÇUVORRA, v. Guardo de.

## D

DANER D´OCHOA ONDO, 1849.  
DAVALOS, 1150.  
DAX (ACX, AX, AXA), señor de, 1693, 1706, 1707, 1876.  
DIACASTELLO, v. Dicastillo.  
DIDACI, v. Díaz.  
DIAZ (DIDACI), v. Alfonso, Fernando, Lope D. de Rada.  
DIAGO, v. Diego.  
Dicastillo (DIACASTELLO), 981.  
DIDACI, v. Díaz.  
Didacus, v. Diego.  
Diego Iñiguez (DIDACI ENNECI), 1212, 1347.  
Diego Pérez de Sotés (DIAGO PERIZ DE SOTES), 347, 349.  
Diego Sánchez de Gárriz (DIDACUS SANCII DE GARRIZ), merino, 948.  
DIERRI, v. Yerri.  
DOMINGO (DOMINICE, DOMINICO, DOMINICUM), v. Pedro.  
Domingo de Araciel (DOMINICO DE ARACIEL), 211.  
Domingo Gascón (DOMINICI GASCON), 1069.  
Domingo López (DOMINICE LUPI), 217.  
Domingo de Marcilla (DOMINICI DE MARZIEYLLA), 1075.  
Domingo Sesó (DOMINICI SESO), 1090.  
Domingo de Villafranca (DOMINICI DE VILLAFRANQUA), 1076.  
Domingo Zatarro de Villafranca (DOMINICUM ÇATARRUM DE VILLA FRANQUA), 261.  
Domínguez (DOMINICI), v. Juan, Pascual.  
DOMINICE, v. DOMINGO.  
DOMINICI, v. Domínguez.  
DOMINICO, v. DOMINGO.  
DOMINICUM, v. DOMINGO.  
DROYRI DE MEOZ, tenente del castillo de Punicastro, 1495.  
DURAN, 316, 374, 429, 437, 438, 439.

## E

EANCI, 570.  
EÇABURU, v. Ezaburu.  
Ecay (EQUAY), 918.  
ECHAIZ, 589.  
ECHALAR, 568.  
ECHALECU, 553, 868.  
ECHARRI, 532, 788, 812.  
Echarri Aranaz (ECHERRI DE ARAYNAZ), 697.  
ECHAURI, 443, 446, 815; valle, 442, 787, 811.  
ECHAVERRI, 1026, 1352.

ECHEGARAPE, v. Aner de.  
ECHERRI, v. Echarri Aranaz.  
ECHEVERRI, 1671; v. SANZ ARNALT, señor de.  
ECHEVERRIE, v. ARNALT SANZ DE, Pedro de.  
ECHETO PLUN, 1515.  
ECOYEN, 1307.  
EGIDII, v. Egidio.  
Egidio (EGIDII, EGIDIUS), 199, 201, 255; v. Eneco, Fernando, Pedro, Remigio.  
Egidio López (EGIDIO LUPI), decano de Tudela, 1485.  
EGIDIUS, v. Egidio.  
EGOZCUE, 539, 622, 862, 891.  
EGUIROZ, 681.  
EGUNÇUN, v. Egunzun.  
Egunzun (EGUNÇUN), 669, 776, 905.  
Eizaga (EYTÇAGUA), 501.  
EIO, 1162.  
ELANTAVYT, tierra de, 1600.  
Elcuren (ELCURREN), 508.  
ELCURREN, v. Elcuren.  
Elgorriaga (ELGORRIAGUA), 588.  
ELGORRIAGUA, v. Elgorriaga.  
ELIO, 445, 814.  
ELPHE, 1092.  
ELQUART, 707, 924.  
Elsó (ELSSO), 611.  
ELSSO, v. Elso.  
Eneco (ENEQUO), 1759.  
Eneco Almoravid (ENNEQUO ALMORAVIT), 710, 925.  
Eneco Egidio de Baños (ENNECI EGIDII DE VAYNNOS), soldado, 1263.  
Eneco Galíndez (ENNECO GALINDIZ), 1147.  
Eneco de Gortari (ENEQUO D´AGORTAYRI, ENEQUO DE GORTAYRI), 1858, 1861.  
Eneco López de Lerruz (YENEGO LOPIZ DE LERRUZ), 410, 411.  
Eneco de Ororsa (ENNEQUO D´ORORSSA), 1632.  
Eneco de Orsainay (ENNECO D´ORSAINAY), 1514.  
Eneco Rodríguez de Aibar (ENNECO RODERICI DE AYVAR), tenente del castillo de Maya, 733, 773.  
ENEQUOYZ, v. Iñiguez, Eneco.  
ENERIZ, 911.  
Engortes (HENGORTES), 1385, 1443.  
ENLOBET, v. PEYRO de.  
ENNECI, v. Iñiguez, Eneco.  
ENNECO, v. Eneco.  
ENNEQUO, v. Eneco.  
Enrique (ENRRICO), rey de Navarra, 199, 201.  
Enrique de Beuna (ENRRICI DE BEUNA), tenente del castillo de Marañón, 1500.

ENRRICI, v. Enrique.  
 ENRRICO, v. Enrique.  
 EQUAY, v. Ecay.  
 ERANSUS, v. Martín Martínez.  
 Eraso (ERASSO), 555, 869.  
 ERASSO, v. Eraso.  
 ERASSUN, v. Erasun.  
 Erasun (ERASSUN), 566.  
 ERBITI, 545.  
 Erice (ERITÇE), 462, 829.  
 ERITÇE, v. Erice.  
 ERRAZQUIN, 525.  
 ERROZ, 478, 726, 738, 766, 775, 840, 931.  
 ESCOS, 1609.  
 ESLAVA, v. Fernando de.  
 La Estaca (LA ESTAQUA), castillo de, 280.  
 LA ESTAQUA, v. La Estaca.  
 Esteban Mercero (ESTEVAN MERCERO), 1559.  
 Estella (ESTELA, ESTEYLLA, STELLAM, STELLENSIS), 339, 980, 982, 985, 989, 1240, 1241, 1253, 1260, 1271, 1291, 1869, 1872; castillo de 1499; v. Miguel Pérez de.  
 ESTEYLLA, v. Estella.  
 Etayo (ETHAYO), 1014, 1338.  
 ETHAYO, v. Etayo.  
 ETHUNAYN, v. Etunáin.  
 Etunáin (ETHUNAIN), 626, 893; v. Ade de.  
 EULATE, 1009, 1341.  
 EULÇA, v. Eulza.  
 EULZ, 1363.  
 Eulza (EULÇA), 456, 822.  
 EUSA (EUSSA), 661, 902.  
 EUSSA, v. Eusa.  
 EVA, doña, 44.  
 Eva de Arróniz (EVE DE HARRONIZ), 1084.  
 EVE, v. Eva.  
 EXIMINI, v. Jimeno, Jiménez.  
 EXIMINO, v. Jimeno.  
 EYTÇAGUA, v. Eizaga.  
 Ezaburu (EÇABURU), 604.  
 Ezcaba (EZQUAVA), 663.  
 Ezcavarte (EZQUAVART), 742; valle de, 659, 901, 935.  
 EZQUAVA, v. Ezcaba.  
 EZQUAVART, v. Ezcavarte.  
 EZTUNIGUA, v. Eztuñiga.  
 Eztuñiga (EZTUNIGUA), 1168.

## F

FALCES (FALCIBUS), 260, 1047, 1395, 1482; castillo de 1473; v. Juan Picacho de, Miguel Pérez de, Pedro Jiménez de, Sancho de.

FALCIBUS, v. Falces.  
 FAURGE, v. Arnalt de la.  
 FELIP, v. Felipe.  
 Felipe (FELIP, PHILIP), 350, 1762.  
 Felipe de Castro (FELIP DE CASTRO), 350.  
 FELISECI DE SENONIS, tenente del castillo de Monjardín, 1496.  
 Fernández (FERRANDI, FERRNADIZ), v. Sancho, Pedro.  
 Fernando Díaz de Morentin (FERRANDUS DIDACI DE MORENTIN), 1064.  
 Fernando Egidio (FERRANDI EGIDII), 1263.  
 Fernando de Eslava (FERRANDO D'ESLAVA), justicia de Tudela, 78, 129.  
 Fernando de la Riba (FERRANDI DE LA RIBA), 1105.  
 FERRANDI, v. Fernández, Fernando.  
 FERRANDIZ, v. Fernández.  
 FERRANDO, v. Fernando.  
 FERRANDUS, v. Fernando.  
 FERRER, v. Gil del.  
 FERRERA, castillo de, 273.  
 FERRERO, v. García.  
 FOÇ, v. Foz.  
 Foix (FOYS), condesa de, 1692, 1703, 1705.  
 FONTELLAS (FONTEYLLAS), 154, 254.  
 FONTEYLLAS, v. Fontellas.  
 Fortún (FURTUNI), v. García.  
 Fortún Almoravid (FURTUNIO ALMORAVIT, FURTUYNNO ALMORAVIT), 737, 775, 807, 930, 947, 1482.  
 Fortún de Arguedas (FURTUNII DE ARGUEDIS), 1058.  
 Foz (FOÇ), castillo de, 242.  
 FRANÇA, v. Francia.  
 FRANCES GUILLEM, notario de la Corte, 434.  
 Francia (FRANÇA), mariscal de, 1705, 1706, 1708, 1887; rey de 1886, 1893.  
 Funes (FUNIBUS), 1077, 1247, 1290, 1403.  
 FUNIBUS, v. Funes.  
 FURTUNI, v. Fortún.  
 FURTUNIO, v. Fortún.  
 FURTUYNNO, Fortún.  
 FUSTINANA, v. Fustiñana.  
 Fustiñana (FUSTINANA), 239, 242.

## G

Gainza (GUAYNÇA), 520.  
 Gaizarin (GUAYÇARIN), 710, 927.  
 Galáin (GUALAYN), 612.  
 Galdeano (GALDIANO), 1035, 1194.

GALDIANO, v. Galdeano.  
 Galíndez (GALINDIZ), v. Eneco.  
 GALINDIZ, v. Galíndez.  
 GALVARRA, 1170.  
 GAMOART, 1538, 1591, 1784.  
 GANUÇA, v. Ganuza.  
 Ganuza (GANUÇA), 1029, 1357.  
 Garaño (GARAYNO), castillo de, 785.  
 GARARREGUIA (GARAREGUYA), monte de, 1730, 1905.  
 GARAREGUYA, v. GARARREGUIA.  
 GARAYNO, v. Garaño.  
 Garcés (ARCEIZ, GARCEIZ, GARCİÇ, GARSIE), merino, 1314; v. García, Juan, Lope, Martín, Miguel, Pedro, Sancho.  
 GARÇIA, v. García.  
 García (GARÇIA, GARSIA, GARSIE, GARSSIA), 327, 392; maestro, 1645.  
 García Almoravid (GARSIE ALMORAVIT, GARSSIA ALMORAVIT), 707, 923, 988, 1222, 1318, 1461.  
 García Arnalt, 1688, 1698, 1878.  
 García Arnalt de San Juan (GARCI ARNAL DE SANT JOHAN), 1719.  
 GARCIA ARNALT DE MURGUYART, 1662.  
 García de Arregui (GARSIA DE ARREGUI), 715.  
 GARCIA BERNART, 1805, 1806.  
 GARCIA BERNART DE ÇARNAYZ, 1611.  
 García Bon (GARSIA BON), 1523, 1576.  
 García Bon Varón (GARCIA BON VARON), 1771.  
 García Canudo (GARSIE CANUDO), 1384.  
 GARCIA FERRERO, 1660.  
 García Fortún (GARSSIA FURTUNI), 1098.  
 García Garcés de Aramendi (GARCIA GACİÇ D´ARAMENDI), 1870.  
 García González (GARSIE GONDISSALVI), 1413.  
 García GOYMARRA (GARSIE GOYMARRA), 683.  
 GARCIA DE HABEAGA, 1667.  
 García de Iriarte (GARCIA D´IRIART), 1661.  
 GARCIA DE IRIGOYEN, 1629.  
 García Landa de Behorlegui (GARÇIA LANDA DE BEHORLEGUI), 1526, 1579, 1773.  
 GARCIA LATRAS, 414.  
 García López (GARCIA LOPIZ), guarda de Valcarlos, 336.  
 García López de Aguinarte (GARSIE LUPI DE AGUYNART), 693.  
 GARCIA DE DON LORENT, 309, 365.  
 García Martínez (GARCIA MARTINIZ), podador, 1835.  
 García Martínez de Monteagudo (GARSIE MARTIN DE MONTEACUTO), 237.  
 García Pérez (GARSIE PETRI), 1263, 1760.  
 García Pérez de Ax (GARCIA PERIZ D´AX), 410.  
 García Pérez Costella (GARSIE PETRI COSTELLA), 190.  
 García Pérez Garvayllon (GARCIA PERIZ GARVAYLLON), 335.  
 García Pérez de Sarriá (GARSIE PETRI DE SARRIÁ), tenente del castillo de Cadreita, 283.  
 García Requena (GARSIA REQUENA), 1096.  
 García Surra (GARSIA SURRA), 225.  
 GARCIA VALIENT, 44.  
 GARDIA, v. Laguardia.  
 Garizano (GUARIÇANO), 483, 847.  
 GARRIS, v. GUYRALDA DE:  
 GARRIZ, 1874; v. Diego Sánchez de, Peyrona de.  
 GARSIA, v. García.  
 GARSIE, v. García, Garcés.  
 GARSSIA, v. García.  
 EL GART, 1663.  
 Garzarun (GARÇARUN, GUARÇARUN), 544, 694, 856, 915.  
 GASCON, v. Domingo.  
 GAYDON, 1440.  
 GELOS, v. Arnalt Juan.  
 GIL DEL FERRER, 341.  
 GODINO, 1512.  
 Goimarra (GOYMARRA), v. García.  
 GOLBAYA, 595.  
 Goldaraz (GUOLDARAZ), 557, 696, 872, 914.  
 Gomacin (GOMAÇIN), 673, 907.  
 GONÇALVO, v. Gonzalo.  
 GONDISSALVI, v. González, Gonzalo.  
 GONDISSALVO, v. Gonzalo.  
 González (GONDISSALVI), v. García.  
 Gonzalo (GONÇALVO, GONDISSALVO, GUNDISSALVO), 1177, 1183, 1422; don 310, 366; portero, 762, 783, 808, 944.  
 Gonzalo Aznárez de Monteagudo (GONDISSALVO AZNARIZ DE MONTE ACUTO), tenente del castillo de Ferrera, 273.  
 Gonzalo Juanes de Baztán (GUNDISSALVO JOHANIS DE BAZTAN), 712, 917.  
 Gonzalo Sánchez de Azagra (GONDISSALVI SANCII DE AÇAGRA), tenente del castillo de Azagra, 1474.  
 Goñi (GOYNNI), 968.  
 GOROETE, señor de, 1863.  
 GOROMBILO (AGORONBILO), 1545, 1598, 1791.  
 Gorraunz (GORRAHUNÇ), 608.  
 GORRITI, 703; castillo de, 731, 771.  
 Gortari, v. Eneco de.

GORTAYRI, v. Gortari.  
 GOYENA, v. JURDANA.  
 GOYMARRA, v. Goimarra.  
 GOYNNI, v. Goñi.  
 GRACIA, 362.  
 GRANDIMONT, orden de, 134, 142.  
 Grañón (GRAYNON), v. Martín de.  
 GUALAYN, v. Galáin.  
 GUARÇARUN, v. Garzarun.  
 Guardo de Zuborra (GUARDO DE ÇUBORRA),  
 tenente del castillo de Resa, 1477.  
 GUARIÇANO, v. Garizano.  
 GUARRIS, 1603, 1796.  
 GUARUE, 605.  
 GUAYNÇA, v. Gainza.  
 GUAYÇARIN, v. Gaizarin.  
 GUCOS, 1856.  
 Guelbenzu (GUELVENÇU), 634, 882.  
 GUELVENÇU, v. Guelbenzu.  
 Guenduláin (GUENDULAYN), 645, 886.  
 GUENDULAYN, v. Guenduláin.  
 GUERGUENTI, v. Juan de.  
 GUIÇARUDIAGUA, v. Guizarudiaga.  
 GUILLELMI, v. Guillermo.  
 GUILLEM, v. Francés, Guillermo.  
 Guillermo (GUILLEM, GUILLELMI), 1321, 1449;  
 morador en Tiebas, 440.  
 Guillermo de Aubariba (GUILLELMI DE AUBARI-  
 BA), tenente del castillo de San Vicente,  
 1493.  
 Guillermo de Bayssoe (GUYLLEM DE BAYS-  
 SOE), 1678.  
 Guillermo de Besançone, tenente del castillo  
 de Labraza, 1471.  
 Guillermo de Iribarren (GUYLLEM D'IRIVA-  
 RREN), 1655.  
 Guillermo de Laborde (GUILLEM DE LABORDE),  
 1837.  
 Guillermo Pérez (GUILLELMI PETRI), baile de  
 Arguedas, 230.  
 Guillermo de THENI (GUILLEM DE THENI),  
 maestro, 437.  
 Guillermo del Verdier (GUILLEM DEL VERDIER),  
 merino de la Ribera, 346.  
 Guillermo de Villeneuve (GUILLEM DE VILA  
 NOVA, GUYLLEM DE VILLANUEVA), 1686,  
 1719, 1867.  
 Guizariduaga (GUIÇARUDIAGUA), 686, 848.  
 GUNÇUN, v. Egunzun.  
 GUNDISSALVO, v. Gonzalo.  
 GUOLDARAZ, v. Goldaraz.  
 GUREGUI, 580.  
 GUYRALDA, 1643.  
 GUYRALDA DE GARRIS, 1822.

## H

HABEAGA, v. García de.  
 HARANARACH, v. Aranarache.  
 HARANNA, v. Arana.  
 HARMAYNAÇAS, v. Armañazas.  
 HARRONIZ, v. Arróniz.  
 HAYET, v. PES DE, PEYRONA, PREZADE DE.  
 HAZUELO, v. Azuelo.  
 HELETA, 1677.  
 HELIDIS, v. Helis.  
 Helis de Traynel (HELIDIS DE TRANELIO), 185.  
 HENGORTES, v. Engortes.  
 HERMANAÇAS, v. Armañazas.  
 HIOT, v. Ihot.  
 HOSPITAL, v. Benedicto del.  
 HOSTASVAYLLES, v. Ostabat.  
 HUANI, 448, 791, 680, 817.  
 HUART, v. Huarte.  
 Huarte (HUART), 843, 1534, 1587, 1686,  
 1700, 1719, 1724, 1736, 1742, 1781,  
 1867, 1902, 1911, 1918.  
 HUBAGO, v. Ubago.  
 HUGO, 682.  
 HUGO DE BOY VILA, sire, 1914.  
 HUGO DE CONFLANT, mariscal de Champaña y  
 gobernador de Navarra, 129.  
 Huilberria (HUYLBERRIA), 186.  
 HUYLBERRIA, v. Huilberria.  
 HUNDIANO, v. Undiano.  
 HYABAR, v. Yabar.  
 HYABEN, v. Yaben.

## I

Idoi (YDOY), v. Jimeno de.  
 Igoa (YGUOA), 542, 859.  
 Igunin (YGUNIN), 582.  
 Iguzkiza (YGUSQUIÇA), 993, 1326.  
 Iholdy (HIOT, IHOT), tierra de, 1605, 1627,  
 1683, 1695, 1798, 1863.  
 Ilarrazu (YLARRAÇU), 489, 844, 913.  
 Imoz (YMOZ), valle de, 548, 753, 864, 940.  
 INÇA, v. Inza.  
 INCURA, v. Inzura.  
 INDART, v. Ramón de.  
 Inglaterra, 1702.  
 Inza (INÇA), 518.  
 Inzura (INCURA), 1298.  
 Iñiguez (ENEQUOYZ, ENNECI), v. Aznar, Diego,  
 Pedro.  
 Ipasate (YPASSAT), 447, 790, 816.  
 Iraizoz (YRAYÇOZ), 602.

Iranzu (YRANÇIO), 1175.  
 IRIART DE AHAYZ, 1664.  
 IRIARTE, v. García de.  
 IRIBARREN (IRIVARREN), 1630, 1658; v. Guillermo de.  
 IRIBARREN DE HAHAYZ, 1665.  
 Iriberri (YVERRI), 551, 866, 876.  
 IRIGOYEN, 1658; v. García de, Sancho de.  
 IRISARRI, v. Pedro Sánchez de.  
 ISSURI, v. PLAYT DE.  
 IRIVARREN, v. Iribarren.  
 Irurita (YRURETA, YRURITA), 1271; castillo de, 734, 744, 1501.  
 Irurzun (YRURÇUN), 687, 701, 922.  
 Isarno (YSARNI), v. Juan.  
 ISSURI, señor de, 1676, 1679.  
 ITSSAVO, 537.  
 Iturmendi (YTURMENDI), 500.  
 Ituren (YTURIN), 499.  
 Iturrin (YTURRIN), 587.  
 Itxaso (YTSSASO), 853.  
 ITZPURA, 1535, 1588, 1782.  
 Izarbe (YÇARVE), valle de, 670, 802, 906.  
 IZPURA, v. ITZPURA.

## J

JACOB, v. JACOBO.  
 JACOBO (JACOB), 221, 1643.  
 JACOBUM, v. Jacobo.  
 Jacobo de Carnoto (JACOBUM DE CARNONTO), baile de Tudela, 298.  
 Jaime Pérez (JAYMES PERIZ), 1893.  
 JARSSU, v. LASTIRI DE, MENDIE DE.  
 JARSSU AYRIVARREN, 1842.  
 JAYMES, v. Jaime.  
 Jiménez (EXEMENI, EXIMINI, SEMENES, SEMENIZ, XEMENEZ), v. Juan, Martín, Miguel, Pedro, Sancha, Sancho.  
 Jimeno (EXIMINI, EXIMINO), 227, 232, 1104.  
 Jimeno de Idoi (EXIMINI DE YDOY), 684.  
 Jimeno López (SEMEN LOPIZ), sargento de armas, 344.  
 Jimeno de Marcilla (EXIMINI DE MARZELLA), 1107.  
 Jimeno de Oarriz (EXIMINO DE OARRIZ), 698, 920.  
 Jimeno Ortiz de Alcoaz (EXIMINO ORTICII D´ALCOAZ), tenente del castillo de Valtierra, 282.  
 Jimeno Payan (EXIMINO PAYAN), 1111.  
 Jimeno Redroyn (EXIMINI REDROYN), 697.  
 JOHAN, v. Juan.

JOHANE, v. Juan.  
 JOHANIS, v. Juan, Juanes.  
 JOHANIZ, v. Juanes.  
 JOHANNE, v. Juan.  
 JOHANNI, v. Juan.  
 Juan Alfonso (JOHAN ALFFONSSO), 350.  
 Juan Andia (JOHAN ANDIA), 375.  
 Juan de Asses (JOHAN D´ASSES), 1568.  
 Juan Bretón (JOHANIS BRITONIS), tenente del castillo de Beaumarchais, 1498.  
 Juan Calvo (JOHANNE CALVO), 1226.  
 Juan Çete (JOHANIS ÇETE), 232.  
 Juan Domínguez (JOHANNE DOMINICI), 1066.  
 Juan Garcés (JOHAN GARCEIZ), 415.  
 Juan de Guerguenti (JOHANIS DE GUERGUENTI), 1445.  
 Juan Isarno (JOHAN ISARN, JOHANNES YSARNI), 351, 352, 1264.  
 Juan Jiménez (JOHAN SEMENIZ), 335, 356, 418.  
 Juan Martínez (JOHANNIS MARTINI), 1148, 1315.  
 Juan Martínez de Medrano (JOHANNI MARTINI DE MEDRANO), tenente del castillo de Corella, 277; tenente del castillo de Asa, 1470; tenente del castillo de Viana, 1481.  
 Juan Núñez (JOHAN NUYNIZ), 1887.  
 Juan de OYARBERRO (JOHAN D´ OYARBERRO), 1680.  
 Juan Ortiz de San Millán (JOHANI ORTICII DE SANCTO MILIANO), tenente del castillo de Toloño, 1469.  
 Juan de Peralta (JOHAN DE PERALTA), 61.  
 Juan de Percort (JOHANI DE PERCORT), tenente del castillo de Garaño, 785.  
 Juan Pérez (JOHAN PERIZ), 32, 34; tejedor, 421.  
 Juan Pérez de Olite (JOHANIS PETRI DE OLETO), 272.  
 Juan Picacho (JOHANNE PICACHO), 1227.  
 Juan Rodríguez (JOHANNI RODERICI), 1480.  
 Juan Sánchez (JOHANEM SANCII), 722.  
 Juan Sánchez de Cascante (JOHANIS SANCII DE CASCANT), 1304.  
 Juan de Savaynnin (JOHAN DE SAVAYNNIN), 438.  
 Juan de Troffoylle (JOHAN DE TROFFOYLLE), 1656.  
 Juan de Vidaurre (JOHANIS DE VIDAURRE), 702, 1214, 1453.  
 Juan de Villanueva (JOHANNE DE VILANOVA), 292.  
 Juan de Villiers (JOHANIS DE VILARIBUS), 239.  
 JUANA, doña, 1831.

Juanes (JOHANIS, JOHANIZ), v. Gonzalo, Lope,  
María, Martín.  
JUAYNES, v. Juanes.  
JURDANA GOYENA, 1852.

## K

KADREITA, v. Cadreita.

## L

Labaso (LAVASSO), 874.  
Labayen (LAVAYEN, LAVAYHEN), 565, 576.  
Labeaga (LAVEAGA), 1003, 1328, 1338.  
LABRAÇA, v. Labraza.  
Labraza (LABRAÇA), 1156, 1240, 1374, casti-  
llo de, 1471.  
LABORDE, v. Guillermo de.  
LACAR, 962.  
LACAVE, v. Arnalt de.  
LACUNÇA, v. Lacunza.  
Lacunza (LACUNÇA), 496.  
Laguardia (GARDIA), 1151, 1261, 1263, 1296,  
1375.  
LAHARÇA, v. Laharza.  
LAHARÇA, v. Learza.  
Lana (LANNA), valle de, 1169, 1251, 1379,  
1450.  
LANNA, v. Lana.  
LANDA, v. García.  
LANTACAYT, 1793.  
LANZ, 616, 758, 780; v. Sancho de.  
Larraga (LARRAGUA), 1036, 1245, 1386; casti-  
llo de, 1494.  
LARRAGUA, v. Larraga.  
LARRAHONA, v. Larraona.  
LARRAHUN, v. Larraun.  
Larraona (LARRAHONA), 1012, 1343.  
LARRAINÇAR, v. Larrainzar.  
Larrainzar (LARRAINÇAR), 607.  
LARRANCIZ, 468, 832.  
Larraun (LARRAHUN), 524; valle de 751.  
LARRIVAR, v. Sanz Arremon de.  
LARUMBE, 467, 831.  
LASPARREN, 1543.  
LASSETA, 1577, 1772.  
LASTIRI DE JARSSU, 1843.  
Latasa (LATASSA), 554, 636, 870, 883; sobre  
Odieta, 715.  
LATRAS, v. García.  
LAUNAY, v. Clemente de.  
LAVASSO, v. Labaso.

LAVAYEN, v. Labayen.  
LAVAYHEN, v. Labayen.  
LAVEAGA, v. Labeaga.  
Learza (LAHARÇA), 1220, 1350, 1458.  
LEÇAUN, v. Lezáun.  
LEGARIA, 1017, 1238, 1465.  
Leiza (LEITÇA), 523, 750.  
LERIN, valle de, 557, 756, 1137, 1242, 1244,  
1272, 1288, 1418.  
LERRUZ, v. Eneco López de.  
LESSUN, v. Ato de.  
LEYTÇA, v. Leiza.  
Lezáun (LEÇAHUN), 1143, 1428.  
Lezquerro, v. Sancho.  
LIÇAGORRIA, v. Lizagorria.  
LIÇAGUORRIA, v. Lizagorria.  
LIÇARRAGUA, v. Lizarraga.  
LIÇASSO, v. Lizaso.  
Lizagorria (LIÇAGORRIA, LIÇAGUORRIA), 1240,  
1382.  
Lizarraga (LIÇARRAGUA), 473, 837.  
Lizaso (LIÇASSO), 605.  
LODIAS, 628, 894.  
LODOSA, 350, 1238, 1465.  
Loizu (LOYÇU), 550. 865.  
LOP, v. Lope.  
Lope (LOP, LUPI, LUPO), portero, 133.  
Lope Díaz de Rada (LOP DIAZ DE RADA, LUPI  
DIDACI DE RADA), 199, 201, 364.  
Lope Garcés de Salinas (LOP ARCEIZ DE SALI-  
NAS), balletero, 436.  
Lope Juanes (LOPE JOHANIZ), 1846.  
Lope Ortiz de Artajo (LUPO ORTICII DE ARTAS-  
SO), tenente del castillo de Cascante, 275.  
Lope Sánchez (LUPO SANCII), 220.  
López (LOPIZ, LUPI), v. Domingo, Eneco, García,  
Jimeno, Pedro.  
LOPIZ, v. López.  
DON LORENT, v. García de.  
LOYÇU, v. Loizu.  
LUCH, v. Arnalt.  
LUCH SUSON, 1628.  
LUENGO, v. Rodrigo, Sancho.  
LUPI, v. Lope, López.  
LUPO, v. Lope.  
Luquin (LUQUIEN), 1001, 1333.  
LUQUIEN, v. Luquiáin.  
LUXA, v. Adam de.

## M

MACERONIO, v. Rogerio.  
MACIPER, v. Pedro.

MACUA, v. Sancho.  
 MAHOMA ASTEROS, 218.  
 MAHOMA EL PEANO, 209.  
 Mallorca (MAYLLORGAS), rey de, 1874.  
 MALLEON, v. Mauleón.  
 Mañeru (MAYNERU, MAYNNERU), valle de, 969, 1302, 1483.  
 MAQUAS, 1127.  
 MARANÇIN, 1894.  
 Marañón (MARAYNONE, MARAYNNONE), 1369; castillo de, 1500.  
 MARAYNONE, v. Marañón.  
 MARAYNNONE, v. Marañón.  
 MARCAFAVA, v. Arnalt de.  
 MARCHAN, v. PES.  
 MARCHOERRI, 1850; v. Pedro Arnalt.  
 MARCHE, 1102, 1104.  
 MARÇIELLA, v. Marcilla.  
 Marcilla (MARÇIELLA, MARZELLA, MARZIEYLLA), 198, 246; convento de, 138; v. Domingo, Jimeno.  
 María Álvarez (MARIE ALVARIZ), 1238, 1465.  
 María ÇURONE (MARIE ÇURONE), 227.  
 María Juanes (MARIE JOHANIS), 692.  
 María de Orbegui (MARIA D'ORBEGUY), 1528, 1581, 1775.  
 MARIE, v. María.  
 Marqueláin (MARQUELAYN), 712, 919.  
 MARTAN, v. Pes.  
 Martín (MARTINI, MARTINO), 287, 1144.  
 Martín de Albeinat (MARTINI D'ALBEINAT), 1088.  
 Martín Beire (MARTINI BEYRE), 319.  
 Martín Berenguer (MARTINI BELENGUER), 1074.  
 MARTIN EL CARBONERO, 1516.  
 Martín García (MARTINI GARSIE), 1104.  
 Martín Grañón (MARTINO GRAYNON), 221.  
 Martín Jiménez (MARTINI SEMENES), 416, 424, 425.  
 Marín Jiménez de Olleta (MARTINI EXIMINI DE OLLETA), 1259.  
 Martín Juanes (MARTINO JUAYNES), tenente del castillo de Rada, 285.  
 Martín de Maya (MARTINI DE MAYA), canónigo y ministro, 79, 110, 112, 117, 119, 122, 124.  
 Martín Martínez de Eransus (MARTINI MARTINIZ DE ERANSUS, MARTINO MARTINIZ DE ERANSUS), tenente del castillo de Orarregui, 727, 767.  
 MARTIN MIGUEL DE NAS, 1694, 1877.  
 Martín Pérez (MARTINI PERIZ, MARTINI PETRI, MARTINO PETRI, MARTINUS PETRI), 4, 1044, 1057, 1062; escudero, 237.  
 Martín Pérez de Salinas (MARTINI PERIZ DE SALINAS), canónigo y ministro, 79, 110, 112, 117, 119, 122, 124.  
 Martín Pérez Valiente (MARTINI PERIZ VALIENT), 85, 111, 114, 118, 120, 125, 130.  
 Martín de Reta (MARTINO DE RETA), 1486.  
 Martín Rodríguez de Argaiç (MARTINO RODERICI DE ARGAYÇ), tenente del castillo de Peñaflor, 281.  
 Martín Rodríguez de Muez (MARTINO RODERICI DE MUEZ), 1466.  
 Martín Vaquero (MARTINI VAQUERO), 1101.  
 Martín Vizcaíno (MARTINO BIZCHAINO), 1233.  
 Martínez (MARTINI, MARTINIZ), v. Aznar, García, Juan, Martín, Pedro, Remigio, Sancho.  
 MARTINI, v. Martín, Martínez.  
 MARTINO, v. Martín.  
 MARTINUS, v. Martín.  
 MARZELLA, v. Marcilla.  
 MARZIEYLLA, v. Marcilla.  
 Mauleón (MALLEON, MALO LEONE), v. Bernardo de, Oger de.  
 MAUNNERO, v. Mañeru.  
 MAYA, castillo de, 733, 773; v. Martín de.  
 MAYNERU, v. Mañeru.  
 MAYLLORGAS, v. Mallorca.  
 Meacabañas (MEACABAYNAS), 186.  
 MEACABAYNAS, v. Meacabañas.  
 MEARIN, señor de, 1678.  
 MEDRANO, v. Juan Martínez de.  
 MELIDA, 196; castillo de 286.  
 MENDAÇA, v. Mendaza.  
 Mendavia, 1134, 1377.  
 Mendaza (MENDAÇA), 1197, 1229, 1233, 1240, 1350, 1436.  
 MENDICOA, 842.  
 MENDICOAGUA, v. Pedro Arnalt de.  
 MENDIGORRIA, 677, 743.  
 MENDIE DE JARSSU, 1844.  
 MEOZ, v. DROYRI DE.  
 MERCERO, v. Esteban.  
 MERIFFUENTES, v. Mirafuentes.  
 METAUTEN, 1032, 1361.  
 MICHAEL, v. Miguel.  
 MICHAELI, v. Miguel.  
 MICHAELIS, v. Miguel.  
 MICXA, v. Mixa.  
 Miguel (MICHAEL, MICHAELI, MICHAELIS, MIQUAELE), 250; molinero, 688; v. Martín, Pedro, Sancho.  
 MIGUEL LO CALONGE, 1645.  
 Miguel Garcés (MICHAELIS GARSIE), 1266; capellán real, 1487.



Miguel Garcés de Aldaz (MICHAEL GARSIE DE ALDAZ), 723, 1467.  
 Miguel Jiménez (MIGUEL SEMENIZ, MIQUAELI EXEMENI), 236, 302, 313, 358, 369.  
 MIGUEL DE LA NAVARRERIA, 1823.  
 Miguel de Oyo (MICHAELIS D' OYLLLO), 1068.  
 Miguel Pérez de Estella (MIGUEL PERIZ DE ESTELA, MICHAELI PETRI D' ESTELA), 1556.  
 Miguel Pérez de Falces (MICHAELIS PETRI DE FALCIBUS), 1260.  
 Miguel de Viana (MICHAELIS DE VIANA), 1285.  
 Milagro (MIRAGLO), 1407.  
 Mirafuentes (MERIFFUENTES, MIRIFUENTES), 1018; v. Pedro Jiménez de.  
 MIRAGLO, v. Milagro.  
 MIRANDA, 1042, 1228, 1240, 1243, 1256, 1392.  
 MIRIFUENTES, v. Mirafuentes.  
 Mixa (MICXA), tierra de, 1521, 1548, 1599, 1792, 1856, 1872.  
 MOCHACHO, 1071.  
 Monjardín (MONTIS JARDINI), castillo de, 1495.  
 Monreal (MONTIS REGALIS), torres de, 276.  
 MONRODAT (MONTERODATO), v. Ponz de.  
 MONTEACUTO, v. Monteagudo.  
 MONTE ACCUTO, v. Monteagudo.  
 Monteagudo (MONTEACUTO, MOTEACCUTO), 252; García Martínez de, Gonzalo Aznárez de, Sancho Pérez de.  
 MONTERODATO, v. Monrodat.  
 MONTFERRAND, castillo de, 950.  
 MONT FERRANT, castillo de, 1728.  
 MONT GELOS, 1612, 1613, 1614, 1725, 1737, 1740, 1747, 1807, 1808, 1809, 1849, 1903, 1912, 1923.  
 MONTIS JARDINI, v. Monjardín.  
 MONTIS REGALIS, v. Monreal.  
 Morentin, v. Alfonso Díaz de, Fernando.  
 MOSQUERUELA, 154.  
 MUÇA, v. Muza.  
 MUEZ (MUES), 964, 1190, 1204, 1240, 1385, 1427, 1438; v. Martín Rodríguez de.  
 MUGUIRO, 529, 705.  
 Muniáin (MUNIAN), 961.  
 MUNIAN, v. Muniáin.  
 MURCO (MURQUO), 458, 744, 777, 807, 825, 936.  
 MURELLO, v. Murillo.  
 MURGUYART, v. García Arnalt de, Sanz Arnalt de.  
 MURIEYLLO, v. Murillo.  
 Murillo (MURELLO, MURIEYLLO), 232, 296, 959.

MURQUO, v. Murco.  
 MURUETA, 1027, 1354.  
 MURUGARREN, 958.  
 MUYSSU, 1826  
 Muza (MUÇA), 212.

## N

NACAR, 1350, 1442.  
 NAGUYTURRI, v. Pedro de.  
 NAHERIBUS, v. Noes.  
 Narvarte (NARVART), 579.  
 NARVART, v. Narvarte.  
 NAS, v. Martín Miguel de.  
 NAU, casa de, 1696, 1709, 1896.  
 NAVA, piezas de la, 302.  
 NAVAR, v. Navarra.  
 Navarra (NAVAR, NAVARRE), 1702; juez de la Curia, 239; tesorero de, 785.  
 NAVARRE, v. Navarra.  
 NAVARRERIA, v. Miguel de.  
 NAVARRO, v. Ortí.  
 NAVAZ, 699, 921.  
 Noes (NAHERIBUS, NOES), v. Bertrand de.  
 NOVIEYLLAS, v. Novillas.  
 Novillas (NOVIEYLLAS), 239.

## O

Oarriz, v. Jimeno de.  
 OBANOS (OVANOS), 415, 671.  
 OCHOA ONDO, v. DANER DE.  
 OCHOCAYN, v. Osacáin.  
 Oco (OQUO), 1016.  
 ODE DE ROISSI, tenente del castillo de Burunda, 1492.  
 ODIETA, 715, 740; valle de, 632, 881, 932.  
 Oger de Mauleón (OGERIO DE MALO LEONE), 782, 1483, 1894.  
 OGERIO, v. Oger.  
 Olabe (OLAVE), 657, 741, 760, 781, 900, 943; valle, 657, 741, 760, 781, 900, 943.  
 Olaiz (OLAYZ), 653, 899.  
 OLALDE, v. Pedro Rodríguez de.  
 Olandáin (OLANDAYN), 672, 803.  
 OLANDAYN, v. Olandáin.  
 OLARUMBE, 543, 855.  
 OLATÇEGUTIA, v. Olazagutia.  
 OLAVE, v. Olabe.  
 OLAYZ, v. Olaiz.  
 OLAZ, 1175.  
 Olazagutia (OLATÇEGUTIA), 510.

OLCOZ, 552, 867.  
 OLETO, v. Olite.  
 OLETUM, v. Olite.  
 OLEXUA, 1003, 1338.  
 OLIT, v. Olite.  
 OLITE (OLETO, OLIT), 301, 379, 357, 417, 419, 420, 424, 426, 429, 433, 1260, 1278, 1872; barrio de Ordiales, 311, 367; palacio de, 353; Santa María de, 309, 365; v. Juan Pérez de.  
 OLIVA, convento de, 139.  
 Ollabarren (OLLAVARREN), 1033, 1359.  
 OLLAVARREN, v. Ollabarren.  
 OLLETA, v. Martín Jiménez.  
 Olló (OYLLO), 683; valle de, 464, 736; v. Miguel.  
 ONÇA, tierra de, 1601, 1794.  
 ONDARSA, v. Bernardo de.  
 OQUO, v. Oco.  
 ORARREGUI, castillo de, 727, 767.  
 Orba (ORVA), 509.  
 ORBEGUI, v. María de.  
 ORÇANCOE, 1604.  
 ORÇAROE, 1797.  
 ORÇORROZ, v. Orzorroz.  
 Orcoyen (ORQUEYEN, ORQUEYEUN), 457, 763, 783, 798, 808, 824, 944.  
 ORDIALES, v. Olite.  
 ORDIRIZ, 459, 685, 799, 826.  
 Ordoiz (ORDOYZ), 1315.  
 ORDOYZ, v. Ordoiz.  
 OREYAN, 469, 833.  
 Orie de Arróniz (ORIE DE HARRONIZ), 1108.  
 ORINDUAN, 964, 218.  
 ORLEANS, chantre de, 1692.  
 ORORSSA, v. Eneco de.  
 ORSAINAY, v. Eneco de.  
 ORTAYNNAZ, v. Ortiñaz.  
 ORTI BALLESA, 1072.  
 ORTI NAVARRO, 1073.  
 ORTICII, v. Ortiz.  
 Ortiñaz (ORTAYNNAZ), v. Pedro Pérez de.  
 Ortiz (ORTICII), v. Juan.  
 OSCOS, 1703, 1803.  
 OSSES (OSSES), tierra de, 1615, 1628, 16673, 1723, 1735, 1741, 1810, 1855, 1901, 1910, 1917.  
 OSSES, v. Oses.  
 OSTABARES, v. Ostabat.  
 OSTAVALS, v. Ostabat.  
 OSTAYLLES, v. Ostabat.  
 Ostabat (HOSTASVAYLLES, OSTABARES, OSTAVALS, OSTAYLLES), 1795, 1854, 1873; v. Pedro Ramón de.  
 Oteiza (OTEYÇA), 987, 1223, 1240, 1316, 1462.  
 OTEYÇA, v. Oteiza.  
 Otiñano (OTIYNANO, OTIYNNANO), 1023, 1199, 1240, 1350, 1434.  
 OTIYNANO, v. Otiñano.  
 OTIYNNANO, v. Otiñano.  
 OTSVARRATZE, 1527.  
 ORIXETA, 638, 884.  
 OROQUIETA, 546, 695, 858, 916.  
 ORQUOYEN, v. Orcoyen.  
 ORQUEYEUN, v. Orcoyen.  
 ORTICII, v. Ortiz.  
 Ortiz (ORTICII), v. Jimeno, Lope.  
 ORVA, v. Orba.  
 Orzorroz (ORÇORROZ), 732, 772.  
 Osacáin (OCHOCAYN), 648, 897.  
 Ostabarets (OSTAVALES), tierra de, 1602.  
 OSTAVALES, v. Ostabarets.  
 OTATÇE, v. Aner de.  
 OTEYÇA, v. Oteiza.  
 Oteiza (OTEYÇA), 782.  
 OTSSA VARATÇE, v. OTSVARRATZE.  
 OTSVARRATZE (OTSSA VARATÇE), 1580, 1774.  
 OVANOS, v. Obanos.  
 OYARBERRO, v. Juan de.  
 OYLLO, v. Olló.  
 OYLLOGONE, 1031, 1360.  
 OYLLOVARREN, v. Ollobarren.

## P

Pablo Bechavena (PAULE BECHAVENA), merino de Sangüesa, 342, 348, 413, 1555.  
 Pablo Buffon (PAULE BUFFON), 1065.  
 PAMPILONE, v. Pamplona.  
 Pamplona (PAMPILONE, PAMPLONAM, POMPLONA), 241, 341, 411, 1266, 1872; cuenca de, 450, 793, 819; medida de, 234, 299.  
 PAMPLONAM, v. Pamplona.  
 PARIS, 1893.  
 PASCALET, 1827.  
 PASCASIO, 1228.  
 PASCASIO ÇERDA, 218.  
 Pascasio Domínguez (PASCASIO DOMINICI), 1231.  
 Paternáin (BATERNAYN), 452, 796, 821.  
 PAULE, v. Pablo.  
 PAYAN, v. Sancho, Jimeno.  
 PAYLLA, v. SOTEM.  
 Pedro (PERE, PERO, PETRI, PETRO, PETRUS, PIERRE, PIERRES), 1091, 1404, 1555, 1716.  
 Pedro Arnalt (PERO ARNAL), 1758, 1817; ferreiro, 1832.

- Pedro Arnalt de Behorleguy (PER ARNALT DE BORLEGUY), 1847.
- Pedro Arnalt Çivade (PERO ARNALT ÇIVADE), 1825.
- Pedro Arnalt de la Clau (PER ARNALT DE LA CLAU), 1641.
- PEDRO ARNALT LO GRAS, 1634, 1833.
- Pedro Arnalt de Marchoerri (PER ARNALT DE MARCHOERRI), 1621, 1814.
- Pedro Arnalt de Mendicoagua (PER ARNALT DE MENDICOAGUA), 1633.
- Pedro Aznarez de Pitillas (PETRO ANARIZ DE PETIEYLLAS), 285.
- Pedro Balant (PETRI BALANT), tenente del casti- llo de Larraga, 1494.
- PEDRO BARAIZ, portero, 431.
- Pedro Baydor (PETRI BAYDOR), 1099.
- Pedro de BERAXAIN (PETRO DE BERAXAIN), 714.
- Pedro Domingo (PERO DOMINGO), 318.
- Pedro Egidio (PETRI EGIDII), 1089.
- Pedro de Echeverrie (PES DE ECHEVERRIE), 1815.
- Pedro Fernández (PERO FERRANDIZ), 1893.
- Pedro Garcés (PETRI GARSIE), alcalde de Laguardia, 1263.
- Pedro Garcés de Arróniz (PETRUS GARSIE DE HARRONIZ), 1259, 1260, 1484.
- Pedro Garcés de Yániz (PETRO GARSIE DE YANIZ), tenente del castillo de Irurita, 734, 774.
- Pedro Iñiguez de la Tarçe (PETRI ENEQUOYZ DE LA TARÇE), 1648.
- Pedro Jiménez de Beráiz (PERO SEMENNIZ DE VERAIZ, PETRUS EXIMINI DE VERAYÇ), juez de la Curia, 239, 242, 340.
- Pedro Jiménez de Falces (PETRO EXIMINI DE FALCIBUS), tenente del castillo de Andosi- lla, 1476.
- Pedro Jiménez de Mirafuentes (PETRI EXIMINI DE MIRIFUENTES, PETRO EXIMINI DE MIRI- FUENTES), 1472; merino de Pamplona, 442; tenente del castillo de Ausa, 730, 770.
- Pedro López (PETRI LUPI, PETRO LUPI), 190, 242.
- Pedro López de Valtierra (PERO LOPIZ DE VAL- TIERRA), 3, 131, 132.
- Pedro Maciper (PETRO MACIPER), justicia de Tudela, tenente del castillo de Monreal, 276.
- Pedro Martínez (PERO MARTINIZ), 335; escriba- no, 1870.
- Pedro Martínez Cedra (PERO MARTINI CEDRA), 306, 362.
- Pedro Miguel (PETRI MICHAELIS), 242.
- Pedro de Naguyturri (PETRI DE NAGUYTURRI), 1672.
- Pedro Pérez de Ortiñaz (PERO PERIZ D´ORTIAYNNAZ), 375.
- Pedro Raimúndez (PETRI RAYMUNDI, PETRUS RAYMUNDI), 236, 237, 252; tenente del castillo de Estella, 1499.
- Pedro Ramón de Ostabat (PERE REMON DE HOSTASVAYLLES), 1514.
- Pedro Rodríguez de Olalde (PETRO RODERICI DE OLALDE), tenente del castillo de Atáun, 729, 769.
- Pedro Sánchez de Barbarin (PETRUS SANCII DE BARBARIN), 259, 1280.
- Pedro Sánchez de Irisarri (PETRI SANZ D´IRISA- RRI), 1670.
- Pedro de Sotés (PETRO DE SOTES), tenente del castillo de la Estaca, 280.
- Pedro Thofart (PETRO TOFFARDI, PETRO TOF- FART, PIERRE THOFART, PIERRES THOFART), maestro, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 430, 431, 435, 785, 809, 945, 1502, 1552, 1554.
- Pedro de Tors (PERO DE TORS), 1554.
- Pedro Vélaz (PETRO VELAZ), 735.
- PEGOR, v. Perigord.
- PELIÇER, v. Adam.
- Peña (PINNA), castillo de 274.
- Peñaflor (PINNA FLORIS), castillo de, 281.
- Peñalén (PEYNAÑEN, PEYNNALEN), 1109, 1405.
- PERALTA, 1295, 1399, 1487; v. Juan de.
- PERCORT, v. Juan de.
- PERE, v. Pedro.
- Pérez (PERIZ, PETRI), v. Diego, García, Guiller- mo, Jaime, Juan, Martín, Miguel, Roldán, Rui, Sancho.
- Perigord (PEGOR), senescal de, 1702.
- PERIZ, v. Pérez.
- PES, señor de BARATZÇEART, 1860.
- PES D´ARÇACOE, maestre, 1830.
- PES D´ARHALDE, 1848.
- PES BOLER, 1838.
- PES DE ECHEVERRIE, 1815.
- PES EL FERRERO, 1639.
- PES DE HAYET, 1839.
- PES MARCHAN, 1828.
- PES MARTAN, 1642.
- PETIEYLLAS, v. Pitillas.
- PETRI, v. Pérez, Pedro.
- PETRO, v. Pedro.
- PEYNALEN, v. Peñalén.
- PEYNNALEN, v. Peñalén.

PEYRA, 1646, 1834.  
 PEYRO D'ENLOBET, 1824.  
 PEYRONA DE GARRIZ, 1513.  
 PEYRONA DE MAYET, 1635.  
 PICACHO, v. Juan.  
 PHILIP, v. Felipe.  
 PIERAMELLAN, 1023.  
 PIERAMILLERA, 1202, 1350, 1444.  
 PIERRE, v. Pedro.  
 PIERRES, v. Pedro.  
 PINNA, v. Peña.  
 PINNA FLORIS, v. Peñafior.  
 Pitillas (PETIEYLLAS), v. Pedro Aznárez de.  
 PLANELLA, 186, 187.  
 PLANO MAIORI, v. Plano Mayor.  
 Plano Mayor (PLANO MAIORI), 187.  
 PLAYT D'ISSURI, 1862.  
 PLUN, v. ECHETO.  
 La Población (POPULATIONE), 1158, 1369.  
 PODIO ALTO, v. Rostarin de.  
 POMPLONA, v. Pamplona.  
 PONÇ, v. Ponz.  
 PONICASTRO, v. Punicastro.  
 Ponz, 1557, 1711, 1716, 1869, 1872; v. Arnalt.  
 Ponz de Montrodar (PONCII DE MONTERODATO, PONZ DE MONTRODAT), baile de Ultrapuertos, 337, 352, 1503, 1560.  
 POPULATIONE, v. La Población.  
 PORTA, v. ARNALT DE LA.  
 POYO, v. Rui Pérez de.  
 PRADO, 1398.  
 PREZADE DE HAYET, 1829.  
 PRODEMA, 1572.  
 PULLON, 1227.  
 Punicastro (PONICASTRO), castillo de, 1495.

## Q

QUARQUAR, v. Cárcar.

## R

RADA, 195, 297, 364; castillo de, 285; v. Lope Díaz de.  
 Raimúndez (RAMUNDI, RAYMUNDI), v. Pedro.  
 RAMON (RAMON), v. Pedro.  
 Ramón de ARRAYDU (REMON D'ARRAYDU), 1859.  
 Ramón de Indart de Sarasqueta (REMON D'INDART DE SARASQUETA), 1653.

RAMUNDI, v. Raimúndez.  
 Raolm de Chamblon (RAOLMI DE CHAMBLON), tenente del castillo de Los Arcos, 1497.  
 RAOLMI, v. Raolm.  
 RAYMUNDI, v. Raimúndez.  
 REDROYN, v. Jimeno.  
 REMIGII, v. Remigio.  
 Remigio (REMGII), 1276.  
 Remigio Egidio (REMIGIUS EGIDII), 1378.  
 Remigio Martínez de Arróniz (REMIGIUS MARTINI DE HARRONIZ), tenente del castillo de Azagra, 1478.  
 REMIGIUS, v. Remigio.  
 REMON, v. Ramón.  
 REPIO, 1050.  
 REQUENA, 1087; v. García.  
 RESA, 1122, 1124, 1259, 1414; castillo de, 1477.  
 RETA, v. Martín de.  
 RIBA, 1226; v. Fernando de la, Sancho de la.  
 RIBERA, 346.  
 Ricardo (RICHART), guarda del palacio de Olite, 417, 418; maestro, 322, 323, 325, 353, 354.  
 RICHART, v. Ricardo.  
 RIEÇU, v. Riezu.  
 Riezu (RIEÇU), v. 963.  
 RIPA (RIPPA), 640, 885.  
 RIPA, v. Ripa.  
 ROCABRUNA, 949.  
 ROCAFORT, castillo de, 1890.  
 RODERICI, v. Rodrigo, Rodríguez.  
 RODERICO, v. Rodrigo.  
 Rodrigo (RODERICI, RODERICO), 150, 716.  
 Rodrigo Luengo (RODERICO LUENGO), 1095.  
 RODRIGO ROLDAN, 362.  
 Rodríguez (RODERICI), v. Eneco, Juan, Martín, Pedro.  
 Roger, v. Rogerio.  
 Rogerio (ROGERII, ROGER), maestro, 260, 267, 268, 335, 419, 420, 421, 422, 423.  
 ROGERIO MACEDONIO, 1488.  
 ROISSI, v. Ode de.  
 Roldán Pérez (ROLDAN PERIZ), 340.  
 RONÇASVAYLLES, v. Roncesvalles.  
 Roncesvalles (RONÇASVAYLLES), 348, 1732, 1873, 1874, 1875.  
 ROSTARIN DE PODIO ALTO, tenente del castillo de Irureta, 1501.  
 ROY, v. Rui.  
 Rui Pérez del Pueyo (ROY PERIZ DEL POYO), 75.  
 RUMEUS, 1637.  
 RUPPE ROTUNDA, 274.

## S

- SALINAS (SALINIS), 1191; v. Lope Garcés, Martín Pérez de.
- SALINIS, v. Salinas.
- SALVATIERRA, 1873, 1874.
- SAMARUGO, v. Bartolomé.
- Samuel (SAMUELE), judío, 1236.
- SAMUELE, v. Samuel.
- San Adrián (SANCTI ADRIANI, SANCTO ADRIANO, SANTO ADRIANO), 1120, 1121, 1235, 1237, 1285, 1410, 1484; castillo de, 294.
- SANAVILLA, v. Uxanavilla.
- San Cerrer (SANT CERRER), 1708.
- Sancha Jiménez (SANCHA SEMENIZ), 432.
- Sánchez (SANCII, SANCHIZ), v. Diego, Gonzalo, Juan, Lope, Pedro.
- Sancho (SANCII, SANCIO, SANCIUM), 1230, 1232.
- Sanchoabarca (SANCI AVARQUA), castillo de, 239.
- Sancho Alinidiz (SANCII ALINDIZ), 1061.
- Sancho de Falces (SANCIUM DE FALCIBUS), 1282.
- Sancho Fernández de Améscoa (SANCIO FERRANDI DE AMESCOA), 1260.
- Sancho Garcés (SANCII GARSIE), 1381.
- Sancho Garcés de Los Arcos (SANCII GARSIE DE ARCUBUS), 1446.
- Sancho de Irigoyen (SANTZ D´IRIGOYEN), 1810.
- Sancho Jiménez (SANCIO XEMENZ), 16.
- Sancho de Lanz (SANCIO DE LANZ), portero, 430.
- Sancho Lezquerro (SANCIO LEZQUERRO), 318.
- Sancho López de Uriz (SANCIO LOPIZ DE URIZ), balletero, 1729.
- Sancho Luengo (SANCIO LUENGO), 1094.
- Sancho Macua (SANCII MACUA), 689.
- Sancho Martínez (SANCII MARTINI), 1259.
- Sancho Miguel (SANCI MICHAELI), 1314.
- Sancho Pérez (SANCIO PERIZ), portero, 36.
- Sancho Pérez de Monteagudo (SANCIUS PETRI DE MONTEACUTO), tenente del castillo de Peña, 274, 337.
- Sancho de la Riba (SANCII DE LA RIBA), 1100.
- Sancho Payan (SANCII PAYAN), 1103.
- Sancho Pérez Villafarta (SANCII PETRI VILLAFARTA), 1060.
- Sancho del Val (SANCII DEL VAL), 1106.
- SANCI AVARQUA, v. Sanchoabarca.
- SANCII, v. Sancho.
- SANCIO, v. Sancho.
- SANCIUM, v. Sancho.
- SANCIUS, v. Sancho.
- San Cristóbal (SANTOCHRISTOFORO, SANCTI CHRISTOFORI), 1211, 1287, 1350, 1448.
- SANCTA LEOCADIA, v. Santa Leocadia.
- SANCTA MARIA, v. Santa María.
- SANCTE, v. Santa.
- SANCTE CLARE, v. Santa Clara.
- SANCTI ADRIANI, v. San Adrián.
- SANCTI CHRISTOFORI, v. san Cristóbal.
- SANCTI JOHANIS, v. San Juan.
- SANCTI STEPHANI, v. San Esteban.
- SANCTI VICENCII, v. San Vicente.
- SANCTO ADRIANO, v. San Adrián.
- SANCTO MILIANO, v. San Millán.
- San Esteban (SANCTI STEPHANI, SANTI STEPHANI), 590; valle 991, 1325.
- SANGOSSA, v. Sangüesa.
- Sangüesa (SANGOSSA), merino, 1555.
- San Jorge (SANT JORGE), capilla de, 416.
- San Juan (SANCTI JOHANIS), priorado de, 234.
- San Juan de Pie de Puerto (SANT JOHAN), villa, 1503, 1556, 1559, 1560, 1631, 1647, 1648, 1685, 1698, 1715, 1721, 1727, 1743, 1745, 1822, 1841, 1878, 1886; Burgo Mayor, 1560, 1749; castillo de, 1699, 1891; molinos de, 1892, 1899, 1905, 1914; San Juan el Viejo, 1539, 1540, 1592, 1593, 1785, 1786, 1892; barrio de San Miguel, 1505, 1562, 1751; rúa de San Pedro (SAN PER), 1504, 1561, 1750; v. ADAM DE, GARCIA ARNALT DE.
- San Juan de Rocafort (SANT JOHAN DE ROCAFORT), 1875.
- San Martín (SANTO MARTINO), 1355.
- San Miguel (SANT MIGUEL), v. San Juan de Pie de Puerto.
- San Millán (SANCTO MILIANO), v. Juan Ortiz de.
- SANNAVILLA, v. Uxanavilla.
- San Pedro (SANT PEDRO), v. San Juan de Pie de Puerto.
- Santa Clara (SANCTE CLARE), convento de, 137, 412.
- Santa Leocadia (SANCTA LEOCADIA), 1434.
- Santa María (SANCTA MARIA), v. Olite, Tudela.
- SANTI STEPHANI, v. San Esteban.
- SANT CERRER, v. San Cerrer.
- SANT JOHAN, v. San Juan.
- SANT JORGE, v. San Jorge.
- SANT MIGUEL, v. San Miguel.
- SANT PEDRO, v. San Pedro.
- SANTO ADRIANO, v. San Adrián.
- SANTOCHRISTOFORO, v. San Cristóbal.
- SANTO MARTINO, v. San Martín.
- SANTO VICENTIO, v. San Vicente.

San Vicente (SANCTI VICENCII, SANTO VICENTIO), 1149, 1226, 1232, 1367; castillo de, 1493.  
 SANT PEDRO, v. San Pedro.  
 SANZ, v. Arnalt.  
 SANZ ARNALT, señor de ECHEVERRI, 1860.  
 SANZ ARNALT DE MURGUYART, 1666, 1669.  
 SANZ ARREMON DE LARRIVAR, 1657.  
 SANZ DE ARRIETA, 1649.  
 Sarabe (SARAVE), 506.  
 SARASAZ, 1865, 1869.  
 SARASQUETE, v. APRECHE DE.  
 SARASQUETA, v. ANER DE ECHEGARAPE DE, RAMON DE INDART DE.  
 SARAVE, v. Sarabe.  
 Sarasate (SARASSAT), 474, 838.  
 SARASSAT, v. Sarasate.  
 SARFERA, 1524.  
 SARRIA, v. García Pérez de.  
 SARROLA, 1623, 1819.  
 SASO (SASSO), 192, 358; piezas del, 302.  
 SASSO, v. Saso.  
 SAVAYNNIN, v. Juan de.  
 SEMEN, v. Jimeno.  
 SEMENIZ, v. Jiménez.  
 SEMENES, v. Jiménez.  
 SEMENT, 1644.  
 SENAR DE ARROQUIETA, 1650.  
 SENECA, 1831.  
 SENONIS, v. FELISECI DE.  
 SESMA, 1179, 1420, 1484.  
 SESO, v. Domingo.  
 Sicilia (SIZILIA), rey de, 1873, 1914.  
 SIZILIA, v. Sicilia.  
 SOLANA, tierra de la, 976, 1241, 1309.  
 SOMENO DEL CAPITEL, 1636.  
 SORABURU, señor de, 1870.  
 SORACOIZ, 974.  
 SORAUREN, 660, 684, 761.  
 SOTEM PAYLLA, 1513.  
 SOTES, v. Diego Pérez de, Pedro de.  
 STELLENSIS, v. Estella.  
 SUNBIL, 578.  
 SURRA, v. García.  
 SUSON, v. LUCH.

## T

Tafalla (THAFALIA, THAFALLIA), 226, 247, 260.  
 Tarazona (THARAÇONA), 149.  
 TARÇE, v. Pedro Iñiguez de.  
 Tartas (TARTAYS), vizconde de, 1521, 1707, 1872.

TARTAYS, v. Tartas.  
 TENDERO, v. Bartolomé.  
 Teobaldo (THEOBALDI, THIBALT), 1487; rey de Navarra, 136, 307, 363.  
 Teobaldo de Bracanay (THEOBALDO DE BRACANAY), tenente del castillo de Caparroso, 284.  
 THAFALIA, v. Tafalla.  
 THAFALLIA, v. Tafalla.  
 THANBLON, v. Raolm de.  
 THARAÇONA, v. Tarazona.  
 THEBAS, v. Tiebas.  
 THEBIS, v. Tiebas.  
 THENI, v. Guillermo de.  
 THEOBALDI, v. Teobaldo.  
 THEOBALDO, v. Teobaldo.  
 THIBALT, v. Teobaldo.  
 THOFART, v. Pedro.  
 THOLONNO, v. Toloño.  
 THOLOSA, v. Tolosa.  
 THOLOYNO, v. Toloño.  
 THORO, v. Toro.  
 THORRES, v. Torres.  
 TIDON, 1148.  
 Tiebas (THEBAS, THEBIS), 256, 440, 1260.  
 TIRAPU, 910.  
 Toda (TOTE), 1406.  
 Toloño (THOLONNO, THOLOYNO), castillo de, 1297, 1469.  
 Tolosa (THOLOSA), 1704.  
 Toro (THORO), 1273.  
 TORS, v. Tours.  
 TORNAY, obispo de, 1914.  
 Torralba (TURRE ALBA), 1164.  
 Torres (THORRES), 1384.  
 TOTE, v. Toda.  
 Tours (TORS), dean de, 1692.  
 TRAINELO, v. Traynel.  
 Traynel (TRAINELO), v. Helis de.  
 TUDELA (TUTELAM, TUTELE; TUTELEM), 239, 242, 248, 249, 251, 252, 296, 346, 1485; baile de, 298; iglesia de Santa María, 110, 113; justicia de, 276; medida de, 111, 172.  
 TURRE ALBA, v. Torralba.  
 TUTELAM, v. Tudela.  
 TUTELE, v. Tudela.  
 TUTELEM, v. Tudela.

## U

UART, v. Huarte.  
 UBAGO (HUBAGO), 1018, 1019, 1349.

UCHUSCO DE AGUARRE, 1640.  
 UDABE, 535, 851.  
 Ultrapuertos (AILLENT PUERTOS), 1502.  
 Ulzama (UTÇAMA), 599; valle de, 757.  
 UNÇU, v. Unzu.  
 Undiano (HUNDIANO), 451, 794, 806.  
 Unzu (UNÇU), 921.  
 URBE, 1308.  
 URBIOLA, 999, 1332.  
 URDANOZ, 968.  
 Urdiáin (URDIAYN), 502.  
 URDIAYN, v. Urdiáin.  
 Uribarri Mayor (URIBARRI MAIORI), 1170.  
 Urraca (URRAQUA), 691.  
 URRAOZ, 584.  
 URRACUA, v. Urraca.  
 Urrayar (URRAYHAR), 507.  
 URRAYHAR, v. Urrayar.  
 URRITÇA, v. Urriza.  
 Urriza (URRITÇA), 556, 871.  
 URRUNÇA, v. Urrunza.  
 Urrunza (URRUNÇA), 484, 844.  
 UTÇAMA, v. Ulzama.  
 Uterga (UTERGUA), 804.  
 UTERGUA, v. Uterga.  
 Uxanavilla (SANAVILLA SANNVILLA), 1372,  
 1451.  
 Uztegui (UZTEGUY), 519.  
 UZTEGUY, v. Uztegui.

## V

VAL, v. Sancho del.  
 Valcarlos, 336.  
 VALIENT, v. Valiente.  
 Valiente (VALIENT), v. García, Martín.  
 VALTIERRA, 214; castillo de, 282; Pero López  
 de.  
 VAQUERO, v. Martín.  
 VAYGORRI, v. Baigorri.  
 VAYNNOS, v. Baños.  
 VAYSSUBIRI, v. Bayssubiri.  
 VELAZ, v. Pedro.  
 VELBEDER, v. Belveder.  
 VERAIZ, v. Beráiz.  
 VERAYÇ, v. Beráiz.  
 VERDIER, v. Guillem de.  
 VERNEDO, v. Bernedo.  
 VIANA (VIANNA), 1146, 1236, 1240, 1241,  
 1252, 1283, 1284, 1294; torres de 1481,  
 1886; v. Miguel de.  
 VIANNA, v. Viana.

VIDAURRE, 964, 1184, 1423; v. Juan de.  
 VILANOVA, v. Villanueva.  
 VILARIBUS, v. Villiers.  
 Villafranca (VILLA FRANQUA), 181, 249, 251; v.  
 Domingo de, Domingo Zatarro.  
 Villiers, v. Juan de.  
 VILLA FRANQUA, v. Villafranca.  
 VILLAMAIORE, v. Villamayor.  
 Villamayor (VILLAMAYORE), 995, 1335.  
 VILLAMERA, 1020, 1240, 1348.  
 VILLA NOVA, v. Villanueva.  
 Villanueva (VILANOVA, VILLA NOVA), 688, 1430;  
 v. Guillermo de, Juan de; castillo de, 1872.  
 VILLATORTA, v. Villatuerta.  
 Villatuerta (VILLATORTA), 990, 1310, 1317,  
 1486.  
 Vizcaíno (BIZCHAINO), v. Martín.

## X

XEMENEZ, v. Jiménez.

## Y

Yabar (HYABAR), 492, 691.  
 Yaben (HYABEN), 538, 854.  
 YANIZ, 1339; v. Pedro Garcés de.  
 YÇARBE, v. Izarbe.  
 YCURCU, 961.  
 YDOY, v. Idoi.  
 YENEGO, v. Eneco.  
 Yerri (DIERRI), 954, 1241, 1466, 1483.  
 YGUOA, v. Igoa.  
 YGUNIN, v. Igunin.  
 YGUSQUIÇA, v. Iguzkiza.  
 YLARRAÇU, v. Ilarrazu.  
 YMOZ, v. Imoz.  
 YPASSAT, v. Ipatat.  
 YRANÇIO, v. Iranzu.  
 YRAYÇOZ, v. Iraizoz.  
 YRIVERRI, v. Iriberrri.  
 YRURÇUN, v. Irurzun.  
 YRURETA, v. Irurita.  
 YRURITA, v. Irurita.  
 YSARNI, v. Isarn.  
 YTSSASSO, v. Itxaso.  
 YTURMENDI, v. Iturmendi.  
 YTURIN, v. Ituren.  
 YTURRIANDUR, prado, 971.  
 YTURRIN, v. Iturrin.  
 YUTSSUE, 1805.

## Z

Zabal (ÇAVAL), 845.

Zabaleta (ÇVALETA), 1182.

Zaldias (ÇALDIAS), 567.

Zangutia (ÇANGUTIA), 503.

ZATARRO, v. Domingo.

Ziganda (ÇIGANDA), 880.

Zuazu (ÇUAÇU), 917.

Zubieta (ÇUVIETA), 585.

Zudaire (ÇUDAIRE), 1366.



**Sección de Comptos. Registro N° 4**  
**Indices de Nombres Propios**

---

## A

- ABADÍA, Toda de la, 1742, 1992.  
 ABADIAN, corredor, 884.  
 ABÁIGAR (Avaygarr), Pascasio de, 3400.  
 ABAIZ (Avayç), 1575, 1826.  
 ABAIZ (Avaiz), Martín Gil de, 292.  
 ÁBALOS (Davalos), 2764.  
 ABARREMON, 914.  
 ABÇERON, Abraham, 3425, 3505.  
 ABLITAS, 9-16, 64, 97-108, 194-203, 310-320, 357, 388, 396, 399.- moros de, 244-245.- término de Bonamayson, 9, 100, 102, 198, 243, 311, 354, 388.- pieza de Cedapajas, 196, 316.- término de Valpertuna, 198, 311.- torre de, 157.  
 ABLITAS, carrera de, en Tudela, 807.  
 ABLITAS, Jaime de, 1167.- Martín de, 838.- Ramón de, 772.  
 ABOLAFIA, Mayr, 852.  
 Abraam Abceron, v. ABRAHAM ABCERON.  
 Abraam de Mendavia, v. ABRAHAM DE MENDAVIA.  
 ABRAHAM ABÇERON (Abraam Abçeron), 3425, 3505.  
 ABRAHAM DE MENDAVIA (Abraam de Mendavia), 3421.  
 ABRAYM, hijo de Genthó Alborge, 869.  
 AÇACH, hijo de Genthó Alborge, 867.- hijo de lbraym Xoep, 860.- hijo de Jucef Evenxucran, 905.  
 AÇACH AÇAYA, 3424.  
 ACACH ALBELIA 874.  
 AÇACH ALBORGUE, 851.  
 AÇACH ALCALAHORRI, 858, 866.  
 AÇACH ATULITULI, 891.  
 Açach Calabaça, v. AÇACH CALABAZA.  
 AÇACH CALABAZA (Açach Calabaça), 3434-3435, 3445.  
 AÇACH DE LA CALDERA, 1206.  
 ACACH CHEVATIZ, 889.  
 AÇACH MISERON, 3419.  
 Acagra, Açagra, v. AZAGRA.  
 AÇAH GANIZ, judío de San Adrián, 2838.  
 AÇAYA, Açach, 3424.- Genthó, 76.  
 AÇEARI ERREVELU, 1436.  
 ACEDO (Azedo), 2660-2662, 2957, 3036, 3228.  
 AÇOCACH LUENGO, término de, en Tudela, 527, 543, 572, 730, 733.  
 ACOTÁIN (Acutayn), 1678-1680, 1900-1901.  
 Açotz, Acoz, Açoz, v. AZOZ.  
 Açparren, v. AZPARREN.  
 Acutayn, v. ACOTÁIN.  
 ADAJA (Adassa), 1369, 1956.  
 ADARRETA, 2643, 3020-3021, 3222.  
 Adassa, v. ADAJA.  
 ADE, maestro, 2912.- atillador, 3515.  
 ADE DE ETULÁIN (Ade de Etunaynn), alcaide del castillo de Aicita, 2341, 2469.  
 Ade de Etunaynn, v. ADE DE ETULÁIN.  
 ADORRE, 595.  
 ADRIZ, 926.  
 ADURRAGA (Adurragua), 2220-2221, 2568.  
 Adurragua, v. ADURRAGA.  
 Aeçcoa, v. AÉZCOA.  
 AÉZCOA (Aeçcoa), 1396, 1476, 1546.  
 AÉZCOA (Aheçcoa), Domingo de, 1431.  
 Agnes, v. INÉS.  
 Agohivarr, Agoahivarr, v. AGOÍBAR.  
 AGOÍBAR (Agohivarr, Agoahivarr), 1348, 1937.  
 AGORRETA, 1324, 1916-1917.  
 AGORRETA, García Pircot de, 1500.  
 AGUILAR DE CODÉS (Aguilar), 2776, 3063.- término de Collantes, 3063.  
 Aguilar, v. AGUILAR DE CODÉS.  
 AGUINAGA (Aguinagua), 2144, 2512.  
 Aguinagua, AGUINAGA.  
 Aguinart, v. AGUINARTE.  
 AGUINARTE (Aguinart), 2160, 2418-2419, 2521.  
 AGUON, Pedro de, 1077.  
 Aheçcoa, v. AÉZCOA.  
 Ahetça, v. AIZA.

AIBAR (Ayvarr), 1268-1271, 1418, 1458, 1479, 1549, 1762, 2012.- valle de, 1259-1277, 1575-1595, 1826-1846.- viña de San Salvador, 1418.  
 AIBAR, barrio de, en Sangüesa, 2120.  
 AIBAR (Ayvar, Ayvarr), Domingo Pérez de, 558.- Martín Ruiz de, 1269, 1537, 1549.  
 AIBAR DE IRIBERRI (Ayvarr de Iriverri), Pedro, alcaide del castillo de Leguín, 1527, 1790.  
 AICITA (Aycita), castillo de, 2341, 2469.  
 AICUA (Aycoa), 1711, 1973.  
 Aillo, v. ALLO.  
 AINCIOA (Aynçioa), 1354, 1944.  
 Aiuqua, v. AYUCA.  
 AIZA (Ahetça), 2152.  
 AIZÁRROZ (Ayçarroz), 2533.  
 AIZCORBE (Ayzcorve), 2460.  
 AIZPÚN (Ayzpun), 2617.  
 ALART, Guillén, 513.  
 ALAZAR, 834.  
 ALAZAR AMILLO, 896.  
 ALAZCORI, Çahet, 930.  
 Albaçares, v. ALBAZARES.  
 ALBATIERRI, Bivas de, 843.  
 ALBAZARES (Alvaçares, Albaçares), puerta de, en Tudela, 438, 981.  
 ALBEA, pieza de, en Tudela, 1029, 1041.  
 ALBEDI, Salomón, 912.  
 ALBELIA, Acach, 874.- Davi, 871.  
 ALBEYLLA, Genthó, 1202.  
 ALBOLHER, Jucef, 897.  
 ALBORGE, Genthó, 865, 868, 869.  
 ALBORGUE, Açach, 851.- Mordohay, 854.  
 ALBOTEF, término de, en Tudela, 526, 846, 1031.  
 ALBURUETI, 537, 563.  
 ALCALAHORRI, Açach, 858, 866.  
 ALCAPANNATI, Çalema, 574.  
 ALCAYT IBRAYM, 1058, 1062.  
 Alcoaz, v. ELCOAZ.  
 ALCOLEA, viña de, en Tudela, 815.  
 ALCOZ (Alçoz), 2196.  
 Alçoz, v. ALCOZ.  
 ALDA, Lorenzo de, 3361.  
 ALDABA (Aldava), en valle de Araquil, 2155, 2412, 2516.  
 ALDABA (Aldava), en valle de Gulina, 2135, 2406, 2507.  
 ALDABA (Aldava), Lope Martínez de, 2841.  
 Aldaregui, v. ALDARREGUI.  
 ALDARREGUI (Aldaregui), 1328, 1921.  
 Aldava, v. ALDABA.  
 Alduya, v. ARDUYA.  
 ALER, Guillén, 406.  
 ALFAÇAR, Muça, 443.  
 ALFARO (Alffaro), 118, 120, 121, 127, 128, 301, 367, 375, 1233, 1237, 1239, 1243, 2886.  
 ALFAYAT, Jayel, 928.  
 Alffaro, v. ALFARO.  
 Alffonssi, Alffonso, v. ALFONSO.  
 ALFONSO (Alffonso, Alffonssi), 1213.- hijo de doña Blanca, 117.- Juan, 3322.- Sancha, 3484.- Urraca, 1091, 1165.  
 ALFONSO DÍAZ DE MORENTIN (Alfonso Diaz de Morentin, Alfonsus Didaçi de Morentian), alcaide del castillo de Falces, 361, 2946, 3165.  
 Alfonso Diaz de Morentin, Alfonsus Didaçi de Morentian, v. ALFONSO DÍAZ DE MORENTIN.  
 ALFRANGI, Imanu, 908.  
 ALGARZ, término de, en Tudela, 822-823, 843.  
 ALI ALMELEQUI, 925.  
 ALI AZMONA (Aly Azmona), 512.  
 ALI DE CÓRDOBA (Aly de Cordova), 510, 565, 990.  
 ALI, Muça, 917.  
 Alin, v. ALLÍN.  
 Alindiz, v. GALÍNDEZ.  
 ALIUNEYNA, en Tudela, 583, 590.  
 ALLÍN (Alin), valle de, 2664-2673, 2956, 3039-3051, 3176, 3207-3216, 3309.  
 ALLO (Aillo), 2630-2632, 2801-2802, 3011-3012, 3118, 3204-3205, 3275.  
 ALLOZ (Aloz), 2612, 2956.  
 ALLOZ (Aylloz), Pedro de, 3336.  
 ALMAQUAS, Samuel, 3431.  
 ALMELEQUI, Ali, 925.  
 ALMENDOL, viña del, en Tudela, 804.  
 ALMERIANT (Almeriant), Martín, 2709.  
 Almeriant, v. ALMERIANT.  
 ALMIRADEY, Çalema, 924.  
 ALMOIUZ, Salomón, 580.  
 ALMONAÇER, molinos de, en San Adrián, 3101, 3267.  
 ALMONAHA, Amet, 916.- Mahoma, 932.- Muça, 933.  
 ALMORAVID (Almoravit), Fortún, 1291-1292, 1294-1295, 1302-1304, 1314, 1319, 1334, 1336, 1339, 1345, 1361, 1523, 1622, 1629, 1630-1631, 1636, 1640-1642, 1653, 1675, 1686, 1792, 1827, 1873, 1880-1882, 1884, 1898, 1930, 1935, 1950, 1939-1950, 2024, 2057, 2348-2371, 2475-2481, 2604, 2956, 3176, 3309.- García, banido, 1244, 1460, 1745-1758, 2013-2019, 2285-2287, 2448-2449, 2590, 2634, 2825-2826, 3009, 3144-3145, 3294.- Íñigo, banido,

- 1768-1769, 2008-2010, 2288-2289, 2450-2451, 2591.
- Almoravit, v. ALMORAVID.
- ALMOSQUERO, Jucef, 918.
- ALMUEDA, Mahoma, 927.
- ALNUIÇE, 3539.
- ALORI, Hamet, 929.
- Aloz, v. ALLOZ.
- ALSASUA (Alssatssua), 2174.
- Alssatssua, v. ALSASUA.
- Alvaçares, v. ALBAZARES.
- ÁLVAREZ, García, 817.- María, 3155, 3296.
- ÁLVAREZ DE RADA (Alvariz de Rada), Lope, alcaide del castillo de Sancho Abarca, 167-168, 272-273.
- Alvariz de Rada, v. ÁLVAREZ DE RADA.
- ALVIRA, 1445.
- Aly Azmona, v. ALI AZMONA.
- Aly de Cordova, v. ALI DE CÓRDOBA.
- Amariello, v. AMARILLO.
- AMARILLO (Amariello), Genthó, 875.
- AMÁTRIAIN (Amatriayn), 1416, 1561.
- AMÁTRIAIN (Amatriayn), Juan Sánchez de, alcaide del castillo de La Estaca, 169, 274.
- Amatriayn, v. AMÁTRIAIN.
- AMBROZ, 734.
- AMÉSCOA ALTA (Valle de Haranna), 2651-2653, 2957, 3031-3034, 3134, 3177, 3225-3227, 3310.
- AMÉSCOA BAJA (Valle de Amescua), 2650, 2957.- molino de Ínzura, 3052.
- AMET, hermano de Jucef Potro, 921.
- AMET ALMONAHA, 916.
- AMET BARRAGÁN, 922.
- AMET CETRI, 562.
- AMET EL CHICO, 64.
- AMET MONDER, 566.
- AMET MOSQUERO, 982.
- AMIGO, 2714.
- AMILLO, 507.- Alazar, 896.- Samuel, 898.
- AMIZ, lbraym, 879.- Mosse, 862.
- AMPLEPUYS, Guerin de, gobernador de Navarra, 153, 281.- Esteban, clérigo del gobernador, 3514.
- Amunarriz, v. MUNÁRRIZ.
- AMUNARRIZQUETA (Munariçqueta), 1573.
- ANCÍN (Ançin), 2663, 2807, 3292.
- Ançin, v. ANCÍN.
- Anderequiayn, v. ANDRICÁIN.
- ANDÍA, sierra de, 2901.- roturas de, 2435, 2581.
- Andosella, v. ANDOSILLA.
- ANDOSILLA (Andosella), 2745-2748, 2846, 2875, 2896, 2898, 3104, 3270.- torres y cuevas de, 2948, 3167.
- ANDOSILLA (Andosella), Lope González de, alcaide de las torres y cuevas de Andosilla, y de las cuevas de Resa, 2948-2949, 3103, 3167-3168.
- ANDRE MUSA, 1433, 1438, 1994.
- Andrea Ponti, v. ANDRÉS PONZ.
- ANDREGAYLLA DE EUGUI (Andregaylla de Heugui), 1468.
- Andregaylla de Heugui, v. ANDREGAYLLA DE EUGUI.
- ANDRÉS PONZ (Andrea Ponti), 3331.
- ANDRICÁIN (Anderequiayn), 1283, 1612-1614, 1863-1865.
- ANDRIU, Bernardo, padre de Ponz, 3533.
- ANGUSTINA (Anguztina), 2181.
- Anguztina, v. ANGUSTINA.
- ANIZ, 2621.
- ANOCÍBAR (Anocivarr), 2231-2232, 2560.
- Anocivarr, v. ANOCÍBAR.
- ANUÉ, valle de, 2207-2221, 2349, 2369, 2561-2567.
- AÑÉZCAR (Aynnazcarr), 2401-2403.
- AÑORBE (Aynnorve), 2256-2259, 2428-2429, 2462, 2464-2465, 2577-2578.
- AOIZ (Aoyç), 1322-1323, 1488, 1689-1691, 1744, 1771-1773.
- Aoyç, v. AOIZ.
- Aoyça, v. AUZA.
- APARICIO, capellán en Tiebas, 1805.
- APARICIO DE ETULÁIN (Aparicius de Etunaynn), 2305.
- APARICIO DE SANT PER, 1139.
- Aparicius de Etunaynn, v. APARICIO DE ETULÁIN.
- AQUERRETA, 1332, 1925.
- AQUIRIAIN (Aquiriayn), 1754, 2017.
- Aquiriayn, v. AQUIRIAIN.
- ARACIEL (Arasciel), 29, 214, 248, 331-332, 358.- castillo de, 166, 271.
- ARAGÓN, reino de, 185, 1204, 1226, 2062.- abadía de Montearagón, 528-530.- Borja en, 361.- Novillas en, 62.
- ARAGONÉS, Cecri, 872.
- Araillano, v. ARELLANO.
- ARAIZ (Arayz), 2193-2194.- valle de, 2184-2186, 2359.
- Aramendi, v. ARAMENDÍA.
- ARAMENDÍA, en valle de Allín, 2667, 3043, 3209.
- ARAMENDÍA (Aramendi), en valle de Esteríbar, 1338, 1929.
- ARANA, García de, 1867.- Mateo de, 3365.
- ARANARACHE (Haranarach), 2652, 3032, 3226.

ARANAZ (Araynnaz), valle de, 2166-2167, 2357, 2603.  
 ARANGUREN, 1621.- valle de, 1287, 1621-1629.  
 Aranssus, v. ERANSUS.  
 ARAQUIL, valle de, 2150-2165, 2356, 2409-2419, 2442, 2478, 2515-2523, 2594.  
 ARAQUIL, (Araquill), García de, 3374.- Pedro Miguel de, 81.  
 Araquill, v. ARAQUIL.  
 Ararats, v. ARRARÁS.  
 Arasciel, v. ARACIEL.  
 Araynnaz, v. ARANAZ.  
 Arayz, v. ARAIZ.  
 Arbiçu, v. ARBIZU.  
 ARBIZU (Arbiçu), Gonzalo González de, banido, 2447.- Martín, 1217.  
 Arçanegui, v. ARZANEGUI.  
 ARCE (Arçi), valle de, 1364-1383, 1364, 1380, 1703-1708, 1951-1970.  
 ARCEIZ DE SARAGÜETA, Íñigo, 1473.  
 ARCEIZ DE SALINAS, (Arceyz de Salinas), Lope, 1543.  
 ARCHÁN, Fernando Sánchez, 1208.  
 Arçi, v. ARCE.  
 Arcoz, v. ARZOZ.  
 Arcubus, Arcus, v. LOS ARCOS.  
 ARDACHALES, término de, en Tudela, 803.  
 ARDÁIZ (Ardayç), 1358, 1947.  
 Ardanaç, Ardanatz, v. ARDANAZ.  
 ARDANAZ (Ardanaç), 1288-1289, 1628, 1872, 2040.  
 ARDANAZ (Ardanatz), García Pérez de, 2320.  
 Ardayç, v. ARDÁIZ.  
 ARDUYA (Alduya), 2182.  
 Areillano, v. ARELLANO.  
 ARELLANO (Areillano), 2633, 2812-2814, 3015, 3119-3120, 3206, 3206, 3276-3277.  
 ARELLANO (Araillano), Martín Pérez de, 3356.  
 ARENAL (Arenarius), barrio del, en Estella, 3325.  
 ARENAL (Arenario), García Martínez del, 3388.- Sancho Martínez del, 3395.  
 Arenario, Arenarius, v. ARENAL.  
 Arendaço, v. ERENDAZU.  
 ARESO (Aresso), 2360.  
 Aresso, v. ARESO.  
 ARGAIZ (Argayç), 1718-1719, 1979-1980.  
 ARGAIZ (Argayç, Arguaiz), Jimeno de, 1467.- Martín Ruiz de, alcaide del castillo de Peñaflor, 170, 275.  
 Argayç, Arguaiz, v. ARGAIZ.  
 ARGUEDAS, 31-34, 125, 137, 216-218, 334-335, 361, 389.- castillo de, 34, 158.  
 ARGUEDAS, carrera de, en Tudela, 830.  
 ARGUEDAS, Domingo de, 1124.- Fortún de, 2692.- Juan de, 508, 538.- Pascuala de, 1086.  
 Arguilloç, Arguilloç, v. ARGUÍROZ.  
 ARGUIÑANO (Arguiynnano, Arquinano), 2184, 2991, 3137, 3194, 3290.  
 ARGUÍROZ (Arguilloç, Arguilloç), 1452, 1759, 2010.  
 Arguiynnano, v. ARGUIÑANO.  
 Aritçu, v. ARIZU.  
 ARIZALA (Arizcala), 2614, 2820, 2991, 3139, 3194, 3291.  
 ARIZALETA (Arizcaleta), 2607, 2986, 3190.  
 Arizcala, v. ARIZALA.  
 Arizcaleta, v. ARIZALETA.  
 ARIZU (Aritçu), 2208-2209, 2335, 2561.  
 ARMAGNAC (Armaynac), Lope de, 1881.  
 ARMAÑANZAS (Hermananças), 2903, 3070, 3132.  
 Armaynac, v. ARMAGNAC.  
 ARNALT, 2937, 3147.- corriero, 444, 465, 951.- regador, 1080.  
 ARNALT DEL CUERVO (Arnalt del Cuerbo), 531.  
 ARNALT DE GOROABA (Arnalt de Goroava), 1435, 1996.  
 ARNALT RENALT, 534, 799.  
 ARNALT DE SANT PEYRE, García, ballestero, alcaide del castillo de Irurlegui, 1526, 1789.  
 ARNALT, Domingo, 1411.  
 Arnalt del Cuerbo, v. ARNALT DEL CUERVO.  
 Arnalt de Goroava, v. ARNALT DE GOROABA.  
 ARNEDO, Val de, 1239.  
 ARÓSTEGUI (Aroztegui), 2549.  
 Aroztegui, v. ARÓSTEGUI.  
 Arquinano, v. ARGUIÑANO.  
 ARRÁIN (Arrayn), 2202.  
 ARRAIZA (Arrayça), 2127, 2386, 2496.  
 ARRAIZ-ORQUIN (Arrayz), 2277.  
 ARRARÁS (Ararats), 2289, 2591, 2534.  
 Arrayça, v. ARRAIZA.  
 Arrayn, v. ARRÁIN.  
 Arrayz, v. ARRAIZ-ORQUIN.  
 ARREGUI, García de, banido, 2293, 2593.  
 ARRIASGOITI (Arriasgoyti), 1307, 1643.  
 Arriasgoyti, v. ARRIASGOITI.  
 ARRIBA, 2185, 2284.  
 ARRIETA, 1441-1442.  
 ARRÓNIZ (Harronyz), abad de, 796.- 2626-2627, 2902, 2959, 3013-3014, 3179, 3202-3203, 3312.  
 ARRÓNIZ (Harronyz), Eva de, 2710.- Martín, 3348.- Oria de, 2717.- Pedro García de,

121, 125, 128, 2959, 3179, 3312.- Remigio Martínez de, alcaide del castillo y cuevas de Lerín, y de las torres y cuevas de Azagra, 2951-2952, 3171-3172, 3308.

ARTAÇO, Domingo, 556.

Artaço, v. ARTAZU.

ARTAIZ (Arteyz, Arteyç), 1464-1465, 1756, 2015.

ARTAJO (Artaxo, Artasso), 1319, 1429-1430, 1480, 1552, 1675-1676, 1898.- castillo de, 3510.

ARTAJONA (Artaxona), 58-60, 79-84, 109, 133, 179, 236-238, 349-351.

Artaoçqui, v. ARTOZQUI.

Artasso, Artaxo, v. ARTAJO.

Artaxona, v. ARTAJONA.

ARTÁZCOZ, 2136, 2408, 2507.

ARTAZU (Artaço), 2623, 2821-2822, 3140.- molinos de, 2927, 3000.

ARTEAGA (Arteagua), 2673.

Arteagua, v. ARTEAGA.

ARTENPIÉ, Dominga, 1216.

ARTETA, 1419, 1576-1577, 1828-1829, 2436.

Arteyç, Arteyz, v. ARTAIZ.

ARTIEDA, 1452, 1459, 1759, 2010.

ARTOZQUI (Artaoçqui), 1377.- valle de, 1704, 1962-1963.

ARZANEGUI (Arçanegui), 1456, 1761, 2011.

ARZOZ (Arcoz), 2614, 2818-2819, 2991, 3138.

ASA, 2769, 3062.- castillo de, 2942, 3162.

ASARTA (Assarta), 2660-2662, 2816, 2013, 2957, 3035, 3228.

ASSADIELLA, 564.

Assança, v. AZANZA.

Assarta, v. ASARTA.

ASTIGARRETA, 1353, 1942.

ASTRÁIN (Azteryynn), 2130, 2388, 2498.

ASÚRIZ (Nasuriz), 1768, 2008-2009.

Atahondo, v. ATONDO.

Atahun, v. ATÁUN.

ATALLO (Atayllo), 2184.

Atando, v. ATONDO.

ATÁUN (Atahun), castillo de, 2345, 2473.

Atayllo, v. ATALLO.

ATEZ, 2420, 2547.- valle de, 2364, 2479, 2547-2554.

ATONDO (Atahondo, Atando), 2133, 2354, 2404, 2477, 2504.

Atotz, v. ATOZ.

ATOZ (Atotz), 2210-2211, 2562.

ATULITULI, Açach, 891.- Barzelay, 894.- Genthó, 870.

AUDELLA AZMONA, 570.

AUDELLA SERRANO, 571.

AUDOMELICH ZAMBRIELLO, 577.

Augerius de Malloleone, v. OGER DE MAULEÓN.

AUNZCOACO, Íñigo, 2322, 2328.

Auria de Garralda, v. ORIA DE GARRALDA.

AUSA (Aussa), 2344, 2472.- castillo de, 2338.

Aussa, v. AUSA.

AUZA (Aoyça), 2206.

Avaiz, Avayç, v. ABAIZ.

Avaygarr, v. ABÁIGAR.

AVAYU, Aym, 581.- lbraym, 891.

AVENPESAR, Ezmel, 1070.

AXENTI, 931.

Ayanç, v. AYANZ.

AYANZ (Ayanç), 1668, 1893.

Ayçarroz, v. AIZÁRROZ.

Aycita, v. AICITA.

Aycoa, v. AICUA.

Aycurgui, v. AZCURGUI.

AYECHU, valle de, 1397.

AYEGUI, Pedro Ortiz de, padre de Martín Pérez, 3529.- Sancho Pérez de, 3379.

AYESA (Ayessa), 1586-1587, 1838-1839.

Ayessa, v. AYESA.

Aylloz, v. ALLOZ.

AYM, 888.- hijo del Rap, 1187.

AYM AVAYU, 581.

AYMARD SEGUÍN, 3327.

Aynçioa, v. AINCIOA.

Aynnazcarr, v. AÑÉZCAR.

Aynnorve, v. AÑORBE.

AYUCA (Aiuqua), 2183.

Ayvar, Ayvarr, v. AIBAR.

Ayvarr de Iriverri, v. AIBAR DE IRIBERRI.

Ayzcona, v. AZCONA.

Ayzcorve, v. AIZCORBE.

Ayzpiroz, v. AZPÍROZ.

Ayzpun, v. AIZPÚN.

AZAGRA (Acagra), 2736-2741, 2742, 2873, 2908, 3096-3097, 3264-3265.- torres y cuevas de, 2952, 3172, 3308.

AZAGRA (Acagra) Gonzalo Sánchez de, 2950, alcaide de las cuevas de Cárcar, 2950, 3169.- Sancha de, 453, 491.

AZNÁREZ (Aznariz), Gonzalo, 1186.

Aznariz, v. AZNÁREZ.

AZANZA (Assança), 2615, 2992-2993, 3195.

AZBAY, 1010.

AZCARIEL, Genthó, 853.

AZCONA (Ayzcona), 2610, 2989-2990, 3192.- campo Zaldumano, 2990.

AZCURGUI (Aycurgui), 1716, 1977.

Azedo, v. ACEDO.

AZMONA, Ali. 512.- Audella, 570.

AZNAR ÍÑIGUEZ (Aznar Yeneguiz), alcaide de las torres de Corella, 165, 270.  
 AZNAR DE MEOZ (Aznar de Meaoç), 1437, 1997.  
 AZNAR PÉREZ (Aznar Periz), 1079.  
 Aznar Periz, v. AZNAR PÉREZ.  
 AZNAR, García, 1470.  
 AZNÁREZ DE LA MAGDALENA (Aznariz de la Magdalena), Pedro, 1213.  
 AZNÁREZ DE MURGUIA (Aznariz de Murguia), Sancho, 180, 287, 372.  
 AZNÁREZ DE PITILLAS (Aznariz de Pitieyllas), Juan, alcaide del castillo de Rada, 175, 182, 280.  
 Aznariz de la Magdalena, v. AZNÁREZ DE LA MAGDALENA.  
 Aznariz de Murguia, v. AZNÁREZ DE MURGUIA.  
 Aznariz de Pitieyllas, v. AZNÁREZ DE PITILLAS.  
 AZNAROT, 1159.  
 AZOZ (Açoz, Acoz, Açotz), 2249-2251, 2292, 2316, 2574.  
 AZPARREN (Açparren), 1380, 1707, 1968-1969.  
 AZPIROZ (Ayzpiroz), 2281.  
 ÁZQUETA, 2639, 3017, 3218.  
 Azteryynn, v. ASTRÁIN.  
 AZUELO (Fazuelo), 2779-2780.- término de Río, 2780.

## B

BACÁICOA (Bacaycoa), 2168.  
 BACAÑO (Vaquaynno), campos de, en Berbinzana, 3079, 3248.  
 Bacaycoa, v. BACÁICOA.  
 Badoçtayn, v. BADOSTÁIN.  
 BADOSTÁIN (Badoçtayn), 1625.  
 BAIGORRI (Vayguorri), 2624-2625, 3010, 3199-3200.  
 BALANT, Pedro, alcaide del castillo de Larraga, 2828, 3511.  
 BALAT, Calvet, 2108.  
 BALDANGO, padre de Pedro, 2852.  
 BALDOVÍN (Baldoyn), 806, 1219.  
 BALDOVÍN DE ESTELLA (Baudovini de Stella), Miguel, 3185, 3315.  
 Baldoyn, v. BALDOVÍN.  
 BALESA, Orti, 2704.  
 BALLADIER, Domingo, 3531.  
 BAÑOS (Baynnos), Íñigo Gil de, alcaide del castillo de Ferrera, 2954, 3174.  
 BARASOAIN (Barasoayn, Barasoaynn), 1574, 2037, 2306, 2377.

Barasoayn, Barasoaynn, v. BARASOAIN.  
 BARBARIN (Barvarin), 3026-3027.  
 BARBARIN, Martín de, 3382.- Sancho de, 3383.  
 BARBAS ALBAS, Sancho de, 1210.  
 BARDENA, 34, 1060.  
 BARDO, heredad de, en Zudaire, 2053.  
 BAREA (Varea), Miguel, 2327.  
 BARGOTA (Barguota), 2623, 2826, 2963.  
 Barguota, v. BARGOTA.  
 Barieyllas, v. BARILLAS.  
 BARILLAS (Barieyllas, Variellas), Pedro, alcaide del castillo de Cortes, 159, 264.  
 BARRAGÁN, Amet. 922.  
 BARRENA, Pedro, 1412.  
 Bartholomeus de Burdegal, v. BARTOLOMÉ DE BURDEOS.  
 Bartholomeus Johannis, v. BARTOLOMÉ IBÁÑEZ.  
 BARTOLOMÉ (Bertholomeo, Bertholomeus, Bertolomeus), 2720.- capellán, 1180.- carniceiro, 3534.- cubero, 1185.- tendero, 2719.  
 BARTOLOMÉ DE BURDEOS (Bartholomeus de Burdegal), 3335.  
 BARTOLOMÉ DE CABANILLAS (Bertholomeo de Cabanieyllas), 1213.  
 BARTOLOMÉ DAREY DE UNCASTILLO (Bartolomeo Darey de Uncastiello), padre de Sanchuelo, 1501.  
 BARTOLOMÉ DE DON TENEN (Bertholomeo don Tenen), 1225.  
 BARTOLOMÉ DE FONTELLAS (Bertholomeo de Fontellas), 553.  
 BARTOLOMÉ IBÁÑEZ (Bartholomeus Johannis), 3367.  
 BARTOLOMÉ MARQUÉS (Bertholomeo Marques), 1115.  
 BARTOLEMÉ DE RIBAFORADA (Bertholomeo de Ribaforada), 1222.  
 BARTOLOMÉ SAMARUGO (Bertolomeus Samarugo), 2702.  
 Bartolomeo Darey de Uncastiello, v. BARTOLOMÉ DAREY DE UNCASTILLO.  
 Barvarin, v. BARBARIN.  
 BARZELAY ATULITULI, 894.  
 BASABURÚA MAYOR (Bassaburua Maiori), 2362, 2524-2537.  
 BASABURÚA MENOR (Bassaburua Superiori), 2365.  
 Bassaburua Maiori, v. BASABURÚA MAYOR.  
 Bassaburua Superiori, v. BASABURÚA MENOR.  
 Baternaynn, v. PATERNÁIN.  
 BATQUIS, Jucef, 886.  
 BATURRO, Genthó, 3427.

Baudovini de Stella, v. BALDOVÍN DE ESTELLA.  
 BAYDOR (Baydor), Pedro, 2721.  
 Baydor, v. BAYDOR.  
 BAYNALS, Gayllart, 1799.  
 Baynnos, v. BAÑOS.  
 BAZTÁN, valle de, 2484.  
 BAZTÁN, García Miguel de, 2484.- Gonzalo Ibáñez de, banido, 2290-2291, 2442-2443, 2585-2586, 2606, 2793-2817, 2789, 2984, 3012, 3034 3111-3136, 3275-3289.- Juan González de, 114, 129, 2891, 3303.  
 BEARIN, Pedro de, 3364.  
 BEART DE BRANDERON, 1072.  
 BEAUFORT (Belloforti), Pedro de, merino de Pamplona, 2122, 2483, 3148, 3154, 3297, 3304.- cuentas de, 2121-2604.  
 BECHAVENA, Pablo, merino de Sangüesa, 1253, 2069, 2073, 2086-2087, 2091.- cuentas de, 1253-2043.  
 BEIRE (Beyre), 1563-1564, 1821.- pieza de Ila-gares, 1563.- pieza de San Martín, 1564, 1821.  
 Belenger, v. BERENGUER.  
 BELLIDA LA RANCA, 873.  
 Belloforti, v. BEAUFORT.  
 BELMECHER (Biaumarches), castillo de, en Estella, 2934, 3549.  
 BELTRÁN, Juan, maestro de Santa María, 1125.- María, 1138.  
 BELTRÁN JIMÉNEZ DE NECUESA (Bertran Xemenyz de Necuesa), 1710.  
 BELTRÁN JORDÁN (Bertran Jurdan, Beltrandus Jordani), almirante de Roncal y Salazar, 1394-1395, 1398, 1554, 1814, 1984-1985, 2066, 2081, 2085, 2090.- cuentas del almirante de Roncal y Salazar, 2044-2081.  
 BELTRÁN DE NOES, alcaide del castillo de Arguedas, 34, 1060.  
 Beltrandus Jordani, v. BELTRÁN JORDÁN.  
 BENEDICTA, 2712.- hija de Domingo Coyen, 3295.  
 BENGUA (Vengoa), María, 1443.  
 Benit, v. BENITO.  
 BENITO (Benit), 1120.  
 BEORTEGUI, Martín Jiménez de, 1378-1382, 1535, 1706-1708, 1796, 1966-1970, 2028.  
 BERAIZ (Beraytz), 2237-2238, 2569.  
 BERAMA, 2153, 2161, 2270, 2437.  
 BERAMENDI (Biramendi), 2525.  
 BERASÁIN, (Veraxaynn), Pedro de, banido, 2292, 2316.  
 Beraytz, v. BERAIZ.  
 BERBINZANA (Bervinçana), 2677, 2861-2864, 2871, 2933, 3075-3080, 3146, 3145-3248, 3319.- campos de Bacaño, 3079, 3248.- campos de Cabezo de Domencos, 3079.  
 BERENGUER (Belenger), Martín, 2704.  
 BERIÁIN (Beriyann, Beryaynn), 2138, 2392-2396, 2313, 2501.- molino de, 2339,.  
 Beriyann, v. BERIÁIN.  
 BERNARDO, mesnadero, 2904.  
 BERNARDO ANDRIU (Bernart Andriu), padre de Ponz, 3533.  
 BERNARDO MARZELAN, 3351.  
 Bernart Andriu, v. BERNARDO ANDRIU.  
 BERNEDO (Vernedo), 2774, 2957, 3057-3058, 3234, 3310.  
 BEROARAN, 2189.  
 BEROIZ (Veroyç), 1740.  
 Berrio, v. BERRIOPLANO/BERRIOSUSO.  
 BERRIOPLANO/BERRIOSUSO (Berrio), 2444.  
 Berroça, v. BERRUEZA.  
 BERROETA, 2551.  
 Berrueça, v. BERRUEZA.  
 Berruez, v. BERRUEZO.  
 BERRUEZA (Berroça, Berrueça), valle de la, 2654-2663, 2956, 3035-3038, 3228-3229, 3310.  
 BERRUEZO (Berruez), Íñigo, 1154.  
 Berthelemeus, Bertholomeo, Bertholomeus, v. BARTOLOMÉ  
 Bertholomeo de Cabanieyllas, v. BARTOLOMÉ DE CABANILLAS.  
 Bertholomeo don Tenen, v. BARTOLOMÉ DE DON TENEN.  
 Bertholomeo de Fontellas, v. BARTOLOMÉ DE FONTELLAS.  
 Bertholomeo Marques, v. BARTOLOMÉ MARQUÉS.  
 Bertholomeo de Ribaforada, v. BARTOLEMÉ DE RIBAFORADA.  
 Bertolomeus Samarugo, v. BARTOLOMÉ SAMARUGO.  
 Bertolomeus, v. BARTOLOMÉ.  
 Bertran Jurdan, v. BELTRÁN JORDÁN.  
 Bertran Xemenyz de Necuesa, v. BELTRÁN JIMÉNEZ DE NECUESA.  
 Beruet, v. BERUETE.  
 BERUETE (Beruet), 2536.  
 Bervinçana, v. BERBINZANA.  
 Beryaynn, v. BERIÁIN.  
 BETELU, 2186.  
 Beumarches, v. BELMECHER.  
 Beunça Larrea, v. BEUNZA-LARREA.



Beunça Maiori, v. BEUNZA.  
 BEUNZA (Beunça Maiori), 2552.  
 BEUNZA-LARREA (Beunça Larrea), 2553.  
 Beyre, v. BEIRE.  
 Biaumarches, v. BELMECHER.  
 Bidal, v. VIDAL.  
 BIDASOA (Bidassoa), 2188.  
 Bidassoa, v. BIDASOA.  
 Bierlas, v. VIERLAS.  
 BIGORRA (Biguorra) Guillén de, alcaide de las cuevas de Lana, 2953, 3173.  
 BIGOT, Guillén, 3342.- Julián, 3340.  
 Biguorra, v. BIGORRA.  
 Bilava, Bilava cabo Pomplona, v. VILLAVA.  
 Biosas, v. VIOSAS.  
 BIPIA, 841.  
 Biramendi, v. BERAMENDI.  
 BISCARRET, 1351, 1940, 1996-1997, 2036.  
 Biscarret, v. VISCARRET.  
 BITAS EVEAXON, 868.  
 BIURRUN, 2431.  
 Bivas d'Albatierrri, v. BIVAS DE ALBATIERRI.  
 BIVAS DE ALBATIERRI (Bivas d'Albatierrri), 843.  
 BIBIANO (Bivianus, Vivian), 3357, 3532.  
 Bivianus, v. BIBIANO.  
 BLANCA (Blanqua), doña, madre de Alfonso, 117.  
 BLANCA DE ECHAURI (Blanqua d'Echaurri), 473, 490, 511, 983, 992.  
 BLANCA (Blanqua), Pedro, 73.  
 Blanqua d'Echaurri, v. BLANCA DE ECHAURI.  
 Blanqua, v. BLANCA.  
 BLASTEGUI, 2156, 2415, 2455, 2596.  
 BOCA DEL PRADO, La, pieza de, en Tudela, 845, 1035, 1046.  
 BOCHICHI, padre de Juan, 2833.  
 BOMEYLLO, Juan, 1168.  
 BONAMAYSON (Buenamaysson), término y viña de, en Ablitas, 9, 100, 102, 198, 243, 311, 354, 388.  
 BONISACH, Habrae, 3422.  
 BORJA, en Aragón, 361.  
 BORJA, carrera de, en Tudela, 806, 809, 817.  
 BORREL, 294.  
 BRANDERON, Beart de, 1072.  
 BRETÓN (Britonis, le Breton), Juan el, preboste de Estella, 3491, 3496, 3512, 3529, 3549.- cuentas del preboste, 3529-3549.  
 BRIONES, 2892.  
 Britonis, v. EL BRETÓN.  
 BUENA, hija de Adriz, 926.  
 Buenamaysson, v. BONAMAYSON.  
 BUENASTRUGA, hija de Ceci Aragones, 872.  
 BUENO, hijo de Davi Albelia, 871.

BUENO EVENBENIST, 901.  
 BUENU, hijo de Ibraym Avayu, 891.  
 Bugnuel, v. BUÑUEL.  
 BUJANDA (Buyssanda), Domingo de, 3329.  
 Bulina, v. GULINA.  
 BUÑUEL (Bugnuel), 7, 191, 307, 1212.  
 BUÑUEL (Bugnuel), Sancha de, 1212.  
 Burdegal, v. BURDEOS.  
 BURDEOS (Burdegal), Bartolomé de, 3335.  
 BURGUI, 1722.- castillo de, 2063, 2070.  
 Buronde, Burronde, v. BURUNDA.  
 BURUNDA, valle de, 2168-2183, 2323, 2358.  
 BURUNDA (Buronde, Burronde), Sancho de, hijo de Juan, 3544-3545.  
 BURUTÁIN (Burutaynn), 2214-2215, 2564.  
 Burutaynn, v. BURUTÁIN.  
 BUVIERCA, término de, en Tudela, 842.  
 Buyssanda, v. BUJANDA.

## C

Çaarra, v. ZARRA.  
 Cab d'Estopas, v. CAB DE ESTOPAS.  
 CAB DE ESTOPAS (Cab d'Estopas), viña de, en Tudela, 825.  
 Cabaniellas, Cabanieyllas, v. CABANILLAS.  
 CABANILLAS (Cabaniellas), carrera, en Tudela, 515, 594, 829, 832-833.  
 CABANILLAS (Cabanieyllas), Bartolomé de, 1213.- García de, 1123.  
 Cabeçuelo, v. CABEZUELO.  
 Cabez de Domencos, v. CABEZO DE DOMENCOS.  
 CABEZO DE DOMENCOS (Cabez de Domencos), campos de, en Berbinzana, 3079.  
 CABEZUELO (Cabeçuelo), viña del, en Tudela, 818.  
 CÁBREGA (Cabregua), 2663, 2806, 3038, 3122.  
 Cabregua, v. CÁBREGA.  
 Çaçpe, v. ZAZPE.  
 CADREITA (Quadreyta, Cadreyta, Kadreyta), 36-41, 93-95, 126, 138, 220-225, 249-250, 285, 337-344, 359, 371, 381, 386.- cape-llán de la iglesia de, 297.- castillo de, 172, 277.- iglesia de San Salvador, 225, 344, 386.  
 CADREITA (Cadreyta), Pedro de, 487.  
 Cadreyta, v. CADREITA.  
 CAHARRIN, término de, en Villatuerta, 3004.  
 ÇAHET, Mahoma, 560.  
 ÇAHET ALAZCORI, 930.  
 CAHUÉS, 3081, 3083, 3250, 3252.

CAHUÉS, Domingo de, 1193.  
CAJAL (Caxar), Soto, en Tudela, 594.- molino de, en Tudela, 1007.  
Calabaça, v. CALABAZA.  
CALABAZA (Calabaça), Açach, 3434-3435, 3445.- Genthó, 3433.  
ÇALAHADI, 561.  
CALAHORRA, 2890, 3303.  
CALAHORRA, Pedro, 2896.- Rodrigo de, 836.  
Çalatanbor, v. ZALATAMBOR.  
CALCHETAS, puerta, en Tudela, 440, 596, 804.  
CALCHETAS, Sancho de, 1176.  
CALDERA, Açach de la, 1206.  
ÇALDU, 3353.  
Caldumano, v. ZALDUMANO.  
ÇALEMA ALCAPANNATI, 574.  
ÇALEMA ALMIREY, 924.  
ÇALEMA CIDEILLA, 915.  
CALVET BALAT, 2108.  
CALVET DE ORONÓZ (Calvet de Oronz), 2093.  
Calvet de Oronz, v. CALVET DE ORONÓZ.  
CALVET DE SOTES (Calvet de Sothes), capellán de San Salvador del castillo de Estella, 3495.- canónigo de la iglesia de Tarazona, 408, 414, 418, 422, 424.  
Calvet de Sothes, v. CALVET DE SOTES.  
Çamaqua, v. ZAMACUA.  
ÇAMARGUINA, Miguel Sanz, 80, 238.  
CAMBRA, Juan de la, 1088.- Pedro, 1095.- Pedro Jiménez de la, 291.  
CAMINO, Sancho del, 1408.  
Campiello, v. CAMPILLO.  
CAMPILLO (Campiello), piezas de, en Tudela, 1044.  
ÇAMPRUYNARI, Sancho, 3381.  
CANARERA, García Pérez de la, 1180.  
Çandiu, v. ZANDIO.  
CANDON, Costanza de, 1199.  
Çanguitua, v. ZANGITU.  
CANUDO, García, 3069.  
CAÑAR (Caynnar), pesquería en Miranda de Arga, 2679, 2938.  
CAPALLUECA, en Tudela, 545.  
Caparoso, v. CAPARROSO.  
CAPARROSO (Caparrosso, Caparoso), 47-52, 70-72, 115, 125, 139, 152-153, 180, 227-229, 259, 287, 346-347, 372.- baile de, 1061.- castillo de, 154, 173, 278.- molinos de, 151.- torre de, 174, 279.  
CAPARROSO (Caparrosso), Jimeno Pérez de, 141.- Juana de, 1100.- Portolessa de, 1150.  
Caparrosso, v. CAPARROSO.  
Çaragoça, v. ZARAGOZA.  
CÁRCAR (Quarquar), 2749-2753, 2876, 2959, 3105-3106, 3179, 3271, 3312.- cuevas de, 2950, 3169.  
Carcastiello, Carcastieyllo, v. CARCASTILLO.  
CARCASTILLO (Carcastiello, Carcastieyllo), 61, 69, 111, 115, 125.  
CARCASTILLO (Carcastiello), Miguelet de, 141.- Pedro, pastor de, 136, 139.- Sancho Pérez de, 1503.  
CARDENAL, procurador, 410.  
CARDENIEL, Rafayan, 883.- Vitas, 3430.  
Cardet, v. CARDETE.  
CARDETE, (Cardet), término de, en Tudela, 557.  
Çardonie, v. ZAPATERÍA.  
Çarequieta, v. ZARIQUIETA.  
ÇARGO MARGO DE SESMA, 2855.  
Çariquegui, v. ZARIQUIEGUI.  
CARLOS (Charles), 362.  
Çarra, v. ZARRA.  
CARROS, carrera, en Tudela, 844.  
CARTALLÓN, Pedro, 1225.  
CASANUEVA, 2841, 2842.  
Cascant, v. CASCANTE.  
CASCANTE (Cascant), 19-26, 65-68, 148, 205-211, 246-247, 322-328, 354, 356, 393, 1211, 1234, 1711, 1973.- castillo de, 162, 267.- iglesia de, 410.- molino de, 149-150, 355.- término de Pulguer, 206, 328.  
CASCANTE (Cascant), Juan Sánchez de, 2995.  
CÁSEDA (Casseda), 1267, 1477, 1550, 1728-1729, 1827, 1834-1835.- alcalde de, 1552-1553.  
Casseda, v. CÁSEDA.  
Castela, v. CASTILLA.  
CASTELLÓN (Casteyllon), abad de, 1494.- casti- llo de, 1507, 1548, 1552-1553.  
Casteyllon, v. CASTELLÓN.  
Castiel Pintano, v. PINTANO.  
Castielnuevo, v. CASTILLO-NUEVO.  
Castieylla, v. CASTILLA.  
Castieyllo Nuevo, v. CASTILLO-NUEVO.  
CASTILLA (Castela, Castieylla), reino de, 1182, 2323-2324, 2333, 2891, 2974, 3300.- banido de, 2883.- judíos de, 2840.- merino de, 2884, 2899, 2937.- rey de, 361, 2882-2883, 2895.- merino de Rioja, 2892, 3303.- Calahorra en, 2890, 3303.- Guipúz- coa en, 2323-2324.- Vitoria en, 2893, 3303.  
CASTILLO-NUEVO (Castielnuevo, Castieyllo Nuevo), 1395, 2046.  
CATALANA (Kathalana), doña, 1146.- Pascual de doña, 2099.

Çaval, v. ZABAL.  
 Cavalça, Çavalça, v. ZABALZA.  
 Çavaleta, v. ZABALETA.  
 CAVIA, Martín, padre de Pedro, 1107.  
 Caxar, v. CAJAL.  
 Caynnar, v. CAÑAR.  
 ÇAZPI, Mahoma, 732.  
 CECRI ARAGONÉS, 872.  
 CEDAPAJAS (Çedapayllas), pieza en Ablitas, 196, 316.  
 Çedapayllas, v. CEDAPAJAS.  
 Çemboçain, v. CEMBOZÁIN.  
 CEMBOZÁIN (Çemboçain), 1431, 1681, 1902.  
 CENISA, Juan, 483, 827.  
 CENOZ (Çenoz), 2203.  
 Çenoz, v. CENOZ.  
 Çentrueynnego, Centrueynneguo, v. CINTRUÉNIGO.  
 CERANDOS, 535.  
 Cerdonie, v. ZAPATERÍA.  
 CETRI, Amet, 562.  
 CHACOLINA, La, 3436, 3464.  
 Charles, v. CARLOS.  
 CHARPENTIER, 3544.  
 CHARTRES (Carnotensis), Jacobo de, baile de Estella, 3185, 3315, 3324.- cuentas del baile, 3324-3528.  
 CHEVATIZ, Acach, 889.  
 CHICO, Amet el, 64.- Domingo Pérez, 1229.  
 Christophorus, v. CRISTÓBAL.  
 CÍA (Çia Superius), 2143, 2511.  
 Çia Superius, v. CÍA.  
 CIDEILLA, Çalema, 915.  
 Cierbo, v. CIERVO.  
 CIERVO (Cierbo), Miguel del, 803.  
 CIGANDA (Çiganda), 2554.  
 Çiganda, v. CIGANDA.  
 CILVETI (Çilveti), 1353, 1439, 1493, 1942.  
 Çilveti, v. CILVETI.  
 CINCO VILLAS (Çinquo Villas), en valle de Goñi, 2615-2517, 2992, 3195, 3311.  
 Çinquo Villas, v. CINCO VILLAS.  
 CINTRUÉNIGO (Centrueynneguo, Çentrueynnego), 27, 212, 329, 353.- molino de, 147.  
 CINTRUÉNIGO (Cintruennego), Juan Pérez de, 1074.  
 Cintruennego, v. CINTRUÉNIGO.  
 Cintuçaarr, v. CINTUZAR.  
 CINTUZAR (Cintuçaarr), 2327.  
 CIRAUQUI (Çirauqui), 2618-2620, 2958, 2961, 2994-2997, 3181, 3196.  
 Çirauqui, v. CIRAUQUI.  
 Çiriça, v. CIRIZA.  
 CIRIZA (Çiriça), 2122, 2381, 2491.  
 CISTERCIENSE (Cisteriensse), Orden, 2786.  
 CLEMENTE DE LAUNAY (Clementi), ex gobernador de Navarra, 2294-2302, 2453-2561, 2594-2600.  
 CLEMENTE (Clementis), Juan, 3328.  
 Clementi, v. CLEMENTE DE LAUNAY.  
 Clementis, v. CLEMENTE.  
 COGULLO (Coguylllo), 2649.  
 Coguylllo, v. COGULLO.  
 COHEN, Jeuda, 850.  
 COLATA ENFAZEN, 3439.  
 Colhantes, v. COLLANTES.  
 COLLANTES (Colhantes), término de, en Aguilar de Codés, 3063.  
 COLLAYO, Juan, 2847.  
 Comes, v. CONDE.  
 Conca Pampilone v. CUENCA DE PAMPLONA.  
 CONDE (Comes), prado del, en Estella, 3347.  
 CONGOSTO (Conguosto), molino del, en Tafalla, 155, 234, 251, 253.- tributador del, 258.  
 Conguosto, v. CONGOSTO.  
 CONPARAT, Samuel, 880.  
 Conqua Pampilone, v. CUENCA DE PAMPLONA.  
 Constancia, v. CONSTANZA.  
 CONSTANZA (Costança, Costancia, Constancia), doña, de Ibiricu, 1466.- doña, de Lodosá, 3321.- doña, de Estella, 3346.  
 CONSTANZA DE CANDON (Cuostança de Candon), 1199.  
 CORBARÁN DE LEHET (Corvaran de Let), Juan, 1069, 1793, 2025, 2347, 2474, 2957, 2975, 3177, 3310.  
 CÓRDOBA (Cordova), Aly, 510, 565, 990.  
 Cordova, v. CÓRDOBA.  
 CORELLA (Coreylla), 118, 120-121, 126-127, 128, 176, 213, 242, 283, 301, 330, 352, 360, 367, 369, 375, 1237, 1243.- aljama de los moros de, 28.- castillo de, 164, 269.- molino de, 145.- torres de, 165, 270.  
 CORELLA, carrera, en Tudela, 849.  
 CORELLA (Coreylla), Pedro, zapatero, 1133.  
 Coreylla, v. CORELLA.  
 CORIA, obispo de, 301, 375, 1243, 2882-2883, 3300.  
 CORNAGO (Cornaguo), 1200.  
 CORNAGO (Cornaguo), Gonzalo Ruiz de, 362.  
 Cornaguo, v. CORNAGO.  
 Çoroquiayn, v. ZOROQUIÁIN.  
 CORRAL, García Pérez de, 3378.  
 CORTES, 2-6, 117, 190, 306.- aljama de los moros de, 1, 189, 305, 392, 394-395, 398.- castillo de, 159, 264.

CORTES, Miguel, marido de Sancha Martínez, 1736, 1988.- Pedro de, 823.- Pedro, 3333.  
 Corvaran de Let, v. CORBARÁN DE LEHET.  
 COSCOLLETA (Coscoylleta, Cosquoylleta), heredad de, 54, 230.  
 Coscoylleta, Cosquoylleta, v. COSCOLLETA.  
 Costança, Costancia, v. CONSTANZA.  
 COSTIEYLLA, Juan de, 2846.  
 COYEN, Domingo, padre de Benedicta, 3295.  
 CRIPÁN, 2768.  
 CRISTÓBAL (Christophorus), 3385.  
 Çuaçu, Çuaçu, Çuatçu, v. ZUAZU.  
 Cudayre, v. ZUDAIRE.  
 CUENCA DE PAMPLONA (Conqua Pampilone, Conca Pampilone), 2128-2138, 2387-2408, 2497-2507.  
 CUERO, Gil Pérez de, 1172.  
 CUERVO (Cuerbo), Arnalt del, 531.  
 CUESSO, 442.  
 Çuloeta, v. ZULUETA.  
 Cuostança de Candon, v. CONSTANZA DE CANDON.  
 CURIA, Pedro Miguel de, 2695.  
 Çuria, v. ZURI.  
 Çuriayn, v. ZURIÁIN.  
 CUYNAT, Jordan, 116.

## D

D'INFURE, Pascual, 3530.  
 Darey de Uncastiello, v. DAREY DE UNCASTILLO.  
 DAREY DE UNCASTILLO (Darey de Uncastiello), Darey, padre de Sanchuelo, 1501.  
 Davalos, v. ÁBALOS.  
 DAVI, Marquesa de don, 490.  
 DAVI ALBELIA, 871.  
 DAVID (Davyt), 439.- panillero, 1218.  
 Davyt, v. DAVID.  
 DESCORS, Godofredo, ex alcaide del castillo de Estella, 3504.  
 Diacastello, v. DICASTILLO.  
 Diago Periz de Sotes, Diago Periz de Sothes, v. DIEGO PÉREZ DE SOTÉS.  
 DÍAZ (Didaçi), Juan, 816.- Lope, 2781.  
 DÍAZ DE ELCIEGO (Didaçi d'Elçiego), Sancho, 2834.  
 DÍAZ DE MORENTIN (Didaçi de Morentiam, Didaçi de Morentian), Alfonso, alcaide del castillo de Falces, 361, 2946, 3165.- Fernando, 2695.

DICASTILLO (Diacastello), 2628-2629, 2959.  
 Didaçi d'Elçiego, v. DÍAZ DE ELCIEGO.  
 Didaçi de Morentiam, Didaçi de Morentian, v. DÍAZ DE MORENTIN.  
 Didaçi de Rada, v. DÍEZ DE RADA.  
 Didaçi, v. DÍAZ.  
 Didaçus Enneçi, v. DIEGO ÍÑIGUEZ.  
 Didacus Lupi, v. DIEGO LÓPEZ.  
 Didacus Petri de Sotes, v. DIEGO PÉREZ DE SOTÉS.  
 Didacus Sancí de Garriz, v. DIEGO SÁNCHEZ DE GÁRRIZ.  
 Didacus Sancí de Orcales, v. DIEGO SANCHÉZ DE ORCALES.  
 DIEGO (Diago), 1239.  
 DIEGO ÍÑIGUEZ (Didaçus Enneçi), banido, 2662, 2816.  
 DIEGO LÓPEZ (Didacus Lupi), 2886.  
 DIEGO PÉREZ DE SOTÉS (Diago Periz de Sothes, Diago Periz de Sotes, Didacus Petri de Sotes), 121, 131.- alcaide del castillo de Ujué, 1522, 1782.- alcaide del castillo de Peralta, 2947, 3166.- alcalde mayor de Navarra, 2318.  
 DIEGO SÁNCHEZ DE GÁRRIZ (Didacus Sancí de Garriz), alcaide del castillo de Atáun, 2345, 2473.  
 DIEGO SANCHÉZ DE ORCALES (Didacus Sancí de Orcales), 2831.  
 Dierrí, v. YERRI.  
 DÍEZ DE RADA (Didaçi de Rada), Lope, señor de Rada, 28-29, 45, 176-170, 283-285, 369-371, 1256, 1533, 1566, 1794, 1823, 2026, 2960, 3180, 3313.  
 DIGUIDA, Jacob, 861.  
 DOLÇA, hija de Samuel Conparat, 880.  
 Domenga de Johan Garcon, v. DOMINGA DE JUAN GARCON.  
 Domenga la Roya, v. DOMINGA LA ROYA.  
 DOMINGA DE JUAN GARCON (Domenga de Johan Garcon), 1142.  
 DOMINGA LA ROYA (Domenga la Roya), madre de María, 1143.  
 DOMINGO ARNALT, 1411.  
 DOMINGO, ballestero, 3529.- capellán, 481.- cerrajero, 532.- tejero, 849.  
 Domingo d'Aheçcoa, v. DOMINGO DE AÉZCOA.  
 DOMINGO DE AÉZCOA (Domingo d'Aheçcoa), 1431.  
 DOMINGO DE ARGUEDAS, 1124.  
 DOMINGO ARTAÇO, 556.  
 DOMINGO ARTENPIÉ, 1216.  
 DOMINGO BALLADIER, 3531.

DOMINGO DE BUJANDA (Dominicus de Buysanda), 3329.  
 DOMINGO DE CAHUÉS, 1193.  
 DOMINGO COYEN (Dominicus Coyen), padre de Benedicta, 3295.  
 Domingo d'Estanas, v. DOMINGO DE ESTANAS.  
 DOMINGO DE ESTANAS (Domingo d'Estanas), 1163.  
 DOMINGO ESTEBAN (Dominicus Stephani), 3370, 3471.  
 DOMINGO EZQUÍROZ (Dominicus Ezquiro), 2856.  
 DOMINGO FIERRO, carnicero, 1151.  
 DOMINGO GARCÍA (Domingo Garçia), 1502.- padre de Gil, 1171.  
 Domingo Garçia, v. DOMINGO GARCÍA.  
 DOMINGO IBÁÑEZ (Domingo Yvaynes), 1119.  
 DOMINGO JIMENO (Domingo Semeno), 1083.  
 DOMINGO JIMENO DE LOS MELENDOS (Domingo Semeno de los Melendos), 1181.  
 DOMINGO LÓPEZ (Dominicus Lupi), balletero, 3507.  
 DOMINGO LÓPEZ DE LAGUARDIA (Dominicus Lupi de Laguardia), 2833.  
 DOMINGO DE MARCILLA (Dominicus de Marziella), 2704.  
 DOMINGO MARTÍN, 78.  
 Domingo Martin de las Vaquiellas, v. DOMINGO MARTÍN DE LAS VAQUILLAS.  
 DOMINGO MARTÍN DE LAS VAQUILLAS (Domingo Martin de las Vaquiellas), 1220.  
 DOMINGO PÉREZ (Domingo Periz), 1195.- covanero, 1207.- porquero, 1205.- hijo de Domingo Sancho de Hul, 2120.  
 Domingo Perez d'Ayvar, v. DOMINGO PÉREZ DE AIBAR.  
 DOMINGO PÉREZ DE AIBAR (Domingo Perez d'Ayvar), 558.  
 DOMINGO PÉREZ CHICO (Domingo Periz Chico), 1129.  
 DOMINGO PÉREZ DE OTEIZA (Dominicus Petri de Oteyça), 3389.  
 Domingo Periz, v. DOMINGO PÉREZ.  
 Domingo Periz Chico, v. DOMINGO PÉREZ CHICO.  
 DOMINGO RONCO, 1140.  
 DOMINGO SANCHO, 1131.- carnicero, 830.  
 DOMINGO SANCHO DE HUL, padre de Domingo Pérez, 2120.  
 DOMINGO SANZ, 1158.  
 Domingo Semeno, v. DOMINGO JIMENO.  
 Domingo Semeno de los Melendos, v. DOMINGO JIMENO DE LOS MELENDOS.  
 DOMINGO SESO (Dominicus Seso), 2712.  
 DOMINGO TARAZONA (Domingo Tharacona), 4.  
 DOMINGO VASCONES (Dominicus Vasconis), 2698.  
 DOMINGO VÉLAZ (Dominicus Velaz), 2835.  
 DOMINGO DE VILLAFRANCA (Dominicus de Villafranca), 2704.  
 DOMINGO YLAR, 818.  
 DOMINGO YLLADAS, 1175.  
 Domingo Yvaynes, v. DOMINGO IBÁÑEZ.  
 DOMÍNGUEZ (Dominici), Juan, 2701.  
 DOMÍNGUEZ GARCÍA (Dominici Garssia), Pedro, padre de Juan, 3295.  
 DOMÍNGUEZ DE VILORIA (Dominici de Viylloria), Sancho, 2851.  
 DOMÍNGUEZ DE LAS YEGUAS (Dominguiz de las Yeguoas), 1109.  
 Dominguiz de las Yeguoas, v. DOMÍNGUEZ DE LAS YEGUAS.  
 Dominici, v. DOMÍNGUEZ.  
 Dominici Garssia, v. DOMÍNGUEZ GARCÍA.  
 Dominici de Viylloria, v. DOMÍNGUEZ DE VILORIA.  
 Dominicus Vasconis, v. DOMINGO VASCONES.  
 Dominicus de Buysanda, v. DOMINGO DE BUJANDA.  
 Dominicus Coyen, v. DOMINGO COYEN.  
 Dominicus Ezquiro, v. DOMINGO EZQUÍROZ.  
 Dominicus Lupi de Laguardia, v. DOMINGO LÓPEZ DE LAGUARDIA.  
 Dominicus Lupi, v. DOMINGO LÓPEZ.  
 Dominicus de Marziella, v. DOMINGO DE MARCILLA.  
 Dominicus Petri de Oteyça, v. DOMINGO PÉREZ DE OTEIZA.  
 Dominicus Seso, v. DOMINGO SESO.  
 Dominicus Stephani, v. DOMINGO ESTEBAN.  
 Dominicus Velaz, v. DOMINGO VÉLAZ.  
 Dominicus de Villafranca, v. DOMINGO DE VILLAFRANCA.  
 DROYN DE JUNCHERAS, ex alcaide del castillo de Cáseda, 1552-1553.  
 DUEYNA, hija de Mosse Amiz, 862.

## E

Eçaburu, v. ELZABURU.  
 ECAY (Equay), 2442, 2457, 2586-2587, 2598.  
 Eçcaniz, v. EZCÁNIZ.  
 Eçcay, v. EZCAY.  
 ECHAGÜE, 1411, 1763.  
 Echalaç, v. ECHALAZ.  
 ECHALAZ (Echalaç), Roy Pérez de, alcaide del castillo de Pintano, 1528, 1787.

ECHALECU, 2541.  
 ECHARRI ARANAZ (Echerri de Araynnatz), 2276.  
 ECHARRI, en valle de Echauri, 2121, 2380, 2490.  
 ECHAURI, 2124, 2383, 2493.- valle de, 2121-2127, 2380-2386, 2347, 2490-2496.  
 ECHAURI (Echaurri), Blanca de, 473, 490, 511, 983, 992.- Íñigo Pérez de, 2332.  
 Echaurri, v. ECHAURI.  
 ECHÁVARRI (Echaverri), en valle de Allín, 2665, 3039-3040, 3207.  
 ECHÁVARRI, Miguel de, capellán de Santa María del castillo de Estella, 3494, 3522.  
 ECHEVERRI (Echaverri), en valle de Araquil, 2458.  
 Echaverri, v. ECHEVERRI.  
 Echaverri, v. ECHÁVARRI.  
 Echerri de Araynnatz, v. ECHARRI ARANAZ.  
 ECOYEN, 2998, 3197.  
 Eçpeleta, v. EZPELETA.  
 Eçperun, v. EZPERUN  
 Eçpilaga, Eçpilagua, v. EZPILAGA.  
 Eçporogui, v. EZPROGUI.  
 Eçquaniz, v. EZCÁNIZ.  
 Eçquay, v. EZCAY.  
 Eçquioç, v. ESQUÍROZ.  
 Eçterivarr, v. ESTERÍBAR.  
 EDERRA, María, 1439.  
 Egidi, v. GIL.  
 Egidi de Arcubus, v. GIL DE LOS ARCOS.  
 Egidi de Baynnos, v. GIL DE BAÑOS.  
 Egidius Garssie de Açagra, v. GIL GARCÍA DE AZAGRA.  
 Egidius Lupi, v. GIL LÓPEZ.  
 Egidi de Miranda, v. GIL DE MIRANDA.  
 Egidi de Vidaurre, v. GIL DE VIDAURRE.  
 EGOZCUE, 2212-2213, 2535, 2563.  
 EGÜÉS, 1630.- valle de, 1294-1307, 1630-1647, 1872-1888.  
 EGUIE (Equie), en Aoiz, 1685-1686, 1905-1906.  
 EGUÍLLOR (Eguiror), 2262.  
 Eguiror, v. EGUÍLLOR.  
 EGUNZUN (Gunçun), 2252, 2422, 2476, 2575.  
 Egurçanos, v. EGURZANO.  
 EGURZANO (Egurçanos), 1715, 1976.  
 Eitçagua, v. EIZAGA.  
 EIZAGA (Eitçagua), 2171.  
 EJEA (Exea), 1231.  
 EL BUSTO, 2787, 2939, 3070, 3288.  
 EL MOCHO, Ybraym, 907.  
 EL SOTO, de Íñigo Galíndez, 2762.- molinos de, en Larraga, 3072, 3242.  
 ELCANO, 1296-1297, 1632-1634, 1874, 2041.  
 ELCARTE (Elquart), 2285-2287, 2448, 2590.- monasterio de, 2312.  
 ELCIEGO, Sancho Díaz de, 2834.  
 ELCOAZ (Elquoaç), Jimeno Ortiz de, alcaide del castillo de Valtierra, 171, 276.- Martín de, alcaide del castillo de Ongoz Arria, 1529, 1788.- Ochoa Ortiz de, procurador de los bienes de doña Elis de Traînel y alcaide del castillo de Vierlas, 262-263, 281-282, 364-365, 383-384, 1055.  
 ELCUREN, 2178.  
 ELEGUI (Elequi), 2452.  
 Elequi, v. ELEGUI.  
 ELFA (Elpha), 2712.  
 ELIO, 2123, 2382, 2433, 2492.  
 ELIS DE TRAÎNEL (Helis de Traynel), doña, 46, 187-188, 226, 262-263, 303-304, 345, 351-352, 364-365, 379-380, 383-384, 1055, 1536, 1541, 1777, 1797, 2023, 2029.- cuentas de, 401-404.  
 Elorç, v. ELORZ.  
 ELORZ (Elorç), valle de, 1278-1293, 1594-1620, 1847-1871.  
 ELPHA, doña, 483.  
 Elpha, v. ELFA.  
 Elquart, v. ELCARTE.  
 Elquoaç, v. ELCOAZ.  
 ELSO (Elsso), 2204.  
 Elsso, v. ELSO.  
 Elvira d'Orisoayn, v. ELVIRA DE ORISOAIN.  
 ELVIRA, 2004.- hija de Pedro Vidal, 1162.  
 ELVIRA DE ORISOAIN (Elvira de Orisoayn, Elvira d'Orisoayn), 1624, 1876.  
 Elvira de Orisoayn, v. ELVIRA DE ORISOAIN.  
 ELZABURU (Eçaburu), 2197.  
 ENARRABIÇA, Ibraym, 895.  
 Enequs Almoravit, v. ÍÑIGO ALMORAVID.  
 ENFARACH, Vita, 3420.  
 ENFAZEN, Colata, 3439.- Mosse, 3429.  
 Enneci, Enneçi, v. ÍÑIGUEZ.  
 Enneci Illova, v. ÍÑIGUEZ ILLOVA.  
 Enneçus Aunzcoaco, v. ÍÑIGO AUNZCOACO.  
 Ennecus Egidi de Arcubus, v. ÍÑIGO GIL DE LOS ARCOS.  
 Ennecus Egidi de Baynnos, v. ÍÑIGO GIL DE BAÑOS.  
 Ennecus Lupi, v. ÍÑIGO LÓPEZ.  
 Ennecus Petri de Echauri, v. ÍÑIGO PÉREZ DE ECHAURI.  
 ENRIQUE I (Enrricus), rey, 2963.  
 ENRIQUE (Henrrich), clavero de Olite, 263, 299, 365, 1806, 2031.

Enrricus, v. ENRIQUE I.  
 Eparoç, v. EPÁROZ.  
 EPÁROZ (Eparoç), 1714, 1975.  
 EPELOA, 2297.  
 Equay, v. ECAY.  
 EQUÍA (Equie), en valle de Esteríbar, 1343, 1933.  
 Equie, v. EGUIE.  
 Equie, v. EQUÍA.  
 EQUISOAIN (Equisoayn), Pascual de, 1423.  
 Equisoayn, v. EQUISOAIN.  
 Eranssus, v. ERANSUS.  
 ERANSUS, 1298, 1301, 1303, 1486, 1635-1637, 1642, 1739, 1875, 1991, 2042.  
 ERANSUS (Aranssus, Eranssus), María López de, 497.- Martín Fernández de, 2340, alcaide del castillo de Orarregui, 360, 1636-1637, 1877, 2340, 2468.  
 ERASO (Erasso), 2542.  
 Erasso, v. ERASO.  
 Erdoçayn, v. ERDOZÁIN.  
 ERDOZÁIN (Erdoçayn), 1700, 1915.  
 EREGORTES (Feregortes), 3070, 3128.  
 ERENDAZU (Arendaç), 2990, 3116.  
 ERGUA, Pedro de, 2712.  
 ERICE (Eritçe), 2137, 2407, 2506.  
 Eritçe, v. ERICE.  
 ERREGU, Petrus, 2061.  
 ERRO, 1353, 1942.- valle de, 1350-1363, 1363, 1939-1950.- alcalde del, 1474.- puercos del, 1407, 1492-1493, 1538, 2056.  
 ERROZ, 2150-2151, 2409-2411, 2475, 2515.- molino de, 2339.  
 ERVITI (Herbiti), 2530.  
 ESLAVA, 1259, 1419.  
 ESLAVA, Fernando de, funcionario en 1288, 256-257.  
 Esnos, v. ESNOZ.  
 ESNOZ (Esnos), en valle de Erro, 1357, 1493, 1946.  
 ESNOZ (Esnos), en valle de Esteríbar, 1326, 1919.  
 ESPAÑOL (Espaynnol), Juan de don, 1114.  
 Esparca, v. ESPARZA.  
 ESPARZA (Esparca), 2081.  
 Espaynnol, v. ESPAÑOL.  
 ESPILCE (Ezpilce), 2398.  
 ESPILCE (Espilçe), Sancho de, 3343.  
 Espilçe, v. ESPILCE.  
 ESPINAL, 1350, 1939  
 Espoç, v. ESPOZ.  
 ESPOZ (Espoç), 1376.  
 ESQUÍROZ (Eçquioç), en valle de Esteríbar, 1329, 1922.  
 ESQUÍROZ (Ezquirotz), en Cuenca de Pamplona, 2397, 2434.  
 ESQUÍROZ (Ezquiro), Domingo, 2856.  
 ESTACA (L'Estaqua), castillo de La, 169, 274.  
 ESTANAS, Domingo de, 1163.  
 ESTEBAN (Estevan), clérigo del gobernador, 3514.  
 ESTEBAN DE OROQUIETA (Sthephanus de Oroquieta), presbítero, 2309.  
 ESTEBAN (Stephani, Stephanus), Domingo, 3370, 3471.- García, 1223.- Peregrino, 3368-3369, 3471.  
 ESTELLA (Esteylla, Stella), 119, 1236, 2866, 2895, 3148, 3184, 3297, 3314, 3474.- barrio del Arenal, 3325.- barrio de San Juan, 3324, 3352.- camino de Eulz, 3479.- carnicerías de, 3409, 3507.- castillo de Belmecher, 2934, 3549.- castillo de, 3491, 3504, 3509, 3549.- convento de Santa María de Salas, 3346, 3497.- cuentas de la bailía de, 3324-3528.- cuentas de la merindad de, 2605-3323.- cuentas del preboste de, 3529-3549.- los 'dieces' de, 3540.- franciscanos de, 3469.- feria de, 2548.- huerto de La Plana, 3354.- huerto de la Peña, 3409.- judería de, 3415, 3440, 3446.- judíos de, 3417, 3513.- jurados de, 3545.- merindad de, 2605, 3184.- medida de, 2483, 3518-3520.- palacio de la calle Zapatería, 3401, 3483.- prado del Conde, 3347.- preboste de, 3512, 3529.-puente de Lizarra, 3408, 3481, 3518.- puente del Maz, 3520.- San Pedro de la Rúa, 3394, 3549.- San Salvador del castillo de, 3463, 3495.- Santa María del castillo de, 3494, 3522.- término de Zalatabor, 3355.- tintorerías de, 3416, 3492, 3503, 3506.- viña de Santa María del Puy, 3478.  
 ESTELLA (Esteylla, l'Estoille), Gil de, 1104.- Guillén de, 523.- Martín Pérez de, 3545.  
 ESTERÍBAR (Eçterivarr), valle de, 1324-1349, 1349, 1701, 1916-1938.  
 Estevan, v. ESTEBAN.  
 Esteylla, Estoille, v. ESTELLA.  
 ETAYO (Ethayo), 2647-2648, 2654-2655, 3028.  
 Ethayo, v. ETAYO.  
 ETULÁIN (Etunaynn), 2216-2217, 2305, 2565.  
 ETULÁIN (Etunaynn), Ade de, alcaide del castillo de Aicita, 2341, 2469.- Aparicio de, 2305.  
 Etunaynn, v. ETULÁIN.  
 EUGUI (Heugui), 1336-1337.  
 EUGUI (Heugui), Andregaylla de, 1468.  
 EULATE (Heulate), 2651, 3031, 3225.  
 Eulça, v. EULZA.

Eultz, v. EULZ.  
EULZ, 3051, 3216.  
EULZ (Eultz), camino de, en Estella, 3479.  
EULZA (Eulça), 2131, 2390, 2500.  
EUSA (Eussa), 2244-2245, 2572.  
EUSA (Eussa), Martín García de, alcaide del castillo de Gorriti, 2343, 2471.  
Eussa, v. EUSA.  
EVA DE ARRÓNIZ (Eva de Harronyz), 2710.  
Eva de Harronyz, v. EVA DE ARRÓNIZ.  
EVEAXON, Bitas, 868.- Muça, 881, 888.  
EVEGIEL, Genthó, 3441.  
EVENABEZ, Mosse, 902.  
EVENBARBA, 544.  
EVENBENIST, Bueno, 901.  
EVENDAVI, Judas, 876.  
EVENDEUT, Juda, 863.  
EVENFARACH, Genthó, 856.- Samuel, 903.  
EVENXUCRAN, Jucef, 905.- Saçon, 857, 859.  
EVENZEYT, 731.  
Exea, v. EJEA.  
Eximinus de Gomaz, v. JIMENO DE GOMAZ.  
Eximinus de Idoy, v. JIMENO DE IDOY.  
Eximinus Garssie, v. JIMENO GARCÍA.  
Eximinus Lope Murdio, v. JIMENO LÓPEZ MURDIO.  
Eximinus de Marziella, v. JIMENO DE MARCILLA.  
Eximinus de Oarriz, v. JIMENO DE OHÁRRIZ.  
Eximinus Payan, v. JIMENO PAYAN.  
Eximinus dicto Redroyn, v. JIMENO REDROYN.  
Eximinus de Ydoy, v. JIMENO DE IDOY.  
Eyçaga, v. IZAGA.  
EYÇAN, 68.  
Eyçco, v. IZCO.  
EZCABA (Ezquava), 2246-2248, 2573.  
EZCABARTE (Ezcavart), valle de, 2243-2252, 2352, 2572-2575.  
EZCÁNIZ (Eçcaniz, Eçquaniz), 1391, 1717, 1978  
Ezcavart, v. EZCABARTE.  
EZCAY (Eçquay, Eçcay), 1383, 1693-1695, 1910-1911.  
EZMEL, falaguero, 1183.- hijo de Jucef Orabuena, 864.  
EZMEL AVENPESAR, 1070.  
EZMEL DEL GABAY, 882, 892.  
EZPELETA (Eçpeleta), Martín de, balletero, 1542.  
EZPERUN (Eçperun), 1280, 1601-1604, 1853-1855.  
EZPILAGA (Eçpilaga, Eçpilagua), 1661-1662, 1887-1888.  
Ezpilce, v. ESPILCE.  
EZPROGUI (Eçporogui), 1420.

EZQUERRA, Pedro, 236, 349.  
Ezquiro, Ezquirotz, v. ESQUÍROZ.  
Eztunigua, v. ZÚÑIGA.

## F

FAJINAS (Faxinas), Mateo de las, 1215, 1218.  
FALCES, 2681-2686, 2956, 3082-3085, 3176, 3251-3255, 3309.- castillo de, 2946, 3166.- horreos de, 2929.- heredad de Prado, 3085, 3253.  
FALCES (Falcibus), Miguel Pérez de, 3182.  
Falcibus, v. FALCES.  
FALCÓN, García, 1215.  
FALESSA, Juan de, 1128.  
FARACH DE GARCÍA TUDELA, 923.  
FARACH, Genthó, 878.  
FARACHUEL, 831.  
Faxinas, v. FAJINAS.  
Fazuelo, v. AZUELO.  
FENEDO, campo de, en Larraga, 3244.  
Ferdinandi de Eranssus, v. FERNÁNDEZ DE ERANSUS.  
Ferdinandi de Medrano, v. FERNÁNDEZ DE MEDRANO.  
Ferdinandus Gondissalvi, v. FERNANDO GONZÁLEZ.  
FERNÁNDEZ (Ferrandiz), Juan, chantre de Tudela, 243, 345.  
FERNÁNDEZ DE ERANSUS (Ferdinandi de Eranssus, Ferrandiz de Eranssus), Martín, alcaide del castillo de Orarregui, 360, 1636-1637, 1877, 2340, 2468.  
FERNÁNDEZ DE MEDRANO (Ferdinandi de Medrano), Rodrigo, alcaide del castillo de Labraza, 2943, 3163.  
FERNANDO (Ferrando), fraile, 482, 989.  
FERNANDO DÍAZ DE MORENTIN (Ferrandus Didaçi de Morentiam), 2695.  
FERNANDO DE ESLAVA (Ferrando d'Eslava), funcionario en 1288, 256-257.  
FERNANDO GIL DE SARASA (Ferrant Gil de Sarasa), alcaide del castillo de Petilla de Aragón, 1525, 1785-1786.  
FERNANDO GÓMEZ (Ferrant Gomiz), 120.  
FERNANDO GONZÁLEZ (Ferdinandus Gondissalvi), 2731, 3092, 3260.  
FERNANDO MARTÍNEZ (Ferrant Martinez), chantre de Jaén y canónigo de Tarazona, 409, 415, 419, 422, 424.  
FERNANDO DE LA RIBA (Ferrandus de la Riba), 2723.



FERNANDO SÁNCHEZ ARCHÁN (Ferrant Sanchiz Archan), 1208.  
 FERRAGUT, Martín, 77-78.  
 Ferrandiz, v. FERNÁNDEZ.  
 Ferrandiz de Eransus, v. FERNÁNDEZ DE ERANSUS.  
 Ferrando, v. FERNANDO.  
 Ferrando d'Eslava, v. FERNANDO DE ESLAVA.  
 Ferrandus Didaçi de Morentiam, v. FERNANDO DÍAZ DE MORENTIN.  
 Ferrandus de la Riba, v. FERNANDO DE LA RIBA.  
 Ferrant Gil de Sarasa, v. FERNANDO GIL DE SARASA.  
 Ferrant Gomiz, v. FERNANDO GÓMEZ.  
 Ferrant Martinez, v. FERNANDO MARTÍNEZ.  
 Ferrant Sanchiz Archan, v. FERNANDO SÁNCHEZ ARCHÁN.  
 FERREÑA (Ferreyña), puerta, en Tudela, 795.  
 FERRER, picador, 539.  
 Ferrera, v. FERRERA DE MONCAYO.  
 FERRERA, castillo de, en merindad de Estella, 2954, 3174.  
 FERRERA DE MONCAYO (Ferrera), castillo de, 84, 113, 122, 127, 142, 160, 183, 265, 300, 374, 1240, 2889.  
 FERRERA, doña, 471.  
 Ferreyña, v. FERREÑA.  
 FIERRO, Domingo, carnicero, 1151.- García, 3530.  
 FILERA, término de, en Sangüesa, 2094, 2110.  
 FILERA, Jimeno de, padre de García, 2120.  
 FILIBOIS, Raul de, alcaide del castillo de Tiebas, 2032.  
 FONTELLAS (Fonteyllas), 8, 192, 308.  
 FONTELLAS, carrera, en Tudela, 811, 831.  
 FONTELLAS, Bartolomé de, 553.  
 Fonteyllas, v. FONTELLAS.  
 FORTÚN (Furtunius), 2612.  
 FORTÚN ALMORAVID (Fortuno, Fortuyno Almoravit, Furtuynno Almoravit, Furtunius Almoravit, Furtuynnus Almoravit), 1291-1292, 1294-1295, 1302-1304, 1314, 1319, 1334, 1336, 1339, 1345, 1361, 1523, 1622, 1629, 1630-1631, 1636, 1640-1642, 1653, 1675, 1686, 1792, 1827, 1873, 1880-1882, 1884, 1898, 1930, 1935, 1950, 1939-1950, 2024, 2057, 2348-2371, 2475-2481, 2604, 2956, 3176, 3309.  
 FORTÚN DE ARGUEDAS (Furtunius de Arguedas), 2692.  
 FORTÚN ÍÑIGUEZ (Fortun Yeneguiz), alcaide de las torres de Corella, 165, 270.  
 FORTÚN DE UGAICETA (Furtuynnus de Ugo), 2263.  
 Fortuyno Almoravit, v. FORTÚN ALMORAVID.  
 França, v. FRANCIA.  
 FRANCÉS (Françes), Juan, molinero, 1112, 1126.  
 Françes, v. FRANCÉS.  
 FRANCIA (França), 1541.- rey de, 114.  
 FRANCISCANOS (fratres Minores), casas de, en Estella, 3468.  
 FUNES, 2705-2731, 2870, 2879, 2894, 2898, 3090-3092, 3259-3260.- alcalde de, 3091.-horno de, 2931.  
 FUNES (Funibus), Juan de, 1087.- Martín de, 1229.- Miguel Pérez de, padre de García, 2852.- Samuel, 893.  
 Funibus, v. FUNES.  
 Furtunius, v. FORTÚN.  
 Furtunius Almoravit, v. FORTÚN ALMORAVID.  
 Furtunius de Arguedas, v. FORTÚN DE ARGUEDAS.  
 Furtuynno Almoravit, Furtuynnus Almoravit, v. FORTÚN ALMORAVID.  
 Furtuynnus de Ugo, v. FORTÚN DE UGAICETA.

## G

GABAY, Ezmel del, 882, 892.- Samuel, 3418.  
 Gaillipienço, v. GALLIPIENZO.  
 GALAF MACHO, 3536.  
 GALÁIN (Galaynn), 2205.  
 GALAR, Sancho de, 2331.  
 Galaynn, v. GALÁIN.  
 GALBARRA (Galvarra), 2783.  
 GALDEANO (Galdiano), 2800.  
 Galdiano, v. GALDEANO.  
 GALÍNDEZ (Galindiz, Alindiz), Íñigo, 2762.- Sancho, 2694.  
 Galindiz, v. GALÍNDEZ.  
 GALINDO, 1440.- Juan, 1117.  
 GALLIPIENZO (Gayllipienço, Gaillipienço, Guayllipienço), 1272-1273, 1478, 155, 1731.- castillo de, 1506.- molino de, en Sangüesa, 2101-2102.  
 Galvarra, v. GALBARRA.  
 Galvençu, v. GUELBENZU.  
 GANIZ, Açah, judío de San Adrián, 2838.  
 Ganuça, v. GANUZA.  
 GANUZA (Ganuça), 2668-2669, 3044-3045, 3212-3213, 3320.  
 GANUZA (Ganuça), Juan de, 3376.- Sancho de, 3386.  
 GARAYOA, 1370, 1957.  
 GARBALA (Garbala), 1700, 1915.  
 Garbala, v. GARBALA.  
 Garçarun, v. GARZARON.

GARCEIZ, Juan, 796.- Pedro, 1121.- Toda, 1710.  
GARCEIZ DE ARRÓNIZ, García, 121, 125, 128.  
GARCEIZ DE IRIBERRI (Garceiz d'Iriverri), Pedro, 133.  
GARCEIZ DE ISABA (Garceiz d'Issava), Sancho, 1222.  
Garceiz de Narvart, v. GARCEIZ DE NARVARTE.  
GARCEIZ DE NARVARTE (Garceiz de Narvart), Pedro, escudero del merino de la Ribera, 111, 112.  
GARCEIZ DE TUDELA, Sancho, ballestero, 362.  
Garceiz d'Iriverri, v. GARCEIZ DE IRIBERRI.  
Garceiz d'Issava, v. GARCEIZ DE ISABA.  
Garceyz de Reta, v. GARCÍA DE RETA.  
GARCÍA (Garçia, Garsia, Garssia, Garsie, Garsie), 1197, 1215, 1424.- herbador, 1217.- hijo de Jimeno de Filera, 2120.- hijo de Miguel Pérez de Funes, 2852.- portero, 3359, 3405, 3488.- tejedor, 1744.  
GARCÍA ALMORAVID (Garcia Almoravit, Garçia Almoravit, Garsia Almoravit), banido, 1244, 1460, 1745-1758, 2013-2019, 2285-2287, 2448-2449, 2590, 2634, 2825-2826, 3009, 3144-3145, 3294.  
Garcia Almoravit, Garçia Almoravit, v. GARCÍA ALMORAVID.  
GARCÍA ÁLVAREZ, 817.  
GARCÍA DE ARANA (Garçia de Arana), 1867.  
Garçia de Arana, v. GARCÍA DE ARANA.  
GARCÍA DE ARAQUIL (Garssia d'Araquill), 3374.  
GARCÍA ARNALT DE SANT PEYRE (Garsia Arnalt de Sant Peyre), ballestero, alcaide del castillo de Irurlegui, 1526, 1789.  
GARCÍA DE ARREGUI (Garsia de Arregui), bandido, 2293, 2593.  
GARCÍA AZNAR, 1470.  
Garçia Bidal, v. GARCÍA VIDAL.  
Garcia de Cabanieyllas, v. GARCÍA DE CABANILLAS.  
GARCÍA DE CABANILLAS (Garcia de Cabanieyllas), 1123.  
GARCÍA CANUDO (Garssia Canudo), 3069.  
Garcia de Cascant, v. GARCÍA DE CASCANTE.  
GARCÍA DE CASCANTE (Garcia de Cascant), 1211, 1234.  
Garçia d'Oloriz, v. GARCÍA DE OLÓRIZ.  
GARCÍA ESTEBAN (Garcia Estevan), 1223.  
Garcia Estevan, v. GARCÍA ESTEBAN.  
GARCÍA FALCÓN, 1215.  
GARCÍA FIERRO (Garsie Fierro), 3530.  
GARCÍA FORTÚN (Garssia Fortuni), 2720.  
GARCÍA GONZÁLEZ (Garssia Gondissalvi), 3102, 3269.  
GARCÍA GOÑIARRA (Garsia dicto Goynniarra), 2264.  
GARCÍA IBÁÑEZ (Garcia Yvaynes), tesorero de Santa María de Tudela y procurador del obispo de Tarazona, 256-257, 363, 410-412, 416, 420.  
GARCÍA ÍÑIGUEZ (Garssia Enneci), carpintero, 3345.  
GARCÍA DE LEYABURU (Garsia de Leyaburu), 2330.  
GARCÍA LÓPEZ (Garçia Lopiz, Garsia Lupi), 2485.- ex amirat de Lumbier, 1555-1556, 1816.  
GARCÍA LÓPEZ DE GARDELÁIN (Garçia Lopiz de Gardelayn), 1498.  
GARCÍA LÓPEZ DE LEYÚN (Garcia Lopiz de Leyun), alcaide de la casa fuerte de Valcarlos, 1530-1531, 1791-1792.  
GARCÍA LÓPEZ DE ULI (Garcia Lopiz d'Uli), 1471.  
Garçia Lopiz, v. GARCÍA LÓPEZ.  
Garçia Lopiz de Gardelayn, v. GARCÍA LÓPEZ DE GARDELÁIN.  
Garcia Lopiz de Leyun, v. GARCÍA LÓPEZ DE LEYÚN.  
Garcia Lopiz d'Uli, v. GARCÍA LÓPEZ DE ULI.  
GARCÍA MARTÍNEZ DE ARENAL (Garssia Martini de Arenario), 3388.  
Garcia Martinez de la Puente de la Reyna, v. GARCÍA MARTÍNEZ DE PUENTE LA REINA.  
GARCÍA MARTÍNEZ DE OYANEDERRA (Garsia Martini de Oyanederra, Garssia Martini de Oyanederra), alcaide del castillo de Ausa, 2344, 2472, 3317.  
GARCÍA MARTÍNEZ DE PUENTE LA REINA (Garcia Martinez de la Puente de la Reyna), 1092.  
GARCÍA MARTÍNEZ DE UNDIANO (Garsia Martini de Undiano), 2306, 2377.  
GARCÍA MARTÍNEZ DE VILLATUERTA (Garssia Martini de Villatorta), 3377.  
GARCÍA MIGUEL DE BAZTÁN (Garsia Michaelis de Baztan), 2484.  
GARCÍA MIGUEL DE OTEIZA (Garssia Michaelis de Oteyça), 2972.  
GARCÍA MILARTES (Garçia Milartes), 1737, 1989.  
Garçia Milartes, v. GARCÍA MILARTES.  
GARCÍA MOARRIN, 1203.  
GARCÍA OCHOA DE OPACO (Garssia Ochoe de Opaco), alcaide del castillo de Oro, 2945, 3164.  
GARCÍA DE OLÓRIZ (Garçia d'Oloriz), 1998.  
GARCÍA ORTIS, 1409.  
GARCÍA DE PERALTA (Garssie de Peralta, Garsie de Petralta), Pedro, ex merino de Tierra Estella, 2966, 2981, 3153, 3188, 3304.

GARCÍA PÉREZ (Garcia Periz, Garcia Petri, Garsia Petri, Guarçia Periz), capellán del rey en Peralta, 2962, 3183.- cocinero, 579.- hijo de Pedro Pascual, 2120.- vasallo de Juan Núñez de Lara, 1214.

GARCÍA PÉREZ DE ARDANAZ (Garsia Petri de Ardanatz), 2320.

GARCÍA PÉREZ DE LA CANANERA (Garcia Periz de la Cananera), 1180.

GARCÍA PÉREZ DEL CORRAL (Garssia Petri del Corral), 3378.

GARCÍA PÉREZ DE LIZOÁIN (Garcia Periz, Garçia Periz de Liçoayn), banido, 1312, 1457, 1766-1767, 1774.

GARCÍA PÉREZ DE MONREAL (Garssia Petri de Monteregali), 3384.

GARCÍA PÉREZ DE PEÑALÉN (Garssia Petri de Peynnalem), 2894.

GARCÍA PÉREZ DE VERGARA (Garsia Petri de Vergara), alcaide del castillo de Orzorroz, 2342, 2470.

Garcia Periz, Garcia Petri, v. GARCÍA PÉREZ.

Garcia Periz, v. GARCÍA PÉREZ DE LIZOÁIN.

Garcia Periz de la Cananera, v. GARCÍA PÉREZ DE LA CANANERA.

Garçia Periz de Liçoayn, v. GARCÍA PÉREZ DE LIZOÁIN.

Garçia Pircot d'Agorreta, v. GARCÍA PIRCOT DE AGORRETA.

GARCÍA PIRCOT DE AGORRETA (Garçia Pircot d'Agorreta), 1500.

GARCÍA REQUENA (Garssia Requena), 2713, 2718.

Garçia de Reta, v. GARCÍA DE RETA.

GARCÍA RIBERA, 1446, 2003.

GARCÍA SÁNCHEZ DE LANDA (Garcia Sanchiz de Landa), ballestero, alcaide del castillo de Rocaforte, 1524, 1784.

Garcia Sanchiz de Landa, v. GARCÍA SÁNCHEZ DE LANDA.

GARCÍA DE SORAUREN (Garsia de Sorauren), 2309.

Garçia de Urdiraç, v. GARCÍA DE URDÍROZ.

GARCÍA SPES, tendero, 1148.

GARCÍA DE URDÍROZ (Garçia de Urdiraç), 1473.

GARCÍA VIDAL (Garçia Bidal), 1657.

GARCÍA (Garçia, Garsia, Garssia, Garsie, Garsie), Domingo, padre de Gil, 1171.- Domingo, 1502.- Jimeno, 3350.- Lorenzo, 79.- Martín, recibidor de las rentas de Navarra, 1540, 2374-2378.- Pedro Domínguez, padre de Juan, 3295.- Sancho, 3131, 3289.

GARCÍA DE ARRÓNIZ (Garssie de Harronyz), Pedro, 2959, 3179, 3312.

GARCÍA DE AZAGRA (Garssie de Açagra), Gil, 2631, 3011, 3081, 3204.

GARCÍA DE EUSA (Garsie d'Eussa), Martín, alcaide del castillo de Gorriti, 2343, 2471.

GARCÍA DE LABRAZA (Garssia de Labraça), Pedro, alcaide de las cuevas de Lana, 2953, 3173.

GARCÍA DE LOS ARCOS (Garssie de Arcubus), Miguel, 2857.- Sancho, banido, 3070.

GARCÍA DE RETA (Garçia de Reta, Garceyz de Reta), Miguel, 1546, 2036.

GARCÍA TUDELA, 568.- Farach de, 923.

Garçia, v. GARCÍA.

GARCIRIÁIN (Gayçarin), 2288, 2450, 2592.

GARDELÁIN (Gardelayn), 1260-1261, 1578-1579, 1830-1831.

GARDELÁIN (Gardelayn), García López de, 1498.

Gardelayn, v. GARDELÁIN.

Gardia, v. LAGUARDIA.

GARINOAIN (Garinoayn de Val d'Orba), 1408-1410, 1574, 1738, 1990.

Garinoayn de Val d'Orba, v. GARINOAIN.

GARRALDA, 1370, 1957.

GARRALDA, Oria de, 1450, 2002.

GÁRRIZ, Diego Sánchez de, alcaide del castillo de Atáun, 2345, 2473.

Garsia Almoravit, v. GARCÍA ALMORAVID.

Garsia Arnalt de Sant Peyre, v. GARCÍA ARNALT DE SANT PEYRE.

Garsia de Arregui, v. GARCÍA DE ARREGUI.

Garsia dicto Goynniarra, v. GARCÍA GOÑIARRA.

Garsia de Leyaburu, v. GARCÍA DE LEYABURU.

Garsia Lupi, v. GARCÍA LÓPEZ.

Garsia Martini de Oyanederra, v. GARCÍA MARTÍNEZ DE OYANEDERRA.

Garsia Martini de Undiano, v. GARCÍA MARTÍNEZ DE UNDIANO.

Garsia Michaelis de Baztan, v. GARCÍA MIGUEL DE BAZTÁN.

Garsia Petri de Ardanatz, v. GARCÍA PÉREZ DE ARDANAZ.

Garsia Petri de Vergara, v. GARCÍA PÉREZ DE VERGARA.

Garsia de Sorauren, v. GARCÍA DE SORAUREN.

Garsie d'Eussa, v. GARCÍA DE EUSA.

Garsie, v. GARCÍA.

Garsie Fierro, v. GARCÍA FIERRO.

Garssia, v. GARCÍA.

Garssia d'Araquill, v. GARCÍA DE ARAQUIL.

Garssia Canudo, v. GARCÍA CANUDO.

Garssia Enneci, v. GARCÍA ÍÑIGUEZ.

Garssia Fortuni, v. GARCÍA FORTÚN.

Garssia Gondissalvi, v. GARCÍA GONZÁLEZ.

Garssia de Labraça, v. GARCÍA DE LABRAZA.  
 Garssia Martini de Arenario, v. GARCÍA MARTÍNEZ DE ARENAL.  
 Garssia Martini de Oyanederra, v. GARCÍA MARTÍNEZ DE OYANEDERRA.  
 Garssia Martini de Villatorta, v. GARCÍA MARTÍNEZ DE VILLATUERTA.  
 Garssia Michaelis de Oteyça, v. GARCÍA MIGUEL DE OTEIZA.  
 Garssia Ochoe de Opaco, v. GARCÍA OCHOA DE OPACO.  
 Garssia Petri, v. GARCÍA PÉREZ.  
 Garssia Petri del Corral, v. GARCÍA PÉREZ DEL CORRAL.  
 Garssia Petri de Monteregali, v. GARCÍA PÉREZ DE MONREAL.  
 Garssia Petri de Peynnalem, v. GARCÍA PÉREZ DE PEÑALÉN.  
 Garssia Requena, v. GARCÍA REQUENA.  
 Garssie de Açagra, v. GARCÍA DE AZAGRA.  
 Garssie de Arcubus, v. GARCÍA DE LOS ARCOS.  
 Garssie de Peralta, Garssie de Petralta, v. GARCÍA DE PERALTA.  
 Garucha d'Uxue, v. GARUCHA DE UJUÉ.  
 GARUCHA DE UJUÉ (Garucha d'Uxue), Lope, 1499.  
 GARZARON (Garçarun), 2273, 2584, 2529.  
 Gascoyna, v. GASCUÑA.  
 GASCUÑA (Gascoyna), 1808.  
 GATIZANO (Gautiçano), 2156, 2415.  
 Gaufredus Descors, v. GODOFREDO DESCORS.  
 Gautiçano, v. GATIZANO.  
 GAVILÁN (Guaviyllan), María, 1137.  
 Gayçarin, v. GARCIRIÁIN.  
 GAYDON, campo de, en Mués, 3127.  
 GAYLLART DE BAYNALS, 1799.  
 Gayllipienço, v. GALLIPIENZO.  
 GENEVILLA (Sanavilla), 2775, 3059, 3136, 3235, 3284.- molinos de, 2924.  
 GENTHO (Gento, Jentho), 66.- hijo de Mordohay Alborge, 854.- hijo de Acach Albelia, 874.  
 GENTHO AÇAYA (Jento Açaya), 76.  
 GENTHO ALBEYLLA (Gento Albeylla), 1202.  
 GENTHO ALBORGE (Jentho Alborge), 865, 868, 869.  
 GENTHO AMARILLO (Jentho Amariello), 875.  
 GENTHO ATULITULI (Jentho Atulituli), 870.  
 GENTHO AZCARIEL (Jentho Azcariel), 853.  
 GENTHO BATURRO (Gento Baturro), 3427.  
 GENTHO CALABAZA (Gento Calabaça), 3433.  
 GENTHO EVEGIEL (Gento Evégiel), 3441.  
 GENTHO EVENFARACH (Jentho Evenfarach), 856.  
 GENTHO FARACH (Jentho Farach), 878.  
 GENTHO LEVI (Gento Levi), 3422.  
 GENTHO MACHO (Gento Macho), 3504.  
 GENTHO NAAMEN (Gento Naamen), 3423.  
 GENTHO SAYLLIDO (Gento Sayllido), 3344.  
 GENTHO DE UNCASTILLO (Jentho d'Uncastie- llo), 906.  
 Gento, v. Gentho.  
 Gento Albeylla, v. GENTHO ALBEYLLA.  
 Gento Baturro, v. GENTHO BATURRO.  
 Gento Calabaça, v. GENTHO CALABAZA.  
 Gento Evégiel, v. GENTHO EVEGIEL.  
 Gento Levi, v. GENTHO LEVI.  
 Gento Macho, v. GENTHO MACHO.  
 Gento Naamen, v. GENTHO NAAMEN.  
 Gento Sayllido, v. GENTHO SAYLLIDO.  
 Gerguetin, v. GUERGUITIÁIN.  
 GUERIN DE AMPLEPUYS, gobernador de Nava- rra, 153, 281.- Esteban, clérigo del gober- nador, 3514.  
 GIL, hijo de Domingo García, 1171.  
 Gil d'Esteylla, v. GIL DE ESTELLA.  
 GIL DE ESTELLA (Gil d'Esteylla), 1104.  
 GIL GARCÍA DE AZAGRA (Egidius Garssie de Açagra), 2631, 3011, 3081, 3204.  
 GIL LÓPEZ (Gil Lopiz, Egidius Lupi), 490, 2961, 3181.- panadero, 1118.  
 Gil Lopiz, v. GIL LÓPEZ.  
 GIL MARTÍNEZ DE LOS ARCOS (Gil Martiniz de Los Arquos), alcaide del castillo de Cadrei- ta, 172, 277.  
 GIL PÉREZ (Gil Periz), alcahuete, 1098.  
 GIL PÉREZ DE CUERO (Gil Periz de Cuero), 1172.  
 Gil Periz, v. GIL PÉREZ.  
 Gil Periz de Cuero, v. GIL PÉREZ DE CUERO.  
 GIL (Egidi), Pedro, peajero, 446, 554, 820.- Pedro, 2712.- Remigio, 3065.  
 GIL DE ABAIZ (Gil de Avaiz), Martín, 292.  
 Gil de Avaiz, v. GIL DE ABAIZ.  
 GIL DE BAÑOS (Egidi de Baynnos), Íñigo, alcai- de del castillo de Ferrera, 2954, 3174.  
 GIL DE LOS ARCOS (Egidi de Arcubus), Íñigo, 3499.- Sancho, 2839.  
 GIL DE MIRANDA (Egidi de Miranda) Pedro, 2858.  
 GIL DE SARASA, Fernando, alcaide del castillo de Petilla de Aragón, 1525, 1785-1786.  
 GIL DE VIDAURRE (Egidi de Vidaurre), 2902.  
 Gilibert, Gilibert de Sezana, v. GILIBERT DE SEZANNE.  
 GILIBERT DE SEZANNE (Gilibert de Sezana), ex baile de Tudela, 240, 241-242, 255, 350, 351-352, 382, 1039, 1053.  
 GINESTARES (Ginistares), término de, en Tude- la, 824.

Ginistares, v. GINESTARES.  
 GODOFRE (Godufres), 934.  
 GODOFREDO DESCORS (Gaufredus Descors),  
 ex alcaide del castillo de Estella, 3504.  
 Godufres, v. GODOFRE.  
 GOLBAYA, 2190.  
 Goldaratz, v. GOLDÁRAZ.  
 GOLDÁRAZ (Goldaratz), 2275, 2545, 2583.  
 GOMACIN (Gomaçin), 2255, 2427, 2580.  
 Gomaçin, v. GOMACIN.  
 GOMAZ, Jimeno de, 3493, 3521.  
 GÓMEZ (Gomiz), Fernando, 120.- Ramón, clave-  
 ro procurador en Tudela, 132, 261.- San-  
 cho, 2850.  
 Gomiz, v. GÓMEZ.  
 Goncalvez de Baztan, v. GONZÁLEZ DE BAZTÁN.  
 Gonçalvo, v. GONZALO.  
 Gonçalvo Aznariz, v. GONZALO AZNÁREZ.  
 Gonçalvo Roiz de Cornagua, v. GONZALO RUIZ  
 DE CORNAGO.  
 Gondissalvi, v. GONZÁLEZ.  
 Gondissalvi de Andosella, v. GONZÁLEZ DE  
 ANDOSILLA.  
 Gondissalvi de Arbiçu, v. GONZÁLEZ DE ARBIZU.  
 Gondissalvi de Baztan, v. GONZÁLEZ DE  
 BAZTÁN.  
 Gondissalvus, v. GONZALO.  
 Gondissalvus Gondissalvi de Arbiçu, v. GONZA-  
 LO GONZÁLEZ DE ARBIZU.  
 Gondissalvus Johannis de Baztan, v. GONZALO  
 IBÁÑEZ DE BAZTÁN.  
 Gondissalvus Sançi de Acagra, v. GONZALO  
 SÁNCHEZ DE AZAGRA.  
 Gondissalvus Yvaynes de Baztan, v. GONZALO  
 IBÁÑEZ DE BAZTÁN.  
 GÓNGORA, 1751-1752, 2014.  
 GONZÁLEZ (Gondissalvi), Fernando, 2731,  
 3092, 3260.- García, 3102, 3269.- Marco,  
 2731, 3092, 3260.  
 GONZÁLEZ DE ANDOSILLA (Gondissalvi de  
 Andosella), Lope, alcaide de las torres y  
 cuevas de Andosilla, y de las cuevas de  
 Resa, 2948-2949, 3103, 3167-3168.  
 GONZÁLEZ DE ARBIZU (Gondissalvi de Arbiçu),  
 Gonzalo, banido, 2447.  
 GONZÁLEZ DE BAZTÁN (Gondissalvi de Baztan,  
 Guoncalviz de Baztan, Goncalvez de Baz-  
 tan), Juan, 114, 129, 2891, 3303.  
 GONZALO (Gonçalvo, Gondissalvus), 1085 -  
 portero en Orcoyen, 2372, 2482.- soguero,  
 1102.  
 GONZALO AZNÁREZ (Gonçalvo Aznariz), 1186.  
 GONZALO GONZÁLEZ DE ARBIZU (Gondissalvus  
 Gondissalvi de Arbiçu), banido, 2447.  
 GONZALO IBÁÑEZ DE BAZTÁN (Gondissalvus,  
 Gondissalvus Johannis de Baztan), banido,  
 2290-2291, 2442-2443, 2585-2586,  
 2606, 2793-2817, 2789, 2984, 3012,  
 3034 3111-3136, 3275-3289.  
 GONZALO RUIZ DE CORNAGO (Gonçalvo Roiz  
 de Cornagua), 362.  
 GONZALO SÁNCHEZ DE AZAGRA (Gondissalvus  
 Sançi de Acagra), 2950, alcaide de las cue-  
 vas de Cárcar, 2950, 3169.  
 GOÑI (Goyni), Urraca de, 3390.  
 GOÑI (Goynni), 2617.  
 GOÑIARRA, García, 2264.  
 GOROABA (Goroava), Arnalt de, 1435, 1996.  
 Goroava, v. GOROABA.  
 Gorrahuntz, v. GORRONZ-OLANO.  
 GORRITI (Guorriti) 2282.- castillo de, 2343,  
 2471, 3317.  
 GORRIZ, 1383, 1696-1698, 1912-1913.  
 GÓRRIZ LUCEA (Guorriça), abad de, cerca de  
 Tiebas, 2963.  
 GORRONZ-OLANO (Gorrahuntz), 2200.  
 Goyni, Goynni, v. GOÑI.  
 GRACIA, doña, 598.  
 GRACIA LA ROYA, 578.  
 GRANDMONT (Grantmont), convento de la  
 Orden de, en Tudela, 288, 1013-1014,  
 1024, 1054.  
 Grantmont, v. GRANDMONT.  
 GRESSIYLLA, María, 1075.  
 GRISERA, pieza de, 1029, 1041.  
 GUALTER, Pedro, cuchillero, 1169.  
 Guarçia Periz, v. GARCÍA PÉREZ.  
 GUARGUAROYLLO, 1209.  
 Guaviyllan, v. GAVILÁN.  
 Guayllipienço, v. GALLIPIENZO.  
 GUELBENZU (Guelvençu, Galvençu), 2223-  
 2224, 2555.  
 Guelvençu, v. GUELBENZU.  
 GUENDULÁIN (Guendulayn), en valle de Esterí-  
 bar, 1342, 1932.  
 GUENDULÁIN (Guendulayn), en valle de Lóngui-  
 da, 1687-1688, 1907-1908.  
 GUENDULÁIN (Guendulaynn), en valle de Odie-  
 ta, 2233-2234, 2559.  
 Guendulayn, Guendulaynn, v. GUENDULÁIN.  
 GUEPEGUI, 1366.  
 GUERENDIÁIN (Guerendiayn), 1279, 1598-  
 1600, 1850-1852.  
 Guerendiayn, v. GUERENDIÁIN.  
 GUERGUITIÁIN (Gerguetin), Juan de, banido,  
 3130, 3287.  
 Guiçarudiagua, v. IZURDIAGA.  
 Guillelma del Moral, v. GUILLERMA DEL MORAL.

- Guillelma, v. GUILLERMA.  
 Guillelmi, Guillermo, v. GUILLÉN.  
 Guillelmo de Bigorra, v. GUILLÉN DE BIGORRA.  
 Guillelmus Bigot, v. GUILLÉN BIGOT.  
 Guillelmus Pelavilan, v. GUILLÉN PELAVILAN.  
 Guillelmus de Podio, v. GUILLÉN DE PUY.  
 Guillelmus de Rabasten, v. GUILLÉN DE RABASTENS.  
 Guillelmus de Viridario, v. GUILLÉN DE VIRIDARIO.  
 Guillelmus Ysarni, v. GUILLÉN ISARN.  
 Guillem, v. GUILLÉN.  
 Guillem Alart, v. GUILLÉN ALART.  
 Guillem d'Estella, v. GUILLÉN DE ESTELLA.  
 Guillem de Peranaz, v. GUILLÉN DE PERANAZ.  
 Guillem de Playli, v. GUILLÉN DE PLAYLI.  
 Guillem Unalt, v. GUILLÉN UNALT DE LANTAR.  
 GUILLÉN (Guillelmo, Guillelmi, Guillem), cape-llán, 445.- Juan, 3339.- Ioriguero, 26, 984.  
 GUILLÉN ALART (Guillem Alart), 513.  
 GUILLÉN ALER (Guiyllem Aler), 406.  
 GUILLÉN BIGOT (Guillelmus Bigot), 3342.  
 GUILLÉN DE BIGORRA (Guillermo de Bigorra, Guillelmo de Bigorra), alcaide de las cuevas de Lana, 2953, 3173.  
 GUILLÉN DE ESTELLA (Guillem d'Estella), 523.  
 GUILLÉN ISARN (Guillelmus Ysarni, Guillem Ysarni), merino de Tierra Estella, 2309, 2605, 2979.- cuentas del merino, 2605-3323.  
 GUILLÉN DE MARTRES (Guiyllem de Martres), 109.  
 GUILLÉN DE MUNILLA (Guiyllem de Muneylla), 1093.  
 GUILLÉN PELAVILAN (Guillelmus Pelavilan), 3337.  
 GUILLÉN DE PERANAZ (Guillem de Peranaz), 486.  
 GUILLÉN DE PLAYLI (Guillem de Playli), alcaide del castillo de San Martín, 1521, 1781.  
 GUILLÉN DE PUEYO (Guiyllem de Pueyo), 1241.  
 GUILLÉN DE PUY (Guillelmus de Podio), 2294-2302, 2453-2561, 2594-2600.  
 GUILLÉN DE RABASTENS (Guiyllem de Rabastenc, Guillelmus de Rabasten), alcaide del castillo de Estella, 109, 3509.  
 GUILLÉN UNALT DE LANTAR (Guillem Unalt), ex merino de Sangüesa, 1815.  
 GUILLÉN DE VIRIDARIO (Guillelmus de Viridario), 2336.  
 GUILLERMA (Guillelma), doña, 798.  
 GUILLERMA DEL MORAL (Guillelma del Moral), 479.  
 Guillermo de Bigorra, v. GUILLÉN DE BIGORRA.  
 GUIPÚZCOA (Ypuzcoa), 2323-2324.  
 GUIRALT DE SETA, 121, 360, 2320.  
 Guiyllem Aler, v. GUILLÉN ALER.  
 Guiyllem de Martres, v. GUILLÉN DE MARTRES.  
 Guiyllem de Muneylla, v. GUILLÉN DE MUNILLA.  
 Guiyllem de Pueyo, v. GUILLÉN DE PUEYO.  
 Guiyllem de Rabastenc, v. GUILLÉN DE RABASTENS.  
 GULINA (Bulina), 2145-2146, 2513.- valle de, 2140-2149, 2355, 2508-2514.  
 Gunçun, v. EGUNZUN.  
 Guoncalviz de Baztan, v. GONZÁLEZ DE BAZTÁN.  
 Guorriça, v. GÓRRIZ LUCEA.  
 Guorriti, v. GORRITI.  
 Gurbiçar, v. GURBÍZAR.  
 GURBINDO, 1338, 1929.  
 GURBÍZAR (Gurbiçar), 1359, 1948.  
 GURPEGUI, 1443-1445, 1953.

## H

- HABRAE BONISACH, 3432.  
 HAMET ALORI, 929.- hijo del peletero, 913.  
 Haranna, v. AMÉSCOA ALTA.  
 Haranarach, v. ARANARACHE.  
 HARO, conde de, 2775.- Juçe de, judío de San Adrián, 2844.  
 HAROQUA, 3428.  
 Harronyz, v. ARRÓNIZ.  
 HAYVA, 573.  
 Helis de Traynel, v. ELIS DE TRAÎNEL.  
 Henrich, v. ENRIQUE.  
 Herbiti, v. ERVITI.  
 Hermananças, v. ARMAÑANZAS.  
 Heugui, v. EUGUI.  
 Heulate, v. EULATE.  
 Hielç, v. YELZ.  
 Hivaynes de Uriz, v. IBÁÑEZ DE ÚRIZ.  
 Huart, v. HUARTE-ARAQUIL.  
 HUARTE-ARAQUIL (Huart), 2413, 2518.  
 Hubago, v. UBAGO.  
 HUESCA (Huesqua), medida de, 216, 334.  
 Huesqua, v. HUESCA.  
 Hugo, v. UGAICETA.  
 HUICI (Huytçi), Juan de, 2326.  
 HUL, término de, en Sangüesa, 2094, 2110.  
 HUL, Domingo Sancho de, padre de Domingo Pérez, 2120  
 Hurraca de Mexmanos, v. URRACA DE MEXMANOS.  
 Hurraqua Alfonsso, v. URRACA ALFONSO.

Hurraqua de Goyni, v. URRACA DE GOÑI.  
Huytçi, v. HUICI.  
Hyavarr, v. YÁBAR.

## I

labros, v. YABROS.

IBÁÑEZ (Iohannis, Johannis, Yvaynes, Ivaynes, Yvaynes), 221, 338, 1119.- Bartolomé, 3367.- García, tesorero de Santa María de Tudela y procurador del obispo de Tarazona, 256-257, 363, 410-412, 416, 420.- Juan, 2835.- María, 2272.- Pedro, hornero, 3373.  
IBÁÑEZ DE BAZTÁN (Johannis de Baztan, Yvaynes de Baztan), Gonzalo, banido, 2290-2291, 2442-2443, 2585-2586, 2606, 2793-2817, 2789, 2984, 3012, 3034 3111-3136, 3275-3289.  
IBÁÑEZ DE ÚRIZ (Hivaynes de Uriz), Martín, alcaide del castillo de Peña, 1523, 1783.  
IBRAYM, Alcayt, 1058, 1062.- hijo de Samuel Amillo, 898.  
IBRAYM AMIZ, 879.  
IBRAYM AVAYU, 891.  
IBRAYM ENARRABIÇA, 895.  
IBRAYM DE LUNA, 909.  
IBRAYM XOEP, 860, 867.  
ICHASO (Itssasso), 2526.  
Idoat, v. IDOATE.  
IDOATE (Idoat), 1315, 1653, 1884.  
IDOY (Ydoy), Jimeno de, 2265, 2315.  
IGAL (Ygal), 2081.  
IGOA (Ygoa), 2532.  
IGÚZQUIZA (Ygusquiça), 2638, 3016, 3217.  
ILAGARES, pieza de, en Beire, 1563.  
ILARDIA, 2454, 2595.  
Ilarraçu, v. ILARRAZU.  
ILARRAZU (Ylarraçu, Ilarraçu), 2162-2164, 2299, 2417, 2440, 2447, 2456, 2519, 2582, 2597.  
ILLOVA, Pedro Íñiguez, 3391.  
ILUNDÁIN (Ilundayn), 1621.  
Ilundayn, v. ILUNDÁIN.  
IMANU ALFRANGI, 908.  
IMARCOAIN (Imarcoayn), 1278, 1594-1497, 1847-1849  
Imarcoayn, v. IMARCOAIN.  
Imiriçaldu, v. IMIRIZALDU.  
IMIRIZALDU (Imiriçaldu), 1390, 1713, 1974.  
IMOZ, valle de, 2363, 2538-2546.  
Inçura, v. ÍNZURA.

INÉS (Agnes), hija de Juan, pastor, 1194.  
ÍNZURA (Inçura), molino de, en Améscoa Baja, 3052.  
ÍÑIGO (Yenego), amirat, padre de Lope Íñiguez de Monreal, 1475.  
ÍÑIGO ALMORAVID (Yenego Almoravit, Enequs Almoravit), banido, 1768-1769, 2008-2010, 2288-2289, 2450-2451, 2591.  
ÍÑIGO ARCEIZ DE SARAGÜETA (Yenego Arçeiz de Saragueta), 1473.  
ÍÑIGO AUNZCOACO (Enneçus Aunzcoaco), 2322, 2328.  
ÍÑIGO BERRUEZO (Jeneguo Berruez), 1154.  
ÍÑIGO GALÍNDEZ (Yenego Galindiz), 2762.  
ÍÑIGO GIL DE BAÑOS (Ennecus Egidi de Baynos), alcaide del castillo de Ferrera, 2954, 3174.  
ÍÑIGO GIL DE LOS ARCOS (Ennecus Egidi de Arcubus), 3499.  
ÍÑIGO DE LEZÁUN (Yenego de Lecaun), 2120.  
ÍÑIGO LÓPEZ (Ennecus Lupi), portero, 3372.  
ÍÑIGO PÉREZ DE ECHAURI (Ennecus Petri de Echauri), 2332.  
ÍÑIGO PÉREZ DE SANGÜESA (Yenego Periz de Sanguessa), 2113.  
ÍÑIGO URRECO (Jenego Urrequo, Urreguo), 236, 349.  
ÍÑIGUEZ (Enneçi, Enneci, Yeneguiz), Aznar, alcaide de las torres de Corella, 165, 270.- Diego, banido, 2662, 2816.- Fortún, alcaide de las torres de Corella, 165, 270.- García, carpintero, 3345.- Juan, escribano, 2317, 2374, 2377-2378, 2487.- Lope, 1470, 1484, 1496.  
ÍÑIGUEZ ILLOVA (Enneci Illova), Pedro, 3391.  
ÍÑIGUEZ DE MONREAL (Yeneguyz de Montreal), Lope, 1475, hijo de Íñigo el amirat, 1475.  
ÍÑIGUEZ DE URROZ (Yeneguyz d'Urroç), Martín, abad de Miranda, 1800.  
Iohan de Liçarrça, v. JUAN DE LIZARZA.  
Iohan de Periz, v. JUAN DE PÉREZ.  
Iohan de Vidaurre, v. JUAN DE VIDAURRE.  
Iohannis, v. IBÁÑEZ.  
IPASATE (Ypassat), 2125, 2384, 2494.  
IRACHE, abad de, 3498-3499.  
IRAGUI, 1338, 1929.  
IRÁIZOZ (Iraycotz), 2195.  
IRANZU (Ordine Cisteriensse), cistercienses de, 2786.  
Iraycotz, v. IRÁIZOZ.  
IRIBARREN (Iriverren), Toda de, 1741, 1993.  
IRIBERRI (Iriverri), en valle de Atez, 2550.  
IRIBERRI (Iriverri), en valle de Imoz, 2539.

IRIBERRI (Iriverri), Pedro Aibar de, alcaide del castillo de Leguín, 1527, 1790.- Pedro Garceiz de, 133.  
 Irivarren, v. IRIBARREN.  
 Iriverri, v. IRIBERRI.  
 Iriverri, v. VILLANUEVA DE ARCE.  
 Iroç, v. IROZ.  
 IROZ (Iroç), 1344, 1934.  
 Irurçun, v. IRURZUN.  
 IRURE, 1331, 1924.  
 IRURLEGUI, castillo de, 1526, 1789.  
 Iruroçqui, v. IRUROZQUI.  
 IRUROZQUI (Iruroçqui), 1389, 1720, 1981.  
 IRURZUN (Irurçun), 2268, 2280, 2439, 2445, 2459, 2589, 2599.  
 IRUSO, 1656.  
 ISABA (Issava, Yssava), Sancho de, 2062.- Sancho Garceiz de, 1222.  
 ISARN (Ysarni), Guillén, merino de Tierra Estella, 2605, 2979, 2309.- cuentas del merino, 2605-3323.- Juan, 2979.  
 Issava, v. ISABA.  
 ITOIZ (Itoç), 1699, 1914.  
 Itoç, v. ITOIZ.  
 Itssasso, v. ICHASO.  
 Iturgoin, v. ITURGOYEN.  
 ITURGOYEN (Yturgoyen), 2907, 2985.  
 ITURGOYEN, (Iturgoin), Juan de, 3544.  
 ITURMENDI (Yturmendi), 2170.  
 Iturovi, v. ITURROBI.  
 ITURRENDUR (Yturrendur), prado de Cirauqui, 2620, 2961.  
 ITURRIN, 2169.  
 ITURROBI (Iturovi), 1644.  
 Ivaynes, v. IBÁÑEZ.  
 IZAGA (Eyçaga), 1753, 2018.  
 IZCO (Eyçco), 1275, 1592-1593, 1845-1846.  
 IZURDIAGA (Guiçarudiagua), 2267, 2438, 2523.  
 IZURZU (Ycurçu), 2611, 2988, 3193.

## J

JACOB, hijo de Ezmel del Gabay, 882.- hijo de Genthó Atulituli, 870.  
 JACOB DIGUIDA, 861.  
 JACOBO DE CHARTRES (Jacobus Carnotensis, Jacobus de Chartres), baile de Estella, 3324, 3185, 3315.- cuentas del baile, 3324-3528.  
 Jacobus Carnotensis, Jacobus de Chartres, v. JACOBO DE CHARTRES.

JADA, hijo de Ezmel del Gabay, 892.  
 JAÉN (Jahen), Ferrant Martínez, chantre de, 409, 415, 419, 422, 424.  
 Jahen, v. JAÉN.  
 JAIME (Jaymes), procurador del obispo de Tarazona, 256-257, 363, 412, 416, 420.  
 JAIME DE ABLITAS (Jaymes de Ablitas), 1167.  
 JAMILA, mujer de Acach Chevatiz, 889.- mujer de Aym, hijo de Muça Eveaxon, 888.  
 JANDOÁIN (Jandoayn), 1672-1674, 1896-1897.  
 Jandoayn, v. JANDOÁIN.  
 JAVIER (Xavierr), 1432.  
 JAYEL ALFAYAT, 928.  
 Jaymes, v. JAIME.  
 Jaymes de Ablitas, v. JAIME DE ABLITAS.  
 Jenego Urrequo, v. ÍÑIGO URRECO.  
 Jeneguó Berruez, v. ÍÑIGO BERRUEZO.  
 Jentho, v. GENTHO.  
 Jentho Alborge, v. GENTHO ALBORGE.  
 Jentho Amariello, v. GENTHO AMARILLO.  
 Jentho Atulituli, v. GENTHO ATULITULI.  
 Jentho Azcariel, v. GENTHO AZCARIEL.  
 Jentho Evenfarach, v. GENTHO EVENFARACH.  
 Jentho Farach, v. GENTHO FARACH.  
 Jentho d'Uncastiello, v. GENTHO DE UNCASTILLO.  
 Jento Açaya, v. GENTHO AÇAYA.  
 JEUDA COHEN, 850.  
 JIMÉNEZ (Semeniz, Xemeniz, Xemenyz), Juan, 1076.- María, 1734, 1986.- Miguel, zapatero, 1475.- Orti, 1425.- Pedro, 126.- Pedro, astero, 1094.- Pedro, molinero, 1130.- Roy, 126.- Toda, 1562.  
 JIMÉNEZ DE ARANGUREN (Xemenyz de Aranguren), María, 1801.  
 JIMÉNEZ DE BEORTEGUI (Xemenyz de Beortegui), Martín, 1378-1382, 1535, 1706-1708, 1796, 1966-1970, 2028.  
 JIMÉNEZ DE LA CAMBRA (Semeniz de la Cambra), Pedro, 291.  
 JIMÉNEZ DE FONTELLAS (Semeniz de Fonteyllas), Pedro, 1212.  
 JIMÉNEZ DE NECUESA (Xemenyz de Necuesa), Beltrán, 1710.  
 JIMÉNEZ DE ZABALZA (Xemenyz de Sabalça, Xemenyz de Çavalça), Pedro, banido, 1270, 1452-1456, 1458, 1485, 1758-1764, 2005-2007, 2011-2012.  
 JIMENO (Semenó, Xemen), herrero, 1735, 1987.- hijo de Martín de Lerga, 1497.  
 JIMENO (Semenó), Domingo, 1083.  
 JIMENO DE ARGAIZ (Xemen de Argayz), 1467.  
 JIMENO DE FILERA (Xemen de Filerá), padre de García, 2120.



JIMENO GARCÍA (Eximinius Garssie), 3350.- portero, 3359, 3405, 3488.

JIMENO DE GOMAZ (Eximinius de Gomaz), 3493, 3521.

JIMENO DE IDOY (Eximinius de Idoy, Eximinius de Ydoy), 2265, 2315.

JIMENO LÓPEZ MURDIO (Eximinius Lope Murdio), 2436.

JIMENO DE MARCILLA (Eximinius de Marzieilla), 2725.

JIMENO MARTÍNEZ DE ÚRIZ (Xemen Martiniz de Uriz), alcaide del castillo de Santacara, 1519, 1779.

JIMENO DE LOS MELENDOS (Semen de los Melendos), 1181.

JIMENO DE MEOZ (Xemen de Meaoç), 1744.

JIMENO DE OHÁRRIZ (Xemen d'Oarriz, Eximinius de Oarriz), banido, 1257, 1270, 1458, 1567, 1762, 1766, 2012, 2277-2280, 2444-2446, 2588-2589.

JIMENO DE OLÓRIZ (Xemen de Oloriz), nodrizo de don Teobaldo, 1572, 1802, 2030.

JIMENO ORTIZ, (Semen Ortiz), 120.

JIMENO ORTIZ DE ELCOAZ (Semen Ortiz d'Alcoaz), alcaide del castillo de Valtierra, 171, 276.

JIMENO PAYAN (Eximinius Payan), 2733-2734.

JIMENO PÉREZ (Semen Perez), clérigo de Tafalla, 109.

JIMENO PÉREZ DE CAPARROSO (Semen Perez, Semen Periz de Caparrosso), baile de Caparroso, 141, 1061.

JIMENO PÉREZ DE OPACO (Xemen Periz d'Opaco), banido, 1270, 1458, 1762, 1770, 2012.

JIMENO REDROYN (Eximinius dicto Redroyn), 2276.

JIMENO DE SARAGÜETA (Xemen de Saragueta), 1444, 2000.

JIMENO DE UNCITI (Xemen d'Unçit), 1427.

JIMENO DE URREA (Semen d'Urrea), 1239.

JIMENO DEL VAYO (Semen del Vayo), 1153.

JIMENO ZARIQUIETA (Xemen Çarequieta), 1744.

JOFRE RAPEZ, 1061.

Johan, v. JUAN.

Johan Alffonssi, v. JUAN ALFONSO.

Johan Aznariz de Pitieyllas, v. JUAN AZNÁREZ DE PITILLAS.

Johan Beltran, v. JUAN BELTRÁN.

Johan Bomeylo, v. JUAN BOMEYLLO.

Johan le Breton, Johan Britonis, v. JUAN EL BRETÓN.

Johan de Çaval, v. JUAN DE ZABAL.

Johan Cenisa, v. JUAN CENISA.

Johan Clementis, v. JUAN CLEMENTE.

Johan Collayo, v. JUAN COLLAYO.

Johan Corbaran de Leet, Johan Corvaran de Let, v. JUAN CORBARAN DE LEHET.

Johan de Costieylla, v. JUAN DE COSTIEYLLA.

Johan d'Arguedas, v. JUAN DE ARGUEDAS.

Johan d'Iturgoin, v. JUAN DE ITURGOYEN.

Johan de don Laçaro, v. JUAN DE DON LÁZARO.

Johan de Huytçi, v. JUAN DE HUICI.

Johan de la Cambra, v. JUAN DE LA CAMBRA.

Johan Diaz, v. JUAN DÍAZ,

Johan Dominguez de las Yeguoas, v. JUAN DOMÍNGUEZ DE LAS YEGUAS.

Johan Dominiçi, v. JUAN DOMÍNGUEZ.

Johan don Espaynnol, v. JUAN DE DON ESPAÑOL.

Johan Enneci, v. JUÁN ÍÑIGUEZ.

Johan Ferrandiz, v. JUAN FERNÁNDEZ.

Johan Françes, v. JUAN FRANCÉS.

Johan de Funes, v. JUAN DE FUNES.

Johan Galindo, v. JUAN GALINDO.

Johan de Ganuçã, v. JUAN DE GANUZA.

Johan Garceiz, v. JUAN GARCEIZ.

Johan Garcon, v. JUAN GARCON.

Johan de Gerguetin, v. JUAN DE GUERGUIITIÁIN.

Johan Goncalvez de Baztan, Johan Guoncalviz de Baztan, Johan Gondissalvi de Baztan, v. JUAN GONZÁLEZ DE BAZTÁN.

Johan Guillelmi, v. JUAN GUILLÉN.

Johan Lupi de Larça, v. JUAN LÓPEZ DE LEARZA.

Johan de Mandermel, v. JUAN DE MANDERMEL.

Johan Martini de Medrano, Johan Martiniz de Medrano, v. JUAN MARTÍNEZ DE MEDRANO.

Johan Martini, Johan Martiniz, v. JUAN MARTÍNEZ.

Johan Mathei, v. JUAN MATEO.

Johan Nunionis, Johan Nuynnez, v. JUAN NÚÑEZ DE LARA.

Johan Ortiçi de Santo Miliano, v. JUAN ORTIZ DE SAN MILLÁN.

Johan de Ostrasage, v. JUAN DE OLTRASAGE.

Johan Perez de Bolea, v. JUAN PÉREZ DE BOLEA.

Johan Perez de Cintruennego, v. JUAN PÉREZ DE CINTRUÉNIGO.

Johan Periz, v. JUAN PÉREZ.

Johan Periz d'Oylleta, v. JUAN PÉREZ DE OLLETA.

Johan Periz de Uxoe, v. JUAN PÉREZ DE UJUÉ.

Johan de Ponte, v. JUAN DE PONZ.

Johan Ponti, v. JUAN PONZ.

Johan Ponz, v. JUAN PONZ.

Johan Ponz de Montayo, v. JUAN PONZ DE MONTAYO.

- Johan Sanchiz de Amatriayn, v. JUAN SÁNCHEZ DE AMÁTRIAIN.
- Johan Sançi de Cascant, v. JUAN SÁNCHEZ DE CASCANTE.
- Johan de Sanguessa, v. JUAN DE SANGÜESA.
- Johan Sanz, v. JUAN SANZ.
- Johan Semeniz, v. JUAN JIMÉNEZ.
- Johan de Toval, v. JUAN DE TOVAL.
- Johan de Vera, v. JUAN DE VERA.
- Johan de Vidaurre, v. JUAN DE VIDAURRE.
- Johan de Viles, Johan de Villes, v. JUAN DE VILES.
- Johan de Yanvila, Johan de Yanvylla, v. JUAN DE JOINVILLE.
- Johan de Toval, v. JUAN DE TOVAL.
- Johan de Vera, v. JUAN DE VERA.
- Johan de Vidaurre, v. JUAN DE VIDAURRE.
- Johan de Viles, Johan de Villes, v. JUAN DE VILES.
- Johan de Yanvila, Johan de Yanvylla, v. JUAN DE JOINVILLE.
- Johan Ysarni, v. JUAN ISARN.
- Johan Yvaynes, v. JUAN IBÁÑEZ.
- Johana de Caparrosso, v. JUANA DE CAPARROSO.
- Johanet, v. JUANITO.
- Johannis de Baztan, v. IBÁÑEZ DE BAZTÁN.
- JOINVILLE (Yanvila, Yanvylla), Juan de, baile de Tudela, 425, 1047-1048, 2083, 2085, 2088.- cuentas del baile de Tudela, 425-1074.- merino de la Ribera, 1, 405, 407, 400-401.-cuentas del merino de la Ribera, 1-424.
- JORDAN CUYNAT (Jurdan Cuyrat), 116.
- JORDÁN (Jurdan, Jordani), Beltrán, almirante de Roncal y Salazar, 1394-1395, 1398, 1554, 1814, 1984-1985, 2066, 2081, 2085, 2090.- cuentas del almirante de Roncal y Salazar, 2044-2081.- hortelano, 555.
- JUAN (Johan), abad de Górriz Lucea, 2963.- hijo de Bochichi, 2833.- feltrero, 1097.- hortelano, 829.- pastor, padre de Inés, 1194.- hijo de Pedro Domínguez García, 3295.- padre de Sancho de Burunda, 3544.- zapatero de Los Arcos, padre de Martín, 2857.
- JUAN ALFONSO (Johan Alffonssi), 3322.
- JUAN DE ARGUEDAS (Johan d'Arguedas), 508, 538.
- JUAN AZNÁREZ DE PITILLAS (Johan Aznariz de Pitieyllas), alcaide del castillo de Rada, 175, 182, 280.
- JUAN BELTRÁN (Johan Beltran), maestro de Santa María, 1125.
- JUAN BOMEYLLO (Johan Bomeylo), 1168.
- JUAN EL BRETÓN (Johan Britonis, Johan le Breton), preboste de Estella, 3491, 3496, 3512, 3529, 3549.- cuentas del preboste, 3529-3549.
- JUAN DE LA CAMBRA (Johan de la Cambra), 1088.
- JUAN CENISA (Johan Cenisa), 483, 827.
- JUAN CLEMENTE (Johan Clementis), 3328.
- JUAN COLLAYO (Johan Collayo), 2847.
- JUAN CORBARAN DE LEHET (Johan Corbaran de Leet, Johan Corvaran de Let), 1069, 1793, 2025, 2347, 2474, 2957, 2975, 3177, 3310.
- JUAN DE COSTIEYLLA (Johan de Costieylla), 2846.
- JUAN DÍAZ (Johan Diaz), 816.
- JUAN DOMÍNGUEZ (Johan Dominiçi), 2701.
- JUAN DOMÍNGUEZ DE LAS YEGUAS (Johan Dominguez de las Yeguoas), 1109.
- JUAN DE DON ESPAÑOL (Johan don Espaynnol), 1114.
- JUAN DE FALESSA, 1128.
- JUAN FERNÁNDEZ (Johan Ferrandiz), chantre de Tudela, 243, 354.
- JUAN FRANCÉS (Johan Françes), molinero, 1112, 1126.
- JUAN DE FUNES (Johan de Funes), 1087.
- JUAN GALINDO (Johan Galindo), 1117.
- JUAN DE GANUZA (Johan de Ganuça), 3376.
- JUAN GARCEIZ (Johan Garceiz), 796.
- JUAN GARCON (Johan Garcon), Dominga de, 1142.
- JUAN DE GUERGUITIÁIN (Johan de Gerguetin), banido, 3130, 3287.
- JUAN GONZÁLEZ DE BAZTÁN (Johan Guoncalviz de Baztan, Johan Goncalvez de Baztan, Johan Gondissalvi de Baztan), 114, 129, 2891, 3303.
- JUAN GUILLÉN (Johan Guillelmi), 3339.
- JUAN DE HUICI (Johan de Huytçi), 2326.
- JUAN IBÁÑEZ (Johan Yvaynes), 2835.
- JUÁN ÍÑIGUEZ (Johan Enneci), escribano, 2317, 2374, 2377-2378, 2487.
- JUAN ISARN (Johan Ysarni), 2979.
- JUAN DE ITURGOYEN (Johan d'Iturgoin), 3544.
- JUAN JIMÉNEZ (Johan Semeniz), 1076.
- JUAN DE JOINVILLE (Johan de Yanvila, Johan de Yanvylla), baile de Tudela, 425, 1047-1048, 2083, 2085, 2088.- cuentas del baile de Tudela, 425-1074.- merino de la Ribera, 1, 405, 407, 400-401.-cuentas del merino de la Ribera, 1-424.
- JUAN DE DON LÁZARO (Johan de don Laçaro), 2094, 2110.

JUAN DE LIZARZA (Iohan de Liçarrça), 2333.  
JUAN LÓPEZ, retero, 1220.  
JUAN LÓPEZ DE LEARZA (Johan Lupi de Larça), 3508.  
JUAN DE MANDERMEL (Johan de Mandermel), 1211, 1234.  
JUAN MARTÍNEZ (Johan Martiniz, Johan Martini), 1218, 2835.- clavero de los algorios del rey en Tudela, 132, 260.  
JUAN MARTÍNEZ DE MEDRANO (Johan Martini de Medrano, Johan Martiniz, Johan Martiniz de Medrano), alcaide del castillo de Corella, 121, 164, 239, 269.- alcaide del castillo de Asa y de las torres de Viana, 2944, 2942, 2974, 2982, 2982-2983, 3006, 3162, 3170.  
JUAN MATEO (Johan Mathei), 3330, 3347.  
JUAN NÚÑEZ DE LARA (Johan Nunionis, Johan Nuynnez), banido de Castilla, 1214, 2883.  
JUAN DE OLTRASAGE (Johan de Ostrasage), alcaide del castillo de Los Arcos, 3516.  
JUAN ORTIZ DE SAN MILLÁN (Johan Ortiçi de Santo Miliano), alcaide del castillo de Toloño, 2941, 3161.  
JUAN PÉREZ (Johan Periz, Johan Petri), barbero de Olite, 293.- cambiador, 3338.  
JUAN DE PÉREZ (Iohan de Periz), 2108.  
JUAN PÉREZ DE BOLEA (Johan Perez de Bolea), 829.  
JUAN PÉREZ DE CINTRUÉNIGO (Johan Perez de Cintruennego), 1074.  
JUAN PÉREZ DE OLLETA (Johan Periz d'Oylleta), 166, 271.  
JUAN PÉREZ DE UJUÉ (Johan Periz de Uxoe), pastor, 1472.  
JUAN PONZ (Johan Ponti, Johan Ponz), 3332.- carbonero, 1209.  
JUAN DE PONZ (Johan de Ponte), 3485.  
JUAN PONZ DE MONTAYO (Johan Ponz de Montayo), 1196.  
JUAN SÁNCHEZ DE AMÁTRIAIN (Johan Sanchiz de Amatriayn), alcaide del castillo de La Estaca, 169, 274.  
JUAN SÁNCHEZ DE CASCANTE (Johan Sançi de Cascant), 2995.  
JUAN DE SANGÜESA (Johan de Sanguessa), 1191.  
JUAN SANZ (Johan Sanz), 1198.  
JUAN DE TOVAL (Johan de Toval), 1066.  
JUAN DE VERA (Johan de Vera), 1230.  
JUAN DE VIDAURRE (Iohan de Vidaurre, Johan de Vidaurre), banido, 2281-2284, 2818-2824, 3137-3143, 3290-3293.

JUAN DE VILES (Johan de Viles, Johan de Villes), 115, 362.- 1062.  
JUAN DE LA VIOLA, 522, 549.  
JUAN DE ZABAL (Johan de Çaval), 3371.  
JUAN (Johan), María, panadera, 1110.  
JUANA DE CAPARROSO (Johana de Caparrosso), 1100.  
JUANITO (Johanet), hijo de Oria, 2120.  
JUARBE (Suarbe), 2198.  
JUÇE DE HARO, judío de San Adrián, 2844.  
JUCE MAYNOS, 3433, 3442.  
JUCE PATRO, 1219.  
JUCEF, 517.- hijo de Açach Alborgue, 851.- hijo de Godufres, 934.- hijo de Ibraym Xoep, 887.- hijo de Ossua Xoep, 900.- hijo de Saçon Evenxucran, 857.- hijo de Samuel Xoep, 877.  
JUCEF ALBOLHER, 897.  
JUCEF ALMOSQUERO, 918.  
JUCEF BATQUIS, 886.  
JUCEF EVENXUCRAN, 905.  
JUCEF MALDEGOLLADO, 919.  
JUCEF ORABUENA, 864, 911.  
JUCEF POLLO, 910.  
JUCEF POTRO, hermano de Amet, 920-921.  
JUDA, hijo de Açach Alcalahorri, 866.  
JUDA EVENDEUT, 863.  
JUDAS EVENDAVI, 876.  
JULIÁN, 509, 969.  
JULIÁN BIGOT, 3340.  
JUNCHERAS, Droyn de, ex alcaide del castillo de Cáseda, 1552-1553.  
JUNEZ, hijo de Mosse Evenabez, 902.  
Jurdan Cuynat, v. JORDAN CUYNAT.  
Jurdan, Jordani, v. JORDÁN.

## K

Kadreyta, v. CADREITA.  
Kathalana, v. CATALANA.

## L

L'Estaqua, v. LA ESTACA.  
LA BOCA DEL PRADO, pieza de, en Tudela, 845, 1035, 1046.  
LA CAMBRA, Pedro Jiménez de, 291.  
LA CHACOLINA, 3436, 3464.  
LA ESTACA (L'Estaqua), castillo de, 169, 274.  
LA LOSA, pieza de, en Tudela, 845, 1035, 1046.

LA OLIVA, convento de, 1021-1022.  
 LA PARDA, 899.  
 LA PEÑA (Pine), huerto de, 3409.  
 LA PLANA, huerto de, en Estella, 3354.  
 LA RANCA, Bellida, 874.  
 LA RIBA, molinos de, en Larraga, 3241.  
 LA RIBA, Fernando de, 2723.- Sancho de, 2722.  
 LA RIBERA, 121, 131.- caballeros de, 116-117, 368.-, Juan de Joinville, merino de, 1, 400-401, 405, 407.  
 LA ROYA, Dominga, madre de María, 1143.- Gracia, 578.  
 LA SOLANA, Tierra de, 2624-2636, 3001-3015, 3199-3206.  
 LA SOLANA, Pedro López de, 3326.  
 LA VIOLA, Juan de, 522, 549.  
 Laarça, v. LEARZA.  
 LABASO (Lavasso), 2548.  
 LABEAGA (Laveagua), 2646-2648, 3018-3019, 3028, 3219-3221.  
 LABOA, 1426.  
 Labraça, v. LABRAZA.  
 LABRAZA (Labraça), 2770, 2837, 3060-3061, 3231-3232.- castillo de, 2943, 3163.  
 LABRAZA (Labraça), Pedro García de, alcaide de las cuevas de Lana, 2953, 3173.  
 Laçaguorria, v. LAZAGURRÍA.  
 LÁCAR (Lacarr), 2612, 2956.  
 LÁCAR (Laqarr), Pedro Sánchez de, 3387.  
 Laçaro, v. LÁZARO.  
 Lacarr, v. LÁCAR.  
 LACAVE, 1372, 1959.  
 Lacunça, v. LACUNZA.  
 LACUNZA (Lacunça), 2447.  
 Lagardia, v. LAGUARDIA.  
 LAGUARDIA (Lagardia, Gardia), 2765-2770, 2832-2835, 2849-2851.-castillo de, 2918-2919, 2976, 2978.- molinos de, 2928.  
 LAGUARDIA, Domingo López de, 2833.  
 Laharça, v. LEARZA.  
 LAMBRA, doña, 1184.  
 LANA (Valle de Lanna), valle de, 2782-2783, 3071, 3135, 3182.- cuevas de, 2953, 3173.  
 LANDA, García Sánchez de, ballestero, alcaide del castillo de Rocaforte, 1524, 1784.  
 LANTAR, Guillén Unalt de, ex merino de Sangüesa, 1815.  
 Lantz, v. LANZ  
 LANZ (Lantz), 2208, 2368.- molinos de, 2421, 2480.  
 LAPOBLACIÓN (Populacione castris de Maraynon, Populationes de Maranon), 2771-2773, 2840, 2881, 3056, 3233.  
 Laqarr, v. LÁCAR.  
 LAQUIDAIN (Laquidayn), 1622.  
 Laquidayn, v. LAQUIDAIN.  
 LARA, Juan Núñez de, banido de Castilla, 1214, 2883.  
 Larça, v. LEARZA.  
 Lareve, v. LARREVE.  
 LARGO (Longo), Rodrigo, 2716.  
 LARRAGA (Larragua), 2674-2676, 2871-2872, 2898, 2967, 3072-3074, 3241-3244.- campo de Fenedo, 3244.- castillo de, 3511.- molinos de La Riba, 3241.- molinos del Soto, 3072, 3242.  
 Larragua, v. LARRAGA.  
 Larrahona, v. LARRAONA.  
 Larrahun, v. LARRÁUN.  
 LARRÁIN (Larraynn), Miguel de, banido, 2452.  
 LARRÁINZAR (Larrinçar), 2199.  
 LARRÁINZIZ (Larranciz), 2141, 2509.  
 Larranciz, v. LARRÁINZIZ.  
 Larraneyco, v. LARRAÑECO.  
 Larrango, Larrangoç, v. LARRÁNGOZ.  
 LARRÁNGOZ (Larrango, Larrangoç), 1360, 1669-1671, 1894-1895, 1949.  
 LARRAÑECO (Larraneyco), Pascual, 1442.  
 LARRAONA (Larrahona), 2653, 3033, 3227.  
 LARRASOÑA (Larrasoyna, Larrassoyna), 1500, 1333-1334, 1926.  
 Larrasoyna, Larrassoyna, v. LARRASOÑA.  
 LARRÁUN (Larrahun), valle de, 2324, 2361.  
 Larraynn, v. LARRÁIN.  
 LARREVE (Lareve), Pedro, recibidor de las rentas de Navarra, 1236, 1540, 1548, 2374-2378.  
 Larrinçar, v. LARRÁINZAR.  
 LARUMBE (Larunbe), 2140, 2304, 2441, 2508.  
 Larunbe, v. LARUMBE.  
 LATASA (Latassa), en valle de Imoz, 2543.  
 LATASA (Latassa apud Odieta), en valle de Odieta, 2225-2226, 2293, 2556, 2593.  
 Latassa apud Odieta, v. LATASA.  
 Latassa, v. LATASA.  
 LAUNAY, Clemente de, ex gobernador de Navarra, 2294-2302, 2453-2561, 2594-2600.  
 Laurentii d'Alda, v. LORENZO DE ALDA.  
 Lavasso, v. LABASO.  
 Laveagua, v. LABEAGA.  
 LAZAGURRÍA (Laçaguorria, Liçagorria, Licaguorria), 239, 2866, 2982, 3067-3068, 3239-3240.  
 LÁZARO (Laçaro), Juan de don, 2094, 2110.  
 le Breton, v. EL BRETÓN.  
 LEARZA (Laarça, Laharça), 2823-2824, 3038, 3141-3143, 3292-3293, 3320.

LEARZA (Larça), Juan López de, 3508.  
 LEBET, Mahoma, 567.  
 Leçahun, Lecaun, v. LEZÁUN.  
 LEGARDA, 2306, 2377.  
 LEGARIA, 2657, 3155, 3296.  
 LEGUÍN (Liguin), 1655.- castillo de, 1527, 1790.  
 LEHET (Let), Juan Corbarán de, 1069, 1793, 2025, 2347, 2474, 2957, 2975, 3177, 3310.  
 LEIVA (Leyva), Sancho Martínez de, merino mayor de Castilla, 121, 128, 2884, 2899, 2937, 3302.  
 LEIZA (Leyça), 2360.  
 Leranoc, v. LERÁNOZ.  
 LERÁNOZ (Leranoc), 1338, 1928-1929.  
 LERGA, 1770, 2007.  
 LERGA, Martín de, capellán, padre de Domingo Jimeno, 1497.  
 LERÍN, 2754-2757, 2848, 2877, 2960, 3074, 3077-3078, 3107-3108, 3150, 3180, 3272-3273, 3298, 3313, 3323, 3464.- castillo y cuevas de, 2951, 3171.- heredad de San Gil, 3074, 3078.  
 LERÍN (Leryn), valle de Santestaban de, 2187-2192, 2366.  
 Lerruc, v. LÉRRUZ.  
 LÉRRUZ (Lerruc), 1313, 1427, 1652.  
 Leryn, v. LERÍN.  
 Let, v. LEET.  
 LEVI, Genthó, 3422.- Mercoday, 3426.  
 LEYABURU, García de, 2330.  
 Leyça, v. LEIZA.  
 LEYÚN, 1310, 1425-1426, 1650.  
 LEYÚN, García López de, alcaide de la casa fuerte de Valcarlos, 1530-1531, 1791-1792.  
 Leyva, v. LEIVA.  
 LEZÁUN (Leçahun), 2605-2606, 2799, 2983-2984, 3115, 3189.  
 LEZÁUN (Lecaun), Íñigo de, 2120.  
 Lezmendi, v. LIZAMENDÍA.  
 Liçagorria, Licaguorria, v. LAZAGURRÍA.  
 Liçarra, v. LIZARRA.  
 Liçarraga, Liçarragua, v. LIZARRAGA.  
 Liçarrça, v. LIZARZA.  
 Liçasso, v. LIZASO.  
 Liçoain, Liçoayn, v. LIZOÁIN.  
 LIÉDENA, 1453, 1760, 2006.  
 Liguin, v. LEGUÍN.  
 Linçoayn, v. LINZOÁIN.  
 LINZOÁIN (Linçoayn), 1352, 1941.- abadía de, 1474.  
 LIZAMENDÍA (Lezmendi), Sancho Pérez de, 3362.  
 LIZARRA (Liçarra), puente de, en Estella, 3408, 3481, 3518.  
 LIZARRAGA (Liçarraga), 1314, 1428, 1653, 1884.  
 LIZARRAGA (Liçarragua), término de Gulina, 2146.  
 LIZARZA (Liçarrça), Juan de, 2333.  
 LIZASO (Liçasso), 2201.  
 LIZOÁIN (Liçoain, Liçoayn), 1311-1312, 1457, 1651, 1766.- valle de, 1308-1323, 1648-1662.  
 LIZOÁIN (Liçoayn), García Pérez de, banido, 1312, 1457, 1766-1767, 1774.  
 LOBERA, Pedro, alcaide del castillo de Peñarredonda, 161, 266.- caballero, 295.  
 LODARES, pieza de, en Tudela, 1033, 1045.  
 LODIAS, 2217-2219, 2567.  
 LODOSA, 3155, 3296, 3321.  
 LOGROÑO (Logroynno, Lucronius), 1105, 1198, 2895.  
 Logroynno, v. LOGROÑO.  
 LOIZU (Loyçu), en valle de Erro, 1354, 1944.  
 LOIZU (Loyzu), en valle de Imoz, 2538.  
 Lombierr, v. LUMBIER.  
 Longo, v. LARGO.  
 LÓNGUIDA, 1663-1702, 1889-1915.  
 Lop, v. LOPE.  
 Lop Alvariz de Rada, v. LOPE ÁLVAREZ DE RADA.  
 Lop Arçeyz de Salinas, v. LOPE ARCEIZ DE SALINAS.  
 Lop de Armaynac, v. LOPE DE ARMAGNAC.  
 Lop Diaz de Rada, v. LOPE DÍEZ DE RADA.  
 Lop Ortiz, v. LOPE ORTIZ.  
 Lop Ortiz de Montagut, v. LOPE ORTIZ DE MONTEAGUDO.  
 Lop Sanç de Mugueta, v. LOPE SANZ DE MUGUETA.  
 Lop de Uxue, v. LOPE DE UJUÉ.  
 Lop del Vayo, v. LOPE DEL VAYO.  
 Lop Yeneguyz, v. LOPE ÍÑIGUEZ.  
 Lop Yeneguyz de Montreal, v. LOPE ÍÑIGUEZ DE MONREAL.  
 LOPE (Lop), portero, 487, 1015, 1038.  
 LOPE ÁLVAREZ DE RADA (Lop Alvariz de Rada), alcaide del castillo de Sancho Abarca, 167-168, 272-273.  
 LOPE DE ARMAGNAC (Lop de Armaynac), 1811.  
 LOPE ARCEIZ DE SALINAS (Lop Arçeyz de Salinas), 1543.  
 LOPE DÍEZ (Lupus Didaçi), 2781.  
 LOPE DÍEZ DE RADA (Lop Diaz, Lop Diaz de Rada, Lupus Didaçi de Rada, Lop Diez, Lop Diez de Rada), señor de Rada, 28-29, 45, 176-170, 283-285, 369-371, 1256, 1533, 1566, 1794, 1823, 2026, 2960, 3180, 3313.

- Lope Garucha d'Uxue, v. LOPE GARUCHA DE UJUÉ.
- LOPE GARUCHA DE UJUÉ (Lope Garucha d'Uxue), 1499.
- LOPE GONZÁLEZ DE ANDOSILLA (Lupus Gondissalvi de Andosella), alcaide de las torres y cuevas de Andosilla, y de las cuevas de Resa, 2948-2949, 3103, 3167-3168.
- LOPE ÍÑIGUEZ (Lop Yeneguyz), 1470, 1484, 1496.
- LOPE ÍÑIGUEZ DE MONREAL (Lop Yeneguyz de Montreal), hijo de Íñigo el amirat, 1475.
- LOPE MARTÍNEZ DE ALDABA (Lupus Martini de Aldava), 2841.
- LOPE MARTÍNEZ DE LAS NAVARRAS (Lope Martinez, Lupi Martini de las Navarras, Lope Martiniz de las Navarras), justicia de Tudela, 950, 1075.- cuentas de, 1075-1252.
- Lope Martinez, Lope Martiniz de las Navarras, v. LOPE MARTÍNEZ DE LAS NAVARRAS.
- Lope Murdio, v. LÓPEZ MURDIO.
- LOPE ORTIZ (Lop Ortiz), 127, 521.
- LOPE ORTIZ DE MONTEAGUDO (Lop Ortiz de Montagut), alcaide del castillo de Cascanete, y de la torre de Monreal de Tudela, 17, 92, 162-163, 193, 267-268, 309.
- LOPE PÉREZ (Lope Periz, Loppe Periz), capellán en Raondo, 1804.- hijo de Domingo, 3529.
- Lope Periz, v. LOPE PÉREZ.
- LOPE DE PONZ (Lupus de Ponte), 3406.
- LOPE SANZ DE MUGUETA (Lop Sanç de Mugueta), 1467.
- LOPE DE UJUÉ (Lop de Uxue), marido de Perona, 1161.
- LOPE DEL VAYO (Lop del Vayo), 550.
- LÓPEZ (Lopiz, Lupi), Diego, 2886.- Domingo, ballestero, 3507.- García, 2485.- García, ex amirat de Lumbier, 1555-1556, 1816.- Gil, 491, 2961, 3181.- Gil, panadero, 1118.- Íñigo, portero, 3372.- Juan, retero, 1220.- María, 1428, 1432.- Marquesa, señora de Rada, 152-153, 181, 286.- Pedro, 2751.- Sancho, 2120.
- LÓPEZ DE ERANSUS (Lupi de Aranssus), María, 497.
- LÓPEZ DE GARDELÁIN (Lopiz de Gardelayn), García, 1498.
- LÓPEZ DE LA SOLANA (Lupi de La Solana), Pedro, 3326.
- LÓPEZ DE LAGUARDIA (Lupi de Laguardia) Domingo, 2833.
- LÓPEZ DE LEARZA (Lupi de Larça), Juan, 3508.
- LÓPEZ DE LEYÚN (Lopiz de Leyun), García, alcaide de la casa fuerte de Valcarlos, 1530-1531, 1791-1792.
- LÓPEZ DE LUNA (Lopiz de Luna), Pedro, marido de Martina, 1106, 1147.
- LÓPEZ MURDIO (Lope Murdio), Jimeno, 2436.
- LÓPEZ DE TULEBRAS (Lopiz deTholuebras), 1089.
- LÓPEZ DE ULI (Lopiz d'Uli), García, 1471.
- LÓPEZ DE URROZ (Lopiz d'Uroz, Lopiz d'Urroz, Lopiz de Urroç), Martín, ex merino de Sangüesa, 241, 241-242, 351, 351-352, 1553, 1777, 1785, 1813, 2023.- cuentas de, 2082-2091.- alcaide del castillo de Miranda, 1063.- Miguel, alcaide del castillo de Caparroso, 173-174, 278-279.
- Lopiz, v. LÓPEZ.
- Lopiz de Gardelayn, v. LÓPEZ DE GARDELÁIN.
- Lopiz de Leyun, v. LÓPEZ DE LEYÚN.
- Lopiz de Luna, v. LÓPEZ DE LUNA.
- Lopiz de Urroç, v. LÓPEZ DE URROZ.
- Lopiz deTholuebras, v. LÓPEZ DE TULEBRAS
- Lopiz d'Uli, v. LÓPEZ DE ULI.
- Lopiz d'Uroz, Lopiz d'Urroz, v. LÓPEZ DE URROZ.
- Loppe Periz, v. LOPE PÉREZ.
- LOR, casa de, 17, 193, 309.
- LOR, laguna de, 942.
- Lorent Garcia, v. LORENZO GARCÍA.
- LORENZO DE ALDA (Laurentii d'Alda), 3361.
- LORENZO GARCÍA (Lorent Garcia), 79.
- LOS ARCOS (Arcus), 2784-2790, 2817, 2865-2866, 2880, 2911, 2932, 3066, 3131, 3151, 3237-3238, 3289, 3299.- castillo de, 3516.
- LOS ARCOS (Los Arquos, Arcubus), Gil Martínez de, alcaide del castillo de Cadreita, 172, 277.- Íñigo Gil de, 3499.- Miguel García de, 2857.- Sancho García de, banido, 3070.- Sancho Gil de, 2839.
- Los Arquos, v. LOS ARCOS.
- LOS PALOS, cabaña de, en Tudela, 800.
- LOS VERGALES, pieza de, en Tudela, 845, 1035, 1046.
- LOSA, pieza de La, en Tudela, 845, 1035, 1046.
- LOYA, 1262-1263, 1582-1283, 1836-1837.
- Loyçu, Loyzu, v. LOIZU.
- Lucronius, v. LOGROÑO.
- LUENGO, Açocach, término de, en Tudela, 527, 543, 572, 730, 733.
- LUENGO, Pedro, 802.- Sancho, 2715
- LUMBIER (Lombierr), 1392-1393, 1469-1471, 1494, 1726, 1983.- amirat de, 1495-1496.- ex amirat de, 1555-1556, 1816
- LUNA, Ibraym de, 909.- Pedro López de, marido de Martina, 1106, 1147.
- Lupi, v. LÓPEZ.

Lupi de Aranssus, v. LÓPEZ DE ERANSUS.  
 Lupi de La Solana, v. LÓPEZ DE LA SOLANA.  
 Lupi de Laguardia, v. LÓPEZ DE LAGUARDIA.  
 Lupi de Larça, v. LÓPEZ DE LEARZA.  
 Lupi Martini de las Navarras, v. LOPE  
 MARTÍNEZ DE LAS NAVARRAS.  
 Lupus de Ponte, v. LOPE DE PONZ.  
 Lupus Didaçi, v. LOPE DÍAZ.  
 Lupus Didaçi de Rada, v. LOPE DÍEZ DE RADA.  
 Lupus Gondissalvi de Andosella, v. LOPE  
 GONZÁLEZ DE ANDOSILLA.  
 Lupus Martini de Aldava, v. LOPE MARTÍNEZ DE  
 ALDABA.  
 Luquien, v. LUQUIN.  
 LUQUIN (Luquien), 2645, 3023-3024, 3224.  
 LUSARRETA, 1368, 1955.

## M

MACAREN, Zacarías, 855.  
 MACHO, Galaf, 3536.- Genthó, 3504.  
 MACUA, Sancho, 2270.  
 MACUAS (Maquas), 2746.  
 MAGDALENA, Pedro Aznarez de la, 1213.  
 MAHOMA, nieto de Çalema Almirey, 924.  
 MAHOMA ALMONAHA, 932.  
 MAHOMA ALMUEDA, 927.  
 MAHOMA ÇAHET, 560.  
 MAHOMA ÇAZPI, 732.  
 MAHOMA LEBET, 567.  
 MALDEGOLLADO, Jucef, 919.  
 Maleon, Malloleone, v. MAULEÓN.  
 MALÓN, 1228.  
 MALOSRIMOS (Malosriemos), Pedro, 449.  
 Malosriemos, v. MALOSRIMOS.  
 MANDERMEL, Juan de, 1211, 1234.  
 MAÑERU (Maynneru), valle de, 2618-2623,  
 2994-3000, 3178, 3196-3198, 3311.  
 MAQUAROL, Salomón, 3437.  
 Maquas, v. MACUAS.  
 Maranon, v. MARAÑÓN.  
 MARAÑÓN (Maraynnone, Maraynon, Maranon),  
 2921.- castillo de, 2771-2773, 2979.  
 Maraynnone, Maraynon, v. MARAÑÓN.  
 MARCA (Marcha), 2727.  
 MARCALÁIN (Marqualaynn), 2290-2291, 2443.  
 Marchus Gondissalvi, v. MARCO GONZÁLEZ.  
 Marchus Payan, v. MARCO PAYAN.  
 MARCILLA (Marziella), convento de, 1020.  
 MARCILLA (Marzieilla, Marzilla), Domingo,  
 2704.- Jimeno de, 2725.- Martín de, 2843.

MARCO GONZÁLEZ (Marchus Gondissalvi),  
 2731, 3092, 3260.  
 MARCO PAYAN (Marchus Payan), 2730.  
 MARGAYNNA, 3443.  
 MARGO DE SESMA, Çargo, 2855.  
 MARÍA, corredera, 1078.- hija de Dominga la  
 Roya, 1143.- mujer de Nicolás, carnicero,  
 1152.  
 MARÍA ÁLVAREZ (Maria Alvariz), 3155, 3296.  
 Maria Alvariz, v. MARÍA ÁLVAREZ.  
 MARÍA BELTRÁN, 1138.  
 MARÍA BENGOA (Maria Vengoa), 1443.  
 Maria de Oloriç, v. MARÍA DE OLÓRIZ.  
 MARÍA EDERRA, 1439.  
 MARÍA GAVILÁN (Maria Guaviyllan), 1137.  
 MARIA GRESSIYLLA, 1075.  
 Maria Guaviyllan, v. MARÍA GAVILÁN.  
 MARÍA IBÁÑEZ (Maria Iohannis), 2272.  
 Maria Iohannis, v. MARÍA IBÁÑEZ.  
 MARÍA JIMÉNEZ (Maria Xemenyz), 1734, 1986.  
 MARÍA JIMÉNEZ DE ARANGUREN (Maria  
 Xemenyz de Aranguren), 1801.  
 Maria Johan, v. MARÍA JUAN.  
 MARÍA JUAN (Maria Johan), panadera, 1110.  
 MARÍA LÓPEZ (Maria Lopiz), 1428, 1432.  
 MARÍA LÓPEZ DE ERANSUS (Maria Lupi de  
 Aranssus), 497.  
 Maria Lopiz, v. MARÍA LÓPEZ.  
 Maria Lupi de Aranssus, v. MARÍA LÓPEZ DE  
 ERANSUS.  
 MARÍA MARTÍN, mujer de Jimeno, herrero,  
 1987. (v. María Miguel.)  
 MARÍA MIGUEL, mujer de Jimeno, herrero,  
 1735. (v. María Martín.)  
 MARIA MUXAT, 74.  
 MARÍA OCHÁNDIZ DE PIEDRAMILLERA (Maria  
 Ochandiz de Pieramellera), madre de Mar-  
 tín, 2836.  
 Maria Ochandiz de Pieramellera, v. MARÍA  
 OCHÁNDIZ DE PIEDRAMILLERA.  
 MARÍA DE OLÓRIZ (Maria de Oloriç), 1448.  
 MARÍA ORTIZ, 1447, 1999.  
 MARÍA PÉREZ (Maria Periz), 1421, 1733.  
 Maria Sanç de Sant Pedro, v. MARÍA SANZ DE  
 SAN PEDRO.  
 MARÍA SÁNCHEZ (María Sanchiz), 1111.  
 María Sanchiz, v. MARÍA SÁNCHEZ.  
 MARÍA SANZ DE SAN PEDRO (Maria Sanç de  
 Sant Pedro), 1429.  
 Maria Vengoa, v. MARÍA BENGOA.  
 Maria Xemenyz, v. MARÍA JIMÉNEZ.  
 Maria Xemenyz de Aranguren, v. MARÍA JIMÉ-  
 NEZ DE ARANGUREN.

MARIMIELLA, hija de Ali Almelequi, 925.  
 Marqualaynn, v. MARCALÁIN.  
 MARQUÉS, Bartolomé, 1115.  
 MARQUESA (Marquessa), 1113.  
 MARQUESA DE DON DAVI (Marquesa don Davi), 490.  
 Marquesa don Davi, v. MARQUESA DE DON DAVI.  
 MARQUESA LÓPEZ (Marquessa, Marquessa Lopiz), señora de Rada, 152-153, 181, 286, 1272.  
 Marquessa Lopiz, v. MARQUESA LÓPEZ.  
 Marquessa, v. MARQUESA.  
 MARTÍN (Martinus), 1219, 3334.- abad de Samaniego, 2832.- candelero, 1134.- capellán, 3544.- carnicero, 834-835, 837.- hijo de Juan, zapatero de Los Arcos, 2857.- hijo de María Ochándiz de Piedramillera, 2836.- vaquero, 2726.  
 MARTÍN DE ABLITAS (Martin d'Ablitas), 838.  
 MARTÍN ALMERIANT (Martinus Almeriant), 2709.  
 MARTÍN DE ARBIZU (Martin d'Arbiçu), 1217.  
 MARTÍN DE ARRÓNIZ (Martinus de Harronyz), 3348.  
 MARTÍN DE BARBARIN (Martinus de Barbarin), 3382.  
 MARTÍN BERENQUER (Martinus Belenger), 2704.  
 MARTÍN DE CAPARROSO (Martin de Caparrosso), Pedro, 1166.  
 Martin de Caparrosso, v. MARTÍN DE CAPARROSO.  
 MARTÍN CAVIA, padre de Pedro, 1107.  
 Martin d'Ablitas, v. MARTÍN DE ABLITAS.  
 Martin d'Arbiçu, v. MARTÍN DE ARBIZU.  
 Martin d'Uncastieylo, v. MARTÍN DE UNCASTILLO.  
 Martín de Eçpeleta, v. MARTÍN DE EZPELETA.  
 MARTÍN DE ELCOAZ (Martin de Elquoaç), alcaide del castillo de Ongoz Arria, 1529, 1788.  
 Martin de Elquoaç, v. MARTÍN DE ELCOAZ.  
 MARTÍN DE EZPELETA (Martin de Eçpeleta), balletero, 1542.  
 MARTÍN FERNÁNDEZ DE ERANSUS (Martin Ferrandiz de Eransus, Martinus Ferdinandi de Eranssus), alcaide del castillo de Orarregui, 360, 1636-1637, 1877, 2340, 2468.  
 MARTÍN FERRAGUT, 77-78.  
 Martin Ferrandiz de Eransus, v. MARTÍN FERNÁNDEZ DE ERANSUS.  
 MARTÍN DE FUNES, 1229.  
 MARTÍN GARCÍA (Martin Garçia, Martinus Garssie), recibidor de las rentas de Navarra, 1540, 2374-2378.  
 MARTÍN GARCÍA (Martinus Garssie), 3005.  
 MARTÍN GARCÍA DE EUSA (Martinus Garsie d'Eussa), alcaide del castillo de Gorriti, 2343, 2471.  
 Martin Garçia, v. MARTÍN GARCÍA.  
 MARTÍN GIL DE ABAIZ (Martin Gil de Avaiz), 292.  
 Martin Gil de Avaiz, v. MARTÍN GIL DE ABAIZ.  
 Martin Hivaynes de Uriz, v. MARTÍN IBÁÑEZ DE ÚRIZ.  
 MARTÍN IBÁÑEZ DE ÚRIZ (Martin Hivaynes de Uriz), alcaide del castillo de Peña, 1523, 1783.  
 MARTÍN ÍÑIGUEZ DE URROZ (Martin Yeneguyz d'Urroç), abad de Miranda, 1800.  
 MARTÍN JIMÉNEZ DE BEORTEGUI (Martin Xemenyz de Beortegui), 1378-1382, 1535, 1706-1708, 1796, 1966-1970, 2028.  
 MARTÍN DE LERGA, capellán, padre de Domingo Jimeno, 1497.  
 MARTÍN LÓPEZ DE URROZ (Martin Lopiz de Urroç, Martin Lopiz d'Urroz), ex merino de Sangüesa, 241, 241-242, 351, 351-352, 1553, 1777, 1785, 1813, 2023.- cuentas de, 2082-2091.  
 Martin Lopiz de Urroç, v. MARTÍN LÓPEZ DE URROZ.  
 MARTÍN DE MARCILLA (Martinus de Marzilla), 2843.  
 MARTÍN MARTÍNEZ DE ÚRIZ (Martin Martiniz d'Uriz), alcaide del castillo de Murillo el Fruto, 1520, 1780.  
 Martin Martiniz d'Uriz, v. MARTÍN MARTÍNEZ DE ÚRIZ.  
 MARTÍN DE MEXOREYLLA, 1210.  
 MARTÍN ORTIZ DE SAN EMETERIO (Martinus Ortici de San Mederio), 2832.  
 MARTÍN PÉREZ (Martin Periz, Martinus Petri), 1084, 2679.- hijo de Pedro Ortiz de Ayegui, 3529.- hijo de Pedro Ochoa, 3380.- hijo del abad viejo de Peralta, 2691, 2697.- zapatero, 2703.  
 MARTÍN PÉREZ DE ARELLANO (Martinus Petri de Araillano), 3356.  
 MARTÍN PÉREZ DE ESTELLA (Martin Periz de l'Estoille), 3545.  
 MARTÍN PÉREZ DE MORENTIN, 1040.  
 MARTÍN PÉREZ DE TUDELA (Martin Periz de Tudela), 183.  
 MARTÍN PÉREZ DE ZUAZU (Martin Periz de Çuaiçu), alcaide del castillo de Ferrera, 160, 265.  
 Martin Periz de l'Estoille, v. MARTÍN PÉREZ DE ESTELLA.



Martin Periz, v. MARTÍN PÉREZ.  
 MARTÍN RUIZ (Martin Royz), 89, 126.  
 MARTÍN RUIZ DE AIBAR (Martin Ruyz, Martin Ruyç d'Ayvarr), 1269, 1537, 1549.  
 MARTÍN RUIZ DE ARGÁIZ (Martin Roiz de Arguaiz), alcaide del castillo de Peñaflor, 170, 275.  
 Martin Ruyç d'Ayvarr, v. MARTÍN RUIZ DE AIBAR.  
 Martin Sanç, v. MARTÍN SANZ.  
 MARTÍN SÁNCHEZ (Martin Sanchiz), 49.  
 MARTÍN SÁNCHEZ DE PISCINA (Martinus Sançius de Pizinia), 2834.  
 MARTÍN SANZ (Martin Sanç), 1434, 1995.  
 MARTÍN DE LA TRUYTA (Martinus de la Truyta), 3352, 3470.  
 MARTÍN DE UNCASTILLO (Martin d'Uncasteyllo), 1136.  
 MARTIN VALLES (Martin Vaylles), 70.  
 MARTÍN DE VALTIERRA, zapatero, 1127.  
 Martin de las Vaquiellas, v. MARTÍN DE LAS VAQUILLAS.  
 MARTÍN DE LAS VAQUILLAS (Martin de las Vaquiellas), 1220.  
 Martin Vaylles, v. MARTIN VALLES.  
 Martin Xemenyz de Beortegui, v. MARTÍN JIMÉNEZ DE BEORTEGUI.  
 Martin Yeneguyz d'Urroç, v. MARTÍN ÍÑIGUEZ DE URROZ.  
 MARTÍN (Martinus), Domingo, 78.- María, mujer de Jimeno, herrero, 1987.- Pedro, 2093.- Sancha, 1141.  
 MARTINA, mujer de Pedro López de Luna, 1147.  
 MARTÍNEZ (Martini, Martiniz), Fernando, chantre de Jaén y canónigo de Tarazona, 409, 415, 419, 422, 424.- Juan, 1218, 2835.- Juan, clavero de los algorios del rey en Tudela, 132, 260.- Lope, 950.- Pedro, 3030.- Pedro, escribano, 183.- Remigio, 3265.- Sancha, mujer de Miguel Cortes, 1736, 1988.- Sancho, 1072, 3302.  
 MARTÍNEZ DE ALDABA (Martini de Aldava), Lope, 2841.  
 MARTÍNEZ DEL ARENAL (Martini de Arenario), García, 3388.- Sancho, 3395.  
 MARTÍNEZ DE ARRÓNIZ (Martini de Harronyz), Remigio, alcaide del castillo y cuevas de Lerín, y de las torres y cuevas de Azagra, 2951-2952, 3171-3172, 3308.  
 MARTÍNEZ DE LEIVA (Martini de Leyva, Martini), Sancho, merino mayor de Castilla, 121, 128, 2884, 2899, 2937, 3302.  
 MARTÍNEZ DE LOS ARCOS (Martiniz de Los Arquos), Gil, alcaide del castillo de Cadreita, 172, 277.  
 MARTÍNEZ DE MEDRANO (Martini de Medrano, Martiniz de Medrano), Juan, alcaide del castillo de Asa y de las torres de Viana, 2944, 2942, 2974, 2982, 2982-2983, 3006, 3162, 3170.- alcaide del castillo de Corella, 121, 164, 239, 269.  
 MARTÍNEZ DE LAS NAVARRAS (Martini de las Navarras, Martiniz de las Navarras), justicia de Tudela, 1075.- cuentas de, 1075-1252.  
 MARTÍNEZ DE NOVILLAS (Martiniz de Novieyllas), 1135.  
 MARTÍNEZ DE OYANEDERRA (Martini de Oyanederra), García, alcaide del castillo de Ausa, 2344, 2472, 3317.  
 MARTÍNEZ DE PUENTE LA REINA (Martiniz de la Puente de la Reyna), 1092.  
 MARTÍNEZ DE UNDIANO (Martini de Undiano), García, 2306, 2377.  
 MARTÍNEZ DE ÚRIZ (Martiniz de Uriz, Martiniz d'Uriz), Jimeno de, alcaide del castillo de Santacara, 1519, 1779.- Martín, alcaide del castillo de Murillo el Fruto, 1520, 1780.  
 MARTÍNEZ DE VILLATUERTA (Martini de Villatorra), García, 3377.  
 Martini, v. MARTÍNEZ.  
 Martini de Aldava, v. MARTÍNEZ DE ALDABA.  
 Martini de Arenario, v. MARTÍNEZ DEL ARENAL.  
 Martini de Harronyz, v. MARTÍNEZ DE ARRÓNIZ.  
 Martini de Leyva, v. MARTÍNEZ DE LEIVA.  
 Martini de Medrano, v. MARTÍNEZ DE MEDRANO.  
 Martini de las Navarras, v. MARTÍNEZ DE LAS NAVARRAS.  
 Martini de Oyanederra, v. MARTÍNEZ DE OYANEDERRA.  
 Martini de Undiano, v. MARTÍNEZ DE UNDIANO.  
 Martini de Villatorra, v. MARTÍNEZ DE VILLATUERTA.  
 Martiniz, v. MARTÍNEZ.  
 Martiniz de Leyva, v. MARTÍNEZ DE LEIVA.  
 Martiniz de Los Arquos, v. MARTÍNEZ DE LOS ARCOS.  
 Martiniz de Medrano, v. MARTÍNEZ DE MEDRANO.  
 Martiniz de las Navarras, v. MARTÍNEZ DE LAS NAVARRAS.  
 Martiniz de Novieyllas, v. MARTÍNEZ DE NOVILLAS.  
 Martiniz de la Puente de la Reyna, v. MARTÍNEZ DE PUENTE LA REINA.  
 Martiniz de Uriz, Martiniz d'Uriz, v. MARTÍNEZ DE ÚRIZ.  
 Martinus, v. MARTÍN.  
 Martinus Almeriant, v. MARTÍN ALMERIANT.  
 Martinus Belenger, v. MARTÍN BERENGUER.  
 Martinus de Barbarin, v. MARTÍN DE BARBARIN.

Martinus Ferdinandi de Eranssus, v. MARTÍN FERNÁNDEZ DE ERANSUS.  
 Martinus Garsie, Martinus Garssie, v. MARTÍN GARCÍA.  
 Martinus Garsie d'Eussa, v. MARTÍN GARCÍA DE EUSA.  
 Martinus de Harraynz, v. MARTÍN DE ARRÓNIZ.  
 Martinus Ortici de San Mederio, v. MARTÍN ORTIZ DE SAN EMETERIO.  
 Martinus de Marzilla, v. MARTÍN DE MARCILLA.  
 Martinus Petri, v. MARTÍN PÉREZ.  
 Martinus Petri de Araillano, v. MARTÍN PÉREZ DE ARELLANO.  
 Martinus Sançius de Pizinia, v. MARTÍN SÁNCHEZ DE PISCINA.  
 Martinus de la Truyta, v. MARTÍN DE LA TRUYTA.  
 MARTRES, Guillén de, 109.  
 MARZELAN, Bernardo, 3351.  
 Marzieilla, Marzilla, v. MARCILLA.  
 MATALÓN, Roberto de, 514, 837.  
 Matathoros, v. MATATOROS.  
 MATATOROS (Matathoros), Pedro, 1216.  
 MATEO (Matheo, Mathei), 1410, 1441.- Juan, 3330, 3347.  
 MATEO DE ARANA (Matheus d'Arana), 3365.  
 MATEO DE LAS FAJINAS (Matheo de las Faxinas), 1215, 1218.  
 MATEO DE OLLETA (Matheo d'Oylleta), 1189.  
 MATEO DE TARAZONA (Matheo Taraçona), 1221.  
 Mathei, v. MATEO.  
 Matheo de las Faxinas, v. MATEO DE LAS FAJINAS.  
 Matheo d'Oylleta, v. MATEO DE OLLETA.  
 Matheo Taraçona, v. MATEO DE TARAZONA.  
 Matheo, v. MATEO.  
 Matheus d'Arana, v. MATEO DE ARANA.  
 MAULEÓN (Maleon, Malloleone), Oger de, 1534, 1795, 2027, 2958, 3178, 3311.  
 MAYA, castillo de, 2336.  
 MAYEL, judío de San Adrián, 2838.  
 MAYNER, peletero, 459-460.  
 Maynneru, v. MAÑERU.  
 MAYNOS, Juce, 3433, 3442.  
 MAYOR, hija de Pascual Serrano, 1156.  
 MAYR ABOLAFIA, 852.  
 MAZ, puente del, en Estella, 3520.  
 MEALLUELA, 519.  
 Meaoç, v. MEOZ.  
 Meçquiriz, v. MEZQUÍRIZ.  
 MEDRANO, Juan Martínez de, alcaide del castillo de Asa y de las torres de Viana, 2944, 2942, 2974, 2982, 2982-2983, 3006, 3162, 3170.- Rodrigo Fernández de, alcaide del castillo de Labraza, 2943, 3163.  
 MELENDOS, Domingo Jimenoo de los, 1181.  
 MÉLIDA, 53, 181, 231, 286.  
 MELIMEN, 522.  
 Mendaça, v. MENDAZA.  
 MENDAVIA, 2758-2760, 2878, 3064, 3236.- castillo de, 2922, 2955, 3175.  
 MENDAVIA, Abraham de, 3421.  
 MENDAZA (Mendaça), 2663, 2803-2804, 2866-2867, 3038, 3123-3124, 3152, 3278.  
 MENDÍA, 1346, 1936.  
 MENDICOA, 2517.  
 MENDIGORRÍA, 2260, 2307, 2353, 2378.  
 MENDÍVIL, 1764.  
 MENGACHO, 828.  
 Menores, v. FRANCISCANOS.  
 MEOZ (Meaoç), Aznar de, 1437, 1997.- Jimeno de, 1744.  
 MERCODAY LEVI, 3426.  
 Merifuentes, v. MIRAFUENTES.  
 METAUTEN, 2671, 3048-3049, 3214.  
 MEXMANOS, Urraca de, 1151.  
 MEXOREYLLA, Martín de, 1210.  
 MEZQUÍRIZ (Meçquiriz), 1355, 1943.  
 Michael, Michaellem, v. MIGUEL.  
 Michael Baudovini de Stella, v. MIGUEL BALDOVÍN DE ESTELLA.  
 Michael d'Oillo, v. MIGUEL DE OLLO.  
 Michael de Echavarri, v. MIGUEL DE ECHÁVARRI.  
 Michael Garssiae de Arcubus, v. MIGUEL GARCÍA DE LOS ARCOS.  
 Michael de Larraynn, v. MIGUEL DE LARRÁIN.  
 Michael Nagussi, v. MIGUEL NAGUSI.  
 Michael Navarro, v. MIGUEL NAVARRO.  
 Michael Payan, v. MIGUEL PAYAN.  
 Michael Petri de Falcibus, v. MIGUEL PÉREZ DE FALCES.  
 Michael Petri de Funibus, v. MIGUEL PÉREZ DE FUNES.  
 Michael Sançi, v. MIGUEL SÁNCHEZ.  
 Michael Sancı de Çandıu, v. MIGUEL SÁNCHEZ DE ZANDIO.  
 Michael Varea, v. MIGUEL BAREA.  
 Michaelis de Baztan, v. MIGUEL DE BAZTÁN.  
 Michaelis de Curia, v. MIGUEL DE CURIA.  
 Michaelis de Oteyça, v. MIGUEL DE OTEIZA.  
 MIGUEL (Michael), 1415.- padre de Pedro, galochero, 1178.- chapelero, 1132.- hornero, 3358.- molinero, 2269.  
 MIGUEL BALDOVÍN DE ESTELLA (Michael Baudovini de Stella), 3185, 3315.

MIGUEL BAREA (Michael Varea), 2327.  
 Miguel del Cierbo, v. MIGUEL DEL CIERVO.  
 MIGUEL DEL CIERVO (Miguel del Cierbo), 803.  
 MIGUEL CORTES, marido de Sancha Martínez,  
 1736, 1988.  
 Miguel d'Araquil, v. MIGUEL DE ARAQUIL.  
 MIGUEL DE ECHÁVARRI (Michael de Echavarri),  
 capellán de Santa María del castillo de  
 Estella, 3494, 3522.  
 Miguel Gaçezyz de Reta, v. MIGUEL GARCÍA DE  
 RETA.  
 MIGUEL GARCÍA DE LOS ARCOS (Michael Gars-  
 siae de Arcubus), 2857.  
 MIGUEL GARCÍA DE RETA (Miguel Garçia de  
 Reta, Miguel Gaçezyz de Reta), 1546, 2036.  
 Miguel Garçia de Reta, v. MIGUEL GARCÍA DE  
 RETA.  
 MIGUEL JIMÉNEZ (Miguel Xemenyz), zapatero,  
 1475.  
 MIGUEL DE LARRÁIN (Michael de Larraynn),  
 banido, 2452.  
 MIGUEL LÓPEZ DE URROZ (Miguel Lopiz d'U-  
 roz), alcaide del castillo de Caparrosa, 173-  
 174, 278-279.- alcaide del castillo de  
 Miranda, 1063.  
 Miguel Lopiz d'Uroz, v. MIGUEL LÓPEZ DE  
 URROZ.  
 MIGUEL NAGUSI (Michael Nagussi), 2304.  
 MIGUEL NAVARRO (Michael Navarro), 2842.  
 MIGUEL DE LOS NIETOS, 1221.  
 MIGUEL DE OLLO (Michael d'Oillo), 2699.  
 MIGUEL DEL PALOMAR, 1414.  
 MIGUEL PAYAN (Michael Payan), 2729.  
 MIGUEL PÉREZ (Miguel Periz), cubero, 1101.  
 MIGUEL PÉREZ DE FALCES (Michael Petri de  
 Falcibus), 3182.  
 MIGUEL PÉREZ DE FUNES (Michael Petri de  
 Funibus), padre de García, 2852.  
 MIGUEL PÉREZ DE MURILLO EL FRUTO (Miguel  
 Periz de Murieyllfrito), ladrón, 136, 139.  
 MIGUEL PÉREZ DE SAN MIGUEL (Miguel Periz  
 de Saint Miguel), 3535.  
 Miguel Periz, v. MIGUEL PÉREZ.  
 Miguel Periz de Saint Miguel, v. MIGUEL PÉREZ  
 DE SAN MIGUEL.  
 MIGUEL PERIZ XAVAGUIEYLLA, 1068.  
 MIGUEL PESCADOR, 2099.  
 MIGUEL SÁNCHEZ (Michael Sançi), hijo de San-  
 cho Vita de Piedramillera, 2836.  
 MIGUEL SÁNCHEZ DE LUCHES, 1149.  
 MIGUEL SÁNCHEZ DE ZANDIO (Michael Sancí  
 de Çandiu), 2308.  
 MIGUEL SANZ ÇAMARGUINA, 80, 238.  
 Miguel Xemenyz, v. MIGUEL JIMÉNEZ.  
 MIGUEL (Michaelem), María, mujer de Jimeno,  
 herrero, 1735.- Pedro, 69, 2851.  
 MIGUEL DE ARAQUIL (Miguel d'Araquil), Pedro,  
 81.  
 MIGUEL DE BAZTÁN (Michaelis de Baztan), Gar-  
 cía, 2484.  
 MIGUEL DE CURIA (Michaelis de Curia), Pedro,  
 2695.  
 MIGUEL DE OTEIZA (Michaelis de Oteyça), Gar-  
 cía, 2972.  
 MIGUELET DE CARCASTILLO (Migueyllet de Car-  
 castieylo), 141.  
 Migueyllet de Carcastieylo, v. MIGUELET DE  
 CARCASTILLO.  
 MILAGRO (Miraglo), 2735, 3095, 3263.- here-  
 dad llamada Sotos, 2735.  
 MILARTES, García, 1737, 1989.  
 MINARIUS, alcaide del castillo de Artajo, 3510.  
 MIRAFUENTES (Merifuentes), 2658-2659.  
 Miraglo, v. MILAGRO.  
 MIRANDA DE ARGÁ (Miranda), 2678-2680,  
 2859, 2938, 2958, 2973, 3249.- abad de,  
 1800.- castillo de, 1063.- horreos de,  
 2935.- molinos de, 2926.- pesquería de  
 Cañar, 2679, 2938.  
 MIRANDA, Pedro Gil de, 2858.- Sancho de,  
 3341.  
 Miranda, v. MIRANDA DE ARGÁ.  
 MIRAPEIX (Mirapex), castillo de, 144.  
 Mirapex, v. MIRAPEIX.  
 MISERON, Açach, 3419.  
 MOARRIN, García, 1203.  
 Mochacho, v. MUCHACHO.  
 MOCHO, Ybraym el, 907.  
 MOHE TARDANO, Samuel, 885.  
 MÓMEZ, Pedro, hortelano, 1108.  
 MONDELA, 1718-1719, 1979-1980.  
 MONDER, Amet, 566.  
 MONJARDÍN (Montisjardinus, Montjardin), bos-  
 que de, 2642.- castillo de, 3549.  
 Monniz, v. MUÑIZ.  
 MONREAL (Montreal), 1399-1402, 1491,  
 1511, 1516, 1723-1725.- alcalde de,  
 1484.- castillo de, 1483, 1504, 1508.  
 MONREAL (Montreal), torre de, en Tudela, 163,  
 268.  
 MONREAL (Monteregali), García Pérez de, 3384.  
 Monreal, v. MONREALE.  
 MONREALE (Monreal), arzobispo de, en Sicilia,  
 411.  
 Montagut, v. MONTEAGUDO.  
 Montaragon, v. MONTEARAGÓN.  
 MONTEAGUDO (Montagut), 18, 122, 127, 204,  
 321.- castillo de, 146, 1066.

- MONTEAGUDO (Montagut), Lope Ortiz de, alcaide del castillo de Cascante, y de la torre de Monreal de Tudela, 17, 92, 162-163, 193, 267-268, 309.
- MONTEARAGÓN (Montaragon), abadía de, en Aragón, 528-530.
- Monteregali, v. MONREAL.
- Montisjardinus, Montjardin, v. MONJARDÍN.
- Montreal, v. MONREAL.
- MORAL, Guillerma del, 479.
- MORDOHAY ALBORGE, 854.
- MORENO, Pedro, 2845.
- Morentiam, Morentian, v. MORENTIN.
- MORENTIN (Morentiam, Morentian), Alfonso Díaz de, alcaide del castillo de Falces, 361, 2946, 3165.- Fernando Díaz de, 2695.- Martín Pérez de, 1040.
- MOSQUERA, piezas de, en Tudela, 834, 1030, 1042.
- MOSQUERO, Amet, 982.
- MOSQUERUELA, 8.
- MOSSE, 1188.- hijo de Açach Atulituli, 890.- hijo de Judas Evendavi, 876.
- MOSSE AMIZ, 862.
- MOSSE ENFAZEN, 3429.
- MOSSE EVENABEZ, 902.
- MUÇA, 1032, 1043.- 782, 811.- 993.- hijo de Jayel Alfayat, 928.
- MUÇA ALFAÇAR, 443.
- MUÇA ALI, 917.
- MUÇA ALMONAHA, 933.
- MUÇA EVEAXON, 881, 888.
- MUCHACHO (Mochacho), 2704.
- MUÉS, 2810-2811, 2866, 3070, 3125-3127, 3280-3281, 3320.- campo de Gaydon en, 3127.
- MUEZ, 2614, 2798, 2907, 2991, 3114, 3286.
- MUGUETA, 1663-1664, 1741, 1889-1890, 1993.
- MUGUIRO, 2283.
- Munariçqueta, v. AMUNARRIZQUETA.
- MUNÁRRIZ (Amunarriz), 2516.
- Munayn, v. MUNIÁIN.
- MUNETÁ (Munueta), 2666, 3041, 3208.
- Muneylla, v. MUNILLA.
- MUNIÁIN (Munayn), en valle de Arce, 1705, 1964.
- MUNIÁIN, en valle de Guesálaz, 2611, 2988, 3194.
- MUNILLA (Muneylla), Guillén de, 1093.
- Munueta, v. MUNETA.
- MUÑIZ (Monniz), Pedro, 1241.
- Murchant, v. MURCHANTE.
- MURCHANTE (Murchant), Ramiro de, 362.
- MURCO, 2133, 2354, 2404, 2477, 2504.
- MURDIO, Jimeno López, 2436.
- Murello prope Stellam, v. MURILLO DE YERRI.
- MURGUIA, Sancho Aznárez de, 180, 287, 372.
- Murielfrito, v. MURILLO EL FRUTO.
- Muriello cabo Berroya, v. MURILLO-BERROYA.
- Muriello cabo Urroç, v. MURILLO.
- Muriello del Cuende, v. MURILLO EL CUENDE.
- Murieyllfrito, v. MURILLO EL FRUTO.
- Murieylo, v. MURILLO DE LAS LIMAS.
- MURILLO (Muriello cabo Urroç), en valle de Lizoáin, 1318, 1375, 1659-1660, 1885-1886.
- Murillo cabo Artaxo, v. MURILLO DE LÓNGUIDA.
- MURILLO DE LAS LIMAS (Murieylo), 30, 215, 333.
- MURILLO DE LÓNGUIDA (Murillo cabo Artaxo), 1320-1321, 1682-1684, 1903-1904.
- MURILLO DE YERRI (Murello prope Stellam), 2609.
- MURILLO EL CUENDE (Muriello del Cuende), 1557, 1817.
- MURILLO EL FRUTO (Murieyllfrito, Murielfrito), 111, 1254-1255, 1558-1559, 1733-1736, 1818-1819.- castillo de, 1520, 1780, 1986-1988.
- MURILLO EL FRUTO (Murieyllfrito), Miguel Pérez de, ladrón, 136, 139.
- MURILLO-BERROYA (Muriello cabo Berroya), 1387-1388, 1451, 1712, 1972.
- Muru Artederreta, v. MURUARTE DE RETA.
- MURUARTE DE RETA (Muru Artederreta), 1615-1616, 1866-1867.
- MURUGARREN, 2608, 2987, 3191.
- Mutiloa, v. MUTILVA.
- MUTILVA (Mutiloa), 1626, 2087.
- MUXAT, María, 74.

## N

- NAAMEN, Genthó, 3423.
- NADAL (Nathal), monedero, 3349.
- NAGORE, 1373-1376, 1703, 1960-1961.
- NAGUSI (Nagussi), Miguel, 2304.
- Nagussi, v. NAGUSI.
- NAPAL, 1384.
- Narvart, v. NARVARTE.
- NARVARTE (Narvart), Pedro Garceiz de, escudero del merino de la Ribera, 111, 112.
- Nasuriz, v. ASÚRIZ.
- Nathal, v. NADAL.
- NAVA DE VALPERTUNA, viña de la, en Tudela, 808.
- Navadebel, v. NAVADEVEL.

NAVADEVEL (Navadebel), término de, en Tudela, 557.  
 Navarr, v. NAVARRA.  
 NAVARRA, alcalde mayor de, 2318.- gobernador de, 153, 281.- ex gobernador de, 2294-2302, 2453-2561, 2594-2600.- receptores de las rentas de, 1540, 2374-2378.- reino de, 1498, 2374-2378, 2882, 2884, 2886, 2891, 3300.- rey de, 114.- villas de las ruas de, 129.  
 NAVARRA (Navarr), Pedro, 3343.  
 NAVARRAS, Lope Martínez de las, justicia de Tudela, 1075.- cuentas de, 1075-1252.  
 NAVARRO, Miguel, 2842.- Orti, 2704.  
 NAVASCUÉS, 1394, 1721, 2045, 2049, 2071.  
 NAVAZ, 2278-2279, 2446, 2588.  
 NAZAR (Nazarr), Sancho de, hornero, 3363.  
 Nazarr, v. NAZAR.  
 Nicholau, v. NICOLÁS.  
 NICOLÁS (Nicholau), carnicero, marido de María, 1152.- tejedor, 1157.- 1122.  
 NIETOS, Miguel de los, 1221.  
 NIZERAS, 521.  
 NOES, Beltrán de, alcaide del castillo de Arguedas, 34, 1060.  
 Noviellas, v. NOVILLAS.  
 NOVILLAS (Noviellas), 62.  
 Nunionis, v. NÚÑEZ DE LARA.  
 NÚÑEZ DE LARA (Nunionis, Nuynnez), Juan, banido de Castilla, 1214, 2883.  
 Nuynnez, v. NÚÑEZ DE LARA.

## O

Oarriz, v. OHÁRRIZ.  
 OBANOS (Ovanos), 2253, 2424.  
 OBISPO (Ovispo), pieza del, en Tudela, 849.  
 Oçcariç, v. OZCÁRIZ.  
 Ocha, v. OSA.  
 OCHÁNDIZ DE PIEDRAMILLERA (Ochandiz de Pieramellera), María, madre de Martín 2836.  
 Ochandiz de Pieramellera, v. OCHÁNDIZ DE PIEDRAMILLERA.  
 OCHOA DE OPACO (Ochoe de Opaco), García, alcaide del castillo de Oro, 2945, 3164.  
 OCHOA ORTIZ DE ELCOAZ (Ochoa Ortiz d'Alcoaz), procurador de los bienes de doña Elis de Trañel y alcaide del castillo de Vierlas, 262-263, 281-282, 364-365, 383-384, 1055.  
 Ochoa Samsson, v. OCHOA SANSÓN.  
 OCHOA SANSÓN (Ochoa Samsson), 3375.

OCHOA, Pedro, padre de Martín Pérez, 3380.- Pedro, portero, 1807, 1815, 2484-2487.  
 Ochocaynn, v. OSACÁIN.  
 Ochoe de Opaco, v. OCHOA DE OPACO.  
 OCO (Oquo), 2656.  
 Oçquariz, v. OZCÁRIZ.  
 ODIETA, 2293.- valle de, 2222-2234, 2350, 2555-2560.  
 OGER, vecino de Caparroso, 48.  
 Oger, Oger de Maleon, v. OGER DE MAULEÓN.  
 OGER DE MAULEÓN (Oger, Ogerius, Oger de Maleon, Ogerius de Malloleone, Augerius de Malloleone), 1259, 1534, 1575, 1795, 1826, 2027, 2611, 2617, 2958, 3178, 3311.  
 Ogerius, Ogerius de Malloleone, v. OGER DE MAULEÓN.  
 OHÁRRIZ (Oarriz), Jimeno de, banido, 1257, 1270, 1458, 1567, 1762, 1766, 2012, 2277-2280, 2444-2446, 2588-2589.  
 Oillexua, v. OLEJUA.  
 Oillo, v. OLLO.  
 Oillogeyen, v. OLLOGOYEN.  
 Oillovarren, v. OLLOBARREN.  
 Olaç, v. OLAZ.  
 OLAIZ (Olaytz), 2239-2240, 2570.  
 OLAIZ (Olayç), Toda de, 1449, 2001.  
 OLANDÁIN (Olandayn), en valle de Esteribar, 1348, 1937.  
 OLANDÁIN (Olandaynn), en Valdizarbe, 2254, 2306, 2377, 2425, 2576.  
 Olandayn, Olandaynn, v. OLANDÁIN.  
 OLARUMBE (Olarunbe), 2528.  
 Olarunbe, v. OLARUMBE.  
 OLAS, 2786.  
 Olatçegutia, v. OLAZAGUTÍA.  
 OLAVE, 2241-2242, 2423, 2314, 2466, 2481, 2571.- valle de, 2235-2242, 2351, 2370, 2568-2571.  
 OLAVERRI, 1700, 1915.  
 Olayç, Olaytz, v. OLAIZ.  
 OLAZ (Olaç), en valle de Aibar, 1276, 1590-1591, 1843-1844.  
 OLAZ (Olaç, Olaç cabo Huart, Olaç cabo Pomplona), en valle de Elorz, 1290-1291, 1512, 1629, 1882, 2033.  
 OLAZ (Olaç), Sancho Pérez de, portero, 1493, 2033.  
 OLAZAGUTÍA (Olatçegutia), 2180.  
 OLEJUA (Oillexua), 2647-2648.  
 Oletus, Olit, v. OLITE.  
 OLITE (Olit, Oletus), 294, 1074-1075, 1238, 1252-1253, 3514.- Juan Pérez, barbero de, 293.- Enrique, clavero de, 263, 299, 365, 1806.

OLIVO, pieza del, en Tudela, 846.  
 OLLETA (Oylleta), 1189.  
 OLLETA (Oylleta), Juan Pérez de, 166, 271.  
 OLLO (Oyllo), 2264.- valle de, 2139, 2346.  
 OLLO (Oillo, Oyllo), Miguel, 2699.- Sancho de, 3404, 3468.  
 OLLOBARREN (Oillovarren), 2672, 3046, 3210.  
 OLLOGOYEN (Oyllogoyen, Oillogeyen), 2670, 3047, 3211.  
 OLLOQUI (Oylloqui), 1345, 1935.  
 Oloriç, v. OLÓRIZ.  
 OLÓRIZ, 1572, 2003.  
 OLÓRIZ (Oloriç), García de, 1998.- Jimeno de, nodrizo de don Teobaldo, 1572, 1802, 2030.- María de, 1448.-  
 OLÓRIZ ALTO (Oloriz de Suso), 1446.  
 Oloriz de Suso, v. OLÓRIZ ALTO.  
 ULTRASAGE, Juan de, alcaide del castillo de Los Arcos, 3516.  
 Ongoçarria, v. ONGOZ ARRIA.  
 ONGOZ ARRIA (Ongoçarria), castillo de, 1529, 1788.  
 OPACO, García Ochoa de, alcaide del castillo de Oro, 2945, 3164.- Jimeno Pérez de, bandido, 1270, 1458, 1762, 1770, 2012.  
 Oquo, v. OCO.  
 ORABUENA, Jucef, 864, 911.  
 ORAIN (Oray), 1382.  
 ORARREGUI, castillo de, 2340, 2468.  
 ORAY, 1708, 1970.  
 Oray, v. ORAIN.  
 ORAYEN (Oreyan), 2142, 2510.  
 ORBAIZ (Orbayç), 1699, 1914.  
 Orbayç, v. ORBAIZ.  
 ORCALES, Diego Sánchez de, 2831.  
 Orçcoydi, v. OZCOIDI.  
 Orçorroz, v. ORZÓRROZ.  
 ORCOYEN (Orqueyen), 2132, 2372, 2400, 2482, 2502.  
 ORDÉRIZ (Ordiriz, Ordiritz), 2134, 2266, 2405, 2506.  
 Ordine Cisteriense, v. IRANZU.  
 Ordiritz, Ordiriz v. ORDÉRIZ.  
 ORDOIZ (Ordoyz), 3006.  
 Ordoyz, v. ORDOIZ.  
 ORENDÁIN (Orinduain), 2623, 2821-2822.  
 Oreyan, v. ORAYEN.  
 ORIA DE ARRÓNIZ (Oria de Harronyz), 2717.  
 ORIA DE GARRALDA (Oria de Garralda, Auria de Garralda), 1450, 2002.  
 Oria de Harronyz, v. ORIA DE ARRÓNIZ.  
 ORIA, padre de Juanito, 2120.  
 ORICHETA (Orixeta), 2227-2228, 2557.  
 Orinduain, v. ORENDÁIN.  
 ORISOAIN (Orisoayn), Elvira de, 1624, 1876.  
 Orisoayn, v. ORISOAIN.  
 Orixeta, v. ORICHETA.  
 ORIZ, 1285, 1617-1619, 1868-1870.  
 ORNA, 2179.  
 ORO, castillo de, 29345, 3164.  
 OROBITA, corredora, 904.  
 Oroç, v. OROZ BETELU.  
 Oroch, v. OROCHA.  
 OROCHA (Oroch, Orossa), 1361, 1950.  
 Orochurgui, v. OROSURGUI.  
 ORONDÍRIZ, 1356, 1440, 1945.  
 ORONÓZ (Oronz), Calvet de, 2093.  
 Oronz, v. ORONÓZ.  
 OROQUIETA, 2274, 2531, 2585.  
 OROQUIETA, Esteban de, presbítero, 2309.  
 Orossa, v. OROCHA.  
 Orossurguia, v. OROSURGUI.  
 OROSURGUI (Orochurgui, Orossurguia), 1361, 1950.  
 OROZ BETELU (Oroç), 1378-1379, 1706, 1966-1967.  
 Orqueyen, v. ORCOYEN.  
 ORTI BALESA, 2704.  
 ORTI JIMÉNEZ (Orti Xemenyz), 1425.  
 ORTI NAVARRO, 2704.  
 Orti Xemenyz, v. ORTI JIMÉNEZ.  
 Ortici de San Mederio, v. ORTIZ DE SAN EMETERIO.  
 Ortiçi de Santo Miliano, v. ORTIZ DE SAN MILLÁN.  
 ORTIS, García, 1409.  
 ORTIZ, Jimeno, 120.- Lope, 127, 521.- María, 1447, 1999.- Pedro, 1422.- Toda, 1430.  
 ORTIZ DE AYEGUI (Ortiz d'Ayegui), Pedro, padre de Martín Pérez, 3529.  
 Ortiz d'Alcoaz, v. ORTIZ DE ELCOAZ.  
 Ortiz d'Ayegui, v. ORTIZ DE AYEGUI.  
 ORTIZ DE ELCOAZ (Ortiz d'Alcoaz), Jimeno, alcaide del castillo de Valtierra, 171, 276.- Ochoa, procurador de los bienes de doña Elis de Trañel y alcaide del castillo de Vierlas, 262-263, 281-282, 364-365, 383-384, 1055.  
 Ortiz de Montagut, v. ORTIZ DE MONTEAGUDO.  
 ORTIZ DE MONTEAGUDO (Ortiz de Montagut), Lope, alcaide del castillo de Cascante, y de la torre de Monreal de Tudela, 17, 92, 162-163, 193, 267-268, 309.  
 ORTIZ DE SAN EMETERIO (Ortici de San Mederio), Martín, 2832.  
 ORTIZ DE SAN MILLÁN (Ortiçi de Santo Miliano), Juan, alcaide del castillo de Toloño, 2941, 3161.

ORZÓRROZ (Orçorroz), 2342, 2470.  
 OSA (Ocha), 1317, 1374, 1965.  
 OSACÁIN (Ochocaynn), 2235-2236, 2568.  
 OSCOZ, 2540.  
 OSSUNA XOEP, 900.  
 OSTÉRIZ, 1325, 1918.  
 Osun, v. USÚN.  
 Osunbelça, v. USUMBELZ.  
 OTANO, 1286, 1620, 1871.  
 OTEIZA (Oteyça), en cendea de Ansoáin, 2401-2403.  
 OTEIZA (Oteyça), Domingo Pérez de, 3389.- García Martínez de, 2972.  
 OTEIZA DE LA SOLANA (Oteyça), 2634-2634, 2825, 3007-3008, 3144, 3145, 3294.  
 Oteyça, v. OTEIZA DE LA SOLANA.  
 Oteyça, v. OTEIZA.  
 OTIÑANO (Otiynnano), 2663, 2805, 2866, 3038, 3121, 3279.  
 Otiynnano, v. OTIÑANO.  
 Ovanos, v. OBANOS.  
 Ovispo, v. OBISPO.  
 OYAIDE (Oyayde), 1360, 1949.  
 OYANEDERRA, García Martínez de, alcaide del castillo de Ausa, 2344, 2472, 3317.  
 Oyayde, v. OYAIDE.  
 Oylleta, v. OLLETA.  
 Oyllo, v. OLLO.  
 Oyllogoyen, v. OLLOGOYEN.  
 Oylloqui, v. OLLOQUI.  
 OZCÁRIZ (Oçcariç, Oçquariz), 1308, 1424, 1648.  
 OZCOIDI (Orçcoydi), 1718-1719, 1979-1980.

## P

PABLO (Paulus), bufón, 2700.  
 PABLO BEHAVENA (Paule Bechavena), merino de Sangüesa, 1253, 2069, 2073, 2086-2087, 2091.- cuentas de, 1253-2043.  
 PALLUELA, molino de, en Tudela, 1010.  
 PALOMAR, Miguel, 1414.  
 PALOS, cabaña de Los, en Tudela, 800.  
 Pampilona, v. PAMPLONA.  
 PAMPLONA (Panplona, Pomplona), 112, 1292, 1627, 1882, 2887, 3184, 3314.- Cuenca de, 2128-2138, 2387-2408, 2497-2507.- cuentas de la merindad de, 2121-2604.- franco de, 1798.- medida de, 203-204, 211-212, 216, 256, 320-321, 328-329, 334, 414, 417, 419-420, 1029-1030, 1032, 1035-36, 1037, 1040, 1040-41, 1041, 1042, 1043, 1044, 1046-47, 1047-

48, 2311, 2483, 2827, 3518-3520.- merindad de, 2121.- merino de, 2121.- monasterio de Santa Engracia, 290.- peaje de, 425.  
 PAMPLONA (Panplona), Pascual de, 824.- Sancho de, alcahuete, 1179.  
 Panplona, v. PAMPLONA.  
 PARDA, La, 899.  
 PARÍS, Sancho de, 3343.  
 PASCASIO DE ABÁIGAR (Pascasius d'Avaygarr), 3400.  
 Pascasius d'Avaygarr, v. PASCASIO DE ABÁIGAR.  
 Pascoa, Pascoal, v. PASCUAL.  
 Pascoal Baldoyn, v. PASCUAL BALDOVÍN.  
 Pascoal de dona Catalana, v. PASCUAL DE DOÑA CATALANA.  
 Pascoal de Equisoayn, v. PASCUAL DE EQUISOAIN.  
 Pascoal Larrayneco, v. PASCUAL LARRAÑECO.  
 Pascoal de Ribaforada, v. PASCUAL DE RIBAFORADA.  
 Pascoal Serrano, v. PASCUAL SERRANO.  
 Pascoala de Arguedas, v. PASCUALA DE ARGUEDAS.  
 Pascoala la Serrana, v. PASCUALA LA SERRANA.  
 PASCUAL (Pascoa, Pascoal, Pasqal), 75, 1117, 3531.- Pedro, 3530.- Pedro, padre de García Pérez, 2120.  
 PASCUAL BALDOVÍN (Pascoal Baldoyn), 1219.  
 PASCUAL DE DOÑA CATALANA (Pascoal de dona Catalana), 2099.  
 PASCUAL D'INFURE (Pasqal d'Infure), 3530.  
 PASCUAL DE EQUISOAIN (Pascoal de Equisoayn), 1423.  
 PASCUAL LARRAÑECO (Pascoal Larrayneco), 1442.  
 PASCUAL DE PAMPLONA, (Pascual de Panplona), 824.  
 Pascual de Panplona, v. PASCUAL DE PAMPLONA.  
 PASCUAL DE RIBAFORADA (Pascoal de Ribaforada), 1090.  
 PASCUAL SERRANO (Pascoal Serrano), padre de Mayor, 1156.  
 PASCUALA DE ARGUEDAS (Pascoala de Arguedas), 1086.  
 PASCUALA LA SERRANA (Pascoala la Serrana), 296.  
 Pasqal d'Infure, v. PASCUAL D'INFURE.  
 Pasqal, v. PASCUAL.  
 PATERNÁIN (Baternaynn), 2129, 2389, 2499.  
 PATRO, Juce, 1219.  
 Paule, Paulus, v. PABLO.  
 PAYAN, Jimeno, 2733-2734.- Marco, 2730.- Miguel, 2729.- Sancho, 2728.

- PEDRO (Pero, Petrus), barbero, 1103.- capellán en Raondo, 1804.- hijo del alcalde de Funes, 2712, 3091.- hijo de Baldango, 2852.- hijo de Martín Cavia, 1107.- hijo de Miguel, 1178.- pastor y ladrón de Cascastillo, 125, 136, 139.-
- PEDRO DE AGUON, 1077.
- PEDRO DE ALLOZ (Perus d'Ayloz), 3336.
- PEDRO AIBAR DE IRIBERRI (Pero Ayvarr de Iriverri), alcaide del castillo de Leguín, 1527, 1790.
- PEDRO AZNÁREZ DE LA MAGDALENA (Per Aznariz el de la Magdalena), 1213.
- PEDRO BALANT (Petri Balant, Petrus Balant), alcaide del castillo de Larraga, 2828, 3511.
- PEDRO BARILLAS (Pero Barieyllas, Pero Variellas), alcaide del castillo de Cortes, 159, 264.
- PEDRO BARRENA (Pero Barrena), 1412.
- PEDRO BAYDOR (Petrus Baydor), 2721.
- PEDRO DE BEARIN (Petrus de Bearin), 3364.
- PEDRO DE BEAUFORT (Petrus de Belloforti), merino de Pamplona, 2122, 2483, 3148, 3154, 3297, 3304.- cuentas de, 2121-2604.
- PEDRO DE BERASÁIN (Petrus de Veraxaynn), banido, 2292, 2316.
- PEDRO BLANCA (Pero Blanqua), 73.
- PEDRO BUÑUEL (Pero Bugnuel), 1212.
- PEDRO DE CADREITA (Pierres de Cadreyta), 487.
- PEDRO CALAHORRA (Petrus Calahorra), 2896.
- PEDRO CAMBRA (Pero Cambra), pescador, 1095.
- PEDRO CARTALLÓN (Pero Cartallon), 1225.
- PEDRO CORELLA (Pero Coreylla), zapatero, 1133.
- PEDRO CORTÉS (Perus Cortes), 3333.
- PEDRO DE CORTES, 823.
- PEDRO DOMÍNGUEZ GARCÍA (Petrus Dominiçi Garssia), padre de Juan, 3295.
- PEDRO DE ERGUA (Petrus d'Ergua), 2712.
- PEDRO EZQUERRA (Pero Ezquerra), 236, 349.
- PEDRO GARCEIZ (Pero Garceiz), 1121.
- PEDRO GARCEIZ DE ARRÓNIZ (Pero Garceiz de Arroniz), 121, 125, 128.
- PEDRO GARCEIZ DE IRIBERRI (Pero Garceiz d'Iriverri), 133.
- PEDRO GARCEIZ DE NARVARTE (Pero Garceiz de Narvart), escudero del merino de la Ribera, 111, 112.
- PEDRO GARCÍA DE ARRÓNIZ (Petrus Garssie de Harronyz), 2959, 3179, 3312.
- PEDRO GARCÍA DE LABRAZA (Pedro Garssia de Labraça), alcaide de las cuevas de Lana, 2953, 3173
- PEDRO GARCÍA DE PERALTA (Petrus Garssie de Peralta, Petrus Garssie de Petralta), ex merino de Tierra Estella, 2966, 2981, 3153, 3188, 3304.
- Pedro Garssia de Labraça, v. PEDRO GARCÍA DE LABRAZA.
- PEDRO GIL (Petrus Egidi, Pero Gil), 2712.- peajero, 446, 554, 820.
- PEDRO GIL DE MIRANDA (Petrus Egidi de Miranda), 2858.
- PEDRO GUALTER (Pero Gualter), cuchillero, 1169.
- PEDRO IBÁÑEZ (Perus Johannis), hornero, 3373.
- PEDRO ÍÑIGUEZ ILLOVA (Perus Enneci Illova), 3391.
- PEDRO JIMÉNEZ (Pero Semeniz, Pero Xemeniz), 126.- molinero, 1130.- astero, 1094.
- PEDRO JIMÉNEZ DE FONTELLAS (Pero Semeniz de Fonteyllas), 1212.
- PEDRO JIMÉNEZ DE LA CAMBRA (Pero Semeniz de la Cambra), 291.
- PEDRO JIMÉNEZ DE ZABALZA (Pero Xemenyz de Sabalça, Pero Xemenyz de Çavalça), banido, 1270, 1452-1456, 1458, 1485, 1758-1764, 2005-2007, 2011-2012.
- PEDRO LARREVE (Petrus Lareve, Pierres), recibidor de las rentas de Navarra, 1236, 1540, 1548, 2374-2378.
- PEDRO LOBERA (Pero Lobera), alcaide del castillo de Peñarredonda, 161, 266.- caballero, 295.
- PEDRO LÓPEZ (Petrus Lupi), 2751.
- PEDRO LÓPEZ DE LA SOLANA (Perus Lupi de La Solana), 3326.
- PEDRO LÓPEZ DE LUNA (Pero Lopiz de Luna), marido de Martina, 1106, 1147.
- PEDRO LÓPEZ DE TULEBRAS (Pero Lopiz de Tholuebras), 1089.
- PEDRO LUENGO (Pero Luengo), 802.
- PEDRO MALOSRIMOS (Pero Malosriemos), 449.
- PEDRO MARTÍN (Pero Martin), 2093.
- PEDRO MARTÍN DE CAPARROSO (Pero Martin de Caparrosso), 1166.
- PEDRO MARTÍNEZ (Petrus Martini, Pero Martinez), 3030.- escribano, 183.
- PEDRO MARTÍNEZ DE NOVILLAS (Pero Martiniz de Novieyllas), 1135.
- PEDRO MATATOROS (Pero Matathoros), 1216.
- PEDRO MIGUEL (Pero Miguel, Petrus Michael), 69, 2851.
- PEDRO MIGUEL DE ARAQUIL (Pero Miguel d'Araquil), 81.



PEDRO MIGUEL DE CURIA (Petrus Michaelis de Curia), 2695.

PEDRO MÓMEZ (Pero Momez), hortelano, 1108.

PEDRO MORENO (Petrus Moreno), 2845.

PEDRO MUÑIZ (Pero Monniz), 1241.

PEDRO NAVARRA (Perus Navarr), 3343.

PEDRO OCHOA (Pero Ochoa, Petrus Ochoa), padre de Martín Pérez, 3380.- portero, 1807, 1815, 2484-2487.

PEDRO DE OLITE (Petrus d'Olit), 3243.

PEDRO ORTIZ (Pero Ortiz), 1422.

PEDRO ORTIZ DE AYEGUI (Pero Ortiz d'Ayegui), padre de Martín Pérez, 3529.

PEDRO PASCUAL (Pero Pasqal, Pero Pascoal), 3530.- padre de García Pérez, 2120.

PEDRO PÉREZ (Pero Periz), peajero, 1068.

PEDRO PÉREZ DE PISCINA (Petrus Petri de Pizina), 2831.

PEDRO PÉREZ DE TAFALLA (Petrus Petri de Thafalla), 3360.

PEDRO DE RIPA (Petrus de Rippa), 2087.

PEDRO SALINAS (Pero Salinas), 1740.

PEDRO SAN MARTÍN (Pero Sant Martin, Petrus Sant Martin), 450-453, 491, 945, 954.

PEDRO SÁNCHEZ (Pero Sanchiz, Perus Sancí), 141, 1160, 1569, 1574.- guarda del soto, 3403.

PEDRO SÁNCHEZ DE LÁCAR (Petrus Sancí de Laqarr), 3387.

PEDRO SANZ DE ARRANEGUI (Petrus Sanç d'Arraneguy), 1810.

PEDRO DE UNCASTILLO (Petro d'Uncastiello), 425.

PEDRO DE VALTIERRA (Petrus de Valtierra), 780.

PEDRO VÉLAZ (Petrus Velaz), 2346.

PEDRO VEQUEZ (Pero Vequez), 1084.

PEDRO VIDAL (Pero Vidal), padre de Elvira, 1162.

PEDRO VILLAFARTA (Petrus Villafarta), padre de Sancho, 2696.

PERONA, mujer de Lope de Ujué, 1161.

PELAVILAN, Guillén, 3337.

Pena, v. PEÑA.

PEÑA (Pena), castillo de, 1523, 1783.

PEÑA, La, huerto de, en Estella, 3409.

PEÑAFLORES (Peynnaflor), 170, 275.

PEÑALÉN (Peynnaalen), 2732-2734, 3093-3094, 3261-3262.

PEÑALÉN (Peynnaalem), García Pérez de, 2894.

PEÑARREDONDA (Peynna Redonda), castillo de, 110, 143, 161, 266.

Per Aznar el de la Magdalena, v. PEDRO AZNÁREZ DE LA MAGDALENA.

PERALTA (Petralta), 2687-2704, 2870, 2957, 3086-3089, 3177, 3184, 3256-3258, 3310, 3314.- abad viejo de, 2691, 2697.- capilla real, 2962, 3183.- castillo de, 2947, 3166.- horreos de, 2930.- molinos de, 2925, 3149.

PERALTA (Petralta), Pedro García de, ex merino de Tierra Estella, 2966, 2981, 3153, 3188, 3304.- Sancho de, 1081, 1170.

PERANAZ, Guillén, 486.

PERDÓN (Renega), sierra del, 2320.

PEREGRINO ESTEBAN (Peregrinus Stephani), 3368-3369, 3471.

Peregrinus Stephani, v. PEREGRINO ESTEBAN.

PÉREZ (Periz, Petri), Áznar, 1079.- Domingo, 1195, 1207, 1205.- Domingo, hijo de Domingo Sancho de Hul, 2120.- García, cocinero, 579.- García, capellán del rey en Peralta, 2962, 3183.- García, hijo de Pedro Pascual, 2120.- García, vasallo de Juan Núñez de Lara, 1214.- Gil, alcahuete, 1098.- Jimeno, baile de Caparroso, 1061.- Jimeno, clérigo de Tafalla, 109.- Juan, barbero de Olite, 293.- Juan de, 2108.- Juan, cambiador, 3338.- Lope, capellán en Raondo, 1804.- Lope, hijo de Domingo, 3529.- Martín, 1084, 2679.- Martín, hijo de Pedro Ortiz de Ayegui, 3529.- Martín, hijo de Pedro Ochoa, 3380.- Martín, hijo del abad viejo de Peralta, 2691, 2697.- María, 1521, 1733.- Miguel, cubero, 1101.- Miguel, zapatero, 2703.- Pedro, peajero, 1068.- Ramón, franco de Pamplona, 1798.- Sancha, portera, 976.- Sancho, carnicero, 835.

PÉREZ DE AIBAR (Perez d'Ayvar), Domingo, 558.

PÉREZ DE ARDANAZ (Petri de Ardanatz), García, 2320.

PÉREZ DE ARELLANO (Petri de Araillano), Martín, 3356.

PÉREZ DE AYEGUI (Petri d'Ayegui), Sancho, 3379.

PÉREZ DE BOLEA, Juan, 829.

PÉREZ DE CAPARROSO (Periz de Caparrosso), Jimeno, 141.

PÉREZ DE CARCASTILLO (Periz de Carcastiello), Sancho, 1503.

PÉREZ DE CINTRUÉNIGO (Perez de Cintruennego), 1074.

Perez de Cintruennego, v. PÉREZ DE CINTRUÉNIGO.

PÉREZ CHICO (Periz Chico), 1229.

PÉREZ DE CUERO (Periz de Cuero), Gil, 1172.

Perez d' Ayvar, v. PÉREZ DE AIBAR.

PÉREZ DE ECHALAZ (Periz de Echalaç), Roy, alcaide del castillo de Pintano, 1528, 1787.

PÉREZ DE ECHAURI (Petri de Echauri), Íñigo, 2332.

PÉREZ DE ESTELLA (Periz de l'Estoille), Martín, 3545.

PÉREZ DE FALCES (Petri de Falcibus), Miguel, 3182.

PÉREZ DE FUNES (Petri de Funibus), Miguel, padre de García, 2852.

PÉREZ DE LA CANANERA (Periz de la Cananera), García, 1180.

PÉREZ DE LIZAMENDÍA (Petri de Lezmendi), Sancho, 3362.

PÉREZ DE LIZOÁIN (Periz de Liçoayn), García, banido, 1312, 1457, 1766-1767, 1774.

PÉREZ DE MONREAL (Petri de Monteregali), García, 3384.

PÉREZ DE MORENTIN, Martín, 1040.

PÉREZ DE MURILLO EL FRUTO (Periz de Murieyllfrito), Miguel, ladrón, 136, 139.

PÉREZ DE OLAZ (Periz de Olaç), Sancho, portero, 1493, 2033.

PÉREZ DE OLLETA (Periz d'Oylleta), Juan, 166, 271.

PÉREZ DE OPACO, (Periz d'Opaco), Jimeno, banido, 1270, 1458, 1762, 1770, 2012.

PÉREZ DE OTEIZA (Petri de Oteyça), Domingo, 3389.

PÉREZ DE PEÑALÉN (Petri de Peynnalem), García, 2894.

PÉREZ DE PISCINA (Petri de Pizinia), Pedro, 2831.

PÉREZ DE SAN MIGUEL (Periz de Saint Miguel), Miguel, 3535.

PÉREZ DE SANGÜESA (Periz de Sanguessa), Íñigo, 2113.

PÉREZ DE SOTÉS (Periz de Sothes, Periz de Sotes), Diego, alcaide del castillo de Ujué, 121, 131, 1522, 1782.- alcaide del castillo de Peralta, 2947, 3166.- alcalde mayor de Navarra, 2318.

PÉREZ DE TAFALLA (Petri de Thafallia), Pedro, 3360.

PÉREZ DE TIDÓN (Petri de Tidon), Rodrigo, alcaide del castillo de Mendavia, 2955, 3175.

PÉREZ DE TUDELA (Periz de Tudela), Martín, 183.

PÉREZ DE UJUÉ (Periz de Uxoe), Juan, pastor, 1472.

PÉREZ DE URIVARRIGUCHI (Petri de Urivarriguchi), Sancho, 2850.

PÉREZ DE VERGARA (Petri de Vergara), García, alcaide del castillo de Orzorroz, 2342, 2470.

PÉREZ DE ZUAZU (Periz de Çuaiçu), Martín, alcaide del castillo de Ferrera, 160, 265.

PÉREZ DEL CORRAL (Petri del Corral), García, 3378.

Periz, v. PÉREZ.

Periz Chico, v. PÉREZ CHICO.

Periz de la Cananera, v. PÉREZ DE LA CANANERA.

Periz de Caparrosso, v. PÉREZ DE CAPARROSO.

Periz de Carcastiello, v. PÉREZ DE CARCASTILLO.

Periz de Çuaiçu, v. PÉREZ DE ZUAZU.

Periz de Cuero, v. PÉREZ DE CUERO.

Periz d'Opaco, v. PÉREZ DE OPACO.

Periz d'Oylleta, v. PÉREZ DE OLLETA.

Periz de Echalaç, v. PÉREZ DE ECHALAZ.

Periz de l'Estoille, v. PÉREZ DE ESTELLA.

Periz de Liçoayn, v. PÉREZ DE LIZOÁIN.

Periz de Murieyllfrito, v. PÉREZ DE MURILLO EL FRUTO.

Periz de Olaç, v. PÉREZ DE OLAZ.

Periz de Saint Miguel, v. PÉREZ DE SAN MIGUEL.

Periz de Sanguessa, v. PÉREZ DE SANGÜESA.

Periz de Sotes, Periz de Sothes, v. PÉREZ DE SOTÉS.

Periz de Tudela, v. PÉREZ DE TUDELA.

Periz de Uxoe, v. PÉREZ DE UJUÉ.

PERIZ XAVAGUIEYLLA, Miguel, 1068.

Pero, v. PEDRO.

Pero Ayvarr de Iriverri, v. PEDRO AIBAR DE IRIBERRI.

Pero Barieyllas, v. PEDRO BARILLAS.

Pero Barrena, v. PEDRO BARRENA.

Pero Blanca, v. PEDRO BLANCA.

Pero Bugnuel, v. PEDRO BUÑUEL.

Pero Cambra, v. PEDRO CAMBRA.

Pero Cartallon, v. PEDRO CARTALLÓN.

Pero Coreylla, v. PEDRO CORELLA.

Pero Ezquerra, v. PEDRO EZQUERRA.

Pero Garceiz de Arroniz, v. PEDRO GARCEIZ DE ARRÓNIZ.

Pero Garceiz d'Irriverri, v. PEDRO GARCEIZ DE IRIBERRI.

Pero Garceiz de Narvart, v. PEDRO GARCEIZ DE NARVARTE.

Pero Garceiz, v. PEDRO GARCEIZ.

Pero Gil, v. PEDRO GIL.

Pero Gualter, v. PEDRO GUALTER.

Pero Lobera, v. PEDRO LOBERA.

Pero Lopiz de Luna, v. PEDRO LÓPEZ DE LUNA.

Pero Lopiz de Tholuebras, v. PEDRO LÓPEZ DE TULEBRAS.

Pero Luengo, v. PEDRO LUENGO.

Pero Malosriemos, v. PEDRO MALOSRIMOS.

Pero Martin, v. PEDRO MARTÍN.

Pero Martin de Caparrosso, v. PEDRO MARTÍN DE CAPARROSO.  
 Pero Martinez, v. PEDRO MARTÍNEZ.  
 Pero Martiniz de Novieyllas, v. PEDRO MARTÍNEZ DE NOVILLAS.  
 Pero Matathoros, v. PEDRO MATATOROS.  
 Pero Miguel, v. PEDRO MIGUEL.  
 Pero Miguel d'Araquil, v. PEDRO MIGUEL DE ARAQUIL.  
 Pero Momez, v. PEDRO MÓMEZ.  
 Pero Monniz, v. PEDRO MUÑIZ.  
 Pero Ochoa, v. PEDRO OCHOA.  
 Pero Ortiz, v. PEDRO ORTIZ.  
 Pero Ortiz d'Ayegui, v. PEDRO ORTIZ DE AYEGUI.  
 Pero Pascoal, Pero Pasqal, v. PEDRO PASCUAL.  
 Pero Periz, v. PEDRO PÉREZ.  
 Pero Salinas, v. PEDRO SALINAS.  
 Pero Sanchiz, v. PEDRO SÁNCHEZ.  
 Pero Sant Martin, v. PEDRO SAN MARTÍN.  
 Pero Semeniz de Fonteyllas, v. PEDRO JIMÉNEZ DE FONTELLAS.  
 Pero Semeniz de la Cambra, v. PEDRO JIMÉNEZ DE LA CAMBRA.  
 Pero Variellas, v. PEDRO BARILLAS.  
 Pero Vequez, v. PEDRO VEQUEZ.  
 Pero Vidal, v. PEDRO VIDAL.  
 Pero Xemeniz, v. PEDRO JIMÉNEZ.  
 Pero Xemenyz de Çavalça, Pero Xemenyz de Sabalça, v. PEDRO JIMÉNEZ DE ZABALZA.  
 PERROT DE VILLAVA, ballestero, 2936, 2969.  
 Perus Cortes, v. PEDRO CORTÉS.  
 Perus d'Aylloz, v. PEDRO DE ALLOZ.  
 Perus Enneci Illova, v. PEDRO ÍÑIGUEZ ILLOVA.  
 Perus Johannis, v. PEDRO IBÁÑEZ.  
 Perus Lupi de La Solana, v. PEDRO LÓPEZ DE LA SOLANA.  
 Perus Navarr, v. PEDRO NAVARRA.  
 Perus Sanci, v. PEDRO SÁNCHEZ.  
 PESCADOR, Miguel, 2099.  
 PETILLA DE ARAGÓN (Pitiella de Aragón), 1403, 1727.- castillo de, 1525, 1785-1786.  
 Petralta, v. PERALTA.  
 Petramellera, v. PIEDRAMILLERA.  
 Petri, v. PÉREZ.  
 Petri de Araillano, v. PÉREZ DE ARELLANO.  
 Petri de Ardanatz, v. PÉREZ DE ARDANAZ.  
 Petri Balant, v. PEDRO BALANT.  
 Petri d'Ayegui, v. PÉREZ DE AYEGUI.  
 Petri de Echaui, v. PÉREZ DE ECHAUI.  
 Petri de Falcibus, v. PÉREZ DE FALCES.  
 Petri de Funibus, v. PÉREZ DE FUNES.  
 Petri de Lezmendi, v. PÉREZ DE LIZAMENDÍA.  
 Petri de Monteregali, v. PÉREZ DE MONREAL.  
 Petri de Oteyça, v. PÉREZ DE OTEIZA.  
 Petri de Peynnalem, v. PÉREZ DE PEÑALÉN.  
 Petri de Pizinia, v. PÉREZ DE PISCINA.  
 Petri de Sotes, v. PÉREZ DE SOTÉS.  
 Petri de Thafallia, v. PÉREZ DE TAFALLA.  
 Petri de Tidon, v. PÉREZ DE TIDÓN.  
 Petri de Urivarriguchi, v. PÉREZ DE URIVARRIGUCHI.  
 Petri de Vergara, v. PÉREZ DE VERGARA.  
 Petri del Corral, v. PÉREZ DEL CORRAL.  
 Petro d'Uncastiello, v. PEDRO DE UNCASTILLO.  
 Petrus, v. PEDRO.  
 Petrus Balant, v. PEDRO BALANT.  
 Petrus Baydor, v. PEDRO BAYDOR.  
 Petrus de Bearin, v. PEDRO DE BEARIN.  
 Petrus de Belloforti, v. PEDRO DE BEAUFORT.  
 Petrus Calahorra, v. PEDRO CALAHORRA.  
 Petrus d'Ergua, v. PEDRO DE ERGUA.  
 Petrus d'Olit, v. PEDRO DE OLITE.  
 Petrus Dominiçi Garssia, v. PEDRO DOMÍNGUEZ GARCÍA.  
 Petrus Egidi, v. PEDRO GIL.  
 Petrus Egidi de Miranda, v. PEDRO GIL DE MIRANDA.  
 PETRUS ERREGUE, 2061.  
 Petrus Garssie de Harronyz, v. PEDRO GARCÍA DE ARRÓNIZ.  
 Petrus Garssie de Peralta, Petrus Garssie de Petralta, v. PEDRO GARCÍA DE PERALTA.  
 Petrus Lareve, v. PEDRO LARREVE.  
 Petrus Lupi, v. PEDRO LÓPEZ.  
 Petrus Martini, v. PEDRO MARTÍNEZ.  
 Petrus Michaellem, v. PEDRO MIGUEL.  
 Petrus Michaelis de Curia, v. PEDRO MIGUEL DE CURIA.  
 Petrus Moreno, v. PEDRO MORENO.  
 Petrus Ochoa, v. PEDRO OCHOA.  
 Petrus Petri de Pizinia, v. PEDRO PÉREZ DE PISCINA.  
 Petrus Petri de Thafallia, v. PEDRO PÉREZ DE TAFALLA.  
 Petrus de Rippa, v. PEDRO DE RIPA.  
 Petrus Sanç d'Arraneguy, v. PEDRO SANZ DE ARRANEGUI.  
 Petrus Sanci de Laqarr, v. PEDRO SÁNCHEZ DE LÁCAR.  
 Petrus Sant Martin, v. PEDRO SAN MARTÍN.  
 Petrus de Valtierra, v. PEDRO DE VALTIERRA.  
 Petrus Velaz, v. PEDRO VÉLAZ.  
 Petrus de Veraxaynn, v. PEDRO DE BERASÁIN.  
 Petrus Villafarta, v. PEDRO VILLAFARTA.  
 Peynna Redonda, v. PEÑARREDONDA.  
 Peynnaflor, v. PEÑAFLOR.  
 Peynnalem, Peynnalen, v. PEÑALÉN.  
 Peysquera, v. PISQUERA.

PIEDRAMILLERA (Pieramellera, Petramellera), 2663, 2808-2809, 3038, 3129-3130, 3287.  
 PIEDRAMILLERA (Pieramellera), María Ochándiz de, madre de Martín, 2836.- Sancho Vita de, padre de Miguel Sánchez, 2836.  
 Pieramellera, v. PIEDRAMILLERA.  
 Pierres, v. PEDRO LARREVE.  
 Pierres de Cadreyta, v. PEDRO DE CADREITA.  
 PINTANO (Castiel Pintano), castillo de, 1528, 1787.  
 Pircot d'Agorreta, v. PIRCOT DE AGORRETA.  
 PIRCOT DE AGORRETA (Pircot d'Agorreta), García, 1500.  
 PISCINA (Pizinia), Martín Sánchez de, 2834.- Pedro Pérez de, 2831.  
 PISQUERA (Peysquera), huerto de, en Tudela, 520, 991.  
 Pitiella de Aragón, v. PETILLA DE ARAGÓN.  
 Pitiellas, Pitieyllas, v. PITILLAS.  
 PITILLAS (Pitiellas), 1258, 1503, 1565, 1822.  
 PITILLAS (Pitieyllas), Juan Aznárez de, alcaide del castillo de Rada, 175, 182, 280.  
 Pizinia, v. PISCINA.  
 PLANA, huerto de La, en Estella, 3354.  
 PLAYLI, Guillén de, alcaide del castillo de San Martín, 1521, 1781.  
 Población cabo Thafaylla, v. PUEYO.  
 Podio, v. PUY.  
 POLLO, Jucef, 910.  
 Pomplona, v. PAMPLONA.  
 Ponicastro, v. PUNICASTRO.  
 Ponte Regine, v. PUENTE LA REINA.  
 Ponti, v. PONZ.  
 Pontus Regine, v. PUENTE LA REINA.  
 PONZ, hijo de Bernardo Andriu, 3533.  
 PONZ (Ponte, Ponti), Andrea, 3331.- Juan, 1209, 3332.- Juan de, 3485.- Lope de, 3406.- Sancho, baile de Sangüesa, 2092, 2099, 2100, 2106-2113, 2116-2217.- cuentas del baile de Sangüesa, 2092-2120.  
 PONZ DE MONTAYO, Juan, 1196.  
 Populatione castris de Maraynon, Populationes de Maranon, v. LAPOBLACIÓN.  
 PORTOLESSA DE CAPARROSSO, 1150.  
 POTRO, Jucef, hermano de Amet, 920-921.  
 PRADO, heredad de, en Falces, 3085, 3253.  
 PROPHET, 813.  
 Puente de la Reyna, v. PUENTE LA REINA.  
 PUENTE LA REINA (Pontus Regine, Ponte Regine), 2307, 2377-2378, 3184, 3314.  
 PUENTE LA REINA (Puente de la Reyna), García Martínez de, 1092.  
 PUEYO (Población cabo Thafaylla, Pueyo cabo Tafaylla), 1417, 1568-1569, 1824.

PUEYO, Guillén de, 1241.  
 Pueyo cabo Tafaylla, v. PUEYO.  
 PULGUER, término de, en Cascante, 206, 328.  
 PUNICASTRO (Ponicastro), castillo de, 2970.  
 PUY (Podio), Guillén de, 2294-2302, 2453-2561, 2594-2600.

## Q

Quadreyta, v. CADREITA.  
 Quarquar, v. CÁRCAR.  
 QUEILES (Queyles), molinos del, en Tudela, 596-598.  
 Queyles, v. QUEILES.  
 QUILEZ, molinero, 524.

## R

Rabasten, Rabastenc, v. RABASTENS.  
 RABASTENS (Rabasten, Rabastenc), Guillén de, alcaide del castillo de Estella, 109, 3509.  
 RABI, 67.  
 RAÇAF, 829, 848.  
 RADA, 152, 176-179, 181.- castillo de, 175, 182, 280.- Marquesa López, señora de, 152-153, 181, 286.  
 RADA, Lope Álvarez de, alcaide del castillo de Sancho Abarca, 167-168, 272-273.- Lope Díez de, señor de Rada, 28-29, 45, 176-170, 283-285, 369-371, 1256, 1533, 1566, 1794, 1823, 2026, 2960, 3180, 3313.  
 RAFAYAN CARDENIEL, 883.  
 RALA, 1692, 1909.  
 RAMIRO (Remiro), 1235.  
 RAMIRO DE MURCHANTE (Remiro de Murchant), 362.  
 RAMO, viña del, en Tudela, 821.  
 RAMÓN DE ABLITAS (Remont d'Ablitas), 772.  
 RAMÓN GÓMEZ (Remon Gomez), claverero procurador en Tudela, 132, 261.  
 RAMÓN PÉREZ (Remon Periz), franco de Pamplona, 1798.  
 RAMÓN SANZ (Remont Sanz), marido de Teresa, 1082, 1145.  
 RAMÓN DE DOÑA SEVILLA (Ramon dona Sevilla), 472.  
 Ramon dona Sevilla, v. RAMÓN DE DOÑA SEVILLA.  
 Raol de Filibois, v. RAUL DE FILIBOIS.

Raol, v. RAUL.  
 RAONDO, 1460-1463, 1748-1749, 2019.-  
 capellanes de, 1804.  
 RAPEZ, Jofre, 1061.  
 RATMEANA, término de, en Torres del Río,  
 3238.  
 RAUL (Raol), 489.  
 RAUL DE FILIBOIS (Raol de Filibois), alcaide del  
 castillo de Tiebas, 2032.  
 REAL, puerta, en Tudela, 998.  
 REDÍN, 1309, 1649.  
 REDROYN, Jimeno, 2276.  
 REMIGIO GIL (Remigius Egidi), 3065.  
 REMIGIO MARTÍNEZ (Remigius Martini), 3265.  
 REMIGIO MARTÍNEZ DE ARRÓNIZ (Remigius  
 Martini de Harronyz), alcaide del castillo y  
 cuevas de Lerín, y de las torres y cuevas de  
 Azagra, 2951-2952, 3171-3172, 3308.  
 Remigius Egidi, v. REMIGIO GIL.  
 Remigius Martini, v. REMIGIO MARTÍNEZ.  
 Remigius Martini de Harronyz, v. REMIGIO  
 MARTÍNEZ DE ARRÓNIZ.  
 Remiro, v. RAMIRO.  
 Remiro de Murchant, v. RAMIRO DE MUR-  
 CHANTE.  
 Remon Gomez, v. RAMÓN GÓMEZ.  
 Remon Periz, v. RAMÓN PÉREZ.  
 Remont d'Ablitas, v. RAMÓN DE ABLITAS.  
 Remont Sanz, v. RAMÓN SANZ.  
 RENALT, Arnalt, 534, 799.  
 Renega, v. SIERRA DEL PERDÓN.  
 REQUENA, García,, 2713, 2718.  
 Requena, v. REQUENA.  
 RESA, 2742, campos de, 3103.- cuevas de,  
 2949.- puerto de, 2908.  
 RETA, Miguel García de, 1546, 2036.  
 RIBAFORADA, 63, 1072.- cuentas de la casa  
 del Temple de, 405-406.  
 RIBAFORADA, Bartolomé de, 1222.- Pascual  
 de, 1090.  
 RIBERA, García, 1446, 2003.  
 RIBOTAS, término de, en Tudela, 533.  
 Rieço, v. RIEZU.  
 RIEZU (Rieço), 2613, 2907, 2936, 2969.  
 RÍO, término de, en Azuelo, 2780.  
 Rioga, v. RIOJA.  
 RIOJA (Rioga), merino de, 2892, 3303.  
 RIPA, 2229-2230, 2558.  
 RIPA, Pedro de, 2087.  
 RÍPODAS, 1710.  
 Robert de Matalon, v. ROBERTO DE MATALON.  
 ROBERTO DE MATALON (Robert de Matalon),  
 514, 837.  
 ROCAFORTE (Sanguesa la Viella), 1274, 1730.-  
 castillo de, 1524, 1784.  
 Rocidevalles, v. RONCESVALLES.  
 Rodericus Ferdinandi de Medrano, v. RODRIGO  
 FERNÁNDEZ DE MEDRANO.  
 Rodericus Longo, v. RODRIGO LARGO.  
 Rodericus Petri de Tidon, v. RODRIGO PÉREZ  
 DE TIDÓN.  
 RODRIGO DE CALAHORRA, 836.  
 RODRIGO FERNÁNDEZ DE MEDRANO (Roderi-  
 cus Ferdinandi de Medrano), alcaide del  
 castillo de Labraza, 2943, 3163.  
 RODRIGO LARGO (Rodericus Longo), 2716.  
 RODRIGO PÉREZ DE TIDÓN (Rodericus Petri de  
 Tidon), alcaide del castillo de Mendavia,  
 2955, 3175.  
 RODRIGO, 5.  
 Roiz de Arguaiz, v. RUIZ DE ARGÁIZ.  
 Roiz de Cornaguo, v. RUIZ DE CORNAGO.  
 RONCAL, 52.- valle de, 1985, 2047, 2050,  
 2057, 2075.- cuentas del, 2044-2081.  
 Ronçasvailles, v. RONCESVALLES.  
 RONCESVALLES (Rocidevalles, Ronçasvailles,  
 Roncidevallis), jurados de, 2034.- prior de,  
 1809.- puertos de, 2485.- orden de, 3200.  
 Roncidevallis, v. RONCESVALLES.  
 RONCO, Domingo, 1140.  
 ROY JIMÉNEZ (Roy Semeniz), 126.  
 ROY PÉREZ DE ECHALAZ (Roy Periz de Echalaç),  
 alcaide del castillo de Pintano, 1528, 1787.  
 Roy Periz de Echalaç, v. ROY PÉREZ DE ECHALAZ.  
 Royz, v. RUIZ.  
 RUIZ (Royz), Martín, 89, 126.  
 RUIZ DE AIBAR (Ruyç d'Ayvarr), Martín, 1269,  
 1537, 1549.  
 RUIZ DE ARGÁIZ (Roiz de Arguaiz), Martín, alcai-  
 de del castillo de Peñaflor, 170, 275.  
 RUIZ DE CORNAGO (Roiz de Cornaguo), Gonza-  
 lo, 362.  
 Ruyç d'Ayvarr, v. RUIZ DE AIBAR.

## S

SABAIZA (Savayça), 1264, 1584-1585, 1840.  
 Sabalça, v. ZABALZA.  
 SAÇON, hijo de Ibraym Enarrabiça, 895.- hijo de  
 La Parda, 899.  
 SAÇON EVENXUCRAN, 857, 859.  
 SADA, 1277, 1580-1581, 1832-1833.  
 SAGASETA (Sagasseta), 1294-1295, 1631,  
 1767, 1774, 1873.

Sagasseta, v. SAGASETA.  
 SAIGÓS (Saygos), 1339-1340, 1701, 1930.  
 Saint Miguel, v. SAN MIGUEL.  
 SALADO, río, 133.  
 Salamon, v. SALOMÓN.  
 Salamon Albedi, v. SALOMÓN ALBEDI.  
 Salamon Almoiu, v. SALOMÓN ALMOIUZ.  
 SALAS, 798.  
 Salas, v. SANTA MARÍA DE SALAS.  
 SALAZAR (Sarasaç), 1398, 1984, 2044, 2048, 2074, 2077.- alcalde de, 2076.- cuentas de, 2044-2081.  
 SALINAS, 1405, 1487.  
 SALINAS, Pedro, 1740.  
 SALOMÓN (Salamon), hijo de Genthó Farach, 878.- hijo de Muça Eveaxon, 881.  
 SALOMÓN ALBEDI (Salamon Albedi), 912.  
 SALOMÓN ALMOIUZ (Salamon Almoiu), 580.  
 SALOMÓN MAQUAROL, 3437.  
 SALVATIERRA, 2059, 2067-2068, 2079.- casti- llo de, 2064-2065.  
 SAMANIEGO, abad de, 2832.  
 SAMARUGO, Bartolomé, 2702.  
 Samsson, v. SANSÓN.  
 SAMUEL (Semueli), hijo de Genthó Evégiel, 3441.- hijo de Genthó Macho, 3504.- judío de Lerín, 2848.  
 SAMUEL (Simuel), hijo de Açach Alcalahorri, 858.- hijo de Genthó Alborge, 865.- hijo de Genthó Evenfarach, 856.- hijo de Jucef Bat- quis, 886.  
 SAMUEL ALMAQUAS, 3431.  
 SAMUEL AMILLO (Simuel Amillo), 898.  
 SAMUEL CONPARAT (Simuel Conparat), 880.  
 SAMUEL EVENFARACH (Simuel Evenfarach), 903.  
 SAMUEL FUNES (Simuel Funes), 893.  
 SAMUEL GABAY, 3418.  
 SAMUEL MOHE TARDANO (Simuel Mohe Tarda- no), 885.  
 SAMUEL XOEP (Simuel Xoep), 877.  
 SAN ADRIÁN (Sanctus Adrianus, Santus Adria- nus), 2740, 2742-2744, 2838, 2843- 2844, 2868-2869, 2874, 2887, 2899, 3098-3103, 3179, 3266-3269, 3312, 3320.- casti- llo de, 2923, 2937, 3147.- molinos de Almonaçer, 3101, 3267.- puer- to de, 2909, 2915.  
 SAN CRISTÓBAL DE BERRUEZA (Santus Chis- tophorus), 2815, 2910, 3038, 3133, 3283.  
 SAN EMETERIO (San Mederio), Martín Ortiz de, 2832.  
 SAN ESTEBAN DE DEYO (Santi Stephani), valle de, 2637-2649, 2655, 2957, 3016-2030, 3177, 3217-3224, 3310.  
 SAN GIL (Santus Egidi), heredad de, en Lerín, 3074, 3078.  
 SAN JUAN (Sanctus Johannis), barrio de, en Estella, 3324, 3352.  
 SAN JUAN DE PIE DE PUERTO (Sant Johan de Pie del Puerto, Sant Johan), 131, 1810, 2035.  
 SAN MARTÍN (Sant Martin), pieza de, en Beire, 1564, 1821.  
 SAN MARTÍN (Sant Martin), Pedro, 450-453, 491, 945, 954.  
 SAN MARTÍN DE ARRIA (Sanctus Martinus), 3042.  
 SAN MARTÍN DE UNX (Sant Martin d'Uns), 1256-1257, 1566, 1737, 1765, 1823, 1989.- casti- llo de, 1521, 1781  
 San Mederio, v. SAN EMETERIO.  
 SAN MIGUEL (Saint Miguel), Miguel Pérez de, 3535.  
 SAN MILLÁN ( Santo Miliano), Juan Ortiz de, alcaide del casti- llo de Toloño, 2941, 3161.  
 SAN PEDRO (Sant Pedro), María Sanz de, 1429.  
 SAN PEDRO DE LA RÚA (Sanctus Petri), barrio de, en Estella.- iglesia de, 3549.- tiendas de, 3394.  
 SAN SALVADOR (Sant Salvador, Sanctus Salva- toris), baño de, en Tudela, 436, 979, 988.- capellán de, en Cadreita, 297.- capi- lla del casti- llo de Estella, 3463, 3495.- iglesia de Cadreita, 225, 344, 386.- viña de, en Aibar, 1418.  
 SAN VICENTE DE LA SONSIERRA (Santus Vicençius), 2763-2764, 2832, 2892-2893, 3054-3055, 3230.  
 Sanavilla, v. GENEVILLA.  
 Sanç, v. SANZ.  
 Sanç d'Arraneguy, v. SANZ DE ARRANEGUI.  
 Sanç de Mugueta, v. SANZ DE MUGUETA.  
 Sanç de Sant Pedro, v. SANZ DE SAN PEDRO.  
 SANÇANER, Sancho de, 456.  
 SANCHA ALFONSO (Sancia Alffons), 3484.  
 Sancha d'Açagra, v. SANCHA DE AZAGRA.  
 SANCHA DE AZAGRA (Sancha d'Açagra), 453, 491.  
 SANCHA DE BUÑUEL (Sancha de Bugnuel), 1212.  
 Sancha de Bugnuel, v. SANCHA DE BUÑUEL.  
 SANCHA MARTÍN, 1141.  
 SANCHA MARTÍNEZ (Sancha Martiniz), mujer de Miguel Cortes, 1736, 1988.

Sancha Martiniz, v. SANCHA MARTÍNEZ.  
 SANCHA PÉREZ, portera, 976.  
 Sanchavarqua, v. SANCHO ABARCA.  
 SÁNCHEZ (Sanchiz, Sancí), María, 1111.- Martín, 49.- Miguel, hijo de Sancho Vita de Piedramillera, 2836.- Pedro, 141, 1160, 1569, 1574.- Pedro, guarda del soto, 3403.  
 SÁNCHEZ DE AMÁTRIAIN (Sanchiz de Amatriayn), Juan, alcaide del castillo de La Estaca, 169, 274.  
 SÁNCHEZ ARCHÁN (Sanchiz Archan), Fernando, 1208.  
 SÁNCHEZ DE AZAGRA (Sançi de Acagra) Gonzalo, 2950, alcaide de las cuevas de Cárcar, 2950, 3169.  
 SÁNCHEZ DE CASCANTE (Sançi de Cascant), Juan, 2995.  
 SÁNCHEZ DE GÁRRIZ (Sanci de Garriz), Diego, alcaide del castillo de Atáun, 2345, 2473.  
 SÁNCHEZ DE LÁCAR (Sanci de Laqarr), Pedro, 3387.  
 SÁNCHEZ DE LANDA (Sanchiz de Landa), García, ballestero, alcaide del castillo de Rocaforte, 1524, 1784.  
 SÁNCHEZ DE LUCHES, Miguel, 1149.  
 SANCHÉZ DE ORCALES (Sanci de Orcales), Diego, 2831.  
 SÁNCHEZ DE PISCINA (Sançius de Pizinia), Martín, 2834.  
 SÁNCHEZ DE ZANDIO (Sanci de Çandiu), Miguel, 2308.  
 Sanchiz, v. SÁNCHEZ.  
 Sanchiz de Amatriayn, v. SÁNCHEZ DE AMÁTRIAIN.  
 Sanchiz Archan, v. SÁNCHEZ ARCHÁN.  
 Sanchiz de Landa, v. SÁNCHEZ DE LANDA.  
 SANCHO (Sancius, Sançius), vaquero de Arizu, 2335.- carnicero, 830.- físico, 3394.- hijo de Pedro Villafarta, 2696.- pescador, 1006.- tejedor, 1413.  
 SANCHO ABARCA (Sanchavarqua), castillo de, 167-168, 272-273.  
 SANCHO AZNÁREZ DE MURGUIA (Sancho Aznariz de Murguia), 180, 287, 372.  
 SANCHO DE BARBARIN (Sancius de Barbarin), 3383.  
 SANCHO DE BARBAS ALBAS, 1210.  
 Sancho de Bilava, v. SANCHO DE VILLAVA.  
 Sancho de Buronde, Sancho de Burronde, v. SANCHO DE BURUNDA.  
 SANCHO DE BURUNDA (Sancho de Buronde, Sancho de Burronde), hijo de Juan, 3544-3545.  
 Sancho Çaarra, v. SANCHO ZARRA.  
 SANCHO DE CALCHETAS, 1176.  
 SANCHO DEL CAMINO, 1408.  
 SANCHO ÇAMPRUYNARI (Sancius Çampruynari), 3381.  
 Sancho Çarra, v. SANCHO ZARRA.  
 SANCHO DÍAZ DE ELCIEGO (Sancius Didaçi d'Elçiego), 2834.  
 SANCHO DOMÍNGUEZ DE VILORIA (Sancius Dominiçi de Viylloria), 2851.  
 SANCHO DE ESPILCE (Sancius d'Espilçe), 3343.  
 SANCHO DE GALAR (Sancius de Galar), 2331.  
 SANCHO GALÍNDEZ (Sançius Alindiz), 2694.  
 Sancho Garceiz d'Issava, v. SANCHO GARCEIZ DE ISABA.  
 SANCHO DE GANUZA (Sancius de Ganuça), 3386.  
 SANCHO GARCEIZ DE ISABA (Sancho Garceiz d'Issava), 1122.  
 SANCHO GARCEIZ DE TUDELA, ballestero, 362.  
 SANCHO GARCÍA (Sançius Garssia), 3131, 3289.  
 SANCHO GARCÍA DE LOS ARCOS (Sançius Garssie de Arcubus), banido, 3070.  
 SANCHO GIL DE LOS ARCOS (Sançius Egidi de Arcubus), 2839.  
 SANCHO GÓMEZ (Sancius Gomiz), 2850.  
 SANCHO DE ISABA (Sancho de Yssava), 2062.  
 SANCHO LÓPEZ (Sancho Lopiz), 2120.  
 Sancho Lopiz, v. SANCHO LÓPEZ.  
 SANCHO LUENGO (Sancius Luengo), 2715.  
 SANCHO MACUA (Sancius dicto Macua), 2270.  
 SANCHO MARTINEZ, 1073.  
 SANCHO MARTÍNEZ DE ARENAL (Sancius Martini de Arenario), 3395.  
 SANCHO MARTÍNEZ DE LEIVA (Sancho Martiniz de Leyva, Sancius Martini de Leyva, Sançius Martini), merino mayor de Castilla, 121, 128, 2884, 2899, 2937, 3302.  
 SANCHO DE MIRANDA (Sancius de Miranda), 3341.  
 SANCHO DE NAZAR (Sancius de Nazarr), hornero, 3363.  
 SANCHO DE OLLO (Sancius d'Oyllo), 3404, 3468.  
 SANCHO DE PAMPLONA, alcahuete, 1179.  
 SANCHO DE PARÍS (Sancius de Paris), 3343.  
 SANCHO PAYAN (Sançius Payan), 2728.  
 SANCHO DE PERALTA, 1081, 1170.  
 SANCHO PÉREZ, carnicero, 835.  
 SANCHO PÉREZ DE AYEGUI (Sancius Petri d'Ayegui), 3379.  
 SANCHO PÉREZ DE CARCASTILLO (Sancho Periz de Carcastiello), 1503.

SANCHO PÉREZ DE LIZAMENDÍA (Sancius Petri de Lezmendi), 3362.

SANCHO PÉREZ DE OLAZ (Sancho Periz de Olaç), portero, 1493, 2033.

SANCHO PÉREZ DE URIVARRIGUCHI (Sancius Petri de Urivarriguchi), 2850.

Sancho Periz de Carcastiello, v. SANCHO PÉREZ DE CARCASTILLO.

Sancho Periz de Olaç, v. SANCHO PÉREZ DE OLAZ.

SANCHO PONZ, baile de Sangüesa, 2092, 2099, 2100, 2106-2113, 2116-2217.- cuentas de, 2092-2120.

SANCHO DE LA RIBA (Sançius de la Riba), 2722.

SANCHO DE SANÇANER, 456.

SANCHO DE LA SIERRA, 1190.

SANCHO DE DOÑA SORA (Sancho dona Sora), 1116.

Sancho dona Sora, v. SANCHO DE DOÑA SORA.

SANCHO DE SORBÁN (Sant de Sorban), 489.

Sancho Trigo, Sancho Trigo d'Uli, v. SANCHO TRIGO DE ULÍ.

SANCHO TRIGO DE ULÍ (Sancho Trigo d'Uli, Sancho Trigo), 1489, 1665-1667.

SANCHO DE LA VAL (Sançius de la Val), 2724.

Sancho de Vilava, v. SANCHO DE VILLAVA.

SANCHO DE VILLAMAYOR (Sancius de Villamaiori), 3404.

SANCHO DE VILLAVA (Sancho de Bilava, Sancho de Vilava), 1512, 1803.

SANCHO VITA DE PIEDRAMILLERA (Sançi Vita de Pieramellera), padre de Miguel Sánchez, 2836.

Sancho de Yssava, v. SANCHO DE ISABA.

SANCHO ZARRA (Sancho Çaarra, Sancho Çarra), vecino de Gurpegui, 1444.- vecino de Zazpe, 1743, 2000.

SANCHO, Domingo, 1131.

SANCHO DE HUL, Domingo, padre de Domingo Pérez, 2120.

Sanchoayn, v. SANSOÁIN.

SANCHUELO, hijo de Bartolomé Darey de Uncastillo, 1501.

Sançi de Acagra, v. SÁNCHEZ DE AZAGRA.

Sanci de Çandiu, v. SÁNCHEZ DE ZANDIO.

Sançi de Cascant, v. SÁNCHEZ DE CASCANTE.

Sanci de Garriz, v. SÁNCHEZ DE GÁRRIZ.

Sanci de Laqarr, v. SÁNCHEZ DE LÁCAR.

Sanci de Orcales, v. SANCHÉZ DE ORCALES.

Sançi Vita de Pieramellera, v. SANCHO VITA DE PIEDRAMILLERA.

Sancia Alfons, v. SANCHA ALFONSO.

Sançius, v. SANCHO.

Sançius Alindiz, v. SANCHO GALÍNDEZ.

Sancius de Barbarin, v. SANCHO DE BARBARIN.

Sancius Çampruynari, v. SANCHO ÇAMPBUYNARI.

Sancius d'Espilçe, v. SANCHO DE ESPILCE.

Sancius d'Oylo, v. SANCHO DE OLLO.

Sancius Didaçi d'Elçiego, v. SANCHO DÍAZ DE ELCIEGO.

Sancius Dominiçi de Viylloria, v. SANCHO DOMÍNGUEZ DE VILORIA.

Sançius Egidi de Arcubus, v. SANCHO GIL DE LOS ARCOS.

Sancius de Galar, v. SANCHO DE GALAR.

Sancius de Ganuça, v. SANCHO DE GANUZA.

Sançius Garssia, v. SANCHO GARCÍA.

Sançius Garssie de Arcubus, v. SANCHO GARCÍA DE LOS ARCOS.

Sancius Gomiz, v. SANCHO GÓMEZ.

Sancius Luengo, v. SANCHO LUENGO.

Sancius dicto Macua, v. SANCHO MACUA.

Sancius Martini de Arenario, v. SANCHO MARTÍNEZ DE ARENAL.

Sançius Martini, Sancius Martini de Leyva, v. SANCHO MARTÍNEZ DE LEIVA.

Sancius de Miranda, v. SANCHO DE MIRANDA.

Sancius de Nazarr, v. SANCHO DE NAZAR.

Sancius de Paris, v. SANCHO DE PARÍS.

Sançius Payan, v. SANCHO PAYAN.

Sancius Petri d'Ayegui, v. SANCHO PÉREZ DE AYEGUI.

Sancius Petri de Lezmendi, v. SANCHO PÉREZ DE LIZAMENDÍA.

Sancius Petri de Urivarriguchi, v. SANCHO PÉREZ DE URIVARRIGUCHI.

Sançius de Pizinia, v. SÁNCHEZ DE PISCINA.

Sançius de la Riba, v. SANCHO DE LA RIBA.

Sançius de la Val, v. SANCHO DE LA VAL.

Sancius de Villamaiori, v. SANCHO DE VILLAMAYOR.

Sancta Çilia, v. SANTA CILIA.

Sancta Maria de Podio, v. SANTA MARÍA DEL PUY.

Sancta Maria de Tudela, Sancta Maria, v. SANTA MARÍA DE TUDELA.

Sanctus Adrianus, v. SAN ADRIÁN.

Sanctus Johannis, v. SAN JUAN.

Sanctus Martinus, v. SAN MARTÍN DE ARRIA.

Sanctus Petri, v. SAN PEDRO DE LA RÚA.

Sanctus Salvatoris, v. SAN SALVADOR.

Sanctus Stephanus, v. SANTESTEBAN.

Sangossa, v. SANGÜESA.

SANGÜESA (Sangossa, Sanguessa), 1499, 1501-1502, 2092, 2100, 2106.- baile de, 2092.- barrio de Aibar, 2120.- cuentas de la bailía de, 2092-2120.- cuentas de la merindad de, 1253-2043.- merindad de,



1253.- molino de Gallipienzo, 2101-2102.- término de Filera, 2094, 2110.- término de Hul, 2094, 2110.

SANGÜESA (Sanguessa), Íñigo Pérez de, 2113.- Juan de, 1191.

Sanguesa la Viella, v. ROCAFORTE.

Sanguessa, v. SANGÜESA.

SANSOÁIN (Sanchoayn), 1454.

SANSÓN (Samsson), Ochoa, 3375.

Sant de Sorban, v. SANCHO DE SORBAN.

Sant Johan, Sant Johan de Pie del Puerto, v. SAN JUAN DE PIE DE PUERTO.

Sant Martin, v. SAN MARTÍN.

Sant Martin d'Uns, v. SAN MARTÍN DE UNX.

Sant Pedro, v. SAN PEDRO.

SANT PER, Aparicio de, 1139.

SANT PEYRE, García Arnalt de, ballestero, alcaide del castillo de Irurlegui, 1526, 1789.

Sant Salvador, v. SAN SALVADOR.

SANTA CILIA (Sancta Çilia), 2120.

SANTA CLARA, convento de, en Tudela, 1019.

SANTA CRUZ, iglesia extramuros de Tudela, 969.

SANTA CRUZ, Tomás de, 1174.

SANTA ENGRACIA (Santa Gracia), convento de clarisas en Pamplona, 290.

Santa Gracia, v. SANTA ENGRACIA.

Santa Maria castri Stellensis, v. SANTA MARÍA DEL CASTILLO DE ESTELLA.

SANTA MARÍA DE SALAS, (Salas), convento de, en Estella, 3497.- monjas de, 3346.

SANTA MARÍA DE TUDELA (Sancta Maria, Sancta Maria de Tudela), 1047, 1036, canónigos de, 965, 1017-1018.- maestro de, 1125.- tesorero de la iglesia de, 256-257, 363, 410-412, 416, 420.- viña de, 823.

SANTA MARÍA DE UJUÉ (Santa Maria de Uxoe, Santa Maria de Uxue), 1258, 1560-1562, 1820-1821.

Santa Maria de Uxoe, Santa Maria de Uxue, v. SANTA MARÍA DE UJUÉ.

SANTA MARÍA DEL CASTILLO DE ESTELLA (Santa Maria castri Stellensis), capilla de, en Estella, 3494, 3522.

SANTA MARÍA DEL PUY, (Sancta Maria de Podio), viña de, en Estella, 3478.

SANTACARA, 1253.- castillo de, 1519, 1779.

SANTESTEBAN (Sanctus Stephanus), 2187.

SANTESTEBAN DE LERÍN, valle de, 2187-2192, 2366.

Santi Stephani, v. SAN ESTEBAN DE DEYO.

Santo Miliano, v. SAN MILLÁN.

Santus Adrianus, v. SAN ADRIÁN.

Santus Chistophorus, v. SAN CRISTÓBAL DE BERRUEZA.

Santus Egidí, v. SAN GIL.

Santus Vicençius, v. SAN VICENTE DE LA SON-SIERRA.

SANZ (Sanç), Domingo, 1158.- Juan, 1198.- Martín, 1434, 995.- Ramón, 1082.- Ramón, marido de Teresa, 1145.

SANZ DE ARRANEGUI (Sanç d'Arraneguy), Pedro, 1810.

SANZ ÇAMARGUINA, Miguel, 80, 238.

SANZ DE MUGUETA (Sanç de Mugueta), Lope, 1467.

SANZ DE SAN PEDRO (Sanç de Sant Pedro), María, 1429.

SARABE (Sarave), 2176.

SARAGÜETA, Íñigo Arceiz de, 1473.- Jimeno de, 1444, 2000.

Sarasaç, v. SALAZAR.

SARASATE (Sarassat), 2147, 2514.

Sarashivarr, v. SARASÍBAR.

SARASÍBAR (Sarashivarr), 1347, 1938.

Sarassat, v. SARASATE.

SARATSUA, en Alsasua, 2175.

Sarave, v. SARABE.

SARRIÉS, 2081.

Savayça, v. SABAIZA.

Saygos, v. SAIGÓS.

SAYLLIDO, Gento, 3344.

Saytuayn, v. SETUÁIN.

SEGUÍN, Aymard, 3327.

Semen d'Urrea, v. JIMENO DE URREA.

Semen Ortiz, v. JIMENO ORTIZ.

Semen Ortiz d'Alcoaz, v. JIMENO ORTIZ DE ELCOAZ.

Semen Perez, Semen Periz, v. JIMENO PÉREZ.

Semen Periz de Caparrosso, v. JIMENO PÉREZ DE CAPARROSO.

Seméniz, v. JIMÉNEZ.

Semeniz de Fonteyllas, v. JIMÉNEZ DE FONTELLAS.

Semeniz de la Cambra, v. JIMÉNEZ DE LA CAMBRA.

Semeno de los Melendos, v. JIMENO DE LOS MELENDOS.

Semeno del Vayo, v. JIMENO DEL VAYO.

Semueli, v. SAMUEL.

SENBORTZ, 2436.

SENOSIÁIN (Senosin, Senossin), 2300-2302, 2461, 2600.

Senosin, Senossin v. SENOSIÁIN.

SERAN, soto de, en Tudela, 953, 1034, 1037.

SERRANO, Audella, 571.- Pascual, padre de Mayor, 1156.

SESMA, 2790-2792, 2959, 3109-3110, 3179, 3274, 3312.

SESMA, Çargo Margo de, 2855.

SESO, Domingo, 2712.

SETA, Guiralt de, 121, 360.

SETUÁIN (Saytuayn), 1330, 1923.

Sevilla, v. SEVILLA.

SEVILLA (Sevilla), Ramón de Doña, 472.

SEZANNE, Gilibert de, ex baile de Tudela, 240, 241-242, 255, 350, 351-352, 382.

SIERRA, Sancho de la, 1190.

SIERRA DE ANDÍA (Andia), 2901.

SIERRA DEL PERDÓN (Renega), 2320.

Simuel, v. SAMUEL.

Simuel Amillo, v. SAMUEL AMILLO.

Simuel Comparat, v. SAMUEL CONPARAT.

Simuel Evenfarach, v. SAMUEL EVENFARACH.

Simuel Funes, v. SAMUEL FUNES.

Simuel Mohe Tardano, v. SAMUEL MOHE TARDANO.

Simuel Xoepe, v. SAMUEL XOEPE.

SOLLADRON, término de, en Tudela, 821.- torre de, en Tudela, 826.

SOLORO, hija de Samuel Evenfarach, 903.

SORA, Sancho de Doña, 1116.

SORACOIZ (Soracoyz), 2622.

Soracoyz, v. SORACOIZ.

SORAUREN, 2243, 2265, 2315, 2371.

SORAUREN, García de, 2309.

SORBÁN, Sancho de, 489.

SOTÉS (Sothes), Calvet de, canónigo de la iglesia de Tarazona, 408, 414, 418, 422, 424.- capellán de San Salvador del castillo de Estella, 3495.- Diego Pérez de, 121, 131.- alcaide del castillo de Ujué, 1522, 1782.- alcaide del castillo de Peralta, 2947, 3166.- alcalde mayor de Navarra, 2318.

Sothes, v. SOTÉS.

SOTO CAJAL (Soto Caxar), en Tudela, 594.

Soto Caxar, v. SOTO CAJAL.

SOTOS, heredad en Milagro, 2735.

SPES, García, tendero, 1148.

Stella, v. ESTELLA.

Stephani, Stephanus, v. ESTEBAN.

Sthephanus de Oroquieta, v. ESTEBAN DE OROQUIETA.

Suarbe, v. JUARBE.

SUBIZA (Suviça), 2391.

SUPERIORI, en valle de Araquil, 2154, 2349, 2522.

Suviça, v. SUBIZA.

## T

TAFALLA (Thafaylla), 55-57, 73-78, 140, 155, 232-235, 251-254, 348, 351.- clérigo de, 109.- molino del Conguosto, 155, 234, 251, 253, 258.

TAFALLA (Thafallia), Pedro Pérez de, 3360.

TAFALLAMENDI (Thafayllamendi), molino de, 156, 235, 252, 254.

TAJONAR (Taxonar), 1623-1624, 1421-1423, 1876-1877.

Taraçona, v. TARAZONA.

TARAZONA (Tharacona), 141, 361, 409, 415, 419, 422, 424, 1221, 1241-1242.- canónigo de la iglesia de, 408, 409, 415, 419, 422, 424.- cuentas del obispado de, 407-424.- obispado de, 363, 376-377, 1049.- obispo de, 244, 256-257, 363, 376-377, 410, 412, 416, 420.

TARAZONA (Tharacona), Domingo, 4.

TARDANO, Samuel Mohe, 885.

TAVAR (Tavarr), 1709, 1971.

Tavarr, v. TAVAR.

Taxonar, v. TAJONAR.

TEMPLE, casa del, en Ribaforada, cuentas de, 405-406.

TENEN, Bartolomé de don, 1225.

TEOBALDO, nodrizo de don, 1572, 1802, 2030.

TEOBALDO II (Teobaldus), rey, 2962, 3183, 3497-3498.

Teobaldus, v. TEOBALDO II.

TERESA (Tharessa), mujer de Ramón Sanz, 1145.

Thafallia, Thafaylla, v. TAFALLA.

Thafayllamendi, v. TAFALLAMENDI.

Tharaçona, v. TARAZONA.

Tharessa, v. TERESA.

Thebas, v. TIEBAS.

THERA, 575.

Tholoyno, v. TOLONO.

Tholuebras, v. TULEBRAS.

Thomas de Santa Cruz, v. TOMÁS DE SANTA CRUZ.

Thoro, v. TORO.

TIDÓN, Rodrigo Pérez de, alcaide del castillo de Mendavia, 2955, 3175.

TIEBAS (Thebas), 1244, 1404, 1510, 1514-1515, 1732.- alcaide del castillo de, 2032.- iglesia del castillo de, 1517-1518, 1805.

TIERMAS, molino de, en Sangüesa, 2101, 2103-2104.

TIRAPEGUI (Triapegui), 1335, 1927.

TIRAPU, 2430, 2463.

TODA (Tota), doña, 3094, 3262.

Toda Çuria, v. TODA ZURÍA.  
Toda d'Irivarren, v. TODA DE IRIBARREN.  
Toda d'Olayç, v. TODA DE OLAIZ.  
Toda de l'Abadia, v. TODA DE LA ABADÍA.  
TODA DE LA ABADÍA (Toda de l'Abadia), 1742, 1992.  
TODA GARCEIZ, 1701.  
TODA DE IRIBARREN (Toda d'Irivarren), 1741, 1993.  
TODA JIMÉNEZ (Toda Xemenyz), 1562.  
TODA DE OLAIZ (Toda d'Olayç), 1449, 2001.  
TODA ORTIZ, 1430.  
Toda Xemenyz, v. TODA JIMÉNEZ.  
TODA ZURÍA (Toda Çuria), 1469.  
TOLÓÑO (Tholoyngo), castillo de, 2941, 3161.  
TOLOSA, Vidal de, 798.  
TOMÁS DE SANTA CRUZ (Thomas de Santa Cruz), 1174.  
TORO (Thoro), castillo de, 2920, 2976, 2978.  
TORRALBA DEL RÍO (Torralva, Turrealba), 2777-2780, 2970.  
Torralva, v. TORRALBA DEL RÍO.  
TORRANO (Torrino), 2298, 2416.  
TORRE DE ALFAQUIN, viña de, en Tudela, 814.  
TORRE DEL SERRANO, viña de la, en Tudela, 801.  
TORRES, en valle de Elorz, 1282, 1609-1611, 1859-1862.  
TORRES DEL RÍO (Torres), 3069, 3238.- término de Ratmeana, 3238.  
Torrino, v. TORRANO.  
Tota, v. TODA.  
TOVAL, Juan de, 1066.  
TRAÍNEL (Traynel), Elis de, doña, 46, 187-188, 226, 262-263, 303-304, 345, 351-352, 364-365, 379-380, 383-384, 1055, 1536, 1541, 1777, 1797, 2023, 2029.- cuentas de, 401-404.  
Traynel, v. TRAÍNEL.  
Treveyngo, v. TREVIÑO.  
TREVIÑO (Treveyngo), 1192.  
Triapegui, v. TIRAPEGUI.  
Trigo d'Uli, v. TRIGO DE ULI.  
TRIGO DE ULI (Trigo d'Uli), Sancho, 1489, 1665-1667.  
TRUYTA, Martín de la, 3352, 3470.  
TUDELA (Tutela), 120, 130, 148, 300, 350, 362, 374, 942, 979, 1068, 1073, 1213.- Aliuneyna, 583, 590.- aljama de los judíos, 435, 1056.- almodi, 1057.- baile de, 1027.- bailía de, 1050, 1052, 1054.- baño de San Salvador, 436, 979, 988.- canónigos de, 965, 1017-1018.- Capallueca, 545.- carrera de Ablitas, 807.- carrera de

Arguedas, 830.- carrera de Borja, 806, 809, 817.- carrera Cabanillas, 515, 594, 829, 832-833.- carrera Carros, 844.- carrera Corella, 849.- carrera Fontellas, 811, 831.- castillo de, 1024-1025, 1063, 1065.- chantre de, 243, 354.- clavero de, 260.- convento de Santa Clara, 1019.- cuentas del baile de, 425-1074.- cuentas del justicia de, 1075-1252.- cuentas del merino de, 1-424.- deán de, 242, 352.- frailes de Grandmont de, 288.- huerto de Pisuera, 520, 991.- iglesia de Santa Cruz, 969.- justicia de, 1075.- medida de, 194, 203-204, 205, 211-212, 256, 310, 320-321, 322, 328-329, 376, 414, 418, 419-422, 1029-1030, 1032, 1035-36, 1037, 1040, 1041, 1042, 1043, 1044, 1046-47.- molino de Cajal, 1007.- molino de Palluela, 1010.- molinos del Queiles, 596-598.- moros ballesteros de, 1070.- pieza de Albea, 1029, 1041.- pieza de La Boca del Prado, 845, 1035, 1046.- pieza de La Losa, 845, 1035, 1046.- pieza de Lodares, 1033, 1045.- pieza de Los Vergales, 845, 1035, 1046.- pieza del Obispo, 849.- pieza del Olivo, 846.- piezas de Campillo, 1044.- piezas de Mosquera, 834, 1030, 1042.- puerta de Albazares, 438, 981.- puerta Calchetas, 440, 596, 804.- puerta Ferreña, 795.- puerta Real, 998.- puerta de Zaragoza, 437, 441, 478, 576, 597, 811, 980, 1012.- Santa Maria de, 256, 363, 1047, 1036.- sendero de Velart, 812.- Soto Cajal, 594.- soto de Seran, 953, 1034, 1037.- término de Açocach Luengo, 527, 543, 572, 730, 733.- término de Albotef, 526, 846, 1031.- término de Algarz, 822-823, 843.- término de Ardachales, 803.- término de Buvierca, 842.- término de Cardete, 557.- término de Ginestares, 824.- término de Navadevel, 557.- término de Ribotas, 533.- término de Solladron, 821.- término de Valpertuna, 593, 595-596, 808.- término de Viña Nueva, 837.- término de Viosas, 840.- tesorero de Santa María, 256-257, 363, 410, 412, 416, 420.- torre de Solladron, 826.- Val de Alcuç, 847.- Val de la Tamariz, 832, 847.  
TUDELA, Farach de García, 923.- García, 568.- Martín Pérez de Tudela, 183.- Sancho Garceiz de, balletero, 362.  
TULEBRAS (Tholuebras), monasterio de, 289, 1023.

Tuluebras, v. TULEBRAS.  
Turrealba, v. TORRALBA.  
Tutela, v. TUDELA.

## U

UBAGO (Hubago), 2658-2659, 3037.  
UBANI (Uhani), 2126, 2261, 2385, 2432, 2495.  
UDABE (Udave), 2524.  
Udave, v. UDABE.  
UGAICETA (Hugo), 2263.  
UGAICETA (Ugo), Fortún de, 2263.  
Ugo, v. UGAICETA.  
Uhani, v. UBANI.  
UJUÉ (Uxue, Uxoe), 1499.-castillo de, 1522, 1782.- Santa María de, 1560-1562.  
UJUÉ (Uxue), Lope de, marido de Perona, 1161.- Lope Garucha de, 1499.  
ULI, 1452, 1665-1667, 1742, 1759, 1891-1892, 1992, 2010.  
ULI, García López de, 1471.- Sancho Trigo de, 1489, 1665-1667.  
ULIBARRI (Urivarri Maior), 2783.  
ULZAMA (Utçama), valle de, 2193-2206, 2367.  
UNALT DE LANTAR (Unalt), Guillén, ex merino de Sangüesa, 1815.  
Unalt, v. UNALT DE LANTAR.  
Uncastiello, Uncastieyllo, v. UNCASTILLO.  
UNCASTILLO (Uncastiello), Bartolomé Darey de, padre de Sanchuelo, 1501.- Genthó de, 906.- Martín de, 1136.- Pedro de, 425.  
Uncit, Unçit, v. UNCITI.  
UNCITI (Uncit), 1750.- valle de, 1745, 2013.  
UNCITI (Unçit), Jimeno de, 1427.  
Unçu, v. UNZU.  
Unçue, v. UNZUÉ.  
UNDIANO, 2128, 2387, 2497.  
UNDIANO, García Martínez de, 2306, 2377.  
UNZU (Unçu), 2446, 2588.  
UNZUÉ (Unçue), 1412-1414.  
URAYAR, 2177.  
URBE, 2999, 3198.  
URBIOLA, 2644, 3022, 3223.  
URDÁNIZ, 1327, 1702, 1920.  
URDÁNOZ, 2617.  
URDIÁIN (Urdayann), 2172.  
Urdayann, v. URDIÁIN.  
Urdirroç, v. URDÍROZ.  
URDÍROZ (Urdirroç), García de, 1473.  
URETA, 1943.  
Urivarri Maior, v. ULIBARRI.  
URIVARRIGUCHI, Sancho Pérez de, 2850.

ÚRIZ, Jimeno Martínez de, alcaide del castillo de Santacara, 1519, 1779.- Martín Ibáñez de, alcaide del castillo de Peña, 1523, 1783.- Martín Martínez de, alcaide del castillo de Murillo el Fruto, 1520, 1780.

Urniça, v. URNIZA.  
URNIZA (Urniça), 1359, 1948.  
Uroz, v. URROZ.  
URRACA (Urraqa), 1144, 2271.  
URRACA ALFONSO (Hurraqua Alffonssó), 1091, 1165.  
URRACA DE GOÑI (Hurraqua de Goyni), 3390.  
URRACA DE MEXMANOS (Hurraca de Mexmanos), 1151.  
URRANCI (Urrunça), 2157-2159, 2414, 2519.  
Urraqa, v. URRACA.  
URRAÚL, valle de, 1384-1391, 1709-1720, 1971-1985.  
URREA, Jimeno de, 1239.  
URRECO (Urrequo, Urreguo), Íñigo, 236, 349.  
Urreguo, Urrequo, v. URRECO.  
Urriçelque, v. URRICELQUI.  
URRICELQUI (Urriçelque), 1645-1647, 1883.  
Urritça, v. URRIZA.  
URRIZA (Urritça), 2544.  
Urroç, v. URROZ.  
URROZ (Urroç), 1315-1316, 1513, 1657-1658.- jurados de, 1547.  
URROZ (Uroz, Urroç), Martín Íñiguez de, abad de Miranda, 1800.- Martín López de, ex merino de Sangüesa, 241, 241-242, 351, 351-352, 1553, 1777, 1785, 1813, 2023.- cuentas de, 2082-2091.- Miguel Lopiz de, alcaide del castillo de Caparrosa, 173-174, 278-279.- alcaide del castillo de Miranda, 1063.  
Urrunça, v. URRANCI.  
Urtarroç, v. URTARROZ.  
URRARROZ (Urtarroç), 1299-1302, 1486, 1636-1637, 1640-1642, 1880-1881.  
USECHI (Usessi, Ussecsi), 1433-1434, 1338, 1929, 1994-1995.  
Usessi, v. USECHI.  
Usoç, v. USOZ.  
USOZ (Usoç), 1371, 1958.  
Ussecsi, v. USECHI.  
USTÉS, 1394, 2045, 2049.  
USUMBELZ (Osunbelça), 1265-1266, 1588-1589, 1841-1842.  
USÚN (Osun), 1385-1386, 1982.  
Utçama, v. ULZAMA.  
UTERGA (Utergua), 2306, 2377, 2426, 2579.  
Utergua, v. UTERGA.  
Uxue, Uxoe, v. UJUÉ.

## V

- Val de Ahechu, v. VALLE DE AYECHU.  
 VAL DE ALCUZ (Val d'Alcuz), en Tudela, 847.  
 Val de Aranguren, v. VALLE DE ARANGUREN.  
 VAL DE ARNEDO (Val d'Arnedo), 1239.  
 Val de Artaoçqui, v. VALLE DE ARTOZQUI.  
 Val d'Alcuz, v. VAL DE ALCUZ.  
 Val d'Arçi, v. VALLE DE ARCE.  
 Val d'Arnedo, v. VAL DE ARNEDO  
 Val d'Ayvarr, v. VALLE DE AIBAR.  
 Val d'Elorç, v. VALLE DE ELORZ.  
 Val d'Erro, v. VALLE DE ERRO.  
 Val d'Orba, v. VALDORBA.  
 Val d'Uncit, v. VALLE DE UNCITI.  
 Val d'Urraul, v. VALLE DE URRÁUL.  
 Val de Egues, v. VALLE DE EGÜÉS.  
 Val de Liçoayn, v. VALLE DE LIZOÁIN.  
 Val de Roncal, v. VALLE DEL RONCAL.  
 VAL DE LA TAMARIZ (Val de Tamariz), en Tudela, 832, 847.  
 Val de Tamariz, v. VAL DE LA TAMARIZ.  
 VAL, Sancho de la, 2724.  
 Valcarles, v. VALCARLOS.  
 VALCARLOS (Valcarles), 1811.- casa fuerte de, 1530-1531, 1791-1792.  
 VALDIZARBE (Valle de Içarbe), 2253-2259, 2424-2431, 2576-2580.  
 VALDORBA (Val d'Orba), 1568-1574, 1570, 1825.  
 VALERO, carnicero, 1099.  
 VALLADOLID (Vaylladeolit, Vallisoletus), abad de, 1243, 2882-2883, 3300.  
 VALLE DE AIBAR (Val d'Ayvarr), 1259-1277, 1575-1595, 1826-1846.  
 VALLE DE ALLÍN (Valle de Alin), 2664-2673, 2956, 3039-3051, 3176, 3207-3216, 3309.  
 Valle de Amescua, v. AMÉSCOA BAJA.  
 VALLE DE ANUÉ, 2207-2221, 2349, 2369, 2561-2567.  
 VALLE DE ARAIZ (Valle d'Arayz), 2184-2186, 2359.  
 VALLE DE ARANAZ (Valle d'Araynnaz), 2166-2167, 2357, 2603.  
 VALLE DE ARANGUREN (Val de Aranguren), 1287, 1621-1629.  
 VALLE DE ARAQUIL (Valle d'Araquil), 2150-2165, 2356, 2409-2419, 2442, 2478, 2515-2523, 2594.  
 VALLE DE ARCE (Val d'Arçi), 1364-1383, 1364, 1380, 1703-1708, 1951-1970.  
 VALLE DE ARTOZQUI (Val de Artaoçqui), 1704, 1962-1963.  
 VALLE DE ATEZ, 2364, 2479, 2547-2554.  
 VALLE DE AYECHU (Val de Ahechu), 1397.  
 VALLE DEL BAZTÁN (Baztán), 2484.  
 Valle de Bulina, v. VALLE DE GULINA.  
 VALLE DE BURUNDA, 2168-2183, 2323, 2358.  
 Valle d'Araquil, v. VALLE DE ARAQUIL.  
 Valle d'Araynnaz, v. VALLE DE ARANAZ.  
 Valle d'Arayz, v. VALLE DE ARAIZ.  
 Valle d'Ezcavart, v. VALLE DE EZCABARTE.  
 Valle de Dierrri, v. VALLE DE YERRI.  
 VALLE DE ECHAURI, 2121-2127, 2380-2386, 2347, 2490-2496.  
 VALLE DE EGÜÉS (Val de Egues), 1294-1307, 1630-1647, 1872-1888.  
 VALLE DE ELORZ (Val d'Elorç), 1278-1293, 1594-1620, 1847-1871.  
 VALLE DE ERRO (Val d'Erro), 1350-1363, 1363, 1939-1950.- alcalde del, 1474.- puercos del, 1407, 1492-1493, 1538, 2056.  
 VALLE DE ESTERÍBAR (Eçterivarr), 1324-1349, 1349, 1701, 1916-1938.  
 VALLE DE EZCABARTE (Valle de Ezcavart, Valle d'Ezcavart), 2243-2252, 2352, 2572-2575.  
 Valle de Ezcavart, v. VALLE DE EZCABARTE.  
 VALLE DE GULINA (Valle de Bulina), 2140-2149, 2355, 2508-2514.  
 Valle de Haranna, v. AMÉSCOA ALTA.  
 Valle de Içarbe, v. VALDIZARBE.  
 VALLE DE IMOZ, 2363, 2538-2546.  
 Valle de la Berroça, Valle de la Berrueça, v. VALLE DE LA BERRUEZA.  
 VALLE DE LA BERRUEZA (Valle de la Berroça, Valle de la Berrueça), 2654-2663, 2956, 3035-3038, 3228-3229, 3310.  
 VALLE DE LANA (Valle de Lanna), 2782-2783, 3071, 3135, 3182.- cuevas de, 2953, 3173.  
 Valle de Lanna, v. VALLE DE LANA.  
 Valle de Larrahun, v. VALLE DE LARRÁUN.  
 VALLE DE LARRÁUN (Larrahun, Valle de Larrahun), 2324, 2361.  
 Valle de Leryn, v. VALLE DE SANTESTEBAN DE LERÍN.  
 VALLE DE LIZOÁIN (Val de Liçoayn), 1308-1323, 1648-1662.  
 VALLE DE MAÑERU (Valle de Maynneru), 2618-2623, 2994-3000, 3178, 3196-3198, 3311.  
 Valle de Maynneru, v. VALLE DE MAÑERU.  
 VALLE DE ODIETA, 2222-2234, 2350, 2555-2560.  
 VALLE DE OLAVE, 2235-2242, 2351, 2370, 2568-2571.  
 VALLE DE OLLO (Valle de Oylo), 2139, 2346.

Valle de Oyllo, v. VALLE DE OLLO.  
 VALLE DEL RONCAL (Val de Roncal), 1985, 2047, 2050, 2057, 2075.- cuentas del, 2044-2081.- monte de Yabros, 2054-2055, 2081.  
 VALLE DE SAN ESTEBAN DE DEYO (Valle Santi Stephani), 2637-2649, 2655, 2957, 3016-2030, 3177, 3217-3224, 3310.  
 VALLE DE SANTESTEBAN DE LERÍN (Valle de Leryn), 2187-2192, 2366.  
 VALLE DE ULZAMA (Valle de Utçama), 2193-2206, 2367.  
 VALLE DE UNCITI (Val d'Uncit), 1745, 2013.  
 VALLE DE URRÁUL (Val d'Urraul), 1384-1391, 1709-1720, 1971-1985.  
 Valle de Utçama, v. VALLE DE ULZAMA.  
 VALLE DE YERRI (Valle de Dierrri), 2605-2614, 2958, 2983-2991, 3178, 3189-3194, 3311.  
 Valle Santi Stephani, v. VALLE DE SAN ESTEBAN DE DEYO.  
 VALLES (Vaylles), Martín, 70.  
 Vallis de la Berroça, v. VALLE DE LA BERRUEZA.  
 Vallisoletus, v. VALLADOLID.  
 VALPERTUNA, término de, en Ablitas, 198, 311.- en Tudela, 593, 595-596, 808.  
 VALTIERRA, 35, 69, 125, 219, 284, 336, 370.- castillo de, 171, 276  
 VALTIERRA, Martín de, zapatero, 1127.- Pedro de, 780.  
 Vaquaynno, v. BACAÑO.  
 Vaquiellas, v. VAQUILLAS.  
 VAQUILLAS (Vaquiellas), Domingo Martín de las, 1220.  
 Varea, v. BAREA.  
 Variellas, v. BARILLAS.  
 VASCONES (Vasconis), Domingo, 2698.  
 Vasconis, v. VASCONES.  
 Vayguorri, v. BAIGORRI.  
 Vaylladeolit, v. VALLADOLID.  
 Vaylles, v. VALLES.  
 VAYO, Jimeno del, 1153.- Lope del, 550.  
 VELART, sendero de, en Tudela, 812.  
 VÉLAZ, Domingo, 2835.- Pedro, 2346.  
 Vengoa, v. BENGOA.  
 VEQUEZ, Pedro, 1084.  
 VERA, Juan de, 1230.  
 Veraxaynn, v. BERASÁIN.  
 VERGALES, pieza de Los, en Tudela, 845, 1035, 1046.  
 VERGARA, García Pérez de, alcaide del castillo de Orzorroz, 2342, 2470.  
 Vernedo, v. BERNEDO.  
 Veroyç, v. BEROIZ.  
 VIANA, 2761-2762, 2837.- castillo de, 2944, 3170.- judíos de, 2840.  
 VIDAL DE TOLOSA, 798  
 VIDAL (Bidal), García, 1657.- Pedro, padre de Elvira, 1162.  
 VIDÁNGOZ, 2081.  
 VIDAURRE, 2614, 2793-2797, 2991, 3111-3113, 3285.  
 VIDAURRE, Gil de, 2902.- Juan de, banido, 2281, 2284, 2818-2824, 3137-3143, 3290-3293.  
 VIERLAS (Bierlas), castillo de, 281-282.  
 Vilava, v. VILLAVA.  
 VILES (Villes), Juan de, 115, 362, 1062.  
 VILLAFARTA, Pedro, hijo de Sancho, 2696.  
 VILLAFRANCA (Viyllafranca), 42-46, 226, 345.  
 VILLAFRANCA (Villafranqua), Domingo, 2704.  
 Villafranqua, v. VILLAFRANCA.  
 Villamaiore, v. VILLAMAYOR DE MONJARDÍN.  
 VILLAMAYOR (Villamaiori), Sancho de, 3404.  
 VILLAMAYOR DE MONJARDÍN (Villamaiore), 2640-2642, 3025, 3030.  
 VILLAMERA, 2660-2662, 2957, 3036, 3228.  
 Villanova, v. VILLANUEVA.  
 VILLANUEVA (Villanova), en valle del Araquil, 2269.  
 VILLANUEVA (Villanova), en valle de Yerri, 2991, 3117.  
 VILLANUEVA DE ARCE (Iriverri), 1367, 1415, 1954.  
 Villatorta, v. VILLATUERTA.  
 VILLATUERTA, 2636, 3001-3005, 3008, 3201.- término de Caharrin, 3004.  
 VILLATUERTA (Villatorta), García Martínez de, 3377.  
 VILLAVA (Bilava, Bilava cabo Pomplona), 1292-1293, 1627, 1677, 1899.  
 VILLAVA (Bilava, Vilava), Perrot de, ballestero, 2936, 2969.- Sancho de, 1512, 1803.  
 Villes, v. VILES.  
 VILORIA (Viylloria), Sancho Domínguez de, 2851.  
 Vinna Nova, v. VIÑA NUEVA.  
 VIÑA NUEVA (Vinna Nova), término de Tudela, 837.  
 VIOLA, Juan de la, 522, 549.  
 VIOSAS (Biosas), término de, en Tudela, 840.  
 VIRIDARIO, Guillén de, 2336.  
 VISCARRET (Biscarret), 1435-1438.  
 VITA ENFARACH, 3420.  
 VITA DE PIEDRAMILLERA (Vita de Pieramellera), Sancho, padre de Miguel Sánchez, 2836.  
 Vita de Pieramellera, v. VITA DE PIEDRAMILLERA.  
 VITAS CARDENIEL, 3430.

VITORIA, 2893, 3303.  
Vivian, v. BIBIANO.  
Viyllafranca, v. VILLAFRANCA.  
Viylloria, v. VILORIA.

## X

XAVAGUIEYLLA, Miguel Periz de, 1068.  
Xavierr, v. JAVIER.  
Xemen, v. JIMENO.  
Xemen de Argayz, v. JIMENO DE ARGAIZ.  
Xemen Çarequieta, v. JIMENO ZARIQUIETA.  
Xemen d'Oarriz, v. JIMENO DE OHÁRRIZ.  
Xemen d'Unçit, v. JIMENO DE UNCITI.  
Xemen de Filera, v. JIMENO DE FILERA.  
Xemen Martiniz de Uriz, v. JIMENO MARTÍNEZ DE ÚRIZ.  
Xemen de Meaoç, v. JIMENO DE MEOZ.  
Xemen Periz d'Opaco, v. JIMENO PÉREZ DE OPACO.  
Xemen de Saragueta, v. JIMENO DE SARAGÜETA.  
Xemeniz, v. JIMÉNEZ.  
Xemenyz de Aranguren, v. JIMÉNEZ DE ARANGUREN.  
Xemenyz de Beortegui, v. JIMÉNEZ DE BEORTEGUI.  
Xemenyz de Çavalça, v. JIMÉNEZ DE ZABALZA.  
Xemeno d'Oloriz, v. JIMENO DE OLÓRIZ.  
Xemenyz de Necuesa, v. JIMÉNEZ DE NECUESA.  
Xemenyz de Sabalça, v. JIMÉNEZ DE ZABALZA.  
Xemenyz, v. JIMÉNEZ.  
XOEP, Ibraym, 860, 887.- Ossuna, 900.- Samuel, 877.

## Y

YÁBAR (Hyavarr, Yhavarr), 2165, 2271-2272.  
YABEN (Yhaben), 2527.  
YABROS (Yabros, labros), monte de, en valle del Roncal, 2054-2055, 2081.  
Yabros, v. YABROS.  
YÁNIZ, 3029.  
Yanvila, Yanvylla, v. JOINVILLE.  
YBRAYM, hijo de Genthó Amarillo, 875.  
YBRAYM EL MOCHO, 907.  
Ycurçu, v. IZURZU.  
Ydoy, v. IDOY.  
YEGUAS (Yeguoas), Juan Domínguez de las, 1109.

Yeguoas, v. YEGUAS.  
YELZ (Hielç), 1305-1306, 1638-1639, 1878-1879, 2043.  
Yenego, v. ÍÑIGO.  
Yenego Almoravit, v. ÍÑIGO ALMORAVID.  
Yenego Arçeiz de Saragueta, v. ÍÑIGO ARCEIZ DE SARAGÜETA.  
Yenego Galindiz, v. ÍÑIGO GALÍNDEZ.  
Yenego de Lecaun, v. ÍÑIGO DE LEZÁUN.  
Yenego Periz de Sanguessa, v. ÍÑIGO PÉREZ DE SANGÜESA.  
Yeneguiz, v. ÍÑIGUEZ.  
Yeneguyz d'Urroç, v. ÍÑIGUEZ DE URROZ.  
Yeneguyz de Montreal, v. ÍÑIGUEZ DE MONTREAL.  
YERRI (Dierri), valle de, 2605-2614, 2958, 2983-2991, 3178, 3189-3194, 3311.  
Ygal, v. IGAL.  
Ygoa, v. IGOA.  
Ygusquiça, v. IGÚZQUIZA.  
Yhaben, v. YABEN.  
Yhavarr, v. YÁBAR.  
YLAR, Domingo, 818.  
Ylarraçu, v. ILARRAZU.  
YLLADAS, Domingo, 1175.  
Ypassat, v. IPASATE.  
Ypuzcoa, v. GUIPÚZCOA.  
Ysarni, v. ISARN.  
Yssava, v. ISABA.  
Yturgoyen, v. ITURGOYEN.  
Yturmendi, v. ITURMENDI.  
Yturrendur, v. ITURRENDUR.  
Yvaynes, Yvaynes, v. IBÁÑEZ.  
Yvaynes de Baztan, v. IBÁÑEZ DE BAZTÁN.

## Z

ZABAL (Çaval), 2294-2296, 2416, 2453, 2520, 2594.  
ZABAL (Çaval), Juan, 3371.  
ZABALETA (Çavaleta), 2860.  
ZABALZA (Çavalça, Cavalça), 1455, 1485, 1758, 2005.  
ZABALZA (Sabalça, Çavalça), Pedro Jiménez de, banido, 1270, 1452-1456, 1458, 1485, 1758-1764, 2005-2007, 2011-2012.  
ZACARIAS MACAREN, 855.  
ZALATAMBOR (Çalatanbor), término de, en Estella, 3355.  
ZALDUMANO (Caldumano), campo en Azcona, 2990.  
ZAMACUA (Çamaqua), viña de Cogullo, 2649.

ZAMBRIELLO, Audomelich, 577.  
ZANDIO (Çandiu), Miguel Sánchez de, 2308.  
ZANGITU (Çanguitua), 2173.  
ZAPATERÍA (Çardonie, Cerdonie), palacio de la calle, en Estella, 3401, 3483.  
ZARAGOZA (Çaragoça), puerta de, en Tudela, 437, 441, 478, 576, 597, 811, 980, 1012.  
ZARIQUIEGUI (Çariquegui), 2399.  
ZARIQUIETA (Çarequieta), Jimeno, 1744.  
ZARRA (Çaarra, Çarra), Sancho, vecino de Gueregui, 1444.- Sancho, vecino de Zazpe, 1743, 2000.  
ZAZPE (Çaçpe), 1447-1450, 1743, 1998-2002.  
ZOROQUIÁIN (Çoroquiayn), 1757.  
ZUAZU (Çuaçu, Çuatçu), 1654, 1755, 2016, 2442, 2586-2587.  
ZUAZU (Çuaiçu), Martín Pérez de, alcaide del castillo de Ferrera, 160, 265.  
ZUDAIRE (Cudayre), 3053.  
ZULUETA (Çuloeta), 1281, 1605-1608, 1856-1858.  
ZÚÑIGA (Eztunigua), 2781.  
ZURÍA (Çuria), Toda, 1469.  
ZURIÁIN (Çuriayn), 1341, 1931.